The Franz Kobler Collection

The Franz Kobler Collection

This Collection contains the papers of the lawyer and historian Franz Kobler (1882-1965), with the major focus of the papers on his historical works. Included here are manuscript drafts, correspondence, official papers, notes, newspaper clippings, and a few photographs.
The collection is in German and English, with some Czech and Hebrew and is divided into four Series;

- **Series I: Personal, 1906-1971**
- **Series II: Correspondence, 1937-1965**
  - **Subseries 1: Individuals, 1937-1965**
  - **Subseries 2: Organizations, 1943-1965**
- **Series III: Writings, 1841-1968**
  - **Subseries 1: Charles Henry Churchill, 1841-1963**
  - **Subseries 2: The Contribution of the Austrian Jews to Law and Jurisprudence, 1918-1965**
  - **Subseries 3: Juden und Judentum in deutschen Briefen aus drei Jahrhunderten, 1935-1939**
  - **Subseries 4: Jüdische Geschichte in Briefen aus Ost und West, 1935-1941**
  - **Subseries 5: Napoleon and the Jews, 1922-1964**
  - **Subseries 6: A Treasury of Jewish Letters, 1936-1955**
  - **Subseries 7: The Vision Was There: A History of the British Movement for the Restoration of the Jews to Palestine, 1919-1958**
  - **Subseries 8: Other Writings, 1919-1960**
- **Series IV: Research Files 1909-1964**

Permission to reproduce any part of this microfilm must be obtained in writing from The Leo Baeck Institute, Center for Jewish History, 15 West 16th Street, New York, NY 10011

Filmed by Praxess Associates
7 Holland Avenue
White Plains, NY 10603

Filmed on 35mm silver halide microfilm.
Filmed at a Reduction Ratio of 12X
Filmed in July, 2007

Series II: Correspondence, 1937-1965

Subseries 1: Individuals, 1937-1965

Beyrouth, 9 May 1962.

Dear Dr? Kobler,

Please excuse me I must write in French
J'ai fait mes études en Français et n'ai
jamais vécu en Angleterre. J'ai été mariée
avec le Marquis de Grandval ... français
j'ai oublié l'anglais. Je m'excuse aussi
de n'avoir pu répondre à votre si charmante
lettre avant ce jour. J'ai été et suis encore
souffrante de lumbago. Mais, j'espère quitter
Beyrouth à la fin du mois de mai.
au sujet de mon grand'père le Cte Charles
Henry Churchill, j'ai écrit l'histoire
de sa vie à Beyrouth. Il est né en 1808
et mort en 1869. J'ai fait un grand roman
de sa vie, de celle de son fils Winston
mon père et de la mienne. C'est un
livre qui pourrait avoir un très gros succès
s'il était écrit en anglais et ce roman
ferait un magnifique film de cinéma
j'ai écrit aussi une pièce de théâtre
en 11 actes, magnifique aussi pour un film
mais c'est l'histoire de mon mari qui était
très jalouse. Je dois vous dire que je

passe ma vie à écrire surtout ses poèmes et ses quatrains amoureux qui ont beaucoup de succès et qui devraient être traduits en anglais. J'ai écrit 1367 poèmes et 3810 quatrains. J'ai fait édités un 1er recueil que je vais vous envoyer. - Je mène une vie seule et triste et je voudrais tout vivre en amérique. Mais, je n'ai presque plus d'argent. Mon père Winston a perdu toute la fortune de mon grand'père au jeu et mon mari à la bourse. Je suis seule au monde, ayant seulement une sœur à Bruxelles, qui a toujours été jalouse de moi et qui ne veut pas me prendre chez elle. Alors, je vais aller à Nice si je trouve à me loger pas trop cher. Si je pouvais vous voir pour vous montrer mes œuvres je serais si heureuse. Au sujet de mon grand'père, il est le petit fils de Sarah Duc de Marlborough. C'est un journal anglais qui en a parlé pendant la guerre. Il a écrit 3 livres, 1 sur le Liban, 1 sur l'Emir Béchir 3 = 1 sur les Druzes. Mais je ne les ai pas, ils sont à l'AUB université américaine de Beyrouth et à la Librairie Nationale de Beyrouth. Moi, je n'en ai pas et on ne me les donne pas.

Quant à mon roman sur mon grand père
je n'ai que mon cahier de 350 pages
écrit de ma main en 1 seul exemplaire.
Il faudrait absolument que je vous voie
pour vous montrer tout cela. Je pourrais
vous attendre à Marseille. Ce serait
magnifique et peut être m'emmeneriez-vous
en Amérique. J'ai fait beaucoup de
quatrains publicitaires, mais en français.
Je n'en ai fait qu'un en anglais pour
la cigarette Lucky Strike :

The queen you like
Is Lucky Strike.

J'ai besoin d'un manager en France
pour s'occuper de la publicité. J'ai fait
pour 300 marques et je n'ose pas écrire
moi-même. Je n'ai plus de secrétaire
Il m'a volé de l'argent.
Tout le roman que j'ai écrit est-vrai
il n'y a rien de faux et il y a beaucoup
de choses amoureuses.

J'espère, cher Monsieur Kubler que
je ne vous ai pas ennuyé avec ma longue
lettre et que j'aurai le très grand plaisir
de faire votre connaissance

J'ai hésité à partir parce que je pourrais être accompagnée pour mon voyage. Je souffre encore. Si vous vouliez venir pour voir Beyrouth et m'emmener comme ce serait magnifique. Je ne veux plus rester en Orient.

Vite, écrivez-moi, chez Mr Bobler je crois que nous pourrons gagner beaucoup d'argent ensemble. Soyez vous mon manager.

Je vous assure de ma très grande amitié. Faites bien traduire ma lettre. Bye Bye.

Sylvia W. Beachcroft
c/o Compagnie algérienne
Banque près de la Poste
Beyrouth.
LIBAN.

Venez me chercher !

Télégraphiez-moi si vous venez - if you please.
My picture in NICE.

15. II. 55

Lieber Kobler,

Ich freue mich, dass der Friede wiederhergestellt ist. Auch ich hoffe, dass die Meinungsverschiedenheit zwischen Ararat u. Ihnen absolut vergessen werden wird, und Ihr dritter Band bald erscheinen wird. Das Leben ist zu kurz, um Streitigkeiten irgendwelcher Art zu haben.

Das Leben ist zu kurz ... Leider, leider unser Freund Benno Margulies verschied vor 5 Tagen in London. Ein grosser Verlust für uns alle, persönlich, und auch für unsere Sache. Schade, schade. Er war ein sehr gütiger Mensch, und ein zuverlässiger Freund. Vielleicht schreiben Sie Willy u. Alexander ein paar Worte.

Im Februar spürt ein "Melamed" wie ich die Last des Jahres ganz besonders. Aber wir werden durchhalten "mit Gottes Hilfe". Ich hoffe, dass

Es Ihnen und Ihrer lieben Frau gut geht. Allerlei Gute
Herzlichst Ihr Rumidowicz

Mr. Franz Kobler
2501 Haste Street,
Berkeley, California

Beirut , Lebanon
March 13th, 1962

Dear Mr. Franz Kobler,

Mrs Sylvia W. Churchill received your letter dated December 29, 1961, and in my quality of his confidential secretary, I imform you that for the cause of sickness, Mrs. Churchill was'nt in position to answer at your demand in that time .

Actually we are doing our packs for travelling to Nice, and as soon as we arrive we will send you our address in Nice, in view of corresponding the subject interesting you.

We hope that you will excuse us for this delay .

Sincerly Yours'

R. AKEL

Confidential Secretary
of Mrs. Sylvia W. Churchill

1) Blenheim Castle
Edward Jenkins

2) Eufron College

3) Oxford, Christ Church
College

4) Sunninghill near Cherry
Surrey

5) Van Ufhoe

6) Forage [illegible]
[illegible]
[illegible]

4, ALBANY COURT YARD,

PICCADILLY,

LONDON, W. 1.

REGENT 1184.

Mr. Franz Kobler,
1409, Geary Street,
San Francisco, 9,
U.S.A.

July 20th., 1959

Dear Mr. Kobler,

Thank you for your letter of the 15th. July. I will certainly keep an eye open for any references to Colonel Charles Henry Churchill although I have not come across his name yet. I have, however, not yet been through the great number of letters which have been sent to me and I will write to you again when I have done so.

I am very grateful to you for your offer of help with any information which you might find of interest to me.

Yours sincerely,

Christopher Hibbert.

1/60 KOHN, HANS 1961-1962

Thank You

very much for your good wishes
which I heartily reciprocate!
Meine Frau und ich hoffen, dass
Ihre Arbeit gut fortschreitet und dass
wir Sie bald sehen werden.

Stets Ihr

Hans Kohn

The City College
NEW YORK 31, N. Y.

DEPARTMENT OF HISTORY

275 Central Park West
NY 24. NY
Apt 14A, elevator on the left

Dear Dr Kohler,

could you come for tea on Sunday
Nov. 12, at 4:30. We shall be happy
to see you. Kindest regards

Hans Kohn

UNIVERSITY OF DENVER
SOCIAL SCIENCE FOUNDATION
DENVER 10, COLORADO

10 - 10 - 62

Lieber Herr Dr Kohler,

wir haben uns mit Ihren Grüssen sehr gefreut – wir sind glücklich zu wissen, dass Sie weiter hin in voller Rüstigkeit arbeiten und wir hoffen uns, Sie im Juni in New York zu sehen.

Von uns beiden Frauen – und den Kindern – alles Gute

Ihr

Hans Kohn

"The establishment of the State of Israel may be rightly looked upon as the greatest collective achievement of the Jewish people in the history of the Diaspora. There is, however, a non-Jewish element hidden in the Restoration of Israel. The ideal of the Jewish people has, in fact, for centuries been shared, cherished and persued by large sections of the nations amidst whom the Jews lived."

So writes Dr. Franz Kobler in his brief, but important, history of the movement for the restoration of the Jews to Palestine. This review of the Christian-Jewish partnership in preparing the way for the Jewish national restoration spans four hundred years. It reaches from the last decades of the Elizabethan era, to the Balfour Declaration of November 1917.

This book, published for the World Jewish Congress in 1956, is so relevent to the theme we have been tracing - "Partners in the Divine Programme of the world's history" - that we include, with the kind permission of Dr. Kobler and the World Jewish Congress, the following extensive summary of the story. (1)

Whether the Movement was concerned mainly with propagating the belief in a fulfilment of the Biblical prophecies related to the national revival of Israel, coupled with the apocalyptic expectations of the Second Advent of Jesus, and a miraculous conversion of the Jewish people; or whether, after the abondonment of the conversionist tendency, it aimed principally at furthering the national inspiration of the Jewish people - it retained the character of a genuine religious, humanitarian and political trend within British history.

It is significant that this growing Christian-Jewish partnership, in relation to the restoration of the Jews to Palestine, parallels the 350 years of the English Bible. By the end of Elizabeth's reign, the Bible was already the book of books for Englishmen. The profound faith of the Puritans in the Word of God enjoined acceptance of all the promises explicity and unmistakably relating to the Jews. Thus the Puritan Millenarians created a particular Christian-Jewish Messianism: the doctrine of the Restoration of the Jews to Palestine.

These two paragraphs strike the key-note of Dr. Koblers review of these four-hundred years of remarkable development. It is the first comprehensive survey of the non-Jewish movement for the Restoration of the Jewish people to Palestine. The research was undertaken in

(1) Copies of the 130 page booklet may be obtained from the Publishers: Lincolns-Prager, Ltd., 3 Kenton St., W.C.1. (Page references have been ommitted by permission for the sake of simplicity.)

England after his arrival from Austria in 1939, when he served as cultural adviser to the World Jewish Congress. Born in Bohemia in 1882, Dr. Franz Kobler received his Ll.D. at Prague University and practised law in Austria, and is the author of (other historical works covering this period.)

That this doctrine of the Restoration of the Jews to Palestine should have developed in a country where almost no professing Jews had been/for centuries, in consequence of their expulsion in 1290 A.D., may be regarded, Dr. Kobler feels, as one of history's strangest paradoxes. Yet the contemporary Jewish world was by no means without influences on the emergence of the British doctrine concerning the future of the Jewish people. The fundamental changes inside Christianity coincided with the utter destruction of the flourishing Jewish settlements on the Iberian Penninsula and the resulting widespread migration of Jews.

While professing Jews remained barred from Britain, intensive Hebrew studies, travels and correspondence paved the way for a more intimate approach to them. Converted Jewish scholars, such as John Immanuel Tremellius and Philip Ferdinandus, helped the great English Hebraists to educate the generation which created the Authorised Version of the Bible (in A.D. 1611) and contributed to the spreading of rabbinacle wisdom. It was from this stock that the first outstanding advocates of the Restoration of the Jews originated.

One of the stongest and earliest impulses in this direction came from the outstanding theologian Thomas Brightman (1562-1607). By the directness of his approach to the central point of the question, he may indeed be regarded as father of the British Doctrine of the Restoration of the Jews.

Sir Henry Finch, another outstanding Elizabethan, gave a powerful impetus to the development of the Restoration Doctrine. Many times a Member of Parliament for Canterbury and St. Albans, Sir Henry enjoyed so great a repute in the field of jurisprudence that Frances Bacon chose him as collaborator in his attempt at codifying the statute laws. His book relating to the future of the Jewish people first appeared anonymously in 1621, under the title, "The World's great Restoration,

or the Calling of the Jews, and (with them) of all the Nations and Kingdoms of the earth, to the faith of Christ." This revolutionary book culminated in a sublime millenarian vision.

It was in 1641 that Johann Amos Comenius (Komensky), the Czech pioneer educationalist, last Bishop of the Bohemian Brethren, was invited to England to effect reforms in education. Centuries ahead of his own time, Comenius drafted detailed plans for the spread of enlightenment; universal books, universal schools, universal language -- " to bring about the destruction of the kingdoms of darkness and victory and triumph of light and truth." This coming age was to be the Second Age of the Messiah, and events preceding it were to include the restoration of the Jews, to come about when all nations, led to embrace a single Faith, would turn toward the light of a divinely restored Zion.

The millenarian philosophy which swept over England was not confined to the British Isles Menasseh ben Israel, the famous Rabbi of Amsterdam, acquired through personal contact a thorough knowledge of the British Restoration Movement. His book, The Hope of Israel, published in 1650, was destined to make history by linking the Messianism of the British Puritans with genuine Jewish Messianism and theological speculation with practical politics. Arriving in London in 1655, he played a leading part in the negotiations for the readmission of the Jews to England. History was to show how sound had been Menasseh ben Israel's instinct which guided him to lay the Jewish People's road to the land of Israel via the British Isles.

The Age of Enlightenment

Eloquent confirmation of the firm hold which the restoration idea had taken in the minds of English thinkers on the threshold of the Age of Enlightenment is seen by the writings of Isaac Newton and John Locke. Devout Evangelicals such as Philip Dodderidge (1702-1751)- who hoped for a speedy Restoration of the Jews as a great religious mystery - and the brothers John and Charles Wesley, also stressed their belief in Israel's Restoration and in the Millenium. In 1746 Samuel Collet wrote his "Treatise on the Future Restoration of the Jews and

Israelites to their own land."

In 1790, Richard Beere, Rector of Sandbroke, appealed to the Prime Minister, William Pitt, to assist in bringing about the impending "final" restoration of the Jews to the Holy Land. It was about this time that Joseph Priestly, renowned as a scientist, philosopher and theologian, published his "Letters to the Jews, inviting them to amicable discussion of the evidences of Christianity." He believed the Jews would fulfil their Messianic mission once they were again settled in their homeland. It was in 1799 that he wrote a message to the descendants of Abraham: "Palestine, the glory of all lands, which is now part of the Turkish Empire, is almost without inhabitants; it is wholly uncultivated, empty and ready to receive you. But till the fall of this power, which, without deriving any advantage from it, keeps possession of that country, it is impossible that it can be yours. I, therefore, earnestly pray for its dissolution."

Priestly saw symptoms of the time of Restoration being "at hand." "But when I say 'at hand,' I do not mean this year or next, or the next twenty or thirty years: for what are twenty or thirty years to the duration of your suffering, and especially to that of your future prosperity?"

In 1799, after his victory in Egypt, Napoleon entered the Holy Land and issued a proclamation to " the rightful heirs of Palestine", offering to the Jewish nation their rightful land, "Israel's Patrimony." The proclamation closed with an appeal to the Jews to make use of "the moment, which may not return for thousands of years, to claim their political existence as a nation among the nations." But Bonaparte, hard pressed by the stubborn defeneders of Acre and by the plague, had to retreat to Egypt in May 1799.

Outstanding among the restorationist writers of the period was George Stanley Faber (1773-1853). Following his sermons at the University of Oxford he published in 1807 his first two volumes on, "A dissertation on the Prophecies that have been fulfilled, are now fulfilling, or will hereafter be fulfilled, relative to the great period of 1260 years: the Papal and Mohammedan Apostacies; the

tyrannical reign of Antichrist, or the infidel Power, and the Restoration of the Jews." A year later he published two other volumes of 700 pages: "General and connected view on the Prophecies relative to the conversion, Restoration, Union and future Glory of the House of Judah and Israel."

That same year 1807 saw the establishment of the London Society for Promoting Christianity among the Jews," in which the Rev. Lewis Way, lawyer, theologian, diplomat, was to play a unique role. Turning over part of his inherited fortune to the Society, he devoted his life to the Jewish people - pleading their cause before Europe's statesmen, including the Czar of Russia, and the members of the Holy Alliance when it met at Aix-la-Chapelle in 1818.

The Jewish response to the Restoration Movement was very complex. Western Jews had entered the emancipation epoch and were beginning to feel optimistically secure in the Diaspora. They were apt to interpret - not without reason - the Restorationist message as an invitation to conversion. Thus the predominent response of English Jewry was either silence or polite rejection. To Solomon Bennet, who published his Constancy of Israel in 1809, the Diaspora was the "absolute will of God." He felt belief in a Messiah was essential to Christians but not to Jews.

But in the English-speaking community on the American continent, new voices pleaded the Jewish cause - among them Jonathan Edwards, America's great reformer and philosopher. Gershom Mendes Seixas (1745-1816), first Minister of North America's oldest Synagogue, Shearith Israel, in New York, time and again re-echoed Israel's claim to restoration. And Mordecai Manuel Noah - lawyer, journalist, army major, High Sheriff and diplomat, became spokesman at large for the Restorationist Movement. He felt himself a second Menasseh ben Israel, chosen to lead the Jewish people to the Promised Land, though by way of America instead of England.

Lord Shaftesbury and the Heyday of the Movement

The decline of the Ottoman Empire and Bonaparte's Oriental Expedition gave rise to the international crisis of the 1830's known

as the "Eastern Question." Mehemet Ali's struggle with Sultan Mahmud II temporarily brought the Holy Land under his control, and Europe's statesmen became aware of its political importance. No country took so lively a concern in the matter as England.

At the initiative of the Earl of Shaftesbury a British Consulate was established in Jerusalem in 1838, as the first diplomatic appointment in the land of Israel. Lord Palmerston, as Foreign Secretary, in his instructions to the newly appointed Vice Consul, W. T. Young, declared it to be part of his consular duty "to afford protection to the Jews generally." On September 29, 1838, Shaftesbury wrote in his diary: "The ancient city of the people of God is about to resume a place among the nations, and England is the first among the Gentile kingdoms that ceases 'to tread her down'."

Lord Anthony Ashley Cooper, this Seventh Earl of Shaftesbury, had a genius for philanthropy, and established himself as champion of the poor and the oppressed. Filled with boundless reverence for the Bible, he loved "God's ancient people", its land and its language. His friendship with Alexander McCaul - "Rabbi McCaul", as Shaftesbury nicknames him - and Edward Bickersteth, the prominent Evangelical who published in 1836 The Restoration of the Jews to their own Land, made him familiar with the Restoration doctrine.

The publication in 1839 of Lord Shaftesbury's thirty-page article in the Quarterly Review, under the title:"State and Prospects of the Jews", was something of a literary and political event. For the first time a distinguished magazine had dealt with the problem of the Restoration in all its aspects - religious, political, historical, philosophical. In his diary in July 1840 he wrote: "Anxious about the hopes and prospects of the Jewish people. Everything seems ripe for their return to Palestine." Shaftesbury then considered the possibility of inducing the five powers "to guarantee the security of life and possession to the Hebrew race." And on August 11th, Palmerston instructed Lord Ponsonby, British Ambassador to Turkey: "Strongly to recommend (to the Turkish Government) to hold out every encouragement to the Jews to return to Palestine."

Charles Henry Churchill, eldest son of Lord Charles Spencer

Churchill, and grandson of the fifth Duke of Marlborough, entered Damascus, the Syrian capital, with the victorious troops early in 1841. He received from Sir Moses Montefiore the edict of the young Sultan Absul Hedjid, assuring equality of rights to the Jewish population resident in Turkey's Asian provinces. The occasion was marked by a brilliant party at the palatial home of R. Farhi, head of the Jewish community, at which Churhill, as British Resident at Damascus, expressed the hope: "May the hour of Israel's liberation draw nigh." He wrote Sir Moses Montefiore in June 1841, suggesting Jews should "simultaneously throughout Europe" launch an intensive campaign for restoration, adding: "It is for the Jews to make a commencement." Writing to Montefiore again in August 1842 concerning new plans, he closed with the word: "God has put into my heart the desire to serve his ancient people."

Increasing emancipation tended to dim the Messianic dreams of large sections of the Jewish people, so that the "wealthy and influential members of Jewish society" whom Colonel Churchill had expected to take the lead in his plans, cold-shouldered his scheme. Yet the hope of initiative from the Jewish side was not entirely unfounded. As early as 1836 Zevi Hirsch Kalischer, Rabbi of Thorn, had written to Anselm Meyer Rothschild of Frankfurt, "that the beginning of the redemption will be in a natural way, by the desire of the Jews to settle in Palestine and the willingness of the nations to help them to this work."

At the same time Rabbi Yehuda Alkalay, driven by the urge to prepare the return of Israel to its ancient homeland, travelled all the way from Slovenia to England, and laid before the heads of the London Sephardi community a scheme for the establishment of a Society to set the great work in motion.

The Times of December 24, 1840, published a translation of an article in the Jewish Journal Der Orient, appealing to the "people of Jehovah to arise from your age-old slumber and to take possession of the land of the fathers." But of far greater importance than The Times article were two books which focussed widespread attention on the question of Jewish restoration: Judah's Lion, the epic of the period, written by Charlotte Elizabeth Browne, ~~and~~ Tancred, or the New

Crusade, by Benjamin Disraeli, ~~Disraeli,~~ who, like Charlotte Elizabeth, looked for the integration of Jewish and Christian tenets, published his novel in 1847. The central character of ~~this story~~ of a journey to Palestine, dreamt of a renewal of Judaism through acceptance of the belief in Christ. The effect of Disraeli's book on the contemporary public can scarcely be overstated.

From the land of Calvin came a volume in 1844 by the Swiss theologian, Samuel Louis Gaussen, sntitled Geneva and Jerusalem. Gaussen attached to the Restoration of the Jews the utmost importance for the whole civilised world. The middle of the 19th century also saw the rise of "British Israelism." The year 1845 was the year of the publication of the first systematic work of this eccentric school, John Wilson's Our Israelitish Origin. The theory propounded by this sect provoked violent opposition from those whose interest in the Restoration of the Jews was founded on Biblical interpretation.

During the 1850's in Jerusalem, Warder Cassen, the American Consul who had embraced the Jewish Faith; and James Finn, the British Consul who, as a Christian, was deeply interested in the Jewish people, both played an important role in helping colonists, and in laying out plantations - while in England Lord Shaftesbury continued to act as the self-appointed representative and champion of the Jewish people.

In the 1860's the eminent Franco-Jewish scholar, Joseph Salvador, pleaded in his Paris, Rome, Jerusalem, for the resuscitation of Palestine as the spiritual centre of a regenerated civilization; and Henri Dunant, founder of the International Red Cross, added the proposal that the rising Jewish colonies in Palestine might, like Switzerland, be diplomatically neutralised.

Written at the end of her long, creative literary career, George Eliot's Daniel Deronda (1876) was an outstanding achievement. How one of the greatest English novelists of her time came to write the epic of the Jewish Renaissence is a facinating story. To George Eliot, the Restoration of the Jews becomes identical with the rebirth of the Jewish people, and the regeneration of the Jewish people was the great divine mystery of world history - but the miracle must be

wrought in Israel's soul. Her book was published the year after Disraeli, having succeeded Gladstone, acquired 177,000 shares of the Suez Canal Company - a factor which brought the prodigious rise of British influence in the near East. Yet most of Disraeli's efforts to further restoration appear to have been frustrated by hindrances within the political world and indifference on the part of the Jews themselves.

But a new chapter in the Restoration Movement opened with the initiative of Lawrence Oliphant, a Member of Parliament, who worked as The Times correspondent in the Franco-Prussian War, and who had previously served as British Chargé d'Affairs in Japan. The wave of pograms which followed the assassination of Czar Alexander II brought hundreds of thousands of Jews into Austria. Shaftesbury's appeal, at a special Mansion House meeting, on behalf of "God's ancient people", led to the opening of a relief fund which Lawrence Oliphant was chosen to administer. He clearly foresaw the vast persecution awaiting the Jews in Europe, and flung his energies into Jewish resettlement in Palestine, making his own home in Haifa.

One of the main features of the Restoration movement toward the end of the 19th century was the shifting of its centre of gravity to the United States. Drafted by William E. Blackstone, a Minister of the Methodist Episcopal Church, and dated March 5, 1891, a Petition to President Harrison, signed by the Speaker and Clerk of the House of Representatives, the Chairman of the Committee on Foreign Affairs, Members of Congress, judges, mayors, newspaper editors, members of professions and business, three Archbishops, six Bishops, ninety-nine other clergymen and fourteen rabbis, argued that: "All the great European Powers are jealous of each other's influence in, or possible occupation of, Palestine, and this favours the giving of it to such an energetic small nation as the Jews, under international guarantees and protection."

Theodor Herzl and his Prophet

One other, among the many Christian actors in the drama, was destined to render valuable service to Theodor Herzl. The Rev. William Hechler, born in South Africa, of German parents, was inspired by a

great love for "God's ancient people." This Rector of Holy Trinity Church in Kilburn visited Russia and the Holy Land in 1882, carrying a personal letter from Queen Victoria to the Sultan Abdul Hamid. It was through his appointment as Chaplain to the British Embassy in Vienna, that he met Theodor Herzl in 1896 and became one of his earliest and most eager followers. In these two men the British Movement for the Restoration of the Jews, and Jewish Zionism, reached their predestined crossroads.

Herzl achieved almost overnight a great historic success. All the various segments of Jewry that were already imbued with the idea of Jewish renaissence in Vienna, London and the East, rallied round him. Before long he was the recognised leader of a consolidated Jewish political movement, for which Nathan Birnbaum had created the term "Zionism". And yet, in spite of this amazing achievement, Theodor Herzl felt deeply disappointed, for he had been rejected by the overwhelming majority of Jewry, and ridiculed in the influential German Jewish Press. And he had failed to get any footing in the world of international politics.

It was in those early days, after the publication of Der Judenstaat (February 1896), when everything was still in balance, that William Hechler entered Herzl's life. It looks, in retrospect, almost like a providential coincidence that the man who was the very embodiment of the British Movement for the Restoration of the Jews, was Chaplain to the British Embassy in Vienna, at the moment the Zionist Movment was born in that city. Hechler not only possessed diplomatic abilities, but was, above all, persona grata to the highest ranking personalities in England and Germany.

Herzl wrote in his diary, March 10, 1896: "The Reverend William H. Hechler, Chaplain of the English Embassy here, came to see me. A sympathetic, gentleman with the long beard of a prophet. He is enthusiastic about my solution of the Jewish question. He also considers the Movement 'a prophetic turning point' which he had foreseen two years before." It was a valuable encounter, for Herzl knew nothing about the British Movement for the Jews, and- according to his own statement - had been entirely ignorant of his predecessors in the Zionist Movement.

Six weeks later Hechler went to Karlsruhe on behalf of Herzl, and arranged for an audience with the Grand Duke of Baden, as a result of which Herzl won the Duke to the Zionist cause. This audience with the Grand Duke - a pious Protestant, and a believer in the Restoration of the Jews -- gave birth to spectacular political activity culminating in Herzl's two audiences with the German Kaiser in Constantinople and Jerusalem in 1898 - which Hechler helped to arrange after he attended the first Zionist Congress in Basel in 1897. That same year Herzl addressed an audience of ten thousand people in London - a fact which helped to prepare for the holding of the fourth Zionist Congress there in 1900.

From then on the Zionist Movement gained rapid momentum, and found many friends, among them David Lloyd George, brilliant lawyer and future Prime Minister. It was also of deep significance that Arthur James Balfour was Britain's Prime Minister at the time of Herzl's campaign. Through the initiative of Charles Prestwich Scott, Editor of the Manchester Guardian, Dr. Chaim Weizmann was introduced to Mr. Lloyd George - a first step in the negotiations which finally resulted in the Balfour Declaration of December 1917.

Credit for having undertaken the first official step to influence Government policy in this direction is due to Viscount Herbert Samuel, statesman, philosopher and member of the Cabinet, who took advantage of Turkey's entry into the War to approach Sir Edward Grey, then Foreign Secretary, to secure his support for "the restoration of the Jewish State."

In tracing the sequence of the drama which culminated in the Balfour Declaration, it should not be forgotten that Lady Blanche Balfour, Lord Balfour's mother, was the daughter of the Second Marquis of Salisbury, and, in her son's words, "a woman of profound religious convictions." The belief in the Second Advent of Christ, and the preceding return of the Jews, was part of these convictions. When, for the second time, Balfour met Dr. Weizmann in 1914 he said: "I believe when the guns stop firing you may get your Jerusalem." His meeting in 1917 with Justice Brandeis in the United States, turned his resolution into action.

There is a profound irony in the fact that, at the most auspicious and most critical moment in the long history of the Restoration Movement, opposition came from certain leaders in the Jewish community who opposed the Zionist cause - including the then President of the Board of Deputies of British Jews and of the Anglo-Jewish Association. But two hundred and fifty Jewish institutions, communities and organisations all over the country passed resolutions in favour of a National Home for the Jewish people, and letters of sympathy were received from President Wilson of the United States, and from Monsieur J. Cambon of the French Foreign Office.

General Allenby entered Jerusalem, and on November 2, 1917, James Balfour signed the historic "Declaration of sympathy with Jewish Zionist aspirations which had been submitted to, and approved by, the Cabinet: 'His Majesty's Government view with favour the establishment in Palestine of a national home for the Jewish people, and will use their best endeavours to facilitate the achievement of this object, It being clearly understood that nothing shall be done which may prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish communities in Palestine, or the rights and political status enjoyed by Jews in any other country.'"

Dr. Franz Kobler concludes his fascinating review of nearly four hundred years of quest, with the words: "With its deep roots in Jewish Messianism and English Religious tradition, the Balfour Declaration was clearly the common work of many Jewish and British generations which was completed in one of England's 'finest hours.'"

I have included this extensive summary of Dr. Kobler's research because of its importance in the present and future development of the Christian-Jewish dialogue. This vivid illustration, from recent centuries, of the unfolding "purpose of God in the drama of history" is highly relevant to the theme we have been considering. The fact that this historic survey of Christian initiative has been written by a Jewish lawyer, historian and sociologist, makes it of special significance. I am confident that many will want to review the story in the full record published under the title: The Vision was there. (1)

(1) The Vision was There: by Franz Kobler, LLD. Published for the World Jewish Congress, by Lincolns-Prager Ltd., London

THE CITY COLLEGE
OF
THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
NEW YORK 31, N. Y.

DEPARTMENT OF HISTORY

8 Dez. 61

Lieber Herr Dr Kobler,

wir hoffen Sie sind gut aufgehoben im schönen Berkeley. Es war meiner Frau und mir sehr lieb, Sie wiederzusehen und wir hoffen, in absehbarer Zeit wieder die Freude zu haben.

Mit allen guten Wünschen von uns beiden, Ihr

Hans Kohn

1/61 KORNELL, ART. 1938-1939

ADVOKÁT A OBHÁJCE
JUDr A. KORNELL,
PŘÍS. SOUDNÍ TLUMOČNÍK JAZYKA NĚMECKÉHO
V MLADÉ BOLESLAVI.
■
ČÍS. TELEFONU 153.
POŠTOVNÍ SPOŘITELNA Č. 250.433.

St.

V Ml. Boleslavi dne 4.11.1938. *19*

Lieber Freund !

Dankend bestätige ich den Erhalt Ihres w. Schreibens vom 31.v.M. sowie des vorherigen Schreibens der Gnäd.Frau mit den Bildern. Sie haben wohl erraten , dass ich nicht in der Stimmung war , Ihnen sogleich zu schreiben - überdies habe ich das vorgenige Schreiben mit den Bildern H. Bloch übergeben , derselbe zeigte es auch Frau Dr. Ganz und als ich Gewissensbisse empfand und schreiben wollte ,hatte ich den Brief nicht zur Hand.

Also vorerst die Fragen des praktischen Lebens: Mit Rücksicht auf die hier herrschende Wohnungsnot interessierten sich verschiedene Leute um Ihre Wohnung. Heute kam ein ernster Bewerber u.zw. H.Kamil Böhm , Maschinführer d.Staatsbahnen.Frau Stránský zeigte ihm die Wohnung , er wäre bereit die für Sie bisher reservierte Wohnung zu mieten, bemängelt jedoch , dass kein Schupfen für Holz u.Kohle vorhanden sei. Ich machte ihm den Vorschlag , er möchte sich den Schupfen selbst im Hofe aus eigenem Material bauen, das Material werde ihm bleiben , er war damit einverstanden , verlangte jedoch von dem ihm von Frau Stránský angesetzten Mietzins Kč 180.- einen Nachlass von Kč 20.- monatlich . Von den in der Wohnung eingelagerten Gegenständen könnten in der Wohnung die schweren und schwer übertragbaren Stücke bleiben / Tisch m.Marmorplatte , Kassa ,„Kredenz" u. Glaskasten /. Die übrigen Stücke könnten auf dem Dachboden deponiert werden, falls Sie nicht dafür sind, ~~was~~ man nochmals versuchen dieselben zu verkaufen.

Ich bitte mir ehetunlichst mitzuteilen , ob Sie mit dem Mietzins Kč 160.- monatlich einverstanden sind ,und ob ich Herrn Böhm auf seinen mir gegenüber geäusserten Wunsch auch sagen kann , dass er mit einer Mietdauer von etwa einem Jahr mindestens rechnen könne. Ich bemerke , dass er eine Angabe von Kč 50.- zu Handen der F.Stránský erlegt hat , und dass er zwei Kinder im Alter von 14 - 9 Jahre hat und den Eindruck - sowohl er als auch seine Frau - von anständigen Leuten machen.

Was die Erbgebühr anbelangt , so hat F.Str.heute beim Steueramte die Bestätigung für die Nationalbank eingeholt, da das Einlagebüchel - wie Sie sich erinnern - in dem Sinne winkuliert ist , dass Zahlungen von der Zustimmung der Nationalbank abhängen . Nach Einlauf dieser Zustimmung der Nationalbank wird aus Ihrem Sparkassabüchel , dass jetzt auf Kč 3.952.40 / zum 8.6.1938 /, lautet , die Hälfte der Gebühr d.i. , 3.944.- behoben , bezw. dem Steueramte bezahlt werden.

Ich werde dann versuchen , für den Anteil der Frau Ing. Reichmann eine Frist zu erlangen.

Praha. 16 XI.

Die Zuschrift des H. Ing.Reichmann mit der Kopie des an Sie gerichteten Schreibens habe ich ebenfalls nach Einlauf Herrn Bloch zur Einsichtnahme übergeben , und habe ~~mm~~ noch nicht dieselben abgeholt.

Bezüglich der Abrechnung sagte mir Frau Str.,sie habe eine solche verfertigt; ich zögere jedoch Ihnen dieselbe einzusenden, da verlautet wurde , dass Briefe in s Ausland nur in eingeschränktem Umfange expediert werden dürfen. Zu Ihrer allgemeinen Information bemerke ich , dass von den laufenden Einnahmen ~~einerseits~~ auf die Dachreparatur / Kč 2000.- / eingezahlt , ferner auf Steuern grössere Beträge/auf ~~mm~~ alte als auch laufende Steuern / , ferner auf städtische Abgaben , Versicherungsprämie , Wertzuwachsteuer etc. bezahlt wurden. An alten Steuern ist die Verlasschenschaft noch ca. 6.000.- und an städtischen Abgaben über 5.000.- / es waren über 8.000.- / schuldig .

Gestern waren H. Dr. Ganz und Frau Abends bei uns zu Besuch. Herr Dr. Ganz sagte , er habe vor einiger Zeit / etwa 3 Wochen / Frau Fischer in Prag gesprochen. Es kam auch gestern die Rede darauf, dass gegenwärtig wohl kaum damit gerechnet werden kann , dass Ihr Gesuch um Einreisebewilligung günstig erledigt werden könnte. Die herrschende Tendenz lässt fasst keinerlei Hoffnung für die nächste Zukunft übrig. Ich glaube , wenn Einwohnern aus den besetzten Gebieten - insbes. denen , die jüdischen Glaubens sind - Schwierigkeiten in ihrem Bestreben , sich in dem nicht besetzten Gebiete ansässig zu machen , gemacht werden , und insbes. die Advokatenkammer den aus den deutschen Städten geflohenen Anwälten die Übertragung der Advokatur in s čechische Gebiet nicht ermöglicht und auch nicht ermöglichen kann , so ist auch für Sie , lieber Freund , leider kaum Hoffnung vorhanden , dass das Innenministerium Ihr Gesuch gegenwärtig günstig erledigen würde. Wenn dies zur Zeit, als mein Studienkollege Dr. Černý Innenminister war , nicht gelungen ist , so dürfte jetzt - bei dem geänderten Kurs - dies kaum gelingen. Übrigens ist es fraglich , ob Sie dies jetzt bedauern sollen !! Obwohl wir persönlich - bis auf einige anonyme Bubenstreiche - G.L.noch keinen Anlass zu Klagen haben , ist es doch wenig erfreulich , von verschiedenen Ereignissen in Prag etc. zu hören und die antisemitischen Ausfälle in einigen Zeitungen zu lesen. In den letzten Tagen hat sich allerdings eine ziemliche Einlenkung gezeigt - angeblich ist dies auf die Haltung gewisser Kreise in England zurückzuführen , welche an betr. Stellen erklärt haben sollen, falls die Judenhetze hier fortgesetzt oder der Antisemitismus überhandnehmen sollte , es zur Stornierang von grossen Bestellungen etc.kommen würde. Es scheint , dass diese Stimmen nicht ohne Eindruck blieben und es wäre sehr wünschenswert , wenn solche Stimmen ~~mmm~~ mit Nachdruck immer wieder wiederholt werden würden !

Wegen des Českožidovský kalendář werde ich mich bemühen, Ihrem Wunsche ehetunlichst nachzukommen.Der Kalender enthält , wie ich eben konstatiere einen Artikel von Paul Eisner „ Host Otokar Fischer “.

Ich hoffe Ihnen nächstens mit erfreulicheren Nachrichten kommen zu können.

Indem ich dem l. Richard viel Glück für seine Zukunft wünsche, verbleibe ich

Dr. A. KORNELL,
ADVOKÁT
A OBHÁJCE VE VĚCECH TRESTNÍCH
V MLADÉ BOLESLAVI.

Ve věcech trestních.

Plná moc.

zmocňuji pana ***J. U. Dra. ARTHURA KORNELLA,*** *advokáta a obhájce ve věcech trestních* ***v Mladé Boleslavi,*** *aby mne hájil, za mne před soudem jednal, důkazy nabízel, odpory, odvolání nebo zmatky oznamoval, prováděl a podával, námitky i návrhy činil a podával, výměry, nálezy a rozhodnutí i rozsudky za mne právoplatně přijímal, jakoby k mým rukám doručeny byly, příslušná podání, žádosti k soudům a úřadům vůbec, jakož i listiny mým jménem podepisoval, vůbec vše prováděl, co za dobré k mému obhájení uzná a co zákonem dovoleno jest.*

Slibuje mu za to, že mu odměnu za jeho práci a úplnou náhradu jeho hotových výloh, jež je v Mladé Boleslavi splatna a žalovatelna, zaplatím, uděluji mu též právo, aby si náměstka dle své libosti ustanovil.

V Mladé Boleslavi, *dne*..... .....

Za sebe zmocňuji

p. Dra. ....

(podpis)

Dr. ART. KORNELL

12/I 39.

Lieber Freund,

in den letzten Tagen hat sich so viel Arbeit bei mir angehäuft, dass ich nur schwer alles Dringende erledigen kann; überdies ist mein Konzipient auch erkrankt, sodass ich einige Tage alles selbst betreten musste.

Heute also nur das Wichtigste: In meinem letzten Briefe schrieb ich Ihnen bez. des Ing. Erdei. In meiner angenehmen Überraschung erhielt ich die Nachricht, dass er diese Woche heimkehren werde. Frau Ing. Erdei schreibt mir, dass sie in 2–3 Monaten Wien verlassen müssen, aber nicht wissen, wohin? Das Gesuch des Schwiegersohnes um Einreisebewilligung nach Eustachien sei abgewiesen; seit einiger Zeit läuft das gleiche Gesuch des Ing. Erdei selbst; ohne Befürwortung habe dies aber wenig Aussicht auf Erfolg; nun schreibt mir Frau Ing. Erdei:

„... ich hoffe, Sie sind mir nicht ungehalten, wenn ich die von meinem Manne s.Z. gestellte Bitte wiederhole, ob Sie nicht eine Verbindung in Anspruch nehmen könnten – vielleicht in diesem Falle Herrn 8 Kobler – durch die uns doch eine Einreise nach Australien ermöglicht wäre". Man kann bei einem abgewiesenen Gesuch mit Erfolg Pedros einbringen, wenn die richtige Hand die Sache bearbeitet..."

Ich wäre Ihnen, lieber Freund, unsagbar zum Dande verpflichtet, wenn Sie einen guten Wind, einen rettenden Rat für meine Wiener Freunde wüßten! Von hier aus ist man so ohne Informationen u. ohne jeweils Aussicht, selbst zu helfen!

Und nun zu Etwas Anderem: Sie erinnern sich, dass ich s.Z. den Archiv Margold vertreten habe; ich erzielte die Erteilung der öS Staatsbürgerschaft etc. u. übernahm auch seine Vertretung im Ehescheidungsprozess, als er aber – nach unzähligen Kündigungen seiner Dankbarkeit etc. – frech wurde, habe ich ihm die Vollmacht gekündigt u. das Palmare im Ehescheidungsprozesse eingeklagt. Nun macht er

Dr. ART. KORNELL

II.

verschiedene erdachte Einwendungen u. führt auch in der Klageberantwortung ~~[illegible]~~ an, was Sie aus der Beilage ersehen. Ich habe sofort den Entschluss gefasst Ihnen die Einbringung der Ehrenbeleidigungsklage dringend zu empfehlen. Abgesehen davon, dass Dies mit dem Rechtsstreite absolut nichts zu tun hat, muss der Frechling für eine so grobe Beleidigung büssen. Ich habe heute einen vorbereitenden Schriftsatz eingebracht, in welchem ich ausdrücklich meinem Freunde S. Kobler die Ehrenbeleidigungsklage vorbehalte; zu diesem Zwecke lege ich eine Vollmacht bei u. bitte um deren Fertigung u. Einsendung – selbstredend geht die Sache auf mein Konto!

Von H. Richard erhielt ich vorige Woche ein Schreiben. – Mit Herrn u. Frau Oberst. Pollack waren wir schon lange nicht beisammen –

Engel.
14.I.39

Wie üble Telephonieren wir – sie sind jetzt sehr deprimiert. Bei 8 Ganz waren wir zu Weihnachten an einem Abend; sie sind auch wegen des Tetz besorgt.

Wir überlegen, was mit unserem Karl nach der Matrose, die er s. Gw. im heurigen Sommer ablegen soll.

Sonst sind wir alle wohlauf, vermissen heuer das Gebirge u. denken, was uns die nahe Zukunft bringen wird. Ich bin, wie stets, Fatalist, meine Frau neigt eher zum Pessimismus.

Auf die Fragen in Ihrem letzten Schreiben werde ich demnächst zurückkommen.

Eben lachte mir H. Tyrichter den von ihm u. der Gattin gefertigten Nietvertrag. Ich nehme an, dass ich am 1. II. mit Oppelt einen Kampf haben werde!

Mit besten Grüssen Ihr
Schmitz

Handkuss der gn. Frau Gemahlin!

JUDr OTTO MÜNZ
advokát a obhájce ve věcech trestních
PRAHA II., JUNGMANNOVA 38
TELEFON 27767
Účet pošt. spoř. 19.661

V PRAZE dne 20.srpna 193 8.

So./

Velectěný pan

JUDr.A. K o r n e l l ,
advokát -

v M l a d é B o l e s l a v i .

Veleváženy pane doktore!

Týká se :Dr.Kobler,pobyt v Č.S.R:

Potvrzuji příjem Vašeho ct. lístku ze dne 18.t.m., jakož i dopisu ze dne 19.t.m. a dovoluji si zdvořile sděliti, že tato záležitost jest pro mne neméně důležitou a že v důsledku toho ji vedu stále v bedlivé patrnosti a evidenci.

Podotýkám, že včerejšího dne jsem mluvil v této věci s panem Drem Kozákem a rovněž i pan Dr.Draisaitl k mé urgenci mne ujistil, že věc má v patrnosti , že však doposud neměl příležitosti ji předložiti, resp. o ní promluviti s p.ministrem.

Ovšem, že s tímto jeho sdělením se nespokojím a budu opětně při nejbližší příležitosti snažiti se , aby již konečné příznivé rozhodnutí bylo vyneseno.

Podávaje Vám tuto zprávu, podotýkám, že ihned, jakmile nějakého výsledku dosáhnu, dovolím si Vás vyrozuměti a poroučím se Vám

s projevem dokonalé úcty :

Münz

1/62 KRAFT, VICTOR 1960-1965

Berkeley, 8. Januar 1965

Lieber, sehr verehrter Herr Professor Kraft,

wieder ist der Austauch unserer Lebenszeichen übermässig lange unterbrochen worden - ich glaube sogar durch mein Verschulden. Jedenfalls soll jedoch dieses Blatt Ihnen bezeugen, dass ich in Treue und alter herzlicher Verbundenheit Ihrer beider gedenke und dass es mir ein Bedürfnis ist, von Ihnen wieder zu hören. Ich hoffe, dass diese Zeilen Sie und Ihre liebe Frau bei guter Gesundheit antreffen und dass Sie mir dies bald zusammen mit interessanten Nachrichten über neue Werke und weiteres, unvermindertes Schaffen bestätigen werden.

Ich selbst bin in dem verstrichenen Jahr mit meinen Arbeiten zwar ein Stück weitergekommen, aber meine wichtigste Aufgabe - die neues, bis zur Gegenwart reichendes, zwei-oder mehrbändiges deutsch-jüdisches Brefwerk- ist noch nicht beendet, obwohl ich einen beträchtlichen Teil des Manuskriptes anddas Leo Baeck Instixtute, New York, bereits angeliefert habe. Dagegen ist eine - zum Teil veränderte - englische Ausgabe meiner vor vielen Jahren gemeinsam mit meinem leider verstorbenen Freund Ernst Müller geschaffenen szenischen Bearbeitung des "Symposion" nahezu abgeschlossen. Das buch wird hoffentlich im Laufe dieses Jahres in dem von Dr. Friedrich Unger, dem seiberzeitigen Inhaben des Saturn-Verlages, in New York gegründeten Verlag herauskommen.

Haben Sie die in Stuttgart erschienenen Erinnerungen der wunderbaren, 92jährigen Margarete Susman gelesen? Das Buch - betitelt "Ich habe viele Leben gelebt" - enthält auch ungemein fesselnde Erinnerungen an Georg Simmel, dessen Lieblingsschülerin Frau Susman war. Wahrscheinlich kennen Sie ihre feinsinnige Studie über Simmel "Die geistige Gestalt Georg Simmels", Tübingen 1959. Zu Ehren Margarete Susmans hat Manfred Schlösser in Darmstadt eine reichhaltige Destschrift "Auf gespaltenem Pfad" herausgegeben. Sobald ich die Abzüge meines darin enthaltenen Beitrages empfangen werde, wird Ihnen eine Exemplar zugehen.

Mein Sohn ist jetzt Leiter des Th.A. Edison Laboratory in West Orange, N.J. Die von ihm geschaffene Unterrichtsmaschine ERA (Edison Responsive Environment), der sogenannte "Talking Typewriter", mit dessen Hilfe Kindert im Alter vie 4-5Jahren, sowie zurückgebliebene ältere Kinder und erwachsene Analphabeten "spielend" in kürzester Zeit Lessen und Schreiben erlernen, ist bereits verschiedentlich mit grossem Erfolg erprobt und allgemein sehr beifällig aufgenommen worden. - Von den Kindern meines Sohnes dient der ältere Sohn als Leutnant bei der Air Force, der jüngere - ein begabter Geiger- studiert Violinspiel und Musik an der University of Indians, Bloomington, als Schüler des berühmten David Gingold und die 12jährige Linda macht gute Fortschritte in der "[illegible]

9.November 1963

Lieber Herr Doktor!

Nun ist wieder ein erfreuliches Lebenszeichen von Ihnen eingetroffen, das uns zeigt, dass Sie in alter Frische tätig sind. Ich danke Ihnen herzlich für den Sonderdruck Ihrer Biographie von Freuds Mutter, die ich sogleich meiner Frau vorgelesen habe. Sie ist auf reiches Quellenmaterial gestützt und von besonderem Interesse.

Als Gegengabe schicke ich gleichzeitig eine soeben erschienene Abhandlung von mir über "rationale Moralbegründung"an Sie ab. Hoffentlich werden Sie in der Fülle Ihrer Arbeiten Zeit finden, sie sich anzusehen.

Bei uns machen sich die Jahre immer mehr bemerkbar, besonders bei meiner Frau. Sie war den ganzen Sommer über nicht sehr gut beisammen, bei weitem nicht mehr so aktiv wie bisher, was in geringerem Maß auch von mir gilt. Dabei lassen - wie bei Ihnen - die Ansprüche, die an mich gestellt werden, nicht nach, wohl aber die Kräfte.Aber es ist viel, wenn man überhaupt diese Jahre erreicht und noch in leidlicher Verfassung.

Seien Sie herzlich gegrüßt

von Ihrem

F. Kraft

Auch von meiner Frau herzliche Grüße!

FLUGPOST
AIR MAIL
PAR AVION

Mr.
Dr. Franz Kobler
2501 Haste Street
B E R K E L E Y 4
Kalifornien
(Bestimmungsort – Lieu de destination)
U.S.A.
(Bestimmungsland – Pays de destination)

AEROGRAMM
AIR LETTER
AÉROGRAMME

NICHTS EINSCHLIESSEN, SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER: Professor
~~Dr. VICTOR KRAFT~~
Wien I., Wallischgasse 15

~~Professor~~
~~Dr. VICTOR KRAFT~~
Wien I., Wallischgasse 15

Austria

23. April 1963

Lieber Herr Doktor!

Für Ihren schönen Sonderdruck über Ch. H. Churchill sage ich Ihnen meinen herzlichen Dank. Es ist eine sehr interessante Arbeit und eine sehr verdienstvolle, die einen übersehenen Pionier der "Vision" ans Licht gebracht hat. Ihre Arbeit bezeugt mir in erfreulicher Weise, dass Sie unentwegt fortarbeiten und in gutem Stande sind. Wenn Sie zwischen Ihren Arbeiten Zeit finden, uns einmal über sich und Ihre Lebensverhältnisse zu berichten, würde uns das sehr freuen.

Wir spüren unsere Jahre bereits sehr merklich, im Sehen, im Hören, meine Frau besonders am Herz. Wir haben einen ungewöhnlich harten Winter hinter uns, von dem Sie freilich in Ihrem idealen Klima nichts gemerkt haben werden, und der Frühjahrsbeginn hat wieder Grippe gebracht. Immerhin - man muss froh sein, dass es nicht schlimmer ist.

Seien Sie herzlich gegrüßt

von Ihrem

W. Koepf

Auch von meiner Frau die besten Grüße!

FLUGPOST
AIR MAIL
PAR AVION

Mr.

Dr. Fr. Kobler

2501 Haste Street

B E R K E L E Y

Kalifornien
(Bestimmungsort — Lieu de destination)

U.S.A.
(Bestimmungsland — Pays de destination)

AEROGRAMM
AIR LETTER
AÉROGRAMME

NICHTS EINSCHLIESSEN, SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER: Professor
Dr. VICTOR KRAFT
Wien I, Wallischgasse 15

Austria

[illegible]. April 196[illegible]

Lieber Herr Doktor!

Für Ihren schönen Sonderdruck über Ch. H. Churchill sage ich Ihnen meinen herzlichen Dank. Es ist eine sehr interessante Arbeit und eine sehr verdienstvolle, die einen übersehenen Pionier der "Vision" ans Licht gebracht hat. Ihre Arbeit bezeugt mir in erfreulicher Weise, dass Sie unentwegt fortarbeiten und in gutem Stande sind. Wenn Sie zwischen Ihren Arbeiten Zeit finden, uns einmal über sich und Ihre Lebensverhältnisse zu berichten, würde uns das sehr freuen.

Wir spüren unsere Jahre bereits sehr merklich, im Sehen, im Hören, meine Frau besonders am Herz. Wir haben einen ungewöhnlich harten Winter hinter uns, von dem Sie freilich in Ihrem idealen Klima nicht gemerkt haben werden, und der Frühjahrsbeginn hat wieder Grippe gebracht. Immerhin - man muss froh sein, dass es nicht schlimmer ist.

Seien Sie herzlich gegrüßt

von Ihrem

Auch von meiner Frau die besten Grüße!

23. April 1963

Lieber Herr Doktor!

Für Ihren schönen Sonderdruck über Ch. H. Churchill sage ich Ihnen meinen herzlichen Dank. Es ist eine sehr interessante Arbeit und eine sehr verdienstvolle, die einen übersehenen Pionier der "Vision" ans Licht gebracht hat. Ihre Arbeit bezeugt mir in erfreulicher Weise, dass Sie unentwegt fortarbeiten und in gutem Stande sind. Wenn Sie zwischen Ihren Arbeiten Zeit finden, uns einmal über sich und Ihre Lebensverhältnisse zu berichten, würde uns das sehr freuen.

Wir spüren unsere Jahre bereits sehr merklich, im Sehen, im Hören, meine Frau besonders am Herz. Wir haben einen ungewöhnlich harten Winter hinter uns, von dem Sie freilich in Ihrem idealen Klima nichts gemerkt haben werden, und der Frühjahrsbeginn hat wieder Grippe gebracht. Immerhin - man muss froh sein, dass es nicht schlimmer ist.

Seien Sie herzlich gegrüßt

von Ihrem

F. Krafft

Auch von meiner Frau die besten Grüße!

FLUGPOST
AIR MAIL
PAR AVION

Mr.

Dr. Fr. Kobler

2501 Haste Street

B E R K E L E Y

Kalifornien
(Bestimmungsort – Lieu de destination)

U.S.A.
(Bestimmungsland – Pays de destination)

AEROGRAMM
AIR LETTER
AÉROGRAMME

NICHTS EINSCHLIESSEN, SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER: Professor
Dr. VICTOR KRAFT
Wien I, Wallischgasse 15

Austria

Wien 31. Dezember 1962

Lieber Herr Doktor,

es war eine besondere Überraschung, und eine angenehme, dass wir endlich wieder einen Nachricht von Ihnen erhalten haben. Denn wir haben schon seit Jehren von Ihnen nichts mehr gehört und waren schon besorgt, wir konnten Ihnen aber nicht schreiben, weil wir keine Adresse von Ihnen wußten. Nun sehen wir, das Sie noch leben und tätig sind wie früher, in einer bewundernswerten Intensität, wozu wir Ihnen gratulieren. Eine dankenswerte Idee war es auch von Ihnen, uns Ihr Bild zu schicken, so dass wir sehen können, dass Sie noch der "Alte" sind. Auch das Tor der Universität war mir von Interesse; denn in Berkeley ist der beste meiner Schüler, P. Feyerabend, professor für Philosophie. Wenn Sie Professor Kelsen sehen, grüßen Sie ihn, bitte, von mir; er wird sich schon noch an mich erinnern. Für Ihre Wünsche sagen wir herzlichen Dank und wünschen auch Ihnen das Allerbeste.

Uns geht es gesundheitlich noch soweit gut, allerdings macht sich das Alter in der Minderung der Seh- und Hörfähigkeit geltend und auch mit anderen Beschwerden und man weiß nicht, wie lange es noch so gehen wird. Ich arbeite gegenwärtig das Thema "rationale Moralbegründung", über das ich im Juni einen Vortrag an der Universität Köln gehalten habe, zu einer größeren Abhandlung aus. In der Festschrift für Professor Feigl, University of Minnesota, können Sie einen Beitrag von mit finden; Prof. Feyerabend hat sie herausgegeben. Ich habe leider keine Sonderabdrüke ke davon erhalten.

Wir beneiden Sie um Ihr Klima in Kalifornien, denn hier haben wir heuer einen ganz ungewöhnlich strengen Winter, Schnee schon seit Ende November und bis zu - 13 ^{o} in der Stadt, am Land noch viel weniger. Infolge dessen kann ich eine grippöse Infektion nicht ausheilen, sie lebt immer wieder auf.

Seien Sie herzlich gegrüßt

von Ihrem

Recht herzliche Grüße und alles Gute für 1963!

Ihre Johanna Kraft

V. Kraft

FLUGPOST
AIR MAIL
PAR AVION

REPUBLIK ÖSTERREICH 4.20

Mr.

Dr. Fr. Kobler

2501 Hasté Street

B E R K E L E Y

Kalifornien

U. S. A.

AEROGRAMM
AIR LETTER
AÉROGRAMME

NICHTS EINSCHLIESSEN, SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER:

Professor
Dr. VICTOR KRAFT
Wien I., Wallischgasse 15

Professor
Dr. VICTOR KRAFT
Wien I., Wallischgasse 15

Berkeley, California,
15. Dezember 1963

Lieber Herr Professor,

haben Sie herzlichsten Dank für die freundliche Uebersendung Ihrer Arbeit über "Rationale Moralbegründung", deren Lektüre mir wieder einmal das beglückende Erlebnis einer - wenn auch nur lautlosen - Aussprache mit Ihnen verschafft hat.

Als ich den in das Werk kunstvoll eingefügten Dialog las, wurden für mich förmlich unmittelbar jene in vorsintflutliche Ferne entrückten Unterredungen mit Ihnen heraufbeschworen, in welchen immer Ihre bewundernswerte Fähigkeit einer allseitigen, mit verständnisvoller Toleranz gepaarten Betrachtungsweise zum Ausdruck kam. Ihre Untersuchung ist ein fundamentaler Beitrag zur Lösung eines Problems, das in einer von dem furchtbarsten (erst kürzlich wieder so entsetzlich spürbar gewordenen) moralischen Erdbeben heimgesuchten Epoche eine zentrale Bedeutung gewonnen hat,

Ich habe Ihre Schrift zugleich mit Freuden als ein unverkennbares Zeichen Ihrer in keiner Weise herabgesetzten geistigen Frische und schöpferischen Kraft begrüsst und kann daher Ihre in dieser Hinsicht einschränkenden Bemerkungen nur mit äusserstem Vorbehalt zur Kenntnis nehmen.

Mit den besten Wünschen für das Fest und das Neue Jahr, sowie freundlichsten Grüssen, auch an Ihre verehrte Gattin,

bin ich

Ihr alter

Eichgraben, 27. Juli 1960

Lieber Herr Doktor,

wir sind Ihnen sehr dankbar, dass Sie uns einen ausführlichen Bericht von Ihrer Frau und von sich selber gegeben haben. Es ist uns sehr wichtig und erwünscht, zu wissen, wie die Sache gekommen ist und wie es Ihnen jetzt geht. Wir hoffen, dass Sie mit der Zeit doch den schweren Schlag überwinden werden, besonders wenn Sie dann bei Ihrem Sohn und nicht mehr allein sind; und Ihre Arbeit, die Sie ja doch bald wieder aufnehmen werden, wird Ihnen darüber hinweghelfen.

Da Sie nach meiner Arbeit fragen, kann ich Ihnen berichten, dass die Korrektur beendigt und der Druck im Gang ist. Das Buch soll im August erscheinen und Sie werden dann ein Exemplar erhalten, das ich doch wohl noch nach Berkeley schicken kann, denn Sie ziehen erst im September fort. Unterdessen ist mein 80. Geburtstag - denken Sie, soviel Zeit ist schon vergangen! - hier sehr gefeiert worden. Die Akademie der Wissnschaften und die philosophische Fakultät haben eine Feier in der Universität veranstaltet, bei der mir eine Festschrift überreicht worden ist. Am Abend aht mir das College der Studenten ein Essen gegebn, bei dem ich ein sehr wertvolles Buch als Geschenk erhalten habe. Und die Stadt Wien hat mir die silberne Ehrenmedaille verliehen, nachdem sie mir schon 1954 den Preis für Geisteswissenschaften verliehen hatte. Freilich, soviel wie der italienische Preis für Kelsen ist es bei weitem nicht. Sollten Sie ihn noch sehen, so bitte ich, ihm meinen Glückwunsch und die besten Grüße auszurichten. Nach den Feiern habe ich noch zwei Wochen lang Dankschreiben für die Glückwünsche, die ich vom Unterrichtsminister, vom Rektor, vom Bürgermeister und von Kollegen erhalten habe, schreiben müssen. Nunmehr hoffe ich endlich dazuzukommen, mich zu erholen, was ich sehr nötig habe. Denn ich spüre die 80 Jahre. Sie haben wohl noch eine Spanne Zeit bis dahin. Auch meine Frau merkt das Alter, aber es geht ihr glücklicherweise doch noch immer ganz gut, sodass sie die Wirtschaft mit einer Bedienerin bewältigen kann; nur ihre Augen und die Trigeminusentzündung machen ihr immer wieder Schmerzen.

Herzlich grüßt Sie

Ihr

V. Kraft

MIT FLUGPOST
PAR AVION

Mr.
Dr. Fr. Kobler

Berkeley Inn

B E R K E L E Y

Kaliformien U.S.A.

AEROGRAMM
AÉROGRAMME
AIR LETTER

NICHTS EINSCHLIESSEN. SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER: Prof. V. Kraft

dzt. Eichgraben B/Wien

Austria

1/63 KRAUS, KLAUS & ELSA 1961

KARL KRAUS
1319 McGee Avenue
Berkeley 3, California
LA 6-9461

nal, der Sie interessieren dürfte, falls Sie die neuen Quellen zur Sabbatai Zevi geschichte nicht schon anderweitig zu Ihrer Kenntnis gelangt sind.

Lassen Sie, bitte, wieder von sich hören oder – noch besser – kommen Sie bald wieder nach Berkeley zurück.

Mit den herzlichsten Grüßen

Ihr Karl Kraus

Lieber Doktor Kohler,

Wir waren schon ein wenig besorgt, aber ihr langer und wohlgelaunter Brief hat uns völlig beruhigt. Das beigelegte Programm war sehr interessant für mich. Ihr Enkel muß bereits ein tüchtiger Musiker sein. Ich kann mir Ihre Gefühle vorstellen, denn ich bin selbst mit Felix durch dieses Stadium gegangen. Ich sende das Programm an Felix, it will give him a nostalgic feeling.

Morgen treffen sich Ihre Freunde+ bei Rita Moskowitzs. Hoffentlich hören wir dort schon, daß Sie in Amerika sind.

Herzlichst
Else Kraus

+ Erfreulicherweise wird auch Jan Immerglück dort sein.

27. Juni 1961.

Lieber Freund,

Nach der alarmierenden Nachricht von Ihrer Übersiedlung nach New York, die wir erst Sonntag durch Frau Moskowsky bekamen – wir hatten Ihnen tagsvorher an die alte Adresse geschrieben – suchten wir Fühlung mit Ihren anderen Freunden, um mehr zu erfahren. Nun hat uns Gerta Lieben soeben den Inhalt Ihres Briefes an Sie mitgeteilt.

So wie alle andern sind wir erschüttert und besorgt. Unter den Umständen wollen wir Ihnen nicht zureden, so schnell als möglich nach Berkeley zu kommen. Nur sollen Sie Ihrem Herzen nicht allzuviel zumuten, und bestimmt unter ärztlicher Beobachtung bleiben. Hoffentlich werden Sie sich in einigen Wochen doch zur Heimreise entschließen können. Geteiltes Leid ist nicht immer halbes Leid.

Mit herzlichen Grüßen und den aufrichtigsten Wünschen

Ihre

Karl & Elsa

Kraus

PS. Der erste Brief war irrtümlich mit gewöhnlicher Post aufgegeben.

KARL KRAUS
1319 McGee Avenue
Berkeley 3, California
LA 6-9461

1. IX. 61

Lieber Herr Doktor!

Bevor ich noch dazugekommen bin, Ihnen für die Zusendung des interessanten Sonderabdruckes zu danken, sind Sie mir mit Ihrem Brief zuvorgekommen. In Hinblick auf das bereits gefährlich nahe Neujahrs Fest will ich mir nicht länger Zeit lassen, damit unsere טובה שנה Wünsche ja nicht verspätet einlangen. Sie gehen vor allem dahin, daß Ihr bewundernswerter Arbeitstrieb nicht wieder eine so unliebsame Störung erleidet. Einiges können Sie natürlich selber zu diesem so wünschenswerten Resultat beitragen, indem Sie sich nicht zuviel zumuten. Das ist freilich leichter gesagt als getan, wenn man noch so große Pläne vor hat und die Stimmung wie auch das Milieu der Arbeit so günstig ist. Wir haben uns wirklich herzlich über den Umschlag gefreut. Hoffentlich bleibt es dabei, wenigstens solange Sie im Osten sind. In einem Monat werden Sie wohl schon wieder in Berkeley sein, worauf sich alle Ihre Freunde freuen.

Ihr Artikel über Fritz Heymann bietet Stoff für viele Diskussionen. Inhalt wie Behandlung sind in der jüdischen Geschichts Schreibung gleich umstritten. Heymanns Forderung, auch die outsiders aufzunehmen

erscheint berechtigt. Warum sollen diese Leistungen wirklich nur dem Wirtsvolk zugeschrieben werden? Non sibi, sed regi acquirunt heißt es bei Dreyanze sub voce Judaei. Auf der anderen Seite macht das Einheit und Abfolge in die jüdische Geschichtsschreibung zu bringen, noch schwieriger. In einer der letzten Hefte des Jewish Quarterly Review wird Baron scharf angegriffen, weil er versucht, einen Zusammenhang zwischen jüdischen Siedlungen zu finden, die seit Jahrhunderten von einander getrennt waren. Selbst die Annahme, daß Wanderungen von nicht-aschkenasischen Juden die durch Verfolgungen geleerten Gettos wieder gefüllt hätten, wird, weil unbelegt, abgelehnt.

Ein hübscher Zufall wollte es, daß mir ein Heft der Zeitschrift für das deutsche Altertum und die deutsche Literatur (LXXXIX, 2) in die Hände kam, das auf Seite 152 einen Artikel von Ingeborg Schröbler zu Finks Ausgabe der ältesten bekannten Denkmäler jiddischer Literatur enthält. Dann wird das Bruchstück eines mittelhochdeutschen Epos von Jurkus Horst, dessen Inhalt dem bekannten König Rother's Brautfahrt ähnelt, analysiert. Die Handschrift ist datiert vom 9. November 1382. und wo wurde sie gefunden? In der Genisah. Die Verfasserin bezweifelt, daß wie Fink annimmt die Abschrift in einer deutschsprechenden jüdischen Gemeinde in Italien entstanden ist. Bleibt die nicht minder schwer zu erklärende Tatsache verständlich zu machen, wie so ein Text den Rahmen verirren konnte. Seltsam, höchst seltsam.

Die Ausführlichkeit meiner Darstellung philologischer Kuriositäten zeigt Ihnen, daß es hier nichts Berichtenswertes gibt. Es wäre denn, daß die Brimmers ihr Haus verkauft haben und demnächst in ein

KARL KRAUS
1319 McGee Avenue
Berkeley 3, California
LA 6-9461

viel geräumigeres übersiedeln werden.
Hoffentlich läßt sich das noch durch-
führen, bevor Er seine Reise antritt.
Er wird am 9. nach Brüssel zu ei-
nem Orientalistenkongreß fliegen und
erst im November zurückkommen.
Die zwei Monate würden emsigster Arbeit
in den Bibliotheken von Paris, London,
Stambul und Kairo gewidmet werden.
Daß die Familie in Abänderung der
ursprünglichen Pläne in Berkeley
bleibt, freut uns natürlich. Hoffentlich
umschließt sich der politische Horizont
nicht noch mehr. Sonst müßten
wir auch um unseren Fahrgastsohn
in Sorge sein+.

Wohin als beste Wünsche und
herzliche Grüße von

Ihrem
Karl Kraus

+ Und es um uns und die Seinen, denn im Ernstfall wird es hier noch weniger "geheuer" sein als dort, wo er sich aufhalten wird. Aber warum sich schon im vor-hinein Sorgen machen? Es wird auch diesmal ein "friedlicher" Ausweg gefunden werden.
Auch ich, lieber Dr. Kohler, war sehr beeindruckt von Ihrem Brief, nicht zuletzt von den Fortschritten die Ihr Enkel gemacht hat in seinem ehrgeizigen Programm. Beide Stücke sind ja sehr schön in wohl auch recht schwer. Also werden Sie wohl auch einen Berufsmusiker in der Familie haben. Hoffentlich erleben wir es noch, daß Symphonie Orchester staatlich subventioniert werden.

Beste Neujahrswünsche

Ihre Karl Kraus.

Kraus

Sie haben mir c vor mehren r Wochen
so ausführlich und herzlich geschrieben,
dass ich mi h tie in Ihrer Schuld fühle,
bisherigen
wegen der Unterlasusn eine
Antwort teif in Ihrer Schild
sind
fühle. Zwar die inzwischen an uns
dortigen
gemeinsamen Freunde gerichteten Nachrichcht
Ihnen
auch für DSie bestimmet gewe sen und gewis
weitergegebeb worden, e cich Ihnen
als ein Lebnszeichen meine
Artikel über F. H zugeschickt, aber damit
habe ich weder I rem Ansprucj auf eine
Antwort eigenn
unmittelbare Erwiderung noch meinem Bedürf
nach Aufrechtdrhaltung unseres Kontakes
zuall denSchwierigeketein
Genüge getan. Aber ie ich
dieder Verwirklichinh meiner Absicht,
gleichzeitig mit allen meine
durcheine rege s ige Korrespidnez mit mein
in der BA zurückegelassenen Freudne eine
.wen auch nut schatten a tes wval nt f fp
so she gensonsen
die persönöc he egenunge zuschaffen, is

[illegible] mir noch [illegible] mein grosser
Freunde, ~~[illegible]~~ Es
ist ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] an deutschen [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] für Pays [illegible]
[illegible] (a [illegible] jetzt [illegible],
[illegible] Erscheinung [illegible]
[illegible]) [illegible] Lieber
Freund- und alle [illegible]
[illegible].

hat sich seitdem ich mich in Ne York niedergelaasen habem auch noch die uncorstell bare feuchte hitze hinzugesetllt, die in jeder Hinsicht ie Lähmende W ku g ausübt. Ich benütze nun eine gittgesandt"Abkühlunng" vone dne übliche 90 bis 96 Grad auf ungef (o grad um ~~einaxals~~ eine der ersten ubter vie meine übeerfällge r scguld a sie abzutragen.

~~AlaxSiaxmirxzuletztxsaxAlaxich~~ Ihren lert

Brief ~~erhielt~~ traf mich in einer ~~raxhtx~~ sehr chmer che und aufrenden ~~kritischen~~ Periode meines hiseigen Aufenthalte an. Zjm Glück ist, wie Sie Jedenfalls beiers schon ~~längst~~ wissen, die Krise beigelegt worden, so das ich ~~wiederxaufatmenxkannt~~ der damals auf mir lastenden Sireg dier befriet worden bin. Ich habe mich jedoch w ether dauern in N. Y, auf und benptze in der Rege nu die Wochendens um meine Sohn u sein Familie in West Otange zu besuchem. Wie es ~~oft~~ zumeist (nicht in New Ykrk!) nachS"der ges heiht, ist ~~die~~ Atmpsphäre jetz geeiringt, ~~xxxxxx~~ was sich auc für mich günstog auswirkt. Die ki nde

KARL KRAUS
1319 McGee Avenue
Berkeley 3, California
LA 6-9461

25. IV. 61

Lieber Dr. Kobler!

Ihr Brief, der uns viel Vergnügen gemacht hat, hat trotzdem lange auf Antwort warten müssen. Das kommt einfach daher, daß wir immer brav zu Hause sitzen. Was soll man da zu erzählen haben? Bei allem Interesse das Sie für meine Bibelstudien und Gartenbaukunst zeigen, kann ich doch kaum berichten, in welchem Kapitel ich gegenwärtig halte und was für Blumen ich neu gepflanzt habe. Das wäre ja Mißbrauch Ihrer Geduld. Unser Garten ist auch viel zu klein - Gott sei Dank! - um Gelegenheit zu interessanten Beobachtungen zu bieten. Dazu gehört schon ein Tark wie der Ihres Sohnes. Außer ein paar dicken, dreisten Robins, die im Frühjahr der Spritzkosenreife sich mit den zähen Würmern unseres Rasens begnügen müssen, haben wir kaum Objekte für Naturstudien. Angeregt durch einen Artikel über Kolibris, der im Aufbau erschienen ist, hat Elsa eine gläserne Labestation auf den Apfelbaum gehängt. Bisher war

aber kein Zuspruch zu bemerken obwohl sich manchmal auch einer dieser humming birds zu uns verirrt.

Da von uns gar nichts zu berichten ist, muß ich mir einen Übergriff in Elsas Ressort erlauben und von den Kindern schreiben. Felix' Kontrakt wurde mit einem 12% raise erneuert. Sein Dirigent ist gegenwärtig auf einer sehr erfolgreichen Tournee in Südamerika. Freund Schläfrig hat eine sehr schmeichelhafte Kritik eingesendet. Schade, daß das Orchester nicht mitgenommen wurde. So muß sich Felix in Ermanglung einer anderen Sommerbeschäftigung – trotz reger musical activity darf er daran wegen Union Schwierigkeiten nicht partizipieren – mit Unterricht in einem Band High School Summer Camp begnügen.

In einer Woche werden die Brinners einlangen. Wir freuen uns natürlich schon sehr darauf, Eltern wie insbesonders die Kinder wiederzusehen. Gestern erfuhren wir telephonisch, daß unser Schwiegersohn eine Rangserhöhung erfahren hat. Er ist vom Assistent professor zum Associate professor vorgerückt. Nur noch eine Promotion und er ist full professor.

Wir freuen uns, daß es Ihnen gut geht und Ihre Arbeitslust nur gewachsen ist. Ich sende Ihnen einen Ausschnitt aus dem Hadassa Jour-

Dr. Karl Kraus
~~1559 TENTH AVENUE~~
~~SAN FRANCISCO 22, CALIFORNIA~~
1641 N Eldorado
Stockton, Calif.

STOCKTON
DEC 21
1 PM
1951
CALIF.

Dr. Franz Kobler
1409 Geary St.
San Francisco, Calif.

1297 — 1340

Caspi Dates

439-1038

Bongoran

1194 — 1270

953 — 1055

6 ab. 900 [illegible]

[illegible] (971 — 931)

1235 — 1310

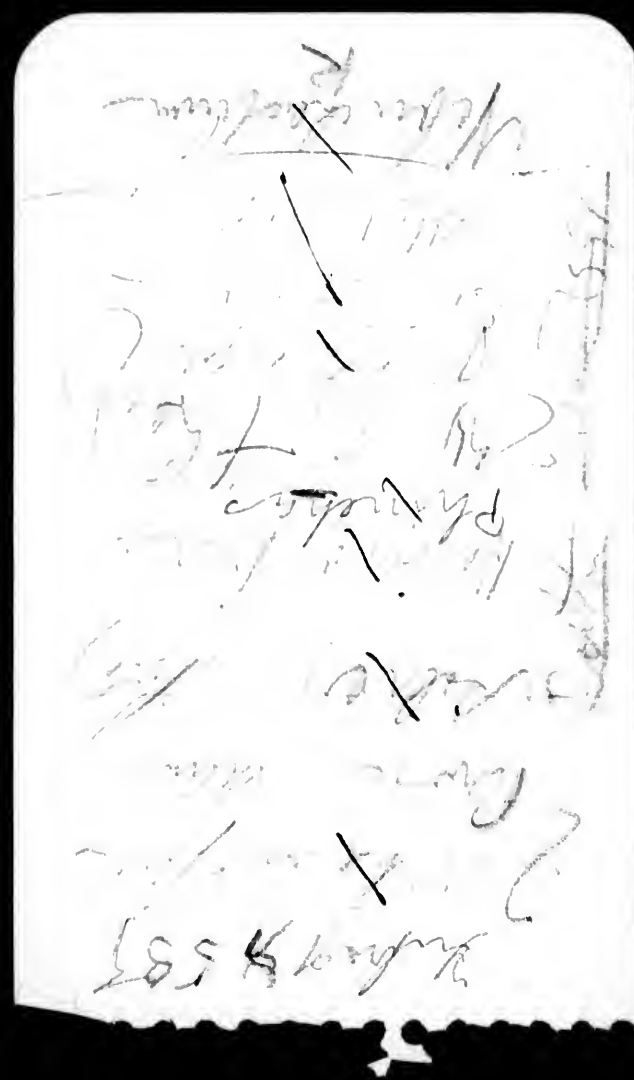
Sultan

1592 — 1641

[illegible]

1604-165

364



Ch Crescas

Cairo XXXVIII

XLI

Aguilar

612

Cairo Gaon [illegible] XLI

Fusta 141

115 Kaiman

Perel

Michael 499

510

1/64 KREUTZBERGER, MAX (LBI) 1956 - 1961

29. Juni 1961

Herrn
Dr. Max Kreutzberger
Secretary
Leo Baeck Institute
129 East 73rd Street
New York, N.Y.

Sehr geehrter Herr Dr. Kreutzberger,

nochmals möchte ich meiner aufrichtigen Freude und Befriedigung über unsere gestrige erste Begegnung und Aussprache Ausdruck geben.

Zugleich bestätige ich mit bestem Dank den Empfang des Schecks über $500 (fünfhundert Dollar) als erste Rate der des für mich von Mr. Benjamin Graham errichteten Stipendiums für das Jahr 1961.

In der angenehmen Erwartung eines baldigen Wiedersehens und weiterer fruchtbarer Zusammenarbeit,

bin ich

mit freundlichsten Grüssen

Ihr

Franz Kobler

re gestrige

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
December 22, 1961

Herrn
Dr. Max Kreutzberger
Secretary
Leo Baeck Institute
129 East 73rd Street
New York 21, N.Y.

Lieber Herr Dr. Kreutzberger,

nehmen Sie besten Dank für Ihren Brief v. 20. Dezember und für die fürsorgliche Uebersendung des Schecks in der Höhe von $500.00.

Ihr freundliches Schreiben war mir besonders als Zeichen des unvermindert engen Kontaktes mit dem Institute, mit dem mich nunmehr nicht nur das gemeinsame geistige Interesse, sondern auch das unvergessliche Erlebnis des persönlichen Beisammenseins mit Ihnen und Ihren Mitarbeitern verbindet, von ganzem Herzen willkommen.

Ich habe nach meiner glücklichen Landung und dem herzlichen Empfang, den mir meine hiesigen Freunde bereitet haben, mein in Berkeley-Dasein wieder aufgenommen und hoffe, dass ich in dieser - im Vergleich mit New York - ländlichen Stille mit meiner Arbeit rascher vorwärtskommen werde. Die Hoffnung auf einen baldigen Abschluss des Manuskriptes schliesst nun auch die auf ein Wiedersehen mit dem - sehr vermissten 6 Institute in sich ein.

Die mir liebenswürdigerweise übermittelte Zeitungsnotiz hat leider keinen Bezug auf meinen Fall, da konfiszierte Sachwerte (und nur solche kommen bei mir in Betracht) vom dem betreffenden Gesetz nicht berücksichtigt werden.

Mit allen guten Wünschen und herzlichen Grüssen, auch an Ihre Gattin und alle im Institute neuerworbenen Freunde,

bin ich

Ihr sehr ergebener

Franz Kobler

Leo Back Institute

New York Office
1239 Broadway
New York 1,N.Y.
Murray Hill 4-2262

October 24, 1956

Dr. Franz Kobler
1409 Geary Street
San Francisco 9, California.

Dear Dr. Kobler:

Thank you very much for your letter of October 18, 1956.

We have the "Jahrbuch der Gesellschaft für Geschichte der Juden in der Czechoslovakischen Republik", containing the article by Dr. Vaclav Zacek desired by you. As you know, the Jahrbuch has become very rare and we hesitate to send a single volume of such a valuable series through the mails. We have inquired as to the price for photostating the article and found that it can be dome for $10.-. This might be the quickest way for you to obtain the article and to keep it for your use. In case you do not feel that you would like to spend such an amount, we might be able to arrange for an interlibrary loan through the American Library Association. At present we are not members of this organization and I fear that some delay will occur which will lengthen your waiting period. Please let us know how you wish to have the matter handled.

We are indeed very glad thatin this way we are in correspondence with you. No doubt, you have heard of the activities of the Leo Baeck Institute. As one of the foremost authorities working in the field of German Jewish History we are anxious to take up contact with you. At present, we are building up a library and archives. We publish a Year Book - the first one will be on sale within a few weeks - and we support the publication of manuscripts and articles in German Jewish history. If you have any material, manuscripts, books and articles by yourself, ready to be published or fit for our library , or if you have any projects of interest to us, we would welcome it if you were to let us hear from you.

Very sincerely yours.

Eric E. Hirshler, Ph.D.

LEO BAECK INSTITUTE

1239 BROADWAY

NEW YORK 1, N. Y.

129 EAST 73 STREET

NEW YORK 21, N. Y.

The Library and the Archives of the Leo Baeck Institute have received as your gift the material described on the opposite page.

Your interest in the Leo Baeck Institute is sincerely appreciated and your generosity in presenting this valued addition to its collection is gratefully acknowledged.

LEO BAECK INSTITUTE

Director

Description of Gift

4 Volumes Sefer Tifereth Jaacob
Commentaries to certain parts
of Schulchan Aruch and Talmud.
by: Rabbi Jacob Gesundheit.

Herrn
Dr.Franz Kobler
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley 4, Calif.

Dezember 13.1961

LEO BAECK INSTITUTE
1239 BROADWAY
NEW YORK 1, N.Y.
129 EAST 73 STREET
NEW YORK 21, N. Y.

The Library and the Archives of the Leo Baeck Institute have received as your gift the material described on the opposite page.

Your interest in the Leo Baeck Institute is sincerely appreciated and your generosity in presenting this valued addition to its collection is gratefully acknowledged.

LEO BAECK INSTITUTE

Director

Description of Gift

Hahn, Arnold : Das Volk Messias

Sieben mal Sieben Sonette zum Ruhme der Juden.
London 1943

Dr.Franz Kobler
Hotel Paris
752 West End Ave.

November 1o.1961

1/65 LANGER, FELIX 1961-1965

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London N. W. 3
1961 August 13.

Mein lieber Freund Kobler!

Herzlichen Dank für den mir gesandten Sonderdruck,den ich bereits mit Interesse und Genuss gelesen habe. Er ist so umfassend wie alles,was Sie schreiben.Ihre "Buchbesprechung" wächst sich zu einem Essay in his own right out.Aus den vielen kleineren Arbeiten,die Sie da und dort veröffentlicht haben,sollte einmal ein Sammelband werden. Das Werk Heymanns habe ich dem Titel nach längst gekannt, doch weder je in die Hand bekommen,noch irgendwo ausführlich behandelt gefunden.Allerdings:im Jahre seines Erscheinens und später ist einem manches entgangen,weil man so viel mit den eigenen Umständen der Existenz und der Fragwürdigkeit der nahen Zukunft zu tun hatte.
Die persönliche Begegnung mit Dr Ungar hat mich gefreut.Er hat mir gut gefallen.Gern würde ich mit ihm in eine Verlagsverbindung kommen,nur sehe ich zunächst nicht womit und wodurch. Grüssen Sie ihn bitte,wenn Sie ihn sehen.Es tat mir leid,dass wir nicht noch ein zweites mal zusammen sein konnten.Ich rief im Hotel an,da war er in Frankfurt;die Telefonistin versprach zwar,ihm meine Botschaft zu übermitteln,doch ob das geschehen ist,weiss ich nicht.
Ich fahre am Mittwoch (16.) nach Brno zu meiner Nichte,die am 14. aus der Krim zurückkehrt,wohin sie eine Gesellschaftsreise unternommen hat.Sie schrieb,die Landschaft sei unbeschreiblich schön. Am Sonntag nach meiner Ankunft fahren wir für 14 Tage nach Bad Luhatschowitz (in Mähren),was mir vielleicht ganz gut tun wird. Die Reise nach Brno ist bloss schrecklich beschwerlich geworden, weil ich,anstatt in Wien fast sofort Anschluss zu haben,die Zeit von 11.30 (von Ostende kommend) bis zum Abend (10 Uhr) totschlagen muss,um dann um 1.30 nachts oder morgens in Brno anzukommen. Man hat einen sehr bequemen Zug,der um 5 Uhr nachm. ankam,ausfallen lassen.Vielleicht mangels Reisenden? Immerhin,ich hoffe,ich werde nicht zu müde sein,da ich ab Ostende einen "sleeper" habe,nicht eine "couchette",wo ich zuletzt geradezu Erstickungsanfälle (mit sechs Personen in einem Abteil) hatte.
Ich bin mit dem Buche,das ich englisch schreibe,gut vorangekommen, doch in den letzten 14 Tagen habe ich die Arbeit unterbrochen.Ich hatte einen kleinen dummen Unfall viele Wochen vorher.Ich nahm versehentlich zwei,statt einer Stufe und trat sehr heftig auf.Das tat zunächst gar nicht weh,dann diagnostizierte ich "Rheumatismus", aber krampfartige Schmerzen im Fusse belhrten mich eines Schlechteren.Es scheint,ich habe etwas in Unordnung gebracht,das jetzt durch Hospitalsbehandlung verbessert wird.Die Ferienruhe wird hoffentlich ein Übriges tun.

Gerade rief Frau Kraus an, ob ich im Oktober im "Club 43" sprechen könnte, Ich sagte zu, ohne Ahnung worüber. "..liest aus eigenen Werken" schien der einfachste Ausweg. Es kommen selten mehr als 25-30 Zuhörer, die zusammen mindestens 3000 Jahre alt sind. Finis emigrationis. Und man sieht viele, die nicht mehr da sind.
Auch mein "Freitag Abend Stammtisch" ist sehr klein geworden.
Aus dem Radio tönen die "News". Berlin! Was wird sich da entwickeln? So sehr ich mich auf das Wiedersehen mit meiner Nichte freue, schleicht doch durch mein Unterbewusstsein so etwas wie leise Angst in Hinblick auf meine Rückreise. Hoffentlich komme ich wieder unbeschädigt nach London zurück.
Bleiben Sie gesund und arbeitsfreudig wie immer.

Herzlichst grüsst Sie
Ihr

Bitte grüßen Sie Dr. Tyndall!

Fritz Langer

← First fold here →

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

HAMPSTEAD
9 45AM
14 AUG
1961
N.W.3.

EXPRESS GOOD WISHES
6d
SIXPENCE POSTAGE
GREETINGS TELEGRAMS

Dr Franz Kobler
c/o Hotel Paris
97th Street
NEW YORK 25 N.Y.
USA

Please forward.

← Second fold here →

Sender's name and address: Dr F.L. 26, Belsize Avenue
London N.W.3.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here →

Hier ist der Rechtsanwalt Dr Koplowitz (78) gestorben. Den müssten Sie eigentlich gekannt haben, ein kleiner, humorvoller, redseliger und höchst hilfsbereiter Mann.

Dr Felix Langer 26, Belsize Avenue London N. W. 3
1961 Mai 13.

Mein lieber Freund Kobler!
Kurz vor Ihrer "Adressenänderung" kam ein Brief Dr Tyndalls, der mich von der letzteren in Kenntnis setzte und zugleich schilderte, mit welcher Begeisterung und Liebe Sie im Hause Ihres Sohnes von allen Mitgliedern der Familie empfangen worden sind. Sie haben ein neues HEIM gefunden und wer, besser als Sie, könnte dem ein fühlendes und beglücktes Echo bieten. Komisch bloss für mich und eine Korrektur meines erinnernden Phantasie: Tyndall schreibt von den zwei Sohnsöhnen: der eine Universitätsstudent, der andere Violonist, etc. Ich erinnerte mich an ein mir sz. gezeigtes Bild Ihrer Enkelkinder, entschlossene Bubengesichter, und jetzt auf einmal muss ich mir sie als beinahe oder tatsächlich ganze Männer vorstellen. Das bringt mir zu Bewusstsein, wie viele Jahre seit unserem letzten Zusammensein verflossen sind. Ich fühle mich nicht älter, angeblich sehe ich (nebich) "unverändert" aus, dennoch: man kann (darf) den Kalender nicht übersehen, weil one never knows how late it is. Seit in der letzten Zeit um mich herum so viele (ältere, doch auch jüngere) Bekannte gestorben sind, fange ich an, meinen Schreibtisch "auszumisten". In einem Falle (Architekt Edgar Hönig, ehemals Berlin) wurde ich von der englischen Freundin, mit der er 13 Jahre zusammengelebt hatte, gebeten, seine deutschen Papiere und Briefe zu sichten und zu vernichten, was ich für unwichtig hielt. Da habe ich wieder gesehen, mit wie viel man sich - aus sentimentalen Gründen zumeist - belastet, das für die Hinterbliebenen vollkommen wertlos ist. Also entlaste ich m e i n e Nach-last. Tyndalls Brief ist beglückend jung, überschwenglich und wie zuvor nach allen Seiten ausgreifend nach geistiger und Phantasiebereicherung. Der Mangel an letzterer bei so vielen Menschen von soit disant Prominenz ist eine der Krankheitsursachen unserer Zeit. Die Reise zum Mond ist ja nicht gerade ein wissenschaftliches Phantasieprodukt, es ist ein dichterisches, doch die technischen Wissenschaftler haben ihm einen "materiellen" Antrieb gegeben und in dieser "Materie" bleiben alle Aktionen stecken, welche - von rechts oder links - angeblich die Menschheit vorwärts - d.h. zum Frieden beingen wollen, sollen und nicht können. Apropos "Politik"; ich beschränke mich auf die Kenntnisnahme von Zeitungsüberschriften, mein Gedächtnis streikt angesichts der Namen Tschombe, Bulimba, etc. Oft weiss ich nicht mehr, ob es sich um einen Staatsmann oder um ein australisches Football team handelt. Die Verblödung beginnt immer im Kopf. Mein Trost: ich bemerke sie bei anderen auch. Dennoch arbeite ich viel. Neueste stärkste Trumpfkarte der anti-Shakespeareisten ist der Earl of Oxford und ich schreibe über ihn, bestellt von einer Züricher Zeitung, einen Essay, zu dem ich leider keine eigene "Forschung" beitragen kann, nur meinen Gerechtigkeitssinn, der der Theorie viel Berechtigung zubilligen muss. Doch jede der Theorien hat etwas für sich. Am Ende wird einem ganz schwindlig, zumal wenn Spiritismus und Media zu Gesprächen mit den elisabethanischen Leuten den Hypothesen auf die Füsse helfen sollen.

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz K o b l e r
Ashley Road, Llewellyn Park
West Orange, New Jersey
USA.

Llewellyn Park

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: Dr F.L.
26,Belsize Avenue
London N. W. 3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

Ich schreibe einen neuen Roman.Englisch.Ich staune über mich selber,wie leicht es mir fällt und (touch wood) wie gut es zu sein scheint.Eine originelle,ganz persönliche Idee und ein eigenartiger Stil der Ausführung für die BBC (Deutsch for Sixth Forms) habe ich eine dramatische Sache "Adolf Hitler,sein Anfang und sein Ende " geschrieben,es war keine einfache Sache:ich musste manches nachlesen;und seelisch -alles wurde aufgewühlt über das Verbrechen aller Weltstaatsmänner,die nichts getan haben was man hätte tun können,um Hitler zu verhindern.Vom Eichmannprozess will ich nicht sprechen.Ich lese die Berichte nicht,ich kann einfach nicht. Spassig:ich musste für das illustrierte Booklet für die Hörer einen Aufsatz schreiben,in dem ich schrieb:"Die Intrigen gewisser Politiker und Staatsmänner,die H.für ihre eigenen Zwecke benützen wollten,halfen ihm zur Macht."Ganz klar und historisch einwandfrei.Somebody higher up - shatte,wie man in Berlin sagt,"die Hosen mit Grundeis"und liess mir nahelegen,das zu ändern,d.h. die "Politiker und Staatsmänner" zu eliminieren, wahrscheinlich damit Ideenassoziationen vermieden werden.Schliesslich gab ich nach und schrieb:"Gewisse prominente Vertreter von Politik und Wirtschaft".Man will "good feelings towards our new Allies" züchten. Dr Globke wird kaum erwähnt,wahrscheinlich um Adenauer nicht zu kränken. Gott sei Dank werde ich nicht mehr leben,wenn es sich herausstellen wird dass nicht die Russen die Bedrohung der Zukunft waren.Und ich bin kein Kommunist!-Mitte August fahre ich zu meiner Nichte;14 Tage werden wir in Bad Luhatschowitz verbringen,dann fahre ich via Schweiz nach London.Leider ist mein Mann seine Tagen operiert worden u.man hat,wie mir seine Frau verzweifelt schrieb,Krebs festgestellt. Ich kenne

Schweizer Freund vor acht

Dr Felix Langer 29,Belsize Park London N. W. 3 England

1949 August 15.

Meine lieben Frau und Herr Dr Kobler!

Bitte schimpfen Sie mich nicht den metaphorischen "krummen Hund",obzwar ich zugeben muss,dass zumindest dieses Hundes Schatten gegen mich spricht,(wenn ein Schatten sprechen kann.)Ihr Brief vom..(ich wage das Datum gar nicht zu zitieren) liegt seit Wochen und Wochen vor meinen Augen in der linken Ecke meiner Schreibunterlage,also unübersehbar und zur ehesten Beantwortung (mit anderen) so gelegt,aber...Und jetzt kam Ihre Karte,liebe Frau Doktor,mit dem Riesenbaum und,wenn ich mir vorstelle,dass Sie mir mit diesem Baumbild die Menge glühender Holzkohlen zu verstehen geben wollten,die auf meinem Haupte brennen müssten,so wird mir,in der zweiten Auflage der Londoner Hitzwelle,noch heisser,als mir ohnehin ist.Und damit bin ich bei einem Entschuldigungsgrund angelangt:diese ungewöhnliche wochenlange Waschküchenhitze hat mich einfach krank gemacht,nicht nur metaphorisch,sondern wirklich. Ich will nicht in Details gehn,doch ausserdem -und das greift in die Zeit vor der Hitze und in die heutige hinein- das Leben ist nicht leichter,sondern viel schwerer und viel scheusslicher geworden,als es je gewesen.Von Job keine Rede;man verdient "wie sich's trifft";ich habe Honorare in Deutschland und Österreich liegen und zwar ganz beachtliche Beträge,und kann sie nicht herbekommen und,was man in der Schweiz spärlich verdient,wird einem hier mit 17 Fr. für das Pfund ausbezahlt;ähnlich geht es mit holländischen Gulden;sie können sich also meine jeweils sehr gemischten Gefühle vorstellen. Die Lebenskosten aber sind höher geworden, so dass man es sich schwer/- oder leicht- vorstellen kann,wie das enden wird.Ein Schweizer Verleger hat mir die Sendung eines Vertrages über einen Roman von mir angekündigt und ich erwarte ihn stündlich in ständiger Angst,der Mann könnte noch in letzter Minute Angst vor seiner eigenen Courage bekommen haben,und abschreiben.Ein deutscher Verleger,offenbar ein ganz patenter Kerl und möglicherweise Jude,stand vor ein paar Wochen schon vor dem Abschluss über einen anderen Roman,da brach über den Buchhandel in Deutschland die gegenwärtige Katastrophe ein,die ich unten skizzieren werde,und er bat mich zu warten und ihm das Manuskript zu lassen,doch gleichzeitig versucht er einen anderen Verleger für diesen Roman zu finden,während er selbst,wenn er seine Produktion nächstes Jahr aufnehmen wird,ein anderen Roman von mir nehmen will.Also wieder eine blaue Hoffnung,die vielleicht (?(zu einem grünen Resultat (siehe Werbezirk) führen kann,fragt sich nur,ob ichs erleben werde. Und ein dritter Roman - mein Credo und Testament - "Sie sahen ein Licht", liegt ebenfalls in Deutschland und ein ganz grosser Verleger (mit einer jüdischen Frau) hat mich weinend gebeten,zu warten,er kann im Augenblick nicht.Denn die Sache ist die,dass die Schweizer Verleger,die sich für das Kriegsende mit Massenauflagen aller Art vorbereitet hatten,die sie aber nicht verkaufen konnten,plötzlich alle ihre Bestände radikal im Preis reduziert und,auf Grund eines Kompensationsgeschäftes,auf den deutschen Büchermarkt geworfen haben.Folge ist,dass alle Welt die billigen schweizer Büche

Frau Ignazia hat 10 geworden; mir auch sehr / wie kann sie das sein? Ich habe sie kaum 30 gesehen.

für fast nichts kauft,und den grössten Mist darunter,doch auch Klassiker und Kunstbücher,und die deutschen Verleger können nichts loswerden.Sogar Desch in München muss Bücher,die er im März/April herausgebracht hat, verramschen,um Geld hereinzubekommen,die meisten arbeiten aber mit Akzepten und an eine neue Produktion wagen sie kaum zu denken.Die Menschen geben ihr Geld für Töpfe und Pfannen und Kleider aus,die sie nötig brauchen,und fürs Essen und nicht für Bücher.Man lebt,apropos Essen,grossartig in Deutschland und Freunde von mir,die drüben waren,haben sich aus dem Schwarzwald geräucherten Speck kilogrammweise ,Dutzende von Eiern,Würste etc. mitgebracht,dass unsereinem der Mund wässerte und die Augen übergingen.Und englische Damen,die nach Österreich gingen,fragten erstaunt: sind wir die Sieger oder haben wir den Krieg verloren?-Ich hoffe vielleicht doch noch ein wenig wegfahren zu können,ich habe es dringend nötig. Ich halte Daumen für den Erfolg Ihres Buches.Es muss ein Erfolg werden!!! Ich freue mich,dass Sie die herrliche Landschaft Ihrer neuen Heimat geniessen und hoffe und wünsche,dass sich für Sie noch andere schöne und lukrative Lichter entzünden werden. Ich hoffe,lieber Dr Kobler,dass Sie alles Kranksein vollkommen überwunden haben zugunsten Ihrer alten jünglinghaften Elastizität. - Thomas Mann soll mir in seinem letzten Buch,eine Art Tagebuch über die Entstehung seines "Dr Faustus,"eine Anmerkung gewidmet haben;ich habe sie noch nicht gelesen und weiss auch nicht,was sie beinhaltet:vielleicht etwas auf der Linie "Knurre nicht,Pudel"? oder "Habe nun ach..studiert...und bin so klug,als wie zuvor"?Both would make sense,somehow or other. Alle guten Wünsche von Ihrem Leisanger

Von meinen Neuen hefte ich gerne die Namen hier wieder in den Berichten gelegentlich.

BY AIR MAIL

AIR LETTER

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

HAMPSTEAD 5-PM 10 AUG 1949

POSTAGE 6d

Mr. & Mrs. Dr F.Kobler
1560 10th Avenue
SAN FRANCISCO
California
U..A. A.

Fold here

Sender's name and address:-
Dr F.L. 29,Belsize Park
London N. W. 3

To open cut here

Second fold here

To open cut here

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
4. Januar 1965

Mein lieber Freund Langer!

ja, diesmal hat die Post tadellos funktioniert! Ihr sehr lieber Neujeahrsbrief ist mir in der Tat unmittelbar vor Jahresschluss zugestellt worden! Als ob die anglo-amerikanische Post nachhelfen für die Schlamperei ihrer österreichischen Kollegin entschädigen wollte! Abe gutgemacht kann der durch die von den Gasteinern unterlassenen Nachsendungmeines Briefes verursachte Schade leider nicht werden. Ausser meinen Mitteilungen und einer freundlichen Aussprache enthielt nämlich mein Brief auch die Bitte (oder richtiger Anregung), Sie möchten vielleicht auf Ihrer Rückreise aus der Tschechoslowakei meiner Nichte Margit Fischer in Prag aufsuchen und ihr meine Grüsse überbringen. Sie hätte sich gewiss über Ihren Besuch sehr gefreut und anderseits hätten Sie wohl die Begegnung mit ihr, einem sehr leibenswerten Wesen und einer ausgezeichneten Künstlerin, ebenfalls genossen. Mien Nichte ist Professor für Violinspiel am Prager Konservatorium, wo sie mit einem so grossen Erfolg tätig ist, dass sie weit über die Altersgrenze hinaus als aktive Lehrkraft behalten wurde. Auch ihr Mann Stefan ist ein sehr sympathischen und begabter Mann (Techniker, Erfinder). ahrscheinlich hätte Sie auch die Tochter des Ehepaares interessiert, die an der Universität Sprachen studiert, eine durch mir übersandte Proben tschechischer Gedichte bezeugre dichterische Ader besitzt und mit mir in vorzügliche Englisch korrespondiert. Ich will es nicht unterlassen, Ihnen - post festum, jedoch in der Hoffnung, dass Möglicherweise in absehbarer Zeit davon Gebrach machen könnten, jedenfalls die Adresse mitteilen: Markéta Fischerova-Morenova, Trida S.N.B. 87, Praha 10. Natürlich setze ich voraus, dass Sie den Besuch nur im dem Falle unternehmen würden,wenn Sie Prag passieren sollten, wenn mit dem Besuch keine besondere Bemühung verbunden wäre und Sie auch sonst keine Bedenken hätten.

Ein seltsames Gegenstück zu dieser verpassten Gelegenheit einer Begegnung hat sich inzwischen insofern ereignet, als Frau Koninska kürzlich auf Ihrer Rückreise von Israel sich in London aufhielt und Sie besuchen wollte, aber in Unkenntnis Ihrer neuen Adresse Sie nicht finden konnte. sie ahnte esleider unterlassen mit mir vor Ihre Abreise Fühlung zunehmen,

Aber nun lassen Sie mich, Ihnen vor allem aufs herzlichste für Ihre guten Neujahrwünsche danken, die ich ihrerseits beste alter Freundschaft erwidere. Ich hoffe, dass Sie bei bester Gesundheit in das Neue Jahr eingetreten sind und dass Sie es weiter so halten werden. Was Sie mir über Ihre neue Wohnung, Ihre Tätigkeit als Koch, Autor und Uebersetzer mitteilen berechtigt zur Annahme, dass Sie sich in einer neuen Periode erhöhter Aktivität und Lebensfreude befinden. Ich sehe also weiteren Berichten über fruchtbare Arbeit und Erfolge entgegen,

Das Ende desabgelaufenen Jahres war für mich auf eine traurige Note gestimmt. Durch das Ableben von Friedrich Hertz sehr habe ich einen meiner ältesten Freunde verloren. Wir hatten mit ihm und seiner Frau in Wien freundschaftlich verkehrt und dann in London öfte in ihrem schönen Haus in Colder's Green besucht. Die letzte Begegnung fand vor einigen Jahren hier, in San Francisco, statt. Er war damals noch erstaunlich rüstig und ist fast bis zu seinem Ende geblieben. Auch einer jener "ewig Jungen", deren plötzliches Nicht-Mehr-Dasein doppelt unfassbar erscheint. Und doch vermag man sich mit einem solchen natürlichen unvermeidlichen Ende eher zu versöhnen, als mit dem furchtbaren Schicksal, das meiner hier erworbenen, innig verehrten, mit mir gemeinsam am 26. Juli

und sie hinweggerafft. Sie starb am 19. Dezember, somit einen Tag nach meinem d.h. dem 82. Geburtstag des Mannes, der an dem Unglückstag neben ihr sass und wie durch ein Wunder bis auf die bereits verheilte Schnittwunde an der Stirn und Kopfhaut - verschont blieb. Umso schmerzlicher ist für mich der Verlust dieser gütigen, an meinem Leben und allem, was ich unternahm, wärmsten Anteil nehmenden Freundin, die auch von unserem leiben Tyndall sehr geschätzt wurde.

Mit meinen Arbeiten bin ich zwar etwas weitergekommen, aber durchaus nicht so weit und so rasch, wie ich es gehofft hatte. Das Manuskript meines neuen deutsch-jüdischen Briefwerks umfasst schon nahezu 1300 Seiten und ist dennoch noch nicht über das 19. Jahrhundert hinausgediehen. Das Napoleon-Manuskript habe ich fertiggestellt, aber die East and West Library, die

sich für dessen Veröffemtlichung interessiert eine so starke Lust (von über 500 auf ca. 300 Seiten) verlangt eine Kürzung habe, noch die Darmstadt (Erste Pressee) eine Festschrift

Kürzlich ist in Darmstadt (Erste Pressee) eine Festschrift zu Ehren der 92jährigen wunderbaren Margarete Susman erschienen. Dies ist eine bewubdernswerte des Leistung des (nicht jüdischen) Verlegers Manfred Schlösser. Das Buch enthält eine Reihe vorzüglicher Artikel und ungewögmlich interessanter Briefe. Auch ich habe einen Beitrag beigesteuert. Sobald ich die Separat erhalte, werde ich Ihnen ein Exemplar zusenden. Das Werk für das der Herausgebe gros e Opfer gebracht hat [illegible] werden. Hätten Sie lust [illegible]

Dr Felix Langer 3o, Belsize PARK London N. W. 3
Tel. SWI 4661

1964 · Dezember 25.

Mein lieber Freund Kobler!

Falls die Postleute nicht wieder einmal streiken,sollten Sie diese Zeilen am Silvester erreichen und meine besten Wünsche für das neue Jahr Sie über die Mitternachtswende begleiten. Bleiben Sie vor allem 100% gesund! Keine Autounfälle bitte! Hoffentlich sind Sie vollkommen auskuriert von Ihrem ersten und -toi,toi,toi - letzten. Arbeitsfreude brauche ich Ihnen nicht zu wünschen, denn die haben Sie immer. Und Arbeitmaterial? Sie sind ja immer wieder auf der Suche danach,also brauche ich das in meinem Wunschzettel nicht zu erwähnen.
Von Freund Tyndall erfuhr ich,dass Sie mir nach Gastein geschrieben hätten. Dieser Brief scheint leider verloren gegangen zu sein oder er liegt in Gastein und man hat vergessen ihn mir nachzusenden. Diese Ferien waren die schönsten meines Lebens was Platz,Hotel, Esssen und Bäder betrifft . (Sie sehen:ich habe "essen" versehentlich oder subconsciously mit zwei,bezw. drei "s" geschrieben, was immerhin psychoanalytisch deutbar sein könnte,obzwar ich kein Fresser bin.)
An Dr Tyndall schickte ich vor ein paar Tagen einen Nachruf für Prof.Hertz. Er stand im Hampstead Highgate Express. Ich habe ihn und seine Gattin vor Jahren bei Bekannten kennen gelernt und mich über dieses ungleiche Paar gewundert. Er, auch im Alter in schöner "Germane",sie eine schrecklich hässliche Jüdin. Ich sass neben ihr und das Eigenartige erignete sich: nach fünf Minuten einer angeregten Unterhaltung vergass ich vollkommen wie sie aussah,ich war nur kaptiviert von ihrer Gescheitheit,ihrem Wissen und,man kann sagen,ihrem Charme. Ich habe beide seitdem nicht wiedergesehen,doch oft gehört,was für eine aufopfernde Ärztin ist sie ist. Jetzt hat sie sich zurückgezogen und arbeitet nicht mehr. Sie muss ja auch schon nicht weit von achtzig sein.
Ich bin,wie Sie aus der neuen Adresse ersehen,umgezogen,nachdem mir die verrückteste Landlady acht Jahre lang das Leben nicht erleichtert hat. Ich habe es recht gut getroffen. Sie haben mich einmal in No 29 (gleich nebenan) besucht,wo ich mein Zimmer eine "Albert Hall" nannte. Das gegenwärtige hat die gleichen Ausmasse mit einer sehr geschickt eingebauten Küche,Zentralheizung, heissem Wasser,Bettwäsche einmal per Woche und Aufräumen. Ich zahle etwas mehr, doch die Sache ist es mir wert,damit ich zur Ruhe komme.Das Suchen, die vergeblichen Verhandlungen (meist auf schwindelhafter Grundlage) wegen eines abgeschlossenen Flats,und schliesslich der Umzug selber mit meinen Möbeln 25 Bücherkartons, etc. das alles hat mich sehr heruntergebracht,doch jetzt habe ich mich wieder erholt Tyndall fragte,ob ich selber wirtschafte,d.h. koche, Ja,das tue ich. Es ist hygienischer,spart Zeit und Geld und ich esse,was mir schmeckt. Ich bin sogar in 25 Jahren London ein ganz guter Koch geworden,wie mir meine gelegentlichen Gäste bestätigen. Ich arbeite sogar wieder,indem ich einen Roman von mir aus dem originalen Englisch ins Deutsche übersetze. Das mag etwas pompös oder ff affektiert klingen,doch es ist wirklich so,dass ich das Buch englisch geschrieben hatte,das Übersetzen ist tatsächlich nicht ganz einfach;vieles muss ganz anders gefasst werden u n d ich sehe einige Konstruktionsfehler.Man lernt nie aus. Leider,so fürchte ich,hat man den höchsten Grad von Können und Wissen erreicht,wenn man am Ende angelangt ist.

e. Nett,dass er an mich gedacht hat.
hrt zu haben.
te,glaube ich Ihnen schon geschrieben
on Gastein hin ich dann über Brünn,
meinen dortigen Freunden gefahren.
chste Wiedersehen. So Gott will,
ich auch nicht geworden.
Und grüssen Sie Tyndall bitte
. Ich schreibe ihm bald.

Herzlichst grüsst Sie
Ihr

Von Herrn Hadda hatte ich eine Neujahrskarte. N
Er scheint Europe endgültig den Rücken gekehrt
Dass ich meine Nichte im Juli in London hatte,g
zu haben. Wir waren beide sehr glücklich. Von G
wo ich eine Woche blieb,nach der Schweiz zu mei
Jetzt freuen wir beide uns schon auf das nächst
füge ich schon immer hinzu,denn jünger bin ich
Nochmals: bleiben Sie gesund,gesund,gesund! Un
mit meinen besten Wünschen for the New Year. Ic

First fold here

To open slit along here

Sender's name and address:

Dr Felix Langer
30.Belsize Park
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz K o b l e r
2501 Haste Street
B E R K E L E Y 4 /Calif./
USA

To open slit along here

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London N. W. 3
1964 August 31.

Mein lieber Freund Kobler!

Vor zehn Minuten habe ich einen Brief von Dr Tyndall erhalten,in dem er mir von Ihrem Unfall berichtet. Gleichzeitig - Gott sei Dank -,dass Sie wieder hergestellt sind. Scheussliche Angelegenheit! Das klassische Verdikt ~~ist~~ erweist sich immer wieder: "Was einem nicht zustösst,ist...!" Hoffentlich wird die verunglückte Dame wieder zum Vollgebrauch ihres Knies gelangen.Täglich hört man von analogen Unfällen. Kann man genug vorsichtig sein? Der Glaube an eine Schicksalsmässigkeit wird einem eingebläut.

Leider werde ich Tyndall nicht in London sehen. Ich fahre morgen - 1.September - nach Badgastein, Hotel Straubinger, wo ich 15 Tage bleiben werde. Ich hoffe zehn bis zwölf Bäder zu nehmen. Dann fahre ich für eine Woche zu meiner Nichte in Brünn, zur "Nachkur" gewissermassen, und dann am cc. 25. nach Baden-Aargau,Schweiz, Dammstrasse 4,c/o Ing. W.Billeter, wo ich ein paar Tage bleibe;einen Tag halte ich mich in Basel bei Dr Künzli auf,dem ich übrigens den von Ihnen an mich rekommandierten Herrn (Namen verlegt) empfohlen habe. Ich glaube Dr K. konnte ihn beraten. Am cc. 30.Sept. werde ich wieder in London sein.
Dass ich meine Nichte im Juli drei glückliche Wochen lang hier in London hatte,glaube ich Ihnen schon berichtet zu haben. Wir hatten bloss eine irrsinnige Hitzewelle, dafür sind jetzt die Morgenstunden und die Abende hundekalt. Für meinen Gasteiner Aufenthalt vertraue ich den jüdischen Kalendermachern,die für unsere Feiertage doch immer gutes Wetter versorgten. Hoffentlich werden deren Vorkehrungen nicht von den lokalen Nazis sabotiert. Ich bin ziemlich "run down" und wünsche sehr,mich für den kommenden Winter zu erholen. Doch mit meinem Rheumatismus geht es mir wie mit den Zahnschmerzen,die vergangen sind,wenn man im Wartezimmer des Zahnarztes sitzt. Es geht mir sehr gut und mit Stolz vermelde ich,dass ich mich selber kuriert habe mittels Ichthyol Packungen.
Ich schaue aus dem Fenster:der Himmel ist stahlblau,doch die hohen Bäume schaukeln beträchtlich im Wind. Hoffentlich hat er sich bis morgen gelegt, denn drei Stunden "choppy sea" bis Ostende würden mich nicht freuen, obzwar ich mich bisher als seefest erwiesen habe. Alter schützt weder vor Torheit,noch vor Seekrankheit.
Ich gönne Tyndall das grosse Erlebnis seiner Europareise vom ganzen Herzen, doch möchte ich ihn gleichzeitig gerne schon gesund zurückgekehrt wissen. Ich glaube er ist noch immer jugendlich-romantisch temperamentvoll und mag sich hinreissen lassen,zu hüpfen,anstatt bedächtig zu gehen.
Bleiben Sie gesund! Vielleicht schreiben Sie mir ein paar Zeilen nach Gastein. Ich möchte gern hören,dass Sie wieder ganz hergestellt sind.
Alle guten Wünsche fürs Neue Jahr!

Herzlichst grüsst Sie
Ihr

Felix Langer

To open cut here

Sender's name and address: Dr Felix Langer
23, Belsize Avenue
London N.W.3 (3)

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz K o b l e r
2501 Haste Street
B E R K E L E Y 4 /Calif./
U.S.A.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
9. September 64

Mein lieber guter Freundd Langer,

wie sehr hat es mich bewegt, dass Sie mich, Ihren str"flich s"umigen Briefschuldner, wieder mit so freundlichen Zeilen erfreut haben! Wie sehr bewundere ich überhaupt Ihre F"higkeit, Ihre Korrespondenz mit Ihrem unausgesetzten Schaffen zu vereinigen, w"hrend ich immer weniger imstande bin, gegen die sich h"ufenden Briefr"ckst"nde aufzukommen. Haben Sie w"rmsten Dank insbesondere diesmal: f"r die unmittelbare, wahrhaft freundschaftliche Reaktion auf die von unserem gemeinsamen lieben Freund Tyndall empfangenen Nachricht von meinem Autounfall, f"r diesen echt Langer'schen Brief, voll von Interesse f"r den Adressaten und von den f"r den Empf"nger immer interessanten Nachrichten, Bemerkungen und Apercus!

Das von Ihnen zitierte Wort unserer Grossv"ter hat in meinem Falle einen ganz besonderen Sinn. Was mir, trotz allem mir Zugekommenen, nicht zugekommen ist, verdient nicht nur als "rewach" sondern fast als "nes" - Wunder - bezeichnet zu werden. Denn niemand, der meiner von der Mitter des Kopfes bis zur rechten Braue reichenden noch nicht ganz geheilten Narbe (neben den adneren kleineren) ansichtig wird, kann sich der Aeusserung enthalten, welches Glück mir dadurch widerfahren ist, dass meine Augen von der zertr"mmerten Windschutzscheibe nicht getroffen wurden. Ja, dieses "Reiter über den Bodensee"-Erlebnis vermag ich weit weniger los zu werden, als Bewusstsein der mich verunstaltenden Wunden.... Meine Freundin ist zwar seit einigen Tagen in h"uslicher Pflege, aber ihr Bein ist noch immer im Gipsverband, und es wird wohl noch viele Wochen, wenn nicht Monate dauern, bis sie wieder wird normal gehen k"nnen. Wir beide h"tten wohl kaum einen so schweren Schaden genommen, wenn wir angeschnallt gewesen w"ren. Der Lenker des Autos - der Gatte meiner Freundin - blieb unverletzt, weiller von dem Sicherheitsg"rtel Gebrauch gemacht hatte, w"hrend weder seine Frau noch ich von dem zweiten Gürtel (wir sassen alle in der ersten Sitzreihe!) benützt hatten. Eine dringende Warnung f"r jedermann, keine Autofahrt unangeschnallt zu unternehmen!

Durch den Unfall ist auch meine Arbeit einigermassen ins Stocken geraten. Ein betr"chtlicher Teil des Manuskriptes f"r die wesentlich umgestaltete und vermehrte neue Auflage meiner beiden deutschen Briefb"cher, die sich zu einem dreib"ndigen Werk auswachsen, habe ich zwar dem Leo Baeck Institute bereits abgeliefert, aber die weit schwierigere und unsagbar schmerzliche Geschichte der letzten Jahrezehnte liegt vorl"ufig nur im gesammelten Material und Bruchst"cken der Texte vor. Hoffemtlich wird es mir gelinge, das Manuskript bis zum Fr"hjahr so weit fertigzustellen, dass ich dann in New York gemeinsalm mit Dr. Kreutzberger, dem ausgezeichneten, aber leider derzeit noch an den Folgem einer ausgestandenen Herz-Attacke leidenen Sekret"r des Instituts darangehen kann, das Ganze f"r die Ver"ffentlichung einzurichten.

Inzwischen hat sich die East and West Library, London, (die gemeinsalm mit "Ararat" meine emglischen Briefe herausgebracht hat) beiert erkl"rt, meine Napoleon-Arbiet zu verlegen, wenn ich das - allerdings sehr umfangreiche . Manuskript stark reduzieren und demgem"ss vielfach umgestalten würde.

Wenn Sie diese Zeilen erreichen, wird Ihre Gasteiner Kur wohl schon fast beendet sein. Ich hoffe, dass sie den gewünschten Erfolg gehabt hat, so dass sie nun den zweiten Teil Ihrer so herrlich angelegten Reise gut erholt mit frischen Kräften antreten könne. Wie schön, dass es Ihnen vergönnt ist, Ihre Nichte immer wieder in der gemeinsamen alten, wenn auch radikal veränderten Heimat zu besuchen! Ich kann Ihnen diese Freude umsomehr nachfühlen, als ich ja selbst eine sehr geliebte Nichte im Lande habe, die ich seit unserer Trennung in London nicht wieder gesehen habe. Wie Sie wissen, wohnt sie - mit ihrem Mann und einer Tochter - in Prag. Sie ist eine angesehene Violinistin und als Professor am Prager Konservatorium mit grossem Erfolg tätig, überdies ein geistvolles und gütiges Wesen. Sollten Sie auf dem Rückweg Prag berühren, könnten Sie

ihr vielleicht einen Besuch abstatten, der Ihr bestimmt eine grosse Freude und Ihnen gewiss einen Genuss bereiten würde, ganz abgesehen von meiner eigenen tiefen Befriedigung zu wissen, dass ihr meine Grüsse durch einen teuren alten Freund bestellt worden sind. Dies ist jedoch nur eine Anregung, von der Sie keinesfalls Gebrauch machen sollen, wenn Sie irgendwelche Bedenken haben oder wenn deren Ausführung für Sie mit irgendeiner Ungequemlichkeit verbunden sien sollte. Hier jedenfalls die Adresse: Markéta Morenova-Fischerova, Praha 10, Trida S.N.B. 87.

Mein sehr lieber, sehr verehrter Freund Dr. Kobler!
Vor mir liegt eine Nachricht von Ihnen vom 17. Nov. 63.
Sie haben von mir sehr lange nichts gehört. Das liegt
mir sehr auf dem Herzen. Aber ich bin froh, dass wenigstens
meine Kinder aus Castleford sich mit einer Nachricht
an Sie gewandt haben, so dass Sie ein wenig über mich
unterrichtet sind. Zunächst sei Ihnen innigst für die
Übersendung des Herzl-Jahrbuchs gedankt. Sie können
sich kaum einen Begriff machen, wie sehr ich über
diese Sendung beglückt war. Ich fühlte mich in frühere
Zeiten zurückversetzt, wo Sie mich so oft mit Büchern
von Ihnen veröffentlicht beglückt haben. Die Zeiten haben
sich für uns beide so stark verändert, dass wir wohl
mit unbeschreiblicher Freude oft und immer wieder
an einander tief innig denken, aber die Verhältnisse
[illegible]en sich wenigstens für mich so völlig verändert,
[illegible]h tagtäglich mit so vielen Menschen zusammen
[illegible] muss in dem Altersheim, dass für mich nun
[illegible]mmt ist. Ich habe keinen Grund zu klagen.
[illegible] wie heisst es in Goethes Faust: „Meine Ruh ist hin,
[illegible] Herz schwer, ich finde sie nimmer, ja nimmermehr."
[illegible]otzdem bin ich zufrieden, habe eine feste Wohnstätte,

Das Herzl-Jahrbuch, mit dem Sie mich so her[illegible]
erfreut haben, habe ich mit grösstem Interess[illegible]
gelesen, habe aber bei der Lectüre meinem Schwie[illegible]
sohn Weleminsky den Vortritt gelassen, so dass e[illegible]
es zuerst es gelesen hat und nachher ich selbst.
Ich wusste wie begierig er war es bald zu lesen m[illegible]
es hat ihm besonders gut gefallen. So ist allen v[illegible]
uns als eine gute Gabe von Ihnen es von grosse[illegible]
Nutzen gewesen. Haben Sie tausend Dank dafür.
Nun zu Ihrer Familie. Dass Sie eine so herzliche Fre[illegible]
über die so schöne Entwicklung Ihrer Söhne und Ihre[illegible]
Enkelin Linda empfinden ist für mich ein Genuss.
wer kann es mehr empfinden als ich, der an den Sem[illegible]
so viel Glück empfindet. Vor wenigen Wochen hat mi[illegible]
Enkel, der Sohn meiner ältesten Tochter in London da[illegible]
erste medizinische Staatsexamen mit grosser Ausgeic[illegible]
absolviert also summa cum laude. Alle seine Profe[illegible]
sind in ihn vernarrt und ich bin gewiss, dass er ein[illegible]
grosse Zukunft vor sich hat. Er geniesst bei allen se[illegible]
Lehrern eine grosse Hochachtung für seine Arbeit, w[illegible]
von ihnen in Ihre Häuser geladen, und ich bin
sicher dass er sehr bald consultant werden wird.
So sind wir beide, Sie und ich, in glücklichen Fam[illegible]
umständen. Ich gratuliere Ihnen zu den grossen
Erfolgen Ihrer Söhne auf den technischen und musikal[illegible]
Gebiete, und wäre Ihnen sehr dankbar wenn Sie mich
darüber auf dem Laufenden erhielten.

Genug für heute. Ich werde mich bemühen, Ihnen bald wieder eine Nachricht zu geben. Ihr Napoleon-Buch ist nun abgeschlossen und ein Stein von Ihrem gefallen. Jetzt kommen also die bestellten andern Briefbände an die Reihe. Teilen Sie mir bitte den Verleger des Napoleon-Buches mit. Ich lege den grössten Wert darauf, Ihre kommenden Bücher zu besitzen. Teilen Sie mir bitte mit, was Ihre Bücher kosten. Ich kann, da ich, Gott Sie Dank, finanziell, wie Sie wissen, durch meine aus Deutschland kommende Pension in der Lage bin, alle Ihre Bücher zu erwerben. Lassen Sie mich den Preis für diese Bände bitte wissen und schicken Sie bitte diese Bände mir zu, damit ich meine Bibliothek erweitere. Haben Sie herzlichen Dank für alles. Glauben Sie mir, dass ich darauf brenne, alle Ihre neuen Bücher zu besitzen. Leben Sie herzlichst wohl und bleiben Sie gesund. Mit den herzlichsten Grüssen Ihr alter Freund

Dr. A. Loewenstamm

First fold here

To open cut here

Sender's name and address: Dr. A. Loewenstamm.
Spath-Road, Didsbury c/o.
Morris Feinmann House.
Manchester 20, England.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

CASTLEFORD 9 30 AM 13 JULY 1964 YORKSHIRE

Dr F. Kobler
2501, Haste Street,
BERKELEY, 4.
CALIFORNIA.
U.S.A.

U.S.A.

Langer

Ihr l tzte von Ihnen empfangenr Brief - (dass sien Datum (, Novemeber lau'et wage ich kaum mxxeinzugesteh) schlos mit den wo worten ..... Nun Ich hoffe, das die knpahiet dieer "sendung" Ihre Vreud nicht einigermasen dmpfen wir.d, aber . inxxinxr unter dem Drcukc hlalloser soch uusammendr"Ausgafabeb, pglichte und Rcjstsbde gcaubec fvor die Wahle gestellte eine gebphrend ausfühlriche Snteorrt wieder aufz zuschieben ofder ihnen mit einegen worte jenen ihnen so erw snchten eweis (dessden es im gRnnde nicht bedürfte) zu liefe r grei fe ich zu diesem Blatt umd Ihnen nich vor Snbruch der Sedernacht mei kxxxxdixxHandxzu drücken. Derxxxrxxxxxxxxxxxx Die Grinde meins verzuges kenen sie, wieder enmal die Hand zu drückebn. Ihr

dxxxx Es wre nur einenVariation auf ein alstem Thx ihnen wohle bekantes Thema wollte ich die Gpnde meine meines langen chweigens anfprgem. Dixxx Zeit , meine lieber Freund, nimmt nach den Achtzig den Chaakter ei er sich dem Anstutz nöhernde Naagara an. Man fphlt sich vonIhr fvrmlch wegg gxxxxwedahinrasenden ttom frmlichweggeschwemmt. Dier War es nicht vorgester das ich ihrne rife emofing? eginnen schon wirkliche wieder dxe Frkaj geworden. Und das meines was mansich fpr den Winderte vornahm ist ungeatn gebl iben Ja die LBI besitzt berists 900 seiner meines mcanusktptes der

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London NW3
1963 November 8.

Mein lieber Freund Kobler!
Herzlichsten Dank für Ihren Essay "Die Mutter Freuds",den ich ja zum Teil schon kannte und schätzte.Jetzt hat er durch die Auffüllung fast das Gewicht einer Biografie erreicht.Sie kennen meinen eigenen "Mutterkomplex" so können Sie sich vorstellen,mit welcher innigen Anteilnahme ich Ihrer Darstellung gefolgt bin. Manches in jüdischen Familien älteren oder alten Stiles scheint "according to pattern" sich zu entwickeln.Wenn ich in Ihrem Essay an einigen Stellen "Langer" statt "Freud" setzen würde,könnte die Arbeit meine Mutter,meine Schwester Steffi, etc.behandeln. So viel Ähnlichkeit ist da vorhanden. -Ich weiss nicht,ob ich Ihnen nach meinen Ferien geschrieben habe.Ich resumiere Kurz:einige Tage in Brünn mit meiner Nichte,dann fuhren wir nach Marienbad,wo wir bei herrlichem Wetter zwei Wochen verbrachten,dann fuhren wir nach Prag,von da nach THERESIENSTADT,wo ich das Grab meiner Mutter suchte und fand,dann war ich noch acht Tage in Brünn und fuhr schliesslich über Wien nach München (2 Tage) und dann nach London zurück. In Theresienstadt hatte ich ein,ich möchte sagen metaphysisches Erlebnis,das ich mir selber nicht geglaubt hätte,wäre meine Nichte nicht als Zeugin dabei gewesen.Die Toten - l e b e n,sie kommunizieren mit uns,wir müssen es bloss verstehen und ich muss gestehen,dass mein Verstehen erst nach Sekunden von Verblüfftheit und Betroffenheit erwachte und mich seitdem nicht loslässt.Ich werde darum kein Spiritist werden,bloss gläubiger in einem tieferen Sinne (und nicht religiös) als ich jemals war.In Prag auf dem alten Friedhof ist eine Kapelle (könnte man sagen), wo auf überhohen Mauern die Namen und Daten aller aus der CSSR deportierten Juden verzeichnet sind.Ich entdeckte die Namen aller meiner Lieben und der Impakt dieser Begegnung ist so stark,dass man (nicht nur ich) das Gefühl hat,sie allen ständen neben und hinter einem...Nicht nur hier,sondern oft und immer wieder (und in grässlichen Gestapoträumen) peinigt mich die Frage warum sie und nicht ich und warum musste so viel Güte,Begabung und Talent so schrecklich enden?Wozu ich übrig geblieben bin,weiss ich noch immer nicht.Das Bischen Freude,das ich manchen Menschen schenken kann,(wie ich glaube) genügt mir nicht als Erklärung. Meine Beziehung zu mir ist nicht immer freundlich oder gar lebensbejahend.
Ich habe monatelang an einem Zustand gelitten,der vom Hinterkopf ausstrahlend mein Denken wie in Nebel einzuhüllen schien.Man stellte,wie üblich "wear and tear",d.h. arthritische Abnützungen eines oder mehrerer Nackenwirbel fest.Jetzt bekomme ich short wave treatment und das scheint mir gut zu tun.Auch mit den Ohren hatte ich Kalamitäten;etwas das man "Autophonie" nennt;ich hörte meine eigene Stimme rückwärts wie durch einen Tunnel.Überdies schien ich mir eine Infektion zugezogen zu haben, kein Wunder bei der Telefonhygiene in diesem Lande.Die Hospitalsberatung war für die Katz', ein "Spezialist",ein guter Bekannter von mir,bei dem ich zwei mal war, beriet mich,ohne mir zu nützen;schliesslich entdeckte mein Heathdoktor ein Stück verhärtetes Ohrwachs,das sich am Knochen festgesetzt hatte und die Vibration des Trommelfelles behinderte.Er gab mir Tropfen,die stark nach Terpentin rochen,um das Ding zu lockern und dann brachte er es heraus mit einem einzigen Spritzer.Es war so gross wie ein halber Farthing und doppelt so dick.Und das hatte der "Spezialist" nicht gesehen,dafür schickte er mir (mein Freund) eine Rechnung über 5 Guineas.Ich wollte ihm zuerst einen saftigen Brief schreiben,dann schickte ich ihm das Geld ohne Kommentar. -Trotzdem habe ich viel und,wie ich glaube ,gut gearbeitet. Ein neues dreiaktiges Stück,dessen -äusserer - Vorzug mir zu sein scheint,dass nur eine Dekoration braucht und bloss fünf Darsteller.Auch zwei Essays philosophischer Art sind entstanden:"Angst vor den Menschen" und "Das wahre Ich".Über ein anderes Stück "Der Grosse Ormond",das bisher vielfach mit den komplimentierendsten Brief an mich zurückgekommen ist,schrieb mir Ernst Deutsch,er fände es "sehr schön" und die Hauptrolle für ihn geeignet,er werde sich in Berlin dafür einsetzen.Ich sehe dem

Resultat mit der mir angeborenen Skepsis gelassen entgegen,zumal man mich in München darüber aufklärte,wie man im Allgemeinen gegenüber Fossilen der älteren Generation eingestellt ist,gegen Refugeew und auch,trotz aller Manifestationen,gegen Juden.
Die neue deutsche Literatur (Grass,Johnson etc.) verstehe ich nicht,ja ich komme,bei meinen Versuchen mich einzulesen kaum über die ersten Seiten hinaus.Mit der modernen Malerei geht es mir so ähnlich,von der Musik gar nicht zu reden.Es scheint,dass das Gesetz,nach dem man angetreten ist,doch mächtiger ist,als man wahr haben möchte.Da hat übrigens ein abscheulicher Bursche,der hier in London lebt und eine "Rolle" spielt ein Buch über Goethe (deutsch,später englisch) veröffentlicht;nichts über Goethes Werke,über die doch "schon so viel geschrieben" worden ist,dafür über Goethew Privatleben,seine viel zu kurzen Beine,auf dem Sterbebett sah er,entgegen Eckermanns Version , "verschrumpelt" aus. Und das ist ein best seller in Germanien,trotz der vielen empörten,angewiderten Briefe in den Blättern.Dr Hjalmar Schacht,der mir dadurch zum ersten mal sympathisch wurde,schrieb:mit diesen kurzen Beinen hat er den Faust geschrieben.Ein Anderer schrieb:Herostratus hat den Tempel zu Ephesus angezündet,um von sich reden zu machen,so der Autor dieses Buches;ein Dackel hat eine Marmorsäule benützt...-Aber Sie wissen ja,wie oberflächlich man heute lebt,also genügt das tatsächlich,um "Sensation" zu machen. -Wir haben Frühlingstage gehabt,jetzt wird es etwas kälter.Hoffentlich wird der Winter nicht so hart wie im vergangenen Jahre.Und schon denke ich an den nächsten Sommer..!Ohne reiselustig zu sein,würde ich schon jetzt eine.. Änderung meiner Tapeten begrüssen.Nichts ist schwerer zu ertragen,als täglich dieselben Gestalten und Gesichter in den Strassen zu sehen und,obzwar ich kaum welche persönlich kenne,genügt mir der blosse Anblick dieser...Masken.
Bleiben Sie gesund und arbeiten Sie weiter.Mir ist es immer eine sehr grosse Freunde, wenn eine Sendung von Ihnen mir beweist,dass Sie an mich denken.Grüssen Sie Tyndall von mir!

Herzlichst wie immer
Ihr

←First fold here→

To open cut here ←

Sender's name and address:

Dr Felix Langer
26,Belsize Avenue
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

←Second fold here→

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz K o b l e r
2501 Haste Street
B E R K E L E Y 4 /Calif./
USA

Berkeley, 15. XI. 63.

Mein lieber Freund Langer,

ich habe mich sehr gefreut, von Ihnen wieder zu hören, und war tief ergriffen worden, was Sie mir über Ihre Identifizierung mit Freud (im Verhältnis zur Mutter!) und über Ihre visionären Erlebnisse in Theresienstadt mitzuteilen hatten. Wie sehr fühle ich mich identifiziert ich mit Ihnen wieder mit Ihnen! Kann ich im Augenblick nur mit diesen wenigen Zeilen auf Ihren aber freundlichen und ausführlichen Brief zu sagen, geschieht dies vorüber. Weil es mir ein Bedürfnis ist, Ihnen sogleich die Hand zu drücken, und wegen meines immer dringenden (und komplizierten) Verhältnisses

Arbeit an der neuen Ausgabe machen, [illegible] Professoren nicht ermessen kann, wenn ich Ihnen nicht ausgezeichnet [illegible] antworten können.

Übrigens möchte ich die Antwort auf Ihre Anfrage nicht vergessen. An sich wäre ein Essay über „[illegible] und Antisemitismus", insbesondere zumal da ich vermute, die deutschen Literatur in seiner Form bekannt ist, für das Bulletin des L.B.I. sich eignet. Ich weiß jedoch nicht, ob der Raum – wie ich weiß, der Einzelnummern auch den Artikelumfang auf die Möglichkeit, die [illegible] beschränkt ist. Ich würde Ihnen anempfehlen, unmittelbar beim Redakteur, Dr Hans Tramer, Rambam Street 15, P.O.B. 1480, Tel Aviv, anzufragen, wenn Sie dann erhalten wollen ob es für einen solchen Artikel [illegible] hätte.

Mit herzlichsten Grüßen und allen guten Wünschen Ihr [illegible], Franz Kobler

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London N. W. 3
1962 Februar 7.

Mein lieber Freund Kobler!
Muss ich Ihnen sagen wie sehr mich Ihr "registered letter" gefreut hat? Ich habe mich nicht vernachlässigt gefühlt,denn ich wusste,dass Arbeit Sie voll beansprucht,doch leise meldeten sich Besorgnisse,ob Sie nicht vielleicht nicht ganz auf dem Posten sein könnten.Machen wir uns nichts vor,wie sind ja doch nur Menschen,denen allerhand zustossen kann.Gott sei Dank,Sie sind gesund und "the mixture as before",d.h. mit ungeminderter Kraft und Freude (verzeihen Sie den Anklang an das Nazi Schlagwort)am Werke,d.h. an Ihrem Werk,dessen Wert und Bedeutung uns alle überdauern wird.Ich wünschte ich könnte Ähnliches von meiner Arbeit - träumen,denn nach den vielen Erfahrungen,die ich gemacht habe,scheint es so zu sein,als ob meine Zeit vorüber wäre oder...anbrechen wird,wenn mich längst nicht mehr ihr Echo erreichen wird,es wäre denn dass die interpolaren Kommunikationen so weit fortgeschritten sind,dass sie ein "Jenseits" erreichen,das die Dichter aller religiösen Mythen ausgedacht haben,um die Menschen ihre Nur-menschlichkeit ertragen zu lehren.
Vor einer Weile habe ich die letzten Zeilen des "englischen Romans" geschrieben.Ich kann nicht behaupten,dass sie mir gefallen,doch sie sind eine Basis für Änderungen und Verbesserungen (?).Leider kann ich mir nie ein X für ein U vormachen,obzwar ich es nach aussenhin manchmal versuche.Dass mein Gehirn,vulgo Phantasie noch funktioniert,bietet mir immerhin eine gewisse Genugtuung dem Kalender gegenüber,demzufolge ist ja bereits leicht vertrottelt sein müsste.Da man sich in meiner Familie (ungebührlich) lang jung aussehend erhält,freut es mich auch, dass manche Leute um jeden Preis wissen wollen,wie alt ich "eigentlich" bin,weil ich noch„so jung" aussehe und nicht auf Krücken gestützt herumkrieche.Vor dem letzteren habe ich allerdings eine gewisse Angst,denn mein Rheumatismus hat sich in letzter Zeit unangenehm bemerkbar gemacht. Ich bekomme jetzt Injektionen und hoffe sehr,dass sie nützlich sein werd Die Arbeit Ihres Herrn Sohnes ist sicherlich hochinteressant und segensreich.In meinem Innersten allerdings bin ich gegen alle Mechanisierung, auch wenn es sich um zurückgebliebene Kinder handelt,weil sie in Zukunft den Eltern den letzten Rest von Bemühung ersparen wird,sich um die Erziehung und Ertüchtigung ihrer Hervorbringungen zu sorgen.Was man in England dem Wohlfahrtsstaat überlässt,wird eines Tages in der ganzen Wel der Maschine überlassen werden.Was für eine Menschheit da heranwachsen wird,will ich mir nicht ausmalen,um mir meinen Schlaf in der Ewigkeit nicht zu stören. -Ich habe ,wie Sie ja wissen,meine letzten Ferien wirde in unserer ehemaligen "Heimat" verbracht,für die ich eigentlich niemals Heimatsgefühle hatte.Meine Heimat war meine Familie und alles,was ich zu fühlen imstande bin,konzentriert sich jetzt auf meine Nichte,die ich als ein Gottesgeschenk betrachte,weil sie mir erhalten geblieben ist und,weil sie ist,wie sie ist,ein wirklich in jeder Hinsicht wertvoller tiefer und zugleich zu jedem Übermut aufgelegter Mensch,der - ich schreibe das bewusst und beglückt - von den Menschen,die sie umgeben

angebetet wird.Sie sieht noch sehr jung aus und wenn ich höre,dass sie mit "pani professorka" angesprochen wird,muss ich immer lachen,denn für mich ist sie noch immer das Baby,das ich drei Stunden nach ihrer Geburt in den Armen gehalten habe.Wir waren in Luhatschowitz,wo es uns beiden sehr gut gefallen hat.Die Menschen,die nichts mit der aktuellen Situation zu tun haben,wachsen in die Tiefe,sie studieren ernste Werke (Philosophie nicht zuletzt),treiben Musik,haben Radio und Television (und sehen Sendungen aus Wien,solange das nicht verboten ist);vieles von dem,was die Presse hier und vermutlich in Amerika schreibt,ist böswillige Propaganda oder ignorantes Gefasel.Niemand drüben wird behaupten,dass alles so ist, wie man es sich wünschen möchte/und in "freien" Ländern gewöhnt ist,aber sie leben alle,essen gut und reichlich und nicht teuer,nur wird viel viel mehr und schwerer gearbeitet,als hier bei uns.Ich war auch in Wien,wo meine Aversion gegen diese Stadt (als psychologisches Phänomen) neue Nahrung bekommen hat,nicht zuletzt durch einen Verleger,mit dem ich verhandelte und der mich monatelang an der Nase herumführte,d.h. mir Zeitstahl,mit der ich ja nicht mehr so verschwenderisch umgehen kann. Das Stadtbild selbst ist sehr ramponiert,ausser dort wo es echte Patina hat. Ihr Brief vom November hat mich tatsächlich nicht erreicht.Es geht leider sehr vieles durch Falschzustellung verloren und die Landlords etc. geben sich nicht überall die Mühe,die Post dem Postmann zurückzugeben,sie landet im Mülleimer.Jüngst habe ich einen Vortrag Dr Zeitlins gehört,(Sie kannten ihn doch?)Er wird dieser Tage 86 und ich noch immer aktiv,während seine Frau nahe den 90 ist u.nicht leben will und nicht sterben kann.

Bleiben Sie gesund! Herzlich gesucht Ihr Mr [illegible]

To open cut here

Sender's name and address: Dr Felix Langer
26,Belsize Avenue
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz K o b l e r
2501 Haste Street
B e r k e l e y 4 /California/
USA

Dr Felix Langer 26, Belsize Avenue London N. W. 3

1963 März 1.

Mein lieber Freund Kobler!

Verspätet habe ich aus dem Association Blättchen erfahren,dass man begründeterweise Ihren achtzigsten Geburtstag gefeiert hat. Darf ich den alten Witz wiederholen,dessen Pointe lautet".Mir sagt man doch nichts!" ? Lassen Sie mich Ihnen gratulieren.Meine wärmsten,herzlichsten und aufrichtigsten guten Wünsche sind immer mit Ihnen,also kann ich mich nur wiederholen,diesmal mit dem "rider",dass ich der Allmacht Gottes keine Grenze setzen möchte,indem ich "bis hundert" hinzufüge.Bleiben Sie allen, die Sie schätzen und lieben , -und ich zähle mich zu diesen - erhalten, solange es I h n e n Spass macht,und das wird,solange es Arbeit für Sie gibt,hoffentlich noch sehr sehr lang sein.Kein Autor hat jemals bewusst sein letztes Buch geschrieben,und gar ein Historiker:die guten und noch mehr die bösen Taten der Menschheit liefern ihm endlosen Stoff. Also, lieber Freund Kobler: Vivant sequentes!
Mit dieser Schrift stelle ich Ihnen meine neue Schreibmaschine vor,eine Olivetti,die ungemein leicht schreibt,nur muss ich mich noch an eine etwas veränderte Anordnung der Typen gewöhnen,daher die obigen Verklopffehler. Doch ich will nicht den Anschein erwecken als ob ich schrecklich viel arbeiten würde. Der lange Winter hat mich ziemlich enerviert und die paar Sachen,die ich geschrieben habe,liegen auf meinem Schreibtisch,ohne dass ich die Energie aufbringe,sie zu revidieren und auszuschicken.Abgesehen davon ~~ooo~~ bedeutet jede Aussendung,ob es sich um Redaktion,Theater oder Verlag handelt,zumindest eine Enttäuschung,die oft begleitet ist von groben Taktlosigkeiten. Ein "Trost" für mich: auch "arische" Autoren erleben dergleichen.Ich bin mit zweien,offenbar wertvollen Menschen,in einem ständigen Briefwechsel,sodass ich erfahre,was "drüben" vor und hinter den Kulissen gespielt wird.Hier in London hat -eingeladen von dem Verband der exilierten Rechtsanwälte,der Association,etc. -Herr Dr Martin Hirsch,"Präsident" des Entschädiegungsamtes in Bonn,einen Vortrag gehalten über den guten Willen Bonns -zu entschädigen,etc.Er sei bereit,so sagte er angeblich,(ich war nich dabei),dass er jede Beschwerde über Zurückweisungen etc. lesen und verfolgen werde. Er ist - angeblich - Jude.Ich nehme an,dass er guten Willens ist.In der folgenden "Diskussion" sprach,zum Entsetzen der anwesenden Refugee-Judenschaft,der frühere Berliner Rechtsanwalt Dr Jakob Auerbach und er sagte,dass die Deutschen niemals vergessen sollten,was sie den Juden angetan haben,etc. Der mir an sich nicht sehr sympathische Mann ist dadurch in meiner Hochachtung sehr gestiegen,nicht nur in Hinblick auf das,was sich in Germanien an Nazismus tut,sondern nicht zuletzt in Hinblick auf die hiesigen Refugees,die der hiesigen deutschen Botschaft kriechen,wo sich nur die Gelegenheit bietet.Der Gesandte ist ein früherer Nazi-Oberst,der überall hingeht,um s e i n e gute Gesinnung zu demonstrieren.Höflichkeit, diplomatische Distanz,das ist meine Devise.Aber die meisten der hiesigen Refugees haben nur ihre Adressen gewechselt,sie haben niemanden verloren durch Nazimurder,und wenn sie jetzt etwas Geld aus Deutschland bekommen, ist für sie alles in bester Ordnung."Man" hat wieder ein "flat" oder sogar ein "house",wenn man Geld gemacht hat,und das Hauptproblem ist,wohin man "auf den Kontinent" gehen wird.Ich kann nicht mithalten und,was mich betrifft,so möchte ich manchmal "der Allmacht Gottes" gern und willig

Grenzen setzen.
Jetzt hoffe ich auf den Sommer.Meine Nichte hat um die Erlaubnis eingereicht,mich besuchen zu dürfen.Hoffentlich werden beide Seiten, die drüben und die hier,ein Einsehen haben.Nach drei Wochen in London würde ich mit ihr zurückfahren und Theresienstadt aufsuchen, um das Grab meiner Mutter zu finden.Dann werde ich versuchen etwas für meinen Rheumatismus zu tun.
Neulich besuchte ich Dr Zeitlin,den Sie,glaube ich,kennen.Er wurde gerade 87;seine Frau ist älter.Beide leben jetzt in einem der sehr schönen Leo Bäck Häuser in The Bishop's Avenue (ganz nahe bei Schloss Kenwood.Sie ist sehr gebrechlich,doch geistig unglaublich alert,er hat sich von einem Schlaganfall im Herbst glänzend erholt und freut sich mit dem Erscheinen seines kleinen Buches "Life's Value in Cash",eine nationalökonomische Untersuchung der Entschädigungen,die für vernichtetes Leben,gestörte "happiness",verhinderte Entwicklungsmöglichkeiten infolge von Unfällen,etc. geleistet wurden.Ein interessantes Thema,mit dem er sich endlose Jahre beschäftigt hat.Doch - Gott möge mich behüten,jemals in solch einem,wenn auch erstklassigen,Heime leben zu müssen.Der Anblick von so viel Alter und Krankheit ist deprimierend.
Bleiben Sie gesund,lieber Freund! Gesund,gesund,gesund!Das ist die Hauptsache.Und gönnen Sie sich Rast und Erholung.Wohlverdient!
Nochmals:alles Gute!

Herzlichst grüsst Sie
Ihr

First fold here

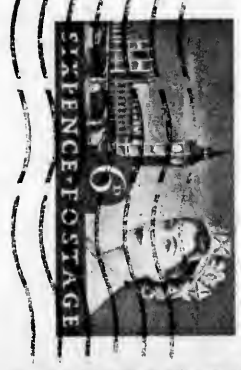
To open cut here

Sender's name and address: Dr Felix Langer
26,Belsize Avenue
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME



Dr Franz Kobler
2501 Haste Street
B e r k e l e y 4 /Calif/
U.S.A.

2501 Haste Stre t, Berkeley 4, California,
19. August 1962

Mein lieber Freund Langer, ich möchte mich nicht wundern, wenn Sie mich längst von der Liste Ihrer Korrespondenten gestrichen haben sollten. Und es bedarf eines starken Glaubens an unsere alte Freundschaft und an ihr einfühlendes Verständnis, wenn ich dennoch die Hoffnung hege, dass Sie mir trotz meinem unverzeihlich langen Schweigen noch immer gut gesinnt sind und mit mir nicht so streng ins Gericht gegangen sind, wie ich es selbst während eines sich schon Monatelang hinziehenden Prozesses getan habe. Da ich mir jedoch nicht das Recht absprechen darf, das ich - in uralten Zeiten - für die schlimmsten Uebeltäter gewahrt habe, möchte ich in der Sache Langer der Kobler wegen ungebührlichen Verzuges einer Antwort für einen Augenblick aus der Rolle des Richters heraustreten und die des ex offo-Verteidigers übernehmen.

Was ich vor vor allem zu Gunsten meines Klienten vorbringen möchte, ist die kaum gläubliche Tatsache, dass er offenbar das Opfer einer von einer unbekannten Macht gegen ihn angezettelten Verschwörung geworden ist, durch die auf ihn eine erdrückende Ladung von Arbeiten gehäuft wurde, die wieder wahrscheinlich ist, sowohl die ihm noch zugemessene Zeit, wie die ihm zu Gebote stehenden Kräfte übersteigt. Als der diesem Prozess zugrundeliegende ausführliche, liebenswürdige und mit Freuden begrüsste Brief v. 7. Februar 1962 eingelangt ist, mein Klient gerade mit der Fertigstellung eines umfangreichen Manuskripts beschäftigt, für das die Ablieferungsfrist im März ablief. Mit äusserster Konzentration auf diese Arbeit gelang es, das Ms. rechtzeitig zu beenden. Dass es trotz der Dringlichkeit bis heute nicht erschienen ist, wird den sehr verehrten Ankläger, der aus seiner reichen Praxis über grosse Erfahrungen in dieser Hinsicht verfügt, nicht überraschen. Nur aus diesem Grunde sind wir nicht in der Lage, diese Behauptung durch einen Sonderdruck dokumentarisch zu bekräftigen. (Diese Arbeit ist die Biographie schon in meinem vorigen Brief erwähnte, aber wegen neuhervorgekommener Quellen wesentlich umgearbeitete Biographie des englischen Frühzionisten Charles Henry Churchill, eines zu Unrecht bisher wenig beachteten "eminent Victorian".) Lassen Sie mich nun in der Ich-Form fortfahren: Die Hauptaufgabe, wegen der ich mich nach Berkeley "zurückgezogen" habbe, ist, wie Sie vielleicht schon aus meinen früheren Briefen wissen, die völlig umgearbeitete, bis zur Gegenwart ergänzte Neuausgabe meiner beiden deutschen Briefbücher. Sie soll in Deutschland durch das Leo Baeck Institut herausgebracht werden. Ich habe zu Gunsten dieser Arbeit das schon nahezu abgeschlossene Napoleon-Manuskript zurückgestellt, bin jedoch trotzdem bisher weit hinter meinen Plänen zurückgeblieben. Verantwortlich dafür ist aus er dem mir über den Kopf wachsenden Material und dem gar nicht befriedigenden Arbeitstempo auch der Umstand, dass ich - ein pathologischer Nicht-Nein-Sager in solchen Dingen - mich noch in andere Arbeiten eingelassen habe, zu denen ich aufgefordert wurde. Darunter ist auch die von Dr. Ungar geplante englische Ausgabe des von mir in Gemeinschaft mit Ernst Müller szenisch bearbeiteten Platon'schen Symposion, das seinerzeit im Saturn-Verlag erschienen ist. Soll ich nun noch in meinem Plädoyer fortfahren und als mildernden Umstand das hohe Alter des Angeklagten anführen, wenn Sie angesichts der heutigen "Back to Methusalah"-Bewegung einem Mann in der Mitte der 79 diese Rechtswohltat zuzubilligen geneigt sind?

Nun, mein lieber Freund, in der Annahme, dass Sie mich längst pardoniert haben, will ich dem grausamen Spiel ein Ende bereiten und Sie mit der weiteren Aufzählung meiner literarischen Sorgenkinder verschonen und mich statt dessen in einen Ankläger verwandeln, um einen - wenn auch verspäteten Protest dagegen einzu-

mit meinem Briefwechsel geraten, wenn ich über eine solche Leichtigkeit vollendetem Ausdrucksverfügte wie Sie. Mein Glückwunsch zur Beendigung Ihres englischen Romans kommt zwar reichlich spät, aber meine Bewunderung einer solchen Leistung ist ja nicht zeitgebunden. In welchem Milieu spielt die Handlung? Wenn sie, wie ich vermute, eigene Erlebnisse mitverarbeitet haben, muss Ihnen die Gestaltung des Stoffes in der neuerworbenen Sprache eine besondere Genugtuung bereitet haben. Der Prozess des Schaffens ist gleichsam verdoppelt und gewährt eine grössere Distanz zu dem Se beterlebten. Ich hoffe von Herzen, dass sich schon eine Verlagsmöglichkeit ergeben hat. Haben Sie in d r letzten Zeit keinen Rundfunkvortrag gehalten?

Was Sie mir aus Ihrer eigenen E fahrung über unsere gemeinsame Heimat mitgeteilt haben, hat mich brennend interessiert, insbesondere auch aus dem Grunde, weil ich ja ebenfalls eine Nichte dort habe. Sie ist, obwohl schon in einem vorgerückten Alter, noch immer Professor für Violine am Prager Konservatorium tätig. Sie schreibt mir regelmässig, aber in sehr grossen Abständen und berichtet nur über persönliche Angelegenheiten. Waren Sie auch in Prag? Beabsichtigen Sie wieder hinzufahren oder sind Sie vielleicht gar jetzt schon dort? Für mich kommt eine solche Reise wohl kaum mehr in Betracht. Ich hatte die Absichtt, im Herbst wieder nach dem Eat zu gehen, aber der schleppende Fortgang meiner Arbeiten macht dies zweifelhaft.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
31. März 1963

Mein lieber Freund Langer,

noch ehe ich Ihren freundlichen Brief vom 23. Dezember v.J. beantwortet hatte, erreichte mich Ihr herzlicher Glückwunsch zu meinem achtzigsten Geburtstag. So habe ich Ihnen nicht nur für Ihre warmen, wohltuenden Worte, sondern auch für die Nachsicht zu danken, die Sie gegenüber meiner Unterlassungssünde an den Tag gelegt haben. Ich weiss, mein lieber Freund, beides aufrichtig zu schätzen: Ihr treues, unndauernder, unveränderter Verbundenheit bewahrtes Gedenken und verständnisvolle Schweigen, mit dem Sie über mein langes Stillschweigen hinweggegangen sind. Haben Sie für diesen doppelten Ausdruck echter freundschaftlicher Gesinnung innigsten Dank.

Allerdings haben Sie inzwischen gewiss mein gedrucktes Lebenszeichen erhalten, durch dessen Absendung ich mich ein wenig erleichtert fühlte. Wie gern möchte ich Ihnen die "story behind the story" erzählen, die ebenso phantastisch ist, wie die Geschichte selbst. Dies könnte jedoch richtig wohl nur mündlich geschehen; wenn ich Ihnen wieder wie einst in Ihrem Studierzimmer gegenübersässe. Aber vielleicht haben Sie mit der Ihnen angeborenen Phantasie des Romanciers aus den Andeutungen der Introduction sich meine abenteuerliche Suche nach der wahren Identität meines Helden rekonstruiert! Es ist ja schon an sich erraten, dass ein Mann aus Wien nach England und dann nach Amerika kommen musste, um den Knoten, in den die beiden Charles Henry Churchills verwickelt waren, zu entwirren. Dieselbe Ihnen eigene Fähigkeit wird Sie gewiss auch viele noch fehlende Details dieses merkwürdigen Lebens eines wahren "eminent Victorian" erahnen lassen. Schade, dass der Editor des Herzl Year Book wegen "Raummangels" (Sie kennen ja diesen Moloch, dem oft die besten Geisteskinder geopfert werden müssen) sein Manuskript wesentlich gekürzt und auch mehrere interessante Dokumente weggelassen hat. Immerhin scheint mir die Biographie Ch.H.Ch.'s auch in der gegenwärtigen Fassung den Stoff zu einem Roman zu bieten, den aufzugreifen Sie vielleicht reizen könnte. Als weiteren "Anreiz" übersende ich Ihnen in der Beilage das bezaubernde Jugendbildnis Churchills. Der Buchbinder hat mir nachträglich die von Ihm versehentlich bei Herstellung der Separata weggelassenen Reproduktione des Bildes zugeschickt. So möchte ich Ihnen diese Augenweide nicht vorenthalten.

Nachdem mich die Vorbereitung der vom Leo Baeck Institute geplanten Neuausgabe meiner beiden deutschen Briefbücher schon durch die mir dazwischengeratene Arbeit an dem Churchill Essay (und auch einen deutschen Fassung des in meinem Mutterbuch enthaltenen Lebensgeschichte der Mutter Sigmund Freuds, die in der nächsten Nummer des Bulletins des Leo Baeck Instituts erscheinen soll)

verzögert hat, bin ich durch die Uebernahme einer anderen zusätzlichen Arbeit erst recht in eine schwierige Lage geraten. Ich habe Ihnen ja wohl bereits, wenn ich nicht irre, mitgeteilt, dass ich mich von dem Herausgeber des in London vorbereiteten englischen Sammelwerks über die Geschichte der Juden Oesterreichs, H. Josef Fraenkel, überreden liess, ihm einen Beitrag über die Leistungen der jüdischen Juristen Oesterreichs zu liefern. Ich gestehe, dass mich das Thema sachlich und autobiographisch ausserordentlich interessiert. Aber ich habe die Schwierigkeiten der Arbeit und insbesondere auch der Materialbeschaffung wesentlich unterschätzt. Das Manuskript ist zwar schon ziemlich weit gediehen, aber ich kann das Ende noch immer nicht absehen. Aus diesem Grunde habe ich meinen neuerlichen Besuch des East auf den Herbst verschieben müssen, da ich mich hier auch die Arbeit viel besser konzentrieren kann.

All dies, vor allem der andauernde Verzug der Arbeit an dem neuen zweibändigen Briefwerk verursacht mir Sorge und beunruhigt natürlich den "Octogenarian" weit mehr, als dies etwa vor zehn Jahren der Fall gewesen wäre. Sie haben ja, mein guter Freund, recht, wenn Sie schreiben, dass noch kein Autor bewusst sein letztes Buch geschrieben hat, aber diese Erkenntnis hilft kaum über das Schmerzliche ~~des unabwendbar Fragmentarischen hinweg~~.

Fortgesetzt am 1. April.

Nein, es war kein Aprilscherz, sondern eine erfreulich-rührende Ueberraschung als ich mit der heutigen Post Ihren sehr freundlichen Brief v. 27. März erhielt! Vielen Dank für Ihren herzlichen Zuruf! Und wie seltsam haben unsere Gedanken einander begegnet! Ein Hörspiel anstatt eines Romans (oder neben einem?) ist natürlich, schon wegen der vielen dramatischen Momente, eine vorzügliche Idee. Glauben Sie nicht, dass sich die BBC dafür interessieren würde? Die Entdeckung einen "neuen" Churchill müsste eigentlich vor allem in England Aufsehen hervorrufen. Der Stoff ist überdies insofern "aktuell" als alle mit Ch.H.Ch. zusammenhängenden Ereignisse den Auftakt der Entwicklung bilden, die zu der heutigen Middle East Krise geführt hat. Mehemet Ali, der Urahne Farouks, ist in einem gewissen Sinne ein Vorläufer Nassers, dessen Pläne vorläufig ebenso gescheitert sind wie die Mehemet Alis. Ch. H. Ch. selbst ist wiederum die erste Verkörperung des Typus, dessen klassischer Vertreter der (kürzlich verfilmte) Lawrence of Arabia geworden ist. All dies (und vieles andere) scheint mir einen Versuch mit der BBC nahezulegen. Die Werke Churchills, inklusive der Biographie Abdel Kaders, werden Sie zweifellos im British Museum vorfinden. Also viel Glück zu Ihrem Churchill-Abenteuer.

So viel wäre noch - auch in Beantwortung Ihrer lieben Briefe - zu sagen, aber ich möchte die Absendung dieses überfälligen Briefes nicht durch die Niederschrift einer weiteren Seite verzögern. Lassen Sie mich darum hier mit den allerbesten Wünschen für Ihre Gesundheit, für Ihre Reisepläne und für ein gnädiges Wetter

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London N. W. 3

1962 Dezember 23.

Mein lieber Freund Kobler!

Wenn ein Mann so in Arbeit steckt wie Sie,dann ist jede Briefschuld im Vorhinein gerechtfertigt und vergeben.Anders ist es mit mir,der ich fast gar nichts mache,teils weil ich fortwährend grenzenlos müde bin,teils weil der Mangel an "encouragement" seitens der germanischen Verleger und Theater mich allmählich davon überzeugt hat,dass ich ein Derelikt der Vergangenheit bin,dessen Sprache und Form nichts gemein hat mit dem,was jene verstehen.Ich kann mich ja in die Brust werfen und höhnisch denken:Ihr gleicht dem Geist, den Ihr begreift! Aber dazu bin ich doch zu gerecht und zu wenig eitel und ich sage mir,dass die neue Generation sich auf ihre Weise kund gibt,ich muss also warten bis sich der Kreis gerundet hat und man wieder Leute meines sprachlichen,ethischen,künstlerischen Kalibers brauchen wird.Ob ich das erleben werde,ist eine andere Frage,deren Beantwortung so oder so mir keinen Kummer bereitet. Mein "englisches" Buch liegt seit Monaten bei einem Verleger,der noch nichts von sich hören liess und dann sicherlich schreiben wird, es sei "very interesting",but...Ich kenne diese But-Briefe zur Genüge.Was hat mir nicht schon an ergriffenem Lob gespendet!Aber einmal hatte man kein Geld,um weiterzugehen,ein anderdal war das Programm schon bijs 19 hundert ich weiss nicht wieviel besetzt,etc. Macht nix.Man lebt weiter und freut sich,dass nach dem grossen Nebel die Sonne frühlingisch scheint,obzwar es kalt ist,und der Himmel geradezu hochgebirglerisch blau strahlt. Über meinen letzten Sommer in der CSSR schrieb ich Ihnen wohl schon.Wir,meine Nichte und ich,verbrachten drei wunderschöne Wochen in Luhatschowitz,wo ich Moorpackungen bekam,die mir zumindest nicht geschadet haben. Kuriert habe ich mein Knie selber,indem ich es eine Woche lang in Ichthyol packte.Das bestätigte meine Theorie,dass es sich gar nicht um Rheumatismus handelte,sondern um eine innere Verletzung (durch einen Fehltritt auf der Stiege),die immer wieder virulent.wurde,bis ich sie mittels Ichthyol erledigte. - Erinnern Sie sich an Dr Leon Zeitlin? Er ist 86,hatte einen Schlaganfall,von dem er sich erholt. Zugleich aber hat er die Freude,ein Buch (englisch) von ihm erschienen zu sehen.Er ist Nationalökonom und behandelt den Wert des Menschen in Ziffern ausgedrückt. Er hat einmal einen amüsanten Vortrag über dieses Thema gehalten.

Ihren neuen Büchern,nicht zuletzt den "Briefen" sehe ich mit Erwartung entgegen.Sie werden sicherlich so umfassend gründlich sein wie die erste Ausgabe. Von Charles Henry Churchill wusste ich

nichts,bloss von einem Churchill,der im Prozess gegen Francis Bacon eine üble Rolle gespielt hat,und vom Begründer der Churchill Dynastie (Marlborough),von dem der Diarist Hare manches Zweifelhafte zu berichten hat,was man im Charakter seines lebenden grossen Nachfahren auch vorfinden kann.
Was haben Sie zu der Spiegel-Affäre gesagt? Da stinkt manches zum Himmel,obzwar die Jugend,vulgo Studenten für die Freiheit der Presse demonstrierten.Lassen Sie einen neuen "Hitler" das richtige Schlagwort aussprechen und sie werden für ihn demonstrieren und die ehrlichen Elemente durch Furcht zum schweigen bringen. Es ist auch hierzulande manches faul,obzwar sie den hiesigen Naziführer Jordan für ein paar Monate eingesperrt haben. Genug von "Politik",wenn man das so nennen darf.
Das neue Jahr steht vor der Türe und da will ich mit meinen aufrichtig besten Wünschen für Sie,Ihre Gesundheit,Ihre Arbeit und alle die übrigen Paraphernalien,die einem erlauben sich gut zu fühlen,eintreten. Also PROSIT,mein lieber alter Freund!

Herzlichst grüsst Sie
Ihr

...

First fold here

Sender's name and address: Dr Felix Langer
26,Belsize Avenue
London N.W. 3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz Kobler
2501 Haste Street
Berkeley 4
U.S.A. California

Dr Felix Langer 26,Belsize Avenue London N. W. 3
1963 März 1963

Lieber Freund Kobler!

Herzlichen Dank für Ihren Reprint "Charles Henry Churchill".
Ich habe Ihr Werk - und anders möchte ich das Resultat der Monstre-arbeit,die es hervorgebracht hat,nicht nennen -zunächst rasch durchflogen,um mich,wie es meine Gewohnheit ist,mit der "Geografie" sozusagen Ihrer Darstellung bekannt zu machen.Nunmehr werde ich darangehn,sie gründlich zu lesen,mehr vielleicht:zu studieren.
Man kann jemandem "einen Floh ins Ohr setzen". Wie sagt man es, wenn jemand einem etwas in die Phantasie hineingeritzt hat?
Ich habe das Gefühl -zunächst unbeweisbar durch eine Tat -,dass Sie mich der Versuchung überliefert haben,diesen Ch.H.Churchill in einem Radiohörspiel zu porträtieren.Ich werde sein Leben auf Details hin studieren und mir sein "Life of Abdel Kader" zu verschaffen versuchen.Vielleicht wird es mir gelingen,etwas Brauchbares zustandezubringen.Bleibt dann "nur" noch übrig,den richtigen Sender zu finden,der den "feature" übernimmt. Die Schweizer,bei denen ich jahrzehntelang sozusagen Hausrecht hatte, sind so engstirnig,fast nationalistisch beschränkt,geworden, dass ich seit dem tragischen Tode meines Freundes Otto Lehmann, der fast ein Dutzend meiner Hörfolgen in Basel inszenierte,nichts dort angeboten habe.Doch vederemo.
Meine Nichte und ich waren schon voll Zuversicht,dass sie im Sommer nach London kommen würde,doch man hat ihr Gesuch drüben abgelehnt, weil die Beziehung Onkel-Nichte nicht nahe genug ist.Dieses negative Ergebnis tut mir ihretwegen sehr leid,denn ihr hätte die seelische Klimaveränderung sehr gut getan,abgesehen davon,dass ein paar Wochen in dem Lande,dessen Sprache sie unterrichtet,ihr (und ihren Schülern) sicherlich genützt hätten.So fahre ich im Juli wieder zu ihr und wir werden zunächst drei Wochen in einem Badeort verbringen, wo ich vielleicht meinem Rheumatismus mit ein paar Bädern eins versetzen kann.
Ich werde versuchen ein paar Zeilen über ihren Churchill zu schreiben.
Die Deutsche Rundschau ist (nach dem Tode Dr Pechels) in andere Hände übergegangen.Man hat zwar eine längere Besprechung vo n mir ("Age of Revolution" von Hobsbawn) angenommen und sie wird in der Juni-Nummer erscheinen,sich aber anderen Vorschlägen gegenüber -wegen Raummangels -ablehnend verhalten.Die Berufung auf die in der D.R. erschienene Besprechung eines früheren Buches von Ihnen mag vielleicht helfen?
Es ist Frühling,d.h. ich habe den Winterrock wieder herausgenommen und trage ihn,ohne zu heiss zu werden.Augenblicklich giesst es.
Glauben Sie,dass es im Juli schneien wird? Sepbstverständlich hätte das gar nichts mit dem Bombenversuchen zu tun,mehr vielleicht mit der politischen Verblödung der Menschen.Gestern hat man im BBC-Rundfunk "Leutnant Gustel" von Schnitzler in englischer Übersetzung monologisiert.

Es war eine sehr gute Wiedergabe.Fast habe ich -ganz leise - das "Gott erhalte"
zu singen begonnen.Trotz allem. Trotz der fragwürdigen Offiziere und Minister
konnte man sich damals einreden,an einen möglichen ewigen Weltfrieden glauben
zu dürfen.

Haben Sie meinen letzten Brief (vor cc 4 Wochen) erhalten?So viel Post geht
verloren.Vorgestern fand ich in Fitz John's Avenue einen Brief,den der
Postmann offenbar verloren hatte,ohne es zu merken,(vielleicht an seine
Football Coupons denkend).Ich habe ihn mit dem Vermerk "found by a passer-
by in the street" versehen und in dem zuständigen Hause eingeworfen.

Mit allen guten Wünschen für Ihre Arbeitskraft und Arbeitsfreude
grüsst Sie herzlichst
Ihr

Sender's name and address: Dr Felix Langer
26,Belsize Avenue
London N.W.3

To open cut here

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

First fold here

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

HAMPSTEAD
8 PM
27 MCH
1953
NW3

6
SIXPENCE POSTAGE

Dr Franz K o b l e r
2501 Haste Street
B e r k e l e y 4 /Calif./
U.S.A.

1401 Geary Street,
San Francisco 9,
December 10, 1958

Dr. Meir H. Loewenberg
Groton School
Groton, Massachusetts.

Dear Dr. Loewenberg:

I sincerely thank you for your letter of December 9 and for your very kind offer regarding the extant letters of your father Jakob Loewenberg.

I have already completed the examination of the collection of letters which Mrs. Sophie Loewenberg, at the suggestion of Dr. Herbert Solotaroff has sent me. These letters were addressed mostly to your late brother Nic and, a few of them jointly to you and to him. There were, in addition, several letters from your mother and grandmother in this collection.

The material proved, to a great satisfaction, to be very useful for my purpose. A comparatively great number of the letters are of general interest and should therefore be taken by me into consideration for an inclusion in the letter-book which I am preparing for the Jewish Publication Society of America, New York. This book is actually planned as a new and revised one volume edition of my two German books, "Juden und Judentum in deutschen Briefen aus drei Jahrhunderten" and "Jüdische Geschichte in Briefen aus drei Jahrtausenden". The edition will be, however, enlarged by a presentation of the last decades, and thus by a selection of letters which were written during this period. This is why letters from your father as an outstanding representative of German Jewry in that era have to find their place in the book.

I would be therefore much obliged to you if you were kind enough to add some further specimen from your own and perhaps also from your sister's collection to the selection which I have made from the letters I have got from Mrs. Sophie Loewenberg. To be sure, owing to the enormous amount of material to be presented in the planned book and with regard to the limited space, only a fraction of the selected letters will be eligible for the actual inclusion in the book. This actual choice will be feasible only in a later stage of the preparatory work. I also should like to emphasize that the letters will not be necessarily reproduced in full. I intend, in fact, in some cases to quote only single pertinent paragraphs or portions for the illustration of my accompanying texts.

The selective principle I apply to the choice of the letters can be gathered from my above mentioned books as well as from my work "A Treasury of Jewish Letters". I am interested first of all in letters reflecting the attitude of the writer to Judaism, to Jewish history and Jewish problems as religious tradition, reform, assimilation, Zionism, participation in the life of the non-Jewish world, etc. A letter could, however, be qualified for selection unobjectionably by its particular stylistic beauty or because it characterizes the intellectual or moral personality of the writer. Ma, I finally add that letters of this kind addressed to your father by distinguished correspondents would be likewise welcome to me.

Accept, dear Dr. Loewenberg, in anticipation my very best thanks for all the trouble you might take in this matter.

With kind regards,

Sincerely yours,

Franz Kobler

1409 Geary Street,
San Francisco 9,
December 16, 1958

Mrs. [illegible] Loewenberg
2724 La Cresta Drive
Bakersfield, Calif.

Dear Mrs. Loewenberg,

I take [illegible] I have completed the examination of the letters [illegible] you were kind enough to send me and that I have returned the collection to you yesterday in a [illegible] parcel.

The study of the material [illegible] very useful. The collection contains [illegible] copies of letters of general interest which I have taken into consideration for [illegible] in the letter-book I am preparing for the Leo Baeck Institute. You will find a list of these letters [illegible] would [illegible] be [illegible] of the [illegible] stage of the preparatory work. Moreover, [illegible] be [illegible] will [illegible] for [illegible] Loewenberg [illegible] interest [illegible] from his letters which I [illegible].

[illegible] nevertheless [illegible] prepared if [illegible] could [illegible] list. [illegible] not [illegible] one [illegible] paragraph [illegible].

[illegible] the [illegible] I am looking forward [illegible],

With best regards,
Sincerely yours,

List of the selected letters: [illegible] 17.5.34 [illegible] 16.1.18; [illegible] 4.[illegible].18, [illegible] 7.1[illegible].1[illegible]; [illegible] 1.1[illegible].1[illegible];

(6) Hamburg, 30.11. 18; (7) Hamburg, 10.12.18; (8) Hamburg, 10.12.18; (9) illegible, am Wahltag; (10) Hamburg, 17.5.19; (11) without date: preceded by the poem 'Sehnsucht'; (12) Heimbeck, 6.1.20; (13) Hamburg, 5.6.20; (14) Hamburg (corrected Weimar) 17.6.24; (15) Engelberg, 12.7.26; (16) Badgastein, 16.7.27; (17) typewritten letter ddo Adelboden, 31. Aug. 1916; (18) letter by Liebermann-Plaut 11. 2. 30.

Bklyn, Dec. 20 1858

Dear Dr. Kohler:

Just a line to tell you that the papers arrived. Thanks for having so careful, and best wishes for a successful conclusion of your work!

Happy New Year!

Yours,

Mrs. Sophie Lowenberg.

Mrs. Sophie Loewenberg
2724 La Cresta Drive
Bakersfield, California

BAKERSFIELD, CALIF.
DEC 5-PM
1958

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

PRA
FO
PEA

Dr. Franz Köller
1407 Geary Street
San Francisco, Calif.

1409 Geary Street,
San Francisco 9,
December 20, 56

Dear Mrs. Loewenberg:

I sincerely thank you for your letter of December 17 and particularly for the permission you were kind enough to grant me on behalf of yourself and of your son to use the letters of Jakob Loewenberg (which are contained in your collection) for the letter-book I am preparing for the Leo Baeck Institute.

I cordially reciprocate your warm wishes for a Happy New Year,

and I am,

Sincerely yours,

Franz Kobler

MRS. RICHARD D. LOEWENBERG
2724 LA CRESTA DRIVE
BAKERSFIELD, CALIFORNIA

December 19, 1958

Dear Doctor Kohler:

Thank you for your letter.

Of course, our part of the family Loewenberg, my son Pete and I, are very glad that you find some of the letters by Jakob Loewenberg useful, and are only too happy to give you the permission to use all or part of the collection of letters for publication in the letter-book for the Leo Baeck Institute.

Wishing you a happy and satisfying year,

Sincerely yours,

Mrs. Sophie Loewenberg

ERNST L. LOEWENBERG
GROTON SCHOOL
GROTON, MASSACHUSETTS

9 December 1958

Dr Franz Kobler
1409 Geary St
San Francisco, Calif

Dear Mr. Kobler.

My sister-in-law, Mrs Sophie Loewenberg, Bakersfield, Calif. sent me a letter of Herbert Goldstein telling her that you are interested in letters of my father Jakob Loewenberg. From the letter I see that she sent you a collection of letters Herbert Goldstein had put together. I do not know whether these letters were addressed to H.G. or to my brother.

Although a large numbers of letters got lost, my sister- Mrs Ernest I Jacob, 1455 N Clay, Springfield, Mo- as well as I myself still have a considerable numbers of letters which may be of interest.

If you need any material beyond the letters you got from Bakersfield would you be kind enough to let us know what you are especially interested in.

Sincerely yours,

Ernst L. Loewenberg.

Mrs. Sophie Loewenberg
2724 La Cresta Drive
Bakersfield, California

Nov. 30, 1958

Dr. Franz Kobler
1409 Geary Street
San Francisco, Calif.

Dear Dr. Kobler:

Through our friend, Albert Goldstein, I received your request for letters by German Jewish persons. At his suggestion I am sending you a bound collection of original letters by Jakob Loewenberg to his son Richard, who was my husband, that you may see if it contains some material which you can use.

My husband's brother, Dr. Ernst Loewenberg, Groton School, Groton, Mass. may have more valuable material which could be interesting for you.

I trust that you will take good care of our volume and return it after use.

Sincerely, Mrs Sophie Loewenberg.

Originalbrief von Jakob Loewenberg
an Richard Loewenberg

(Herrn Oberprimaner
Richard Loewenberg
Paderborn)

Hamburg 37
19.5. 14
1917?

Mein lieber Richard!

Unsere Jungens sind fleißige Schreiber. Heute nachm. kam Dein langer Brief u. 5 zugleich von Ernst. Nichts besonders wichtiges Wennes Mutter recht ist, schicke ich sie Dir mit. Sie ist Frosiegelbewahrerin der Fe Feldbriefe. Die erwandten sollen Deinen Brief lesen, aber Du darfst nicht erwarten, daß alle Leute so gern u. so pünktl. schrieb schreiben wie Du oder Dein Vater. Du fragst, ob ich nicht einem jungen Studenten antworten würde? Nicht nur einem Studenten, jedem.
.....

Heute habe ich Prof. Cohens Broschüre "Judentum und Deutschtum bekommen. Ich studiere gerade daran. Sie ist schwerfällig geschrieben wie alles von ihm. In marburg höhnte man d.Z. die Studenten, die in sein Kolleg gingen! sie wollen sich den Anschein g geben, als ob sie ihn verständen. Aber es ist doch viel Feines darin. Wir werden in den nächstenJahren an dem Problem noch viel zu beißen haben, und wer die Lösung nicht in sic sich gefunden, dem werden die Zähne leicht stumpf werden. Ihr junges Volk müßt dann auf der Breeche stehn. Um Euer Deutschtum ist mir nichtbange. aber Euer Judentum müßt Ihr noch vertiefen. müßt noch mehr aus seinen Quellen trinken. Es wird überhaupt in der Friedens- zeit - wäre sie erst da! - nichtan schweren Kämpfen fehlen. Aber das schadet nichts. Wenn nur die rechten Männer da sind.

Loewenberg 2)

Hst Du noch Zeit zum freien Lesen? Und was liest Du? Kommt Dir auch mal ein Vers? Und wie sieht er aus? Ich bin jetzt in meiner freien Zeit nur Briefschreiber und Bauer. Das Land macht mir viel Arbeit , aber auch viel Freude.

Mutter ist zu Mays gegangen. Aennchen lernt, fleiig wie immer. Leb wohl, mein lieber Junge. Grüß Deine Kameraden. Innigst grüßt

Vater Loewenberg

Adelboden 29. 7. 14.

Meine liebegute Jenny!

Gestern habenwir dem ersten Sommerstrahl zugejubelt, heute, nein seit gestern, nachm ist es wieder dunkel u. trüber - am Wetterhimmel wie am politischen "Oesterreich hat Serbien den Kroeg erklärt". Was nun? Wenn Russlandsich auf Seiten Serbiens stellt, ist der Weltkrieg da. Entsetzlich. Das ist der vielgerühmte Fortschritt unserer Zeit. Wie langsam schreitet doc die Menschheit vorwärts. Beinahe liegt der eigentliche Fortschritt der Menschheit nir in technischen Dingen. Die Seele der Menschheit, so scheint es, ist unveränderlich, ist heut wie vor Jährtausenden. Und dochm wenn auch noch so langsam, es geht aufwärts, muß aufwärts gehem, wenn es auch aus [illegible] Wort unleserlich] das ungleich mehr Menschen als früher erkennen, wo die eigntl, Bahn des Fortschritts liegt.

(kopf·
Anerkannte Höhere Madchenschule
Lyzeum
von Dr, J, Loewenberg

Hamburg, den
16.I. 18

Mein lieber Richard!

Es schneit und schneit. Unwillkürlich kommt

mir ein altes Geuichtwieder in Erinnerung. Es ist als oo die Welt untergehen wolle, als ob alles,was sie an Unreinem, Schlechten u, Grausigen gesehene mit milder weiser Vergessenheit zigedeckt werden sollte. Eine neu Welt, so etwa nach dem Traum der russischen Schwärmer. Ein Kleid für alle, jeder Busch und jeder Baum trägt dieselbe Farbe, har denselben Schmuck. auch eine Schönheit, aber eine tote. D.H. tot nur für den, der nur das Kleid sieht. Die wunderv lle Formenfülle. die erst jetzt kl klar bei allen be allen Gewachsen hervortritt, das blendende L cht, die dunkelblauen Schatten und ideköstliche Reinheit habe ihren eigenen sinnbestrickenden Reiz

.....

Dein Bericht über die politische Studentenversammlung hat unsehr interessiert, hast recht, es ist schwer sich eine feste pol. feste Anschauung zu bilden. Aber so ganz fest brauchte sie auch gar nicht zu sein. Sie wandelt sich doch mir den Jahren Junge Tyrannenfresser sid oft alte Fürstendiener geworden. Halte Dic nur an die Leitsätze der neuen Zeit: Ich kennex nur Deutsche, u.: Den Tüchtigen die Bahn. Daraus folgt . Achtung vor jeder Ueberzeugung in der Voraussetzung, daß jeder das Beste seines Volkes will und keiner den Beruf dafür gepachtet hat, auch nicht die Vaterlands... ' unlesrlich ' - der Name ist halbe Beliedigung für Nichtmitglieder - und aus dem zweiten folgt: Volksfrieheit und Volksrecher.

Schade, daß die Dir naherstehende Partei do miserable Redner hatte. Regte sich nicht in Dir, mal das Wort zu nehmen? Ich glaub, ich hätts in Deiner La e getan....

Hat Du Familienverkehr? Leg Wert, globen Wer auf Dein Aeußeres. Sei eitel! Guck geradeaus in die Welt. Alle Welt knüpft an einw wohlwollebde Aeßerung über Dich immer ein dummes Sber. Sei der Spiegel Dein Warnerk Dein Berater, Dein Freund! Leb wohl, mei, l. Junge!

Dein Vater Loeeenberg

Hamburg 37, 4/5 18

Mein lieber Richard!

(4) Eben kommt Dein Brief u. s. gehe ich gleich an die ntwort. Es wäre freilich vernünftger ins Freie zu gehen , denn draußen blau ein wundervoller Maientag, u, da es ihrers so wenig im Leben gibt, sollte man jeden ausnützen. Dax werd ich auch, und schicke die Augenabenso haufig oder noch häufiger in die schöne Gotteswelt als in die öden Bücher.Oft auch gesunder für Leib u. Seele Das will also sagen, büffele nicht zu fiel, mache wenigstens jeden Sinntag einen grüßeren Ausflug, u, wenn es geht, schon vom Tag vorher an....

.....

Habeinen ffohen Sonntag! Des Lebens Mai blüht einam un nich twieder.

Innigste Grüße

Vater J Lew

Loewenberg

Hamburg 37, 7.10. 18

Mein lieber Richard!

Wie sehr hat es uns gefruet, daß Due eine gute Wohnung u., wie es scheint, auchKost gefunden hast. Das unangenehme antisemitische Ereignis hat auchsein Gutes. Da hast Du mal am eigenen Leibe erfahren,wie weit sich die Kultir dieser Leute erstreckt, wie weit wir noch davon entfernz sind, im Menschen den Menschen zu sehen. Wir nicht, sie. So gibt es noch Aufgaben zu erfüllen, und dieser Dorn in Deiner Erfahrung wird Dir zugleich ein Sporn sein, als Jude u. Deutschee zu kämpfen für unsere Ideale. Es ist ja nichtzu glaubem, einem Studenten die gemietete Wohnung zu versagen, weil man nach seinem Namen ve vermutet, daß er Jude ist. Etwas hochmütiger hätt test Du die Frau doch behandeln können, ihr sagen, auf welch niedrigen Standputkt sie steht.- Ging es denn überhaupt, sie dem Universitätsrichter anzuzeigen?

Loewenberg 5)

Wer sind denn die Leute in Deiner Pension? Lege vor allem viel Wert auf Dein Aeßeres, insbesondere auf die Manieren bei Tisch, verzichte lieber mal auf eine Kleiogkeit, als das es wie happig erscheint, las sie merken, das Due eine gute Kinderstibe hgehabt hast. -

Ichh habe diwser Tage in stiller innerer Aufregung gelebt. Welch ein Umschwung in unserer inneren Politik! Ein Sozialdemokrat Minister u. e n .....(unleserlich trotz-Kanzler radikaler Demokrat, Da kann man doch nicht von jüdischen Einflüssen reden. Was sagen denn nun die Alldeutschen? Wem schieben sie die Schuld zu? Irgend ein Jude wird doch bei ihnen wohl herauskommen. So unrichtig es bei de .....(unleserlich) Grad Groseen / der Allgemeinheit ist, für die Juden ist solche Volksregirung ein Segen. Da wird dem Tüchtigsten, auch wenn er Jude ist, die freie Bah offen stehn.

Aber nach aussen. Es ist ein bitterer Gang, den wir nach Washingtin gehen, aber wir mußten wohl. Führt er nicht zum Ziel, damn gibt es noch einen schweren, schweren Kampf, aber dann, des bin ich sicher, wird das deutsche Volk, das ganze, ins heldehaft Uebermenschliche wachsen, Dann wird ihm auch , wie Mutter mient, irgend ein Unerwartetets, ein Wunder zur Hilfe kommen. Dannngeht es aja um Bestehen oder Vergehen. Aber kann ein solches Volk vernichtet werden? Nie und nimmermehr.

.....

Leb wohl, richte Dir alles, daheim und draußen gut ein, u, sei herzlich gegrüßt.

Vater Loewenberg

Hbg 37, 1.11. 18

Mein lieber Richard!

Ich war zwei Tag in Steinbach und habe mir etwas frischen Kopf u. ein Bischen Frische .....(verwendet ?. Wenn einen xxxx die Gedanken auch nicht loslassen, die jettt jeden Deutschen bewegen, die Natur lenkt doch abund bringt einem

in dem Wirrwarr der Zeit eine Zig der Ewigkeit
Du Menschnkindlein, was bist Du, was willst
Du. habe Dich nicht so, ein Hauch u, Du warst,
ich aber bleibe. - Gestern abend bei meiner
Rückkehr kam ich dann gleich wieder ins politi
sche Getriebe: Vortrag von Maximilian Harden.
Das Publikumrastex Beifall, mir wa so ekele
haft. In hespreizter Weise Allbekanntes
vorgebracht, mit Selbstbewußtsein rückwärts
prophezeit, so u. so hätten wirs machen
müssen uö dazwischen Witzchen gestreut
"Wenn man munter genug wäre, einen Wortwitz zu
machen, würde man sagen, "Der Tank hat den
Stank (unser Gas) besiegt." Auch über die
Abdankung des Kaisers gewitzelt, einfach
würdelos. Aus dem Publ. klang es wider:
"Wilhelm muß geheen!" Du weißt, ich bin von jeh
her demokratisch gesinnt gewesen, habe nie was
(?) auf Fürstengunst u. dgl. gegeben, aber ich
würde den Sturz des Kaisers für ein Unglück
halten. Seit einem Jahrhundert hat sich
Deutschl. nach einemKaiser gesehnt, er ist ihm
immer das Symbol der Einheit gewesen, er ist
der Träger des Reichsgedankens, u. ic fürchte
mit ihm fpr das Reich. Und fängt das Stürzen er
erst mal an,was (wer?) gebietet Halt, wenn
die dunkeln u, dunkelsten Mächte im Innern des
Menschen u. im Innern des Landes nach oben
kommen. Der Himmel bewahre uns in Gnaden davor.

Oestrreichs Beispiel ist ebensowenig ver-
lockend wie Balkans. Und Oesterreichs
Nibelungentreu, - die Bande da werden sich
noch schlagen u. raufen . Da haben wir ein
2tes Balkan.

Trotz allem hoffe ich auf eine Morgenröte
des Menschentums, wie ich das schon oft, auch
noch in einem Frühlingsgedicht ausgesprochen.
Kennst Du es? Hier!

Löwenberg 7)

Hamburg 37, 30/11 18

(7) Meine liebn Jungens!

Der Monat geht zu Ende.Welch eine Kluft, ein Welt liegt zwischen seinem Anfang u. seinem Schluß. Unser liebes starkes Deutschland liegt am Boden wie ein Saatfeld, über das ein Gewitterssturm gekommen. Aber schon richten sich die Aehren wieder auf, u. hier u. da will ein Aehre blühen. Ob die vielbegehrte, vielbesingene Blume der Freiheit uns nun erwächst? Ob die andere, noch seltsamere, die Blume reiner Menschlichkeit uns gedeiht? Vom Menschenreichder Zukunft, wie es Jesaja u. Micha verkündet haben, sind wir noch weit, ach wieweit!

.....

In eine Zionistische Versammlung hab ich auch auch mal diese Woche hineiengeguckt, Sie jubeln. Sie stehen vor der Erfüllung. Glückl. Menschen. Der Zionismus ist ihnen wie den Arbeitern der Zozialismus eine Religion, ein Ideal. Aber Ideale , die erfüllt werden, sind schon staubbedeckt. Die Bewegung ist wichtig genug,sich ernst damit zu befassen! Ob man sichentschließt oder nicht, ist mehr Sache des Gefühls,l. Richard, als des Verstandes. Bei einer politischen Partei ist es umgekehrt. Deine erdachte Ansprache, l. Ernst, war ganz gut. Nur kann man einen Zionisten der eine zum Judentum übergetretenen (?...?)nich einen Renegaten nennen.

Hamburg 37, 10,12. 18.

(8)

Mein lieber Richared!

Es ist schon spät, d.h. nach 10, u. bis 11darf nur Licht brennen; aber ich will doch wenigstens anfangen.

Anfangen.Womit? Es suast und braust um einen, eine neue Welt will sich gestalten, e

Loewenberg 8)

es zerrt und quält in einem, ein alte will vergehen, u, man ist oft in der Stimmung des Claus Garbascha Bauers: Ich mag nich mehr. Alles schwankt und bebt, nirgends ein Halz, nirgends ein Mann , zu dem man aufscheauen kann. An einem Orte, an dem es an Männern fehlt, bestre be Dich einer zu sein," asagen unsere Weisen - (in den Perokim). Wenn nur nicht so schwer wäre, u. gerade in dieser Zeit.

.....

Sonntag mirgen war ich mit Mutter in einer Zionistischen Versammlung. Die Schicksalstunde des deutschen Judentums, d.h. jetzt müst Ihr all alle in die Arme des alleinseligmachanden Zionismus fliegen. Er hat mancherlei Gutes gestiftet, der Z., er hat den junhen Juden vor allemSelbstbewustsein u, Selbstachtung u, auch ein bischen Kenntnis vom Judentum gegeben. Aber wohin das starre Betonen des Nationalitätenprinzips führt, das haben wir im Krieg gesehe hen, das sehen wir jetzt in Ungarn wie in Polen u. im Tschechenland, in Frankreich wie in Italie u. in Lemberg färb es die Straßen rot mit Juden blut. Die jüd. Gemeinden in Deutschland sollen jetzt jüd. Volksgemeinden sein, die Nase nach Palästina gerichtet. Daß die Juden hier seit fast 2 Jahrtausenden in Deuzschland leben, daß die deutschen Wälder uns gerauscht, die deutschen Strömr uns getränkt, die deutsche Sprache uns erhoben, das wird vergessen. Wir lachen der Toren, die jetzt ein Jahrhundert überspringen wollen, aber noch weniger kann man 2 Jahrtausende zurückspringen, ul da wieder anknüpfen, wo das jüd. Volk zu Jeremias Zeiten aufgehört. Und daß sie sich nicht nur selbst täuschen: es gibt kein jüd. Palästina von Englands Gnaden, es gibt nur ein englisches, an English dominion.—

Hamburg, Odenfeldstra 40
Januar, am Wäh

Mein lieber Richard

Löwenberg 9)

Nun ist der ersehnt und gefürchtete Wahltag auch vorüber. Alles in Ruhe und Ordnung.
.....

Und Du? Hast Du sozialistisch gewählt? Ich zweife nicht, daß wir in den Sozialismus hineinkommen; aber ich möcnt ihn nur allmählich haben, und auch nicht überall. Mir bangt vor dem Untergang oder vielmehr vor der Einzwangung des Persönlichen. Und wenn ich daran denke, daß man in einem streng socialistischen Stat den Prinzen vonHomburg verbieten könnte, unser bestes Drama, graut mir. In Dortmund haben ja rückständige Schauspieler ihn nicht spielen wollen,, um nicht dei Empfindungen zu kränken. - Sinst, so hoff ich zuversichtlich, ringt sich das deutsche Volk trotz allem empor, und geht aus dieser Glut des Leidens geläutert und reiner hervor.....

* des Volkes

Hamburg 37 17. 5. 19

Meinlieber Richard!

Es sollte ein Sinntagsgruß werden. Ob Du ihn tz Sonntag erhältst? Wir frueen uns, daß Du wieder in der ruhigen Arbeit bist und nebenbei Dich der schönen Maitage freust. Die Welt ist jetzt so schön, daß man sich wundert, wie die Menschen so gemein sein können. Wie weit, ach wie weit sind wir noch von der Menscheit der Propheten. Und wenn mand die Aussprüche unserer Weisen liest, wie sie vor 2000 Jahren gedacht u, gelebt, dann kann man wahrlich stolz sein, sie Väter zu nennen.. Es war trotz entarteter Enkel doch ein auserwähltes Volk.

Daß Du Verkehrsgast bei den K.C. bist, ist mir ganz recht. Eintreten? Ich weiß nicht, ob ich Dir dazu raten kann. Ernst, der viel gekeilt wird, steht vor demselbne Problem. Hier tut sich jetzt eine Verbindung nach der andern auf. Auch der Antisemitismus regt sich. Es ist ja die bequemste Art , s eine teutsche Mannhaftigkeit zu zeigen. Unbegreiflich ist es mir, daß die Verbindungen glauben, so fortwursteln zu

Loewenberg 10)

können wie bisher. Die ganze Welt ändert sich und. revolutioniert - ihr alter Zopf bleibt. Nachdem Millionen sich Kugeln in den Kopf geschossen, wollen sie nach wie vor auf die Mensur gehen. Wie kindisch ist das nach diesem Kriege! Soll einer, der im Schlachtengrund gestanden, noch beweisen, das er nicht feige ist, einer der vielleicht sein Eisernes erster Klasse hat?

Ein Blick in die Zeitung, u, man möchte verzweifeln, nich an Deutschland, an dem Fortschritt der Menschheit, Bekommen wir den Frieden, dann ist die Saat zu 100% Kriegen gelegt. Mittwoch war hoer ein Massenzug gegen solchen Frieden. Die Bürger im Freien, die Arbeiter in den Sälen. Ich war auf der Mauerweide (?) . Die Redner sprachen trocken, aber der Anblick u. der Ernst der Tausenden, viele greise Köpfe darunter, hat mich do ergriffen. Ich hätte wohl als Redner da oben stehen mögen Auf dem Heudegen (?) an der Alster machte ich ein paar unbedeutende Verse, die nanderen Tags d das Fremdenblatt brachte. Ehrlichst gewünscht hab ich mir oft in dieser Zeit, das rechte Wort finden zu können, ein wirklich gorßes Gedicht, kein rhetorischen Rieme. Man ist so arm u. schwach.

Sehnsucht

Wahr Deine Sehnsucht Dirn sie ist Dein Glück
Daß nicht Erfüllung dir mit rauher Hand
In ihre zarten bunten Flügel greife!
Ist nicht die Knospe holder als die Blume?
Dan Kind nichtreiner, seliger denn der Mann?
War je ein Berg so hoch , wie Du ihn
dachtest?
Der Tag so blau, wie morgens Du geträumt?
Die Stunden kommen, gehn du kämpfst, du
ringst,
Und hältst du's endlich, fragst du dich
erschocken:

Loewenberg 11)

Ist das der Preis, den du so heiß ersehnt?
Ist das des Lebens wert, das ich gelebt?
Und im Besitz fühlst du dich arm wie nie.-
Wahr' deine Sehnsucht die, sie ist dein
Glück

Jakob Loewenberg
(gedruckter Ausschnitt)

Meinlieber Richard!

Du sollst diese Woche Ersatz haben für die geeinge Kost der vorigen. So schicke ich Dirmi dem poetischen zugleich einen prosaischen Gruß. Und um die Prosa voll zu machen, möcht ich Dir gleich sagen, daß Du in dieser Examnszeit besonders git leben mußt, dennschließlich hängt alles Seelische auch vom Körperlichen ab oder doch damit zusammen. So ist unser eigentlicher Besieger nichtFrankreich u. England u. nicht Amerika gewesen, sondern ganz allein der Hunger. Und letzten Endes steht er auch hinter laa den Unruhen und Plümnderungen, Und nebe ihm natürlich auch , der ihn großgezogen, der Krieg.- Wenn ich jetzt daran denke, daß ich alter Friedensfreund im Anfang des Kriegxes von dem "Krieg als Erzieher" sprechen konnte, schäme ich mich vor mir selber. Aber man muß sich auch immer wieder vergegenwärtigen, vonwelchen Voraussetzungen aus das deutsche Volk damals kämpfte u,wie sein Wirkungen warenm das kommt einemalles wie ein Märchen vor. Nun leigem wir politischm wirschaftl. u, leider auch moralischtief am Boden. Und das ist meine Sehnsucht jetzt, daß Ihr junges Volk den Aufstieg trotz alledem ul alledem herbeiführen werdet Auch der Antisemitismus - immer ein Zeichen niederer Moralität oder sagen wir Menschlichkeir - regt sich jetzt stärker als je. Nicht nur dort auch hier in der Studenten schaft. Ernst ist eifrig an der Arbeit als Gegenkämpfer aufzutreten. Er ist am zufriedensten, wenner so was vor hat.....

Loewenberg 12)

Reinbeck, Naneytal (?)
6.I. 20

(12) Mein lieber Richard!

Die ferien wollen zu Ende gehn, u. da bin ich noch uf einige Tage hierhergefahren, um etwas Frische für die neue Arbeit zu haben. Es ist ja nicht allzu glänzend hier, aber ich komme nun schon seit Jahrzehnten hierher, u da ist es doch wie ein Art Heim, das mich hier erwartet. Und mein Zimmer ist warm, und Reinbecks Wäldern u. Täler sind auch im Winter schön. Vielleicht finde ich auch noch ein wenig Schaffenskraft. Sokch armes, zerquältes, müdes Jahr hab erst noch nei erlebt. Uebergangszeit. Nichts steht fest, Man treibt mitten im Strom und weiß nicht wohin. Nichts steht fest, aber das ist mir doch zu sicherer Ueberzeugung geworden: So wie es gewesen, war es nicht gut u, darf es nicht wieder werden. Wäre ich noch jung genug, ich würde Nationalwirtschaft studieren, um mir klar zu machen, unter welchen Verhältnissen u. Bedingungen alle Menschen ein menschenwürdiges Leben führen könnten. Geht es nur durch den Kommunismus, auch gut. Der Geistesarbeiter braucht nicht besser gestellt zu sein al der Handarbeiter - natürlich auch nicht umgekehrt. Hat jener (?) mehr Zeit u Geld u,Kraft auf seine Ausbildung verwandt, so hat er ja auch durch diese selber, , durch die tiefere, größere Freude an allem Geistigen seinen Lohn vorweg, Der Diamantenschleifer Spibiza fühlte sich gewiß am reichsten entlohnt, wenn er die Diamanten weiner Gedanken schliff.

HBg 37, 5.6.20

(13)

.....

Traurig, schmwezlich, ja verbrecherich ist das Treiben der antidem. Parteien in diesem Wahlkampf. Die Jugend, . ja die Kinder sogar. wrrden hineingezogen. Kaum eine Schule,in der sich das ekelhafte Treiben nicht wiederspiegelt. Es ist die reinste, nei das Wort paßt nicht, die

Loewenberg 13)

schmutzigste Bruennevergiftung, Vor Jahr und Tag hatte mir Gorek Z?) Fock geschriben: "Nach dem Kriege beginnt der größere, der geistige Kampf, u, da soll uns Jakob Loewenberg der Lehrer, Erzieher, der Dichter ein Helfer sein." U d ich habe mich nichtgerührt, bin in keiner Wahlversammlung gewesen. man wird dumpf und stumpf in dieser giftgeschwangerten Atmosphare - ich wollte, ich könnte mich mal auf acht Tage in den Schwearwald flüchten!

(Hamburg) Weimar 17.3.24

Mein lieber Richard!

Morgen Dein Geburtstag, Du im Krankenhaus, ich in Weimar. Beide sehr in Anspruch genommen u. beide im Herbst. - So wünsche ich Dir, mein l. Junge, daß Du bald einmal mit einem lieben Menschehier 8 oder 14 Tage verbringen kannst. Die Fülle der Eindrücke u. ich kannte doch Weimar ist ungeheuer. Man fühlt sich gedrückt, daß man so ein kleines Menschlein ist und doch wieder gehoben , daß es einmal solche Menschen, solche Zeit gegeben hat. Ich hoffe, Du hast morgen trotz allem einen schönen Tag u. kannst mit Mutter u, Annie zusammen sein. Und wenn Du einen Rückblick wirfst , wie man das wohl an solchem Tage tut, sage Dir selber: Ich hab schon was erreicht u, hab Vater u, Mutter - das sage ich Dir - viel Freude gemacht. Und blickst Du in die Zukinft, male Dir das Best und Schönst aus. Was man stark erhofft, wird immer wahr. Und Du hast allen Grind zu hoffen u, zu erwarten,

.....

Leb wohl meinlieber Junge. Die Pflicht ruft, die schöne Pflicht. Auch so was gibts, Mutter bereitet Dir sicherlich einen feinen Geburtstagstich . Das versteht si ja.

Herzlichste Grüße in frohem Deingedenken.

Vater

Jakob Loewen

Lodwenberg 14)

Ebem kam ich aus einer stimmungsvollen Morgenfeier aus der Herderkirche. Lucas Crannach, Sebastian Bach u, Herder habendort gewirkt, Der Prediger verknüpfte die d drei mit Licht, Liebe u, Leben , dem Herders spruch u, an die Tausend jungen u, alten Deutschen hörten andächtig zu, verbunden durch ein efühl. Ein Gefühl, das sein Wurzel im Geist, nicht im Blute hatl Solche Verbundenheit gibts also doch noc j in unserer erbärmlichen kläglichen Zeit. Aber hier kann man wieder hoffen lernen. Leb wohl u. hoffe!

Engleberg, Hohenleck 12 7 26

Mein lieber Richard!

Vor lauter Nichtstun wird man faul d.h. man hat keine Lust zu irgendwelch redlichem Tun Und verschiebt alles, wie man die Hoffnung auf gut Wetter verschiebt. Heute zum erstenmal Sonnwetter, d.h. von 10 U ann bis dahin hat es geregnet. Dann sich wir losgegangen, zu einer schönen Alp hinauf, damm steil bergab. 3 St. lang, u. Mutter hat alles tapfer mitgemacht, überraschend tapfer. Ihr Kopf ist leider noch nicht frei. Der Schlaf fehlt noch u. die Frische. Mitder Sonne (?) wird es wohl besser werden.

.....

Ich komme (?) etwas zu kurz mit meinem Schuhwerk Wally soll mir noch meine Schnürstiefel schicken, stehen im Schrank des Küchenkorridors. Sie muß sich be der Post erkundigen, wie das Paket fertig zu machen ist. Des Zolls wgen wahrscheinl. darauf schrieb n; Getragens Stiefel.....

Hast Du schon gerudert? Haben Hammerschlags oder Klestadts (?) sich nbemerkbar gemacht? Freund Goldstein?..... Du hast ketzt viel äussere Freiheit, sorg dafpr, das Deine innere nicht dabei verloren geht. Du weißt, was ich meine.

Loewenberg 15)

Wir machen uns Sorgen um Dich, nicht unserethalben, Deinethalben. Es tat mir leid, d daß Du -ich nicht vertraiensvoll mit mir ausgesprochen. Du stehst viel zu sehr in der Tradition, im Judentum, innerlich mehrals Ernst, als daß ich denken könnte, Du fändest auf dem W Wege Dein Lebensglück. Und Dein ganzes Leben hängt von dem Schritt ab. Mit 18 Jahren schriebst Du ein Messiasdrama, mit 28 -- Ich erlebe wa tagtäglich in der Schule, wohin Mischehen führen. Es gibt Ausnahmen, ich weiß es, zwei gleich hoc stehende Menschen können sie bilden, aber es muß ein fester Grund sein, wenn er durch alle Wandelungen des Lebens tragen soll Ich hätte gerne gehabtm Du hättest frei gewhlt, nicht, daß Du gewähöt worden wärst, ich will nich das böse Wort gebrauchen, g fangen. Doc seltsam ist, daß Du mirvor wenigen Wochen sagtestm ich bi bin wieder frei - u. jetzt.

Ich schrieb das alles so ungern; hätte mich lieber mit Dir ausgesprochen. Aber zu einer Aussprache gehören zwei - u Du schwiegest, als ich sie herbeiführen wollte.

Nimm dieses als das, was es gemeint ist: Lieb zu Dir, Sorge um Deine Zukunft, um Dein Glück. Du weißt, wie viel ich von Dir halte, wie gern ich alles Gute u. Große, was in Dir steckt, frei entfaltetsehen möchte.

-- Da steht es nun auf dekselben Bogen - alte altes Schuhzeug und junges Lebensglück. Lacherlich, lächerlich wie das Leben oft selber.

Mutter läßt Dich grüßen. Sie istschon schlafen gegangen. Auch sie har Dich liber, wie Diu oft denkst..... Leb wohl! Vater

J Loewenberg.

16)

Badgestein, Königsvilla
16.7. 27.

Mein lieber Richard!

Hoffemtlich geht der Streik morgen zu Ende un diese Zeilen kommen nicht allzuspät in Deine Hände. Man denkt,es wäre ruhige Zeit gekommen,

;oewenberg 16)

und auf einmal steht alles wieder in hellen Flammen. Es gab eine Zeit, da ich an einen großen Fortschritt der Menschheit gkaubte, ach, kaum kommt sie ein Schrittchen vorwärts, da zeigt sich, wie tief wir noch im Sumpfe stecken u. die eingeborenen Raubtiernatur macht sich wieder geltend. Es sind doch nur immer Einzelne, in denen ~~xxxx~~ die Aufwärtsbahn der Menschheit sich offenbart,

---

d. 11. II 29

Lieber Herr Kollege,

darf ich Sie meiner herzlichen Anteilnahme versichern bei dem unersetzlichen Verlust , der Sie betroffen hat. Unersetzlich ist Ihr Vater auch für die Welt . Denn die Gesinnung des deutschen Jduen seiner Generation stirbt ; uns es gibt niemand mehr, der sie gestaltend in Worte fassen kann.

Mit fruendlichen Grüßen
Ihre ergeben
R. Liebeschütz-
Plaut

Adelboden, den 30. Aug 1915
Mittwoch abend

Leibe Kinder und ach Ihr leiben all

.....Es rgenet und regnet. Da will ich Euch erzählen, wie ich die Alpenrose für Großmutter gepflückt. In schönen Abenden spazieren die ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ Sommergäste die Dorfstrasse audf und ab, so ahnlich wie auf dem Jungfernstei steig....Ich gehe auch ein wenig auf und abm allein wie immer. Da komt der Hans Oester, bei dessen Vater ich wohne, auf mich zugesprungen: "Herr Doktor, i kann nit morgex mit Ihna auf ~~xx~~

de Schwnafeldspitze z m Grosvatter gehn, wile mor
morgen Predigt auf de Bondner Alp is, und da
wolln mer alle hin.".. . "Was gibts denn da oben?
Da wird gesungen un der Herr Pfarrer pre igt u, al
die Leut von den Alpen kummen himn. Es ist wie
eine Kirche." "Wann denn? " "Um i Uhr". Schade,
dachte ich, um 1 ist Mittagessen, und gerade
am Sonntag istes so gut, und dann dacht ich
wiederum, ach was, das Mittagessen kommt wieder,
aber so ein Gottesdiesnst da oben , so 2000 m
hoch , da mu st Du mit dabei sein. Stand auf
um 6 U. auf, arbeitete bis 10. nahm mir ein
paar Butterbrote mit, ein bischen Obst und
stiefelt los. Ueber Wiesen und Matten, durch
Wälder un über Alpen, immer höher, immer steiler,
Um 12 war ich oben, müde und durstig. Ich trat i
in einen Sennhütte ein und trank für 90 rappen
einige Glas Milch.....Erquick schritt ich
wieter zu einem Vorspurung der Alp. Dort war aus
Tannenreisern und Alpenrosen eine prachtig gedeckt
Kanzel errichtet .....Es waren schon viele
Leute da, zumeist Frauen und Kinder, aber auch
Männer und Greise fehlten nicht.....Ich studierte
die Gesichter -, da höher vom Walde her, er-
schallten Posaunenklänge. Es waren Aelpler vom
Tal und den Höhen. Sie bliesen einen Choral kamen
näher und näher - und der Pfarrer bestige die
Kanzel.

Er predigte ganz fein von den Bergen und der
Bibel, vom alten und neuen Testament.Vom Sinai, von
Bergeder Versuchung , vom Berg der Seeligkeiten,
vonGolgatha u, knüpfte daran, wie das in einer
Predigt sein muss, Moral und Lehren.

Dann kam ein Missionar, der 30 Jahre in China
gewirkt hatte, und erzählte von seinem Leben und der
Mission in China.....

Die Leute hörten andächtig zu...Abfang und Schlu
der Feirr - vorher sprach der Geistliche noch
einen Segen - ward durch einenChoral eingeleutet,
der vom Posaunen chor begleitet wurde. Gar ernst
und feierlich tönten die Klange in die Berge
hinein, in die Taler himunter. Mir wurde ganz eige
zu Mute. Ich glaube, ich hätte da oben

Loewenberg 18)

auchpredigen können und nic t schlec_t. - Und wa
war es nichtseltsam? Da hoch oben im Tempel der
Wat r auf deuschen Bergen, ward derselbe Se_en
gesprochen, wie er vor Jahrtausenden im
Stoftszelt, im Tempel zu Jerusalem erklang.
Wir sind och vom alten Stamm!

Um 5 Uhr war die Feier zu Ende.. In einer
benachbarten Sennhütte trank ich eine Tasse Kaffe
und gingdanndann mit unseren Hausleuten...hinunter

[illegible]

1/67 LOEWENSTAMM, ARTHUR 1947, 1962-1963

Manchester 20,
24. Sept. 1963.

Mein lieber Freund Dr. Kobler! Ein volles Jahr haben wir nichts voneinander gehört. Das hat natürlich seine Gründe. Sie wechseln nicht selten Ihren Aufenthaltsort, meiden sind es Stellen, die Ihnen vertraut sind wo Sie Freunde haben, aber oft kommt doch eine Ortsveränderung, die durch Ihre Arbeiten bedingt ist durch das Suchen neuer Anregungen, die Sie in einer anderen Bibliothek finden können. Damit ist eine gewisse Unruhe in Ihrem Leben gegeben. Jahre hindurch habe ich diese Unruhe an meinem Leben gespürt. Ich pflegte zu sagen, ich bin überall und nirgends. Ich hatte kein Heim, nur keine Bleibe. Dieser Zustand hat sich nun abgelaufen. Sehr völlig verändert. Ich lebe seit 6 Monaten in einem prachtvollen Altersheim, wonach ich seit Jahren strebte und was ich jetzt endlich erreicht habe. Kein Platz war für mich verfrüht, obwohl ich seit Jahren vorgemerkt war. Dieser Zustand ist jetzt überwunden. Ich habe eine Bleibe d. h. ich weiß wohin ich gehöre. Ich wohne in einem sehr großen, schönen und Heim mit ausgezeichneter Verpflegung, natürlich relativ gesucht. Freilich ist ein Haken dabei. Ich lebe da mit vielen Menschen zusammen ungefähr 60 Personen, worunter etwa 55 Damen und nur 5 Herren sind. Jeder Einzelne hat ein eigenes Zimmer nur für sich allein.

2

Ich habe ein großes, sehr geräumiges Zimmer, wo ich auch etwa 150 meiner Bücher in einem Regal stehen habe, die notwendigsten Werke für mein weiteres dauerndes Studium, zu dem ich reichlich Raume, zumeist hebräische Bücher, aber auch philosophische Bücher. Diese habe ich mit Vorbedacht zurückbehalten, als ich vor 2 Jahren meine nicht kleine eigene Bibliothek verkauft, d. h. verschleudert habe. Aber mit meinem jetzigen Bestand habe ich stets rechnen müssen. Ich denke, dass das Ende meiner Lebenswanderung sein wird, was sich für den Aufenthalt im Altersheim zahle, ist für mich ziemlich unerheblich, da ich ja meine Pension aus Deutschland von der Regierung regelmäßig, monatlich erhalte. Ich bin also gut versorgt, soweit das äussere Leben in Frage kommt. Bei den vielen Insassen ist keine eine seelische Einstellung. Jede von diesen Personen hat auf den anderen eben Rücksicht zu nehmen und sich einzuleben. Das Haus ist streng nach Geschlechtern getrennt. Ein Komitee hat die Leitung des Hauses, an deren Spitze eine Matron, eine sehr tüchtige Dame steht. Das Heim ist in Manchester, einem Bezirk von Groß-London. Dieser Bezirk hat 400 000 Einwohner. Die Umgebung des Hauses ist prachtvoll gelegen mit einem großen Park. Meine Kinder kommen öfter, meine älteste Tochter leider selten, mit ihren Kindern wegen des weiten Weges. Das Innere von Groß-London ist von Manchester 2½ Stunden entfernt, also hin und zurück 5 Stunden. Anders ist es bei meiner jüngeren Tochter Gerda Klemansky viel Kürzer. Klemanskys leben ja in der Nähe von Leeds. Von da kommen sie alle 2 Wochen

im Auto in etwa 1½ Stunden, also hin- und Rückfahrt ungefähr 3 Stunden. Gerda, die jüngere, hat ein eigenes Auto, hat die Fahrerlaubnis, während ihr Mann sein Auto im Berufsleben gebraucht.

Ich bin meinem Gotte innig dankbar, dass er mich in solch fürsorgender Weise bis hierher geführt hat. Ja, ich bin seit einem halben Jahr sogar Urgrossvater, da meine Enkelin, Tochter meiner älteren Tochter Erica Reid, ein herzallerliebstes gesundes Mädel geboren hat. Und der Sohn, 21 Jahre alt, hat jetzt (er studiert Medizin) sein 1. medizinisches Staatsexamen „mit Auszeichnung" (with distinction) an der Universität London bestanden. Er ist ein überaus tüchtiger Mensch. Er war jetzt in Israel auf Ferien.

Jetzt zu Ihnen, mein lieber Freund Dr. Kobler. Lassen Sie mich zum neuen Jahre Ihnen meine allerherzlichsten guten Wünsche aussprechen. Bleiben Sie gesund und möge es Ihnen gewährt sein, Ihre wichtigen Arbeiten schnell und mit Leichtigkeit in diesem Jahre zu fördern und womöglich zu vollenden. Ist das Napoleon-Buch bereits im Druck? Dass Sie an Ihren Enkelsöhnen soviel Freude erleben, ist wirklich beglückend. Ich nehme an Ihrem Glück intensiven Anteil.

Setzen Sie sich am Jom Kippur alles Gute aus und seien Sie in freundschaftlicher Verehrung allerherzlichst gegrüsst von Ihrem

A. Loewenstamm

To open cut here →

Dr. Franz Kobler
2521 Haste Street,
Berkeley 4, Berkeley,
California
U.S.A.

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

← Second fold here →

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Sender's name and address:
Sender: Dr. A. Loewenstamm,
Spath Road, Didsbury,
Manchester 20, England.
c/o Morris Feinmann House.

← First fold here →

7. Dec. 1962.

Fr. A. Loewenstamm
c/o. Mrs. Reid
18, Park House Gardens, East Twickenham
England.

Mein lieber Freund Fr. Kobler, schon sehr lange habe ich von Ihnen keine Nachricht, ich hoffe sehnlichst dass diese Zeilen Sie pünktlich erreichen, das in dem kalten Wetter und der verspäteten Postbestellung (infolge des starken Nebels) noch gar nicht völlig sicher ist. Doch ich will heute zunächst Ihres Geburtstages gedenken mit meinen herzlichsten guten Wünschen für ein gesundes und gnadenreiches neues Lebensjahr und viele Kommende, wo Sie die Vollendung der verschiedenen Werke, mit deren Ausarbeitung Sie seit langem beschäftigt sind, sehen und mit berechtigtem Stolz auf sie blicken können. Seien Sie gewiss, dass ich Ihre Arbeiten nur aufs Äusserste zu Gemüte führen werde, mich in sie ernstlichst vertiefen will in der festen Überzeugung, dass mir ein ungewöhnlich grosser geistiger Genuss bevorsteht. Ich bitte Sie nur inzwischen mir mitzuteilen wo sie zu haben sein werden, damit ich sie bald bestellen kann, bei welchem Verleger. Sie werden doch bestimmt in English erscheinen. Also Glückauf! und dann werden Sie zunächst ausruhen und nichts neues unternehmen. Die Sorge für die Vollendung dieser Werke, mit denen Sie gewiss schon seit Jahren zu tun haben, macht es dann notwendig dass Sie sich völlig auf Ihr völliges gesundheitliches Befinden zurückziehen, um zu neuen Kräften zu kommen und auszuspannen. Noch einmal alles, alles Gute und Befriedigende, Glück und Freude an allen Ihren Lieben, an Kindern und Enkeln und recht viel grosse Erfolge an Ihren Büchern.

Von mir kann ich kaum Besonderes und zu-friedenstellendes erzählen. Ich soll, hoffentlich sehr bald, endlich Aufnahme in einem jüdischen Altersheim finden, was mir bereits zugesagt ist, nur zieht sich die Angelegenheit leider sehr in die Länge. Sobald ich feste Nachricht habe, bekommen Sie baldmöglichst meine zukünftige neue Adresse. Vorläufig lebe ich ja bereits seit mehr als 2 Monaten bei meiner älteren Tochter und ihrem Manne. Die Adresse ist: c/o. Mrs. Reid 18, Park House Gardens, East Twickenham Middx. England.

Leben Sie herzlichst wohl und seien Sie in alter Treue und freundschaftlicher Verbundenheit gegrüsst von Ihrem A. Loewenstamm

Gut Chanukkah!

BY AIR MAIL

PAR AVION

AIR LETTER

AEROGRAMME

LONDON. W.
9 15AM
10 DEC
1962

Dr. Frances Kobler
2501 Berkeley Inn,
Haste Street,
Berkeley 4,
California. U.S.A.

← Second fold here →

Sender's name and address: Dr. A. Loewenstamm
c/o Mrs. Reid. 18 Park House Gardens,
East Twickenham Midx. England.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← To open cut here

Westcliff-on-Sea, 25. Sept. 1962.
Glen Hotel.

Mein sehr lieber, guter Freund Dr. Kobler!

Ich freue mich aufrichtig, dass unser Briefwechsel sich gebessert hat, indem die Intervalle kürzer geworden sind. Ihre Nachricht vom 22. Juli liegt vor mir. Sie haben so schöne Worte gefunden für meine Arbeit der Vorbereitung zur Garnitzka meines Enkels Danny, dass ich fast beschämt bin. Immerhin hat er seine Aufgabe sehr gut gelöst und seine Eltern waren glücklich darüber und die Gemeinde und die Freunde und Verwandten waren des Lobes voll. Es war ein grosses Fest. So war ich fast 4 Monate in Castleford, bin dann zu meiner ältesten Tochter Reid in London gezogen auf einen Monat und beschloss von da nach Westcliff zu gehen, wo ich zu bleiben beabsichtige für die Herbstfeiertage und dann hoffe ich bestimmt, mich dauernd zu setzen. Darüber schreibe ich dann ausführlicher: Wo und wie, hören Sie dann. Ich habe mich darüber noch zu niemandem geäussert. Das will ich erst tun, wenn die Tatsache meiner endgültigen Bleibe vorliegt.

In meiner Riesenfreude haben Sie mir dann mitgeteilt, dass ihre Arbeiten rüstig vonstatten: der oder die Briefbände für das Leo Baeck-Institut, Ihr Beitrag für das Herzl-Jahrbuch über den Kulturzionismus (Ch. H. Churchill) (dass Sie mir einen Sonderdruck zusenden wollen, ist sehr lieb von Ihnen) und das Napoleonbuch. Ich wünsche Ihnen für das New Year, dass es Ihnen die Erfüllung Ihrer Buchwünsche und Vollendung der in Arbeit befindlichen Werke bringe, vor allem aber beste Gesundheit und Zufriedenheit.

Leben Sie allerherzlichst wohl und seien Sie gegrüsst in steter Verbundenheit und Treue von Ihrem

Hoewenstamm.

Da ich noch sehr viel zu korrespondieren habe, darf ich mich heute hier verabschieden mit dem Versprechen, Sie bald von mir wieder hören zu lassen.

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr. F. Kobler
2501 Hask Street
Berkeley 4
California USA

← Second fold here →

Sender's name and address: Dr. H. Loewenstamm
Westcliff-on-Sea. Glen Hotel,
England

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here ←

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
14. Dezember 1962

Mein lieber, sehr verehrter Freund Dr. Loewenstamm,

ich erhalte soeben Ihren freundlichen Brief v. 9dddM. durch den ich zu meiner Freude von der mir in Ihrem Schreiben v. 25. September in Aussicht gestellten neuen Adresse Kenntnis erhalte. Nur dem Umstand, dass Sie in Ihnem in Westcliff geschriebenen Briefe mich ausdrücklich auf Ihren bevorstehenden Wohnungswechsel aufmerksam machten und mir eine konkrete Mitteilung hierüber für später ankündigten, ist der Grund, das Sie vo mir nicht schon früher gehört haben.

Ich will nun, da ich Ihre Adresse kenne, keinen Augenblick verstreichen lassen, ohne Ihnen nochmals nur für Ihr treuen Gedenken und für Ihre warmen Wünsche zu meinem Geburtstage aufs herzlichste zu danken, sondern auch meinerseits Ihnen aus dem gleichen Anlass meine innigsten Glückwünsche zu übersenden. Es ist wohl nicht ohne Bedeutung, dass unsere Geburtstage fast auf denselben Tag, wenn auch nicht - sofern mich mein Gedächtnis nicht täuscht, - in das selbe Jahr fallen, mögen Ihnen, sehr verehrter Freund, noch viele Gesunde, in derselben Rüstigkeit wie bisher zu durchlebende Jahre beschieden sein! Und mögen Sie sich weiterhin des grossen Glückes erfreuen, an dem Wohlergehen Ihrer Kinder und Kindeskinder mittel- und unmittelbar teilnehmen zu können. Wie ich Ihren Zeilen entnehme, beabsichtigen Sie, sich in ein Altersheim zu begeben. Gewiss werden Sie dort erst recht Geggenheit haben Ihren Studien nachzugehen und sich daneben auch wohltätig ab dieser Gemeinschaft zu betätigen, Ich gehe ferner gewiss nicht fehl, wenn ich annehme, das es Ihnen dabei manche, im Kreise Ihrer Angehörigen, insbesondere im Hause Weleminsky zuzubringende Urlaubstage geben wird. Mögen Sie in jeder dieser Lebenstagen von Glück begleitet sein!

Was mich betrifft, blicke ich zwar auf eine arbeitsreiches Jahr zurück und bin ich auch gegenwärtig in intensiver Arbeit begriffen, aber mit der Publikation der Ergebnisse meiner Arbeit bin ich in argem Rückstand, Nur meine biographische Studie über Charles Henry Churchill ist schon gedruckt und soll in diesen Tagen im Rahmen des Herzl Year Book IV herauskommen, Ich hatte sogar fast mit Sicherheit annehmen, dass ich Ihnen einen Sonderabdruck als Geburtstagsgruss werde übersenden können, aber leider hat erst der Drucker und dann der Buchbinder die Fertigstellung des Bandes so verzögert, dass ich wahrscheinlich noch bis Ende dieses Monats (wenn nicht länger) auf die Separata werde warten müssen. Sie sollen dann gleich ein Exemplar erhalten. Aber das Erscheinen meines neuen Briefbandes ist noch in weiter Ferne gerückt. Dieser Band wird ein deutscher Buch sein, denn das Werk, das ich für das Leo Baeck Institute vorbereite, ist ja die bis zur Gegenwart ergänzte Neuausgabe meiner beiden deutschen Briefbände. Im Grunde wird es ein neues Werk von vielleicht sigar drei Bänden werden, wenn es mir gegeben sein sollte, es zum Abschluss zubbringen. Das Manuskript des ersten Bandes habe ich zwar schon abgeliefert, allein das Institute zieht es vor, es zusammen mit dem nächsten Band herauszubringen. Wenn mir der Himmel gewogen ist, werde ich vielleicht den zweiten Band bis zum Sommer fertigstellen, gegenblicklich hat jedich die Arbeit an diesem Band wieder eine Unterbrechung erfahren. Ich habe mich nämlich über drängen des

Mein lieber treuer Freund Dr. Kobler! Nehmen Sie meinen allerherzlichsten Dank entgegen für Ihren Airletter vom 15. April 1962, der mich im Hause Weleminskys erreichte. Ich habe nach einem Jahre den Aufenthalt im Boarding House in Golders Green aufgegeben und bin kurz vor Pessach zu meinen Kindern nach Castleford gegangen. Ich bleibe hier noch einige Zeit, da Weleminskys mich gebeten haben, ihren Jungen zur Barmizwa vorzubereiten, die Ende Juli stattfinden soll. Danach wird hoffentlich in naher Zukunft eine Möglichkeit vorhanden sein, in ein Altersheim zu kommen. Vorläufig ist meine Adresse bei Weleminskys, wie oben angegeben.

Ich freue mich herzlichst dass Sie wieder nach Berkeley übergesiedelt sind und dort bald Ihre wissenschaftlichen Arbeiten wieder aufnehmen und fortsetzen wollen. Da ist zunächst das neue Briefbuch, für das Sie im Archiv des L. B. Instituts viel neues Material gefunden haben. Dann werden Sie das Manuscript des Napoleon-Buchs vollenden. So steht für Sie eine reiche Betätigung bevor. Ich hoffe sehr dass Ihre Gesundheit in der bessern klimatischen Umgebung und in Ihrem Verkehr mit Ihren Freunden in Berkeley dazu beitragen werden, Ihre Arbeit zu erleichtern. Wann lebte Charles Henry Churchill, über den Sie im diesjährigen Herzl-Yearbook eine Biographie veröffentlicht haben?

Ich wünsche Ihnen einen guten, erfolgreichen Fortgang Ihrer Arbeiten und bitte Sie sehr, mich darüber auf dem Laufenden zu halten und sobald als möglich ein neues Lebenszeichen mir zu geben, das ich fest vorhabe, Ihnen baldigst zu beantworten. Mein langes Schweigen war durch meinen Umzug von Golders Green hierher bedingt. Leben Sie herzlichst wohl, lieber Freund. Ich bin mit den besten guten Wünschen für Ihr Wohlergehen immer in Treue

Ihr aufrichtig ergebener

A Loewenstamm

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

PONTEFRACT
5 PM
16 MAY
1962
YORKSHIRE

Dr. Franz Kobler
2501 250 Haste Street
Berkeley Inn
Berkeley 4
Calif. USA

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: Dr. A. Loewenstamm
c/o. Dr. A. Weleminsky
342, Toll Hill. Townville Castleford Yorks.
England.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

Ocanho
22. VII

43, Morley Rd.
Twickenham Mddx.
11/9/47

Mein lieber Herr Dr. Kobler,

Ihr Brief, für den ich herzlichst danke, hat uns durch die guten Nachrichten: Abflug Ende des Monats, das Verbleiben Ihres Sohnes in San Franzisco, so dass Sie dort eine Bleibe haben, Ihr beider offenbares Wohlbefinden — eine wirklich grosse Freude bereitet. Ich würde glücklich sein, Sie noch einmal sehen und sprechen zu können. Sollten Sie es aber wider Erwarten nicht einzurichten vermögen, was soll ich Ihnen in dieser Kürze sagen? Ein gesundes glückliches Jahr für Sie beide, weiteren Aufstieg und dauernden Erfolg, Vollendung Ihres schönen Werkes; Leichtes Einleben in die neue Umgebung und Dankbarkeit für Ihre Errettung aus des Wüterichs Hand und die — nehmen Sie alles nur in allem — guten, arbeitsreichen, ehrenvollen Jahre hier in diesem Land — dies alles und mehr sei Ihnen gewährt! Reisen Sie in Frieden und leben Sie dort in Frieden und Freude!

Wie ich gestern hörte, geht Dr. Rawidowicz für 1/2 Jahr auch nach U.S.A. oder nach anderer Version für die Dauer.

So seien Sie herzlichst beide von uns beiden gegrüsst

Ihr
Arthur Loewenstamm

Soll ich nun auch von uns sprechen? Über den Gesundheitszustand meiner Frau habe ich vor 2 Wochen berichtet. Mir selbst geht es in dieser Hinsicht durchaus normal. Nach wie vor bin ich stark beschäftigt, nicht bloss mit den lessons und der harrenden Vorbereitung zu diesen in Talmud, Codes, Ivrith, Bibelexegese usw., sondern auch in der Bibliothek der Society, die eine starke Bereicherung durch von den Nazis geraubte Bücher auf dem Kontinent erfährt; und zwar kommen jetzt diese Bände zur Verteilung teils in U.S.A., teils an die hiesigen jüd. wissenschaftlichen Institute. So liegt es mir schwer auf dem Herzen, dass ich seit fast 2 Jahren die Zusammenkünfte mit den Freunden einstellen musste, weil ich dafür nicht gut eine freie Zeit finden konnte. Dr. Baeck arbeitet natürlich an der Society mit; er ist ja ihr President and Principal.

Jetzt lassen Sie mich Ihnen allerherzlichst für Ihre guten Wünsche zu meinem Geburtstage danken. Ich hoffe, Sie haben an dem ihrigen eine neue Periode des Glückes und Behagens begonnen. Schreiben Sie bitte bald wieder, auch ob mein erster Brief Ihnen zugekommen ist, und seien Sie in treuer Freundschaft, Sie und Ihre Gattin, treu anhänglich gegrüsst von Ihrem

Ihre herzliche Grüsse
Ihre Freund Loewenstamm

Loewenstamm

First fold here

BY AIR MAIL

AIR LETTER

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL.

POSTAGE

Dr. Franz Kobler
1409 Geary Street
San Francisco 9,
California

U.S.A.

Second fold here

To open cut here

Sender's name and address:-

Dr. A. Loewenstamm
43, Morley Road, Twickenham
Middx. England.

To open cut here

1/68 ALPHABETICAL CORRESPONDENCE - M-O 1938-1964

19 Holmdale Road
London NW6

21. 12. 1947

Liebe Freunde!

Euren lieben Brief hat mir Frieda ins Sanatorium nachgeschickt, und ich freute mich sehr denselben zu entnehmen, dass Ihr in glücklicher Weise ein neues Leben in San Francisco aufgenommen habt, im schönen Familienkreise, zugleich in dem gesegneten Klima und wahrscheinlich auch einen neuen Wirkungskreis erwartend. Das Leben in unseren Jahren wendet sich ja natürlicher Weise mehr nach innen als nach aussen in gewisser Weise, oder in anderer auch umgekehrt.

Von mir berichte ich nicht gerne. Der Aufenthalt in Davos-Wood, unter ganz anderen Bedingungen als vor drei Jahren, erschien den mir sonstigen Betreuenden nicht recht haltbar. Ich lebte ~~einsam~~ unter jüngeren Menschen in deren Rhythmus, litt unter den offenen Fenstern wie unter dem erzwungenen Liegen und sollte in ein Hospital transportiert werden, kam statt dessen mit Ambulanz doch nachhause und scheine im allgemeinen hier nicht kränker zu sein als zuvor, sehe aus wie

Ihr habt wohl in New York sehr bewegte Tage mitgemacht, weshalb es wahrscheinlich nicht möglich war, daß Ihr unsere Freunde Herrn Beck, Frau Dr. Herz, die beide sehr nach Euch gefragt haben, besucht hättet. In der Nähe von San Francisco habe ich nur flüchtige Bekannte, die Söhne des Rechtsanwalts Dr Saphir, anscheinend sehr strebsame junge Menschen. Der ältere ist Musiker oder Musikstudierender. Ihre Adresse ist: Severin Saphir, 647–51st Street, Vakland 9.

Draussen las ich ein Buch, das ich Dir, trotz der anthroposophischen Einstellung, besonders empfehlen möchte; „Cäsaren und Apostel" von Emil Bock, eine umfassende und tiefgreifende Darstellung der späteren Antike, vor allem der Zusammenhänge von Judentum, Griechen und Römertum und Urchristentum.

Je mehr ich die Tragik des gegenwärtigen Judentums oder besser gesagt, den Mangel an Grösse der Reaktion betrachte, ~~deso~~ desto mehr sehe ich,

dass ohne einen christlichen Impuls
von innen der Fortgang der Geschichte
am Judentum völlig vorbeigehen
wird.
Der nunmehr erreichte Zwergstaat
in Palästina wäre, abstrakt gesehen,
eine grosse Chance zur Selbständig-
keit der Lebensgestaltung, aber
aber nicht einmal grosse Moment
findet ein kleines Geschlecht. Es
scheint, dass Gestalten wie Buber,
Bergmann nach aussen ohnmächtig
sind, aber im weiten Aspekt und
wenn man die geistige Seite des
Lebens hinzunimmt, ist ihre Be-
deutung nicht zu unterschätzen.
Dabei nimmt die ganze Welt
immer mehr den Charakter des „Atom-
zeitalters" an, nur der Stolz auf
die Errungenschaften einer Tech-
nation, die auch die kleinen
Dinge immer schwieriger macht,
blendet noch die Augen, Köpfe
und Herzen. Ich wollte gerne
im Unrecht sein.
Ich musste gerade an dem Leben

im Kleinen, vor allem an Euren
Enkelchen viel Freude haben.

Eure lieben Besuche entbehrend,
begleiten Euch meine herzlichsten
Gedanken und Wünsche,

Euer

Ernst Müller

Könntet Ihr mir, bitte, die Adresse von
Frau D. Wachstein mitteilen?

11. Jänner 1949.

Sehr liebe Frau Kobler!

Den Wunsch l. Fr Kobler will ich nicht nachkommen, da ich ich in d. letzten Jahr so gealtert u. mich nicht photographieren lasse. Ich könnte Ihnen nur von 10 Jahren gemachtes Bild schicken u. dies, so haben Sie mich nicht gekannt.

Wie sehr haben mich Ihre lieben Zeilen gefreut, die von Ihnen u. Ihres Mannes Wohlbefinden berichten, u. heute Früh kam Ihr l. Brief an Marianne, worin Sie auch wieder Gutes berichten, u. wie Sie Beide wieder fest an die Arbeit gehen, das beste Heilmittel. Sehr traurig bin ich aber, dass Sie auch heute noch nicht im Briefe an Marianne erwähnten, dass Sie nicht schon im Besitz d. Bildes, v. Onkel Ernst sind. Ich sandte es am 13 Dec. an Sie Beide mit einem verspäteten Brief für Sie Beide mit d. allerbesten Geburtstagswünschen. Das Bild war in einer Schachtel verpackt u. zeigte meinen l. Onkel in Lehnsessel, das einzige Bild das ich besessen habe. Ich gebe noch nicht ganz die Hoffnung auf, dass Sie es bekommen werden, u. bitte Sie mir es gleich zu berichten, es würde mir wirklich sehr leid tun, wenn es in Verlust geraten sein würde, für uns Drei. Selbstverständlich würde ich Ihnen ein anderes schicken, aber leider kein so gutes mehr. Hoffentlich bekomme ich bald Nachricht dass es angekommen ist. Das Sie Beide an d. l. Onkel Ernst am 17 December dachten, wusste ich, ich erwähnte es in meinem letzten Brief, welchen ich an Sie sandte. – Für Ihre l. Grüsse an meine Geschwister in New-York vielen Dank. Leider hat meine gute Schwester, durch das Leiden Ihres Mannes ein sorgenvolles Leben u. dass dies mich sehr bedrückt, können Sie sich l. Frau Kobler wohl denken. – – Hier l. Gn. Frau hat sich nicht viel geändert. Ich wohne mit meiner Cousine weiter hier, wir haben ein Zimmer vermietet, an d. Schwiegersohn Fogls v. Marianne, um uns d. Zins zu erleichtern. Vorher hatten wir ein reizendes junges Ehepaar, das ein Flat gefunden u. deshalb fortzog.

Jedenfalls hielt mir Marianne stets Ihre Grüsse vor, wollen Sie mir

Wir essen noch nach wie vor d. eintönige Essen Bacon bekommt man nur alle 14 Tage 1 once ebenso 1 once Käse jedoch jede Woche. Nur Obst ist bischen mehr zu haben, aber dies, die Ernährung macht uns nichts aus. - - - - Richard Wiener schaut hie u. da zu uns, seine Frau läßt sich nicht blicken, er ist weiter b. d. BBC. beschäftigt u. hat viel zu tun. Fr. Modern läßt Sie Beide auch herzlichst grüßen, sie geht ihren alten Beruf nach u. ist immer sehr fleißig. - Warum meine Cousine Marianne d. Sehnsucht nach Amerika hat, entspringt d. Sehnsucht immer irgend einer Veränderung ihres Lebens. Sie hat wirklich sehr brave Töchter aber da dieselben verheiratet, so würde sie nie mit ihnen zusammen wohnen wollen, worin ich ihr nur recht geben muß, u. da Beide noch nicht wissen, ob sie nicht auch einmal ihr Domicil ändern werden so will sie ihren eigenen Weg gehen. - - Frau Müller spreche ich öfters telephonisch, sie wissen ja sicher daß sie ein Telephon besitzen, leider geht es Fr. Müller gesundheitlich nicht sehr gut jetzt hatte sie eine starke Verkühlung Dr. Müller ist besser daran, doch auch nicht so sehr zufrieden. Leider geht d. Papier aus, deshalb für heute nur d. Allerbeste wünschend mit d. herzlichsten Grüßen Ihre Alice Mende.

First fold here

BY AIR MAIL

AIR LETTER

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL.

JOIN THE VOLUNTEER FORCES

POSTAGE 6 D

Mrs. Dora Kobler
1355, 12th Avenue
San-Francisco
U.S.A. California.

Second fold here

To open cut here

Sender's name and address:-
Mr. 97 Westbourne-Terrace.
W. 2 Flat B.
London.

To open cut here

Rudolf Möller
Rechtsanwalt u. Notar
Berlin W.50, Augsburgerstr. 21
nahe Wittenbergplatz
Fernsprecher: B 4 Bavaria 8581
Postscheckkonto:
Berlin NW. 7, Nr. 18369

Mitgl. des NSRB.

Berlin, dem 1. September 1938.
Sz.

Herrn

JUDr. Franz K o b l e r , Advocat

W i e n III,
-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-
Mariahilferstrasse 112.

Sehr geehrter Herr Kollege !

Jn der Nachlasspflegschaftssache H o s ch e k bin ich sehr erstaunt, auch auf mein Schreiben vom 10. August 1938 bisher ohne Ihre Rückäusserung geblieben zu sein.

Ich bitte daher nochmals um Mitteilung über den Stand der Angelegenheit des Rekurses gegen die Verlassenschaftsabhandlung, den Sie als Vertreter des Bruders der Erblasserin Anna Hoschek, des Herrn Josef Hoscheck in Wien, führen.

Mit deutschem Gruss !

Möller

Rechtsanwalt und Notar

14 Drapers Road
Enfield 25. Juni

Lieber Herr Doktor,

Seit Ihr Brief ankam und ich kurz antwortete, habe ich mit Grace Beaton & Runham B. gesprochen & mit Martha Steinitz korrespondiert. Ich wollte heute zu Ihnen kommen, weiss aber nicht, ob ich Sie treffen würde & schreibe deshalb zuerst.

Runham B. meint, es ist doch die Hauptsache, das Jewish Aid Committee zu bewegen, die Unterstützung wieder auszuzahlen und da ich inzwischen von anderer Seite gehört habe, daß dieses Komitee Rücksicht darauf nimmt, wenn jemand mit Verpflichtungen gegenüber der eigenen Familie überlastet ist, werde ich noch heute an Martha Steinitz schreiben und sie ersuchen, dem Komitee begreiflich zu machen, wie viele Verpflichtungen sie hat & daß Ihre Unterstützung wieder gezahlt werden möge. Hoffentlich hat sie damit Erfolg.

Nun aber schreibt Martha auch anderes, worüber ich auch gern mit Ihnen

sprechen würde. Sie schreibt nämlich, daß es Ihr unmöglich ist, in London für Sie Gastfreundschaft zu finden, während es in York ginge & ich wollte Ihnen schon lange raten, dieses Anbot doch vielleicht anzunehmen, da Sie doch auf diese Weise wenigstens provisorisch versorgt wären & alles besser ist als die Sorge um die nackte Existenz. Wir sind ja alle in der Lage, so viele lästige Umstände ertragen zu müssen, und tun es gerne im Gedanken an die andere Alternative der Verfolgung, die uns ja übrigens gar nicht mehr offensteht. In Ihrem Fall handelt es sich ja wirklich nur um ein Provisorium, da Sie doch ein Affidavit haben & in absehbarer Zeit die Aussicht auf eine neue Existenz haben. — Also für den Augenblick möchte ich Ihnen dringend raten, die Gastfreundschaft, die Martha anbieten kann, anzunehmen, um die ärgsten Sorgen loszuwerden.

Ich möchte aber mit Ihnen sprechen und bitte Sie, mir zu schreiben, wann das sein könnte. Ich kann auch zu Ihnen kommen & täte das gern, auch um die Briefe von Martha zu sehen, falls Sie mir sie zeigen wollen, weil ich sehr gern genauer wüßte, was sie vorgeschlagen hat. Bitte schreiben Sie bald & verzeihen Sie, wenn ich mir herausnehme, Ihnen Ratschläge zu geben, denn ich möchte so gerne helfen & weiss keinen anderen Weg.

morgen, Montag, bin ich nachmittag zu Hause, Dienstag bin ich in London.
Mit besten Grüßen Ihre
Olga Misar.

Hotel Paris,
West End Avenue at 97th Street,
New York 25, N.Y.,
September 15, 1961

Dr. William L. Markrich
3539 Eagle Avenue
Key West, Fla.

Dear Dr. Markrich,

many thanks for your letter and for the attached information which has served my purpose very well.

I was also glad to have direct news - and especially pleasant ones - from you and your family. As to Fritz Heymann's book, I share, as you know from my article, your fascination by this work. The Leo Baeck Institute plans now a re-edition of the German original with some additions. There is, however, as far as I know, no prospect of an English edition for the time being. A Spanish translation, as it is being contemplated by you, could indeed arouse interest, owing to the many Spanish items which are dealt with in the book. The Leo Baeck Institute which, as I assume, now owns the copyrights would certainly be glad to negotiate with you or a publisher concerning such an edition.

I intend to stay in the East until end of October and then to return to Berkeley. As I gather from your letter you too may go back to California in the near future. Thus I am looking forward to meet you somewhere in the West in the next year.

I sincerely thank you and Mrs. Markrich for your kind New Year's wishes which I cordially reciprocate.

With best regards to both of you,

Yours

DR. WILLIAM L. MARKRICH

3539 Eagle Avenue
Key West, Fla.
Aug. 27, 1961

Dr. Franz Kobler
Hotel Paris
West End Ave.
New York 25, N.Y.

Dear Dr. Kobler,

Some time ago, my father sent me your interesting article on Fritz Heymann and Der Chevalier von Geldern. I have known few books in German written with such verve and such extraordinary style and with a title that could not have been less felicitous. I do not know whether an English translation is intended, but it seems to me that with the growth of the Spanish (and Portuguese) speaking Jewish Communities in Latin America and the general interest in the History of the Discoveries and the beginnings of colonization, a Spanish translation with some judicious trimming of the original and a proper title might sell well in paperback form, if published by Calpe or some such publishing house in Argentina or Chile. I would not be adverse to cooperate in this matter.

My sister, Mrs. Walter J. Fischel, has asked me to send you some biographical and bibliographical data about my father--which I do herewith. The data are extracted from Who's Who in World Jewry. With the exception of the History of the Jews in Bremen, the referenced publications are articles. The manuscript of the History of the Jews of Frisia is, as far as I know, still unpublished and property of the Leo Baeck Institute. I have not yet seen the work on the Transformation of Place names in published form.

We expect to stay here in Key West until next year. It is certainly a novel experience. I have some time on my hands which I would like to putto use. We have just returned from a short vacation to the Everglades Nat. Park, an experience for everyone who loves Nature. Most noticeable is the absence of any noise.

My wife joins me in wishing you a Happy New Year.

With kind regards and best wishes,

Yours

William L. Markrich

July 18, 1961

Mr. W. Margulies,
Hon. Secretary,
"Ararat" Publishing Society Ltd.,
51, Hatton Garden,
London, E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

I thank you very much for your letter of July 6th with the enclosed copy of your reply to Mr. Richard A. Gard. Your letter of July 11th which you were kind enough to send to Berkeley reached me too.

After a stay of about two months in West Orange, N.J., in the home of my sons I have moved to New York, mainly for the purpose of doing some research work in the Leo Baeck Institute in connection with the preparation of a new edition of my two volumes of German-Jewish letters. There is an heard of unpublished original letters accumulated in the archives of the Institute. I intend to include a selection of these letters in the new edition and, with the help of Heaven, also in the concluding volume of my "Treasury of Jewish Letters".

I thank you, dear Mr. Margulies, for the care you have taken by answering the letter of Mr. Gard and safeguarding my rights. It seems to me, however, doubtful whether the obligation to pay $300 for the reprint of 3,300 words will be acceptable to Mr. Gard. According to my knowledge much more moderate terms for mere reprints are usual in the U.S.A. No answer of Mr. Gard has arrived up to now. Before getting in direct touch with him, I should like to know which section of my book he wishes to quote and for which work the republication id being planned. I would be much obliged to you for this information.

I intend to stay here until late autumn and to return afterwards to Berkeley.

With every good wish and kindest regards,

Yours sincerely,

Franz Kobler

ORANGE
JUL 15
6 30 PM
1961
N.J.

Herrn
Dr. Franz K o b l e r
c/o ~~Richard Kobler~~ HOTEL PARIS
~~Asley Road~~ ROOM 2023
~~Llewellyn Park~~ WESTEND AVE. + 97TH ST.
~~West Orange, N.J.~~ NEW YORK, N.Y.

USA

MIT FLUGPOST
VIA AIR MAIL
PAR AVION

Dr. Viktor Matejka, Wien 6. Theobaldgasse 15/20

Österreich /Austria

MRS. MARIANNE MENDEL
1035 3/4 N. SWEETZER
LOS ANGELES 46, CALIF.

July 22nd 1960

Lieber Doctor Kobler

Vielen Dank für
Ihr liebes Schreiben vom 15. ds.
und die Rücksendung der
Beilagen betreffend Ernst Toges.

Wenn das Napoleon
Buch beendet sein wird,
werden Sie sich ein bischen
Ausruhen können, als Sie
an neues Schaffen heran-
treten. Ich bin sicher, daß
etwas schon im Ihren
Kopf in Vorbereitung ist
und mir auf den

geeigneten Zeitpunkt wartet.
Es ist gut, daß Sie lieber
Herr Doctor sich in Ihrem derzeiti-
gen Aufenthalt wohl und zu-
frieden fühlen, soweit die
geänderten Umstände es er-
-möglichen.

Ich würde Sie gerne
sehen, ehe Sie Ihren Aufent-
halt zu Ihres Sohnes Heirath
antreten, denn wenn Sie mal
den Goldenen Westen verlassen
ist wohl wenig Chance dazu

Bleiben Sie gesund
und seien Sie herzlichst gegrüßt
von Ihrer

Hannah Mandel

P.S. Ich arbeite nunmehr nur
part time als practical
nurse.

THE NATHAN & ADOLPHE HAENDLER CHARITY

TELEPHONE: EUSTON {3737 3925 3979

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE SECRETARY MR. M. STEPHANY F.L.A.A.

WOBURN HOUSE,
UPPER WOBURN PLACE,
(CORNER OF TAVISTOCK SQUARE)
LONDON, W.C.1

MS/IL

26th June, 1947.

Dear Dr. Kobler,

I duly received your letter of the 20th instant contents of which I note with very much interest. I have passed on to the Trustees an expression of your thanks for their help .

You will be glad to know that they have agreed to make you a further grant to cover your expenses for the quarter ending the 30th of this months, and I therefore enclose cheque for £12.10.0., and shall be glad to have your formal acknowledgment on the form of receipt attached.

I shall always be delighted to hear of your progress and if at any time you think I can be of help to you please do not hesitate to contact me.

With all good wishes.

Yours sincerely,

M Stephany

Secretary.

Dr. F.Kobler,
59, Priory Rd.,
N.W.6.

8, NewCollege Court
Finchley Road, N.W.3.

27-9-42.

Sehr geehrter Herr Dr. Kobler,

Ihre Resignation erfüllt mich mit grossem Bedauern - und das obgleich sie mir nicht ganz unerwartet kommt. Ich habe schon seit einer Weile das Gefühl gehabt, dass sowohl Ihre intensive Arbeit für das Institute for Jewish Learning wie auch Ihre grundsätzlich negative Einstellung zu österreichischen Angelegenheiten es Ihnen ein wenig schwer machen, Sekretär gerade des österreichischen P.E.N. zu sein. Dennoch - ich hoffe, dass Sie uns als sehr aktives Mitglied erhalten bleiben.

Ich weiss, dass ich im Namen Aller spreche, wenn ich Ihnen aufs herzlichste für Ihre selbstlose und wertvolle Mitarbeit danke. Ich werde dem noch auf der Generalversammlung Ausdruck verleihen.

Bitte schicken Sie mir das P.E.N.-Material oder geben Sie es ab, wann immer Sie zufällig vorüberkommen.

Mit besten Grüssen, auch an Ihre Gattin,

Ihr ergebener

Neumann.

Ich nehme an, daß Sie mit Rudolf in Verbindung sind. Er ist meines Erachtens ungleich origineller und bedeutender als der Durchschnitt der als groß in den USA anerkannten Maler, die sozusagen einen weltweiten Namen haben. Dr. Unger sagte mir, daß es Ihrem Sohn recht gut ginge. Natürlich würde mich auch interessieren, ob er nicht doch auch einmal wieder nach Österreich kommt. Österreich ist zwar immer schon ein interessantes Land gewesen, aber es gehört leider auch heute noch zu jenen Ländern, die ihre großen Chancen fast nicht nützen. Österreich könnte ein Friedenszentren eigener Art sein. Es hatte zwardurch 10 Jahre hindurch militärische Besatzung nach der vollständigen Vergewaltigung durch den Nationalsozialismus. Aber es hat in den zehn Jahren wenigstens kein eigenes Militär. Seit 1955 leistet es sich den Luxus einer idiotischen Militarisierung, über die man, wenn es nicht so traurig wäre, nur Witze machen müßte. Mein Vorschlag war, das Geld, das heutzutage ein im Kriegsfall sowieso völlig unbrauchbarer Militärapparat kostet, für rein friedliche Zwecke auszugeben und dies ausdrücklich vor aller Welt zu demonstrieren. Das heißt z.B.: alle Wohnhäuser, Spitäler, Schulen usw. ,die zusätzlich gebaut werden können, weil es kein Militärbudget gibt, werden deutlich hervorgehoben- das wird ausdrücklich auf ehernen Tafeln festgehalten, die an den betreffenden Gebäuden angebracht wurden. Wir wären da der erste Staat gewesen, der so etwas macht, vormacht, als Beispiel wirkt. Die Menschen von anderswo kämen nach Österreich, um sich ein solches Experiment anzuschauen. Für die innere Sicherheit wird eine nach dem modernsten Stand eingerichtete Polizei und Gendarmerie sorgen, und wer noch Lust hat, sich an Uniform und Kriegsgerät zu erfreuen, für den soll das schon bestehende Heeresmuseum recht anschaulich und eindrucksvoll ausgebaut werden. Österreich zeigt aber ,wie es sein Gesamtbudget auf friedliche Entwicklung und auf den ohnehin sehr großen kulturellen Nachholbedarf einstellt ...

Ich hoffe, lieber Dr. Kobler, daß ich bald von Ihnen höre, und ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie Gesundheit und Frieden.

Wolfgang Kos

Abschrift

JOSEPH MELZER VERLAG - KOELN

Mozartstraße 14
Ruf 237161

25. Februar 1960

Herrn
Dr. Franz Kobler
1409 Geary Street
San Francisco, Calif.
U.S.A.

Sehr geehrter Herr Doktor!

Herrn Dr. Weltsch verdanke ich Ihre Adresse. Ich möchte heute nur kurz bei Ihnen anfragen, ob Sie an einem Neudruck Ihres Buches "Juden und Judentum in Deutschen Briefen aus drei Jahrhunderten" interessiert wären. -

Im bejahenden Falle bitte ich um Mitteilung unter welchen Voraussetzungen Sie bereit wären mir die Verlagsrechte zu übertragen. -

Mit den besten Empfehlungen

Joseph Melzer m.p.

PLEASE FORWARD!

Dr.Franz Kobler
1771 43rd Avenue
San Francisco
California UNKNOWN AT ADDRESS
U.S.A.

1409 Geary

Dr. Oscar Mayer
47 Queens Drive
Beeston,
Nottingham
England

Sonderdruck
aus der Festschrift fuer Arthur Huebscher
"Kreise um Schopenhauer"
Wiesbaden: Brockhaus 1962

Ich hoffe, diese Sendung erreicht Sie, obschon ich nur Ihre alte Adresse in San Francisco zur Verfuegung habe... Mit herzlichen Gruessen, auch von meiner Frau,

Ihr

Hans Margolius

London, Dienstag October 20 1964

Sehr verehrter Herr Doctor; hier ist die Antwort auf meine Anfrage um Mrs. F. Müller's address, ich danke Ihnen diese Zusammenkunft. Leider hörte ich, daß Sie einen Auto Unfall hatten und hoffe, daß die Folgen bereits überwunden sind. Ich bin seit 4. August unterwegs von Los Angeles und Ende dieses Monates fahre zurück, vielleicht über San Francisco!

Meine älteste Enkelin X, die in den letzten 2½ Jahren in Israel lebte, hat am 25. Aug. in London in der Bayswater Synagogue geheiratet einen 4th Generation Israeli, und beide sind in Bat Yam gesettled Avram and Ruth X Moyal sind ein Künstlerpaar. Mit der Müller der Braut = meine ältere Tochter Edith Sekules machte nachher eine 2 Wochen Italien Reise. Innigste Grüße

Lieber Herr Doktor, - ich sitze eben mit Frau Marianne im Vienna Café. Ich freue mich sehr, dass ich sie nach vielen Jahren wiedersehen konnte. Sie ist fast völlig unverändert. Wie schön, wieder mit einem Menschen aus dem alten Freundeskreis beisammen sein zu können! Erinnerungen steigen in überwältigender Weise auf.

Hoffentlich finden diese Zeilen Sie selbst und den treuen Mr. Wilson bei guter Gesundheit! In alter Herzlichkeit

Ihre Frieda Müller

←First fold here→

Sender's name and address:

Mrs. Frieda Müller
22, Steeles Road
London N.W. 3
Mariannie Meeuwsel

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

←Second fold here→

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

SIXPENCE-POSTAGE

Mr. E. F. Kobler
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley 4
California

4 Mai 64

Mein lieber, alter Freund, Sie konnten nicht wissen wie stark mich Ihre „Die Mütter Sigmund Freuds" beeindrucken wird. Auch mir war der Eindruck eine Überraschung. Ich frage mich warum?....
Wir die Geschlagenen von gestern sind dennoch unermüdlich Träumenden von Kommenden Tagen.... Schein wollte man zweifeln.... und Klammert sich an eine Vergangenheit, die leider nur Kurz anhielt.....

Und dennoch lebt in uns der Jude dem nur der Glaube an den Menschen dem Leben Sinn und Wert verleiht!

Ich danke Ihnen. Sie haben Ihrem Leben Sinn gegeben und Macht denen Sie auch andere seelisch stärken und erfreuen.

Ich umarme Sie und grüße auch von meine Gattin herzlichst

Ihr

Georg Scholem

12 October 62

Mein lieber, verehrter Freund, aus ganzem Herzen erwidere ich Ihre Wünsche. Es soll Ihnen im neuen begonnenen Jahre alles glücken bei bester Gesundheit.

Mein Wünsch Sie wieder zu sehen, wird kaum noch in Erfüllung gehen.... Sie, vor Anderen, hätte ich so gerne, so sehr gesehen!

Heute sollen Cardinäle und Bischöfe zu beraten anfangen und versuchen Entschlüsse zu fassen die ein geeintes Christentum ermöglichen sollten. Darin sieht die Katholische Kirche die Voraussetzung zur Stärkung und zum Fortbestand des Christentums, aber, es gibt noch was das nach Gutmachung schreit – Das Märchen von der alleinigen Schuld der Juden an der Kreuzigung Christi, erfunden um Pilatus und Rom zu schonen.... Auf eine Lüge aufgebaut wird auch eine gute Sache keine Rechtfertigung finden können. Nur ein Bekenntnis eigener Schuld und ein Versuch gut zu machen was sich noch machen lasse, könnte Verzeihung finden. Wird die Kirche die Kraft und den Willen haben die tausendjährige Lüge einzugestehen und somit die Mitverantwortung an den Morden die an Millionen Unschuldiger begangen wurden?

Sehr herzliche Grüße an gemeinsame Freunde und väterliche freundschaftliche Umarmungen

Ihr Gerzabek

1452 N. Alla Vista
L.A. 90046 Calif.

March 8th 1964

Sehr verehrter Herr Dr Kobler,

Ich hoffe Sie bei
guter Gesundheit und so aktiv,
wie ich Sie im August des
Vergangenen hatte, Sie grüßen.
Zufällig kam mir beiliè-
gendes Schreiben Ihrer Lieben
Frau in die Hände und
ich glaube, daß es Ihnen
Freude bereiten würde es
zu verwahren. Ihnen noch
besonders gute Wünsche für
die kommenden Feiertage
= Pessach zu entbieten
grüßt Sie ~~innigst~~

Hortense Mendel

an ort uns sdtell, somiz in New York vogen mmenwer ene kann. Ich hatte
urspränglich die Absich im vorigen Herbesnach Nxxx dfpr einege Tzie nahc
den East zu gehem aber der Umsandtnddas ich mit meine Arbeute in argen R sten
geraten bin hetich veranlas t den besuc xxxxxxxxxauwirdfpmich w
nächste
schienelich sogar incdixxxxxxHe fpr dea Frühaje zuverschien. So befinde
ich mich w se mein libeFrundin sehern in eone recht einlcueh und muineg
zusagen ktritischen Situation, zumal uhc nicht mixxxxxxcherheit vorausshe
kann, wie lange mich di Arbietn hier festhalte werden, wi die Arbeitsbe
un lebe sbedingingen fpr mic defa viel günstige sind. Es krönkt
mich atür ichsehr, das du ch die Kompl tion auch die Fertigsteong des
englshcen Fasun des Symp ine neie Ve zögeung erführt

Pof Hertz hat mi seine ezeit aufmeine Gl c kwurd sehe gatwortet

keine Seele gesehen, die mit Ihnen direkt in Verbindung war oder ist. –

Ich arbeite noch immer ziemlich regelmässig (drei Halbtage in der Woche) mit Professor Hertz und diese Arbeit ist mir recht lieb und vertraut geworden. Der zweite Band des „Development" ist vor einer Woche im Buchhandel erschienen und Prof. Hertz arbeitet schon seit langem sehr fleissig am dritten Band. Er trug mir auf, Sie sehr herzlich von ihm zu grüssen.

Hoffentlich hat der Besuch Ihres l. Sohnes in Israel viel Erfolg gehabt! Wie wohl seine Eindrücke gewesen sein mögen?

Ich weiss, dass es Ihnen nicht leicht fällt, die grosse Korrespondenz zu bewältigen – aber ich wäre doch sehr froh, wieder einmal von Ihnen zu hören, von Ihrer Gesundheit, Arbeit, u. s. w. – Oft denke ich auch daran, ob die Übersetzung des „Gastmahls" zustande kommen wird. –

Mit vielen Grüssen und guten Wünschen für die Feiertage bin ich Ihre Linda Malla

No 3932 Stehli

von & über Baden erzählen. Es ist so reizend wie ich & je & von der verhaßten Russenbesetzung sieht man nichts mehr; aber den Grund & Bodenpreisen, die enorm gestiegen sind & den Leuten, die nie in einem Gespräch es unterlassen, bassenfüllt über die Russen zu sprechen, ist sie in die Glieder gefahren. Ich persönlich habe nicht allzu viel dort gesehen, denn meine selbstgestellte Aufgabe war, bei meiner Freundin zu bleiben. — Bitte, richten Sie herzliche Grüße

FLUGPOST
AIR MAIL
PAR AVION

AEROGRAMM
AIR LETTER
AÉROGRAMME

KITZBÜHEL
800 1800
REPUBLIK ÖSTERREICH
WINTER-U. SOMMERSPORTPLATZ
KITZBÜHEL 9-9 62 H

Dr. Franz Kohler
Berkeley Inn
Telegraph & Haste
Berkeley 4, Calif
U.S.A

NICHTS EINSCHLIESSEN, SONST KEINE BEHANDLUNG ALS AEROGRAMM

ABSENDER: c/o PORGES
3 CROMFORD WAY
NEW MALDEN, Surrey
England.

an die Berkeleyer Freunde
plus Schwestern aus. Ich hätte gerne gehört, wie es Dunia geht & höre mit großer Anteilnahme, dass Erika wieder depressiv ist. Vielleicht erbarmen Sie sich meiner. — Viele herzliche Grüße an Sie & viel Erfolg zu Ihren Arbeiten, deren Zahl mir stark zu wachsen scheint. Richard, der Chronist der B.A., schreibt nichts über Ihre Familie, was für mich ein gutes Zeichen ist. Herzlichst Serbo

Wien, 11. Dez 61

Hochgeschätzter, lieber Gesinnungsfreund!

In der Hoffnung, auch im kommenden Jahre wiederum so günstige Nachrichten über Ihre rege Tätigkeit von Freund Tyndall zu erhalten, sendet Ihnen herzlichste Neujahrswünsche für Ihr Befinden und Ihre gesp. Arbeitsfreude

/.

Ihr Sie herzlich begrüßender

Wilhelm Meisel

Marianne Mendel
1035 3/4 N. Sweetzer
Los Angeles 69

September 5. 63

Sehr verehrter und lieber Dr. Kobler!

Es ist mir ein herzens wunsch Ihnen lieber herr Doctor zu sagen, wie sehr ich die Stunden, die Sie mir in Berkeley widmeten, enjoyed habe. Eswar so entruect vom Alltag. Derkurze Einblick den Sie mir in Ihre enorme Arbeit und Schaffen gewaehten wird mir in wunderrbarster Erinnerung bleiben, ebensodie Luhchhour und die Besichtigung der Library und des Campus.
Meine Tochter Lotteund mein grandson Josef Foges hatten dann noch 5 sehrschoene Tage als Gaeste von Aleece ~~Oxxx~~ Foges - Gebhart und Mann, die uns mit dem Auto yosemite Redwoods, carmel und last not least ihren Besitz in den Santa Cruz Mountains wo wir 3 Naechte blieben, zeigten.

Es war ein sehr schöner Urlaub mit Tochter und Enkel, die nun seit 31.VIII wieder in London sind.
Lieber Herr Doctor. Innigst alles Gute zu den Feiertagen wünschend

bleiben Sie so gut
aussehend und
arbeitsfreudig und
fähig, wie ich das
Glück hatte Sie
anzutreffen.

Herzlichst Ihre

Hermann Mandel

Nicht nur an dem Jubel-Tage
Liegt's, dass – wie man sieht – ich's wage,
Mit dem Meister Edward Steichen
Richard Kanter zu vergleichen.
Längst, fürwahr, hat sein Elan
Es uns allen angetan.
Seine Lichter, seine Schatten
Uns seit je bezaubert hatten.
Gar wenn's um den Campus geht,
Niemand so wie er's versteht
Scharf im Bilde festzuhalten
Was dort regt sich an Gestalten.
Mög' er's lang so weitertreiben,
Unser Meister Kanter bleiben,
Der uns lehret zu verstehen
Wie die Welt ist – recht gesehen.

YAKOV MALKIEL
1 ARLINGTON LANE
BERKELEY 7, CALIFORNIA

October 22, 1962

Dear Dr. Kobler,

It was most thoughtful of you to have added your voice to those many that have been mourning María Rosa's untimely death, and to have found such eloquent words for your feelings.

María Rosa's essay on your important book is among her best, and I am seriously considering the wisdom of including it in a posthumous collection of her studies on Judaic themes.

Cordially, Yakov Malkiel

Wien, 2. Aug. 62

Hochgeschätzter, lieber Freund!

Ihre freundlichen, lieben Glückwünsche zu meinem Geburtstage haben mich sehr überrascht und hoch erfreut. Ich danke Ihnen herzlichst für diesen lieben Beweis Ihrer treu-freundschaftlichen Gefühle und mein herzlicher Dank besteht unabhängig, ohne Rücksicht auf die Zahl der Jahre, die ich bis jetzt vollendet habe. Es sind ihrer neunzig und sie sind mir Schicksal mannigfachster Art erfüllt. Daß sich dasselbe in den Jahren meiner völligen Vereinsamung auf die Seite des Erduldens verstaute, macht meine innigen Wünsche nach einem „commencement de la fin" begreiflich.

Zu Dahm aber gelten Ihnen, hoch-
verehrter Freund meine innigen Wünsche für
Ihre kommenden Jahre. Mögen Ihnen dieselben
Ruhe und Sorglosigkeit beschieden.

Mit diesen Wünschen und herzlichen
Grüßen verbleibe ich

Ihr ergebener

Mirag

"The Lakehurst"

May 12, '62 1569 Jackson St.
Oakland 12, Calif.

Dear Dr. Kobler,

It is at the advice of our friend Frieda Müller that I am writing to you. When I left England a few weeks ago, she urged me to look for accommodation at the Berkeley Inn, because she knew that you are recommending it as a happy home. This morning I phoned TH 5-6370 to inquire about possible vacancies, but received no answer. Frieda has been my most valued friend during my stay in London. She gave me your book "Das Gastmahl"

I certainly would very much like to meet you. I am old and my walking is poor. But my friend is Brinda, who booked a room for me at the above address, and met me at the airport, will be kind enough to take me over, if there is a chance for me at the Berkeley Hotel. Frieda came to Waterloo to see me off on the boat-train for Southampton. It was hard to part with such a lovely friend. We understood each other in many respects where others fail to sympathize. If you would be so very good to speak to the management on my behalf. I shall be

glad with any information regarding vacancies, the monthly rate, and further details, as elevator service, hot and cold water in room, meals, etc.

Having heard so much about your kindness, I trust you will forgive this request from a Stranger.

Hoping this will find you well, with best regards,

Yours very Sincerely,

Harriet W. Samson.

I am quite comfortable here and can wait until a vacancy should occur.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California
October 1, 1962

Dear Professor Malkiel,

the sad news that Mrs. de Malkiel, your dearest wife, has passed away moved me to the bottom of my heart. Her lucid, creative mind, her nobility and beauty – all these qualities combined made her one of the most adorable personalities I ever met. Her shining memory will always be faithfully cherished by me.

Accept, dear Sir, the expression of my profound, heartfelt sympathy.

Very sincerely yours.

Franz Kobler

Nicht nur an dem Jubel-Tage
Liegt's, dass - wie man sieht - ich's wage,

Mit dem Meister Edward Steichen
Richard Kantor zu vergleichen.

Längst, fürwahr, hat sein Elan
Es uns allen angetan.

Seine Lichter, seine Schatten
Uns seit je bezaubert hatten.

Gar wenn's um den Campus geht,
Niemand so wie er's versteht,

Scharf im Bilde festzuhalten
Was dort regt sich an Gestalten.

Mög' er's lang so weitertreiben,
Unser <u>Meister Kantor</u> bleiben,

Der uns lehret, zu verstehn,
Wie die Welt ist - <u>recht gesehn</u>.

Wien, 16. Jan 62

Hochgeschätzter, lieber Freund!

Sehr im Zweifel darüber, ob diese Zeilen Sie erreichen werden, will ich versuchen Ihnen für Ihre lieben Grüße herzlichst zu danken und Ihnen meine innigsten Wünsche zum Neuen Jahre in Ausdruck zu bringen.

Viel Freude und erfolg in Ihrer emsigen Arbeit!
Herzliche Grüße von
Ihrem Sie verehrenden

Mésaros

14. F

I received your letter of March
@9th, but I am still waiting for
the promised statement oncerning
the sales of my boo for 1961.
the atatement
I suppose that ~~it~~ must be
available no and I am, therefore
ooking forward to get it in thevery next da

APHORISMEN ZUR ETHIK UND METAPHYSIK

VON HANS MARGOLIUS (MIAMI/USA)

1.

Nur im Wissen um das Gute eines Menschen ist wahres Wissen um sein eigentlichstes Wesen.

2.

Einen Menschen lieben, heißt, sich um einen Menschen sorgen. Vielleicht, daß aus diesem Grunde in jeder Liebe ein Zug von Schwermut ist!

3.

Was für alle zu wissen wichtig ist, ist zumeist auch für alle gleicherweise begreiflich. Unsere wesentlichsten Erkenntnisse sind nicht selten gerade die primitivsten, die elementarsten, die einfachsten, die am leichtesten zu fassen sind.

»Die Ethik«, sagt *Schopenhauer*, ist »die leichteste Wissenschaft.«

4.

Scharfsinn, meint *Lichtenberg*, »ist ein Vergrößerungsglas . . .« Alle ethische Wissenschaft ist nichts anderes: Sie zeigt uns nur deutlicher, was uns vor Augen ist.

5.

Jeder sieht seine persönlichen Probleme und Interessen in die Menschen seiner Umwelt hinein. Das stört gewiß die Objektivität seiner Einsichten. Aber es hilft dazu, ihm die andern nahezubringen.

6.

Wissen um die Grenze des Wissens ist: Wegbereiter der Toleranz.

7.

Die Formulierung eines Gedankens ist gewiß nicht belanglos. Und zuweilen macht erst die rechte Formulierung einen Gedanken völlig klar und begreiflich: einem Lichte gleich, das uns allererst in den Stand setzt, einen Gegenstand richtig und ganz zu sehen. Aber ein Licht hilft uns besser zu sehen nur da, wo in der Tat etwas zu sehen ist. Und rechte Formulierungen sind von Nutzen nur, wo Gedanken sind, die die Formulierung lohnen.

8.

Es gibt Fragen, die sich nur ungefähr beantworten lassen. Es gibt Erörterungen, in denen wir uns vor allzu genauen Bestimmungen hüten müssen: Gerade dann, *wenn* wir genau zu verfahren trachten.

9.

Unsere allgemeinen Überzeugungen vom Wesen der Welt, vom Wesen und Wert des Menschen kommen nicht selten der Wahrheit näher als die Folgerungen, die wir aus unsern einzelnen Erfahrungen ziehen. Gedanken sind zuweilen klarer, Theorie ist zuweilen exakter als Erlebnis.

10.

Nichts gibt einer Philosophie so gewiß Lebensnähe und Lebenswärme wie ein Anteilnehmen am Leben der Tiere.

11.

Nirgends spricht Güte eindringlicher als in der stillen Welt der kleinen Dinge.

Das mag seltsam scheinen. Aber es ist leicht zu begreifen: Die Stimme der Güte spricht leise. Und nur in der Stille sind leise Stimmen recht zu hören.

12.

„Egoismus«, sagt *Schiller* einmal, »ist Einsamkeit.«

Das ist wahr auch im Bereich der Theorien. Der Denker, der nur für

sich, nur für die eigenen Lehren Sinn hat, lebt ein einsames und armes Leben. Auch im Bereich der Theorien ist Glück allein in der Gemeinschaft mit den Gedanken anderer.

13.

Im Innern von Gabun, wo der Islam stark verbreitet ist, so erzählt *Albert Schweitzer* in seinen »Afrikanischen Geschichten«, machten sich junge Leute über einen Alten lustig, der ein eifriger Koranleser war. »Du mußt ihn bald auswendig können, deinen Koran«, sagten sie zu ihm. »Bekommst du's denn nicht satt, immer dasselbe zu lesen?«

»Er ist für mich gar nicht derselbe Koran«, erwiderte er ihnen. »Als Jüngling verstand ich ihn wie ein Jüngling, als Mann wie ein Mann, und jetzt als Greis wie ein Greis. Weil er immer Neues für mich enthält, lese ich ihn fort und fort.«

Jedes Buch, das ein Mensch liebt, ist ein »Koran« für ihn. Und sooft er es liest, findet er auch immer wieder und wieder neue Gedanken in ihm.

14.

Neugier ist nur eine andere Form von Interesse an andern.

Eine Art von Neid ist eine der Wurzeln alles menschlichen Strebens.

La Rochefoucauld meint, daß die Tugenden der Menschen nur verkappte Laster sind. Es ist mindestens ebenso wahr, daß ihre Laster meist nur die Schatten ihrer Tugenden sind.

»Jede menschliche Vollkommenheit«, sagt *Schopenhauer*, »ist einem Fehler verwandt . . . jedoch auch umgekehrt, jeder Fehler einer Vollkommenheit.«

15.

„Es gibt keinen Fehler«, so heißt es bei *Balthasar Gracian*, »der nicht seinen Liebhaber fände.«

Also — gibt es keine unbedingten Fehler.

16.

Keiner ist gegen Krankheit geschützt. Krankheit kennt kein Ansehen

der Person. Ebenso aber lehrt sie die letzte Gleichheit, die Bruderschaft aller Menschen.

17.

Es scheint uns oft, als ob die Geschicke der Völker, die Anliegen der Menschheit im ganzen wichtiger seien als die Belange des einzelnen. Es scheint uns oft anmaßend und ungebührlich, von den Leiden und Freuden des einzelnen allzuviel Wesens zu machen. Aber gerade damit sind wir gewiß in einen verderblichen Irrtum verfangen. Alles Licht, alle Kraft, aller Sinn, alle Würde der Welt geht vom Dasein der einzelnen aus. Hier ist immer wieder das eigentliche Zentrum, der wahre Mittelpunkt der Welt.

»Das Leben«, sagt *Max Mell*, »will von uns, daß wir uns Mittelpunkt fühlen.« »Jeder Mensch«, so schreibt *David Baumgardt*, »ist ein Zentrum der Welt; die Welt hat wandernde Zentren.«

MRS. MARIANNE MENDEL
1035 3/4 N. SWEETZER
LOS ANGELES ~~46~~ 69, CAL.

Los Angeles

Friday, August 16th 1963

Sehr verehrter Herr Doctor,

Meine Tochter
Lotte Foges ist aus London
hier zu Besuch und
vom 22. VIII. mittag bis 24. August
früh sind wir
Hôtel Stratford Powell at
in San Francisco. - Leary
GA 1-2807

Ich würde Sie sehr
gerne sprechen, falls Sie
überhaupt in Berkeley
sind. Bitte lassen
Sie mich im Hotel
wissen ob dieses

möglich ist. bei Brief oder Telefon.
Hoffe Sie lieber
Dr Kobler bei gutem
Befinden und grüße
Sie bestens.

Ihre
Marianne Mendel

2009 Delaware

Thr 5-3015

Berkeley Califirnia

Franz Kobler

anti-
z Que-
of the
Novem-
: "We
o thank
ait until
s secre-
no extra
nts had
Kenne-

Wealthy Backer of Franco Dies

2★

MADRID (UPI) — Spanish billionaire Juan March, principal financial backer of Generalissimo Franco in Spain's civil war, died here today at the age of 81.

March, Spain's richest man, was gravely injured Feb. 25 in an automobile accident.

tators in this tropical capital.

Spanish Money Wizard in Coma

MADRID, Spain, March 9 (AP)—Spanish financial wizard Juan March is in a coma and in a desperate condition, his doctors reported today.

The 80-year-old financier, one of the wealthiest men in Europe, suffered multiple fractures in an automobile accident Feb. 25.

Volume XCI, Fri., March 9, 1962, No. 307

HERALD-EXAMINER L.A. MARCH 9 1962

GOLDWATER PROMOTION PROPOSED

WASHINGTON (AP) — President Kennedy has sent to the Senate a proposed promotion for Sen. Goldwater (R-Ariz.) to the rank of major general in the Air Force

Dr. E. Kobler
Berkeley Inn
Telegraph & Haste

Ö S T E R R E I C H I S C H E R P.E.N. C L U B

Sekretariat Wien 7, Sigmundsg.16, Tel. 442694, Montag bis Freitag, 9-13 Uhr

Wien, am 6.März 1959.

Liebe Kolleginnen und Kollegen !

CLUBNACHMITTAG. Mit Freude haben wir das Interesse der Kollegen an diesem Versuch feststellen können. Der nächste Clubnachmittag des Österreichischen PEN findet am

Mittwoch, den 11.März, 17-20 Uhr, im
Presseclub-Concodia, Wien 1.Bankgasse 4

statt, weitere Clubnachmittage folgen bis zur Sommersaison am gleichen Ort an jedem ersten Mittwoch des Monats: am 1.April, 6.Mai, 3.Juni.

VERANSTALTUNGEN. Als nächste PEN Club-Veranstaltung findet am Dienstag, den 17.März, 20 Uhr, ein Vortrag unseres Kollegen Heinz Politzer (Universität OHIO, USA) über "Kafka und Camus" im Vortragssaal der Nationalbibliothek statt. Einladung anbei.

MITGLIEDER. Nach Kollegen Edwin Rollet, der am 24.Jänner seinen 70. Geburtstag feierte, begehen das gleiche Fest am 7.März unser Mitglied Heinrich Studer, am 13.April unser Vorstandsmitglied Oskar Maurus Fontana. Allen Jubilaren unsere herzlichsten Glückwünsche.

INTERNATIONALER PEN KONGRESS. Dieser 30. Kongress der PEN Clubs findet vom 19. bis 25.Juli in Frankfurt am Main statt. Gastgeber ist das Deutsche PEN Zentrum der Bundesrepublik. Das Kongressthema lautet

" Schöne Literatur im Zeitalter der Wissenschaft ".

Programm und Anmeldeformulare stehen im Sekretariat zur Verfügung. Wir bitten um Anruf, falls Sie die Zusendung wünschen, da wir nicht über genügend Exemplare für eine allgemeine Aussendung verfügen. Das Programm sieht drei literarische Sitzungen, einen Festakt zur Verleihung der Goetheplakette der Stadt Frankfurt, Abendempfänge durch die Stadt Frankfurt, die Hessische Landesbibliothek Darmstadt und im Heidelberger Schloss vor, ferner ein Serenadenkonzert im Frankfurter Karmeliten-Kloster, eine Festvorstellung von "Elektra" sowie eine Weinprobe im Rheingau.

Teilnehmer, die zum Kongressthema sprechen wollen, sind gebeten, ein kurzes Exposé auszuarbeiten und in zwei Exemplaren dem Sekretariat bis 25.April einzusenden.

Quartieranmeldungen erbittet das Deutsche PEN Zentrum möglichst frühzeitig, spätestens bis zum 1.Juni, und nennt als Hotelpreise pro Person und Übernachtung (ohne Frühstück): Kategorie A ab DM 20, Kategorie B ab DM 14, Kategorie C ab DM 10.

Das Österreichische Verkehrsbüro hat sich zur Quartiervermittlung usw. ebenfalls angeboten und mitgeteilt, bei Gruppenreisen könnten nicht unbeträchtliche Ermässigungen gewährt werden.

INTERNATIONALER PEN. Die letzte Exekutivsitzung, die im September in Paris stattfand, anerkannte ein neues PEN Zentrum in Iran: es gibt nunmehr 65. Für die Zentren von Nationalchina und der Volksrepublik China wurden als neue Bezeichnungen "Chinesischer PEN Zentrum Taipei" und "Chinesischer PEN Zentrum Hong-Kong" akzeptiert. Ein weiteres neues Zentrum in Thailand ist in Vorbereitung.

./.

Das PEN Zentrum Ungarn ist (entgegen gelegentlichen anderen Zeitungsnachrichten) weiter suspendiert: solange die Gewähr eines Zentrums im Sinne der PEN Charta - was vor allem dessen öffentliches Eintreten für die in Ungarn getöteten und eingekerkerten Schriftsteller bedeuten würde - nicht gegeben ist.

Die nächste Sitzung der PEN Exekutive findet am 9. und 10. April in London statt.

PREISAUSSCHREIBEN. Das Bundesministerium für Unterricht verständigt uns von zwei Preisausschreiben:

Portugal verleiht zum Gedächtnis Heinrich des Seefahrers einen "Grande Prämio Infante D.Henrique", an dem sich Historiker und Schriftsteller jeglicher Staatsangehörigkeit beteiligen können, die bis Juni 1960 ein Buch über die Persönlichkeit und das Lebenswerk Heinrich des Seefahrers, betrachtet im Gesamtrahmen der Geschichte Portugals, herausbringen. Es kann auch in deutscher Sprache abgefasst sein. Nähere Bestimmungen bei der portugiesischen Gesandtschaft in Wien.

Die Carnegie-Stiftung prämiert Manuskripte (Länge ungefähr 90.000 Worte) über die Arbeit der internationalen Organisationen, die sich auf eine gründliche Analyse der Praxis stützen müssen. Einsendetermin 1.Juli 1959, auch in deutscher Sprache. Detailbestimmungen erhältlich vom Centre Européen de la Dotation Carnegie, Route de Ferney 172, Grand-Saconnex, Genf, Schweiz.

SEKRETÄRIN. Kollege Siegfried Freiberg empfiehlt für Schreibarbeiten sowohl in deutscher wie in englischer Sprache Frau Rosy Kunft, Wien 5., Rampersdorffergasse 23/27. Sie ist auch telefonisch durch ihren Gatten Herrn Ing. Kunft, Tel. 726611, Klappe 402 (bei Siemens & Halske) zu erreichen.

BÜCHER. Wir haben für den Eingang einer Reihe neuer Bücher unserer Mitglieder zu danken:

Rudolf Felmayer: Der Spielzeughändler aus dem Osten, Gedichte (Bergland-Verlag)
Paula Grogger: Die Reise nach Salzburg, Erzählung (Brentano-Verlag, Stuttgart)
Werner Riemerschmid: "Frohgelebt und leicht gestorben (Verlag Karl Alber)
Paul Thun-Hohenstein: Herbstwanderung, Gedichte (Österr.Verlagsanstalt, Innsbruck)

Ferner haben unsere Mitglieder Heinrich Studer und Paul Zsolnay die Neuerscheinungen ihrer Verlage; die Kollegen Sandor Torday und Emmanuel Looten vom französischen PEN Gedichte;
die PEN Zentren Indien und Israel sowie die Vereinigung der "Freunde Romain Rollands" Paris Berichte übersandt.

Mit kollegialen Grüssen

Carry Hauser
Generalsekretär.

20, WIMBLEDON CLOSE,
THE DOWNS,
LONDON, S. W. 20.
WIMBLEDON 3100.

2. März 1951.

Lieber Herr Dr. Kobler,

Hilde bittet mich, Ihnen zu sagen, dass ihre Mutter nach einer schweren Krankheit gestern, am 1. März, hier bei uns friedlich und ohne Schmerzen von uns gegangen ist. Die Einäscherung findet am 6. März statt.

Hilde bittet Sie zu verzeihen,

Dass sie mich selbst nicht, aber
sie ist doch mitgenommen.
Sie lässt sie alle aufs herzlichste
grüssen.

Mit ergebenen Grüssen
Ihr
Peter de Mendelssohn

BITAON PUBLISHING CO. LTD.

P.O.B. 1480 Tel-Aviv, 16.5.61

- - - - - - - - - - - - - - - -

Franz Kobler Esq.
c/o Richard Kobler Esq.
Ashley Rd.
Llewellyn Park
West Orange, N.J. /USA

Sehr geehrter Herr Kobler,

wir gestatten uns, Ihnen mit separater Post per Drucksache 2o Sonderdrucke Ihres Aufsatzes

Fritz Heymann und seine Chronik
vom Abenteuer der Juden

der im Bulletin No. 13 erschien, zu uebersenden und begruessen Sie

mit vorzueglicher Hochachtung

BITAON PUBLISHING CO. LTD.

i.A. H. Olschowsky

/ic

איגרת אוויר
AEROGRAMME

Franz Kobler Esq.
c/o Richard Kobler Esq.
Ashley Rd.
Llewellyn Park
West Orange, N.J.

U.S.A.

דואר אוויר
PAR AVION

קפל שלישי

אם יושם משהו בפנים, תישלח האיגרת בדואר רגיל

EXPEDITEUR - השולח

Bitaon Publishing Co. Ltd.
P.O.B. 1480, Tel-Aviv/Israel.

קפל שני

קפל ראשון

2/1 MARGOLIUS, HANS 1961-1964

HANS MARGOLIUS
50[illegible] S. W. 23 STREET
MIAMI 45, FLORIDA

MIAMI, 5

May 10, 1961

Dear Dr. Kobler:

A few days ago I sent you a carbon copy of my review of your book "Her Children call her blessed", I hope you got it despite the fact that it was addressed to Geary Street.

All good wishes from Edith and Hans Margolius

UM-20B

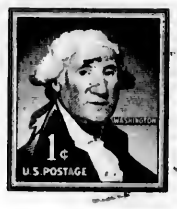
UNIVERSITY OF MIAMI
Coral Gables 46, Florida

MERRICK BUILDING — Exemplifies the modern design prevailing on the 260-acre Main Campus. Here are classrooms, offices of the School of Education, Evening Division, and International Center; the Bookstore and part of the General Library. Radar equipment atop the tower is operated as part of the meteorological department on the top two floors.

Ektachrome by Bob Wyer, Delhi, N. Y. All rights reserved.
33561-B

MADE BY DEXTER WEST NYACK, N. Y.

Pub. by Bob Wyer Photocards, Delhi, N. Y.



POST CARD

VIA AIR MAIL

Dr. Franz Kobler
Ashley Road,
Llewellyn Park
West Orange, New Jersey

AUFBAU
RECONSTRUCTION

An American Weekly
Published in New York City by the New World Club, Inc.

MANFRED GEORGE, EDITOR

BOARD OF DIRECTORS:

ALFRED PRAGER
CHAIRMAN
DR. MORRIS DESSAUER
MANFRED GEORGE
DR. NORBERT GOLDENBERG
LUDWIG LOWENSTEIN
DR. FRED S. SCHLEGER
MICHAEL SCHNAITTACHER

ADVISORY BOARD:

ROGER N. BALDWIN
PROF. FRANZ BOEHM
D. A. JESSURUN CARDOZO
EMANUEL CELLER
NAHUM GOLDMANN
MAX GRUENEWALD
JACOB K. JAVITS
FREDA KIRCHWEY
GEN. JULIUS KLEIN
PROF. OTTO LOEWI
HAROLD R. MOSKOVIT
MAX NUSSBAUM
A. A. ROBACK
FRITZ VON UNRUH

FORMER ADVISORY
BOARD MEMBERS:

LEO BAECK
RICHARD BEER-HOFMANN
ALBERT EINSTEIN
BRUNO FRANK
ADOLF KOBER
EMIL LUDWIG
THOMAS MANN
FREDERICK TAYLOR
FRANZ WERFEL

12. Mai 1961.

Mr. Hans Margolius
1506 S.W. 23rd Street
Miami 45, Florida

Sehr geehrter Herr Margolius:

Wir danken Ihnen fuer Ihre freundliche Zusendung, koennen sie aber leider nicht veroeffentlichen, da wir aus Prinzip Besprechungen von Buechern nur von Mitgliedern unseres redaktionellen Stabes verwenden koennen. Wir sind sicher, dass Sie die Gruende fuer dieses Prinzip verstehen werden.

Mit bestem Dank fuer Ihr freundliches Interesse,

hochachtungsvoll

Frederick R. Lachman
Associate Editor

FRL:ls

Anl.

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI 45, FLORIDA

Lieber Herr Dr.Kobler:

Vielen herzlichen Dank fuer Ihren lieben Brief und alle guten Wuensche fuer Ihre neue Arbeit!

Wegen meiner Aphorismen-Anthologie habe ich von Reclam immer noch keinen definitiven Bescheid.

Eine andere Sammlung "Anekdoten von Philosophen" soll 1962 oder 1963 in Muenchen erscheinen. Aber darueber schrieb ich wohl schon.

Sollten Sie im Leo Back Institut im Verlauf Ihrer Arbeit dort auf Anhoristisches stossen. das fuer meine Anthologie in Frage kaeme. dann lassen Sie mich bitte darueber hoeren. Von Leo Baeck gibt es- so schrieb er mir selbst einmal - ein Buechlein mit aphoristischen Auszuegen. Aber ich weiss den genauen Titel nicht. und ich konnte seiner bisher nicht habhaft werden. Gerne haette ich auch von Hermann Cohen ein paar aphoristische Saetze...

Schreiben Sie uns wieder!

Mit herzlichen Gruessen, auch von meiner Frau.

Ihr

Hans Margolius

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI 45, FLORIDA

29.Juni 1961

Lieber Herr Dr,Kobler:

Vielen herzlichen Dank fuer Ihren lieben Brief und alle guten Wuensche fuer Ihre neue Arbeit!

Wegen meiner Aphorismen-Anthologie habe ich von Reclam immer noch keinen definitiven Bescheid.

Eine andere Sammlung "Anekdoten von Philosophen" soll 1962 oder 1963 in Muenchen erscheinen. Aber darueber schrieb ich wohl schon.

Sollten Sie im Leo Back Institut im Verlauf Ihrer Arbeit dort auf Aphoristisches stossen, das fuer meine Anthologie in Frage kaeme, dann lassen Sie mich bitte darueber hoeren. Von Leo Baeck gibt esso schrieb er mir selbst einmal - ein Buechlein mit aphoristischen Auszuegen. Aber ich weiss den genauen Titel nicht, und ich konnte seiner bisher nicht habhaft werden. Gerne haette ich auch von Hermann Cohen ein paar aphoristische Saetze...

Schreiben Sie uns wieder!

Mit herzlichen Gruessen, auch von meiner Frau,

Ihr

Hans Margolius

Hotel Paris

RIVERSIDE-9
3500

EVERY ROOM WITH BATH & RADIO
SWIMMING POOL
RESTAURANT . COCKTAIL LOUNGE . 800 ROOMS

WEST END AVENUE AT 97th STREET
NEW YORK 25, N.Y.

25. Juli 19[illegible]

Innig geliebter Freund,

obwohl ich durch Dr. Ungar über Ihr Befinden gute Nachricht erhalten habe, beginnt mich Ihr langes Schweigen zu beunruhigen. Ich darf ja wohl voraussetzen, dass Sie meinen langen, aus West Orange an Sie gerichteten Brief und meinen Artikel über Fritz Heymann erhalten haben. Seither erreichten mich zwar die mir von Ihnen freundlichst zugesandten [illegible] für die ich Ihnen herzlichst danke, [illegible] vermisse schmerzlich eines Ihrer mich [illegible] sehr beglückenden Worte.

Ich sende Ihnen diese Zeilen als Zeichen meines dauernden Gedenkens, als auch um Ihnen meine gegenwärtige Adresse mitzuteilen. Ich bin hauptsächlich wegen meiner im Archiv des [illegible] Instituts vorzunehmenden Arbeit nach New York gezogen. Leider übertrifft die hier herrschende furchtbare feuchte Hitze alle meine Befürchtungen. Ich komme infolgedessen nur sehr langsam vorwärts - auch mit meiner Korrespondenz. So vieles hätte ich Ihnen zu berichten, so vieles [illegible], teuerster Freund, anzuvertrauen, aber im Augenblick muss ich mich wegen der lähmenden atmosphärischen Verhältnisse, aber auch wegen der Unsicherheit, ob Sie die [illegible] an Ihrem gegenwärtigen Aufenthaltsort erreicht (ich vermute, dass Sie sich längst irgendwo in Italien oder in den Alpen befinden) auf dieses Lebenszeichen beschränken.

Lassen Sie mich nicht mehr allzulang auf eine- wie ich von Herzen hoffe - gute Nachricht und [illegible]innigen Händedruck warten.

Alle gute Wünsche von Ihrem
Sie in alter Freundschaft
umarmenden

"Closest Hotel in Manhattan to Freedomland"

A ENNARD HOTEL

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI 45, FLORIDA

19.Sept.1962

Lieber Herr Dr. Kobler,

haben Sie vielen herzlichen Dank fuer Ihre lieben Wuensche zu meinem 60.Geburtstag und fuer die schoenen Worte , mit denen Sie diese Wuensche ausgesprochen haben.

Wir freuten uns sehr, nach langer Zeit wieder einmal von Ihnen zu hoeren. Wir waren in diesem Sommer im Norden, in Lake Placid in den Adirondacks. Dort waren wir in unserer Pension mit Kathe Bing vom Leo Baeck Institut zusammen. Durch sie hatten wir doch schon vor Ihrem Brief wenigstens indirekt von Ihnen Nachricht gehabt.

Ich will ueber unsere Reise und ueber meinen Geburtstag und alles sonst im Augenblick von uns Berichtenswerte einen "Report" schreiben, der allen unsern Lieben und Freunden zugeschickt werden soll. Sobald er fertig ist, will ich Ihnen einen Abzug senden.

So kann ich fuer heute nur kurz sein.
Meine Frau und ich wuenschen Ihnen ein gutes und gesundes Neues Jahr.

Herzlichst

Ihr

Hans Margolius

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI, FLORIDA 33145

12.Feb.1964

Lieber Dr. Kobler,

ich moechte Ihnen gerne den Prospekt meiner "Thoughts on Ethics" vorfuehren, der eben erschienen ist und Ihnen noch einmal herzlich danken fuer die freundlichen Worte, die Sie meinen Aphorismen gewidmet haben. Ich hoffe, es ist Ihnen recht, dass ich einige davon in meinem Prospekt abgedruckt habe.

Wie geht es Ihnen?
Schreiben Sie wieder einmal!

Herzliche Gruesse von
meiner Frau und mir

Ihr
Hans Margolius

Hans Margolius
1506 S.W. 23.Street
Miami 45, Florida,
U.S.A.

19.Maerz 1964

Lieber Dr. Kobler:

ich bin dabei, eine Sammlung von Aphorismen der Gegenwart vorzubereiten.

In den Jahren1953 und 1958 habe ich fuer die Parnass-Buecherei in Bern zwei Anthologien herausgegeben: eine Sammlung "Deutscher Aphorismen" und eine Sammlung von"Aphorismen der Weltliteratur".Nun soll diesen beiden ein Band mit Aphorismen der Gegenwart folgen; er soll im Herbst 1964 im Verlage von Wilhelm Ennsthaler in Steyr erscheinen.

In diese Sammlung denke ich aus Ihrer Aphorismen-Manuskript

Sechs Aphorismen

aufzunehmen. Ich waere Ihnen sehr zu Dank verbunden, wenn Sie mir die Erlaubnis geben wollten, das zu tun.

Meine Sammlung enthaelt Beitraege von ueber 200 Autoren. Jeden einzelnen Beitrag auch nur einigermassen zu honorieren, wuerde bei einem Unternehmen dieser Art vermutlich das ganze Unternehmen unmoeglich machen. Darf ich Sie darum bitten, den honorarfreien Abdruck meiner Auszuege zu gestatten?

Mit vielem Dank fuer Ihre Bemuehung und freundlichen Gruessen

Ihr sehr ergebener

Hans Margolius

(Dr. Hans Margolius)

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI, FLORIDA 33145

19.Maerz 1964

Lieber Dr. Kobler:

Herzlichen Dank fuer Ihren lieben Brief vom 17.Maerz und fuer Ihre Bestellung!

Aber ich denke, Sie irren sich: Das Buechlein "Thoughts on Ethics", dessen Prospekt ich Ihnen schickte, ist nicht ein neues Buch, sondern identisch mit dem Ende 1962 erschienenen, das wohl in Ihrem Besitz ist. Ich schickte Ihnen den Prospekt nur, um ihn Ihnen vorzufuehren und auch darum weil ein Auszug aus Ihren freundlichen Worten ueber meine Aphorismen darin abgedruckt wurde.

So schicke ich Ihnen also jedenfalls Ihren Scheck heute wieder zurueck... und (um doch ganz sicher zu gehen: fuer den Fall ,dass Sie doch noch ein Exemplar des alten Buechleins haben moechten) "under separate cover" ein "Freiexemplar der Thoughts on Ethics von 1962.

Die Anthologie soll in diesem Herbst erscheinen -wenn nichts dazwischen kommt, wie der Verlag in Oesterreich vorsichtiger Weise in seinem Annahme-schreiben hinzusetzte. Es liegt ihm uebrigens sehr daran, fuer alle Beitraege moeglichst ausdrueckliche Genehmigungen zum Abdruck zu haben. Darum moechte ich Sie auch bitten, das beiliegende "offizielle" Rundschreiben mit einer "offiziellen" Genehmigung auf einem Extra-Blatt zu beantworten, sobald Sie koennen.

Haben Sie inzwischen neues Aphoristisches geschrieben? Gerne wuerde ich das Kapitel Franz Kobler in meiner Sammlung noch etwas erweitern,

Wie in jedem Jahre ,habe ich auch in diesem Jahre zu unserm Hochzeitstag (dem 25.in diesem Jahre) meiner Frau ein kleines Heft mit philosophischen Notizen geschrieben. Nun habe ich fuer

unsere Freunde Abzuege dieser Notizen gemacht, zusammen mit einigen weiteren Aphorismen aus den letzten Monaten. Dieser Abzug liegt diesem Briefe bei.

Nochmals vielen herzlichen Dank fuer Ihre Zuschrift und alles Gute fuer schoene Pessachtage!
Mit herzlichen Gruessen von meiner Frau und mir

Ihr Hans Margolius

אררט
חברת להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
Dr. S. RAWIDOWICZ

Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone: HOLborn 7117

29th March, 1962.

Dr. F. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
U. S. A.

Dear Dr. Kobler,

I have your letter of the 11th instant.

As regards your enquiry, the suggestion for the royalty seems to be quite fair and I leave it to you to decide on the matter.

As to the sales for 1961, we shall get the details from the East & West Library and shall let you have them shortly.

We hope that you are well and send you our best wishes.

Kindest regards,

Yours sincerely,

W. Margulies

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
5. April 1964

Lieber Dr. Aarsolius,

ich muss Sie um Entschuldigung bitten, dass ich erst heute Ihr freundliches Schreiben v. 19. März beantworte und Ihre liebenswürdigen Sendungen mit bestem Dank bestätige. Soviel hat sich bei mir letzthin angehäuft, dass ich zu meinem Bedauern Rückstände in meiner Korrespondenz nicht vermeiden kann.

Ich habe mich gefreut, Ihrem Brief entnehmen zu können, dass nunmehr Aussicht auf eine baldige Herausgabe der Aphorismen der Gegenwart besteht. Es war für mich auch interessant zu erfahren, dass die Sammlung in einem österreichischem Verlag erscheinen wird.

Ich erteile Ihnen hiermit gern die gewünschte Erlaubnis zum honorarfreien Abdruck meiner von Ihnen ausgewählten Aphorismen. Leider hindern mich unaufschiebbare Arbeiten daran, neue aphoristischen Teiler aus meinen Schriften herauszusuchen und ihnen die für eine selbständige Veröffentlichung geeignete Fassung zu geben.

Mit allen guten Wünschen und herzlichen Grüssen, auch an Ihre Gattin,

Ihr

Franz Kobler

An illustration by
HAROLD BERSON
for
THE NIGHTINGALE
by
HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Mit bestem Dank
fuer Ihren Brief
und fuer die
Erlaubnis zum
Abdruck Ihrer
Aphorismen in
meiner Anthologie
und mit herzli-
chen Gruessen von
meiner Frau und
mir

Ihr

Hans Magnus

J. B. LIPPINCOTT COMPANY *Philadelphia • New York*

THOUGHTS ON ETHICS

At bottom, each man has his own view of life, his own order of values. Each man builds his own intellectual world. What one man is able to give another is seldom more than single thoughts — stones for the building.

The kingdom of goodness is a kingdom of miracles. The stories of goodness are life's fairytales.

Life would be poor without creative activity in great or little things. But a life would be also poor without the power to look quietly around, without the restful glance at other lives.

Our general convictions concerning the nature of the world and the nature and worth of man not infrequently come nearer to the truth than the conclusions we draw from our individual experiences. At times ideas are clearer, and theory is more exact, than experience.

Nowhere else does the tender expression of human kindness delight us so much as in the countenance of youth, when the quiet power of kindness, still awkward and hardly conscious of itself, shines out from amidst youthful crudity and harshness—like a gift that comes to us unexpectedly.

There are longings only where there is hope. In every longing is a glimpse of happiness.

All wrongdoing on earth consists in clash and friction. Wrongdoing arises and exists only *between* one man and another — like the fire produced when stones are struck together, although in the stones themselves there is no fire at all.
Goodness on the other hand comes out of man — out of his inner being.

Hans Margolius studied at the Universities of Berlin, Jena, and Hamburg in Germany. In 1928 he received his doctorate in philosophy from the University of Hamburg. In 1939 he came to the United States with his wife Edith Margolius.

HANS MARGOLIUS

Vom Wesen des Guten.
Berlin, Pan-Verlag 1934.

Grundlegung zur Ethik.
Berlin, Verlag Berthold Levy 1936.

Notes on Ethics.
Miami, Florida, 1947.

Kräfte des Guten.
Bad Pyrmont, Leonhard Friedrich Verlag, 1954.

Aphorismen zur Ethik.
Heidelberg Verlag Lambert Schneider, 1957.

Thoughts on Ethics.
Coral Gables, Fla.,
Library of Humane Literature, 1962.

Wachstum der Liebe.
Dulmen, Kreis der Freunde, 1963.

On the Uses of Aphorisms in Ethics.
Reprint from The Educational Forum,
Tiffin, Ohio, 1963.

THOUGHTS ON ETHICS

Most of the beautiful, the great, and the good which men endeavor to create is the answer to something beautiful, great, and good which others extended to them. It is the work of *gratitude.*

Tenderness has need of serenity. Only serenity gives tenderness firmness and strength.

Those who know much about life are lenient judges.

Love evokes love: unending increase.

To reflect on life is not simply to clarify and regulate and brighten life. Reflection is at the same time a kind of life itself — it is a special form of human existence.

There is no light that shines just for itself alone. Any happiness illuminates the world.

All great happiness has holiness.

A story without a happy ending is basically a story without real meaning. Whoever tells of lovers who are unable to get together; whoever reports a sickness that is not being cured; whoever tells of sincere endeavors without success, must in some way not have waited for the end of the story. There is no sincere endeavor left without final success: no sorrow which does not demand to be overcome; no suffering without salvation — in the course of events or in the compensation of a higher realm.
Only a story with a happy ending is complete and whole, is really *true.*

Hans Margolius:

THOUGHTS ON ETHICS

$1.00

THOUGHTS ON ETHICS
may be bought in any
Bookstore

or ordered from the

Library of Humane Literature
362 Minorca Avenue
Coral Gables, Florida, 33134

Order Form

Please send me

. . . copy/copies of
"Thoughts on Ethics",
by Hans Margolius.

Please bill me!

I enclose $_____

Cash ☐ Check ☐ Money Order ☐

Name_____

Street_____

City_____

State_____

Zip No._____

From Letters and Reviews on the Aphorisms of Hans Margolius:

"It was a very delightful, reflective, and profitable hour which I spent in the perusal of your aphorisms. A gentle philosophy and genuine goodness speaks therefrom.." Thomas Mann.

"Thank you for your interesting and suggestive booklet..I wish you every success in obtaining the recognition your work deserves, not so much on your account as on account of those who need its message.." John Dewey.

This little collection "is eminently fitted to bring people comfort and a new courage for living without taking refuge with the opium of superstition." Albert Einstein.

"The depth and gentleness of these comments on life, so brief and quiet in tone, will penetrate, I think, the reader's spirit, enlarging and tranquilizing it...A sample of the human possibilities in what Albert Schweitzer has called the affirmation the world most needs, Reverence for Life.." Sarah Cleghorn.

"I read your book with sincere gratitude and with great pleasure. And I feel truly enriched."... Leo Baeck.

"The soft light of ethics that permeates your little book fills us with confidence in the future, with confidence in a better future." Richard Beer-Hofmann.

"To read and reread this volume is pure delight.." Nahum N. Glatzer.

"A precious little book, full of kindly, mellow wisdom..." Charles R. Joy.

"Hans Margolius' Aphorisms on Ethics have that epigrammatic conciseness which the genuine aphorism requires. What makes these aphorisms so attractive, however, is their profound humanity: here are thoughts which stem from a true love of mankind.." Walter Eckstein.

"An extraordinarily tolerant, sympathetic, wise and optimistic philosopher.." Arthur P. Sweet.

"It seems to me that the special charm of these Aphorisms on Ethics lies in avoiding the abstract. By focusing on concrete situations they convey a piece of real guidance for life.." Arthur Huebscher.

"The thoughts that originate in our hearts are our best. The maxims of Hans Margolius - these maxims on love, on the "lenient judge", on the holiness of happiness, have the beauty of this origin.." Max Mell.

"Because the aphorism and the poem are so compact, one enjoys them fully only by returning to them again and again. This is also true of Margolius' book."... Eduard Spranger.

"...A refreshing gift..."... Dr. Bertha Badt Strauss.

"From time to time I read your new book. I am less an optimist than you. But I wholeheartedly agree wherever men are reminded of their nobler gifts and possibilities."... Hermann Hesse.

"Margolius is particularly interested in aphorisms as ethical confessions. His own aphorisms are of such a nature."... Dr. Lutz Weltmann.

From Letters and Reviews on the Aphorisms of Hans Margolius:

"I find your meditations beautiful and really valuable. I received much precious inspiration from them, and I like them all the more the more I become familiar with them... Surely many a man will receive inspiration through your vivifying and sensitive meditations and himself start to meditate on life.." Albert Schweitzer.

"Again and again I enjoyed the effect of warmth which emanates from your delicately cut sentences. Actually I loved the pervading intellectual climate from which this warmth springs as much as the excellent individual observations. Perhaps one might call this basic attitude one of well meaning polarity, a striving for exploring contrasts and yet recognizing in them a connecting and reconciliating principle.." Franz Kobler.

"Your aphorisms were read with pleasure. Their seriousness and their humanity going to the very brim of being, and all these thoughts on life - so purely formed and never trivial, had a most pleasing effect on me.." Rudolf Pannwitz.

"Your book has truly Pascalian flashes of profound insight into the nature of morality and the infinite depth of the human person.." Robert S. Hartman.

"I consider the revival of ethics as the most important trend in our time. Hans Margolius stands in the forefront of this vital movement.." Henry Walter Brann.

"Hans Margolius' aphorisms present the reader with a valuable gift of tremendous significance. A great deal of hidden riches emerge whenever the dowser Margolius uses his divining rod. The secret of his imperturbable probing consists in the detection of wondrous sights where most of us cannot see anything but dark points.." It is common to all his aphorisms *"that they are carried by a very distinct basic tone.. It is a tone of mellow fortitude.. a mixture of kindness and determination.. an accord of reason and soul.."* Hugo Marcus.

"Nuggets of wisdom, understanding, and love.." Harry Zohn.

"Meditations deeply concerned with the problems of existence, of human personality, of devotion to one's fellow man.." Otto Michel.

"Hans Margolius has an extraordinary gift for aphorisms and a wealth of ideas in this field. I always like to read and reread his little book.." Hans Reiner.

Margolius' Aphorisms "read well and they are instructive in the most helpful way.." Max Roden.

"Aphorisms of crystal clearness.. each one a tone of light in the haste around us.." K. T. Marx.

"Blinks of wisdom for stray seekers of happiness.." Anita Daniel.

"Here is a helpful word for almost all situations in human life."... Ernst Bergfeld.

"..A pioneer of the Good in life.."... Othmar Capellmann.

"People interested in ethical philosophy will find here many themes for fruitful discussion."... Dr. Henry Neumann.

"A collection of enjoyable sayings, inciting all positive forces in man."... Grete Schoeppl.

"..Lovable, warm-hearted thoughts of a humanist."... Gotthilf Hafner.

HANS MARGOLIUS

THOUGHTS ON ETHICS

A BOOK OF APHORISMS

LIBRARY OF HUMANE LITERATURE
CORAL GABLES, FLORIDA

Hans Margolius:

THOUGHTS ON ETHICS

$1.0C

THOUGHTS ON ETHICS
may be bought in any
Bookstore

or ordered from the

Library of Humane Literature
362 Minorca Avenue
Coral Gables, Florida, 33134

17.II

besten Dank bestenDank für Ihre freundlichen Zeilen. Die immer dringende werdende Arbeiz (and de erweiterten Neuasg miner DEutshe Briefb nde) und die imer jnwooer werdend Zeit habe ne eine Stockun meine Korrpespndnz mit sich gebracht. A u ien langsam heilede verletz ung des Linken Be eiens, die ich mir bei ein kürzluch beie einem Fal zugezogen habe , zum Verhrung meiner ri rückstand beige getragen Ihrem xProspekt beglückwinch zu den Erhe ih n neue eine ne xsammlung ihrer Aphorismendderen Frosoe k Biele etd der Foren und ein Chech fr 2 exemplare.

Wa ist aus ih em Plane eine sammlung zeutge ldichr Sphorismen geworden,

שנה טובה
Sincer
New Year

כתיבה וחתימה טובה
צום נייעם יאָר —
זאָלט איר ווערן געבענטשט
מיט כל טוב.

Best of Wishes
for
the
New Year

Hans & Edith Margolius

This drawing was painted in ISRAEL
by a famous Israeli artist

Made in U.S.A. 964 H.P.C.

B O O K M A N ' S

B R I E F C A S E

edited by A. P. Sweet
Box 374, Dryden, N.Y.

No. 36. March 1961

A Librarian, - and Something More.

Of late, I have been mulling over a thesis on the peculiar genius of professional librarianship, which seems to me to have a substantial validity. But I would be pleased to hear the opinions of our "B-B" patrons as to whether or not they find it tenable. As with all such broad generalizations, there are obviously exceptions; and the question is really: whether or not the exceptions are so numerous as to outweigh the applications.

Unlike other professions, such as medicine, law, engineering, banking, industrial management, and so forth, says this thesis, professional librarianship is characterized by a marked homogeneity between vocation and avocation, - between official duties and personal pastimes, - between work and play. The "Doctor, lawyer, merchant, chief," is known only as such to his colleagues, community and friends; and his out-of-office activities are generally something entirely outside of and apart from his professional career: golfing or camping or mountain-climbing, bowling or bridge, painting or gardening, photography or discography. The career librarian, on the other hand, is commonly something else, as well; and that something else is intimately, inextricably associated with his stock-in-trade: books. He is a librarian-teacher, a librarian-scholar, a librarian-bibliographer, a librarian-author, a librarian-critic, a librarian-printer, a librarian-collector, and so on. I can think of more than one who might qualify as a librarian-editor, or -publisher.

This secondary attribute, whatever it may be, is not required by the formal specifications of his salaried position; it rarely, if ever, brings him in any appreciable supplementary income; it is something he pursues, not because anyone asks it of him, but because it is answering some inner need, some vital interest or compulsion, some deep and satisfying self-expression. Even to call it "secondary" is misleading; for this "other" activity may well enlist more enthusiastic and whole-hearted response than many of the often-routine duties of the professional librarian; and it may easily achieve a longer life, a wider influence, a greater utility than his purely professional responsibilities. In any eventm it is inappropriate to seek to separate them; for the one reflects and reinforces, reacts upon and is intrinsically related to, the other. He is the better librarian, precisely because of this "something else".

There are, of course, many people working in libraries who are not "career librarians": they have landed there more-or-less by chance; they will stay there for a more-or-less limited term; and it is for them just another job whose only fundamental significance is the pay-check it affords. Our thesis obviously does not apply to them. But, looking over the ranks of career librarians , among my colleagues, I find case after case in which this theory holds true. To take just one of these innumerable "for-instances" as an illustration, let me briefly outline the biography of Hans Margolius, who is - in every sense of those words - a librarian-philosopher.

Margolius was born in 1902, of Jewish parents, in the city of Krotoschin which then belonged to Germany, though it has been part of Poland since 1919. His father was an elementary school teacher and local lecturer; his mother was a woman of wide cultural interests - especially poetry; and Hans grew up in an environment of books and plays, of pen and paper. At least as early as his high-school years, his abiding interest in philosophy was burgeoning; and, when he entered the University of Berlin in 1920, it was to study philosophy, psychology and literature.

In addition to his years of study at the University of Berlin, he spent one term at the University of Jena; and, from 1925 to 1928, he was a Ph. D. candidate under Ernst Cassirer, at the University of Hamburg. In addition to Cassirer, his teachers included: Ernst Troeltsch, Paul Hofmann, Alois Riehl, Heinrich Maier, William Stern, Wolfgang Koehler, Max Wertheimer, and Paul Linke. His doctoral dissertation ,on "The Ethics of Franz Brentano", was published in Leipzig in 1929.

In that same year, with doctoral degree in hand, he decided to become a librarian; and, in accordance with customary German procedure of the time, he entered a branch of the Berlin Public Library as an unpaid assistant. He took private lessons in cataloging, and attended courses in the History of the Library given by the Public Library; and, after two years of such apprenticeship in several branch libraries and in the main Public Library of Berlin, he became a salaried librarian at the Public Library in Berlin-Kreuzberg. Though his choice of career was deliberate, and obviously entailed some personal sacrifice, Hans Margolius' real interest lay,not in helping his patrons to find a congenial novel, but in the hope of teaching philosophy and literature as part of an adult education program.

However, in 1933, with Hitler's advent to power, a law was passed forbidding Jews to work in public service; and Herr Doctor Margolius was thrust out of librarianship for more than two decades. In 1935 ,he became an instructor in ethics and the philosophy of religion at the newly-founded Jewish House of Leraning in Berlin. One pupil in his course on "Religion and Ethics" was Edith Metzger, whom Hans married , early in 1939. In these years since his entrance into librarianship, he had had four books published: "Ethische Studien" in 1932, "Vom Wesen des Guten" (On the Nature of the Good) in 1934, and, in 1936, "Grundlegung zur Ethik" (Foundation of Ethics), and "Ideal und Leben: Philosophische Gespräche"(Ideal and Life:Philosophical Dialogues).

In the fall of 1939, Hans and his bride of six months emigrated to the United States, and settled in Miami, where Hans' cousin was a Rabbi and lecturer at the University of Miami. There followed many difficult years of trying to start a new life under adverse circumstances; he was an alien, whose command of English was less than fluent; and he was, by profession, a librarian who lacked the all-important degree from an American library school. Moreover, he was not, by American standards, a "young" man. He tried store-to-store salesmanship, and work as a publisher's sales representative, without much success. For a brief while, he gave German lessons in an ephemeral School of Foreign Languages; and for five years he contributed a weekly column of aphoristic quotations and original aphorisms to the

Sunday edition of the "Miami Herald". Mrs. Margolius found employment as a commercial bookkeeper in 1940, and has remained in that job for twenty years. In 1945 , the couple received their American citizenship; and finally, in 1954, Hans was offered a position as Librarian of the Bureau of Business and Economic Research at the University of Miami, which he has held ever since.

The philosophical writings of Margolius were now being published both in German and in English. A paper on "The Two Realms of Ethics", prepared for a 1948 meeting of the American Philosophical Association's Eastern Division, was printed in The Journal of Philosophy in 1950; and a contribution in German appeared in the proceedings of the XIth International Congress of Philosophy, Amsterdam, 1953. In that same year, the first of three anthologies of aphorisms edited by Margolius was published in Bern: "Deutsche Aphorismen." A second collection which he compiled from the literature of all nations appeared in 1958, under the title : "Was wir suchen ist alles." A volume of his own aphorisms, "Aphorismen zur Ethik", was published in Heidelberg in 1957; and a small selection from this work, translated into English by his wife and various friends, was printed in New Outlook magazine, in 1959. Other writings have appeared in The Educational Forum, Judaism, Schopenhauer Jahrbuch, and elsewhere.

Two further works are now in progress: a third anthology, compiled from the works of more-or-less contemporary authors, of "Aphorisms from Our Time"; and a collection of anecdotes from the lives of philosophers. "My thoughts were influenced most", says Mr. Margolius, "by the teachings of Plato, Spinoza, Kant, Schopenhauer, and Nietzsche; by Lessing, Goethe, and Hoelderlin; by the aphorisms of Joseph Joubert and Marie von Ebner-Eschenbach; by the teachings of the Hasidim; most of all, by the philosophy of Albert Schweitzer."

In the field of librarianship , Margolius is a staunch advocate of the greater use of subject specialists as librarians. Ironically, the application of that principle would have excluded him from the position which he has held for the past seven years. Whatever the arguments for and against that objective, as an ideal to aim towards, I think that it is clearly not a generally practicable goal: at best; it could apply only to certain positions, in a relatively few,large libraries, or to the "special librarians" in limited-subject, usually private, libraries. The average librarian must necessarily deal with a far wider subject range and scope than he could ever hope or claim to know as an authority, or even as a competent critic, - whether his duties lie in acquisitions, cataloging, circulation or reference work, (or, as with the custodian of the small public library, in all of these functions simultaneously).

But my own observation leads me to believe that it is not a matter of such moment, that the individual librarian's interest and the character of the collection should coincide. It is merely important that, in the professional librarian's nature, there should be some consuming interest, above and beyond the basic performance of daily routines and standard procedures: some interest which involves the determination, delineation and dissemination of knowledge in an other way than his principal job. If he finds this primary job, working with a collection whose emphasis is the same as his personal interest or subject preference

and proficiency, this is just added, accidental good-fortune.

As these paragraphs are written, Hans Margolius, now approaching 60, is faced with still a further uncertainty: with the end of this term, Miami U's Bureau of Business and Economic Research is slated to be dissolved, for budgetary reasons; and his career as a librarian may again be interrupted, - if not permanently terminated. But whatever transpires, it is abundantly clear that he will unremittingly continue to be a philosopher: - a surprisingly resilient, humane and optimistic philosopher who, far from becoming embittered by the vicissitudes of his own life, is able to declare:

> "A story without a happy ending is basically a story without real meaning. A man who tells a story of lovers who never can get together, or reports a sickness that is not being cured, must in some way not have waited for the end of his story. . . . Only a story with a happy ending is complete and whole, is really true."

/ /

B-B's Verse of the <u>Month:</u>

<u>WHO'S WHO IN WHOSE VIEW ?</u>

In the cosmic view, I'm a grain of dust:
A speck on a spot; a worm
That merely does the things it must,
And soon proves itself infirm.

Yet, I can't accept this diagram,
Or think thus cosmically;
For, insignificant as I am,
I'm <u>most</u> important to Me!

<u>An Excerpt from the "Aphorismen zur Ethik" of Hans Margolius: -</u>

"Es gibt Philosophen, die ihre Lehren vortragen wie Dichter ihre Lieder. Es bedarf keiner Mühe, ihre Gedanken in uns aufzunehmen. Während wir ihren Lehren lauschen, erfreuen wir uns an ihnen. Es gibt andere Philosophen dagegen, die ihre Lehren aufbauen wie Baumeister ihre Häuser. Wie Stein an Stein fügen sie Gedanken an Gedanken in mühevoller Arbeit. Nur mit Mühe ist es möglich, ihren Lehren nachzukommen. Und erst wenn das Haus ihrer Philosophie als ein Ganzes vor uns steht, erschliesst sich der Sinn ihrer Lehren, können wir uns ihrer Philosophie recht eigentlich erfreuen."

There are philosophers who relate their doctrines as poets recite their songs. No effort is needed for us to absorb their thoughts; as we listen to their teachings, we enjoy them. There are philosophers, on the other hand, who erecht their doctrines as builders do their houses. Like stone on stone, they join thought to thought with painstaking labor. Only with difficulty is it possible to approach their teachings. And only when the structure of their philosophy stands before us as a whole, does the meaning of their system unfold itself, and we can actually, properly enjoy their Philosophy.

/ /

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI 45, FLORIDA

23.Mai 1961

Lieber Dr.Kobler:

Herzlichen Dank fuer Ihren lieben Brief.

Der "Aufbau" hat sonderbarer Weise meine Besprechung Ihres Buches nicht mit der Begruendung abgelehnt, dass eine Besprechung schon erschienen waere, sondern mit der Berufung auf ein Prinzip, das die Reaktion keineswegs immer durchfuehrt. Ich lege Ihnen das Schreiben des Aufbau bei.

Es wuerde mich interessieren, die Besrechung von Waldinger zu lesen. Koennte ich eine Photokopie oder eine Abschrift haben?

Der Aufbau hat meine Besprechung vor dem Muttertag in Haenden gehabt; ich sandte ihn mit Special Delivery-Air Mail mehr als eine Woche vor dem Muttertag.

Der Ausspruch ueber die Mission d.Muetter war mir immer als ein Wort Komperts erinnerlich. Da er aber, wie ich wohl uebersah, in Ihrem Buch als altes juedisches Sprichwort zitiert ist, will ich Frau Oppenheimer bitten, meinen Satz dem entsprechend zu aendern, falls sie meine Besprechung bringt.

Die beil."Biographie" wird Sie vielleicht interessieren. Ich bin nicht sicher, ob ich Ihnen "Bookman's Briefcase" schon geschickt habe.Wenn wirklich, dann entschuldigen Sie die Wiederholung!

Mit herzlichen Gruessen und allen guten Wuenschen von meiner Frau und mir Ihr Hans Margolius

HANS MARGOLIUS
1506 S. W. 23RD STREET
MIAMI 45, FLORIDA

15.Mai 1961

Lieber Herr Dr.Kobler:

der "Aufbau" hatleider den Abdruck meiner Besprechung Ihrer Mütter-Anthologie abgelehnt: mit der Begruendungm dass er "aus Prinzip Besprechungen von Buechern nur von Mitgliedern" seines "redaktionellen Stabes" verwenden kann.

Ich habe meine Besprechung darum nun an den "Jewish Way" geschickt.

Haben Sie inzwischen die Kopie meines Aufsatzes ueber Ihr Buch bekommen?

Wie gefaellt es Ihnen in New Jersey?

Herzliche Gruesse von
meiner Frau und mir!

Ihr
Hans Margolius

J ü d i s c h e M ü t t e r

In keiner religioesen Gemeinschaft ist der Mutter eine so bedeutsame Stellung zuerkannt wie im Judentum. Auch die Lehren und Vorschriften des Konfucianismus in China zeigen gewiss ein besonderes Interesse am Leben der Familie. Aber nur im Judentum hat - darueber hinaus - die Mutter im besonderen eine betont ueberragende und auszeichnende Rolle. Zur Erhellung der Gestalt und der Geschichte der juedischen Mutter hat Franz Kobler eine schoene und auf vielerlei Weise begluckende Anthologie zusammengestellt. ("Her Children call her blessed. A Portrait of the Jewish Mother". Edited by Franz Kobler. New York, Stephen Day Press - Frederick Ungar Publishing Company.)

Franz Kobler hat an der Universitaet in Prag seinen Doktor gemacht. Bis 1938 war er Anwalt in Oesterreich. Seit 1947 lebt er in Kalifornien. Die Geschichte der Juden und die Geschichte des Zionismus im besonderen haben ihn seit je, wieder und wieder beschaeftigt. Und in vielen Buechern und Anthologien hat er diese seine Interessen nachdruecklich bezeugt.

Sein Buch ueber die juedische Mutter folgt der Geschichte der Mutter im Judentum: in Auszuegen aus dem Schrifttum der Bibel und des Talmuds, in Legenden und biographischen Berichten, im Spiegel von Briefen und Erzaehlungen, im Widerhall von Drama, Gedicht und Aphorismus. Von den Muettern der Bibel fuehrt der Weg durch die Jahrhunderte und in viele Laender. Wir hoeren von der "unvergleichlichen" Glückel von Hameln, von den Müttern des juedischen Ghetto in Osteuropa, von den Muettern Heines und Theodor Herzls, von der Mutter Sigmund Freuds, von Henrietta Szold und von den Muettern im Israel des 20. Jahrhunderts.

Dieses Buch ist kaum ein Buch , das man von Anfang bis zu Ende in einem Zuge durchlesen koennte. Aber man greift immer wieder gerne danach, um bald diese, bald jene Geschichte, bald hier ein paar Briefe, hier ein

paar Tagebuchseiten durchzugehen. Zuzeiten verweilen wir vielleicht mit besonderem Interesse bei den Legenden und Ausdeutungen, die die Muetter der biblischen Urzeit bei den Weisen des Talmud oder bei Dichtern wie Richard Beer-Hofmann und Thomas Mann gefunden haben. Zuzeiten moegen wir wohl vor allem an den Geschichten Freude finden, die den Muettern des Ghettos gewidmet sind. Zuzeiten verfolgen wir vielleicht am liebsten die Berichte, die von den Müttern grosser Dichter und Denker, grosser Musiker und Staatsmaenner handeln. Immer werden wir neues Schoenes finden, das unser Herz mit Bewunderung und Freude erfuellt.

Besonders ruehrend ist vielleicht die kurze Geschichte vom Wassertraeger Hayim und seiner Frau Hannah("Domestic Peace"), die Peretz beigesteuert hat. Erschuetternd sind die Briefe Heines. Und viele bedeutungsvolle Einsichten treten uns bald in einer Erzaehlung, bald in einem biographischen Bericht, bald in einem Aphorismus entgegen. "There are only three true idealists: God, Mothers, Poets. They do not look for the ideal in the realm of perfection - they find it in imperfection." Das ist ein schoenes Wort von Peter Altenberg. Und in seiner feinsinnigen und sehr lesenswerten Studie ueber die Mutter Sigmund Freuds zitiert Kobler einen schoenen Satz von Freud: "The only thing that brings a mother undiluted satisfaction is her relationship to her son. Even a marriage is not finally secured until the woman has succeeded in making her husband into her child and in acting the part of a mother toward him."

Leopold Kompert hat einmal gesagt: "Gott konnte nicht ueberall sein, darum schuf er Muetter." Jeder Abschnitt unseres Buches zeigt uns, wie recht er hat.

Hans Margolius.

1/69 MARGULIES, WILLIAM (ARARAT PUBLISHING) 1961-1965

WM/MP

I5th March, I965

Dr. F. Kobler,
250I Haste Street,
Berkeley 4,
California,
U.S.A.

Dear Dr. Kobler,

I have your letter of the I7th February and regret that the Statement was not enclosed. I attach this herewith.

I have also arranged to transfer the sum of £7. I7. 6. to your Bank as per your letter and I trust that you will receive this during the next week or two.

I also note your remarks regarding the U.S.A. addition and have written to the East & West Library accordingly. When I have their reply I will let you know.

Yours sincerely

W. Margulies

English Edition.

Sales for year to 3I.I2.63			
2I copies at 2I/-	22.	I.	0
Sales for year to 3I.I2.64			
39 copies at 2I/-	40	I9.	0.
No Sales to U.S.A.	£63.	0.	0.
Due to Dr. Kobler	£7.	I7.	6.

אררט
הברה להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors :
A. MARGULIES, POLISH (FORMERLY AUSTRIAN)
B. MARGULIES, POLISH (FORMERLY AUSTRIAN)
O. PHILIPP, BRITISH (FORMERLY GERMAN)
DR. S. RAWIDOWICZ, STATELESS (FORMERLY RUSSIAN)
Hon. Secretary :
ARTHUR MORRIS

Regd. Office :
63/66 ~~61~~, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1
'Phone : HOLborn 7117

WM/MP

2nd February, 1965

Dr. F. Kobler,
250I Haste Street,
Berkeley 4,
California.
U.S.A.

Dear Dr. Kobler,

I have your letter of the 27th January. I am just getting the statements from East and West Library up to the end of last year and will let you have details as soon as possible.

I hope that you are well. Kindest regards.

Yours sincerely

G. Margulies

W Margulies

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
January 27, 1965

Mr. A. Margulies
Hon. Secretary
"Ararat" Publishing Society
63-66 Hatton Garden
London, E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

With my letter of October 26, 1964, I have reminded you that I have not received the statement about the sales of "The Letters of Wells" in 1963. Now the year 1964 too has passed, yet you have omitted to send me that overdue statement as well as that concerning the sales in 1964, though you had informed me on October 23, 1964 that up to the 30th September the sales were 39 copies.

Thus I am looking now forward to hear from you soon anote the remittance of the royalties.

In every good wish and kindest regards,

Yours sincerely,

Franz Kobler

2501 Haste Stteet
Berkeley 4, California,
February 17, 1965

Mr. William Margulies
Director
"Ararat" Publishing Society Ltd.
63/66 Hatton Garden
London, E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

I thank you for your letter of 15th February to which, however, the statement referred to in it was not attached. May I ask you, therefore, to send it to me separately.

As to the transfer of the sum of L7.17.6d, I would like to have it sent to the Bank od America, University Branch, 2347 Telegraph Avenue, Berkeley, California.

The absence of any sales in the U.S.A. is evidently due to the fact that the American Edition has been completely sold out some time ago, as I have been informed by Dr. Solomon Grayzel, Editor of the the Jewish Publication Society of America. Thus new sales could be made in the U.S. - as long as no new edition will be availbale - only by substituting the English edition, The Letters of Jews through the Ages, for the Treasury of Jewish Letters, as I have suggested in one of my previous letters. I am still looking forward to an information about the feasibility of such a procedure.

Sincerely yours,

Franz Kobler

2501 Haste Street
Berkeley 4, California.
October 26, 1964

Mr. W. Margulies
Hon. Secretary
"Ararat" Publishing Society,
66 Hatton Garden
London, E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

I thank you for your letter of 23rd October.. It seems, however, that a misunderstanding occurred concerning the period of the statement I have requested. I did not inquire after the sales of the current year 1964, but of the year 1963, since the last statement I received from you, dated 30th October 1963, referred to the sales of 1962 (to 31st December 1962). Thus the statement about the sales which occurred from January 1st to 31st December 1963 is still missing.

I am therefroe looking forward to the statement concerning this (the previous) period and to the account of the due royalties.

With kindest regards and every good wish,

Yours sincerely,

Franz Kobler

אררט
חברה להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
DR. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
c/o Lico
51, HATTON GARDEN,
63-66
LONDON, E.C.1.
'Phone : HOLborn 7117

23rd October, 1964.

Dr. F. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley 4,
California,
U.S.A.

Dear Dr. Kobler,

I have your letter of the 16th inst. The East and West Library inform me that there next statement of sale will be for the period ending the 31st December, 1964, and we shall then let you have exact details.

For your information they inform me that up to the 30th September last the sales were 39 copies and their stock is 802 copies.

They also say that their last information from the J.P.S. was that they did not require any copies but they are writing to them again in order to see whether your suggestion can be adopted.

With kindest regards and hoping that you are well.

Yours sincerely,

W. MARGULIES

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
March 11, 1962

Mr. W. Margulies,
Hon.Secretary,
"Ararat" Publication Society,
51 Hatton Garden,
London E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

I may suppose that you have seen by now the volume JUDAISM, edited by Arthur Hertzberg, which has been published by George Braziller, New York, in the meantime. My TREASURY OF JEWISH LETTERS happens to be one of the most quoted sources of this book. This fact, though satisfying in itself, will, I trust, also prove beneficial to the further distribution of the LETTER .

The publishers have now asked me to extend the permission, which I have granted them for use of the various passages, for the intended translations into other languages (Spanish, German, Italian, French). Since they, as it is stated in their letter,do not anticipate any substantial royalty from such sources, they would also appreciate my making the translation rights available at a nominal fee.

The fee which I received for the permission to use the quoted passages amounted to $57,92. In proportion to this summ a fee of $25,00 for each translation seems to me adequate. Before answering the letter accordingly, I should like to hear from you in this matter.

I take the opportunity of reminding you that I have not yet received from you the account concerning the sales of the LETTERS in the year 1962. This I am looking forward to get it in due course.

With kindest regards, also to Mr. Alexander Margulies,

I am,
Yours sincerely,

Franz Kobler

אררט
חברת להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
DR. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone: HOLborn 7117

WM/TDH

20th July, 1961.

Dr.F. Kobler,
Hotel Paris,
New York 25,
N.Y.,
U.S.A.

Dear Dr.Kobler,

I have your letter of the 18th instant, for which many thanks.

As regards Mr.Gard, I send you herewith the letter which the East and West Library received, and I suggest that you get in touch with him and settle the matter yourself.

I was very glad to hear of the research you are now doing, and I sincerely hope that continued good health will enable you to finish your work, and that you will derive much satisfaction from it.

With all good wishes, and kindest regards.

Yours sincerely,
p.p."ARARAT" PUBLISHING SOCIETY LTD.

W. Margulies.

W. Margulies.

YALE UNIVERSITY
DEPARTMENT OF RELIGION
NEW HAVEN, CONNECTICUT
JUNE 16, 1961

PERMISSIONS DEPARTMENT
EAST & WEST LIBRARY
5 CROMWELL PLACE
LONDON S.W.7, ENGLAND

GENTLEMEN:

I AM ACTING AS GENERAL EDITOR OF A SERIES OF VOLUMES ON THE GREAT RELIGIONS OF MODERN MAN. THESE VOLUMES ARE TO BE PUBLISHED BY GEORGE BRAZILLER, INC. IN THE FALL OF 1961 AT $4.00 PER VOLUME.

THE EDITOR OF JUDAISM, ARTHUR HERTZBERG, WISHES TO CITE CERTAIN MATERIAL ON WHICH I UNDERSTAND THAT YOU HOLD COPYRIGHT. THIS MATERIAL IS DESCRIBED BELOW. WE ARE REQUESTING WORLD PERMISSION SO THAT IF YOU DO NOT HOLD ALL RIGHTS, WILL YOU KINDLY ADVISE ME WITH WHOM WE SHOULD COMMUNICATE. ALSO, PLEASE ADVISE OF ANY SPECIAL CREDIT LINE YOU PREFER ON THE COPYRIGHT PAGE.

AUTHOR	TITLE OF WORK	DESCRIPTION OF EXTRACT
F. KOBLER	A TREASURY OF JEWISH LETTERS	1. ABOUT 200 WORDS, VOL.1, PP.184-186 2. ABOUT 120 WORDS, VOL.1,PP.197-198 3. ABOUT 256 WORDS, VOL.1,PP.194-195 4. ABOUT 154 WORDS, VOL.1, P.240 5. ABOUT 210 WORDS, VOL. 11, PP.483-484 6. ABOUT 261 WORDS, VOL.1. 98-106; 7. ABOUT 180 WORDS,VOL.1,P. 113 8. ABOUT 120 WORDS, VOL.1,P.304 9. ABOUT 114 WORDS, VOL.1, P.143

I SHALL APPRECIATE YOUR EARLIEST POSSIBLE REPLY.

SINCERELY YOURS,

→ CONT'D.

RICHARD A. GARD

PLEASE REPLY TO MY HOME ADDRESS:
RICHARD A. GARD
24 ROUND HILL ROAD
NORTH HAVEN (HAMDEN 10)
CONNECTICUT

YALE UNIVERSITY
DEPARTMENT OF RELIGION
NEW HAVEN, CONNECTICUT
JUNE 16, 1961

PERMISSIONS DEPARTMENT
EAST & WEST LIBRARY
5 CROMWELL PLACE
LONDON S.W.7, ENGLAND

GENTLEMEN:

I AM ACTING AS GENERAL EDITOR OF A SERIES OF VOLUMES ON THE GREAT RELIGIONS OF MODERN MAN. THESE VOLUMES ARE TO BE PUBLISHED BY GEORGE BRAZILLER, INC. IN THE FALL OF 1961 AT $4.00 PER VOLUME.

THE EDITOR OF JUDAISM, ARTHUR HERTZBERG, WISHES TO CITE CERTAIN MATERIAL ON WHICH I UNDERSTAND THAT YOU HOLD COPYRIGHT. THIS MATERIAL IS DESCRIBED BELOW. WE ARE REQUESTING WORLD PERMISSION SO THAT IF YOU DO NOT HOLD ALL RIGHTS, WILL YOU KINDLY ADVISE ME WITH WHOM WE SHOULD COMMUNICATE. ALSO, PLEASE ADVISE OF ANY SPECIAL CREDIT LINE YOU PREFER ON THE COPYRIGHT PAGE.

AUTHOR	TITLE OF WORK	DESCRIPTION OF EXTRACT
F. KOBLER	TREASURY OF JEWISH LETTERS	10. ABOUT 616 WORDS, VOL.11, PP.344-347 11. ABOUT 414 WORDS, VOL.11, PP.395-396 12. ABOUT 700 WORDS, VOL.1, PP. 156-164(PASSIM).

1130

I SHALL APPRECIATE YOUR EARLIEST POSSIBLE REPLY.

SINCERELY YOURS,

Richard A. Gard

RICHARD A. GARD

PLEASE REPLY TO MY HOME ADDRESS:
RICHARD A. GARD
24 ROUND HILL ROAD
NORTH HAVEN (HAMDEN 10)
CONNECTICUT

אררט
חברה להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
DR. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone : HOLborn 7117

6th July, 1961.

Dr.Franz Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley,
California, U.S.A.

Dear Dr.Kobler,

We have had a request for permission to re-print substantial portions of your "Letters", and I have to-day written, as per attached copy, to the gentleman in question. I do not see why you should not benefit from this matter.

I hope that you are well.

With kindest regards,

Yours sincerely,
p.p."ARARAT" PUBLISHING SOCIETY LTD.

W. Margulies

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

חברת להוצאת ספרים בעי

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
Dr. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone: HOLborn 7117

6th July, 1961.

Mr.Richard A. Gard,
24 Round Hill Road,
North Haven (Hamden 10),
Connecticut, U.S.A.

Dear Sir,

Your letter dated 16th June requesting permission to quote 3,300 words from Kobler's "A Treasury of Jewish Letters" has been passed to us as copyright, by East and West Library.

We are pleased to grant you permission to quote, as requested, provided you pay now to the author - Dr.Franz Kobler, 2501 Haste Street, Berkeley, California, the sum of £300 as recognition for his work.

Acknowledgment of the source in the usual form will be satisfactory.

Yours faithfully,
p.p."ARARAT" PUBLISHING SOCIETY LTD.

W. Margulies

אררט
חברה להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
Dr. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone : HOLborn 7117

11th July, 1961.

Dr.Franz Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley,
California, U.S.A.

Dear Dr.Kobler,

This is just a letter to make sure that you received my other letter of the 6th July regarding Dr.Gard's application for re-printing parts of your "Letters". I sent this letter to your son at New Jersey.

If you have not had it, please let me know.

Yours sincerely,
p.p."ARARAT" PUBLISHING SOCIETY LTD.

W. Margulies

אררט
חברת להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
DR. S. RAWIDOWICZ

Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone : HOLborn 7117

30th October, 1963.

Our ref: BL/PS

Dr. F. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley 4,
California,
U.S.A.

Dear Dr. Kobler,

Mr. William Margulies has asked me to let you have details of the sales of "Letters of the Jews", which please find on the enclosed statement.

The Royalty due to you therefore will be £4.11.10. and we are arranging to transfer this amount to you in the usual way.

Yours sincerely,
"Ararat" Publishing Soc. Ltd.

B. Landau

B. Landau

Ararat Publishing Soc. Ltd.,

30th October, 1963.

Letters of the Jews

English Edition

Sales, less returns, for the year to 31st December, 1962 £36.15. 0.

35 copies @ 21/-

American Edition

No sales to the U.S.A.

Due to Ararat Publishing Society - 50% = £18. 7. 6.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
October 16, 1964

Mr. William Margulies,
Hon. Secretary,
"Ararat" Publishing Society,
51, Hutton Garden,
London, E.C. 1.

Dear Mr. Margulies,

Since I have heard from you last time in November 1963 no news about the sales of my work "Letters of Jews through the Ages" has reached me. This I am looking forward to this statement in due course.

I have been informed by Dr. Grayzel, Editor of The Jewish Publication Society of America, that all the copies of the American edition have been sold. I wonder whether a part of the English edition could not be made available to the Publication Society for distribution in the U.S.A.

I trust that you and your family are well.

With best wishes for 5725 and kind regards,

Sincerely yours,

Franz Kobler

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
October 20, 1963

Mr. William Margulies
Hon. Secretary,
"Ararat" Publishing Society,
51, Hutton Garden
London, E.C.1.

Dear Mr. Margulies,

the greater part of the year 1963 has passed and even 5724 has began, but the usual statement abo the sales of my book which occurred in the previou year has not reached me up to date. Thus I am lookin forward to hear from you now in due course.

I trust that you are well and satisfied with th state of your affairs. With best wishes for the New Year and kind regards,

Sincerely yours,

Franz Kobler

WELLS FARGO BANK
MARKET-MONTGOMERY OFFICE, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

ACCOUNT NUMBER [ ][ ][ ][ ][▨][ ][ ][ ][ ][ ][ ] TRANS. [ ][ ]
XX

lc-6Br Int'l

DATE Nov/20/63

BY ORDER OF:

"Ararat" Publishing Society Ltd.

RECEIVED FROM
Barclays Bank Ltd.
London, England
Instr. 11/14/63 33329

~~FOR TRANSFER OF FUNDS~~

14-11-10
@2.78 3/4

ACCOUNT NUMBER [ ][ ][ ][ ][▨][ ][ ][ ][ ][ ][ ] TRANS. [ ][ ]

FOR ACCOUNT OF
Dr. F. Kobler
2501 Haste Street
Berkeley 4, Calif.

$ 12.80

MAIL TO ➧

IN SETTLEMENT
- ☐ WE CREDIT YOUR ACCOUNT
- ☐ YOU DEBIT OUR ACCOUNT
- ☒ WE ENCLOSE OUR CHECK

No. 72890

AUTHORIZED ~~SIGNATURE~~

EX 6W-3-63-10M-5-62-(67339)

EX 6W-3-63-10M-5-62-(67339)

אררט
חברת להוצאת ספרים בע"מ

"ARARAT"
PUBLISHING SOCIETY LTD.

Directors:
A. MARGULIES
B. MARGULIES
O. PHILIPP
Dr. S. RAWIDOWICZ
Hon. Secretary:
WILLIAM MARGULIES

Regd. Office:
51, HATTON GARDEN,
LONDON, E.C.1.
'Phone: HOLborn 7117

BL/JAA

Dr. F. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley 4,
CALIFORNIA, U.S.A.

28th May, 1962.

Dear Dr. Kobler,

In the absence of Mr, William Margulies I would acknowledge receipt of your letter of the 14th May.

On receiving your letter of the 29th March we had, in fact, asked the East And West Library to let us have a statement of the sales of your book for the year 1961, but they had not sent this to us by the time your letter of the 14th was received. On telephoning them they then promised to deal with the matter immediately and we have just received their statement, copy of which we enclose herewith for your information.

We are arranging to transfer the sum of £18. 7. 7d. being the amount due to you as Royalty in respect of 1961 sales. Mr. Margulies, who should be back in the office in about ten - fourteen days, will no doubt write to you again if there is any further news.

In the meantime, we remain,

Yours sincerely,
"Ararat" Publishing Soc.,Ltd.,

B. Landau

B. Landau

COPY

EAST AND WEST LIBRARY,
5, Cromwell Place,
LONDON, S.W.7.

LETTERS OF THE JEWS

English Edition

Sales, less returns, including 10 copies supplied to Ararat Publishing Society

24 copies @ 21/-d.	£25. 4. 0d.

American Edition

200 copies (transferred from "on sale or return") @ $2	=	142.17. 0d.
		£168. 1. 0d.

Ararat Publicity Society's share	£84. 0. 6d.
Less overpayment in 1960	10.10. 0d.
	£73.10. 6d.

2/3 MARKREICH, MAX & JOHANNA 1961-1962

Good-Bye
and
Best Wishes

Dear D

Good-bye and
to yo
Here's hoping
New friends wh
much of
As those you'll

With our best

April 27, 1961

שנה טובה

Happy new year

GOFER

5. Sept. 61

Dear Dr. Kobler,

Ich benutze gern diese
Gelegenheit auch meinerseits
recht freundliche Grüsse hinzu-
zufügen.

Ihre
Johanna Markreich

ב"ה

May the coming year bring
to you and yours all the blessings
of peace, health, joy and happiness.

MR. AND MRS. MAX MARKRICH

This is the first in a series of twelve, representing the emblems of the Twelve Tribes (one to be printed each year) — designed exclusively for the SHAARE ZEDEK HOSPITAL, Jerusalem by the Israeli artist, Mr. Abraham Gofer of Ramat Chen.

© Copyright 1961 S. Z. H.

The wishes expressed in this card were
preceded by a good deed—a donation to
THE AMERICAN COMMITTEE FOR
SHAARE ZEDEK HOSPITAL IN JERUSALEM, INC.
15 Park Row, New York 38, N. Y.

ROUND

San Francisco 18, Calif. 248-15th Avenue

Famous ROUND HOUSE RESTAURANT at Toll Plaza
—GOLDEN GATE BRIDGE, San Francisco, Calif.

Color photo by Hilt Hansen

June 5, 1961

[redacted]

VIA AIR MAIL

[redacted]

Dear Dr Kobler

we wonder to remain without news from you and hope there is no special reason and your state of health improved. We are all well.

Please write us some lines.

With our best regards to you and your dear ones we remain as always

Yours

Johanna & Max Markich

E. F. Clements, 1120 Mission, San Francisco 3, Calif.

Dr. Franz Kobler
c/o Richard Kobler

Ashley Road

Llewellyn Park

WEST ORANGE

New Jersey

C8328

Max Markrich
248 Fifteenth Avenue
San Francisco 18, California

6.November 1961

Lieber Herr Dr.Kobler,

es ist uns ausserordentlich auffallend, dass wir ganz ohne Nachricht von Ihnen bleiben.

Lassen Sie uns bitte wissen, wie es Ihnen gesundheitlich geht und ob Sie Ihre Absicht, in diesem Monat nach Berkeley zurückzureisen, in die Tat umsetzen werden.

Dürfen wir evtl.damit rechnen, dass Sie Thanksgiving zusammenx mit uns verbringen ?

Empfangen Sie recht herzliche Grüsse

Ihres

Max Markrich

Dear Dr. Kobler,

As „Lockmittel", wieder an die Westküste zu kommen, schreibe ich Ihnen folgenden Satz aus unserer heutigen Zeitung a6: „Temperatures on both sides of the Bay are expected to range between 75 and 80 degrees. Winds will be mild." Wir werden uns freuen, Sie bald wieder hier zu sehen!

Inzwischen sehr viele freundliche Grüsse!

Ihre

Johanna Markrich

MAX MARKREICH - 80 JAHRE

Wie die meisten deutschjüdischen Gemeinden weist auch die von Bremen eine weitverzweigte Diaspora auf. Aber im Unterschied von vielen anderen auseinandergesprengten Gemeinschaften besitzt die Bremer Gemeinde auch heute noch ein Zentrum: es ist das Heim ihres letzten Präsidenten Max Markreich in San Francisco. In den zwrstreuten Gemeindegliedern nicht nur die Erinnerung an Markreichs vorbildliche Leitung der Gemeinde, der er von 1924 bis 1938 vorstand, sondern auch das Bewusstsein lebendig, dass sie durch ihn weiter mit einander verbunden sind. Keiner von ihnen, der die Stadt am Golden Gate passiert, wird es unterlassen, das schöne Haus in der fünfzehnten Avenue aufzusuchen, wo die Gäste ein freundlicher Empfang durch die liebenswürdige Ehepaar Markreich erwartet und sie an Hand der in der mahagonigetäfelten Bibliothek Max Markreichs sorgfältig aufbewahrten historischen Dokumente und Bilder in ihre versunkene frühere Welt zurückversetzt werden. An der Nordsee einst entfaltetes jüdisches Leben erfährt auf diese Weise am Pacific eine seltsame Wiedergeburt.

Max Markreich ist jedoch mehr als eine Verkörperung der letzten Phase der jüdischen Geschichte von Bremen. Niemand ausser ihm besitzt eine so genaue Kenntnis der einzigartigen Beziehungen der Juden zu jener Freien Hansestadt, die wie kaum eine andere deutsche Stadt den hartnäckigsten Widerstand gegen eine Ansiedlung von Juden innerhalb ihres Gebietes geleistet, aber schliesslich doch ein blühendes jüdisches Gemeinwesen beherbergt hat. Markreichs im Jahre 1928 veröffentlichte klassische Studie über die Vorgeschichte dieser Gemeinde ist von ihm seither zu einer bis zu dem der Gemeinde durch die Naziherrschaft bereiteten Ende reichenden Geschichte erweitert worden. Ein ebenso umfassendes Geschichtswerk hat Markreich über die Geschichte der Juden Ostfrieslands verfasst. Durch diese und zahlreiche andere Spezialuntersuchungen, insbesondere auf dem Gebite der jüdischen Familiengeschichte und dem jüdischen Ortsnamen, hat sich

Markreich ein berechtugtes Ansehen als gründlicher und rastloser Geschichtsforscher erworben.

Das Interesse für jüdische Geschichte stammt bei Markreich aus einer von tiefem Verständnis und echter Religiosität gespeisten Liebe für jüdische Werte. Nicht nur für seine Bremer Landsleute, auch für die grosse Gemeinde seiner alten und neugewonnenen Freunde ist er, der ebenso kenntnis- wie hilfreiche Befater, der freigebige Förderer jeder guten Sache, zu einem Symbol edelsten Judentums geworden. Der 11. Oktober, an dem sich zur Feier seines achtzigsten Geburtstages um den noch bewundernswert Rüstigen seine Familie, der als Schwiegersohn auch der namhafte Orientalist Walter J. Fischel, Professor der University of California, angehört, und seine vielen Verehrer scharen werden, wird darum nicht nur für Max Markreich, sondern für die ganze deutsch-jüdische Diaspora ein Ehrentag sein.

Franz Kobler

Markreich

ich xetze vor aus,dass noch vor Einlangen dieser Zeilen xix mein ge. druckter Xxxjxhdxxgix Geburtrtagsgruss Sie erreicht hat. Was ich dort innerhalb des mir eingeräumten jknappen Rahmens über Sie gesagt habe, bildet den Nieder-schlagg einer der erfreulichsten Xxgx mennschl hen Beziehungen meines Lebens,

Die Begenung mig Ihnen, lieber Herrm Ma and mit Ihrer liebenswereten Frau

möchte ich hienmit durch einen herzluche yyyyyyyyyyyy Häändedruck xxxxx bekräf-tigen und durch meine dxm wärmstn Glückwunshce ergänzen. Möge Ihxxx, meinlieber Fruend Markreich,

Ich bedaure es sehr, das ich an dem sch nen denkwürdigen Fest nicht unmittelbar teiknehem kann. Abe r ich bin ihm Geiste mit Ihnen u dxfxxxxxxxxx geniesse mit alle übrigen Freunden die Frude sie

(Ich schliesse jedenfalls ein von mir gax
und einer überf liüsigen redaktio
einem störenden Druckfehler Bebreites
ergänzung
Exemplar meines xxxxxxxx Artikels bei -)

xxxxxxxxx beie ErrreichungxxxxxxxxxxxxxJah
e neunte n - gxxxxxxxxxx
der neue Dekade Ihres recheich Lebens in

xxxxbester Gesundheit ind voller Schaffen-
sehen
kraft zu xxxxxn. Möge es Ihnen, mein lieber Fruend

Markreich beschiedne sein zuesammen mit Iher
gesegnete
ebensewerten Frau noch viele ebenso xxxxxx
gdsuende und von
reiches Jahre zu erleben, sich an dem Wachse
weiter
d Gedeihen Ihrer Familie zu erfefeuen und
kraft und
mit dem gleichen, Ihnen dxgegxn Eifer Ihr
ankenswertes
Schafen und Wirken fortzusetten . Ich habe
schöne
mich ausserodentliche fegfreut, dass Hre Arbei

über d Ortsnammen reuctzeitot zufe r Ihres

Achtuzigsten Geburtsgares ind es JSS erschienen

ist und frue mich Ihn die über die Bewunderung
aidem
die Ihre Arbe t bei dem mit Fprschunegn dieser

rt selbst

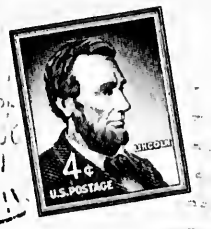
Ich hoffe, dass Sie [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

BY AIR MAIL

PAR AVION

AIR LETTER

AEROGRAMME



Dr. F. Kobler

~~West Orange~~ c/o HOTEL PARIS

~~New Jersey~~ WESTEND AVE. + 97th ST.

U.S.A. NEW YORK,

N.Y.

← Second fold here →

Sender's name and address: Dr. A. Loewenstamm

c/o B. Schwartz, 34, Wycombe Gardens,

Golders Green, N.W. 11 (London).

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

37, Wycombe Gardens,
c/o. B. Schwartz,
Golders Green, N.W. 11 (London) 31. August 1961.

Mein sehr lieber gütiger Freund Dr. Kobler!

Nach langen Monaten melde ich mich wieder bei Ihnen. Sie haben mich so hoch erfreut durch die Übersendung des Sonderdrucks des „Bulletin" und die beigelegten Zeilen, in denen Sie mich über Ihr Leben informiert haben. Haben Sie wenigstens Dank für dieses wundervolle Lebenszeichen. Der Aufsatz ist ein echter Dr. Kobler: Man erfährt Lebenswahr mehr über Fritz Heymanns Buch „Der Chevalier von Geldern" über das Schicksal des Autors und seine Zeit und seine Intentionen als in dem allgemeinen Artikel, der für den „General Reader" bestimmt ist und man bedauert sehr, dass das Buch offenbar nicht mehr erhältlich ist, aber hoffentlich durch den jüdischen Verlag durch einen Neudruck zugänglich gemacht werden wird. Man fühlt in dem Sonderdruck, wie Ihre Seele mit dem Erscheinen dieses Werkes gleichsam gekämpft hat, um es zu verstehen. Dazu kann Ihre prachtvolle Handschrift, die mich über Ihre Enkel so schön ins Bild setzt, dass ich sie vor mir sehe auch ohne Photographie. Und dass Ihr ältester Enkel den gleichen Vornamen wie ich hat, klappert mich natürlich besonders. So werde ich mich seiner und des Grossvaters sehr oft und mit herzlicher Freude erinnern.
Vielen Dank für Ihre Gaben. Ich hoffe, dass meine Zeilen Sie in New Jersey pünktlich erreichen.

Nun sollen Sie auch hören, warum ich so lange nicht geschrieben habe. Ich habe seit Mai dieses Jahres einen völligen Umstellung meines Lebens durchgemacht, meine Wohnung in der Morley Road habe ich aufgegeben, die ich 22 Jahre innegehabt habe, meine ganze Bibliothek ist verkauft und flattert in allen Winden. Ich lebe jetzt in einem streng rituellen Pflegeheim, das sogar Chassidim gehört und von Chassidischem Geiste völlig durchweht ist. Diese Art jüdischer Frömmigkeit lehne ich im tiefsten ab. Jetzt erst recht, da ich sie jeden Tag erlebe. Hätte ich das gewusst, als ich mietete, ich wäre ganz gewiss nicht hingegangen. Ich muss das nun hinnehmen und hier bleiben, weil ich mit dem ewigen Wechsel meiner Heimat fertig bin. Und es gibt in London hier in der Nähe nun noch eine rituelle Pension und man wechselt nun nimmer mit den Zeiten. Ich muss wieder versuchen, mich meiner Situation fertig zu werden, wenn es mir auch sehr schwer wird. Die 2 Dinge trage ich nun bedenklich: dass ich meine Selbständigkeit aufgegeben habe, weil ich das einsame Leben nicht mehr mochte, und dass ich meine Bücher nicht mehr besitze. Sie fehlen mir Tag für Tag. Von etwa 50 Büchern habe ich in dem kleinen Zimmer, noch das ich jetzt bewohne. Mit der Verpflegung hier bin ich so zufrieden und noch ein besonderer Vorteil ist vorhanden. Ich habe ja nächster Nähe, 5 Minuten von meinem Heim eine grosse Synagoge (Adass Jisroel, zum Unterschied gegen Gegner gehörig), da ich am Sabbat und Feiertagen nicht gehen und

lange Fusswege meine Arthritis, die zum Glück sich gebessert hat, nicht möglich sind, der Gottesdienst schön und sehr würdig ist, ist der wöchentliche Besuch dieser Andacht für mich eine wahre Erhebung. Ich bin sogar in der kurzen Zeit mit einigen Menschen in persönlichen Kontakt gekommen. Ich gehe auch wieder nach Jahren zu Vorträgen und Meetings und zur Loge. Ob ich glücklich sein kann, ist schwer zu sagen. Doch wer ist glücklich? Lassen wir die Zukunft sprechen, die ja am Neujahr sich erneut an uns wendet. So wünsche ich Ihnen von ganzem Herzen, dass Sie gesund bleiben. Das abgelaufene Jahr ist Ihnen durch Ihre Krankheit manches schuldig geblieben, und ich hoffe, dass Sie sich völlig wohl fühlen. Nur bitte ich Sie sehr, dass Sie sich nicht überanstrengen. Ich bin gewiss, dass Sie sich nun oft Ihrem bewährten Arzt anvertrauen und bei dem geringsten Gefühl einer Unpässlichkeit die geistige Arbeit lassen und ruhen werden. Schreiben Sie mir bitte rechtzeitig, wohin und wann Sie gehen. Empfehlen Sie mich unbekannter Weise Ihrem Herrn Sohn und seiner Familie. Haben Sie weiter viel Freude an den lieben Ihrigen. Möge die Arbeit an den Briefbänden leicht von statten gehen.

Mit allen guten Wünschen für ein segensreiches Jahr grüsse ich Sie aufs innigste.

Ihr

A. Loewenstamm.

First fold here

Lieber Freund!

Wie freut mich Walters
Musenkind!
Die Verse ganz vollendet
sind.
Bezaubernd gar ist der
Humor,
Unzweifelhaft geht d'raus
hervor,
Dass in des Siebzigers Gemüt
Das Reis der Jugend weiter-
blüht.

Und dass der Kaplan
ihn entzückt,
Den Unterzeichneten
beglückt.

M.M.

SAN FRANCISCO 18, California
248 Fifteenth Avenue
11.August 1961

My dear Dr.Kobler,

der Empfang Ihres 1.Briefes vom 21.Juli ist Ihnen schon indirect bestätigt worden. Heute möchte ich Ihnen noch besonders für Ihre Bemühungen und die Befürwortung bei Herrn Dr.Kreutzberger danken. Bei der widerstrebenden Handlung der Mitglieder der Ub Publikations-Kommission wird es m.E.nicht zu erreichen sein,dass meine beiden grösseren Manuscripte zur Veröffentlichung vorgesehen werden, doch handelt es sich bei den Emder Namensprotokollen gewiss nicht um eine Gemeindegeschichte sondern um einen soziologischen Querschnitt von 1811 bis 1813, wie Sie die Abhandlung bezeichnet haben. Der Text besteht incl.Index und Zusätzen aus ca 100 Schreibmaschinenseiten,ist demnach im Vergleich zu den andern Arbeiten verhältnismässig klein und dürfte hinsichtlich der Drucklegung keine Schwierigkeiten bieten.Daher gbe ich die Hoffnung noch nicht auf,insbesondere nicht bei der Fürsprache,die ich z.Zt.durch Sie beim LBI geniesse.

Ich entnahm Ihrem Bericht zu meiner Freude,dass Sie sich gesundheitlich ziemlich wohl fühlen und dass wir Sie im Sept/October wieder in Berkeley zurückerwarten dürfen.

Prof.Fischel hält diese Woche mehrere lectures im Brandeis Institute.Nach Rückkehr ist beabsichtigt,die kleine Corinne uns auf eine Woche zu überlassen. Ludwig schreibt,dass er nächste Woche kurze Ferien antritt,was der Familie bei der z.Zt.in Key West herrschenden Hitze gut tun wird; alle drei Kinder,besonders Sandra,sind suntanned. Lilo hatte wieder Einladung nach Oxford,zog aber vor,die weite Reise mit den Kindern nicht schon wieder zu unternehmen,übrigpflegt sie bei der Durchreise immer im Hotel Paris abzusteigen,dessen Manager ein Verwandter von Dr.Hirsch ist.

Weiter alles Gute wünschend,verbleibe ich mit herzlichen Grüssen,auch von meiner Frau

Ihr

NB.Buchhandlung A.Katz,Hamburg 36,offeriert im Katalog 42/60
Ihr 1935 erschienenes Buch:Juden u.Judentum in deutschen
Briefen aus drei Jahrtausenden" zu DM 12.-
Raten Sie zur Anschaffung ?

MAX MARKRICH · 248 · 15th AVENUE · SAN FRANCISCO 18, CALIFORNIA

June 15,1961

Sehr verehrter Herr Dr.Kobler,

für Ihr ausführliches freundliches Schreiben vom 7.Juni danke ich Ihnen verbindlichst,ebenso auch für die beigelegten envelopes und für die interessante Edison Broschüre, eine wertvolle Ergänzung zu Ihrer eigenen Schilderung der Gegend, in der sich Ihr Sohn niederliess und wo Sie z.Zt. Ihren Aufenthalt geniessen. Nur schade,dass Sie- um den übernommenen Verpflichtungen nachkommen zu können- schon bald nach New York City übersiedeln wollen und alsdamm wohl nur noch die weekends für Ihre Familie zur Verfügung behalten.

Wir können es Ihnen in jeder Hinsicht nachfühlen, wie stolz Sie auf Ihre Enkelkinder sein können, von denen schon die kleine Linda in die Reihen der werdenden Künstler aufgerückt ist, während Raymond,dem wir für seine Grüsse danken, sich bereits vortrefflich als Violinist produziert. Und Arthur, der Senior der neuen Generation,erscheint in der Tat als der würdige Nachfolger seines berühmten Grosspapas mit den vielseitigen Interessen und offensichtlich auch mit der von den Grosseltern ererbten "chochma". So dürfen Sie sich wirklich glücklich schätzen in dieser vor zwanzig Jahren begonnenen neuen Ära der USA, die Ihrem Sohne und auch Ihnen selber einen vorher nicht erträumten Wiederaufstieg gebracht hat. "Äs liphrauz w'äs liwnaus, Äs liwchaut w'äs lis'chauk""

Für Ihre weitere Tätigkeit in den Bibliotheken und vor allem im Leo Baeck Institute wünsche ich Ihnen viel Glück und eine zufriedenstellende Beendigung Ihrer schriftstellerischen Arbeiten. Ihren hiesigen Bekannten wollen wir gern Ihre Grüsse übermitteln,natürlich auch unsern Kindern. Mrs.Leonie Bondi sagte mir bei dieser Gelegenheit,nicht zu vergessen, Ihnen die Adresse ihres Sohnes Heini aufzugeben, dessen Sie sich s.Zt.im Internment Camp so sehr angenommen

haben und der Sie nicht vergessen hat: Henry Bondi,
41 West 96.Street, Central Park West, New York N.Y.
Phone: A K 2 - 1366.

Mit nochmaligem Dank und herzlichen Grüssen !

Ihr

Anlage betr.Memorial Library
in Cincinnati wird Sie interessieren.

Dear Dr. Kohler,

Es war uns recht erfreulich
zu hören, dass Sie dort wohl eine besonders
angenehme Zeit verbringen. Ich hoffe,
die Hitze macht Ihnen nicht allzu viel
zu schaffen. Gestern hatten wir hier
in N.Y. 101°, wirklich ganz u. gar un-
gewöhnlich.
Alles Gute und sehr freundliche Grüsse,

Ihre

Johanna Markrich

MAX MARKRICH · 248 · 15th AVENUE · SAN FRANCISCO 18, CALIFORNIA

June 21st, 1961

Lieber Herr Dr.Kobler,

es war ausserordentlich nett von Ihnen, mir drei Abdrucke von Ihrer Abhandlung betreffs Fritz Heymann zu übersenden.

Ich habe den Inhalt Ihrer "fröhlichen Wissenschaft" mit besonderem Interesse gelesen und möchte nur wünschen, dass Ihre Anregungen zum Erfolg führen werden. Sie haben es wieder einmal meisterhaft verstanden, die Zusammenhänge in grosser Klarheit darzustellen.

Empfangen Sie meinen verbindlichsten Dank und recht herzliche Grüsse !

Ihr Max Markrich

Die beiden übrigen Exemplare habe ich nach Key West und Berkeley weitergegeben.

Von mir heute nur die allerbesten Grüsse! Ihr

Johanna Markrich

26. Okt. 61

Dear Dr. Kobler

Da ich ja die gleiche Freude an den zahlreichen Briefen, Glückwünschen und Aufmerksamkeiten hatte, die mein Mann erhielt, so möchte auch ich Ihnen noch ganz besonders herzlich danken. Zum wesentlichen Teil hat doch Ihr schöner Artikel im „Aufbau" dazu beigetragen, dass die Gratulationen aus allen Weltgegenden kamen, von Leuten, die man schon ganz aus den Augen verloren hatte.
Jetzt, bei dem kühleren Wetter, fühlen

Sie sind hoffentlich recht wohl.
Bei uns ist auch alles in guter
Ordnung. Von unsern Kindern
haben wir beste Berichte
Alles Gute und sehr herzliche
Grüsse von uns beiden!

Ihre
Johanna Markrich

I sincerely thank you for your

thoughtfulness on the occasion

of my Eightieth Birthday

Max Markrich

248 Fifteenth Avenue
San Francisco 18, California

October 1961

Mrs. Max Markrich
248 Fifteenth Avenue
San Francisco 18, California

6. August 1961

Dear Dr. Kobler,

Zuerst recht herzlichen Dank für Ihre guten Wünsche und für die prachtvollen Blumen, die Sie mir zum Geburtstag sandten. Über Ihre grosse Aufmerksamkeit habe ich mich wirklich recht gefreut. Ich bin in diesem Jahr ganz ausserordentlich verwöhnt worden, u. es ist mir unbegreiflich, wie viele Freunde u. Bekannte meinen Geburtstag wussten. Die Post brachte mir eine grosse Anzahl Briefe u. Glückwünsche! Morgens hatte ich Anrufe von Florida u. Minnesota, und so nahm der 70. Geburtstag einen recht erfreulichen Anfang. Es war hier das bekannte S. Fr. Wetter kalt, windig u. neblig, so fuhren wir zum Lunch mit Fischels, Dr. Hirsch's, meiner Kusine nach Sausalito. Dort sassen wir recht gemütlich im Sonnenschein u. freuten uns über die Wärme und die schöne Gegend!

Mein l. Mann beschenkte mich mit einer sehr feinen Schreibmaschine (Hermes) und auch die Kinder überraschten mich mit schönen u. auch praktischen Geschenken! —

Wir danken Ihnen sehr für Ihren lieben u. langen Brief vom 21. Juli. Mein Mann wird Ihnen sicher darauf antworten. Inzwischen hat in Ihrem Interesse die Hitze dort erheblich nachgelassen, so dass Sie sich wohl fühlen!

Grüssen Sie bitte alle l. Ihrigen! —

Mit nochmaligem sehr herzlichen Dank u. mit vielen sehr freundlichen Grüssen auch von meinem l. Mann

Ihr sehr

Johanna Markwick

MAX MARKRICH · 248 · 15th AVENUE · SAN FRANCISCO 18, CALIFORNIA

October 13,1961

Verehrter Herr Dr.Kobler,

anlässlich meines 80.Geburtstages haben Sie mich in solch ungewöhnlicher Weise geehrt und erfreut,dass es mir schwer fällt,die rechten Worte zu wählen, um meinen und meiner Angehörigen Dank gebührend zum Ausdruck zu bringen.

Ihr "Geburtstagsgruss" im 'Aufbau' hat es uns und allen,denen er zu Gesicht kam,angetan. Die Folge war eine Unmenge von Zuschriften aus aller Herren Länder, von Menschen, die seit Jahrzehnten nicht mehr mit mir in Verbindung standen, und auch von solchen,die mir gänzlich unbekannt sind.

Seien Sie meines aufrichtigen Dankes gewiss ! Gleicherweise danke ich Ihnen herzlichst für Ihre freundlichen Zeilen,denen Sie einen Abdruck Ihres Artikels hinzufügten. Es war schade,dass Sie am Mittwoch bei der gemütlichen kleinen Feier im Hause Fischel nicht dabei sein konnten, aber seien Sie dessen gewiss,dass auch dort der Tenor Ihrer Darstellung Gesprächsstoff war und immer wieder Anerkennung fand. Wir waren im Ganzen eine Tafelrunde von 11 Personen.

Dass meine Ortsnamen-Arbeit grade zu meinem Ehrentage erschien,hat mir und vor allem auch meinem Schwiegersohne zusätzliche Freude bereitet. Wie lange hatten wir auf diesen Moment gewartet gehabt ! Ich vergesse nie,wie häufig sich Ihre sel.Frau ärgerte,wenn sich seit zehn Jahren immer wieder unliebsame Verzögerungen einstellten. Wenn die Arbeit in der jetzt vorliegenden Form auch bei einem Fachmann wie Dr.Rudolf Glanz Anerkennung findet,so bedeutet mir dies eine Genugtuung; bestellen Sie ihm bitte meine Grüsse. Ein Reprint liess ich Ihnen heute zugehen; sollte auch Dr.G.an solchem gelegen sein, lassen Sie es mich bitte wissen.

Auch

Auch für Ihr Extrageschenk in Form des "Prager Ghetto" von Lucas danke ich Ihnen verbindlichst.
Aus dem gleichen ARTIA-Verlag hatte ich bereits eine Ausgabe "Der alte jüdische Friedhof in Prag" für Sie reserviert. Dies ist derjenige Teil,welcher in dem Bilderbuch fehlte,das ich Ihnen im Vorjahre presentiert hatte. Nun soll er zum 18.December folgen, und ich hoffe, ihn alsdann persönlich überreichen zu können.

Und nun noch einmal b'chol l'wowcha:

T O D A H R A B B A H ! !

mit einem innigen Händedruck !

In diesem Sinne begrüsse ich Sie herzlichst und dankerfüllt als

Ihr

Max Mannheimer

MAX MARKREICH

Vor nicht viel mehr als einem Jahre ist an dieser Stelle aus Anlass seines achtzigsten Geburtstages des Historikers Max Markreich gedacht worden, der viele Jahre hindurch der jüdischen Gemeinde in Bremen vorstand und auch nach seiner Auswanderung nach den U.S. in weiten Kreisem grosses Ansehen genoss. Nun hat diesen seltenen, bis zuletzt wissenschaftlich und sozial tätigen Mann am 27. November in San Francisco, seinem langjährigen Wohnsitz, der Tod ereilt. Es fügt sich in das Gesamtbild dieses gesegneten Lebens, dass ungefähr zwei Wochen vorher die goldene Hochzeit Markreichs und seiner Gattin Johanna der grossen Gemeinde ihrer Verehrer Gelegenheit zu einer ergreifenden, den Jubilaren dargebrachten Huldigung gegeben hatte.

Max Markreich hat sich durch seine Forschungen über die Geschichte der Juden Bremens und Ostfrieslands, sowie über jüdische Ortsnamen und durch eine Reihe familiengeschichtlicher Veröffentlichungen einen Namen gemacht. Er hinterlässt einen reichen wissenschagtlichen Nachlass, der hoffentlich bald der Oeffentlichkeit zugänglich gemacht werden wird. Mit ihm ist jedoch nicht nur ein gründlicher jüdischer Forscher, sondern ein wahrhaft liebenswerter Mensch, eine edle, von echter jüdischer Religiosität erfüllte Persönlichkeit dahingegangen, Der seltsame Zauber, der von seiner stillen, gefühlstiefen Natur ausging, hat zahreiche Menschen von Nah und Fern angezogen und sein Haus, zu dessen schönsten Zierden eine grosse, von ihm ständig vermehrte Bibliothek gehörte, zu einem gesellschaftlichen Zentrum gemacht.

Mrs. Max Markrich
248 Fifteenth Avenue
San Francisco 18, California

20. December 1963

Dear Dr. Kobler,

Ich danke Ihnen sehr, dass Sie die Freundlichkeit haben, die Anzeige aus dem "Aufbau" zu beantworten. Ich weiss, was das bei dem grossen Mangel an Zeit für Sie bedeutet. Hoffentlich ist es richtig, wenn ich die Aufstellung, die im Buch: „Who's who" angegeben ist, Ihnen hier abschreibe. Sie werden sich schon das Geeignete herausnehmen! Die Ausgabe Jewish Social Studies, die Sie erwähnten, habe ich nicht gefunden. —

— Die Adresse von Fischels:
c/o. American Express Co.
Hamilton House
Connaught Place
India New-Delhi 1

Seien Sie nochmals sehr, sehr herzlich bedankt u. so verbleibe ich mit recht freundlichen Grüssen! Ihre

Johanna Markrich

Recht viele gute Wünsche
zum bevorstehenden
Jahreswechsel!!

Lesn Bar-Tokva.
c/o America-Israeli Shipping Co.,
42 Broadway NYC

& Engelman ch Intersubgroup [illegible] [illegible]
Congress Wade [illegible] H. M.

Relations of the Jews to the Free Hanseatic City of Bremen
1065-1848

Jewish Contemporaries of Martin Luther in Northwest Germany
Three Epochs in the History of the Jews in Bremen
A Jewish Consistory at Bremen
The Three Founders of the Jewish Community of Bremen
From the Life of Rabbi Samuel Marcus Gollancz
Jewish Blood in Aryan Nobility
The Testament of Blexen
History of Jewish Welfare Aid and Migration Care in Bremen
The Memorybook of the Jewish Community of Emden
Notebook of Dr. Leopold Rosenak
Occupation Statistics of the Jews in Bremen 1803-1938
Genealogical Studies
The History of the Jews in Eastern Frisia 1378-1945.
The Transformation of Place Names by European Jews
Notelbuch aus der Ostfriesischen Gemeinde Weener
A Note on Jewish Nicknames
Historische Daten zur Geschichte der Isr. Gemeinde Bremen
1803-1926
Die Namens Protokolle in Emden 1811-1813
Geschichte der Juden in Bremen u. Umgegend

~~Mrs.~~ Max Markrich
248 Fifteenth Avenue
San Francisco 18, California
21.Februar 1962

Lieber Herr Dr.Kobler,

von meinem früheren Landsmann Arnold Visser, der jetzt in Gedera ansässig ist, erhielt ich längere Ausführungen über seine Tätigkeit im Kampf gegen antisemitische Verbrecher. Einem dieser Berichte hat er einen Vorgang mit der Überschrift

"Weissagungen"

hinzugefügt, wie aus der Anlage ersichtlich.

Obwohl schon 25 Jahre vor den Nazi-Ereignissen gesprochen, haben sich die Worte des "ernsten Bibelforschers" bewahrheitet und beschreiben in aller Kürze, was sich in der Nazizeit und anschliessend ereignet hat. „The Vision was there."

Vielleicht haben Sie Gelegenheit, in einer Ihrer Arbeiten davon Gebrauch zu machen.

Mit herzlichen Grüssen !

Ihr

Max Markrich

Anlage

M.M.

SAN FRANCISCO 18,Cal.
246 Fifteenth Avenue

June 15th,1949

Dear Dr.Kobler,

ich überreiche Ihnen anbei eine Copie des Berichts meiner sel.Grossmutter über die Braunschweiger Rabbiner-Versammlung von 1844 und würde mich freuen,wenn Sie in Ihrem nächsten Geschichtswerk davon Gebrauch machen wollten. Zum besseren Verständnis habe ich noch 2 Seiten Anmerkungen hinzugefügt,die Sie, wenn Sie es für richtig halten,mit benutzen können.

Hoffentlich sind Sie inzwischen wieder so weit hergestellt dass Sie Ihren Arm wieder zusammen mit brain und fingers wieder in nutzbringende Funktion setzen werden.

Mit verbindlichen Grüssen an Sie und Ihre w.Gattin verbleibe ich

Ihr

8 Anlagen

2/4 MARTON, GEORG 1950 - 1954

Arts Council

Xmas

1950

from the

Arts Council

of Great Britain

St James Square

London SW1

George Mare with best wishes

With best wishes for Christmas 1950 and the New Year

London, Dez. 1952.

Liebe Freunde,

die beiliegenden Zeilen sollen ein Ausschliesslichkeitsrecht haben und nicht durch Dinge gestört werden die dem Anlass nicht gemäss sind. Aber es ist schon so, dass der Austausch von Nachrichten eine einigermassen opportunistische Angelegenheit geworden ist, und so füge ich dieses separate Blatt hinzu. Es hat auch diesmal ein eiliges Blatt zu sein auf dem ich das Ende zweier Kapitel im Buch meines Privatlebens unterbringen muss. Das eine hat ~~dreissig~~ zweiundd. Jahre lang gedauert und ist vorige Woche durch den plötzlichen Tod meiner Frau (Thrombosis) zum barmherzigen Abschluss gekommen. Damit ist alles Böse und Unglückliche von ihr abgefallen und sie ist für mich wieder wirklich geworden. Das andere, zwölfjährige, Kapitel ist das berufliche das ich gleichfalls vorige Woche beendet habe indem ich meinen letzten Vortrag für den Arts Council hielt. Gegen Ende des Monats trete ich die Professur in Liverpool an (ich nenne sie "Professur" weil die Lehrstelle ~~die~~ der eines Professors an einer Akademie im Kontinentalen Sinn ähnlich ist), und hoffe, dass sie sich befriedigender herausstellen wird als zu hoffen war. Ich habe bereits ein Atelier, aber noch keine Wohnung gefunden, und sehe einer ruhigeren Zeitspanne von zehn Jahren mit Ruhe + Unruhe entgegen. Meine Adresse, vom 1. Jänner an, ist

Studio 20, Bluecoat Chambers, School Lane, Liverpool 1.

Ich werde mich immer freuen von Ihnen zu hören, preferably good news.

Ihnen ergeben,
Ihr
Georg Mayer-Marton

13, Greenbays Road,
Liverpool, 8.

7. 9. 54.

Liebe Freunde,

Einmal im Tag, und dazu um 11-12 a.m., Post zu bekommen ist eine ausgezeichnete Idee! Ich wollte, das System würde hier eingeführt, sodass es nicht vorkommt, dass wenn man ausnahmsweise einmal länger als bis 8 a.m. schlafen will, der Postbote Sturm läutet. Er tut es jedesmal, d.h. einmal im Monat or so. Meistens bringt er Rechnungen und Bücher die ich lesen sollte. Würde er am Vormittag kommen — wenn ich nicht mehr anzutreffen bin, wäre mir die Sorge um das Schicksal meiner Bank und das schlechte Gewissen über ungelesene Bücher nicht bereits im vorfrühstücklichen Magen liegen. Es ist freilich ganz was anderes wenn er einen Brief von Ihnen bringt, doch scheint er das nur ein- oder zweimal im Jahr zu unternehmen. Ich verstehe das recht gut, finde ich doch selbst, dass die Tage und Wochen (von den Monaten und Jahren zu schweigen) so rasch vergehen, dass Briefe keine Möglichkeit haben zu veralten, besonders nicht die willkommenen. Freilich hätte ich Ihren letzten Brief viel früher beantworten sollen, um nicht ungebührlich spät mit meiner Gratulation zum Research Fellowship dran zu sein, und zu all dem was es bedeutet und noch mit sich bringen mag. Ich freue mich herzlich über diesen Erfolg und die Erleichterung des materiellen Problems der damit verbunden ist. Andererseits tat es mir leid zu hören, dass Sie beide krank gewesen sind; aber das ist schon so lange her, dass Sie es bereits vergessen haben mochten. Es ist merkwürdig für wie selbstverständlich man es nimmt, dass man gesund ist (relatively, of course, wenn man nicht mehr 25 ist) solange man es ist, obwohl man ja bedenken sollte, dass die Chancen sehr ungünstig sind, wie schon Nestroy festgestellt hat indem er die überraschende Beobachtung machte, dass es tausende von Krankheiten aber nur eine Gesundheit gibt. Also sollte man dankbar sein, wenn man nur einige wenige von den Tausenden

erwischt. Gegenwärtig habe ich nicht zu klagen, ausgenommen über schlechtes Gedächtnis und Zerstreutheit. Sie mag mich noch ins Gefängnis bringen. Kürzlich verliess ich das Haus ohne irgendwas in meine Taschen zu stecken, doch entdeckte ich das erst als ich mein Autobus-Ticket kaufen wollte. Meine Hausleute waren auf Urlaub, das Haus leer, der Schlüssel drinnen. Glücklicherweise fand ich eines der oberen Fenster unvollkommen geschlossen; so kletterte ich hinein, holte meine Tascheninhalte – und als ich aus der Türe trat, warteten bereits zwei Polizisten auf mich: jemand sah mich "einbrechen" und rief die Polizei an. Freilich kam ich spät zu meinem appointment und das kostete mich beinahe einen Auftrag: der Architekt ärgerte sich über meine Verspätung und rächte sich später indem er mich sechs Wochen auf die Wand warten liess das ich mit einem Fresko versehen sollte (habe), und meinen Sommer verdarb. Ich rührte mich nicht weg von Liverpool wo es, wie beinahe überall, einen miserablen Sommer ohne Wärme und Sonne gab. Was blieb übrig als zu arbeiten?! Meistens habe ich "ausser Haus" gemalt der Mosaiken gemacht (hauptsächlich religiöse Dinge: für Kirchen und Schulen), doch bin ich noch lange nicht fertig; und das Schuljahr beginnt in einigen Tagen. Dann wird es wirklich keine Zeit zum Briefeschreiben geben. Bisher gab es einfach keine. Ist der Unterschied deutlich genug?

Ja, ich bin vor etwa einem Jahr übersiedelt und habe mir, mit viel Arbeit und Spesen eine hübsche Dreizimmerwohnung eingerichtet. Ihr einziger Nachteil ist, dass wann immer ich etwas brauche oder suche, das Ding im Atelier ist, oder wenn ich dort bin, umgekehrt. Ich muss jedoch aus beruflichen Gründen das Atelier beibehalten.

In London war ich schon lange nicht. Die Verbindung mit den dortigen Freunden ist, hauptsächlich aus meinem Verschulden, mehr oder weniger abgebrochen. Hier habe ich viele Bekannte und Kollegen (meistens sehr nette und freundliche aber nicht freundschaftseinladende Leute), doch finde ich, dass man in meinem Alter keine Freundschaften schliesst, vermutlich weil man sie nicht braucht oder weiss, dass man keine Zeit hat sie zu kultivieren.

Lassen Sie bald von sich hören.

Mit herzlichsten Grüssen, in alter Freundschaft,

Ihr Mario Marcon

BEST WISHES FOR CHRISTMAS
AND THE NEW YEAR FROM

Margaret Martin

2/5 MOSZKOWSKI, ARTHUR & DOSIA 1961-1963

New York, 13. Oktober 19[illegible]1

Meine lieben Freunde.

"First things first!" und "Oneg Shabbat", worüber Du [illegible], liebe [illegible], in Deinem letzten Brief befragst, verdient es gewiss ganz [illegible] als "first (and most pleasant!) thing" behandelt zu werden. Hier also das Wesentliche, das meiner Meinung nach zu diesem Thema gehört:

Ich bitte Dich vor allem, die in Deinem Besitz befindlichen "Holy Scriptures" auf Seite 549 aufzuschlagen. Dort findest Du in Isaiah, 58, 13 [illegible] den [illegible] ("oneg"). Wie Du siehst, wird [illegible] solcher - nicht [illegible] Teil davon - [illegible] Erinnerung dies zu einem [illegible] "Oneg Shabbat" [illegible] und den [illegible] freudlichen Charakter [illegible] allgemeinen zu [illegible].

[illegible] vielleicht am besten durch einen der Bibel selbst entnommenen Kontrast illustrieren. Im Buch Esther, 1,10 (Seite [illegible]) wird geschildert, wie der König [illegible], dass die Königin [illegible] in dieser "[illegible]" [illegible]. Diese [illegible] bei dem [illegible] (Oneg Shabbat) ist eine Freude [illegible] des ganzen Menschen [illegible].

[illegible] in eine der [illegible] ausgesetzt [illegible] ist allmählich [illegible] Diaspora [illegible] von dem [illegible] dieser Zeit [illegible] geschriebenen Sabbat[illegible] ([illegible]) [illegible] oder ohne, aufweist. Die "[illegible]" bietet [illegible] zu Gesang und Vorträgen [illegible] haben die [illegible] jene Gefahr [illegible] Gesangs- und [illegible] Vorträge [illegible] wirken.

[illegible] Orthodoxer, sondern ein "weltlicher" Jude, nämlich der Dichter Chaim Nachman Bialik, [illegible] Motiven [illegible] Institution, den "Oneg Shabbat" schuf. Er tat dies, als er sich im Jahre 1923 [illegible] in Palästina (Tel-Aviv) niederliess. Er war seine Idee, den Sabbat-[illegible] durch [illegible] Vorträge und Gesang in eine [illegible] Feier umzuwandeln, die [illegible]. Die erste Veranstaltung dieser Art fand im Herzl-Gymnasium in Tel-Aviv statt. An den Sabbattagen der [illegible] sprach Bialik selber, während an den anderen Samstagen ihm befreundete Schriftsteller die Haupt-ansprahce hielten.

Der auf diese Weise ins Leben gerufene "Oneg Shabbat" fand einen solchen Anklang, dass Samuel Blum von Philadelphia auf seine Kosten für die Abhaltung dieser Feiern eine eigenes Gebäude, "Ohel Shem" (Das Zelt Sems) errichten liess, in dessen Versammlingssal 1500 Personen Platz finden. Die Institution wurde bald auch in der Diaspora populär, ja sie ist vielleicht die populärste und am meisten verbreitete jüdische Mitte, die von dem neuen Palästina (noch vor der Gründung des Staates Israel) sich die Diaspora eroberte. [illegible] ist zugleich eine der schönsten und verdienstvollsten Leistungen Bialiks, eine Tat, die nur [illegible], der Dichter und [illegible] Kenner jüdischen Volkslebens zu vollbringen vermochte.

Der "Oneg Shabbat" ist natürlich [illegible] der verschiedenen Ländern und Schichten [illegible] gestaltet worden. [illegible] selber habe an "Oneg [illegible]" [illegible] Wohn[illegible] [illegible] Richtlings (Jugend) - [illegible] mitgewirkt. [illegible] Fällen war der Vortrag und die daran [illegible] Diskussion der [illegible] Feier. An den Jugendverbänden ist [illegible] verantwortlich. [illegible] Auch [illegible] bekannt. [illegible] als solchen, [illegible] Abraham [illegible].

[illegible] - soweit [illegible].

[illegible] ("Ishavdi" [illegible] Pastor, Rev. Richard [illegible] Zeit in Israel [illegible] Lockers verkehrt hat, [illegible] - Samstag - [illegible] Orange [illegible] Israel! Da ich [illegible] zusammen [illegible] von dem Vortrag dadurch erfahren, dass [illegible] sympathische, junge Rauwrreddmich aufsuchte, [illegible] "The Vision was There", [illegible] Veranstaltung [illegible] sehr zustatten [illegible] zusätzlicher [illegible] niesigen [illegible] Besuchen etc. [illegible].

Mein lieber Freund.

Es ist wirklich immer ein Vergnügen Deine Briefe zu lesen; z. B. wenn man Deinen letzten Brief liest, da hat man einen energischen, jungen Mann vor den Augen, dem weder Hitze, noch Arbeit, noch reges gesellschaftliches Leben etwas ausmacht, der für alles Zeit und Kräfte hat. Ich bewundere Dich; ich kann Dir auch verzeihen, dass Du Deine "Heimkehr" um paar Wochen aufgeschoben hast – das wichtigste ist nur, dass Du munter und gesund nach Berkeley ankommst.

Du fragst mich ob ich nach Mills zurückgehe – ich glaube ich habe einmal erwähnt, dass ich genug vom Studentenleben habe. Wenn ich jetzt, in gewisser Perspektive zurückschaue, kommt es mir fast unmöglich vor, dass ich solange ausgehalten habe und ich habe doch meines Studien mit Eifer und Begeisterung angefangen; nichts war mir zu schwer, und nichts zu viel, ich habe jeden

Tag in der Schule genossen und deshalb verstehe ich nicht warum die Erinnerungen so peinlich sind – Ist es die Enttäuschung, die ich erlitten habe – Enttäuschung mir gegenüber – oder der Gedanke, dass ich meine "Lehrer" enttäuscht habe, oder mein enttäuschter Ehrgeiz – vielleicht alles zusammen. Jedenfalls ist es vorbei. Meine jetzigen Beschäftigungen – Teilweise interessant, teilweise langweilig – befriedigen mich im allgemeinen: Ich habe wenig freie Zeit zum "unsinnigen" Nachdenken, und ich arbeite ohne einen äußerlichen Druck. (wie z. B. "grade A, B oder C"). Die Nachmittage, die ich mit den zurückgebliebenen (retarded) Kindern verbringe, geben ~~sie~~ mir eine Anregung zum weiteren Studieren. Die Abende (acht mal monatlich) wo man die Lebensgeschichte jedes Kindes bespricht sind für mich lehrhaft und interessant

Du fragst mich in Deinem letzten Briefe wie es unseren Freunden geht – also fangen wir mit Fela an; der armen geht es nicht besonders gut – eine zeitlang hat sie fast nichts sehen können, aber eine ziemlich lange Röntgen-Behandlung der Augen

hat geholfen und jetzt kann sie schon lesen; sie ist immer hoffnungsvoll und optimistisch – dagegen Erna ist jetzt sehr nervös (erwähne gar nichts davon wenn Du an sie schreibst) und deprimiert; und die Ursache ihres Zustandes ist das Haus das sie zum Verkauf angeboten haben. Die Schwestern fahren anfang November nach Guatemala, da die Lusia Poltorak eine Entschädigung für ihren Autounfall bekommen hat. Gerta! wie immer eine fleißige Studentin, ich habe sie seit Wochen nicht gesehen und auch nicht gesprochen.

Jetzt, zum Schluß habe ich eine Bitte an Dich – ich muß einen kleinen Artikel über "Oneg Shabbat" schreiben und meine einzige maßgebende Quelle is in New-York – deshalb wende ich mich ~~auf~~ an die Quelle, vielleicht kannst Du mir etwas darüber schreiben oder eine entsprechende Broschüre schicken. Ich brauche es für Ende October. Solltest Du damit welche Schwierigkeiten haben, so "forget about it". (Ich werde da, nach Erna's Rat einen gewissen Herrn Weiss anrufen) Lebe wohl und auf baldiges, gesundes Wiedersehen

Dosia

Lieber Franz!

Deinem Briefe entnehme ich, daß Du Deine Rückkehr nach Berkeley immer weiter aufschiebst. Obwohl uns das nicht zu angenehm ist, die Ursachen des Aufschubes sind solche, daß sie uns insofern befriedigen, daß Du tätig bist, Dich gut fühlst und zwar gesundheitlich und gesellschaftlich. Dies ist wichtiger als unsere egoistischen Wünsche und deswegen kann ich Dir das nicht übelnehmen. Wenn Du zurückkommst wirst Du uns eine Menge zu erzählen haben. Ich freue mich auch, daß Deine Beziehungen mit Deiner Schwiegertochter und Enkelkindern auf regelmäßige Bahnen zurückgelenkt wurden.

Ich arbeite ziemlich intensiv, häufig am Abend spät im Bureau. Aber ich fühle mich ausgezeichnet. Viele Grüße an Dich und die Deinen

Arthur

Dora Moszkowski, Ph. D.
726 Hilldale Avenue
Berkeley 8, California

Mein lieber Freund

Ich bin ein undankbares Wesen - bis jetzt habe ich Deinen letzten Brief nicht bestätigt und für die "valuable" Information nicht gedankt. Gut, dass schon November ist und Du in kurzer Zeit nach Berkeley zurückkommst, denn mit meiner chronischen Schreibfaulheit wird es immer schlimmer. Den Orig Shabbat hat Hadassah für January 1962 verlegt, und bis zu dieser Zeit werde ich mit Dir persönlich die Angelegenheit besprechen können.

Soeben erhielt ich the News from L. B. I. Wie stolz bin ich auf Dich und ich fühle mich doppelt geschmeichelt; erstens einen Scholar

für einen Freund zu haben (im wußte es, aber es schwarz auf weiß zu sehen, ist doch etwas anders) und zweitens dass ~~Bek~~ Berkeley - die Heimat meines Freundes - solche berühmte Leute nach New-York schickt. Ich wünsche Dir Erfolg für den 4 November, schade, dass ich den Erfolg mit Dir nicht teilen kann; wenn ich dort wäre, würde ich am lautesten applaudieren.

Bei uns nichts unerfreuliches und nichts neues - abgesehen von einer kleinen Grippe, die mich im Bett zwei Tage gehalten hat, und dann war Artur einige Tage zu Hause; vielleicht habe ich ihn angesteckt! oder hat er den "bug" von jemanden anderen gekriegt.

Noch drei Wochen und wir werden Dich in unserer Mitte wieder haben.

Auf gesundes Wiedersehen Dosia

Ich freue mich auch, dass Du bald mit uns zusammen sein wirst. Ich fühle die Grippe noch ein wenig in meinen Knochen, aber ich arbeite schon wieder. Grüss Dich Gott und auf Wiedersehen

Arthur

Tuolumne Meadows 7-25-61

Dear Franz!

After 8 very pleasant days at Lake Echo - we began yesterday the Yosemite part of our vacation. We hiked to-day 10 miles along the Tuolumne River with beautiful waterfalls and cascades to Glen Aulin Camp and back and have very ambitious plans for the rest of the week. We hope you are well and will soon be with us in Berkeley. Greetings [illegible] to pretend to be young - [illegible] [illegible] [illegible]. Greetings and love

Dr Franz Kobler

Hotel Paris

97th Street

New York 25

N.Y.

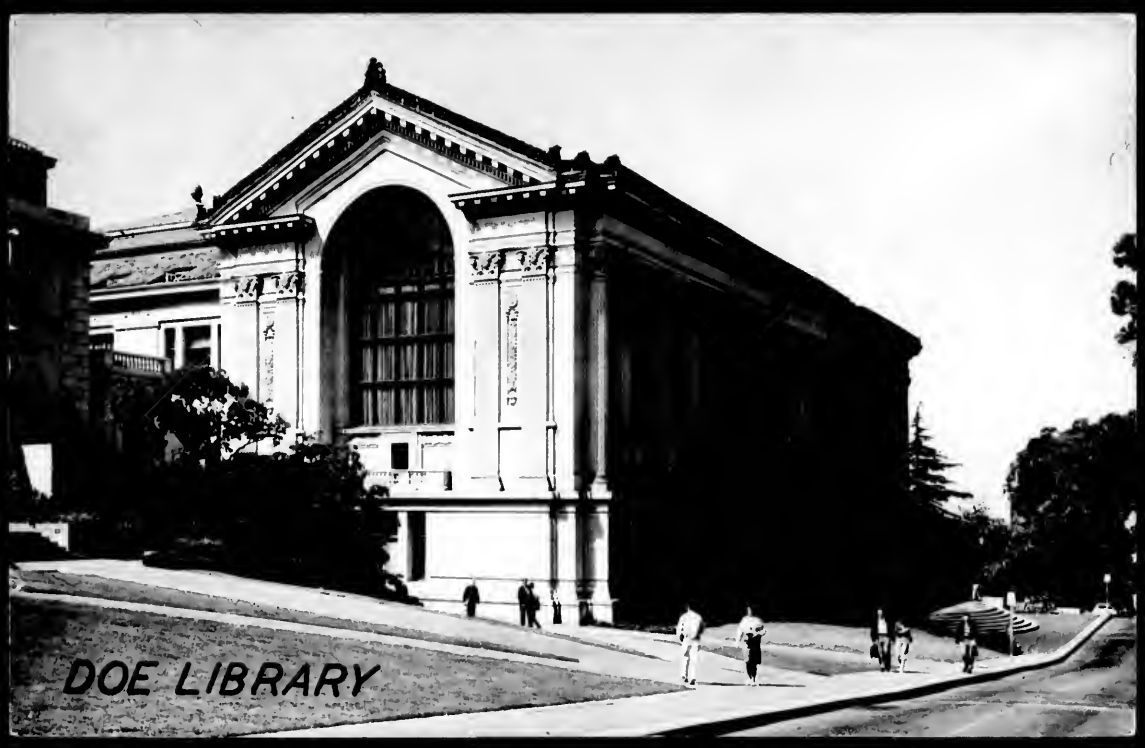
Mosz

fists th gs first ! Un d Oneg Shabat
worüber Du mich, 1 D befragtst
verdient ~~bestimmex~~gewiss besonders als

first ~~thingxx~~ (nad misr pleaant) thing behn

zu werden. Hier also kurz das Wesentliche

was zu diesem The a ~~zu sagen wäre~~ schon.ö
in den
Ich bitte Dich vor allem die in E em
besitz befindl "Holy Scrpture das S 4
Isaiaha 58 , 13 auf Seite 549 aufzuschlagen
Du findest ditr den Vers "An d call the Sabba
a deli ht (Oneg) Wie dur Siehst wird
in dieser grundlege den Stelle der ganze
Sabbtan ein eine lust oder Freude genannt.
Davon weöre auszugehen und demgemäss einges
über den besonders Fruednellen C rakter des
Sabbath zu sagen. Die Eigeneart diese Freud
lässt sich vileiecht am besten durch eine
Kontrast demonstrieren. Im Buch Eser 1,Lo
(Sei e 997 der H.S) wird der von ~~Königxahas~~
~~gefxxderxKönchginxVasthixvearnsraltetexFrets~~
geschildert wie der König Ahasverus am
siebenten des Festes, das die Kpönigen V fpr
veranstatete war vom Wein trunken was und
ind dieer "Sabbatfreude" der Königen bfaghlsi
demVolke zu zeigen. . ~~DiexArtxderxUngxbundenh~~
Diese Arf von Fröhlichkeuit ist der Jüdischen
Sabbath fremd Die Sabbath frued isst ein
Freudes der Seele unddas Körpers, eine
Erhögun des Menschen, die ergahbene Sufgipfel
der Woch Dieser Cchatkter dist dme ganzen
Sabbat eignetümlich und indiesem Sinne wird
er auch als derden ensche rhebnde Ruhetag
~~begangen~~gefeierte. Die gefahr des Abg,eite s
ineine den Sonntagsfruedne angepassten
Ungeb ~~Weltl chkeit~~ ist in der Diaspora allerdings
vorhanden. Di~~exFrmmexhabenx~~gegen nsbesonder
gi,t dies von dem Sabbat nachmottag. ~~Mxxdise~~
Zeit
sss Fdieersr Gefahe ist


DOE LIBRARY

I am very pleased with the news that you are so active and brave successfully New York's climate. When shall we see you again?

My dear Friend, Greetings Arthur

I thank you so much for your cards; I always feel better when I get some news from you - even a few words is a proof of your well-being. I can see also from your cards that you are working "hard" in two fields: social and scientific. I am quite busy now, typing boring memoirs for prof. Lednicki. My social life is shrinking from day to day here Dear

2023

Dr Franz Kobler
Hotel Paris
at 97th Street
New York 25
N.Y

BY AIRMAIL

Skyscrapers of Downtown Manhattan

Aug. 28, 61

My dear Dosia and Arthur,

many thanks for your lovely card which inspired me to the following version of „O Tannenbaum wie grün sind deine Blätter!", to be sung to the same melody:

Doe Library! Doe Library!
How are do thy windows shining Brig
Thou art for ever my delight,
Not only when I am with thee,
But also when I think of thee
In seething New York City.

With every good wish and all my love, Yours Franz

P2657
Plastichrome® by COLOURPICTURE PUBLISHERS, INC., Boston 15, Mass., U.S.A.
Manhattan Post Card Pub. Co., Inc., 913 Broadway, N.Y.C., N.Y.

F. Kobler, Hotel Paris, New York 75, N.Y.

PLACE STAMP HERE MP111

POST CARD

AIRMAIL

Mr. and Mrs.
Arthur Morzkowski
726 Hilldale Avenue
BERKELEY 8,
California

Color by Robert Bagby

An die lieben Freunde

Dosia und Arthur

Moszkowskis gehn nach Israel-
Ja, freud und leidvoll ichs erzähl'

Dass dies ist jenes "nächste Jahr,"
Von dem das vielgeliebte Paar

Geträumt in jeder Sedernacht,
Nach dem die Sehnsucht ward entfacht

In Dosias und in Arthurs Seel'.
Die nur ein Land, nur Israel

Erweckt, erhält, stets ungeschwächt
In Jakobs ewigem Geschlecht.

Mit einem heitern, einem feuchten Blick,
Verwaist wir bleiben hier zurück.

Doch nein! O nein - wir gehen mit!
Wir folgen ihnen, Schritt für Schritt:

Ob in der Luft, zu Land, zu Schiff
Ob in Jerusalem, in Tel-Aviv,

In Haifa, Safed, Berscheba -
Die Berkeley-Freunde, sind da!

Beim Seder auch sind sie dabei,
Wo immer er gehalten sei.

Zum Zeichen, dass dies ernst gemeint,
Hier, die Hagada uns vereint

Bei jenem weihevollen Mahl,
Das sie uns boten Mal um Mal.

So in dem Flugzeug "Phanatsie"
Wir überall begleiten sie.

Wir wünschen allerorten Glück
Und bringen beide heil zurück.

Berkeley, 7. April 1962

An die lieben Freunde

Dosia und Arthur

Moszkowskis gehn nach Israel -
Ja, frezd- und laadvoll ich's erzählI"

An Dosia

zum

8. October 1963

Wie kam es, Freunde, dass sie uns gefunden,
Der wir verdanken diese schöne Stunde?
Weit war der Weg, war langgestreckt, gewunden,
Ja, um die Erde eine ganze Runde.

Lasst preisen uns die Riesenschienenstränge,
Die nach dem fernen Osten sie geleitet,
Preis sei des Weltmeers sanften Wellengängen,
Die gute Schiffahrt westwärts ihr bereitet.

Auch Tanganikas Erde sei gepriesen,
Wo sie und ihre Lieben Zuflucht fanden,
Und Dank den Mächten, die den Weg gewiesen
Moszkowskis - jung und alt - nach diesen Landen.

War sie mit uns nicht dort schon vorverbunden
In manchen unbewussten Augenblicken?
Zog es sie nicht hierher, den Kreis zu runden,
Durchwärmend ihn - uns zu beglücken?

Den Kreis, den sie zum Zauberkreise
Der freundlichsten Begegnungen gestaltet
In jenem Hause, wo wundersamer Weise
Der Geist von Dosia allerorten waltet?

Er blickt uns an vom wohlgedeckten Tische,
Wirkt in der Küche, schwebt auf dem Balkone,
Umweht die Blumenvase und die Büchernische,
Zuflüsternd dir: Sieh, Freund, auch hier ich wohne."

Er spricht aus ihrer Stimme hellem Klange,
Aus ihrem Lächeln, Händedruck und Gruße,
Aus ihrer Freunde herzlichem Empfange,
Zu dem sie eilt mit leichtbeschwingtem Fusse.

Es fällt sein warmer Strahl auf die Gesichter
Der teuren Sechs, die ihr am nächsten sind,
Und zündet rückstrahlende Freudenlichte
Im Aug' von Mann und Kind und Kindeskind.

Ihr kennt das wunderbare Sterngebilde,
Das in dem Zeiches des Arthurus kreist,
Fünf Sterne, weiblich, Venus-gleich und milde.
Davon der jüngstgeborne Heidi heisst.

Welch Glück, zu sein die Mutter solcher Kinder!
Doch ist sie Mutter noch von andrer Art:
Sie sorgt für fremder Kinder wohl nicht minder
Und sorgte so schon vor der Ueberfahrt,

Als sie noch als Professor Dr. Gross,
Von vieler Eltern Kindern hochgeehrt,
Das stolze und doch grosse Glück genoss,
Das jedes Kindes Unterricht gewährt

Dies Glück - auch heute lässt sie sich's nicht nehmen,
Bemüht, den geistig armen, blinden Kindern
Zu lockern sanft die Fesseln, die sie lähmen,
Und ihres dumpfen Schicksals Druck zu lindern.

Hab' ich nicht schon den Wunsch erwähnt,
Den sie erwärmend trachtet aufzufangen?
Nun seht ihr erst, wie weit er ist gedehnt,
Wie unbegrenzt ihr liebendes Verlangen.

Was bess'res können wir darum erflehen
Für unsere Dosia hier in dieser Stunde,
Als dass gesund sie lang noch möge gehen
Den Weg der Frau und Freundin, Mutter, Lehrerin -
mit uns im Bunde

Ihr kennt das wunderbare Sterngebilde,
Das in dem Zeichen des Arthurus kreist,
Fünf Sterne, schön, von Venus-gleicher milde,
Davon der jüngstgeborne Heidi heisst.

Welch Glück, zu sein die Mutter solcher Kinder!
Doch ist sie Mutter noch von andrer Art:
Sie sorgt für fremder Kinder Wohl nicht minder,
Ja, sorgte so schon vor der Ueberfahrt,

Als sie noch als Professor Dr. Gross,
Von vieler Eltern Kindern hochgeehrt,
Das stille und doch grosse Glück genoss,
Das Unterricht von Kindern ihr gewährt.

Dies Glück - auch heute lässt sie sich's nicht nehmen,
Bemüht, den geistig armen, blinden Kindern
Zu lockern sanft die Fesseln, die sie lähmen,
Und ihres dumpfen Schicksals Druck zu lindern.

Hab' ich nicht einmal schon den Kreis erwähnt,
Den sie erwärmend trachtet zu umfangen?
Nu nseht ihr erst, wie weit er ist gedehnt,
Wie unbegrenzt ihr liebendes Verlangen.

Was bessres können wir darum erflehen
Für unsre Dosia hier an dieser Stunde,
Als dass gesund sie lang noch möge gehen
Den Weg
der Frau und Freundin,
Mutter, Lehrerin -
mit uns im Bunde!

Und seid ihr nicht schon alzusehr ermattet,
Sei noch dies kurze Nachwort mir gestattet:

For all those lost in the foregoing talk
I humbly offer this short epilogue:

Is there a wish that Dosia better fits
Than to remain for many years to come
A happy mistress of fair's Hilldale home,
Wife, mother, grandma - teaching many kids?

Berkeley, California,
October 6, 1963

To Jessica and Arthur

After the fall.
You'll, after all,
Enjoy "After the Fall"
But - please! - after
~~this~~ fall
No more any fall -
At all!
With all love
From

GLEN AULIN HIGH SIERRA CAMP
YOSEMITE NATIONAL PARK, CALIFORNIA
Glen Aulin, at 7,800 feet, is the gateway

[redacted]

VIA AIR MAIL

Employ Epileptics

fascinating Grand Canyon of the Tuolumne.

COLOR PHOTO BY DANA MORGENSON

397—WESTERN PUBL. & NOV. CO., 259 SO. LOS ANGELES ST., L. A., CALIF.

CURTEICHCOLOR® 3-D NATURAL COLOR REPRODUCTION (REG. U. S. A. PAT. OFF.)

Dear Friend,

What a joy - in the next few days we shall have you in our midst.

Looking forward to his moment I am sending you love and regards Dorothy

Lieber Franz!

Auf baldiges und frohes Wiedersehen auf dem Flugplatz

Arthur

POST CARD

Mr Franz Kobler,
c/o Hotel Paris
at 97th Street
New York 25, N.Y.

Berkeley 5/6/61

Lieber Franz!

Du hast vollkommen recht uns mit gleichem zu vergelten, wir schreiben selten, warum solltest Du Dich anstrengen und uns häufiger schreiben? Aber es ist doch ein Unterschied zwischen uns: Du führst ein Leben voll von neuen Eindrücken und Ereignissen, wo es nicht schwer fällt darüber zu berichten. Dagegen unsere Tage verfliessen ohne dass mich etwas ereignet was für Dich von Interesse wäre. Was soll ich Dir schreiben? Dass ich im Bureau 12 bis 13 Stunden verbringe und so und so viele Zahlen auf's Papier gebracht habe? Oder dass ich am Sonntag im Garten gejätet habe und das Unkraut dann verbrannte, oder die Wände ausgebessert und frisch gestrichen habe. All dies ist notwendig, aber so uninteressant für jemand der in der weiten Welt neuen Menschen begegnet, alte Bekanntschaften und Freundschaften auffrischt, alte und neue Freunde mit seinem Geist bezaubert, sich in der Gesellschaft seiner Enkel verjüngt, und Gott weiss, was sonst ausser seiner literarischen Tätigkeit treibt.

Das einzige interessante Erlebnis war das vierte Geburtstagsempfängnis unserer Diane, an welchem wir am Sonntag teilnahmen. Am Samstag waren Kinder eingeladen, Sonntags nur Erwachsene. Sie wurde von Geschenken so überschüttet, daß sie keinen besonderen Eindruck auf sie machten. Kinder verlieren sehr viel dadurch, daß ihnen die Freude an Geschenken genommen wird. Vicky war am wenigsten aufgeregt und hat sich augenscheinlich am besten gefühlt.

Schone Dich l. Franz und komme gesund zurück!

Grüße an Dich und Deine Lieben

von Arthur

diese Jagd nach einer Beschäftigung an. Wenn ich etwas entsprechendes finde, gehe ich nicht mehr in die Schule zurück; habe schon genug vom Studentenleben; aber wenn ich nicht rechtzeitig finde, werde ich vielleicht doch weiter meine "psycho-therapy" betreiben.

Von der Erna Eckstein habe ich gehört, dass Du Deinen Aufenthalt im Süden verlängert hast, dass Du unter der Hitze leidest, aber sobald Du dich in Baecks Institut befindest, bist Du in Deinem Element und fühlst Dich wohl. Ich habe auch gehört, dass Du jede Woche mit Deiner Familie zusammen bist, was auch viel für Dich bedeutet. Die U. C. Library könnte vielleicht nach einer Zeit mit Baecks Institut konkurrieren, aber die Konkurrenz mit Deinem Sohn kann niemand aufnehmen.

Die Hauptsache, dass Du uns gesund bleibst - und bitte schone Dich vor your and our sake.

Die herzlichsten Grüße and Dich und

Deine Nächsten

Dein

aber kein Talent sie "herauszubringen". Im Zusammenhang mit den Geräuschen in der Natur habe ich oft an Dich gedacht. Du wolltest doch über die Symphonie der Geräusche schreiben - hast aber damals an störende Geräusche gedacht. und die Stimmen von welchen ich schreibe wirken auf einen wie ein Balsam. Es ist keine Stille in der Natur es ist eine majestätische Ruhe und merkwürdigerweise das Zwitschern der Vögel, das Sausen des Windes, das Rauschen des Baches zerstören nie die Ruhe

Jetzt werde ich zu poetisch - da ich wie früher erwähnt - kein Talent für Poesie habe muß ich schnell zum prosaischen Leben übergehen. ... Waschen, Bügeln räumen, Radio zuhören - das, was ich jetzt seit zwei Tagen mache - ist die Antithese von dem was ich während der zwei Wochen erlebt habe

Dunia und meine Enkelinnen haben auf uns ungeduldig gewartet die wir Sonntag, spät am Abend angekommen sind. Artur ist schon seit gestern bei seiner Arbeit - und ich fange

Lieber Franz!

Zu den geflügelten Worten meiner Frau bleibt nicht viel hinzuzufügen. Eines haben wir während unseres Urlaubes feststellen können, und zwar, daß wir noch nicht ganz alt sind. Wenn wir imstande waren tagaus tagein lange Touren und wesentliche Besprechungen zu machen und daran großes Vergnügen zu finden, gibt uns das angenehme Gefühl, daß das Leben noch Einiges für uns übrig hat, woran wir uns als junge Leute erfreut haben.

Als ich nach Hause kam und die Treppe vom Garten zu dem ersten Stock emporklomm, fühlte ich eine federnde Energie, die mir ganz neu war. Auch für die Arbeit im Bureau habe ich neue Energie gewonnen. Mit einem Worte: dieser Urlaub war ein großer Erfolg. Wenn Du nach Berkeley zurückkommst, werde ich Dir Bilder zeigen die ich gemacht habe und welche Dir erlauben werden ein bißchen zu sehen, was wir erlebt haben. Doris war sogar mit meinen Schüssen zufrieden! Ist das nicht ein Höhepunkt?

Ich hoffe, daß Du uns bald mit einem ausführlichen Brief, und dann mit Deiner Rückkehr erfreuen wirst.

Herzlichen Handdruck
von Arthur

Mein lieber Freund

Die Ferien sind vorbei, die tägliche Routine hat angefangen, aber die Erinnerung an die schöne Zeit ist schlechten. Die erste Woche unseres Urlaubs haben wir - wie Du aus unserer Karte entnehmen konntest - in Echo Lake Recreation Camp verbracht. Von dort aus haben wir zwei Ausflüge gemacht, sonst aber im Camp ausgeruht, viel Bridge und Schach gespielt, interessante Menschen beobachtet, kurze Touren Bekanntschaften angeknüpft, viel gegessen, mit einem Worte - ein dolce far niente Leben geführt. Die zweite Woche haben wir in den Seelis. - Gebirge verbracht und das war der Höhepunkt unseres Urlaubs. Jeden Tag haben wir 8 - 11 Meilen gewandert, geklettert, die herrliche Natur genossen, die frische Luft eingeatmet. Schade dass ich meine Eindrücke und Gefühle in einem Gedicht, einer Novelle oder in einem Bild nicht ausdrücken kann. Ich "ersticke" manchmal vom Überfluß von Eindrücken, heute

Berkeley 8. Maj, 1961.

Lieber Franz!

Außer der kurzen in Flugzeug geschriebenen Nachricht nur einer deiner Briefe ist von mir gelesen worden. Der andere, aus die Bekstein persönliche oder richtiger addressierte ist noch immer in ihren Händen. Vielleicht wird ihn die Doris mitbringen, die heute mit den E. zu einer Hadassah Angelegenheit gefahren ist.

Aber auch dieser Brief, den ich ohne Mühe entziffern konnte (bis auf das Adjectiv zum Brief von Young), enthielt genug um sich das Bild über dein Leben und Erfolge in Deinen Lehren Hause zu machen. Ich hoffe auch dass Du Dich auch gesundheitlich gut fühlst, obwohl nichts darüber in Deinem Briefe steht. Uns fehlst Du sehr, der Geist unserer Chevrah ist nach dem Osten geflogen!

Aber Dein Sohn und seine Familie haben „auch" ein Recht an Dich, und da kann man nichts machen. Unser Leben fließt gleichmäßig,

ich habe ziemlich drängende Arbeit im Büreau und arbeite viele Überstunden. Unsere Dunia hat eine Blaseninfektion bekommen, aber es geht ihr schon besser. Um 3 Uhr Nachts mußte sie in das Kaiser Spital fahren, wo man ihr Sulpha Tabletten gegeben hat. Da die Temperatur normal ist und die Schmerzen vergingen, unsere Sorge ist auch vorbei. Von der Zosia hatten wir gestern einen Telephonanruf. Es geht ihr und Stephan gut, sie denkt ernstlich daran nächstes Semester zu arbeiten anzufangen, und ihre Studien vorläufig zu unterbrechen. Wie Du vielleicht von Dosia gehört hast, sie haben eine neue Wohnung, die wunderschön gelegen und eine Aussicht auf den Washington Lake hat.

Wir hoffen wieder bald von Dir zu hören

Herzlichen Handdruck an Dich und beste Grüsse an die Deinen

Artur.

Mein lieber Freund!

Ein Monat is schon vorbei seitdem Du Berkeley verlassen hast. Der "wunderschöne" Monat, Mai - (eigentlich kalt, düster und regnerisch war es die ganze Zeit) hat für die Familie Morgenstern keine großen Veränderungen mit sich gebracht. Ich habe das Seminar beendet - weiß nicht mit welchem Erfolg, und jetzt bereite ich mich zu der zweiten Prüfung vor. Ich muß zuerst acht Bücher rezensieren und dann zwei Festbücher gründlich bearbeiten. Da ich kein bestimmtes Datum für die Prüfung habe, strenge ich mich nicht zu sehr an - übrigens sind die Bücher sehr interessant und es macht mir wirklich Vergnügen sie zu lesen.

Wie Du siehst, nichts "exciting"; dagegen hast Du sicher viel Neues erlebt in den letzten Wochen: neue Umgebung, neue Eindrücke. Hast jetzt Deine Familie - speciell Deine Enkelkinder, es ist immer jemand zu Hause,

das auf Dich wartet; ich kann mir lebhaft vorstellen
wieviel Du für Deinen Sohn und Deine Enkelin bedeutest.
Ich fürchte nur, dass sie Dich dort so verwöhnen werden,
dass Du an Berkeley vergessen wirst. Bitte, Tue das nicht.
Danke vielmals für die schöne Karte aus New York.
Der Gedanke dass Du jeden Tag in New York arbeitest
selbst, gefällt mir gar nicht; es ist zu anstrengend und Deine
Berkeley Familie möchte dass Du Dich schonen sollst, so
dass sie Dich in voller Gesundheit empfangen.
Wie hast Du Deinen "mysteriösen" Freund gefunden?

Lebe wohl und lasse von Dir hören - wenn auch nur
paar Zeilen

Herzlichen Grüße Dein.

Mein lieber Freund.

Ich habe Deinen Anruf von "Hugh Sisson" gehört — (genau so im Text, wie Du ihn im Texte genannt hast) und doch habe ich mich gefreut eine schriftliche Bestätigung, dass Du in Ordnung angekommen bist, zu bekommen.
Ich habe gar nicht daran gezweifelt, dass Du die Linda in der kürzesten Zeit erobern wirst, ist die Mutter nicht einverstanden? Sind sie die Kleine vom "schlechten" Einfluss nicht schützen wollen? Du musst in diesem Falle ein guter Diplomat sein, sogar ein besserer als ich in der Fleischer's frage. Du schreibst gar nicht in Deinen Briefen wie es Dir gesundheitlich geht; übrigens ohne Ohren wüsste ich sowieso nicht was in Deinen Briefen steht.

Ich habe in der letzten Woche über meine Ohren gearbeitet, ich wollte das "Papierchen" fertig schreiben;

meine ganze Familie hat wegen mir leiden müssen. Jeden Abend, spät in die Nacht hinein war ich bei der Dunia – die letzte und höchste Autorität in Korrektur – und jetzt schon seit zwei Tagen schreibt mein armer Mann das "Masterpiece" auf der Maschine ab. Ich war auch fast jeden Tag auf dem Campus, es hat sich dort gar nichts geändert seit Deiner Abfahrt, nur mir hat ein bekanntes Gesicht gefehlt

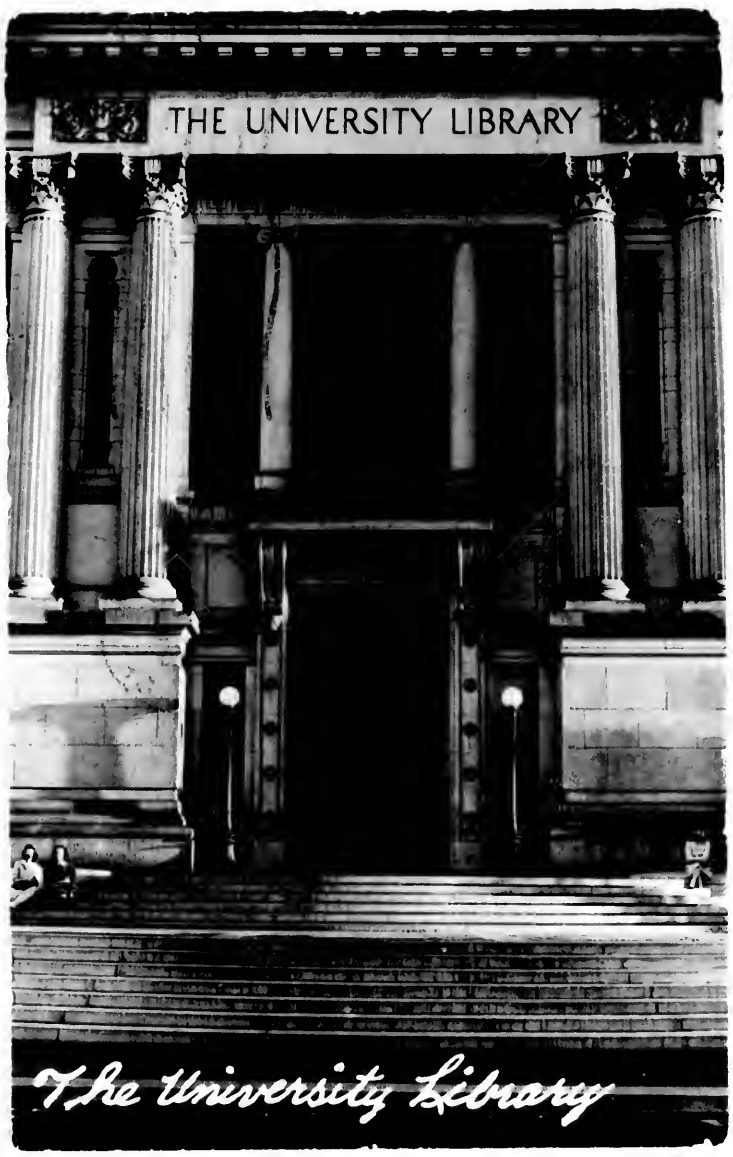
Deine Bücher sind schon ausgepackt. Ich werde kaum in den nächsten Wochen zum Lesen kommen, da ich mich wieder für eine Prüfung vorbereiten muß.

Ich kann Dir nicht sagen ob der bell-boy zufrieden war oder nicht, weil ich das Geld der Verwalterin abgegeben habe, aber jedenfalls wünsche ich Dir, dass Du keine anderen Sorgen als diese haben sollst.

Herzlichste Grüße – bitte um paar Worte

Dosie

P.s Wenn Du nicht schnell zurückkommst werde ich die deutsche Sprache vollkommen verlernen



The University Library

Alles Beste wünscht Dir
und grüßt Dich

Mein lieber Freund,

Wenn wir das "Bulletin" nicht bekommen hätten, wäre ich um Dich sehr besorgt. In Deiner letzten Karte aus New York erwähnst Du etwas von einem Arzt. Was ist los? Ich bin noch nicht dazu gekommen das Bulletin zu lesen, da mich meine lieben Gäste (Zosia und Stephe) vollkommen in Anspruch nehmen. Leider fahren sie schon morgen weg. Lebe wohl Dosi-

Dr Franz Kobler
Ashley Road
Llewellyn Park
West Orange, N.J

VIA AIR MAIL
Employ Epileptics

SATHER GATE, UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Donated by Jane Sather, this is the busiest entrance to the University campus. Seen in the background are Wheeler Hall and the Campanile tower.

C730

E. F. Clements 1120 Mission, San Francisco 3, Calif.

VIA AIR MAIL

Employ Epileptics

Mike Roberts
BERKELEY 8, CALIF

U.S. POSTAGE
AIR MAIL 5¢

TB ASSOC

Dear Friend

I know you have not forgotten the sight of our campus, but to make it sure, I would like to refresh your memory without any "hidden entrow". No special events in our daily life and this is good news. (Why is the time difference between Berkeley and West Orange four hours, I thought, I was three 02)

Many regards for you and the family Dottie and Arthur.

Dr Franz Kobler

Ashley Road

Llewellyn Park

West Orange

N. J.

Lieber Franz!

Als wir Dir versicherten, daß wir ungeheuer schreibfaul sind, hast Du uns nicht glauben wollen, und warst wohl sicher, daß sich das auf Dich nicht beziehen wird. Nun bist Du davon überzeugt und natürlich bist Du uns nicht besonders günstig gesonnen. Nach alledem, was Du in Orten mitgemacht hast, hätten wir selbstverständlich gleich schreiben sollen, um Dich durch freundliche Worte wenigstens zu trösten. Wenn Du „heim kommst", wie Du so schön im Briefe an Berta geschrieben hast, wirst Du Dich vielleicht von uns versöhnen lassen. Was mich anbelangt, da ich die ganzen langen Tage von acht früh bis neun am Abend nur mit dem Bleistift arbeite ist es vielleicht begreiflich, daß ich mich überwinden muß um eine Feder zu Hause in die Hand zu nehmen. Letzthin hatte ich 4 Tage jeder Woche 4 Überstunden zu arbeiten, und diese ist die erste Woche, wo keine Überstunden

notwendig sind und ausserdem ein freier Tag
während der Woche einen ein bißchen ausruhen
läßt. Natürlich müßte ich meinem vernachläßigten
Garten einen großen Teil meiner freien Zeit widmen.

Ich hoffe daß ich nach dieser ziemlichen Anstrengung meinen baldigen Urlaub doppelt genießen werde. Wir beabsichtigen eine Woche im Berkeley-Lager am Tahoe See zu verbringen und die zweite Woche in dem Yosemite Gebirge zu wandern. Macht Dich die bekannte New-Yorker schwüle Hitze nicht müde? Aus dem Briefe an Gerta habe ich entnommen, daß das Wetter nicht so ungünstig war. Ist es weiter so?

Lasse Deine Freundlichkeit und antworte uns bald.

Auf freudiges und gesundes
Wiedersehen, mit besten
Grüßen und warmem Händedruck
Dein Arthur

3.7. 1961

Mein lieber Freund,

Nach langer Zeit – das erste Mal seit Deiner Abfahrt – war unser Kreis gestern beisammen. Wie wir auf dem schönen "Patio" bei Eckstein gesessen sind, die Sonne und das gute Essen genossen haben, haben wir auch an Dich gedacht. Wir haben uns sogar vorgenommen einen gemeinsamen Brief an Dich zu schreiben, aber es ist nur bei den "edlen" Absichten geblieben; wenigstens haben wir für Dein "welcome" einen Toast getrunken. Ich hoffe, dass bei unserem nächsten Zusammensein, ~~wirst~~ Du schon in unserer Mitte wirst sein. Du hast uns gestern sehr gefehlt, ohne Dich gibt es keine "geistige" Diskussion.. Gerta hat uns Deinen Brief vorgelesen; mit gemischten Gefühlen habe ich zugehört und oft dabei gedacht warum das Schicksal hat Dir diesen Verdruß nicht ersparen können. Du hast es viel besser verdient; hast ja nichts für Dich verlangt und wolltest nur mit den Enkelkindern und Deinem Sohn zusammen sein.

Wie Du Dich gefreut hast wenn Linda Dich an ihr kleines Herzchen geschlossen hat. Eine bittere Enttäuschung. Gut, dass Du wenigstens jetzt in der Nähe Deines Sohnes bist und ihm helfen kannst. Vielleicht braucht er Dich jetzt und Deinen väterlichen Rat. Für mich is es ein Trost, dass Du ~~von~~ guten Freunden umgeben bist und dass Du dich der Arbeit widmen kannst.

Es war ein wunderbares Gefühl Deine Stimme um 9.30 zu hören. Leider ist das ein Luxus, den man sicht nicht so leicht leisten kann. Ich werde mich noch paar Wochen geduldigen – bis wir wieder, ~~bis~~ unseren 9.30 telephonischen Kontakt aufnehmen können

In meiner letzten, kurzen Karte, die ich gerade einen Tag vor Deinem Anruf abgeschickt habe, erwähnte ich von Zosia's Besuch. Sie haben mit uns zehn Tage verbracht – eigentlich Stephan war nur sechs Tage, weil er von da nach Los Angeles geflogen ist, um seinen Vater zu sehen. Es war gut, die "kleine" Zosia

da zu haben, aber die Zeit ist so schnell verflossen und der Abschied hat weh getan. Stephan war ganz begeistert von dem Buch, das Du ihnen geschenkt hast und lässt Dir nochmals herzlichst danken.

Ich bin noch mit der Rezension von meinen Büchern nicht fertig, noch zwei Bücher habe ich fertig zu schreiben, ich hoffe vor unserer Abreise (am 15. Juli) alles zu vollenden – aber wenn ich weiter so laut bin, werde ich es kaum zu Stande bringen. Einmal in der Woche fahre ich jetzt nach San Francisco und unterrichte eine Gruppe von Kindern, deren Eltern von polnischer Herkunft sind; es macht mir viel Spaß. Sonst hat sich nichts spezielles in meinem Leben ereignet.

Bitte Sei nicht böse wenn ich selten und wenig schreibe, Du kennst ja meine "chronische" Krankheit

Herzlichste Grüße und auf gesundes Wiedersehen.

Dosia.

Cave Rock and "The Cross of Mt. Tallac" in the background, at Beautiful Mile High Lake Tahoe.

Fritz Vibe Postcard Service, Sacramento, Calif.

P40518

BERKELEY
JAN 21
161
CALIF.

Plastichrome® by COLOURPICTURE PUBLISHERS, INC., Boston 25, Mass., U.S.A.

USE 2
FOR
MAIL

POST CARD

Dr Franz Kobler
Hotel Paris
at 97th Street
New York 25
N.Y.

9. 20 61

My dear Friend.

I hope you are feeling fine after the "long day" I was thinking a lot of you to-day; I was told by an "inner voice" that a healthy, peaceful year for our Franz Kobler was inscribed on Rosh Hashanah and sealed on Jom Kipur (an I had to inform you about it to-night) Love Dosie

Best New Years wishes
from Arthur

V1009

Dora Moszkowski, Ph. D.
726 Hilldale Avenue
Berkeley 8, California

im N.Y. wohlfühlen. Demnach wünsche ich, dass der hiesige Freundeskreis bei dieser scharfen Konkurrenz siegreich hervorgehen mögen. Nochmals alles Gute!
Hertha

Mein lieber Freund,

Du hast immer gute Ideen gehabt, um einem Freude zu bereiten, aber Dein Anruf war die beste Idee. Wie ich Deine Stimme gehört habe, konnte ich zuerst meinen "Ohren" nicht glauben – (es hat so geklungen wie wenn Du im nächsten Zimmer wärest). Und gerade ist Dein Anruf angekommen, als wir uns an den Tisch gesetzt haben, Wein eingeschenkt und wollten auf Dein Wohl und Deine Gesundheit trinken. (wir haben sogar nachher zweimal getrunken und nur für Dich)

Hast Recht, das ist nicht mit gewöhnlichen Dingen zugegangen, höhere Mächte haben sich da eingemischt. Daß Du uns gefehlt hast, brauche ich Dir gar nicht zu schreiben, du weißt es ja selber.
Für Deine geschmackvolle, wunderschöne Karte und für den "geistigen" Inhalt dache ich vielmals.

Lebe wohl und sei gesund

Dosia

Lieber Franz!

Nach allen diesen geistreichen Zuschriften was bleibt mir, armseligem Karl übrig. Auch von meiner Seite Dich zu versichern, daß Du uns gefehlt hast? Ich weiß Du bist bescheiden, aber nicht so bescheiden um davon nicht bewußt zu sein. Aber daß Du so lange in Neu York bist und mit Deinen alten Freunden angenehm Zeit verbringst, gibt uns wenigstens die Befriedigung, daß es Dir gut geht, und das ist das Wesentliche. Aber kommendes Neu Jahr wirst Du ganz bestimmt mit uns in Gesundheit verbringen und feiern, nicht wahr?

Grüße Dich herzlichst und

Arthur

לשנה טובה תכתב!

Dora Moszkowski, Ph. D.
726 Hilldale Avenue
Berkeley 8, California

Dear France!

What a surprise a real pleasant one to hear your voice. Just in the very minute we sat to the table — Thank you for this treat; it really raised the spirit of the evening — I tell you I already started to have doubts — if you dont change your plans — as we did not hear for a long time about your return — We are happy — looking forward to the day of our reunion —

In the mean time keep well a very happy — healthy New Year in good health!

Sincerely

Herman and Simon

Dearest Frany, the nicest surprise you could think of was your telephone call... You should have been present here to see our elation... We all think & hope that before long you will be among us! Meanwhile all good wishes go to you! Lusie and Klara

Dear Dr. Kobler,

All of us in Berkeley miss you on this occasion, but we were pleased to have you telephone from New York. Both Dunia and I always looked forward to your visits, because we enjoyed your conversation. Good luck and good health to you, and may you be with us next year.

Dunia And Bill

Mein sehr glückliches & gesundes neues Jahr. Wir vermissen Sie, aber andererseits freut es mich (mich), dass Sie Ihre Rückkehr nicht weiter hinausschieben – ein sicheres Zeichen, dass Sie

Echo Lake Berkeley Recreation
Camp 18 Juli 1961

TAMARACK LAKE AND MT. RALSTON on the trail to desolation wild area above Echo Lake, Calif. Beste Grüße von Hobler

Mein lieber Freund

Diese kleine Postkarte bitte nicht zu betrachten als eine Antwort auf Deinen ausführlichen, wunderbaren Brief. Es ist nur ein Lebenszeichen von mir und ein Beweis, daß ich noch 'fauler' geworden bin. Wenn es eine Maschine gäbe die Gedanken übertragen könnte, (es wäre manchmal gefährlich) da hättest Du von mir sehr oft Nachrichten gehabt - und sogar ziemlich lange.

Hat Linda Dir Grüße überschickt?
Ein prachtvolles Mädchen - hole wohl bald

TAHOE VIEW JUL 19 7-AM 1961 CALIF.

Pub. by Commercial Printers, P.O. Box 875, Stockton, Calif.

POST CARD

Address

Dr Franz Kobler
Hotel Paris
97th Street
New York 25
N.Y

BY AIRMAIL

S-32610

Wien, 8. März 1963.

Liebe Dosia, lieber Arthur, liebe Gerta,

Vielen Dank für lieben Brief von 16. I. und Nachrichten. Außer Grippe ist alles schön: 3 Mäderln, Arbeit als Teacher Koblers Jubiläum. (Nur über Zosia kein Wort!) (Moskowski area).

Ich liege fest im Bett, kann aber schon schreiben. Bin am 22. Febr. operiert worden, es war eine große Hüftoperation (3 Stunden). Eine neuartige, erfunden von Prof. Powels und Doz. Endler. (Endler ist mein Orthopäde hier, der operiert hat). Ein neues Gelenk wird ausgemeißelt, und soll in paar Monaten gut funktionieren, und in einem Jahr ganz normal werden. Also keinerlei Versteifung, kein Gips, nichts. Operation angeblich sehr gut geglückt. Und jetzt werde ich von Allen sehr angestaunt als Wunder von alten Sportsman, weil ich: Operationshock sofort überwand und besonders beweglich bin. Man hat schon mit Rehabilitation begonnen, und ich soll außergewöhnlich gut reagieren, mich herumdrehen, frei bewegen. Gott sei Dank!! (Also ein reines Vergnügen ist diese Rekonvaleszenz nicht; es gibt Schmerzen, Troubles mit Verdauung, mit An-Rücken-Liegen und Ähnlichen)

Ich liege in Sanatorium HERA, ein Spital der Wiener Städtischen Angestellten. Zweibett Zimmer, nette Nachbarin. Schwestern höchst aufmerksam und lieb, Ärzte ausgezeichnet und zu mir ganz besonders

4. Nach paar Wochen werde ich beginnen Gehen zu lernen mit Armstützen. Ob ich dann noch lange bei Ina bleiben muß (für ärztliche Betreuung) oder bald ins Palazzo zurückkehren kann, weiß ich noch nicht. Vorläufig ist Europa vereist und verschneit, und es ist fast besser in einem gewärmten Spitalszimmer zu liegen. In Spital soll ich noch 3–4 Wochen bleiben.

Ina kümmert sich um mich, und viele Wiener Freunde. Ina ist leider selbst nicht gut mit Gesundheit (Galle & Blinddarm). Aber sie will sich momentan nicht um die eigene Gesundheit kümmern.

Liebe Gerta, verzeihen Sie, daß ich einen gemeinsamen Brief schreibe, es ist doch noch eine große Anstrengung. Habe mich sehr mit Ihrem ersten Brief von Berkeley gefreut. Hoffe Sie haben sich wieder in Süßer Wohnung und am geliebten Campus eingelebt, und ... Essen, Schlafen, hören Vorträge und helfen jungen Kollegen, as usually Gratuliere zur langen gelungenen Europa Reise!! Das haben Sie herrlich vorbereitet und durchgeführt!

Die Lampenschirme kommen hoffentlich bald in Jagreb an. Ich lege einen Check bei für das Buch, das Doria sandte. (Mein erster Check & Brief sind offensichtlich verloren – gegangen). Ich danke nochmals für alle Besorgungen!

Bitte herzlichste Grüße auszurichten an alle Moszkowski – Kinder, Eckstein, Dr. Kobler, die "Schwestern", Beatrice. Gute Wünsche an Doria, Gerta, Arthur. Bitte Check zu bestätigen! Ihre

Vera

P.A. Bürgler
III Kreuzgasse
"

Habe meine Notizen nicht bei mir und stelle den Check auf die ungefähre Summe aus, wenn nötig werde später noch nachholen!

Zinnbauerin Wasser
IV Köblitzgasse

2/6 MÜLLER, FRIEDA 1961-1964

11. 8. 1964

Mein sehr lieber Herr Doktor,

Mit grosser Bewegung habe ich von Ihrem Unfall erfahren, aber zugleich kam auch die tröstliche Nachricht von Ihrer glücklichen Rettung. Hoffentlich waren Ihre Verletzungen wie auch die Behandlung derselben nicht zu schmerzhaft. Vielleicht können Sie jetzt schon auf das schreckliche Erlebnis wie auf einen schweren Traum zurückblicken. —

Es ist lange her, seit ich Ihr liebes Schreiben, die schöne Karte „Forest afternoon" mit dem fast an-amerikanisch tiefgründigen Begleitvers erhielt. Ich habe Ihnen noch nicht dafür gedankt und kann mich nicht einmal entschuldigen, denn dieses Versäumnis ist weder aus Nachlässigkeit noch aus „Zeitmangel" entstanden. Ich wollte Sie nur gern eine Weile mit meinen Briefen verschonen, die in der Regel wenig Interessantes, manchmal aber der Situation gemäss manches

Beschwerende enthalten. Und Sie selbst haben immer soviel Arbeit und dazu noch eine so große und wichtige Korrespondenz; da mag mancher Brief, der ausbleibt, schon eine gewisse Erleichterung bedeuten.

Mit liebevollen Grüßen, in treuer Verbundenheit,

Ihre
Frieda Müller

First fold here

To open cut here

Sender's name and address:

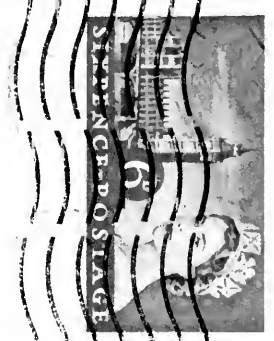
F. Müller
22, Steele's Rd
Haverstock Hill
London N.W.3.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

HAMPSTEAD
8.45 PM
11 AUG
1964
N.W.3



SIXPENCE-POSTAGE

Dr F. Kobler,
Berkeley Inn,
2501 Haste Street
California
Berkeley

25. 9. 1964

Mein lieber Herr Doktor,

Haben Sie herzlichen Dank für Ihre lieben Zeilen! Ihr Schreiben hat mir – und das ist nicht zuviel gesagt – eine Last von der Seele genommen. Sie können sich denken, wie bekümmert ich war, als ich von Ihrem Unfall erfuhr, ohne doch genau zu wissen, was eigentlich geschehen war und wie Sie selbst sich fühlen. Nun bin ich glücklich zu erfahren, daß Sie wieder hergestellt sind. Wie Sie selbst, empfinde auch ich es als große Gnade des Schicksals, daß nicht noch Schlimmeres geschehen ist.

Auch für die guten Nachrichten in der Gastmahlsache danke ich Ihnen sehr. Ich freue mich, daß Sie mit der Arbeit des Übersetzers im allgemeinen zufrieden sind. Und es ist doch eine so glückliche Fügung, daß Sie bei der beschwerlichen Arbeit, die die Festlegung der endgültigen Fassung des Werkes bedeutet, einen so liebenswerten, gelehrten und enthusiastischen Mitarbeiter gefunden haben. Möge dies ein gutes Omen sein! —

Ihre Grüße an das Ehepaar Hertz habe ich bestellt. Alle senden Ihnen Grüße, auch die Tochter, die eben aus Boston zu Besuch ist. (Sie hat mir gestern erzählt, daß sie ein Jahr lang in Berkeley studiert hat). Professor Hertz ist unermüdlich

tätig und ich helfe ihm in der gewohnten Weise.

Ihre guten Neujahrswünsche erwidere ich herzlichst, wenn ~~sie~~ auch leider ~~auch~~ etwas verspätet, ~~sind~~ – Nun sind es gerade in diesen Tagen 17 Jahre, seit Sie und Ihre liebe Frau buchstäblich davongeflogen sind. Es war damals ein mutiger Entschluss, aber er war wie sich erst später gezeigt hat durchaus richtig und schicksalsgewollt.

Alles Liebe von Ihrer
Frieda Muller

First fold here

Sender's name and address:

F. Muller
22, Steele's Road
Haverstock Hill
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr F. Kobler,
Berkeley Inn,
2501 Haste Street
Berkeley 4
California

22, Steele's Road
London N.W.3

19.August 1963

Mein lieber Herr Doktor,

Es war ganz besonders freundlich von Ihnen, mir so schnell zu antworten ~~und mir~~ und mir einen richtigen, ausfuehrlichen Brief zu senden, nicht nur ein "paar Zeilen", um die ich Sie bat. So konnte ich doch einen Einblick in Ihre Leben und Ihre vielfaeltigen literarischen Arbeiten gewinnen, die Sie mit ganz bewundernswerter Unermuedlichkeit ausfuehren.

Vor allem moechte ich Sie natuerlich zu der endgueltigen Fertigstellung des Napoleonmanuskriptes begluecken. Wie schoen, dass Sie einen Verleger gefunden haben, der sich fuer die Sache ernstlich interessiert. Hoffentlich wird der baldigen Herausgabe dieses Werkes nichts mehr im Wege stehen.

Anderseits haben mich Ihre Nachrichten bezueglich des "Gastmahls" sehr tief betruebt, doch haben sie mich nicht unvorbereitet gefunden. Ihr langes Stillschweigen deutete darauf hin, dass in dieser Sache eine Stockung eingetreten ist. Selbst wenn mein Brief vom Januar verloren gegangen waere, haetten Sie es trotz Zeitmangel etc. sicher nicht versaeumt, mich von einer gluecklichen Wendung zu verstaendigen. Wie wenig ich leider auch

dazu getan habe, mir Ihr Wohlwollen zu verdienen, so bin ich doch ziemlich sicher, dass Sie es mir nie entziehen werden.

Es sind heute gerade 15 Monate her, seit ich Ihren so sehr hoffnungsfrohen und zuversichtlichen Brief, in dem Sie mir von der englischen Ausgabe des Gastmahls, wie auch von dem Vertragsabschluss berichteten, erhielt. Es war am 19. Mai 1962. In diesen 15 Monaten bin ich durch eine ganze Welt von Empfindungen durchgegangen: Freude, Hoffnung, dann Besorgnis, wieder Hoffnung, wieder Enttaeuschung, die sich heute, nach Erhalt Ihres Briefes zu einem heftigen, zugleich auch verzichtenden Schmerz steigerte. Nach diesem Hoehepunkt fuehlte ich aber auch schon wieder Befreiung und Heilung nahe. Ich habe mir vorgenommen, mir die Sache ganz aus dem Sinn zu schlagen und gar nichts mehr zu erwarten. Ich selbst habe nichts zum Gelingen dieses Planes beitragen koennen, und es steht mir am allerwenigsten zu, ungeduldig zu werden. Ich kann es auch sehr gut verstehen, dass Sie die Reise nach New York immer wieder aufschieben, moechte Ihnen nicht einmal raten, sie zu unternehmen. In vorgerueckten Jahren ist es keine Kleinigkeit, den gewohnten Lebens- und Arbeitsrythmus zu unterbrechen. Die Familie kann ja auch Sie besuchen, was vielleicht fuer alle Beteiligten das beste waere.

Die guten Nachrichten ueber Ihre Enkel haben mich sehr gefreut, ebenso, was Sie ueber

die interessante Erfindung Ihres Sohnes berichten. "A talking typewriter!" Hoffentlich kommt diese Erfindung einmal nach England und wird hier vorgefuehrt. Wie sehr gern wuerde ich mehr davon wissen.-Was Sie von Ihrer lieben und unvergesslichen Frau schreiben, ist schon richtig. Doch muessen wir immer daran denken, dass die Toten uns nahe sind und vielleicht auch wissen, wie sich das Schicksal ihrer Naechsten gestaltet.

Ueber mein eigenes Leben ist nicht allzuviel zu berichten. Die Arbeit mit Prof. Hertz ist mir lieb und gibt mir viel Anregung. Im vergangenen Jahr wurde ich von anderer Seite viel zu Uebersetzungsarbeiten herangezogen, dann gab es eine Pause und nun bin ich neuerdings um Uebersetzungen gebeten worden. Sonst lebe ich ziemlich zurueckgezogen, was zum Teil durch die aeusseren Verhaeltnisse bedingt ist, zum Teil auch meiner inneren Natur entspricht. Das Aeussere ist ja, wenn auch nicht immer ganz, doch bis zu einem gewissen Grade ein Spiegel des Innern.

Sie wissen sicher, dass es im letzten Jahr zwei Centenaries gab. Der hundertste Geburtstag von Herrn Foges war im Dezember, jener von Herrn Tag am 12. Maerz. Ob ausser Ihnen und mir noch jemand daran gedacht hat? Ich bezweifle es sehr. Wie schnell sind die Toten vergessen,wenn sie keine Beruehmtheiten waren.

Meine Wohnungsverhaeltnisse sind nach wie vor sehr schwer und werden immer schwerer Ich habe tatsaechlich keine Spur von einem Heim und doch ist eine Loesung dieses schwere Problems nach allen meinen Erfahrungen so gut wie unmoeglich. Meine wirtschaftlichen Verhaeltnisse sind ~~sehr~~ beengt, doch habe ich ein bescheidenes Auskommen.

Die Sorge um Ernsts ungedruckten Nachlass ist nach wie vor sehr gross. Wie traurig, dass ich so sehr im Stich gelassen wurde, vor allem von der Claims Conference. -

Ich habe mich ganz besonders gefreut , zu erfahren, dass Ihre Gesundheit zufriedenstellend ist! Moege es noch lange, lange so bleiben!

Es gruesst Sie in alter Herzlichkeit

Ihre

Frieda Müller

Der Zusendung Ihres Artikels sehe ich mit Interesse entgegen.

MANY HAPPY RETURNS

OF THE DAY

Sehr, sehr lieber Herr Doktor,

Bitte nehmen Sie meine wärmsten Glückwünsche zu Ihrem bevorstehenden Geburtstag entgegen. Ich hoffe von ganzem Herzen, daß Sie gesund sind und daß Sie das schöne Fest fröhlich im Kreise der treuen Freunde feiern werden. Im übrigen: siehe oben !!!

Mit liebevollen Gedanken

Ihre
Frieda Müller

London, 21. November 1963.

Mein lieber Herr Doktor,

Haben Sie herzlichen, wenn auch verspaeteten Dank fuer die freundliche Zusendung des Artikels "Die Mutter Sigmund Freuds". Die liebe Widmung, mit der die Schrift versehen ist, hat mich sehr gefreut und geruehrt. Ich habe diese sehr sorgfaeltig aufgebaute, liebevoll verfasste Arbeit mit Interesse gelesen. Ein ganzer, weiter Menschenkreis wird hier wieder lebendig, vergangene Zeiten werden heraufbeschworen, halb vergessene Gegenden tauchen auf (z.B. der Prater) Leider kann ich mich abef fuer Frau Amalie, wieviel auch zu ihren Gunsten spricht, nicht recht erwaermen. Doch taucht zwischen den Blaettern eine andere Gestalt auf, eine Nebenfigur sozusagen, die mich wirklich anzieht - die Schwester Dolfi. Ihre selbstlose, innerliche Art hebt sich wohltuend von der der allzu weltlichen, anspruchsvollen Mutter ab. Es freut mich, dass Sie diesem stillen Geschoepf ein so schoenes Denkmal setzen. - Freilich bildet auch bei Mutter Freud die grosse Liebe zu ihrem Erstgeborenen (wie auch zu allen anderen ihrer Kinder) einen tief erloesenden Zug. Ich bin sicher, dass diese schoene Arbeit in weiten Kreisen grossen Anklang gefunden hat. -

Ich danke Ihnen auch sehr fuer die freundlichen Neujahrswuensche. Es hat mich gefreut, was Sie aus diesem Anlass ueber die Vorarbeiten zur englischen Gastmahl-Ausgabe geschrieben haben. Wahrscheinlich war ich wirklich schon zu pessimistisch, doch ist es zu verstehen, wenn man bedenkt, wieviele Irrlichter mich in den letzten Jahren umflattert haben. Immerhin glaube ich, dass es fuer mich besser ist, wenn ich mir in bezug auf das Erscheinungsdatum etc. nicht zuviel Hoffnungen mache. Humboldt erwaehnt in einem seiner Briefe ein griechisches Sprichwort, das Sie, der Grieche, wahrscheinlich im Original kennen. In der Uebersetzung lautet es: "Es liegt noch viel zwischen dem Becher und der Lippe." Aber ich freue mich wirklich sehr, dass Ihre neue, englische Einleitung bereits vorliegt. -

Heute ist der 21. November, Ernsts Geburtstag, schon der zehnte, seit er die Erde verlassen hat. An diesem ernsten Erinnerungstage denke ich mit grosser Dankbarkeit an alle Freundschaft und Liebe, die er in unzaehligen Jahren von Ihnen empfangen hat.

Hoffentlich sind Sie, lieber Herr Doktor, wohlauf und nicht zu sehr geplagt!

Mit allen guten Wuenschen fuer Ihre Gesundheit und Ihre Arbeit bin ich, in treuer Erinnerung,

Ihre Frieda Müller

Sender's name and address: G. Muller
22, Steele's Rd
Haverstock Hill
London N.W. 3
England

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← Second fold here →

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr Franz Kobler
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley
California

Mein lieber Herr Doktor,

23. 1. 1963

Haben Sie sehr herzlichen Dank für Ihre so lieben Worte und für das schöne Bild. Es macht mir große Freude, dieses Bild zu besitzen, – ungefähr zu wissen, wie Sie jetzt aussehen. Sie haben sich eigentlich wenig verändert, die Gesichtszüge lassen immer noch ein jung gebliebenes Gemüt, einen lebendigen und wachen Geist erkennen. Mehr noch, seit ich dieses Bild habe, scheinen Sie selbst in magischer Weise näher gekommen, nicht mehr so weit, wo wahrscheinlich auch die Gedanken sie nicht erreichen.

Wie schön, daß ein gutes Geschick Sie in jenes glückliche Land (zumindest was das Klima betrifft!) geführt hat. Wir haben in diesem Jahr wieder einen ungewöhnlich schweren Winter wie er seit Menschengedenken nicht erlebt wurde. Die Zeitungen schreiben, daß der letzte Winter dieser Art vor mehr als 80 Jahren war. Oft herrschen katastrophenhafte Zustände, dazu – in diesem bitteren Winter – die große Zahl der Arbeitslosen, Unruhen und Streiklust in den Kreisen der Elektrizitäts-arbeiter was wieder bei anderen Teilen der Bevölkerung begreiflicherweise Erbitterung auslöst. Das Geschwätz von der „affluent society" ist angesichts der Verhältnisse völlig verstummt, man ist recht kleinlaut geworden. Ich selbst glaubte nie an das Schlagwort von der „affluent society", das nur den oft phantastischen Überfluß der Besitzenden, nicht aber Not, Sorge und Unsicherheit ziemlich weiter Kreise zur Kenntnis nehmen wollte, —

Herr und Frau Dr. Hertz haben sich sehr mit Ihrem lieben Brief gefreut. Ich war gerade anwesend, als der Brief am Neujahrstag kam und Professor Hertz hat ihn sogleich seiner Frau und mir vorgelesen. Damals war alles noch in Ordnung, aber seither gab es viel Sorge in der

*) zur Grundlage hatte,

Sender's name and address: S. Muller
22, Steele's Road
Haverstock Hill
London N.W.3

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

←Second fold here→

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr F. Kobler,
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley
California

←First fold here

Corringham Road. Frau Dr Hintz erkrankte in dem tiefen Schnee Anfang Januar mit einer Lungenentzündung. Sie hat die Krankheit überstanden, ist aber sehr schwach. Ihre Tochter hatte eine schwere Erkältung, die in eine Lungenentzündung überging. Sie hat eine Kinderschwester, die sich um sie kümmert. Zeitung sehr selten, Telephon funktioniert auch nicht. Schneeverwehungen wegen Kälte. Es war immer klar, aber sehr kalt. Ich freue mich sehr, durch meine Bilder über Yosemite Valley, Mt. Lassen, Redwood Trees, Sequoia Trees, Mt. Shasta, Crater Lake, Feather River Canyon, Yosemite Valley, Mariposa Grove, Big Trees, Mt. Whitney, Death Valley, Boulder Dam, Grand Canyon, Petrified Forest, Painted Desert, Meteor Crater, Indian Reservation, Navajo Land, Hopi Land, Zuni Land, Acoma, Laguna, Albuquerque, Santa Fe, Taos, Carlsbad Caverns, Pecos, Fort Davis, Big Bend National Park, Alpine, Marfa, Balmorhea, Fort Stockton, Pandale, Fort Worth, Dallas, Texarkana, Little Rock, Memphis, Vicksburg, Jackson, New Orleans, Lake Pontchartrain, Biloxi, Gulfport, Mobile, Pensacola, Tallahassee, Jacksonville, St. Augustine, Daytona Beach, Orlando, Tampa, Sarasota, Fort Myers, Miami, Palm Beach, West Palm Beach, Fort Lauderdale, Miami Beach, Key West, Havana, Cuba, Nassau, Bahamas, Silver Springs, Tampa, Clearwater, St. Petersburg, Sarasota, Bradenton, Tallahassee, Pensacola, Mobile, Montgomery, Birmingham, Atlanta, Chattanooga, Knoxville, Asheville, Washington D.C., Philadelphia, Atlantic City, New York, Niagara Falls, Rochester, Syracuse, Albany, Boston, Portland, Maine, Mt. Desert Island, Bar Harbor, Acadia National Park, Ellsworth, Bangor, Augusta, Portland, Boston, Providence, Hartford, New Haven, New York, Washington D.C., Richmond, Virginia Beach, Norfolk, Williamsburg, Jamestown, Richmond, Charlottesville, Lynchburg, Roanoke, Bristol, Knoxville, Nashville, Memphis, Little Rock, Texarkana, Dallas, Fort Worth, Abilene, Sweetwater, Big Spring, Midland, Odessa, Pecos, Fort Stockton, Balmorhea, Marfa, Alpine, Marathon, Big Bend National Park, Fort Davis, Van Horn, El Paso, Las Cruces, Alamogordo, Roswell, Carlsbad Caverns, Artesia, Hobbs, Lovington, Clovis, Tucumcari, Santa Rosa, Vaughn, Moriarty, Albuquerque, Los Lunas, Grants, Gallup, Navajo Land, Hopi Land, Zuni Land, Acoma, Laguna, Albuquerque, Santa Fe, Taos, Las Vegas, Raton, Trinidad, Walsenburg, Pueblo, Colorado Springs, Denver, Cheyenne, Laramie, Rawlins, Rock Springs, Evanston, Salt Lake City, Provo, Spanish Fork, Price, Green River, Grand Junction, Glenwood Springs, Vail, Leadville, Buena Vista, Salida, Poncha Springs, Gunnison, Montrose, Ouray, Silverton, Durango, Cortez, Mesa Verde National Park, Farmington, Aztec, Bloomfield, Shiprock, Kayenta, Monument Valley, Mexican Hat, Bluff, Blanding, Monticello, Moab, Arches National Park, Canyonlands National Park, Green River, Hanksville, Capitol Reef National Park, Torrey, Bryce Canyon National Park, Panguitch, Cedar City, Zion National Park, St. George, Las Vegas, Barstow, Victorville, San Bernardino, Los Angeles, Pasadena, Glendale, Burbank, Hollywood, Santa Monica, Beverly Hills, Los Angeles, Long Beach, Anaheim, Santa Ana, Laguna Beach, San Clemente, Oceanside, Del Mar, San Diego, Tijuana, Mexico.

Alle guten Wünsche für das Jahr 1963

Ich freue mich sehr durch meine Bilder über Yosemite Valley, Mt. Lassen, Redwood Trees, Sequoia Trees, Mt. Shasta, Crater Lake, Feather River Canyon, Yosemite Valley, Mariposa Grove, Big Trees, Mt. Whitney, Death Valley, Boulder Dam, Grand Canyon, Petrified Forest, Painted Desert, Meteor Crater, Indian Reservation, Navajo Land, Hopi Land, Zuni Land, Acoma, Laguna, Albuquerque, Santa Fe, Taos, Carlsbad Caverns, Pecos, Fort Davis, Big Bend National Park, Alpine, Marfa, Balmorhea, Fort Stockton, Pandale, Fort Worth, Dallas, Texarkana, Little Rock, Memphis, Vicksburg, Jackson, New Orleans, Lake Pontchartrain, Biloxi, Gulfport, Mobile, Pensacola, Tallahassee, Jacksonville, St. Augustine, Daytona Beach, Orlando, Tampa, Sarasota, Fort Myers, Miami, Palm Beach, West Palm Beach, Fort Lauderdale, Miami Beach, Key West, Havana, Cuba, Nassau, Bahamas, Silver Springs, Tampa, Clearwater, St. Petersburg, Sarasota, Bradenton, Tallahassee, Pensacola, Mobile, Montgomery, Birmingham, Atlanta, Chattanooga, Knoxville, Asheville, Washington D.C., Philadelphia, Atlantic City, New York, Niagara Falls, Rochester, Syracuse, Albany, Boston, Portland, Maine, Mt. Desert Island, Bar Harbor, Acadia National Park, Ellsworth, Bangor, Augusta, Portland, Boston, Providence, Hartford, New Haven, New York, Washington D.C., Richmond, Virginia Beach, Norfolk, Williamsburg, Jamestown, Richmond, Charlottesville, Lynchburg, Roanoke, Bristol, Knoxville, Nashville, Memphis, Little Rock, Texarkana, Dallas, Fort Worth, Abilene, Sweetwater, Big Spring, Midland, Odessa, Pecos, Fort Stockton, Balmorhea, Marfa, Alpine, Marathon, Big Bend National Park, Fort Davis, Van Horn, El Paso, Las Cruces, Alamogordo, Roswell, Carlsbad Caverns, Artesia, Hobbs, Lovington, Clovis, Tucumcari, Santa Rosa, Vaughn, Moriarty, Albuquerque, Los Lunas, Grants, Gallup, Navajo Land, Hopi Land, Zuni Land, Acoma, Laguna, Albuquerque, Santa Fe, Taos, Las Vegas, Raton, Trinidad, Walsenburg, Pueblo, Colorado Springs, Denver, Cheyenne, Laramie, Rawlins, Rock Springs, Evanston, Salt Lake City, Provo, Spanish Fork, Price, Green River, Grand Junction, Glenwood Springs, Vail, Leadville, Buena Vista, Salida, Poncha Springs, Gunnison, Montrose, Ouray, Silverton, Durango, Cortez, Mesa Verde National Park, Farmington, Aztec, Bloomfield, Shiprock, Kayenta, Monument Valley, Mexican Hat, Bluff, Blanding, Monticello, Moab, Arches National Park, Canyonlands National Park, Green River, Hanksville, Capitol Reef National Park, Torrey, Bryce Canyon National Park, Panguitch, Cedar City, Zion National Park, St. George, Las Vegas, Barstow, Victorville, San Bernardino, Los Angeles, Pasadena, Glendale, Burbank, Hollywood, Santa Monica, Beverly Hills, Los Angeles, Long Beach, Anaheim, Santa Ana, Laguna Beach, San Clemente, Oceanside, Del Mar, San Diego, Tijuana, Mexico.

Danke auch sehr für die Karte, ich habe mich sehr gefreut, von Ihnen zu hören. Ich habe eine schöne Zeit in Kalifornien verbracht und bin jetzt wieder in Hamden, Conn. U.S.A.

To open cut here←

London, 30. 3. 63

Lehr verehrter und liebes Freund,

wie gut war es von Ihnen was zu hören, wenn auch nur ein Lebenszeichen. Natürlich hätten wir uns sehr gefreut von Ihnen etwas ausführlicher über Leben und Arbeit zu hören, zumal wir Sie so lange von Ihnen nichts mehr gehört haben. Wir hätten Ihnen auch mal geschrieben, hatten aber keine Adress. z. Wir gesagt, Ihr freundliches Gedenken und die Zusendung Ihrer Arbeit über Charles Churchill hat uns sehr erfreut, wenigstens ein Lebenszeichen von Ihnen. Das Buch kam auch gerade am Geburtstage Judith's an, so war ihre Aufmerksamkeit besonders freudig begrüßt. Also vielen Dank dafür.

Nun Lieber Freund, es gibt ein altes talmudisches Sprichwort [illegible] wer mit einer guten Tat zu handeln beginnt, muss auch dieselbe beenden. Sie werden uns jetzt verzeihen müssen wie es Ihnen persönlich ergeht. Ob Sie nun in Berkeley zu bleiben gedenken und wann Sie jetzt beschäftigt sind. Auch wie es Ihnen gesundheitlich ergeht, kurzum alles, was Sie betrifft. Wir werden uns dann entsprechend revanchieren und so möglich Ihnen auch gute Mitteilung zukommen lassen.

Sind Sie in Verbindung mit Frau Ravitscher? Ihr Bruder in Israel plant jetzt die Herausgabe seiner Briefe, einen Gedanken, den ich vor längerer Zeit angeregt hatte. Sie müssen doch auch eine Reihe Briefen von R. haben. Vor einiger Zeit ist eine Neuauflage seiner text-kritischen Ausgabe von Kroschmal erschienen, die Sie doch wahrscheinlich kennen. Eine Besprechung Ihres gelegentlichen Artikels ist von mir in Bereitschaft und geht in der Tel-Aviver "goldene Keit" erscheinen.

Der selbst versuche jetzt vieles von der verlorenen Zeit einzuholen, aber die Arbeitsbedingungen sind nicht besser geworden. Alter und Krankheiten, dann die berufliche Inanspruchnahme, die einen wenig Zeit zur gelegenen Arbeit lässt, sind ein grosses Hindernis. Auch der dürre Boden Englands ist nach wie vor für geistige Forschungsarbeiten unergiebig. Ich wünschte, ich hätte hier eine Gruppe zusammen, wie man sie in meinen Lebensumständen, die Gelegenheit schaffen könnte, das Leben und Geschichte zu fördern. Leider führt das nichts und unsere einer wird zu müde von geistigen Plänen, die sich nicht verwirklichen lassen, nachzulaufen. Die Biskrepanz zwischen dem Willen das zu tun und den Mitteln die einem (nicht) zur Verfügung stehen,

ist nach wie vor himmelschreiend. Und das zu einer Zeit grosser materieller Sättigung..

Auch mein Buch (ich weiss nicht, ob Sie eine Notiz darüber gelesen haben) "The exempla of R. Samuel and R. Jehuda, the pious" in jiddischer Sprache, war eine Gewaltgeburt. Auf normalem Wege erscheint so was nicht. Und wieviel Kraft ist einem noch überlassen, um gegen all diese Widerstände zu kämpfen?

Ich will aber mit einer fröhlicheren Note bunden. Peter ist seit dem vorigen Jahr assist. Prof. in McMaster (Canada), nachdem er vorher ein Jahr in Harvard war. Inzwischen ist auch eine Enkeltochter angekommen, möge sie zur Freude ihrer Eltern gedeihen.

Nun stehen wir wieder vor einem neuen Festtag und unsere beiden herzlichen Wünsche [illegible] Ihnen und Ihren Nächsten. Zum Seder werden wir auch Einiges aus der nahen Vergangenheit und Bindungen mit Freunden in aller Welt "erzählen", denn der Geist der jüdischen Geschichte hat uns ja das Erzählen als Aufgabe von Geschlecht zu Geschlecht gesetzt. Möge es uns beschert sein noch viele Jahre das „Erzählen" fortzusetzen. Ihnen viel Herzlichkeit und einen fröhlichen [illegible], von uns beiden hier in Freundschaft. Ihr J. M.

First fold here

To open cut here

Sender's name and address: J. Maitlis
36, Hallswelle Road
London N.W. 11.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr. Franz Kobler
2501 Haste St.
Berkeley 4.
Calif.
U.S.A.

12. August 1963.

Mein lieber Herr Doktor, - hoffentlich erreichen diese Zeilen Sie bei bester Gesundheit! Ich habe leider seit sehr langer Zeit keinerlei Nachricht von Ihnen, weiß nicht, wie es Ihnen geht, nicht einmal, wo Sie sind: In Ihrem vorletzten Brief (vom September) schrieben Sie, daß Sie wieder nach New York reisen wollten, aber ich weiß nicht, ob Sie diesen Plan durchführen konnten. Jedenfalls hoffe ich, daß dieser Brief Ihnen, falls Sie nicht in Berkeley sind, nachgeschickt wird.

Ich schrieb Ihnen ziemlich ausführlich vor sehr langer Zeit, noch im Januar, gerade als die katastrophenhaften Wetterverhältnisse einen Höhepunkt erreicht hatten. Ich versuchte damals die chaotischen Verhältnisse, unter denen wir zu leben hatten, zu beschreiben. Dieser Brief wurde von Ihnen nie bestätigt und ich glaube nun, daß er dem ~~allgemeinen Chaos~~ zum Opfer gefallen und wahrscheinlich nie in Ihren Besitz ~~ist~~ gelangt ist. So muß ich Ihnen recht undankbar erscheinen. In jenem Brief schrieb ich Ihnen, wie sehr ich mich mit dem schönen Geschenke Ihres Bildes gefreut habe.

Nun komme ich zu einer Sache, die ich sehr in meinen Gedanken trage. Leider höre ich nun gar nichts mehr vom „Gastmahl“, weder von Ihnen, noch vom Verleger. Manchmal denke ich bekümmert, ob der schöne Plan nicht überhaupt fallen gelassen oder auf unbestimmte

Bitte, bitte, verstehen Sie die Dringlichkeit von diesen Zeilen!

Zeit verschoben wurde. Als ich den Vertrag von Dr Unger bekam, schien es mir nach langem Dunkel wie ein Lichtpunkt. Und auch Sie selbst, lieber Herr Doktor, waren damals so zuversichtlich, haben sogar mich mit Ihrer Zuversicht angesteckt. —

Herr und Frau Dr Hertz rüsten nun schon zur Abreise. Sie wollen nächste Woche ins Salzkammergut reisen, von dort nach Wien gehen, wo sie immer noch viele Beziehungen haben. —

Wie dankbar wäre ich Ihnen für ein paar Zeilen! Ich meine das ganz wörtlich. Wie gut kann ich es verstehen, dass Sie nicht Zeit und Laune für ein langes Schreiben haben. Alle guten Wünsche von Ihrer (in jedem Sinn) alten F. U.

← First fold here →

Sender's name and address: F. Muller,
22, Steele's Road
Haverstock Hill
London N.W. 3

Jenifer. 13/16/VIII

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← Second fold here →

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

LONDON N.W.1
9 45 PM
12 AUG
1963
8

Please

Dr F. Kobler,
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley
California

If away please kindly forward!

To open cut here →

Das Denken kann ermüden,
Der Wille muss erschlaffen,
Dass sie aus ewgen Quellen
Aufs neue sich erschaffen.

Im Lebensspiel des Leibes
Das Herz muss ständig schlagen.
Das Fühlen nur soll ständig
Den Strom der Seele tragen.

London, 9. April 1940.

ut here ←

18. VI. 1962

Lieber Herr Doktor, – Haben Sie herzlichen Dank für Ihr liebes Schreiben vom 16. v. M. Ich beantworte diesen wichtigen Brief so spät, weil ich die ganze Zeit auf das von Ihnen angekündigte Schreiben von Dr Ungar warte. Nun sind bereits vier Wochen vergangen und noch immer ist keine Nachricht vom Verlag eingetroffen. Hoffentlich ist keine Sinnesänderung bei Dr Ungar erfolgt. – Natürlich haben Ihre Mitteilungen mir viel Freude gemacht, besonders auch, dass Sie Brusts schönen Essay als selbständiges Stück in das Buch aufgenommen haben wollen. – Nicht umsonst gebrauchen Sie in Ihrem Schreiben den Ausdruck „Abenteuer". Es gehört ja zum Wesen eines Abenteuers, dass es gut oder schlecht ausgehen kann. Eine englische Übersetzung Ihres „Faustmahl" kann alle möglichen Konsequenzen haben: es kann unbeachtet bleiben, kann angegriffen werden, aber es kann auch die etwas Befreiendes begrüßt werden und es ist gar nicht ausgeschlossen, dass es zu einem Bestseller werden wird. Vielleicht wird es endlich sogar aufgeführt, das war doch die ursprüngliche Absicht? Vor mir liegt gerade das Buch und ich lese den letzten Satz Ihrer Einleitung „Zur szenischen Bearbeitung". Sie sprechen da von einer „neuen Erhebung des Theaters". Jetzt, nach mehr als 30 Jahren, steht dieses Ziel oder „Erhebung" vor uns wie damals, ist nur noch wichtiger, noch dringender geworden. – Nicht wahr, Sie werden mich auf dem Laufenden halten, ob die Sache weiter geht, ob nicht neue Verzögerungen eingetreten sind? Es ist schön, dass Sie Kanders Noten gerettet haben. Waren Sie während Ihres New Yorker Aufenthaltes mit ihm in Verbindung? –

Wie es Dr Löwenstamm geht, weiss ich leider nicht, ich habe ihn seit genau einem Jahr nicht gesehen. Das Seminar, in dem ich ihn früher traf und dessen treuer Chairman er so lange war, besteht kaum noch. Ich sage „kaum" denn es ist wirklich noch nicht ganz tot. Im Verlauf des ganzen letzten Jahres gab es einen Vortrag, den ich aber nicht besuchte. Durch Ihre Anfrage angeregt und auch weil ich Ihnen Auskunft geben wollte, ging ich vor ein paar Tagen in die Pension in Golders Green, in die Dr Löwenstamm vor mehr als einem Jahr übersiedelte. Zu meiner Verwunderung hörte ich, dass er nicht mehr dort wohnt und dass seine gegenwärtige Adresse unbekannt ist. Ich nehme an, dass er es doch vorzieht, im Familienkreis zu leben. Ich weiss, dass er

Sender's name and address: G. Muller
22, Steele's Road
Haverstock Hill
London N.W. 3
England

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

SIXTENCE-POSTAGE

Dr F. Kobler
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley
California

First fold here

sich lange gewehrt hat, das zu tun. Leider kenne ich die Adresse von Frau Erika nicht. Ist sie Ihnen bekannt?

Erst heute bekam ich den ersten sehr ausführlichen Brief von Frau Samson. Leider war sie zu unpäßlich, um die Übersiedlung ins „Berkeley Inn" vornehmen zu können. Sie ist im „Lakehurst" in Oakland gut untergebracht, sehnt sich aber sehr, wie sie schreibt, nach Berkeley, wo sie viele Jahrzehnte lebte, wo alle ihre Kinder zur Schule gingen, vom Kindergarten angefangen. Alle sind nun schon erwachsen*) und leben in verschiedenen Teilen von Amerika. Ich glaube, Sie hätten Freude an dem Verkehr mit ihr, sie hat sehr viel Lebens- und Welterfahrung, ernste geistige Interessen und eine wunderbare Überlegenheit und Ruhe. Leider ist das Mißverständnis entstanden, daß sie Sie für einen Anthroposophen hält. Sie ~~hat~~ ist erst in der allerletzten Zeit mit anthroposophischen Ideen in Berührung gekommen.

Hoffentlich ist Ihre Erkältung schon vorüber!

Ich hoffe recht bald von Ihnen zu hören und bin mit allen guten Wünschen immer

Ihre Frieda Müller

*) schon in mittleren Lebensjahren

22, Steele's Rd
N.W.3

13.9.1961

Mein lieber Herr Doktor,

Verzeihen Sie mir, dass ich Ihnen heute erst fuer Ihren lieben und ausfuehrlichen Brief danke. Ihr Schreiben hat mir viel Freude gemacht, es enthielt eine ganze Anzahl guter Nachrichten: Ihr Bericht ueber den Zauberberg (oder ist es ein verzaubertes Schloesschen, im waldartigen Park versteckt?) ueber die Kinder, ueber Ihr Wiedersehen mit dem lieben Dr. Eckstein. Ganz besonders freut mich die Tatsache, dass Ihre Gesundheit dem Wechsel der Umgebung, des Klimas, etc. standgehalten hat. - Es wundert mich nicht, dass Sie nach Berkeley zurueckkehren wollen. Ich glaube, ich schrieb Ihnen vor etwa einem Jahr, dass ich es mir nicht vorstellen könne, dass Sie Californien fuer immer verlassen sollen. So hat mich mein Gefuehl auch diesmal nicht getaeuscht.

Sie fragen nach meiner Gesundheit, wollen Naeheres darueber wissen. Vielleicht hatten Sie eine Ahnung, dass etwas gar nicht in Ordnung war. Es ging mir schon seit dem Fruehling nicht gut, immer wieder hatte ich Schmerzen und Beschwerden, doch zog ich es nach der Art des Vogel Strauss vor, die Mahnungen nicht zu beachten, vertraute mich

auch keinem Arzt an. Vor drei Wochen aber wurden die Schmerzen in der Herzgegend so heftig und so andauernd, dass ich unseren alten Dr. Arnstein, den ich seit Jahren nicht gesehen hatte, zu Rate zog. Er wurde, nachdem er mich untersucht hatte, sehr ernst, hielt die Sache fuer einen Herzanfall, riet mir, mich sehr ruhig zu verhalten, ordnete aber eine gruendliche Untersuchung im New End Hospital an. Nun war der Herzbefund kein unguenstiger, aber der Arzt im Spital meinte, dass die Schmerzen von einer nun schon abklingenden Infektion des Rippenfells herruehren.

Ihre Gruesse an Herrn und Frau Dr.Hertz konnte ich noch nicht bestellen, da sie schon seit vielen Wochen in Oesterreich sind. Prof. Hertz soll gerade in diesen Tagen an der Wiener Universitaet einen Vortrag im Rahmen der Internationalen Hochschulkurse halten. - Herr und Frau Dr. Hertz hatten im Juni den Besuch ihrer amerikanischen Familie und so lernte ich auch die sehr sympathische Tochter, ihren Mann und die beiden Buben kennen.

Ihr Bericht ueber das Archiv des Leo Baeck Instituts hat mich sehr interessiert. Ich hoffe, dass das L.B.I. sich um Ernsts Nachlass kuemmern wird, wenn ich es nicht mehr werde tun koennen. Schon vor langer Zeit habe ich Dr. Weltsch sehr wertvolle Manuskripte uebergeben, darunter das einzigartige und sehr umfangreiche Werk :

"Die Ewigkeit der Menschenseele im juedischen Schrifttum". Natuerlich ist das nur ein Bruchteil, denn Ernsts Nachlass ist weit verzweigt, umfasst viele Gebiete.

Ist das Napoleon-Buch schon im Druck? - Aus der Uebersetzung des Gastmahls ist wohl, wie ich fuerchte, nichts geworden?

Nun moechte ich Ihnen noch fuer das Neue Jahr alles Gute wuenschen, - Gesundheit vor allem - fuer Sie selbst und Ihre Liebsten.

Es grüsst sie in treuer Verbundenheit
Ihre Frieda Müller

Nachtraeglich noch vielen Dank fuer Ihre lieben Zeilen vom Maerz und der schoenen Ansicht vom Bather Gate. - Kurze Zeit nachher kam dann doch ein Brief vom Dr. Loewenstamm, der mir ueber Ihre Krankheit berichtete. Es hat sich gut gefuegt, dass sein Brief spaeter kam als Ihr Bericht. Dr.L. wohnt jetzt, wie Sie wohl wissen, in Golders Green und ich habe ihn im Juni und im Juli im "Seminar" gesehen. Er ist ziemlich unveraendert, kaum gealtert. Wie mir seine Tochter erzaehlte, ist er recht gut untergebracht.

2/7 OLIVEN, GERALD 1939-1964

Habe mich sehr gefreut, sie in gutem Zustande wieder zu sehen. Hoffentlich bald wieder

GERALD OLIVEN

Probe 2 Ausschnitte über d. Tod von JUAN MARCH, den ich

CRestview 6-6069
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA

erwähnte. Eine der grössten, wenn auch der immer erfreulichsten jüdischen Figuren unserer Zeit.

INSTITUTE FOR JEWISH LEARNING

Direction: Dr. Abraham Heschel

1. Term: January, ~~27th~~ 30th — March, 20th, 1940

Opening of the Term

to be held on

Tuesday, January ~~27th~~ 30th at 8.30 p.m.

at the

MACCABI HOUSE, 73, COMPAYNE GARDENS
N.W.6.

Addresses will be given by

Prof. S. BRODETSKY AND **Dr. A. Heschel**

Subjects of Lectures:

1. Dr. Abraham Heschel

"Moses zwischen Gott und Volk"

Arbeitsgemeinschaft über den Urtext, 4. Buch Moses, Kap. 11, 6 Stunden (deutsch).

Thursday, Febr. 1st, 8th, 15th, 8—10 p.m.

Jewish Centre-Beth Am, Kilburn-Brondesbury, 9, Brondesbury Rd., N.W.6

2. Dr. Samuel Atlas

"Reading of easy Talmudical Texts"

The aim of this course is to give an introduction in the oral Law and Talmudical thought. (Baba Mezia, Chapter 1). 6 lectures (English).

Monday, Febr. 5th, 12th, 19th, 26th, March 4th, 11th, 8—9 p m.

Beth Chaluz, 161, Westend Lane, N.W.6.

3. *Prof. Dr. Arthur Marmorstein*

"Religious movements in Palestine"

from the close of the Bible Age till the Period of the Talmud.

1. Introduction, 2. Hellenism and Judaism, 3. Phariseism and Saduceism, 4. Essenes and Apocalyptics, 5. The Scribs and the Sages, 6. The Jewish Christians.
6 lectures (English).

Wednesday, January 31st, February 7th, 21st, 28th, March 6th, 13th, 8—9 p.m.

Cricklewood Synagogue, 131, Walm Lane, N.W.2.

4. *Prof. Dr. Eugen Mittwoch*

"The World of Islam"

These lectures will deal with some problems of the Arabic culture.

4 lectures (English).

Wednesday, February 21st, 28th, March 6th, 13th, 9—10 p.m.

Cricklewood Synagogue, 131, Walm Lane. N.W.2.

5. *Dr. Aron Steinberg*

"Hauptprobleme des jüd. Denkens in seiner Geschichte"

6 Stunden (deutsch).

Tuesday, February 13th, 20th, 27th, March 5th, 12th, 19th, 8—9 p.m.

9, Brondesbury Rd., N.W.6.

6. *Dr. Abraham Heschel*

"Was ist jüdische Religion?"

3 Stunden (deutsch).

Thursday, February 22nd, 29th, March 7th. 8—9 p.m.

9, Brondesbury Rd, N.W.6.

7. *Dr. Joseph Heller*

"Geist der hebräischen Sprache"

3 Stunden (hebräisch oder deutsch, nach Wunsch der Hörer).

Wednesday, January, 31st, February 7th, 14th, 9—10 p.m.
Cricklewood Synagogue, 131, Walm Lane, N. W. 2.

8. *Mr. S. Adler-Rudel*

"Jüdische Gegenwartskunde — Wirtschaft und Wanderung"

6 Stunden (deutsch).

Tuesday, February 13th, 20th, 27th, March 5th, 12th, 19th, 9—10 p.m.
9, Brondesbury Rd., N. W. 6.

9. *Dr. Franz Kobler*

"Briefe als Zeugnisse jüdischer Geschichte"

2 Stunden (deutsch).

Wednesday, February 14th, 8—10 p.m.
9, Brondesbury Rd, N. W. 6.

10. *Mr. Julius Kraemer*

"Das jüdische Volkslied"

(Mit Darbietungen). 4 Stunden (deutsch).

Wednesday, March 20th, 8—10 p.m.
Cricklewood Synagogue, 131, Walm Lane, N. W. 2.

Thursday, 14th, 8—10 p.m.
9, Brondesbury Rd, N.W.6.

11. Jüdische Gestalten:

a. Dr. Siegfried Stein

"Rashi"

His personality and his work. On occasion of the 900th anniversary of his birth.

1 lecture (English).

Thursday, March 7th, 9—10 p.m.
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

b. Prof. Norman Bentwich

"Solomon Schechter"

1 lecture (English).
Tuesday, February 6th, 8—9 p.m.
9. Brondesbury Rd. N. W. 6.

c. Mr. Leo Koenig

"Mendele, Scholem Alechem, Perez, Bialik"

4 Stunden (Jiddisch).
Monday, February 26th, March 4th, 11th, 18th,
9—10 p.m.
9, Brondesbury Rd , N. W. 6.

d. Dr. Ignaz Maybaum

"Franz Rosenzweig"

Biographisches — Hermann Cohen und Franz Rosenzweig — Martin Buber und Franz Rosenzweig — Zion — Der Lehrhaus gedanke — Die Entdeckung der Synagoge — Judentum, Christentum, Heidentum.
4 Stunden (deutsch).
Monday, February, 5th, 12th, 8—10 p.m.
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

e. Mr. Joseph Leftwich

"Israel Zangwill"

1 lecture (English).
Tuesday, February 6th, 9—10 p m.
9, Brondesbury Rd., N.W 6.

12. Mr. Moses Perlman

"Moslem-Jewish Polemics"

2 lectures (English).
Monday, February 19th, 26th, 8—9 p.m.
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

13. Erez Israel

a. Prof. Norman Bentwich

"The Hebrew University"

1 lecture (English).
Wednesday, February 14th, 8—9 p.m.
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

b. Mr. Berl Locker

"The Jews and Palestine"

Historical connections and historical rights.
2 lectures (English).
March 4th, 11th, 8—9 p.m
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

c. Arjeh Haendler

"Das religiöse Palästina"

1 Stunde (deutsch).
Monday, February 19th, 9—10 p.m.
9, Brondesbury Rd., N.W.6.

d. Dr. Ludwig Lehrfreund

"Geschichte des Zionismus"

4 Stunden (deutsch).
Wednesday, February, 21st, 28th, March 6th, 13th, 8—9 p m.
9, Brondesbury Rd, N.W.6.

e. A. P. Michaelis

"Die palästinensische Wirtschaft"

2 Stunden (deutsch).
Thursday, February 22nd, 29th, 9—10 p.m.
9, Brondesbury Rd, N.W.6.

The Lectures are open to Everybody.

The Fees for each course are:

for 6 hours course 1/6; for members of the T.H.S. 1 -
„ 4 „ „ 1/4; „ „ „ „ „ 8d.

for all other lectures per hour 4d.; for members of the T.H.S. 3d.

Kindly pay for your tickets at the beginning of the term at the Secretary of the T.H.S., 2, Southampton Place, W.C.1., or ask for them against postal remittance.

Applications for reductions of fees or exemption should be addressed to the Secretary of the T.H.S.

The INSTITUTE FOR JEWISH LEARNING is an independent scientific institution. The Institute's programme can only be fulfilled if the necessary financial support is forthcoming. We appeal to all who are able to do so to support our work by voluntary contributions.

CONTRIBUTORS OF £1 HAVE FREE ADMITTANCE TO ALL LECTURES.

If is strongly recommeded that all those attending lectures arrive at the lecture-hall a few minutes before the beginning of the lectures as every lecture will begin at the given hour precisely.

It is requested to bring copies of Talmud and Thora to the lectures dealing with them.

All enquiries should be addressed to:

THEODOR HERZL SOCIETY

2, SOUTHAMPTON PLACE, W.C.1.

Telephone: HOLBORN 2513.

G. OLIVEN.
ELECTRICAL ENGINEER

WHITEHALL 2778.

15, DARTMOUTH STREET,

LONDON, S.W.1.

8th June, 1939.

Dear Dr. Kobler,

Dr. Taubes of Zürich has sent me a letter giving me your address.

I am therefore taking the opportunity of writing to you and would very much like to know if you could come and see me.

I would suggest that you ring me up some time next week, say Monday or Tuesday morning at about 11 o'clock when we could arrange a meeting.

Yours truly,

G. Oliven.

Herrn
Dr. Franz Kobler,
59, Priory Road,
London. N.W. 6.

59 Priory Road
London N.W. 6
3. August 1939

Sehr geehrter Herr Ingenieur,

ich empfieng Ihr freundliches Schreiben vom 2. d. M. und bin tief gerührt von der wahrhaft generösen Art, in welcher Sie mir und meiner Frau das Leben in der Emigration zu erleichtern bemüht sind. Haben Sie herzlichsten Dank für dieses neuerliche Zeichen Ihrer warmherzigen Menschlichkeit, in dem ich nun – nach den ersten Anfängen unserer durch Herrn Dr Taubes fürsorglich gestifteten Beziehung – vielleicht zugleich den Ausdruck persönlicher Sympathie erblicken darf. Die Richtigkeit dieser Annahme würde mich umso mehr freuen, als sich auf meiner Seite von Vornherein ein herzlicher verständnisvoller Kontakt ergeben hat.

Da ich nicht weiss, ob ich noch Gelegenheit

haben werde, Sie von Antritt Ihrer Reise zu sehen, erlaube ich mir, Ihnen das bei unserer letzten Begegnung zugesagte Buch mit gleicher Post zu übersenden.

Mit den freundlichsten Grüssen und Wünschen, auch von meiner Frau,

Ihr

sehr ergebener

Dr. Franz Kobler

Herrn
Ing. J. Olivan
15, Dartmouth Street
London S.W.1

G. OLIVEN.
ELECTRICAL ENGINEER

WHITEHALL 2778.

15, DARTMOUTH STREET,

LONDON, S.W.1.

16th September, 1939.

Dear Dr. Kobler,

Many thanks for your letter of the 13th instant.

I would also like to wish you and Mrs. Kobler "All the Best"

I hope that you are better again and would very much like to see you so please give me a ring at the office one morning to fix a time.

With kind regards,

Yours sincerely,

G. Oliven.

Dr. F. Kobler,
59, Priory Road,
LONDON. N.W. 6.

G. Oliven,
112 Brent Street,
Hendon N.W.4.

15th. April 1943.

Dr. F. Kobler,
59 Priory Road,
London N.W.6.

Dear Dr. Kobler:

Enclosed please find a cheque for £20. which Mr. Oliven has asked me to send you. I am sending you the checked uncrossed and will post this letter registered, so that you have less difficulty in cashing it.

I hope that you are well and remain with kind regards

Yours very truly

D. Frank

Secretary

17 May 61

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRestview 6-6069

Dear Doctor Kobler,

My best wishes to your change of address. I hope that you have found a real home again and are happy to be amongst your family.

I just wrote today to Carmel about going there for a few days to see my aunt. She will be 80 years in July. I considered to go from there & meet you in St. Francisco. But now I love to make the trip East to have the pleasure of your company.

But distances today get smaller & smaller & should I come to New York I shall give you a ring or drop you a line.

Please write me your phone No.

Best regards

from house to house

Yours sincerely

Gerald Oliven

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRestview 6-6069

11. September, 1961

Herrn
Dr. F. Kobler
Hotel Paris
at 97th St.
New York 25, N.Y.

Sehr geehrter Herr Doktor:

Vielen Dank fuer Ihren Brief vom 5. September und beste Glueckwuensche zum Neuen Jahr.

Ich habe ein sehr schlechtes Gewissen. Ich war Ende vorigen Monats in New York und habe an meinem Vortrag gearbeitet, wollte Sie anklingeln und bin nicht dazu gekommen.

Hierher zurueckgekehrt musste ich mich leider operieren lassen; nichtsGefaehrliches, aber sie haben mir ein Geschwuer im Rectum herausgeschnitten, und ich bin in keinem zu guten Zustande; auch weiss ich nicht, ob ich nach Basel zur Fachtagung fahren kann.

Anbei sende ich Ihnen den ersten Entwurf, noch sehr viele Luecken.

Alles Gute. Mit besten Gruessen auch von Hedy,

Ihr

G. Oliven

Gerald Oliven

GO/b
Anlage

Hotel Paris
at 97th Street,
New York 25, N.Y.,
15. September 1961

Lieber, sehr geehrter Herr Oliven,

haben Sie besten Dank für Ihren Brief v. 11. d.M. und für den beigelegten Entwurf.

Meine Freude über den Empfang dieser Lebenszeichen ist leider durch die Nachricht über Ihre Operation sehr beeinträchtigt worden. Insbesondere hat mich Ihre Bemerkung, dass Sie sich noch in keinem guten Zustand befinden und sogar zweifeln, ob Sie zur Fachtagung nach Basel werden fahren können, einigermassen beunruhigt. Ich hoffe jedoch ,dass diese Aesserungen mehr durch ein augenblickliches subjektives Gefühl hervorgerufen wurden und dass inzwischen Ihre Wiederherstellung weit fortgeschritten ist. Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mich mit einigen Zeilen bald wissen liessen, ob diese Annahme zutrifft.

Zu der Fertigstellung des mir freundlichst übermittelten Entwurfes möchteich Sie herzlich beglückwünschen. Die Darstellung ist selbst für einen Laien verständlich und sehr interessant. Dieses Memorandum verspricht in der Tat ein wichtiges Instrument im Kampfe um die Wasserversorgung zu werden. Ich wünschen Ihnen, lieber Herr Oliven, von ganzem Herzen, dass Sie imstande sein mögen, diese schöne Arbeit zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen und Ihre Vorschläge in Basel persönlich bei bester Gesundheit vertreten zu können.

Mit herzlichsten Grüssen an Sie beide,

Ihr sehr ergebener

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

27.Dezember 1961.

Herrn Dr.Franz Kobler,
Berkeley Inn,
Telegraph & Haste Streets,
Berkeley,California.

Lieber Herr Dr. Kobler:

Vielen Dank fuer Ihren Brief .Ich freue mich,dass Sie wieder in Californien zurueck .Hoffentlich gefaellt es Ihnen,das Klima und Ihre Arbeit befriedigen Sie.

Wir haben hier eine schwer Zeit hinter uns.Meine Tante ist gerade gestorben,meine Erloesung nach einer schweren Krankheit.Ich bin immer noch mit meiner Wasser-Entsalzung beschaeftigt,sehr viel Ehre,aber bisher wenig pekuniaerer Erfolg. Vielleicht kommt ich Anfang des Jahres nach San Francisco,werde Sie aber rechtzeitig benachrichtigen.

In der Zwischenzeit wuenschen meine Frau und ich Ihnen das Allerbeste zum Neuen Jahre.

Herzlichst Ihr

Gerald Oliven.

GERALD OLIVEN

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

23.Februar 1962.

Herrn Dr. Franz Kobler,
Berkeley Inn,
Telegraph and Haste,
Berkeley,Calif.

Sehr geehrter Herr Dr.Kobler :

Hoffentlich hat Ben Gra ham Ihnen telephonisch meine besten Gruesse ausgerichtet. Ich machte ungefaehr vor 10 Tagen einen Krankenbesuch bei ihm. Wie Sie wissen, hat er eine Herzattacke gehabt,aber es scheint ihm besser zu gehen und ich sehe ihn schon oefters in den Strassenvierteln hier wieder spazieren gehen.

Wir versuchten vergeblich,Sie an dem obgenerwaehnten Nachmittag tele phonisch zu erreichen,Sie waren wahrscheinlich ausgeflogen.

Es freut mich sehr, dass Sie wieder in Californien sind,sozusagen in Reichweite und hoffentlich geht es Ihnen gesundheitlich gut.Dass Sie sich voll beschaeftigen ,habe ich keinen Zweifel.

Uns geht es einigermassen gut .Wir waren Anfang Januar in Hawaii,was wir sehr genossen haben.Leider hatten wir in der Familie eine Anzahl von Todesfaellen,die neben dem Verlust mir sehr viel Arbeit verursachen.

Meine Arbeiten in der Meerwasser-Entsalzung haben noch nicht sehr viel Positives gebracht;ich bin aber indirekt mit diversen Firmen und interessanten Projekten in Verbindung gekommen. Ich bin im Augenblick dabei, die Angelegenheit etwas mehr vorwaerts zu bringen.Aus diesem Grunde werde ich voraussichtlich am Anfang Maerz nach Sacramento fahren,wo mir der Direktor of Water Resources am 6.Maerz ein appointment gab und werde zu gleicher Zeit Professor Bromley in Berkeley Abtlg.Technische Chemie,aufsuchen. Auch habe ich verschiedene Leute in San Francisco zu sehen,weiss aber noch nicht,ob vorher oder nachher.Dann will ich naemlich auch ein paar Tage nach Squaw Valley zum Skilaufen gehen.

Vielleicht werde ich in der Nacht vom 5./6.Maerz in Berkeley uebernachten und werde Sie davon noch vorher verstaendigen.

In der Zwischenzeit verbleibe ich mit besten Gruessen,auch an Hedi,

Ihr

G. Oliven

11 März

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

Sehr geehrter Herr Doktor,

Gerade zurück von Europa. Besten Dank für Reprint Herzl. Anbei meine 2te (Wunder?) Leistung. Habe auch drüben eine grosse amerikanische u europäische Firma zusammengebracht. Wollte nach Israel, aber mein Freund bei den Isr Elektrizitätsverken bekam einen Herzanfall.

Europa sehr kalt siehe Karte.

Hoffentlich geht es Ihnen gut

Mit besten Grüssen auch von Hedy

Ihr

Gerald Oliven.

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

17.April 1962.

Herrn Dr.Franz Kobler,
Berkeley Inn,
Telegraph & Hayes,
Berkeley, California.

Sehr geehrter Herr Doktor :

Vielen Dank fuer Ihre Pessach-Wuensche vom 14.April,die ich Ihnen aufs herzlichste erwidere. Meine Gattin und ich wuenschen Ihnen beste Gesundheit und hoffen,Sie bald wiederzusehen.

An das Leo Baeck Institut habe ich geschrieben und ihnen das 60-jaehrige Jubilaeumsbuch der Firma Ludwig Loewe zugeschickt,das hoffentlich in diesen Tagen ankommen wird.Auch habe ich Photokopien von dem von Ihnen erwaehnten Familienstammbaum der Olivens aus Lissa erbeten.

Ich werde wahrscheinlich Ende April fuer ein paar Tage nach New York fahren.Kann ich irgendetwas dort fuer Sie erledigen.

Mit besten Gruesseh ,

Ihr sehr ergebener

Gerald Oliven.

GERALD OLIVEN

6 July

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRestview 6-6069

Sehr geehrter Herr Dr. Kobler,

mit grossem Interesse haben meine Frau u. ich am Montag abend das ~~Hamburg~~ Brinkley Programm mit Ihrem Sohn gesehen.

Die für den speziellen Zweck entwickelte Schreibmaschine scheint wirklich ein Schlager zu sein u. er wünschen ihm u. der Firma besten Erfolg.

Inzwischen haben wir auch Ben Graham, der sich das Programm auch schon mehrfach angesehen hat.

Mit besten Grüssen u. vor allem guter Gesundheit

Ihr

Gerald Oliven

10 Sept 63

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

Sehr geehrter Herr Dr Kobler,

Besten Dank für die Neugahrswünsche, die Hedy u. ich hiermit erwidern möchten.

Rauschaschouch (richtig geschrieben?) am 19ten Sept kommen wir nach St Francisco, wo wir am Flughafen die Tochter Brigitte, eines früheren Assistenten meines Vaters (Prof Kromer) am Abend abholen ~~werden~~ u. ihr St Francisco zeigen werden.

Wir werden uns mit Ihnen rechtzeitig telefonisch in Verbindung setzen u. hoffen Sie bei bester Gesundheit wiederzusehen.

Mitte Oktober gehen wir auf eine Orient Reise. Weiteres mündlich. Ben Graham war in St. Francisco, wo Sie ihn wahrscheinlich gesehen haben.

Beste Grüsse Herzlichst
Ihr
Gerald Oliven.

Sept 11th 62

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

Dr. F. Kobler
Berkeley Inn
Telegraph & Haste
Berkeley

Sehr geehrter Herr Dr. Kobler,

Zuerst möchte ich mich nach Ihrem Wohlergehen erkundigen u. Ihnen dann unsere herzlichsten Gleichwünsche zum neuen Jahr (etwas verfrüht) übersenden. Hoffentlich werden Sie weiter so munter & frisch seien u. Ihren Arbeiten erfolgreich weiter verfolgen können.

Bei mir hat sich etwas in meinen ~~Sel~~ Wasserentsalzungsarbeiten ereignet. Mein Vortrag ist im Symposium d. Europäischen Konferenz dieser Juni in Athen angenommen worden u. wird in einem speciellen Band des Deutschen Chemischen Fachjournales „DECHEMA" im Herbst veröffentlicht.

Nach den Wahlen am 6ten Nov. gehen Hedy u. ich auf eine Weltreise. Von hier aus direkt nach Japan, dann Hong Kong, Bangkok, Indien, Egypten (wenn man uns hineinlässt; sollten die V.A.R. Schwierigkeiten mit d. Visa machen verzichte ich auf Egypten) dann Jordan, Israel, wo ich einen alten Bekannten aus meiner Berliner Nachstudienzeit, der jetzt technischer Leiter der staatlichen Elektrizitätswerke in Israel ist, treffe. Dann weiter Athen u. ein paar Wochen im übrigen Europa. Ende Febr. Anfang März kommen wir über New York zurück.

Mit besten Grüssen auch von Hedy
in steter Freundschaft Ihr Gerald Oliven.

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

21. November 1962.

Herrn Dr. Franz Kobler,
Berkeley Inn
Telegraph & Heste
Berkeley,California.

Sehr geehrter Herr Doktor :

Darf ich Ihnen angenehme Festtage und ein Gutes Neues Jahr wuenschen. Aus unserer geplanten Weltreise ist zwar nichts geworden,und ich bin sehr froh,dass ich jetzt oder zumindest vor einigen Tagen nicht auf dem Schiff ,was gerade in Indien sein soll und dann nach Egypten faehrt,sitze. Ich nahm dann einen zweiten Anlauf mit Pan American Airlines,habe mich aber auch gegen diesen Flug entschlossen,da ich ja schliesslich eine Vergnuegungsreise machen wollte. So werde ich leider dieses Mal nicht nach Israel kommen,wo ich mich schon mit dem Direktor der Staatlichen Elektrizitaetswerke verabredet hatte und auch eine Einfuehrung an das Weitzmann Institut hatte.

Vielleicht wird aber aus letzterem doch noch etwas,denn Hedy und ich fliegen am Sonntag den 25.November nach London, wo ich verschiedenes zu erledigen habe.Von dort aus nach Frankfurt,wo eine grosse deutsche Fabrik reges Interesse fuer Meerwasser-Entsalzung zeigt.Ich habe die groesste amerikanische Firma mit den Deutxchen zusammengebracht und hoffe,dass die Verhandlungen positiv ausfallen werden und b ei der Sache etwas herausschaut.

Dann gehen wir ueber die Festtage nach der Schweiz zur Erholung und etwas Skilaufen.Und wenn nichts dazwischen kommt,werden wir Ende Februar ueber New York nach hier zurueckkommen.

Meine europaeische Adresse ist wie frueher

c/o.Dr.H.Pestalozzi, Bahnhofstr.31, Zuerich /Switzerland

In der letzten Zeit waren wir mit den Grahams einige Male zusammen,die eine verwandte junge Franzoesin zu Besuch hatten.dieselbe wird waehrend unserer Abwesenheit inbunserem Hause wohnen und auch fuer unsere Huendchen sorgen.

Mit nochmals besten Wuenschen,auch von meiner Frau, verbleibe ich

herzlichst Ihr

G. Oliven

GERALD OLIVEN

PS.Ich hoffe,Sie arbeiten nicht zu viel.
Haben Sie nicht auch bald Jubilaeum ?

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
22. März 1963

Lieber, sehr verehrter Herr Oliven,

haben Sie besten Dank für Ihre lieben Zeilen, denen ich mit Freuden entnommen habe, dass Sie von Ihrer Europareise glücklich heingekehrt sind. Ich danke Ihnen auch herzlichst für den Sonderdruck Ihres Artikels, der sehr klar und überzeugend abgefasst ist und dessen Veröffentlichung ich als einen neuen "stepping stone" zu weiteren Erfolgen begrüsse,

Als eine besonders schöne Zugabe für mich betrachte ich Ihr mir höchst willkommenes Bild. Ich nehme es zum Anlass, Ihnen meine letzte Aufnahme zu übersenden, auf diesem Bild einen "octogenarian" füge ich das (durch ein Versehen des Buchbinders vom Separatabdruck meines Ihnen übersandten Artikels weggelassene) Jugendbildnis Charles Henry Churchills bei. Ihnen und Ihrer Gattin diesen erfreulichen Anblick nicht vorenthalten.

Die entzückende Ansicht des zugefrorenen Zürcher Sees hat trotz der ihr entströmenden Kältewelle in mir Heimweh nach einer für mich versunkenen Welt hervorgerufen. Ich hatte die Absicht, im April wieder für einige Zeit nach dem East zu gehen - in die Nähe meines Sohnes und seiner Familie, sowie auch des Leo Baeck Instituts - aber meine Arbeiten, auf die ich mich hier in der unmittelbaren Nähe der prachtvollen Universitäts-Library und dieser verrglichenweise idyllischen Ruhe weit besser konzentrieren kann als drüben in Babylon, halten mich in Berkeley fest. Wie schön wäre es, wenn ich Sie wieder einmal hier begrüssen und herumführen könnte.

Mit herzlichsten Grüssen an Sie und Ihre verehrte Gattin, sowie meine lieben Grahams,

Ihr sehr ergebener

P Baerwen

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

28.Mai 1963.

Dr.F.Kobler,
2501 Haste Street
Berkeley 4, California.

Sehr geehrter Herr Dr. Kobler:

Vielen Dank fuer Ihre Briefe ueber die TV Sendung,in welcher Ihr Sohn erscheint und die ich jetzt, nach Verlegung, am 3.Juni mir ansehen werde.

Hoffentlich geht es Ihnen gut und Sie arbeiten nicht zu viel. Hier ist ebenfalls Gottseidank alles in Ordnung. Leider ist es mir nicht moeglich gewesen, nach San Francisco zu kommen. Ich hoffe aber doch zuversichtlich, Sie bald wiederzusehen oder von Ihnen zu hoeren.

Mit besten Gruessen,auch von meiner Frau,

herzlichst Ihr

G. Oliven

GERALD OLIVEN

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

Januar 16,1964.

Herrn Dr. Kobler
Berkeley Inn
Telegraph & Haste
Berkeley,Cal.

Sehr geehrter Herr Doktor :

Hoffentlich ist es Ihnen in der Zwischenzeit gut ergangen und sind Sie mit allen Ihren Arbeiten zufriedenstellend vorwaerts gekommen.

Wir gehen Ende Februar wieder fuer einige Wochen nach Europa und ich hoffe,Sie nach meiner Rueckkehr nach Ostern im kommenden Sommer gesund wieder aufzusuchen.

Unsere Japanreise war interessant,wenn auch etwas anstrengend. Von den Voelkermassen kann man sich keine Vorstellung machen.

Auch Hongkong trotz seiner Schoenheit ist ein Wimmelhaufen und man kommt aus der Hetze nicht heraus.Deshalb war die Schiffs-Rueckreise sehr erholsam .

Lassen Sie gelegentlich von sich hoeren und bleiben Sie bei bester Gesundheit.Verbindliche Gruesse

Ihres

Gerald Oliven

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
1. Februar 1964

Sehr verehrter Herr Oliven:

Ich habe mich sehr gefreut, von Ihnen zu hören, dass Sie von Ihrer Orientreise glücklich heimgekehrt sind. Obwohl man auch auf dem Campus von Berkeley Gelegenheit hat, sich der Explosion der Bevölkerung bewusst zu werden, vermag ich mir nach Ihren Andeutungen vorzustellen, wie sehr der Ferne Osten mit seinen Menschenmassen einem die rapide Annäherung der Erde an einen Ameisenhaufen noch viel drastischer vor Augen führen muss.

Ihre Ankündigung, dass Sie für Ende Februar neue Reisepläne schmieden, fasse ich als erfreuliches Zeichen Ihrer körperlichen Frische und einer wahrhaft jugendlichen Unternehmungslust auf. Ich sehe einer Zusammenkunft mit Ihnen mit Freuden entgegen, nehme jedoch an, dass, falls sie erst nach Ihrer Rückkehr aus Europa statfinden sollte, wir uns wahrscheinlich eher im East als in Kalifornien werden treffen können. Ich beabsichtige nämlich, mich gegen Ende April nach New York und New Jersey zu begeben, sowohl um meinem Sohn und seiner Familie einen Besuch abzustatten, als auch um im Leo Baeck Institute das Manuskript meines neuen Briefwerks zum Abschluss zu bringen. Ich trachte, den schon abgelieferten beträchtlichen Teil hier zu ergänzen und hoffe, bei intensiver Arbeit bis dahin so weit zu sein, dass ich in New York die Schlussredaktion der ersten zwei Bände werde durchführen können. Ich plane, ungefähr drei Monate im East zu bleiben und dann wieder hierher zurückzukehren. Ich werde drüben am besten unter der Adresse meines Sohnes - Ashley Road, Llewellyn Park, West Orange, New Jersey - erreichbar sein.

Schön wäre es, wenn Sie noch vor Ihrer Europareise einen "Sprung" nach der Bay Area unternehmen könnten und mir so Gelegenheit böten, Sie hier oder in San Francisco wiederzusehen.

Mit den besten Wünschen und herzlichsten Grüssen, auch an Ihre sehr verehrte Gattin,

Ihr

2501 Haste Stre[illegible]t
Berk[illegible]ley 4, C[illegible]lif[illegible]rni[illegible],
2[illegible]. April 1964

Lieber, sehr verehrter Herr Oliven,

[illegible] Beisammensein mit Ihnen letzthin in [illegible] hat mir eine [illegible] Freude [illegible]. [illegible] Ihnen [illegible] zu [illegible]hen und [illegible] [illegible].

[illegible] übermittle ich Ihnen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 15. [illegible] 19[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Vortrag über: "[illegible] in [illegible]". [illegible] [illegible] [illegible] Fundgrube [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] verehrten [illegible] [illegible] am 3. [illegible] [illegible] siebzigsten Geburtstag feiert, [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] herzlichen Grüßen, auch an Ihre sehr verehrte [illegible],

[illegible]

Beilage. [illegible]

21 Juli 64

GERALD OLIVEN
524 NORTH MAPLE DRIVE
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA
CRESTVIEW 6-6069

Lieber Herr Dr Kobler,

Besten Dank für Ihren Brief vom 11ten July. Hoffentlich geht es Ihnen gut. Hier ist alles in Ordnung, nur stecke ich immer noch mit meiner Wassersache durch die Abwesenheit der Herren bei der M. A. N. fest. Mit Dr Cohn vom Weizman Institut bin ich in Verbindung unsere Herbstreise mit der Museumsgesellschaft haben wir abgesagt, da wir immer noch auf der Warteliste waren. Vielleicht geht es im nächsten Frühjahr nach Israel.

Ich freue mich über Ihre Reisepläne nach dem Osten u. der Veröffentlichung Ihres Manuscriptes. Bitte schreiben Sie mir noch genau die Daten u. Addressen.

Ben Graham's Sohn hat sich zur Vorregistrierung in Mississipi freiwillig gemeldet u. ist nach Ausbildung in Ohio schon dort unten. Estelle ist sehr besorgt, Ben im Augenblick nicht hier. Hoffentlich geht alles gut.

Mit besten Grüssen auch von Hedy

Ihr

Gerald Oliven.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
2. September 1964

Lieber, sehr verehrter Herr Oliven,

schon lange schulde ich Ihnen eine Antwort auf Ihre letzten freundlichen Zeilen. Zu den chronischen Gründen des Verzuges meines Briefwechsels hat sich allerdings diesmal noch ein ganz besonderer Grund hinzugesellt, über den ich eigentlich erst jetzt berichten kann, ohne zugleich meine Freunde beunruhigen zu müssen. Denn erst vor kurzem sind die Wunden geheilt, die mir durch einen am 26. Juli in San Francisco erlittenen Autounfall zugefügt wurden. Der Unfall ereignete sich bei der Rückfahrt von einem Besuch, den ich gemeinsam mit einer befreundeten Ehepaar Eckstein (Berkeley) in dem von Herrn Eckstein gelenkten Auto unternommen hatte. Auf der Rückfahrt von Golden Gate Drive in die Market Street ereignete sich ein Zusammenstoß mit einem anderen, in die Market Street einbiegenden Wagen. Die Splitter der dadurch zertrümmerten Windschutzscheiben trafen mich heftig auf den Kopf. Ich erlitt mehrere tiefe Schnittwunden, die durch zahlreiche Nähte geschlossen werden mussten. Diese Wunden sind bereits entfernt, aber mehrere sichtbare Narben, darunter einen von dem Braue bis zur Mitte des Kopfes reichenden, sind natürlich zurückgeblieben. Frau Eckstein, die zwischen ihrem Mann und mir, glücklicherweise, in der vorderen Sitzreihe sass, wurde durch den Anprall nach vorn geschleudert und erlitte einen Beinbruch. Herr Eckstein blieb glücklicherweise völlig unverletzt, was offenbar nur darauf zurückzuführen ist, dass er von dem rechten Seitengurt Gebrauch gemacht hatte, während der zweite Gurt weder von Frau Eckstein noch von mir benützt wurde. - meines Erachtens eine eindringliche Warnung für jedermann, im Auto nie ungegurtet zu fahren.

Trotz der schlimmen Folgen des Unfalls haben wir alle (auch den Chauffeur und die einzige Insassin des anderen Autos, der eine Gehirnerschütterung erlitt) viel Grund dankbar zu sein, dass wir einem furchtbar realen Schicksal entgingen, es ist insbesondere geradezu ein Wunder, dass meine Augen verschont blieben, obwohl sogar der Rahmen meiner Brillen an einer Stelle entzweigeschnitten wurde!

Ich habe meine Arbeit wieder aufgenommen, werde jedoch nicht, wie ich geplant hatte, in diesem Monat, sondern wahrscheinlich erst im Frühjahr nach dem Osten gehen, hauptsächlich da mein Lehrer, der Leo Baeck Institute, Dr. Kreutzberger, sich noch immer nicht ganz von seiner derzeitigen Krankheit erholt hat und sich infolgedessen nicht an der Revision meiner Manuskripte der neuen Briefwechsel beteiligen könnte.

Ich hoffe, dass Sie sich beide der besten Gesundheit erfreuen und sende Ihnen die innigsten Wünsche für Ihr beider Wohlergehen in dem bevorstehenden neuen Jahre.

FORM 99 9-61

INTER-OFFICE MEMORANDUM

G. Oliven
524 No Maple Dr
Bev. Hills

TO:

FROM:

DATE Jan 12th 65

Sehr geehrter Herr Doktor,

Schon lange wollte ich Ihnen schreiben u mich erkundigen, wie es Ihnen geht u vor allem, ob Sie sich von Ihrem Autounfall völlig erholt haben. Ben Graham sah u. sprach ich letzthin einige Mal. Er scheint mit Ihnen in Kontakt zu sein. Was machen Ihre verschiedene Arbeiten?

Hedy u. ich lagen auch in den letzten Tagen auf der Nase. Grippe (Hedy) u ich hatte eine Darmuntersuchung. Gott sei Dank scheint alles wieder in Ordnung zu sein.

Wir gehen Anfang März nach Europa u von dort nach Israel, wo wir zur Einweihung des neuen Flügels des Weizmann Institutes (Kernphysik) eingeladen wurden.

bitte wenden.

Ich werde Sie gelegentlich (vielleicht nächsten oder übernächsten Sonntag morgen) wieder anrufen u. hoffe Sie bei bester Gesundheit wieder zu sprechen.

In der Zwischenzeit
alles Gute
mit besten Grüssen auch von Hedy
stets Ihr
Gerald Olwin.

4) Betriebserfahrungen mit Versuchsanlagen werden auf die Dringlichkeit grundlegender Lösung spezieller Probleme hinweisen.

5) Einige neue Vorgänge und Verfahren sind nötig, wenn wir hoffen wollen, die Umwandlungskosten auf weniger als 50 - 60 ¢ für 1000 Gallonen zu bringen.

========

VII. RICHTLINIEN FÜR WEITERE FORSCHUNG IN VERSCHIEDENEN LAENDERN

1. Das Problem des Entsalzung hat grosses Interesse in Europa erregt, wo die ältesten Verwandlungs- und Gefrierfahren herstammen. Wo mechanische Verbesserungen an sehr empfindlichen Bestandteilen nötig sind, können europäische Forschungsmögligkeiten und feine Maschinen-Toleranzen unseren Konstruktionen und Fabrikationen sehr behilflich sein. Bei der Entwicklung dieses Programmes spielen naturgemäss finanzielle- und wirtschaftliche Gesichtspunkte eine grosse Rolle. Fehlschätzungen von Finanzierungs- und Betriebskosten müssen vermieden werden, Vergleichsmethoden müssen aufgestellt, und die einzelnen Behauptungen müssen geprüft werden.

2. Filterung, insbesondere beim Membran-Ionisations-Prozess, scheint sich am besten für brackiges Grund-und Oberflächenwasser zu eignen, und ist auch in einigem Umfange schon durch die Forschungsarbeiten von Ionics Inc. in Cambridge, Massachusetts, in Gebrauch. Weiterhin zielen alle 3 bekanntesten Prozesse und die Gesellschaften, die sie herausbringen, auf eine vollständige Entsalzung hin. Ionics hat in letzter Zeit genau Membranen, Zellen und Anlagen beschrieben, die für diesen Zweck sehr konkurrenzfähig erscheinen.

3. Steigerung des öffentlichen Interesses für grösseres Verständnis von Wasserproblemen, deren Einwirkung auf wirtschaftliche Entwicklung eines Landes und Hinweise für mögliche Lösungen sind ebenso wichtig für viele unserer Europäischen und Latein-Amerikanischen Freunde, mit denen wir die neuesten technischen Fortschritte und Erfahrungen teilen möchten.

4. Bei der Bewertung der Wasser-Lage in gewissen Gebieten sollte Meerwasserentsalzung als Teil eines integrierten Programmes betrachtet werden. Hingegen ist die Ansicht, dass Seewasser-Entsalzung überall unfruchtbare Gebiete in fruchtbaren Boden umwandeln könnte, nicht realistisch. Die Schwierigkeiten und Kosten der Wasserleitung gegen das Gefälle zu

wasserlosen, höher gelegenen Stellen, machen solche Programme unmöglich. Auf der andern Seite, unter gewissen Bedingungen und Ortsverhältnissen, wird die Meerwasserentsalzung Hilfe für akute und chronische Wasserarmut bringen.

=========

VIII. SCHLUSSFOLGERUNG

Es gibt keinen Absatz für Bewässerung zum Preise von $ 43.- per Hektar-Decimeter ($ 326.- per acre/foot), ebenso wie es keinen Absatz für Atom-Energie für 2,5 ¢ per Kilowatt-Stunde gibt.

Enttäuschungen müssen vermieden werden, wie die im Jahre 1955, als man viel zu optimistisch sofortige Verfügbarkeit von Atom Energie zu 0.9 ¢ /KW-Stunde überall anpriess. Atom-Energie rechtfertigt jeden Preis in all den Ausnahme-Gebieten, wo keine andere gebräuchliche Quelle von Energie zu vernünftigen Preisen zur Verfügung steht. Ebenso konnten relativ hohe Wasserkosten z.B. für das Flugfeld in Dharan oder für Kuwait oder Trinidad eine wirtschaftliche Berechtigung haben, selbst wenn sie vielfach höher als überall sonst liegen. Jedoch muss bei der Berechnung von Wasserprozessen und Anlagen für die Reinigung von brackigem und für die Umwandlung von Meerwasser dem Umstand Rechnung getragen werden, dass Kapital-Investition für 1000 Gall. Wasser-Kapazität in kapitalknappen Gebieten unter Kontrolle gehalten werden muss, und dass Preise über 70 ¢ per 1000 Gall. vernünftigerweise nicht empfohlen werden können.

==========

12-182

INTERNATIONALE FACHTAGUNG
ÜBER GEWÄSSERREINHALTUNG
October 4, 1961
Michael J. Deutch und
Gerald Oliven

TABELLE I

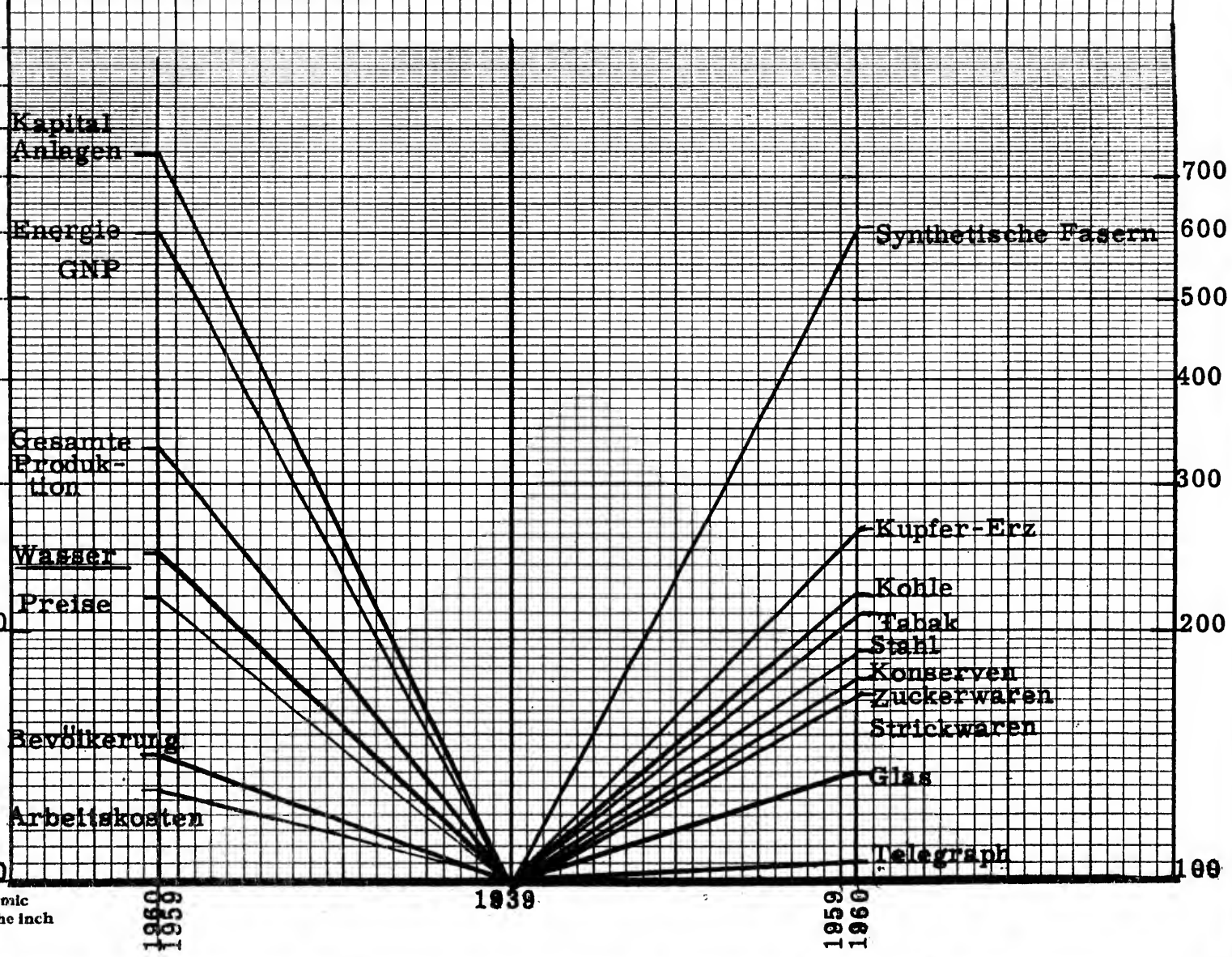
WASSERVERBRAUCH

PRODUKTIVITÄT UND WIRTSCHAFTLICHER AUFSCHWUNG

IN DEN VEREINIGTEN STAATEN

1939 - 1960

INDEX: 1939 = 100



DIE NEUESTEN TECHNISCHEN ENTWICKLUNGEN IN MEERWASSERENTSALZUNGS- UND KLÄRWASSERANLAGEN IN DEN VEREINIGTEN STAATEN

I. EINLEITUNG

II. DIE GRÖSSE DES PROBLEMES IN DEN VEREINIGTEN STAATEN

III. BEDÜRFNIS FÜR EIN INTEGRIERTES PROGRAMM, BESSERE AUSNÜTZUNG VON BESTEHENDEN WASSERVORKOMMEN DURCH ERHALTUNG, REINIGUNG UND WIEDERNUTZBARMACHUNG ZUSAMMEN MIT INTENSIVER ENTWICKLUNG VON ZUSÄTZLICHEN WASSERVORKOMMEN DURCH REINIGUNG VON BRACKIGEM WASSER UND MEERWASSERENTSALZUNG

IV. NOTWENDIGKEIT EINER INTERNATIONALEN TECHNISCHEN UNTERSUCHUNG

V. VERSCHIEDENE SCHON ENTWICKELTE PROZESSE

VI. FÖRDERUNG DURCH DIE REGIERUNG DER VEREINIGTEN STAATEN

VII. RICHTLINIEN FÜR WEITERE FORSCHUNG IN VERSCHIEDENEN LÄNDERN

VIII. SCHLUSSFOLGERUNG

Verfasst von Herrn Dr. Michael J. Deutch, AIChE, AIEE, ASME, Soc.Am.Mil.Eng., Consulting Engineer, Washington D.C.

u n d

Dipl. Ing. Gerald Oliven, Los Angeles, California

=========

in 3 Sprachen für die INTERNATIONALE FACHTAGUNG ÜBER GEWÄSSEREINHALTUNG, Basel, 4.Okt., 1961

I. - EINLEITUNG

1. Die zunehmende Verschmutzung von Flüssen, Seen und Küstenstrichen im Verein mit dem bedeutenden Anwachsen der Bevölkerung in der Mitte dieses Jahrhunderts, gefährdet überall die Wasserversorgung. Viel mehr Gebiete könnten fruchtbar und anbaubar gemacht werden, wenn nahes Salzwasser für Bewässerung nutzbar gemacht werden könnte, und grössere Fortschritte liessen sich für die unentwickelten Gegenden in Asien und Latein-Amerika erzielen, wenn etwas für die Beschaffung von billigem Wasser getan werden könnte. Bestrebungen in der Industrie sind unternommen worden, um diesem Mangel abzuhelfen.

2. Selbst in Europa mit seinen günstigen klimatischen Bedingungen und scheinbar genügendem Wasservorkommen, hat der Bevölkerungszuwachs, und die wachsenden Bedürfnisse des modernen Verbrauchers in einzelnen Gegenden ein gefährliches Sinken des Grundwassersspiegels hervorgerufen. Neue Ölinstallationen mit versteckten Dichtungsfehlern und Durchsickerung gefährden das Grundwasser. Der Aufschwung anderer Industrieen hat weitläufige Verschmutzung des Oberflächenwassers mit sich gebracht, und die Verbrauchsmöglichkeit dieser Wasserreserven für menschliche Bedürfnisse gefährdet.

   Nirgends haben bestehende Vorschriften gegen Ölversickerung und industrielle Verunreinigung mit der technischen Entwicklung Schritt gehalten. Es ist höchste Zeit, dieser Verschwendung Einhalt zu gebieten, bevor es zu spät ist. Fachkreise und das allgemeine Publikum müssen dazu veranlasst werden, schärfere Vorschriften gegen Wasser-Verunreinigung zu verlangen, so dass für eine dauernde Untersuchung der Wasserläufe und für die Anwendung wirtschaftlicher und wirksamer Reinigungsmethoden gesorgt wird, um das Wasser wieder nutzbar zu machen. Es ist ebenso wichtig, neue Verfahren zu entwickeln, um soliges oder salziges Wasser bis zu einem gewissen notwendigen Reinigungsgrade zu entsalzen und aufzubereiten.

3. Die Verfasser sind überzeugt, dass auf diesem Gebiete die sehr viel propagierte Entsalzung von soligem und Meerwasser für die amerikanische und europäische Industrie grosse Möglichkeiten ergeben wird. In Bezug auf den Grad des Salzgehaltes im Wasser gelten hier in den Vereinigten Staaten folgende Normen:

Gelöste feste Bestandteile in Teilen per Millionen

Brackiges Wasser	1000 - 3000	TpM *)
Mässig brackiges Wasser.	3000 -10000	"
Sehr salziges Wasser	10000 -35000	"
Sole	über 35000	

4. Es ist verhältnismässig einfach, Seewasser oder brackiges Wasser in Frisch-Wasser umzuwandeln; aber es ist ausserordentlich schwer, dies mit niedrigen Kosten durchzuführen. Komplizierte chemische und mechanische Probleme werden hierbei in vermehrten Umfang angetroffen. Wir kennen die Endresultate vieler natürlicher Vorkommnisse, aber verstehen nicht, in welcher Weise sie sich abgespielt haben.

Wir wissen zum Beispiel, dass Salz sich im Wasser auflöst, und dass hierbei wenig Energie aufgewandt wird. Wüssten wir nun, welche Vorgänge sich dabei abgespielt haben, so könnten wir den ganzen Prozess umdrehen, um feste aufgelöste Bestandteile aus dem Wasser herauszubekommen. Meerwasser-entsalzung kann nicht in grösserem Masstabe wirtschaftlich betrieben werden, bis die Kosten per 1000 Gallonen **) auf 10 - 20 ¢ heruntergedrückt werden können. Trotzdem sich diese im Jahre 1959 von $ 5.- auf $ 1.- in 1960 ermässigt haben, ist dies noch weit entfernt von dem wirtschaftlichen Ziel von 38 ¢ per 1000 Gallonen für Haushaltungswasser und 12 ¢ per 1000 Gallonen für Bewässerung. (Die Durchschnittskosten in den Vereinigten Staaten für Wasser in Stadtgebieten und anderen Wohngegenden betragen 30 - 45 ¢, und in der Landwirtschaft 12 ¢ für 1000 Gall. In abgelegenen Gegenden lohnt es sich, soliges Wasser zum Preise von $ 1.43/Gallone aufzubereiten.)

========

---

*) Parts per million = Teile per Millionen

**)1 Gallone = 3,7853 Liter
1 Dollar ≅ 4,3 Schweizer Franken

II. - DIE BEDEUTUNG DES PROBLEMES IN DEN VEREINIGTEN STAATEN

1. Der Grundwasserspiegel in den Vereinigten Staaten sinkt in besorgniserregender Weise, zum Beispiel ist im San Fernando Valley (Kalifornien), das Grundwasserbecken 60 Fuss *) unter dem Tiefstand der letzten schweren Trockenperiode in den 1930er Jahren gesunken.

2. Anforderungen für frisches Wasser überschreiten in den Vereinigten Staaten die gewöhnlichen Reserven in zunehmendem Masse, und mit dem Anwachsen des Nationaleinkommens und des industriellen Produktions-Indexes wird der Wasserverbrauch in 1980 ungeheuer steigen. Tabelle I zeigt die Zunahme des Wasserverbrauches, basiert auf der Grundlage von 1930 (als 100 angenommen), mit anderen Produktions- und Wirtschaftsfaktoren, die wie folgt geschätzt werden:

	1940	1960	1980
Bevölkerung (in Millionen)	132	180	245
Nationaleinkommen ($ Milliarden)	206	440	1060
Wasserverbrauch(Gall. "/Tag)	135	312	560

3. Eine Durchschnittsfamilie von 4 Personen verbraucht in den Vereinigten Staaten bis zu 550 Gallonen Wasser am Tage. Industrie und Landwirtschaft steigern dies bis auf 1660 Gallonen täglich. Aus einem totalen Durchschnittswasserfluss von 1100 Milliarden Gallonen Frischwasser am Tag in 48 Staaten, steht nur die Hälfte zur Verfügung. Im Augenblick werden in den Vereinigten Staaten jetzt 312 Milliarden am Tag verbraucht und man erwartet einen Verbrauch von fast 600 Milliarden Gallonen/Tag im Jahre 1961 und 860 Milliarden Gallonen/Tag für das Jahr 2000. Sollten die Vereinigten Staaten noch eine Trockenperiode, ähnlich wie die vom Jahre 1930 durchzumachen haben, so werden sich grosse Schwierigkeiten dadurch ergeben, dass die Bevölkerung in trockenen Gebieten so angestiegen ist.

=======

---

*) 1 Fuss = 0,305 Meter

III. - BEDÜRFNIS FÜR EIN INTEGRIERTES PROGRAMM - BESSERE AUSNÜTZUNG VON BESTEHENDEN WASSERVORKOMMEN DURCH ERHALTUNG, REINIGUNG UND WIEDERNUTZBARMACHUNG, ZUSAMMEN MIT INTENSIVER ENTWICKLUNG VON ZUSÄTZLICHEN WASSERVORKOMMEN DURCH REINIGUNG VON BRACKIGEM WASSER UND MEERWASSERENTSALZUNG

1. Im Jahre 1980 wird der Verbrauch von Frischwasser fast ganz die jetzt zur Verfügung stehenden Wasservorkommen erschöpft haben. In vielen Orten müsste Wasser regeneriert werden, um zukünftige Bedürfnisse zu befriedigen.

2. In Flüssen und Seen wächst die Verunreinigung des Wassers durch alle Arten von Stoffen ständig an, und dies wird weiter fortschreiten, bis wirksame und gleichförmige Reinigungsvorschriften eingeführt werden. Es liegt auf der Hand, dass bestehende Gesetzgebung gegen Wasserverunreinigung den Bedürfnissen der heutigen Zeit angepasst, vereinheitlicht und so bindend gehalten werden muss, dass schuldige Teile, wo immer möglich, gezwungen werden, die Reinigungskosten aufzubringen. In der Schweiz und in anderen europäischen Ländern sind örtliche Behörden damit beschäftigt, Reinigungsvorschriften zu verschärfen und Regierungsstellen erwägen, in besonderen Fällen einzugreifen und sehen sich unter Umständen gezwungen zu den Kosten dieser Massnahmen beizusteuern.

3. Damm- und Speicherbecken-Konstruktion für Wassererhaltungszwecke; - Nutzbarmachung von entleerten Grundwasserbecken - Einschränkungsmassnahmen gegen Verdunstung - alle diese Programme müssen zur richtigen Entwicklung von nutzbaren Wasservorkommen angewendet werden. Das Ausmass von zukünftiger Wasserknappheit verlangt eine alles umfassende Wasserplanung und integrierte Betriebsführung.

4. Der Vorteil von Meerwasserentsalzung liegt in der Tatsache, dass es die einzige Möglichkeit ist, Wasser für solche Gegenden zu beschaffen, die keine andere Frischwasserversorgung haben, und in der Zukunft für andere Gebiete, die an Wasserknappheit leiden werden, zusätzliche Wasserlieferungen zu ermöglichen. Hierbei muss allerdings in Betracht gezogen werden, dass das Problem einer wirtschaftlichen Meerentsalzung bisher noch nicht zufriedenstellend gelöst worden ist. Neue Ideen und Prozesse lassen sich nur durch Forschung von Grund auf entwickeln, und dies wird von der Regierung der Vereinigten Staaten in letzter Zeit in umfangreichem Masse unterstützt. Es ist kaum anzunehmen, dass die augenblicklichen Entsalzungsverfahren in den Vorführungsanlagen die bestmöglichen sind, noch sind die Ansprüche der

einzelnen Erzeuger für verschiedene Membran-Typen und Verdampfungsanlagen überzeugend genug, in Bezug auf Verlässlichkeit und auf Wirtschaftlichkeit bei ständigem Betrieb.

5. Eine weitere technische Entwicklung ist nötig, um Entsalzungsanlagen so schnell wie möglich zu verbessern, und darüber hinausgehende Forschungen könnten begründete Hoffnungen erwecken, auf Grund neuer Methoden in das richtige Fahrwasser zu gelangen, und nicht dasselbe Schicksal zu erleiden, wie die in 1955 errichteten Atom-Reaktoren, die billige Kraft liefern sollten, aber die in sie gesetzten Hoffnungen durch unerwartete Schwierigkeiten nicht erfüllten. Bei der Entwicklung aller dieser Programme muss eine gründliche wirtschaftliche Kosten - und Zinsenberechnung angewandt werden, um gefährliche Irrtümer bei der Berechnung von Betriebskosten zu vermeiden und einen allgemeinen Begriff von der wirtschaftlichen Rentabilität zu bekommen, und um die Möglichkeit zu haben, Vergleiche mit anderen Systemen anzustellen.

6. Obgleich Wasserentsalzung und Entsolung im Einzelnen eine gewaltige Aufgabe darstellt, besonders in wasserarmen Gegenden, so sind sich die Fachkreise darüber einig, dass im Allgemeinen überall eine rationellere Wasserbewirtschaftung notwendig ist. In einem vor kurzer Zeit vom "SENATE SELECT COMMITTEE ON NATURAL WATER RESOURCES" herausgegebenen Bericht wurden folgende fünf Massnahmen aufgeführt:

   a) Regulierung von Flussströmungen durch Regenabfluss- und Staubecken-Kontrolle
   b) Verbesserung der Stromwasserbeschaffenheit durch Reinigungsprogramme
   c) Bessere Ausnutzung von Grundbeckenspeicherung
   d) Bessere Wirtschaftlichkeit durch Einschränkung von Verlusten von Bewässerungsanlagen, Verbesserung und Wiederbenutzbarmachung von Abwassern
   e) Erhöhung der Wasserausbeutung durch Entsalzung, Wetterbeeinflussung oder andere künstliche Mittel.

Wie dem auch immer sei, so ist anzunehmen, dass in 1980 eine grosse Wasserknappheit im oberen Missouri-Gebiet, im oberen Rio Grande, Picoa, Colorado Great Basin und Süd Pacific herrschen wird, und dass weitgehendste Regulierung notwendig sein wird. Viele Fachleute glauben, dass manche Gegenden in 5 - 10 Jahren gezwungen sein werden, Entsalzungsanlagen trotz hoher Kosten zu bauen. Anzeichen sind vorhanden, dass ein Fünftel von 18,000 städtischer Wasseranlagen nicht imstande sein werden, den Bedarf in trockenen Jahren zu decken.

Ferner, dass 11,000 Gemeinden es billiger finden werden Frisch-Wasser aus Salzwasser herzustellen, zum Preis von einem Dollar für 1,000 Gallonen, anstatt es aus sehr weiter Entfernung zu beziehen.

========

IV. DIE NOTWENDIGKEIT EINER INTERNATIONALEN TECHNISCHEN UNTERSUCHUNG

1. Sofortige Vergleichstudien sollen von unabhängigen Fachleuten uber die Fortschritte in verschiedenen Landern bei der Suche nach einem billigen Entsalzungsprozess unternommen werden. Das Wasserproblem ist zu beurteilen, je nach örtlichen Umständen und dem Zustand des Wassers und unter Berücksichtigung der Verschiedenheit von örtlichen Vorschriften und Fabrikations-Normen.

2. Die Verfasser haben hiermit eine Untersuchung auf lange Sicht unternommen, welche im Jahre 1962 veröffentlicht werden soll, bei der Fach-Tagung der "INTERNATIONAL UNION OF CHEMICAL ENGINEERS" (Internationale Federation für Chemie Ingenieur Wesen) unter dem Titel "U.S. TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS IN CONVERSION AND PURIFICATION OF SEA AND BRACKISH WATER." Es soll der dortigen Zuhörerschaft eine Übersicht über dieses Thema gegeben werden, welches sich befassen wird mit:

   a) Abschätzung der verschiedene Verfahren und Kostenuntersuchung, basiert auf den neuesten Angaben aus verschiedenen Versuchsanlagen, die mit Hilfe des "U.S. OFFICE OF SALINE WATER" oder anderer Regierungstellen aufgestellt worden sind.

   b) Genaue Untersuchung der Ansprüche verschiedener in Vorbereitung befindlicher Patente und Prozesse.

   c) Beschreibung von Membran-Typen und Gefrieranlagen in den hauptsächlich in Amerika herausgebrachten Verfahren zur Entsalzung des Wassers, und Aufstellung einer Vergleichsuntersuchung auf die Brauchbarkeit dieser Systeme.

   d) Spezifikationsvergleich mit europäische Fabrikaten (Anlagen und Bestandteilen mit Kosten-Analysen, auch für Membran- und Gefrier-Anlagen. Betriebskosten-Untersuchung für typische Anlagen. Richtlinien für mögliche Kosten-Verringerung (Kleinere Anlagen, bessere Entwürfe, engere Toleranzen, Normung der Bestandteile, Anwendung besonderer Metalle.)

3. Die Verfasser werden ebenfalls das Entsolungsproblem in unterentwickelten Gebieten untersuchen und versuchen die

aus den Vereinigten Staaten gezogenen Lehren in bestimmten Fällen anzuwenden. Eine Landkarte mit den Wasser-Vorkommen in Latein-Amerika wird diejenigen Gebiete bezeichnen, wo Wassernot oder schlechtes Wasser den Fortschritt aufhält. Schätzungen per Acre/Foot *) für neue Bewässerungen nach den bekanntesten Methoden werden gemacht wurden.

V. - VERSCHIEDENE SCHON BESTEHENDE PROZESSE

1. Es gibt zwei verschiedene Gruppen von Prozessen:

   a) Ziehen von Wasser aus SALZ-lösung, z.B. die bekannten Destillations-, Verdampfungs- und Gefrier Verfahren, die auf dem Prinzip aufgebaut sind, dass Salz abgeschieden wird, wenn Wasser verdampft oder wenn es friert

   b) Ziehen von Salz aus Wasser, z.B. die Membran- und Ionen-Austausch Prozesse, welche aufgebaut sind auf der Eigenschaft von Kunststoff-Membranen, elektrisch positive Teilchen (Kationen) und von anderen Membranen, negative Teilchen (Anionen) durchzulassen. Eine Kombination von elektrischen Strom und dünnen Membranen und die Bewegung der Teilchen in gegengesetzter Richtung scheidet das Salz aus der Lauge aus.

2. Seefahrer haben den Destillations Prozess schon im 16e Jahrhundert gebraucht, und in alten Zeiten war Sonnen Destillation bekannt. Die Hauptdestillations Prozesse sind folgende:

   a) Vielfach-Langrohr-Vertikal-Verdampfungsverfahren, (wo Dampf in einem Kessel serienweise als Hitzequelle für das nächste Stadium unter tieferen Druck und Temperatur verwandt wird.) Auf Rost und Kesselstein muss geachtet werden.

   b) Sprüh-Destillation. In diesem Prozess wird Seewasser erhitzt unter einem Druck, der etwas unter dem Verdampfungsdruck der Lösung liegt, und in eine Druckkammer eingeführt. Reduzierter Druck lässt ein Teil der Lauge verdampfen und der Rest geht durch eine Anzahl von Kammern. Klares Wasser wird auf jeder Stufe abgezogen. Auf Rost- und Hitzeverluste muss aufgepasst werden.

   c) Zwangs-Umlauf-Verdampfungs-Verdichtungs-Destillier Anlage. Dieser Prozess ist ein Verdampfungs-Verdichtungs Umlauf, in welchem die Lauge in Rohren zum Umlauf gezwungen wird, und der verdichtete Dampf in Tropfen kondensiert wird. Sieht theoretisch günstig aus, aber wirkliche Konstruktions- und Betriebsdaten

*) Acre = 0.046 Hektar
Foot = 0.305 Meter

werden nur nach Fertigstellung einer Versuchsanlage in Roswell, New Mexico (von den Catalytic Construction Co. ausgeführt) zu Verfügung stehen. Man muss abwarten, ob dieser Prozess, bisher entworfen für Entsolung von brackigem Wasser, auch für Entsalzung angewendet werden kann.

d) Highman Destillations Anlage mit Umlauf Scheiben. Der Wärmekoeffizient erfordert Prüfung in Versuchsanlage.

e) Dampf-Wiedererhitzungsanlage (Anwendung von Spritz Trocknung zusatzlich zu verfahren b) - Destillation erfordert billigen Dampf, entweder als Überschussprodukt oder billigen Brennstoff in genügenden Mengen.

3. Gefrier-Prozess (Entfernen der Salzkristalle von der gefrorenen Lauge.) In alten Zeiten angewandt. Nicht solange her berichteten die Russen in der U.N. über Gefrieren von Salzwasser bei Nacht- und Auftauen bei Tages-Temperatur. Kälte-Prozesse erfordern billige elektrische Kraft und ein gewisses technisches Feingefühl für Betriebserhaltung und Reparaturen. Die hauptsächlichen Gefriermethoden sind folgende:

a) Direkter Gefrierprozess. Wendet Sprüh-Verdunstung von vorgekühltem Meerwasser zum Gefrieren an. Gegenläufiges Waschen trennt das Eis von der Lauge.

b) Anwendung von sekundärer Kühlmasse in direkten Kälteprozessen. Hierbei wird z.B. sich nicht mischendes Butan verdichtet, um die Pumpvorgänge zu verbessern. Die Verdichtungshitze wird zum Schmelzen des Eises verbraucht.

c) Zonen-Gefrierprozess. Begründet auf dem Prinzip von Reinigung durch Wiederkristallisation. Leider zu teuer (zwischen 3 und 7 Dollar/Einheit.)

d) Der Zarchin-Gefrierprozess (Fairbanks Morse). Diese Methode lässt das Seewasser durch Einführung in ein niedriges Vakuum gefrieren. Dabei wird ein Teil des Wassers verdampft und ein Teil gefroren. Frisches Wasser friert in Frischwasser Eis, welches mit einer dünnen Schicht von Lauge umgeben ist. Diese Lauge wird dann von den Frischwasserkristallen weggewaschen. Die ungefrorene Lauge, in der ersten Stufe zusammen mit der von den Frischwasserkristallen abgesonderten Lauge, wird in das Meer zurückgeführt. Frisch-Wasser wird dann zum Verbrauch herausgezogen. Die Anlage-Kosten stellen sich hierbei auf $ 1.25/Gallone tägliche Leistungsfähigkeit und Betriebskosten auf 50 ¢ / Gallone/Wasser.

4. Sonnenstrahlen-Verdampfungs-Prozess. Destillation durch Sonnenstrahlen hat den Vorteil, dass man die Brennstoffkosten spart und keine komplizierten Anlagen dazu braucht. Die diffuse Wirkung von Sonnenstrahlenenergie verursacht allerdings grosse Raumaufwendung (Produktionsmöglichkeiten 80 - 90 Gallonen/1000 Quadrat Fuss verdunstende Oberfläche). Es gibt zwei Gruppen von Anlagen:

   a) Dampfverzeugung durch sich auf dem Brennpunkt einstellende Sammler(in gewöhnlichen Destillier-Apparaten gebraucht.)

   b) Starre, an eine Stelle gebundene Anlagen. Geographische Lage und billiger Arbeitskräfte bilden die Voraussetzung dafür. (Lange bekannt aus Potasch und Salzerzeugung). Wenn das Klima und das Gelände sich dafür eignen, wie z.B. im Negev und in Süd-Ost Asien, kann dieses sich wirtschaftlich günstig auswirken.

5. Mehrere Membran-Prozesse sind jetzt technisch möglich, und einer, Elektrodialyse, scheint unter gewissen Umständen wirtschaftlich zu sein für die Aufbereitung von brackigem Wasser. Folgende sind erfolgversprechende Membranprozesse :

   a) Elektrodialyse, in der eine elektromotorische Kraft in einer Zelle für die Bewegung von Ionen durch Membrane hindurch, angewandt wird. Hierbei werden Salzpartikel nach aussen getrieben, und innen wird gereinigtes Wasser zurückgehalten und abgezogen.

   b) Osmionik, Konzentrations-steigerung zwischen chemischen Lösungen erzeugt Spannung (statisch), um Ionen (Salzteilchen) durch besondere Membranen durchzutreiben.

   c) Umgekehrte Osmose, wo genügend mechanischer Druck auf eine Lösung angewandt wird, um Wasser durch Ionen zurückhaltende Membranen auf die Aussenseite zu treiben, während die Lauge innen zurückbleibt.

   Die Entwicklung der meisten Membran-Prozesse steuert auf eine völlige Entsalzung hin. In folgendem Paragraph 9 sind alle in den Vereinigten Staaten als Entwicklungs-, Versuchs- oder schon im Gebrauch befindliche Anlagen aufgeführt.

6. Es gibt 18 Destillations-Anlagen und ungefahr 10 Elektro-Dialyse-Anlagen in den Vereinigten Staaten und im Ausland. Mit Ausnahme von 2 Werken in Kuwait und Dharan, und 2 im Caribischen Meer, sind die meisten klein und in Betrieb mehr für die Reinigung von brackigem Wasser unter hohen Kosten als für Meerwasserentsalzung geeignet.

7. Keine Mühen sind auf diesem Gebiet von Seiten der amerikanischer Industrie gescheut worden. Einige Gesellschaften haben grosse Aufwendungen in dieser Richtung gemacht, aber bisher haben sich noch keine ausgeprägten Verkaufsmöglichkeiten ergeben, mit Ausnahme der von der Regierung finanzierten Auslandsstationen und OSW-Versuchsanlagen, und viele der gemachten Behauptungen sind noch durch keine wirklichen Installations- und Betriebsergebnisse erwiesen worden. Grosse Aufträge für Anlagen und Bestandteile sind nötig, um die aufgestellten Behauptungen völlig zu beweisen und über Patentansprüche und Reklame hinauszugeben. Wirklich erforderlich war der Impuls und die Initiative seitens der obersten amerikanischen Behörden, welche diese Aufgabe energisch zu lösen beschlossen haben. Dieses Programm ist in Teil VI dieser Abhandlung zusammengefasst. Die Verfasser haben in einer Liste II diejenigen Gesellschaften zusammengestellt, die entweder schon auf diesem Gebiete arbeiten oder dafür geeignet sind. Die Liste ist eingeteilt in verschiedene Rubriken, aufgestellt nach dem Grade des Interesses und dem Ausmass der angestellten Versuche. Ausserdem werden andere wichtige Produkte angeführt, welche von den betreffenden Firmen hergestellt werden.

8. Die meisten Wissenschaftler und Ingenieure stimmen darin überein, dass keiner der bestehenden Entsalzungsprozesse bisher zufriedenstellend ist. Neue Prozesse (Schallwellen, um Wärmeleitung bei Destillation zu verbessern, umgekehrte Osmose, Hydrat-Gasanlagen, Anlagen zur Entziehung von festen Bestandteilen, und solche zur Entfernung des Salzes durch Algen, unter anderem) erfordern weitere Bearbeitung und Kostenschätzung, bevor ihre Ausführungsmöglichkeit bewiesen werden kann.

9. Mit grosser Spannung erwartet man die Kapital- und Betriebsergebnisse der im Folgenden erwähnten Versuchsanlagen in die Vereinigten Staaten:

   a) Vielfach-Langrohr-Vertikal-Destillations-Meerwasserentsalzungsanlage in Freeport, Texas entworfen für eine Kapazität von 1 Million Gallonen je Tag, zu einem Frischwasser-Preise von $ 1.-/1000 Gallonen. Berichten nach sollen kürzlich einige mechanische Schwierigkeiten in dieser Anlage aufgetreten sein.

   b) Mehrstufige Sprüh-Destillations-Anlage, gleicher Kapazität, im Bau in der Nähe von San Diego, Kalifornien. (Point Loma).

   c) Anlage in Webster, South Dakota, für 250.000 Gallonen brackiges Wasser am Tage, auf Basis der Elektro-Dialyse. Dieses Werk wird gebaut von der Asahi Chemical Industries, Japan, für eine Salzgehalts-Reduktion von 1800 T.p.M. auf 300 T.p.M.

d) Dampfverdichtungsanlage für brackiges Wasser in Roswell, New Mexico, Kapazität eine Million Gallonen am Tag, Salzgehalts-Verringerung von 10 - 20000 T.p.M. auf 500 T.p.M., soll höchste Betriebswirtschaftlichkeit haben.

e) Wenig ist bisher bekannt über eine Gefrieranlage an der atlantischen Küste.

f) Elektrolyse-Anlage in Coalinga für 28.000 Gallonen am Tage; Reduktion 2.000 T.p.M. bis unter 500 T.p.M; Wasserpreis $ 1.43 für 1000 Gallonen.
Ausserdem soll man folgende im Bau befindliche Anlagen im Ausland im Auge behalten:

g) eine Anlage in Welkom, Süd-Afrika, Elektrodialyse, 3 Millionen Gallonen per Tag -

h) Die Israeli-Regierung hat Fairbanks Morse Co. einen Auftrag für eine grössere Meerwasser-Entsalzungsanlage in Eilat gegeben, die nach einem von Alexander Zarchin ausgearbeiteten Gefrierprozess arbeitet. Kapazität 1 Million Gallonen/Tag, angebliche Entsalzungskosten $ 1.- per 1000 Gallonen.

==========

VI. - FÖRDERUNG DURCH DIE REGIERUNG DER VEREINIGTEN STAATEN

1. In seiner speziellen Botschaft über Naturvorkommen im letzten Februar, hob Präsident John F. Kennedy folgendes hervor:

"KEIN WASSER-PROGRAMM HAT GRÖSSERE BEDEUTUNG FÜR DIE BEHEBUNG DER WASSERKNAPPHEIT NICHT NUR HIER IN DEN VEREINIGTEN STAATEN, SONDERN AUCH FÜR DIE WASSERARMEN GEGENDEN AUF DER GANZEN WELT, ALS UNSERE BEMÜHUNGEN, EINEN WIRKSAMEN UND WIRTSCHAFTLICHEN WEG ZU FINDEN, UM WASSER VON DER GRÖSSTEN, BILLIGSTEN NATURQUELLE, DEM OZEAN, IN FRISCHWASSER FÜR DEN HAUS - UND INDUSTRIE-GEBRAUCH ZU VERWANDELN."

2. Die Regierung hofft, dass ein agressives und gründliches Forschungsprogramm bald über das Stadium von Versuchsprojekten hinaus, die Möglichkeit geben wird, grosse Betriebsanlagen zu bauen, um die Bedürfnisse unserer Industrien und Städte befriedigen zu können.

Es ist die einstimmige Meinung der mit diesem Projekt verbundenen Wissenschaftler und Techniker, dass, abgesehen von einer unvorgesehenen dramatischen Lösung, die grösste

Hoffnung für wesentliche Herabsetzung der Kosten im Bau von grossangelegten Entsalzungswerken liegt. Dehnbare Regierungsmassnahmen würden einen wirtschaftlichen Anreiz für Herstellerfirmen bieten, sich mit wassernotleidenden Industrien und Behörden in Verbindung zu setzen, zwecks Aufteilung der Risiken beim Bau grosser Anlagen.

3. Sicherung genügender Lieferung von brauchbarem Wasser wird ein immer mehr und mehr dringliches Problem in den Vereinigten Staaten und der ganzen Welt darstellen. Die amerikanische Regierung ist überzeugt, dass die bereits zur Verfügung gestellten Mittel weitgehend zu der Lösung dieser Fragen beitragen werden. Seit dem Beginn dieses Programmes hat sich der Umwandlungs-Preis von Wasser von circa $ 5.- auf $1.- verringert. Allerdings, gemessen an den gegenwärtigen Bemühungen, die wie schon vorher erwähnt, zum grössten Teile technisch sind, nähern wir uns schnell dem flachen Teil einer asymptotischen Unkosten-Kurve. Innerhalb der letzten wenigen Jahre haben sich die Umwandlungskosten um Dollars reduziert, aber das Verlaufen der Unkosten-Kurve zeigt von diesem Punkte an, dass es in Zukunft ebenso schwer sein wird, die Kosten 10 ¢ -weise zu erniedrigen wie es früher möglich war, sie um einen Dollar herabzusetzen. Grosse Bedeutung muss grundlegender Forschung beigelegt werden, um zu hoffen, grössere Fortschritte in Richtung auf unser Ziel für wirklich billige Entsalzung zu machen. Wir sind uns dessen bewusst, dass die Lösung des Entsalzungsproblemes in jeder kritischen Phase unserer menschlichen Bedürfnisse gefördert werden muss, und deshalb wird immer Forschung notwendig sein, neue Trinkwasser-Erzeugungsmethoden zu finden.

Die meisten Wissenschaftler und Ingenieure stimmen darin überein, dass die wirklich ökonomische und wirksame Entsalzungsmethode noch entdeckt werden muss, und dass die Basis für ein aussichtsreiches Programm unaufhörliche Forschung ist. Auf folgendes muss mehr und mehr Wert gelegt werden:

1) Viel mehr Angaben prinzipieller Art über die Grundvorgänge sind nötig, z.B. die hauptsächligsten thermo-dynamischen Daten für wässrige Lösungen.
2) Neue beachtenswerte Ideen müssen verfolgt werden.
3) Anfängliche Fortschritte und Beliebtheit eines Programmes müssen dazu beitragen, dass immer mehr Forschung betrieben wird, wenn das Programm als Ganzes wachsen soll.

Sonderdruck aus Dechema-Monographien Band 47 (1962)

Gerald Oliven

studied in Hannover and in Berlin, where he made his Dipl. Ing. in 1931 in the field of interconnection and integration of Electric Power Supply Systems. He worked for 1 year with the Berlin Power and Light Company, and went in 1932 to Brussels, Belgium, where he was employed at the Société Financiers d'Electricité (Sofina). In 1934 he went to England, where he was a Director of a firm, distributing electrical instruments, and after a time attached to the newly founded Royal Electrical & Mechanical Engineers (R.E.M.E.). After the war he immigrated to the United States and worked on several private investments. Since 1953 he went regularly to Europe where he watched the re-construction of the European electric power systems and their progressive interconnection up to the present time. The last four years he followed developments in salt water conversion and joined forces with Dr. Deutch of Washington, D.C., with whom he worked previously in Europe.

POSSIBILITIES OF SALINE WATER DEMINERALIZATION IN CALIFORNIA

By Dipl.-Ing. Gerald Oliven*)

Introduction

An ample supply of water taken for granted in the past is now becoming doubtful in the light of the great population explosion and the industrial boom.

The average U.S. family uses 550 gallons per day against less than 200 gallons per day 30 years ago, and industrial and agricultural uses raise this average to 1660 gallons per head per day. Demands are constantly increasing. Further growth of industrial areas and building up of underdeveloped lands could only be hoped for, if something was done to relieve the shortage of cheap water. Under certain conditions the demineralization of sub-standard water in remote areas and the conversion of seawater in highly populated coastal regions (with the ocean as a limitless source of nearly untapped water supplies) should be more put to use. Industrial pollution has to be checked and new reclamation methods must be developed.

The conversion of brackish water and - seawater**) offers one of the coming growth fields in American and European industry and there not often been any lack of effort with various methods.

---

*) Beverly Hills, Calif.

**) Brackish water 1000-25000 ppm (solid parts per million)
Sea water 25000-50000 ppm
to Fresh water up to 500 ppm (subject to health standards)

Saline water conversion cannot be established widely until unit costs will be reduced to between 20/70 ¢/1000 gls. Although the cost of converted water has dropped from $ 5.-- in 1959 to roughly $ 1.-- in 1960, this is still far from the goal of average water cost in the U.S. for municipalities and residential purposes ranging from 30/45 ¢, and in agriculture from 12 - 15 ¢/ 1000 gls. This average price, charged to the consumer, however, is subject to a hidden factor which does not take into consideration the cost development of wells, water sheds and building of reservoirs, which are not infrequently financed by State or municipal Bond issues, or by Federal Projects charged to the taxpayers. These costs are very substantial and in some cases add much more than $ 1.-- to the water bill, thereby narrowing the gap between tap water and converted salt water.

In some isolated regions brackish water converted to drinking water compares favourably at $ 1.40 per 1000 gallons or unit with pure water brought from a considerable distance in tankcars. When chemically very pure water is required in coastal regions, as in steam generating and certain chemical plants, for instance in the manufacture of pure drugs, the seawater conversion price, althought comparatively high, proves to be well worthwhile.

Water Problems in California.

The State of California with a population of nearly 16 million now, is expected to have 30 millions inhabitants by 1980, and 40 millions by the year 2000.

The problem of water resources becomes serious by the maldistribution of population and of natural precipitation. There is a surplus of water in the thinly populated North, whereas the semi-arid and arid regions of Central and Southern California with their favourable climate, growing population, steady influx of people from other parts of the U.S., and related urban and industrial development are in ever increasing need of new water supplies.

There are nearly 11 million people in Southern California alone, and this population will double by 1980.

In 20 years, from 1940-1960, Los Angeles County's population has increased 2-1/6 times, from 2.785.643 to 6.048.771 and will according to estimates approach 10 million in 1990.

San Diego County, in the same period, from 1940-1960, has increased from about 300.000 to 1 million, equal to 3-1/2 times, and Orange County even 5-1/2 times from 130.000 to 703.000. This terriffic growth could not have been possible without the foresight of previous generations who supplemented the comparatively limited local water resources by two long-distance projects: One, bringing water by pipelines over hundreds of miles from the Owens Valley (High Sierra), and the other, by canals, even further, from the Colorado River.

However, in the last years local sources have suffered by the long drought. For instance, in the San Fernando Valley basin the water level is 60 feet below the lowest point reached in the last serious drought in 1930, and only this years'

rainstorms have somewhat taken the squeeze off. It will, however, take another 2 - 3 more wet years to brake the 17 years drought completely.

As to the long distance supplies, the Owen-Valley pipeline is near capacity, whereas the Colorado water supply for California of 4,4 million acre foot annually, as the minimum limit, is threatened to be reduced to 3,8 million acre foot annually by the increased counter-claim of Arizona.

Also Mexico has disputed the distribution of the Colorado waters and protests against insufficient and unusuable supplies at their end of the line.

Planning and Development

To remedy the situation, after long planning work has now begun on a state-wide water system, which will serve the San Francisco bay area and the Sacramento and San Joaquin valleys as well as the Southland. It will provide 4 million acre foot annually of which some 1.8 million acre foot alone are to be delivered to Southern California. However, requests amount already to 5,3 million acre foot annually for all the areas involved and over 2 million acre foot annually for the Southland alone. In this 1.85 billion $ Feather River Project water has to be pumped over mountain ranges (Tehashapi) to reach its destination at the populous coastal region in the South.

In a further long-range plan some water-rich and sparcely populated areas in Nothern California have to be tapped and linked to the Feather River Project.

Apart from these huge projects studies have been made to provide water from the biggest untapped source, the ocean, by means of desalting processes. Plans have been made for distillation plants of 130 million gallons per day of fresh water, one tenth of the projected Southland Feather River supply, and one hundred times bigger than present O.S.W. test installation, at reasonable and competitive prices. Such plans would use the most readily available fuel, natural gas, and would require a substantial percentage of Southern California gas. Also atomic fuel has been considered for salt water conversion. Although public opinion is still against it and not enough practical experience is available at present, current Government test programs and future technical developments could overcome objections. Saline water conversion even at prevailing costs should and will have its place in a balanced water supply for special reasons, as f.i. stand-by plants in emergencies (hurricane, earthquakes etc.).

Programm.

To convert saltwater into fresh water, a theoretical minimum energy of about 3 kwh per 1000 gls. is required. In practice at least four times as much is necessary, plus some more for auxiliary requirements, as pumping etc. At the cheapest electric power rates this would come to 15 ¢ per 1000 gls., to which should be added pumping costs from sea level to points of consumption. With all the prevailing technical difficulties costs are therefore likely to be 20 - 10 times as high as the above mentioned minimum figure.

There are two separate groups of processes:

a) those which take the water out of the salt, i.e. the well-known techniques

of distillation and freezing, based on the fact that, when water evaporates or when it forms ice crystals, it leaves salt behind. These techniques are unaffected by the composition and concentration of solids present, that means most suited for conversion of sea water.

b) those which take salt out of the water, i.e. membrane or ion-exchanged processes suitable for brackish water (lower energy requirements). The former are based on the properties of certain plastic or other membranes to pass only electric negative particles (anions). A combination of alternatively anion- and cation-permeable membranes plus electric current move the charged ions in opposite directions, thereby screening out the solved solids.

Other ion exchange methods are trying to separate the salt from the water chemically or physically by precipitation, crystallization, or pressure.

There are other mechanical processes with algae, f.i. and research also cover many other fields.

The California Legislature, acting through the Department of Water Resources in the least years, has appropriated several hundred thousand $ to private firms for studies and investigation of salt water conversion, and also each year over $ 400.000.- to the University of California. In addition, a capital amount of $ 1.000.000.- has been made available as a co-operative effort of Federal Agencies and State Agencies to construct a Seawater-Conversion demonstration plant at Point Loma/San Diego, California.

The 1.000.000 gls. a day flash distillation plant was designed by the Fluor Company and built for the Government under contract by Westinghouse. It was originally planned to work with a nuclear reactor. However, this has been postponed at present.

The working of this plant will be closely checked by the Federal and State co-partners.

The Federal Government through the office of Saline Water will compare results with its other saline water demonstration plants, as:

1) Multiple effect long tube vertical evaporation plant (also 1 million gls. a day) - at Freeport, Texas - in operation since 1961.

2) Vapor compression distillation plant for brackish water in Roswell, N.M., under construction.

3) Electrodialysis plant in Webster, South Dakota (brackish water), under construction.

4) Seawater conversion freezing plant 250.000 gls./p.day, in Wrightsville, North Carolina, - specifications ready end of April.

75 million $ have been appropriated last year for a six-year period which will be used for the construction and working of the above demonstration plants, to improve conventional methods or bring about a scientific breakthrough in some other form.

In California, in addition, there are already a number of other conversion plants running:

1) Electrodialysis plant in Coalinga, producing drinking water from brackish water with a capacity of 28.000 gls. per day. Coalinga has a plentiful, natural supply of hard water (over 2000 ppm) which cannot be used for drinking purposes. Before 1930 drinking water was brought in by rail and sold for 10 ¢ a bucket. In the early 1930ies Coalinga built a double pipeline system and the drinking water portion was fed by tank cars, hauling the water from 45 miles away at a cost of over $ 7.-- per 1000 gls. The consumer was then charged about $ 10.- per 1000 gls. The electrodialysis plant, built by Ionics Corporation in 1959, reducing the salinity to about 300 ppm., produces drinking water at about $ 1.50 per 1000 gls., which is metered to customers at over $ 8.- per 1000 gls.

2) As Mandalay Beach. The Southern California Edison Company produces 100.000 gls. per day of pure water from seawater, at a distillation plant for its steam electric generating station.

3) Pilot freezing plant at Oxnard by the Rocketdyne Division of North American Aviation.

Furthermore, there are a number of smaller private plants converting sub-standard water into purified and distilled water in different rural and urban areas.

Conclusions.

The idea that sea water conversion alone will change arid parts of the world into prosperous fertile areas, is not realistic, as sea and brackish water conversion costs are still too high for ordinary uses and transportation costs to higher levels have to be added. However, under certain conditions, as f.i. in Kuwait and Lybia (fresh water shortage and cheap heat from waste source), Israel (water shortage and cheap electricity), Guernsey and in other special industrial and private uses conversion rates are economically justifiable.

In the meantime improvements in conventional desalting methods and a possible breakthrough with a new process might lower conversion prices substantially, while, on the other hand, costs of collecting and transporting water from natural resources are increasing all the time. In view of the ever growing demand it will then be necessary to tap mineralized water resources, especially in semi-arid inland areas with no direct access to existing fresh water supplies. The same will also be the case in arid densely populated coastal plains where method of transportation from the sea to higher levels do not constitue a prohibitive problem.

As stand-by equipment for major emergencies saline water conversion will serve another important purpose in a balanced regional program. Moreover, future bigger and more modern plants (possibly with atomic fuel and for the production of electricity and fresh water conversion combined) will under suitable conditions recover by-products economically, thereby further reducing the over-all costs.

California because of its climatic geographical and topographical conditions, and also by its population and industrialization increase offers an ideal proving ground to give American industry an opportunity to strive towards the goal of effective and competetive water demineralization. This would not only benefit California's own future, but also bring hope to many water starved areas all over the world.

Summary

Saline Water Demineralization becomes in certain cases not only economically justifiable but absolutely necessary, and should be included wherever possible in any long range water program. California, because of its climatic and geographical conditions, its population increase and industrial development, offers an ideal provingground in the drive for developing effective and competetive saline water conversion methods. This development will be especially interesting in view of the technical advance of American science and manufacturing, combined with the efforts of Federal and State Government of California as an investment in the future.

Résumé

La déminéralisation de l'eau saline est, dans certains cas, non seulement justifiée économiquement, mais absolument nécessaire. Partout où elle sera possible, elle devrait être introduite dans tout programme d'eau à longue durée. En raison de ses conditions climatiques et géographiques, de l'augmentation de sa population et de son développement industriel, la Californie est un terrain d'essais idéal qui s'offre à cette tendance de développement des méthodes effectives et compétitives de conversion d'eau salée. Ce développement sera spécialement intéressant en raison de l'avancement technique de la science et de l'industrie américaines, combiné avec les efforts du Gouvernement fédéral et de l'Etat de Californie qui y voient un investissement d'avenir.

Zusammenfassung

Die Wasser-Entsalzung ist in gewissen Fällen nicht nur wirtschaftlich gerechtfertigt, sondern auch absolut notwendig und sollte überall, wo es möglich ist, in das Programm einer vorausschauenden gebietsweisen Wasserplanung einbezogen werden. Californien bietet wegen seines Klimas und seiner Lage, wegen seiner Bevölkerungszunahme und seiner industriellen Entwicklung in idealen Weise die Möglichkeit, ergiebige und konkurrierende Entsalzungsverfahren zu prüfen. Dies ist im Hinblick auf den Fortschritt der amerikanischen Wissenschaft und Technik im Zusammenhang mit den Bemühungen der Staats- und Landesregierung ~~für zu-~~ ~~künftige~~ Investierungen von Interesse.

als eine ... in die Zukunft

haben sie besten Dank für Ihre freundl
Brief e , denne ich mit groseer Perffeiedigun
sowohl
die Nachricht sowohl ~~über~~x von Ihrem Wohbefind
als auch über ~~Ihre~~x den Eindruck, den sie
dem TVxx der sprechenden Schreibmasch n gew xdme
STV programm emp n-em abe. Wie mir meine
Sohnmitte te s ~~xxxtx~~ ~~bxkdet~~ stellen n
gezeigten Bilder ungefähr den zwanzigsten Teil
der vorgenommen Aufhnah e dar. Ums
er reulicher ist es, das sogar das gezeigte
Fragmnet s von der Bedeutung d der Machine
pberze t hat. Das anwendugsgebiet de Mdain
u d geht wiet pber den unter icht von kleinen
Kindern hinaus. Die methode kommet insbesondere f
auch für erwachsele anaapteeten alos vor a
fpr ie "underdeveolped nations i nke Tracht .
In anbtarcht des Zus oms von imm
Desll bring Asu ddiesem Grujde is insbesonde
asien und Africa
Israle and der Anwednung der Machine sehr int sit
Ich freu mich zu hören as Sie wieten mit
Benjamin Graham in Kontakte sind Ich habe ih e
und sein Frau kürzlich in SF wieder gesehe
planen Sie mich auch innam ine Au lug nach der-
Wieise richtig ve niten, stecke ich

tief in meinen Arbeiten . Hoffelnt icj werde
meine A ~~Ver~~ während den Spmmer so weit durchführme
klnn um i hebrst fpr einge Zeit nahc de, East
in die Nähe meines sohnen und eone Famioe swoie
de Ube itst begeben u kpnne,

615 TH 8-4300

2/8 ALPHABETICAL CORRESPONDENCE - P-R 1939-1963

Mr

Dr F. Kobler.

59, Priory Road.

London, N.W. 6.

Sender: Menachem Posnansky.
Rechov Esther Hamalka, 11. Tel-Aviv.
Palestine

ירושלים, ט"ו באייר תשי"ב
10.5.1952

לכבוד
פרופ' ש. קלוזנר
ירושלים

שלום רב,

מאמרו של פרופ' ליבס "מקורות ומקורות" בגיליון האחרון של "תרביץ" מעורר בי כמה הערות, שאני מבקש לפרסמן בכתב העת שלכם. אין ספק שהמאמר מעורר שאלות חשובות ומעניינות, ואני מקווה שגם אחרים יגיבו עליו. אני מתחיל בהערה קטנה, שנוגעת לפרק הראשון של המאמר, שבו מנסה המחבר לקבוע את מקומו של הפיוט בתולדות הספרות העברית. הוא עושה זאת בעזרת השוואה בין שני פיוטים, שנכתבו על אותו נושא בדיוק, ומתוכם הוא מסיק מסקנות כלליות על כל הפיוט העברי בכלל. אני חושב, שהשוואה כזאת אינה יכולה להביא לתוצאות מדעיות, ואפילו לא לתוצאות בעלות ערך מסוים. ראשית – משום שאין אנו יודעים, אם שני הפיוטים הנ"ל אכן מייצגים את כל הפיוט העברי בכל תקופותיו, ואם לא נמצאו עוד פיוטים רבים, שיש להם מקום מיוחד בתולדות הפיוט העברי, ואשר בהשוואתם עם שני הפיוטים הנ"ל יתגלו תכונות חדשות, שלא נתגלו בהם. שנית – משום שאין אנו יודעים, אם הפיוטים הנ"ל הם מהטובים שבפיוטים מסוגם, או להיפך מהגרועים שבהם. ואם לא נדע את כל זה, לא נוכל לקבוע שום דבר על סמך השוואתם.

ב) אני לא הבנתי, למה מקדיש המחבר חלק כה גדול מדבריו לשאלת מקומו של הפיוט בתולדות הפיוט העברי. אם רצונו לדון בשאלה זו לגופה, הרי היה עליו לבחור לשם כך פיוטים אחרים, שאינם קשורים בנושא אחד. ואם רצונו לדון בשאלת מקומם של הפיוטים הנ"ל בתולדות הפיוט העברי, הרי היה עליו לקבוע תחילה את מקומו של הפיוט העברי בכלל בתולדות הספרות העברית, ורק אחר כך לנסות לקבוע את מקומם של הפיוטים הנ"ל בתוך הפיוט העברי.

ג) אני חושב, שהמחבר מקדים את המאוחר למוקדם, כאשר הוא מנסה לקבוע את מקומו של הפיוט "אדיר הוא" בתולדות הפיוט העברי. הוא מוצא, שהפיוט הזה מתאים יותר לתקופת הגאונים מאשר לתקופת הפיוט הקדום. אבל אני חושב, שהפיוט הזה שייך לתקופה הקדומה, ולא לתקופת הגאונים. ואם אמנם כן, הרי הוא מהווה ראיה חשובה לכך, שהפיוט העברי בכלל, ופיוטי הקרובה בפרט, נתחברו בתקופה הקדומה יותר מאשר חושבים בדרך כלל.

בברכה,
שלמה אפשטיין

לשנה טובה תכתבו

To wish you

a Happy Holiday

and the best of everything in the

New Year

Dr. and Mrs. Oskar K. Rabinowicz

10 Wheelock Road

Scarsdale, New York

WISHING YOU A GOOD YEAR
לשנה טובה תכתבו ותחתמו

May the sounding
of the Shofar
Start a happy year
for you–
A year that's filled with
peace and joy
And deep contentment,
too
The Lapo's.

Dear Dr Kobler:
We are all well. Our
son, Michael, is in Israel
where he is studying.
He received a year
scholarship from the

בה׳
מִיַּרְדֵן מִזְרָחָה עַד מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ
עָרִים כָּשׁוֹפָר קוֹלֵנוּ
כִּי יְחוֹנֵן הַשֵּׁם אַדְמַת קָדְשׁוֹ
וּלְצִיּוֹן יוֹלִיכֵנוּ

Jewish Agency. I
plan to join him in
Israel for a visit of
several weeks. Will stop
off in some European
capitals on the way to
the USA.
Kind cordial regards.
Joseph

TO FURTHER OUR JEWISH HERITAGE

this card also represents a contribution made by the sender to a most worthy cause — the support of the Hebrew Academy of Cleveland, one of the nation's outstanding all-day Hebrew schools.

25 HA1-2

21/VI 1839

Sehr verehrter Freund –

mit tiefem Schmerz lasen wir Ihre Worte über das Befinden Ihrer l. Frau. Ich bin überzeugt, dass eine Akklimatisierung eintreten wird u. Frau Doktor bald die entsprechende Gesellschaft finden wird. Man muss ja durchhalten. Wir hoffen und müssen hoffen. Auf Ihre u. Ihrer l. Frau weitere Pläne sind wir besonders neugierig. Wann kommt Euer Affidavit an die Reihe?

Unsere Pläne hier hängen davon ab, ob uns nicht ein Krieg überraschen wird, bevor wir herauskommen. Die grosse Welt schreckt uns ab. Meine Frau weilt seit einigen Tagen in Krakau – beim Arzt. Gestern schrieb Sie mir. Ein Freund von uns der Arzt ist beschäftigt sich mit ganzem Herzen um das Los der Flüchtlinge aus Prag u. wien zu lindern. Ein dankbarer Patient u. Flüchtling ich glaube aus Prag wollte ~~sich~~ vor der Abreise seine Dankesschuld abtragen und so schenkte er dem Arzt ein Buch, das er mit einigen anderen als Wertvolles aus seinem Besitz mit sich nahm auf die Flucht. Dieses ist Ihr Buch: Jure – Jr. des in Briefen aus 3 Jahrhund. Der Arzt war gerührt, da das Buch ihm sehr gefiel und aus den Hinweisen ersah, dass wir befreundet sind. Meine Frau war ganz gerührt über diesen Vorfall. Ihnen u. Ihrer

leidenden Frau soll dieses Fragment
mit geben. Flüchtlinge lassen den Besitz
gehen über die Grünegrenze, nehmen neben
Personaldokumenten, Talis, Gebetbuch auch
Ihr Buch mit.

Sehen Sie Frau Wachstein? Frl. Wachstein.
Ich bitte Sie sehr um die Bekanntgabe der
Adresse von Frl. Wachstein u. Claire Bloch.
Diese Tage erschien das Wachstein Buch in
Wilno. Wenn Ihnen die Zeit erlauben
wird, würde ich Sie bitten in der Bibliothek
etwas für mich nachzusehen. Ich arbeite
nämlich jetzt schon ganz fleissig an dem
Buche über die Hatikwah

Ich gebe Ihnen die Adresse eines guten
und lieben Freundes an, dessen Bekannt-
schaft zu machen ich Sie sehr bitten
und ihm wie seine Frau grüssen zu
übermitteln:

Joseph Leftwich
24 Sepherds Hill Highate 6
Sie finden ihn im Telefonbuch.
Ich bitte Sie um baldige Antwort.
Prof Ehrenpreis bittet Sie um Nachricht
und erkundigt sich nach Ihnen. Seine
Adresse: Prof Dr M. Ehrenpreis Stockholm
Grevmagnig 6.
Am 25/VI begeht E. seinen 70ten Geburtstag.
Ein Wunsch ihrerseits wird ihn bestimmt
freuen. Mit herzlichen Wünschen für Sie Ihre
l. Frau u. Sohn Ihr ganz ergebener
Russell

Ich hoffe Sie beifolgend
brief freundlichst
Fr. Oppenheim zu
übergeben.

Beiliegende Portoanweisungen
bitte ich Sie ohne weitere Diskussion
zu benützen. An mich schreiben Sie
gewöhnliche Post (nicht Flugpost)
Sie kommt früher an – da diese
Draht geht die Flugp. aber über
Warschau

London,am 4. Mai 1940.

Herrn
Dr.Franz Kobler,
59,Priory Road ,
London, N.W.6.

Sejr geehrter Herr Doktor!

In der Anlage übersende ich Ihnen ein in aller Eile gemachten Extrakt aus den Unterhaltungen,die ich mit Frau Dr.Schmolka über das Re-Emigrations-Projekt hatte. Ich bitte die diversen stilistischen Unebenheiten zu entschuldigen.

Ich wäre Frau Dr.Löwenbach oder Ihnen besonders dankbar, wenn ich der Aufzeichnung des Ergebnisses unserer heutigen Unterhaltung enthoben würde,da ich durch anderweitige Arbeiten gerade heute sehr stark in Anspruch genommen bin.

Ich möchte Frau Dr.Löwenbach und Ihnen nochmals danken,dass mir Gelegenheit geboten wurde, das interessante Projekt mit Ihnen Beiden zu diskutieren und auf diese Weise dem Andenken der Frau Dr.Schmolka zu huldigen.

Ihr sehr ergebener:

A. Prager

A. Prager.

Re-Emigrations-Projekt der Frau Dr.Marie Schmolka

Wenn die Alliierten im Kriege mit Deutschland siegen,werden die Friedensverhandlungen und Friedensbedingungen sich mit der Regelung der Judenfrage zu befassen haben. Zu den brennendsten Fragen wird die Behandlung derjenigen Juden gehören,welche vorübergehend ~~beispielsweise~~ in England, Holland,Belgien,Schweden,Ungarn,Jugoslavien etc, ein vorübergehendes Asyl gefunden haben. Diese Länder werden die Juden entweder ausweisen oder so weit es kriegführende Länder sind ihnen jede Besschäftigungsmöglichkeit verwehren oder erschweren, weil sie den aus den Heeresverbänden entlassenen Soldaten Arbeit und Brot geben müssen.

Man wird daher für diese Juden dauernde Wohnstätten finden müssen.Man wird wiederum die Schaffung jüdischer Kolonien in Britisch Guyana, Madagaskar,Südafrika u.dgl.m. vorschlagen und erbittert verfechten,- In diesem Streit der Meinungen wird nun eine Lösung vorgeschlagen,die die naheliegendste und einfachste von allen Lösungsversuchen sein dürfte:die geschlossene Ansiedlung der Re-Emigranten in einem Lande,welches von Deutschland mit Gewalt seiner Unabhängigkeit beraubt wurde, d.i.in der Tschechoslowakei.

In diese Aktion sollen nicht blos tschechoslowakische Juden, sondern auch Oesterreichische und deutsche Emigranten evt.auch Emigranten aus solchen Ländern,in denen sich in Zukunft eine Emigrations-Notwendigkeit ergibt. Auch soll Juden,die in der Tschechoslowakei verblieben sind,es über ihren Wunsch ermöglicht werden,in die zu errichtende jüdische Siedlung sich umsiedeln zu lassen.

Dieses jüdische Enklave soll soweit als möglich wirtschaftlich autark sein und eine weitgehende autonome Verwaltung haben. Im Uebrigen sollen aber deren Mitglieder die gleichen Staatsbürger-Rechte haben wie alle anderen Bewohner der neuerstehenden Tschechoslowakei.Landwirtschaft,Gewerbe, Handel und Industrie sollen sich in den Händen der jüdischen Angehörigen des Enklaves befinden.Dabei soll in diesem Enklave das Export-Geschäft,welches vom Währungs-Standpunkt für das neue Land von grösster Bedeutung sein wird, und für das die Juden bekanntlich besondere Eignung haben,besonders intensiv gepflegt werden.

Die Idee einer geschlossenen Siedlung wird deshalb vorgeschlagen,weil einer Assimilierung und Absorption der Re-Emigranten fast unübersteigbare wirtschaftliche und politische Schwierigkeiten im Wege stehen.

Die wirtschaftliche Position, welche die Emigranten einst besessen haben, sind inzwischen anderweitig besetzt worden. Der Versuch, diese Posten wieder einzunehmen, wird zu Reibungen mit denjenigen führen, welche diese Stellungen inzwischen für sich genommen haben. Solche Reibereien würden antisemitische Tendenzen hervorrufen oder verstärken. Wenn aber neue wirtschaftliche Existenzen wieder aufgebaut werden müssen, ist es vorteilhafter dies im Heimatlande zu tun als in überseeischen Ländern, unter ungünstigen klimatischen Verhältnissen, ohne jede Kenntnis der dortigen Wirtschafts-Faktoren. Es unterliegt auch keinem Zweifel, dass die siegreichen Alliierten in der Lage sein werden, dem neuen Staatengebilde die Verpflichtung aufzuerlegen, ein solches Enklave zu bilden, es wirtschaftlich, kulturell und politisch nach jeder Richtung zu fördern und den dort ansässigen Juden volle Staatsbürger-Rechte auf demokratischer Grundlage einzuräumen.

Die Juden mögen auch nicht warten dürfen, bis Ihnen seitens der Sieger-Staaten zwangsweise die Ansiedlung in bestimmten Ländern, (wahrscheinlich überseeische Länder) auferlegt wird. Es soll eine Forderung der Juden an die Friedenskonferenz sein, dass ihr Recht auf Rückkehr in ihr engeres oder weiteres Heimatland anerkannt wird. So würde die Rückkehr in die Heimat nicht blos die Begründung einer neuen Heimstätte, sondern auch Genugtuung für die unsagbaren Leiden bedeuten, welche die gewaltsame Vertreibung den Juden verursacht hat.

Es wird vorgeschlagen, dieses Enklave im Sudetengebiet u.z. in der Gegend von Karlsbad und Marienbad zu errichten. Dabei wird vom folgenden Gedanken ausgegangen: Die neue Tschechoslowakei braucht wirtschaftlich politisch und militärisch das Sudentengebiet, und kann dagegen nicht die Bewohner dieses Gebietes behalten, die durchwegs Nazis sind. Man wird daher eine Umsiedlung der Nazi-Bewohner des Sudetengebietes nach Deutschland vornehmen und kann die so freigewordenen Gebiete für die geschlossene Siedlung der Re-emigrierten Juden verwenden. Die Juden können in diesen Gebieten zur Befriedigung ihrer Entschädigungs-Ansprüche für das ihnen geraubte Eigentum mit den Ländereien der umgesiedelten Deutschen beteilt werden. Zu Gunsten der Ansiedlung der Juden in diesem Gebiete spricht auch der Umstand, dass auf diese Weise die rein tschechischen Gebiete von den national eingestellten Deutschland durch eine dem Deutschtum und dem Tschechentum gegenüber mehr oder weniger indifferente Bevölkerungsgruppe getrennt wird.

Für die finanzielle Behandlung der Ansiedlungsfrage sollen folgende Gesichtspunkte beobachtet werden: Den Siedlern werden zunächst jene Werte zur Verfügung stehen, die sie als Ersatz für ihre Schadenersatz-Ansprüche erhalten. Darüber hinaus sollen zum Zwecke eines planmässigen Aufbaus der Wirtschaft finanzielle Mittel im Wege einer internationalen Anleihe bereit gestellt werden. würden die Juden einzeln oder geschlossen in überseeische Länder angesiedelt werden, so wären deren Angehörige im Ausland zu finanziellen Opfern, zumeist à fond perdu, von den

Siedlern herangezogen werden.Auch die Siegerländer und nicht kriegführen den Staaten wären zur Finanzierung herangezogen worden. Alle diese Faktoren kommen für das Placement dieser Anleihe in Betracht. Deren Verzinsung und Amortisation ist durch die notorische Gewandheit der Juden auf kommerziellen und industriellen Gebiete umsomehr gesichert als sie auf einem Boden tätig sein können,der ihnen seit Jahrhunderten wohl vertraut ist.

Zum Schlusse wäre noch die Frage zu erörtern,wie dieses Projekt den Juden am Besten mundgerecht gemacht werden kann. Der Einwendung dass durch die Schaffung einer geschlossenen Siedlung in der Tschechoslowakei der Ghetto-Gedanke wieder belebt wird,wird am Besten dadurch begegnet,dass die Juden selbst diese Lösung für sich fordern.Im Uebrigen soll es den Juden,die in der Tschechoslowakei verblieben sind, völlig freistehen,in ihren bisherigen Wohnstätten zu verbleiben. Es wird auch strenge darauf geachtet werden,dass die Juden politisch,wirtschaftlich und kulturell den uebrigen Bewohnern der Tschechoslowakei völlig gleichgestellt werden. Auf der anderen Seite wird man darauf hinweisen müssen,dass dieser Weg nach den heutigen politischen und wirtschaftlichen Verhältnissen von allen vorhandenen Alternativen der günstigste ist,um den Juden den raschen Wieder aufbau ihrer wirtschaftlichen Existenz in dem Lande,das sie kennen und lieben,zu ermöglichen.Es wird noch Gegenstand der weiteren Untersucheung sein,ob und wie weit politische,nationale und kulturelle Momente zur Popularisierung des Vorschlages im Kreise der in Betracht kommenden Emigranten herangezogen werden können.

Lengnau. 23.8. 1939.

Verehrter Herr Doktor Kobler!

Ich wende mich mit einer grossen Bitte an Sie. Wie Sie wissen habe ich seit dem ersten Tag mit furchtbaren Aufenthaltsschwierigkeiten zu kämpfen und bin ich jetzt mit meinen Kräften zu Ende.

Vorige Woche war ich in Zürich bei meinem Bruder und sind wir zusammen nach Bern gefahren, um den Aufenthalt für mich zu erwirken. Erst wollte man überhaupt nichts davon wissen und nach langem Bitten und Betteln ist mir eine verhältnismässig kurze Frist zur Ausreise gegeben worden und dies nur durch grosse Protektion.

Sie können sich nun meine Lage vorstellen. Ich habe keine Ahnung wohin ich mich mit den zwei Kindern wenden soll. Ich bitte Sie deshalb innigst mir zu helfen dass ich als Durchwanderer ein Permit nach England bekommen kann. Ich habe sehr gute Affidavits und würden wir nur die Zeit bis zur Visumserteilung im England abwarten, da wir durch die Polizei ja früher oder später gezwungen werden die Schweiz zu verlassen und ein Abwarten hier auf längere Sichtausgeschlossen ist.

Da die Angelegenheit für mich von grösster Wichtigkeit ist, würde ich Sie vielmals bitten, vielleicht mit Rabbi Dr. Hertz und anderen Persönlichkeiten darüber zu sprechen. Ich hoffe Sie nehmen es mir nicht übel, dass ich mich an Sie wende, aber ich sehe in meiner gegenwärtigen verzweifelten Lage keinen anderen Ausweg.

Ich hoffe bald von Ihnen zu hören und Ihnen im Voraus bestens dankend, bleibe ich mit besten Grüssen und

vorzüglicher Hochachtung

Wetti Peniaker
Lengnau
Argau
Schweitz

Schwester von Dr Zwi Taubes

Bacton-on-Sea
Norwich
10/1/40

Lieber Freund,

so sehr ich mich freute,Sie und Jhre liebe Gattin in London zu sehen,so sehr habe ich es bedauert,mich nicht mehr von Jhnen verabschieden zu können.

Jch bitte Sie recht sehr um Verzeihung,wenn ich mich heute wieder mit einer Bitte an Sie wende,aber ich habe die Empfindung,dass Sie mir helfen können.Seitdem ich meine neue Arbeit begonnen,~~XXX~~ verfolgt mich ein bestimmtes Bild und lässt mich nicht los.Jch weiss nicht,ob dies Bild aus irgend einer Lektüre oder einem Traum stammt.Nun sollen Sie mir helfen:

Landschaft:Deutschland,Zeit:während oder nach dem 30 jährigen Krieg.Schauplatz:irgend eine Raubritterburg.Dort werden alle Juden der Umgebung zusammengefangen und in ein Verliess geschleppt.Man fordert irgend etwas von ihnen,ich weiss nicht mehr was,Taufe oder dergleichen. Die Juden weigern sich,wehren sich.Das Schloss wird in Brand gesetzt und die Juden verbrennen bis auf den letzten Mann.

Habe ich das nun gelesen? Und wo? Wissen Sie irgend etwas dergleichen? (Jch würde das für ein späteres Kapitel meiner neuen Arbeit sehr dringend benötigen.)Seien Sie mir nicht böse,dass ich Sie damit behellige,aber ich weiss niemand~~X~~ anderen, der mir in der Sache helfen könnte. Und ich wage die Behelligung weil ich überzeugt bin,dass Sie genau wissen,umgekehrten Falles ebenso ~~XXXXXX~~ auf mich zählen zu können.

Antworten Sie mir,bitte,bald.Wie geht es Jhnen? Was hören Sie von Jhrem Sohn?

Gesundheitlich geht es mir viel besser,fast schon ganz gut.

Grüssen Sie alles Grüssbare und seien Sie herzlichst gegrüsst von

Jhrem,immer getreuen

Stefan Zweig

Sie waren so freundlich mir ein Büchlein über die Kabbala in Aussicht zu stellen. Darf ich sie daran erinnern?

Bacton-on-Sea
Norwich
2/4/40

Lieber,verehrter Freund,

mit vielem Dank retourniere ich Jhnen anbei das mir geborgte Buch,das mir viel Anregung bot. Neben den manigfachen positiven Vorteilen,die das Leben in diesem bezaubernden Fischerdorf bietet,macht sich bei mir jetzt der e i n e grosse Nachteil spürbar:das Arbeiten ohne Bibliothek.Wenn ich ein Buch brauche muss ich ungezählte Bettelbriefe schreiben,manchmal ganz ohne Erfolg.Mit Jhrem juridischen Scharfsinn haben Sie bestimmt erkannt,dass auch dies nur eineBettelei ist,und Sie haben Recht.Jch brauche nämlich sehr dringend ein Buch über Sabbatei Zewi,am liebsten das von Kastein.Können Sie mir dazu verhelfen? Ich würde es nur für ganz kurze Zeit benötigen,maximal für zwei bis drei Wochen.Ich habe mich an eine Menge Menschen ~~wegen~~ mit dieser Bitte gewandt,aber keiner hat dieses(oder ein ähnliches) Buch,nicht einmal Dr.Mattuck,der mir schon so viel Material zur Verfügung gestellt hat. Nehmen Sie mir die Belästigung nicht übel,und wenn Sie mir helfen können,dann helfen Sie mir,bitte,bald.

Gesundheitlich gehts mir so so.Ich musste wieder einmal ein paar Tage liegen,aber jetzt ist das Herz wieder vernünftiger geworden.Die Arbeit geht gut vorwärts,ich hoffe bis Jahresende fertig zu werden.

Und wie gehts Jhnen und Jhrer Gattin? Was macht Jhre Arbeit? Und wie behagen Jhnen Jhre Vorlesungen? Dass die Zuhörer erbaut sind,ist wohl selbstverständlich. Hören Sie etwas von gemeinsamen Freunden? Was macht Jhr Sohn? Und wie stehen Jhre Amerika-Pläne?

Dieser Tage bekam ich einen Brief,der mit den verheissungsvollen Worten beginnt:"Deutschland hat diesen Krieg bereits verloren,es weiss es nur noch nicht!" Wie wohltuend so was wirkt! Und wie gern mans hört! Obwohl man weiss,dass noch Grässlichstes geschehen muss und unwahrscheinlich viel Zeit verstreichen dürfte bis auch die Nazis die Tatsache zur Kenntnis nehmen.

Herzlichst grüsst Sie,Jhre Gattin und alle unsere Freunde

J h r

Stefan Bollaschek

Keswick Road
Bacton-on-Sea
Norfolk

21/9/39

Lieber,verehrter Freund,

als mir Bruckner von Major Noah erzählte schwebte mir ein Roman vor. Das ist immer so bei mir:in der Pause zwischen zwei Arbeiten,wenn die eine abgeschlossen und die Jdee zu einer neuen noch nicht gereift ist, glaube ich in allem eine geeignete Romanidee zu erblicken,und was immer man mir in solch einer Pause erzählt wird von mir nur lediglich unter dem Gesichtspunkt betrachtet:ist das nun der langersehnte „Stoff" für den neuen Roman oder nicht? So also bat ich Sie um Jhr Buch.Vorher schon hatte ich Mr.Mattuck um das Buch von Jsaac Goldberg"Major Noah American-Jewish Pioneer" gebeten.Nun sind meine englischen Kenntnisse noch sehr gering,so dass ich nur mit Zuhilfenahme des dictionary lesen kann und das Buch erst bis etwa zur Hälfte gelesen habe,wenngleich ich auch schon den anderen Teil flüchtig überflog. Jch glaube nun nicht,dass dieser Noah der für mich richtige "Stoff" ist. Ein interessanter Mensch gewiss,vielleicht auch ein bedeutender Mann,zweifellos ein Charakter -- aber ich fand in dem Buch nichts,was bei mir gezündet hätte,nichts was in mir die absolut notwendige Reaktion hervorgerufen hätte:das MUSST Du machen! Verstehen Sie mich recht:sicher ist das Leben dieses Mannes der Vorwand zu einem Roman,nur glaube ich,dass ich nicht der richtige Autor für diese Gestalt bin.Uebrigens halte ich das Buch von Jsaac Goldberg für so ausgezeichnet,so grandios gestaltet und so durchkomponiert,dass ich darin weit mehr als Quelle,ja fast selbst Dichtung erblicke.

Jn Jhrem ganz ausgezeichneten Werk,dem wiederzubegegnen ich aufrichtig froh war,fand ich aber eine Figur,die mich gereizt hat und die in mir irgendwie verwandte Gefühle erschwingen liess:Adolphe Crémieux.Schon bei meinen Van-Gogh-Studien stiess ich auf ihn.(Sie wissen vielleicht, dass der alternde Cremieux zu einer Reihe der Vorläufer der französischen Jmpressionisten in Beziehung stand?)Dieser Mann,dieses Leben:das wäre ein grandioser "Stoff".Aber ich fürchte,dass es in der gegenwärtigen Zeit wohl auch nicht zur Erfüllung meines Wunsches kommen kann,denn die Besorgung der notwendigen Quellen -ich müsste wohl ganz eingehende Studien der zeitgeschichtlichen Werke betreiben- sind mir hier nicht zugänglich. Hiezu müsste ich gleich Jhnen im British Museum arbeiten können,und das ist für mich aus mehrfachen Gründen undurchführbar.

Jm Uebrigen:ist es nicht im höchsten Mass verwerflich in diesen Höllentagen von sich und seinen Arbeiten zu sprechen? Kann man denn überhaupt arbeiten wenn man denkt was zur gleichen Zeit alles geschieht,präziser ausgedrückt:kann man arbeiten,wenn verwandtes Blut in Strömen fliesst?! Denken Sie doch,was jetzt in Polen geschieht,denken Sie daran,

wie jetzt die ganze polnische Judenheit zittert und bebt. Denken Sie doch daran, wie jetzt die Nachfahren der Männer, die die Helden Ihres Buches sind, gemartert und geschunden werden, denken Sie, dass in den Synagogen und Schuls (ist das der richtige Plural?) jetzt SS und SA hausen, denken Sie daran, dass an den Stätten wo die grossen Lehrer und Weisen ~~MMMMMM~~ lehrten nun ein Blutbad angerichtet werden dürfte. Ich kenne nur einen schmalen Teil Polens, die [illegible] tiefe Wälder, Sümpfe, märchenhaft stille Teiche und einige wenige kleine Städte. Nie habe ich es tiefer empfunden als heute was dieser polnische Boden für uns Juden bedeutet, dass er unser richtiger Nährboden ist. Dort wo gelehrt und geklärt wurde marschiert nun die SA und bald wird die letzte Schul dort in Flammen stehen. Als unsere Tempel in Oesterreich und Deutschland brannten hat mein Herz nicht so geblutet wie bei dem Gedanken, dass jetzt die Stätten niedergetrampelt werden, an denen die grossen Rabbi, die Maggids (vermutlich wiederum ein falscher Plural?) und die grossen Talmudgelehrten beteten, lehrten, wirkten und schufen. Sie wissen, lieber Freund, dass ich ein geschworener Feind des sprachlichen Schwulstes und der Phrase bin, aber es ist keine Phrase wenn ich jetzt schrieb: mein Herz blutet. Ich kann nicht schlafen und ich kann nicht ruhig denken und des nachts wälze ich mich von einer Seite auf die andere. Gewiss, mein Herz ist an und für sich nicht das beste mehr: aber nicht die physischen und physiologischen Zustände sind es, die den Strom meines Blutes zum und vom Herzen so sehr beeinflussen, dass ich manchmal glaube es müsse zerspringen. Und da soll man arbeiten können?... Vielleicht erst recht, vielleicht müsste man erst recht und gerade in diesem Zustand alles herausschreien. Aber noch bin ich nicht so weit...

Lassen Sie bald wieder von sich hören, lieber und sehr verehrter Freund, und verzeihen Sie dieses Gestammel. Sie wären nicht der Dichter, der Sie sind, wenn Sie hierüber nur lächeln könnten!

Ihr Buch werde ich noch einen oder zwei Tage behalten und es dann zurücksenden.

Herzlichst

I h r

Stefan Zweig

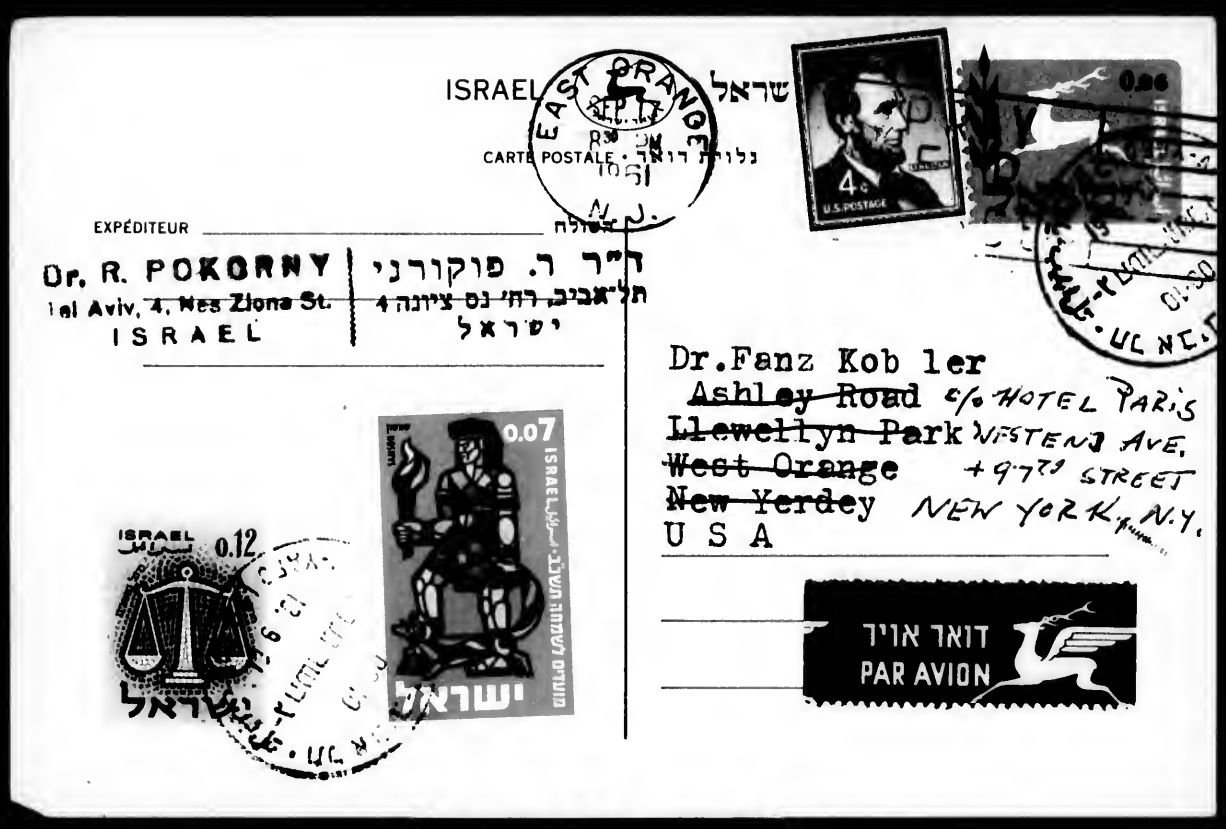
In Ihrem Handexemplar fehlen die S. 160-177,
übrigens fand ich eine grosse Anzahl Druckfehler. Für eine künftige Neuauflage stelle ich mich Ihnen als Druckfahnenleser zur Verfügung. Bei anderen Büchern ~~findet~~ entdecke ich immer diese kleinen Teufel, in meinen nie!

* (Rabbi, oder Rabbiner, je nach Sprachgebrauch, Rabbinen wäre eine "klärliche" Sünde)

TA,10.9.61

Lieber Dr.Kobler! Ihre Karte vom Mai lieg schon lange bei mir,ich wusste aber nicht sicher,wann Sie wieder zuhause sein werden,Nun aber will ich nicht länger warten und Ihnen für Ihre Nachricht danken,Ihre Grüsse erwiedern und vor allem Ihnen ein Gutes Neujahr wünschen.Ihre Arbeitskraftmöge weiter erhalten bleiben! Ihre Handschrift,die mir trotzdem ich sie nicht untersuche,allerlei sagt, zeigt wahrhaftig keine Anzeichen von Alter.So möge es bleiben.Gerne würde ich einmal etwas von Ihnen wieder lesen,mit demselben geistigen Genuss,wie vor so langen Jahren.- Was hören Sie von Tyndall, der sich zu mir ausschweigt? Und Max Pollak, der ebenfalls verstummt ist.Grüssen Sie beide und seien Sie von Herzen begrüsst.

Ihr alter


ISRAEL
שראל
CARTE POSTALE • גלויה דואר
EAST ORANGE
N.J.
EXPÉDITEUR
אשולח
Dr. R. POKORNY
Tel Aviv, 4, Nes Ziona St.
ISRAEL
ד"ר ר. פוקורני
תל־אביב, רח' נס ציונה 4
ישראל
Dr.Fanz Kob ler
~~Ashley Road~~ c/o HOTEL PARIS
~~Llewellyn Park~~ WESTEND AVE.
~~West Orange~~ + 97 79 STREET
~~New Yerdey~~ NEW YORK, N.Y.
U S A
דואר אויר
PAR AVION
ISRAEL
0.12
0.07
ישראל

2501 HASTE STREET
BERKELEY 4,
CALIFORNIA,
17. XII. 62

Drahý, starý příteli,

tak mnoho prací, které se snažím ukončiti v času a nulosti Nebe mně ještě zbývajícím, se nahromadilo v tomto roku, že jsem nebyl s to udržovati styk se všemi rozptýlenými přátely. Ale tyto řádky mají Ti říci, že vzpomínám Tebe v nezměnitelném věrném přátelství

Doufám že Tvé přesídlení
do krásných Švýcar a
zároveň do blízkosti Tvé
přítelkyně zahájilo nové
období Tvé důležité a
plodné činnosti.

Přikládám příspěvek
k různým Tvým útratám.

Přeji Vám obecně
úplné zdraví a mnoho
zdaru v Novém Roku!

Srdečně

Tvůj starý

Sčítka! Franz Kobler

HOTEL

LIONEL RINTEL, Apt. 207,
N.W. 1334 ~~HOUSTON HOTEL~~ Fort Stevens Dr.
Washington, D. C.

In the heart of downtown Washington, walking distance to government buildings, theatres and stores. 150 rooms — 150 baths — air-conditioned, radio and TV — Excellent cafeteria.

WASHINGTON D.C. SEP 15 PM 1964

Dear Dr Kobler,
As you see all works out well and I started even working here. There are still some details, but I hope it will be over soon. I liked very much speaking with your son on the telephone, unfortunately I didn't have the time to visit him at his home. Now being not in the Hotel to take care of you, I hope there is no need of it.

Yours L. Rintel

Markett & Bielfeld, Inc. — Frederick, Maryland

U.S. AIR MAIL

AIR PAR AVION MAIL

BENJAMIN ... CALIFORNIA

6c

POST CARD

Address

Dr F. Kobler
Hotel Berkeley Inn
Berkeley 4
California

2501 Haste Street
Berkeley 4, Calif.
9. Juli 1964

Sehr verehrte Frau Simon,

nehmen Sie den Ausdruck meiner innigsten Teilnahme an dem schweren Leid entgegen, von dem Sie durch das Ableben Ihres treuen Gatten betroffen worden sind. Als einer, der das Glück hatte, ihm persönlich kennen zu lernen, trauere ich mit Ihnen um den edlen, verehrungswürdigen Mann im schmerzlichen Bewusstsein der Größe des Verlustes, den Ihnen und allen, die ihm nahestanden, zugefügt wurde.

Mir selbst ist jede Begegnung mit ihm in lebendigster, nie verlöschender Erinnerung. Die Wärme, die er ausstrahlte, das echte Interesse, das er allen geistigen Bestrebungen, insbesondere wenn Sie dem Judentum entgegenbrachte gelten wird was er als Forderer des jüdischen Volkes und jüdischen Werk leistete, wird unvergessen bleiben und sichert ihm ein dankbares dauerndes Gedächtnis.

Möge der Segen, der von Ihnen, in Gemeinschaft mit Ihrem Freunde, an dem Werk mit Helfen in der Vorausgang, ihrer Schwester Sieder und Trost gewollt.

Mit der Bitte um aufrichtig Gute auch alle Ihre Lieben zu verwenden

FREDERICK SIMON
Active in Jewish affairs

S. F. Banker Frederick Simon Dies

Frederick D. Simon, partner in the investment banking and brokerage firm of J. Barth & Co., died yesterday at his home at 119 30th avenue. He was 75.

Born in Germany, Mr. Simon was general director of the banking firm of Straus & Co. of Karlsruhe and a leader of that city's Jewish community until forced by the Nazi regime to emigrate in 1938.

He came to San Francisco with his wife, Hedwig, his mother-in-law and his three children to begin a new life at 50. He joined Strassburger & Co., which merged with J. Barth & Co. in 1942. Mr. Simon was active in local, national and international Jewish affairs, having been an active Zionist since the beginning of that movement.

In addition to his wife, Mr. Simon is survived by his daughter, Mrs. Norman Colliver of San Francisco; two sons, Dr. Harold Simon of Stanford University's School of Medicine, and Dr. Ernest Simon of the University of New Mexico School of Medicine; seven granddaughters; two sisters, Hannah Moses of New York and Emma Lindheimer of Chicago; and a brother, Joseph Simon of New York.

Funeral services will be held tomorrow (Tuesday) at 2 p.m. at Sinai Memorial Chapel, 1501 Divisadero street, Rabbi Saul E. White of Temple Beth Sholom will officiate. Interment will follow at Eternal Home Cemetery, Colma.

Contributions to favorite charities are preferred.

Greetings
and best wishes!
Robert & Nancy Plank

Robert Plank
2387 Overlook Road
Cleveland Heights 6, Ohio
December 1963

As I was looking at pictures in a magazine, my glance fell on the photograph of a catlike beast: tufted ears, arched back, a sinister scowl. The caption read: "The European Lynx - now believed extinct." Nothing more. It was the casualness of it that gave me that sharp and guilty sense of loss, as when you hear that an old friend of yours has died, without your knowing it, years ago.

Not that the lynx was an old friend. I doubt that I have ever even seen one. But from what I had read as a boy I had built up an image of a fierce cat: smaller than the lion but even more exotic; handsome, remote, with a touch of sadness, something like Rembrandt's Noble Slav.

Like him, living somewhere in the immense forests of the mysterious East. That was in the days when the mysterious East began at the horizon, with the jagged line of hills purplish against the flaming sunrise. And I did not distinguish well between the regions of the East: the dusky woods of Russia where the eyes of the lynx gleam through the blackness of a spruce, and Aladdin's luminous groves where the emeralds and the rubies hang from the heraldic branches like cherries and plums.

Eager for a fuller epitaph on the presumably extinct species, I consulted my most trusted reference book, and found: "In the Middle Ages, the lynx inhabited all larger woods in Central Europe and was generally hated and insistently fought. He likes to lurk on trees and to jump on his prey's back. As the victim in its pain races away, he greedily tears chunks of meat out of its body."

That slaked my sense of loss. Perhaps the world was better without the lynx? - though here I was stepping on shifty ground, for who was to say which world was better? Was a complete world better than one with gaps? If not, where was the line to be held? Hasn't everything a bit of the lynx in it, and wouldn't the best world then be one that has ceased to exist altogether?

Then again, perhaps Mr. Khrushchev was keeping some lynxes somewhere in the expanse of his realm along with more modern secret weapons, and if the European lynx was gone there was perhaps still an American one, not too different probably except a bit more up to date, and when some months later I read indeed that there was a lynx in the San Diego Zoo, I was ready to forget the whole thing. Perhaps what really mattered was not nature but what man made of nature, and we surely wouldn't treat other beings as the lynx treats the deer and the rabbit ... oh yes, the rabbit.

No danger of extinction here. Less because they are meek than because they are prolific, the rabbits may still inherit the earth. But not all of them.

Another article informed me of the concern of some scientists with the effect that the flash of an atomic explosion has on the retina. It is

an enormously powerful and enormously brief flash. There would be no time to blink. So they devised an experiment.

A rabbit was placed in a cage, a hundred miles from the test side, I believe, facing the burst. The experiment was a success. There was no time to blink. The rabbit was blind.

Of course I have no quarrel. I know that science must progress. I know that sacrifices are necessary to keep our defenses in shape. I can not dispute the rights of the military any more than the rights of the lynx.

Yet I wonder. Our atomic establishment is run by dedicated men. It is said to be common that one or the other of them will go back to his office after dinner, to work some more hours, undisturbed, in the stillness of the night. Could it ever happen that in the brief moment between turning the key in the door and switching the light on, could it happen that he would see that rabbit at his desk, sitting quite still as rabbits do, staring at him out of those large, moist, unseeing eyes?

The Lord said, so we read in Genesis, Be fruitful and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moves upon the earth. He can hardly have meant it that way.

It is hazardous, of course, to venture an interpretation of such pronouncements. But we may be surprised and indeed heartened to note how much unanimity there is even between opposing spirits, in this Western Civilization at least of which we are proud. No one questioned the value of religion more vigorously than Sir James Frazer, and yet he concluded his monumental book with the verses that the most celebrated most Catholic poet, that Dante had put in the mouth of his Ulysses:

> Fatti non foste a viver come bruti,
> Ma per seguire virtute e conoscenza.
>
> You have not been made to live like brutes,
> But to pursue virtue and knowledge.

Or is it virtue that is meant, and is it knowledge?

The word "virtute", derived from "vir", man, was it formed at a time that considered virtue an attribute of manliness? And "conoscenza", literally "the state of coming to know with", does it include "knowing with" the lynx and the rabbit?

So what are we enjoyned, by the combined authority of religion and science, to pursue? Clearly we are to strive for something other than to live like brutes - perhaps for manly virtue and for comprehension?

We have the words. We do not seem as yet to know how to translate them into our language.

Přemysl Pitter
Nürnberg-Süd
Trierer Str. 126

Liebe Freunde !

Endlich kann ich Euch in der Anlage wieder einmal einen ausführlicheren Bericht über meine Tätigkeit senden.Als Weihnachtsgruss verschickte ich den Artikel "Weihnachten bei den tschechischen Flüchtlingen", den meine langjährige Mitarbeiterin Olga Fierz auf Wunsch des Schriftleiters von "Glaube u. Heimat",Organ der Gemeinschaft evangelischer Sudetendeutscher, verfasste. Diesen Winter haben wir den Heiligen Abend mit den neuen tschechischen und slowakischen Flüchtlingen im Lager Zirndorf verbracht.Dieses ist wirklich nur ein Durchgangslager und da jetzt bloss sehr Wenigen die Flucht aus der Tschechoslowakei gelingt, kann ich mich seit einiger Zeit mehr den zerstreut lebenden Landsleuten widmen, die aus Deutschland nicht auswandern konnten. Es sind oft irgendwie gebrechliche Menschen, so dass ich trotz der Auflösung des Lagers "Valka" noch voll beschäftigt bin. Ich besuche Kranke und Strafgefangene. In zehn Fällen bin ich Vormund von entmündigten Flüchtlingen. Auch für manche andere, die unbeholfen sind, erledige ich Eingaben u.ä. Dabei bin ich natürlich bemüht, ihnen auch seelische Kraft und geistige Erkenntnis zu vermitteln, ohne die es keine feste Lebensgrundlage gibt. All dies erfordert eine umfangreiche Korrespondenz, manche Wege zu Ämtern und Reisen. Ich bin der Union der tschechoslowakischen Protestanten in USA und Kanada sehr dankbar, dass sie mir schon seit sechs Jahren durch Gewährung eines kleinen aber festen Monatsgehaltes ermöglicht, mich ganz diesem väterlichen Dienste zu widmen.

Nebenbei habe ich in den letzten Jahren zur geistigen Vertiefung des tschechoslowakischen Exils drei Sammlungen meiner Sonntagsreden herausgegeben. Es sind Auslesen aus meinen Ansprachen, die immer noch einmal monatlich aus dem Westen in die Tschechoslowakei ausgestrahlt werden.

Das beigelegte Heft enthält ausser meinem Bericht zwei andere Vorträge, die ich im letzten Herbst auf Einladung des Versöhnungsbundes in der Schweiz gehalten habe. Die drei Artikel geben zusammen ein abgerundetes Bild meines Ringens mit den brennenden Problemen der Gegenwart. Ich hoffe, dass sie Euch als Anregung zur eigenen Orientierung dienen können. Obwohl es Sonderdrucke sind, betragen die Herstellungskosten 1 DM bzw. 1 schw.Fr. Beiträge für diese Kosten wären mir willkommen.

Ich möchte nochmals all denjenigen meinen herzlichen Dank ausdrücken, die mir durch ihre Spenden wesentlich geholfen haben, die vielen mit meiner Arbeit verbundenen Nebenauslagen zu decken.Bei den hiesigen Flüchtlingen ist nun finanzielle Hilfe nur noch in seltenen Fällen notwendig. Wer also materielle Not lindern will und kann, dem möchte ich empfehlen, eine Spende für die algerischen Flüchtlingskinder /per Adresse Int. Zivildienst Zürich 4, Gartenhofstr.7/ zu senden.Wer dennoch wünscht an meiner Tätigkeit Anteil zu haben, dem werde ich für Beiträge zu den vielen Post- und Reisekosten sehr dankbar sein.

Obwohl mir die Zeit fehlt, Euch allen so oft zu schreiben, wie ich möchte, bedeutet mir Euer Gedenken stets eine anregende Freude. So hoffe ich, bald wieder von Euch zu hören.

Euer

Im Februar 1961.

Přemysl Pitter

PŘEMYSL PITTER
NÜRNBERG-SÜD
TRIERER STRASSE 126

50 JAHRE 1912 – 1962
TIERGARTEN NÜRNBERG

Dr. Fr. Kobler

2501 Haste Str.

Berkely Inn

Berkeley, Calif.

U.S.A.

Bitte, notieren Sie meine neue Adresse ab 1. Oktober 1962:
Please note down my new address from October 1st 1962:
Prosím, poznamenejte si moji novou adresu od 1. X. 1962:

PŘEMYSL PITTER

Gartenstr. 1230

AFFOLTERN AM ALBIS
SCHWEIZ-SWITZERLAND

auch Olga Fierz.

112 Virginia Road
Waltham 54, Mass.
10. Mai. 1963.

Lieber Herr Doktor Kobler,

Wenn ich nicht vorgehabt hätte, Ihnen einen langen Brief zu schreiben, so hätten Sie längst meine dankbare Bestätigung des Einganges Ihrer Briefsendung bekommen. Ich war hocherfreut, einen so ausführlichen Brief von Ihnen zu empfangen, aus dem auch soviel Schaffenskraft spricht. Und nun mein lieber, achtzig jähriger Freund, – ich wusste nichts ~~f~~ von diesem feierlichen Geburtstag – noch nachträglich meine herzlichsten Wünsche für Ihre Gesundheit und die Ausführung der vielseitigen Pläne, die vor Ihnen liegen. Mögen Sie recht viel davon zur Vollendung bringen. Alles kann ich wohl nicht sagen, denn wer täte das wohl? Mit jeder Arbeit kommen neue Fragen und neue Pläne herauf. Es ist eine Kette, der nur unsere physische Kraft ein Ende setzt. Mein Mann S's hat immer gesagt, „ich habe für 200 Jahre Arbeit" und wer nicht ~~das~~ sein

vernünftiges, wissendes Lächeln gesehen hat, weiss nichts von der Freude und dem Leid des schaffenden Menschen. Hatte sich einer unserer Vorfahren selbst trösten als er sagte: „Du brauchst die Arbeit nicht zu vollenden, aber du darfst dich ihr nicht entziehen." Also wir schaffen, jeder an dem, was ihm das Nächste ist.

Nochmals, liebes Herr Doktor, vielen Dank, dass Sie mir meinen Kummen Brief so schnell geschickt haben. Sie werden jetzt in Brandeis photographieren. Beim Lesen werden viele Erinnerungen aus jenen Jahren wieder lebendig und Sie haben Recht, manches braucht schon Anmerkungen. Vielleicht sollten wir auch das langsam vorbereiten. Vielleicht können wir das besprechen, wenn Sie im Herbst nach dem Osten kommen.

Ich freue mich da sehr auf das Wiedersehen mit Ihnen.

Mit vielen herzlichen Wünschen und Grüssen

in alter Freundschaft

Ihre

Esther Ravidowicz.

לשנה טובה תכתבו

To wish you

a Happy Holiday

and the best of everything in the

New Year

and well over the Fast.

Dear Dr. Kobler,

Welcome in our neighborhood!

I did not receive any letter from you so far. Your [illegible] plus postscript card is the first indication about your N.Y. residence. I still send you my card to Berkeley.

Hope to see you soon. Will ring you.

Every good wish yours

Oskar Rabinowicz

Dr. and Mrs. Oskar K. Rabinowicz

10 Wheelock Road

Scarsdale, New York

2501 Haste Street
Berkeley-4, California,
March 31, 1962

Mr. J. Louis Reynolds
3961 Cody Road
Sherman Oaks, California.

Dear Mr. Reynolds:

I hope you have not suspected me of having forgotten my promise to send you a copy of my work "A Treasury of Jewish Letters", though I have to apologize for an undue delay. The latter was caused by the change of my domicile, urgent work and also by a rather protracted delivery of the copy by the publishers.

Now the parcel is at last on the way to you. I trust that Mrs. Reynolds and you will discover in this collection of ancient records some pieces of a special interest.

Our delightful meeting in New York still lingers in my memory. I also heard from Richard that he enjoyed once again one of those pleasant meetings with you which he never fails to mention in his letters with the expression of love and profound appreciation. I may suppose that you too, dear Mr. Reynolds, have drawn some satisfaction from the amazing work which he has performed recently.

I do hope that these lines will find both of you and all your dear ones in the best of health, and that there may be perhaps a chance of meeting you in the near future.

With every good wish and kindest regards to you and Mrs. Reynolds,

I am,

Very sincerely yours,

Franz Boller

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
24. Juni 1962

An die
Redaktion der "Renaissance"
Monatsschrift des Poale Zion-Hitachduth Schweiz
Zürich.

Sehr geehrte Herren,

Sie haben mir in dankenswerter Weise Ihre Zeitschrift eine längere Zeit hindurch kostenlos zugeschickt. Da ich dieses vortreffliche Organ fernerhin zu erhalten und zu lesen wünsche, übersende ich Ihnen in der Anlage im Sinne Ihrer an die Leser der "Renaissance" gerichteten Aufforderung einen Scheck der Wells Fargo Bank über schw. Fr. 9.00.

Zugleich lasse ich Ihnen separat ein Exemplar meines in der Popular Jewish Library, London, 1956, erschienenen Buches "The Vision Was There - A History of the British Movement for the Restoration of the Jews to Palestine" zugehen. Es scheint mir, dass der darin (vorläufig nur in sehr kondensierter Form) vertretenen und durch das wichtigste historische Beispiel beleuchteten Anschauung, wonach der Staat Israel, obwohl primär aus der Dynamik der jüdischen Geschichte und der zionistischen Bewegung hervorgegangen, zugleich das gemeinsame Werk jener Völker darstellt, die das Ideal der Wiederherstellung Israels mit dem jüdischen Volke geteilt haben, jetzt besondere Bedeutung zukommt, wie unter anderem das gerade in der letzten Nummer Ihrer Zeitschrift besprochene Buch "Israel - Traum und Wirklichkeit" von Franz Josef Scheidl zeigt.

Es bleibt Ihnen überlassen, in welcher Weise sie von diesem Buch Gebrauch machen, sei es durch eine Besprechung, einen gelegentlichen Hinweis oder dadurch, dass Sie das Exemplar an den Verfasser der vorzüglichen Besprechung des Scheidl'schen Buches, Herrn Doz. Dr. Johann Maier weiterleiten, der als Nicht-Jude für die Geschichte der englischen Restoration-Bewegung einebesonderes Intersse haben dürfte.

Mir den besten Wünschen für das weitere Gedeihen Ihrer Zeitschrift und den Erfolg Ihrer Bestrebungen, bin ich,

Sie herzlich grüssend,
Ihr

Beilage!

Franz Kobler

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
July 4, 1963

Dear Dr. Roth:

many thanks for your kind words about my biography of Colonel Churchill. I was very glad to hear from you, and especially that the study aroused your interest.

It happened by chance in these days that a friend of mine, Mrs. Dora Moszkowski, drew my attention to an item which I feel obliged to pass to you. It refers to a passage in the recently published Polish book, Kartki z Dzeinnika Doktora Twardego ("Leaves from the Diary of Dr. Twardy"), Cracow, 1962, by Julian Aleksandrowicz, dealing with the author's own experiences as physician and Jewish participant in the activites of the Polish underground army in World War II. In this book the last conversation is recorded which the author had with his patient and friend, the Jewish scholar, Dr. Solomon Spitzer, of Cracow. Spitzer disclosed on this occasion to Dr. Aleksandrowicz the - very strange - reasons for his equally strange hypothesis that the famous German sculptor, Veit Stoss, was a Marrano. Stoss has been called in 1477 from Nuremberg to Cracow and performed there one of the greatest masterpieces, the altar in St. Mary's church of Cracow. He stayed in Poland until 1496 and returned then to Nuremberg. It is, however, a fact that nothing is known about the life of this outstanding artist up to the moment when he left Nuremberg in 1477. For many years, German and Polish art historians were engaged in a controversy about the origin of Stoss. The latest stand of the controversy is summed up in the comprehensive work, Wit Stosz, by Szczesny Dettloff, 22 volumes, Wroclaw, 1961. According to Dettloff the question of Stoss's origin has been definitely answered by the discovery of a document in which he is called "Vitus sculptor de Horb" - Horb being a city on the Neckar in Swabia.

The theory of Solomon Spitzer, who died shortly after his last meeting with Dr. Aleksandrowicz, seems to me extremely doubtful. On the other hand, I feel that a communication made by a serious Jewish scholar under so tragic circumstances and recorded in an autobiographical book of his friend should not be ignored. It belongs, in my opinion, to contemporrary Jewish history and to the history of the Marranos, even if Dr. Spitzter's hypothesis should- as I suppose - prove untenable.

I would be not surprised if you, owing to the universality of your reading, were already acquainted with this matter. I find it nevertheless at any rate proper to inform the author of the splendid "History of the Marranos" about this eccentric episode. I enclose to this purpose the translation of the pertinent passage of the above quoted book.

If you should find the subject worthy of being investigated, the first inquiry to be made would, I think, have to be undertaken in St. Veit an der Glan, a city in Carinthia, not Upper Austria, as stated by Popper. The odd statement that Stosse was baptised in the church of that town may be perhaps only the outcome of a misunderstanding of the diarist, but the picture to which Selzer refers is probably still in the historic church of St. Veit a.d.G.

I would be much obliged if you would let me know whether you intend to pursue this matter.

With kindest regards and every good wish,

Sincerely yours,

Franz Kobler

Enclosure!

Excerpt
from
Julian Aleksandrowicz:

LEAVES FROM THE DIARY OF DOCTOR TARDY

Cracow, 1962

May 3., 1941

[illegible] office visited an old friend, [illegible] Solomon Spitzer, an outstanding orientalist, a popular Cracow character. He was, until the outbreak of the war, the principal of the elementary school, located in the ancient City Hall on Wolnica Street.

[illegible] treated him as a physician for many minor ailments of old age.

[illegible]day he called on me himself. Something unusual must have happened. His face was serious and solemn. The bags under his eyes had deepened, his grey eyes were reddened because of his intensive night work. He came in order to hand over to me a copy of the Polish translation of the book which he himself has done and edited with comments.

I accepted the gift of the learned publication and was about to enter the room where my father was hiding. (My father had been dragged out from his home at night and taken to Miedzyrzecze. He escaped on the way and was lucky enough to find his way back to Cracow....I did not want, of course, any stranger to be informed about his presence...) Dr. Spitzer, failing to guess the reasons of my embarrassment, continued: "This is not all I wanted to present you," following me into the room where my father was hiding. "Listen to my secret which I have kept for years, as I did not have the courage to publish it."

I began to listen with growing interest. My father, too, in spite of his tiredness was apparently interested in the following words: "My 'twosz" - said Dr. Spitzer in a whisper charged with emotion - "was a Marrano who had fled from Spain to escape the persecution by the Inquisition. He wandered through France and Upper Austria. He stayed then in Nuremberg and finally settled in Cracow, where he lived in the Jewish district, in the vicinity of St. Anne Street, and placed a small statue of holy Mary and an oil lamp before the entrance to his apartment. I know you will laught at me and certainly think: 'Solomon Spitzer went mad in his old age.' But I believe in my hypothesis and I bequeath it to you with the request to pass it to my son in America."

"How did you you arrive at this," asked my father, highly interested. "Just by chance. In 1929 I was called by the curator to Wawel (Royal Castle) - I forgot his name, it was probably Grabowski - and was asked by him to decipher a Hebrew inscription on the fur cap of one of the figures

on an old picture painted at the time of Veit Stwosz. The picture hung close to the altar in the Sigismund Chapel. It showed the Queen Anne Jagellon with a group of the royal children. Not far from the royal family the figure of a tall, bearded man in a long garb could be seen. This man wore a fur cap adorned with an inscription consisting of two Hebrew letters - S and K . I looked for a long time at the picture and noticed that the ornaments on the floor in the picture were also arranged as a Hebrew inscription. I tried to decipher it and finally succeeded. The words were as follows: 'I [illegible]wosz Kohen, saved by a miracle, found refuge here.' Stunned by this discovery, I shared it with the curator, asking her to keep it as a secret. But he did not keep the secret. A few days later the Hebrew inscriptions were unskilfully painted over, and later on the picture disappeared. But this is not all"- Dr. Spitzer continued - :"A picture of a similar character with an identical figure with a fur cap on its head, with the two inscribed Hebrew letters - S.K - exists in a small church in Upper Austria, at a place called Veit an der Glan. There Stwosz was baptized. He assumed the name Veit as his own name. - I don't know if fate will allow me to prove this hypothesis," continued Dr. Spitzer," the origin of Stwosz is still veiled in mystery which might have been partly unveiled by my investigations. But I am concerned with something else. My dear doctor, I - your grateful patient and faithful friend - beg you : run away from Hitler's oppression, as Stwosz did from the Inquisition. May fate be favorable to you."

This was my last conversation with Dr. Solomon Spitzer, my former teacher in High school in Sosnowiec, and later my patient and friend. A few weeks later he died of pneumonia. We didn't yet have penicillin at that time.

OXFORD
7 15PM
24 MAY
1963
A
POSTAGE REVENUE
E R
3d
Dr. F. Kotter
2501 Haste Street.
Berkeley 4
Cal.
U.S.A.

From

TELEPHONE 58726
MR. CECIL ROTH, 31 CHARLBURY ROAD, OXFORD.

Dear Dr. Krobler:- I am deeply
obliged to you for your interesting
biography of Colonel Churchill: a
contribution no less to British than
to Jewish history, which I am very
glad to have. I trust that you are
keeping well: my kind best regards &
best wishes.

Cecil Roth

TEL. 58726.

From Mr. C. Roth, 31 Charlbury Road, Oxford.

Dear Dr. Kobler:- Many thanks for your communication. As a matter of fact, the Author wrote to me some while ago giving me the same information personally, & enclosing some reproductions of Stoss's work. I didn't like to discourage him, but said that I would suspend judgment - i.e. that I was somewhat more than sceptical! Kindest regards

V.P.

Dr. F. Wolter.

2501 Hearst Street.

Berkeley 4

U.S.A. Cal.

May 31, 1941

I often visited an old friend, Doctor Salomon Spitzer. An outstanding orientalist, a popular Cracow figure; until the outbreak of World War II he was the principal of the elementary school, located in the ancient City Hall on Wolnica street.

I treated him, for as a physician, for various maladies connected with old age.

To day he called on me himself. Something unusual must have happened. His face was serious and solemn. The bags under his eyes deepened, and his grey eyes were reddened from his intensive night work. He came to hand over to me his last publication, already a real"white elephant" for the bibliophylists. It was the only Polish translation of the Bible done and edited by him (provided with commentaries)

I accept the gift of the grateful patient and want to go to the room where my father was hiding. (My father had been dragged out from his home at night and taken to Miedzyrzecze. He escaped on the way and luckily found his way back to Cracow, but unfortunately did not possess a permit to live in the district. I did not want, of course, any stranger to find out about his presence , so I took all necessary precautions). Doctor Spitzer failing to guess the reasons for my embarassement, continues: "This is not all, I wanted to present to you" - as he follows me into the room, where my father was hidden -. "Listen to my secret, which I have kept to myself for years, because I didn't have the courage to publish it".

I began to listen with growing interest. My father too, in spite of being tired, appeared to be interested in the following words. "wit Stwosz" - says Dr. Spitzer in a whisper charged with emotion - was a a Marrano (Christianed Jew, crypto-Jew), who fled from Spain to escape the persecution of the Inquisition. He wandered through France and Upper Austria. He stayed then in Nuremberg and finally settled down in Cracow. Here he lived in the Jewish district, in the vicinity of St.Anna street, and placed a small statue of Holy Mary and an oil lamp in the entrance to his apartment. I know you will ridicule me and

certainly think: "Salomon Spitzer went mad in his old age". But I believe in my hypothesis and I bequeath it to you with the request to pass it on to my son in America.

How did you arrive at this, asked my father, highly interested. "Just an accident. In 1922 I was called by the curator to Wawel (Royal Castle) -(his name escapes me- possibly it was Grabowski)- and asked to decipher a Hebrew inscription on the fur cap of one of the figures in an old picture painted at the time of Wit Stwosz. The picture hung close to the altar in the Sigismund Chapel. It showed the Queen Anne Jagellonian with the group of the royal children. Not far from the royal family one could see a figure of a tall, bearded man in a trailing garb. This man wore a fur cap adorned with an inscription consisting of two Hebrew letters- Sh and K. I looked for a long time at the picture and noticed that the ornaments on the floor in the picture were also arranged as a Hebrew inscription. I made the effort to decipher it. I finally succeeded. The words were as follows: 'I Stwosz Kohen, saved by a miracle, found refuge here'. Shaken by this discovery, I shared it with the Curator, asking for discetion. But he did not keep the secret. A few days later the Hebrew inscriptions were unskillfully painted over, and later still the picture disappeared. But this is not all - continued Dr. Spitzer -. A picture of a similar character with an identical figure in a fur cap on its head, with the two inscribed Hebrew letters Sh, K. exists in a small church in Upper Austria, in a place called Veit an der Glan. There Stwosz was baptised. He assumed tne name Veit as his own name.

I don't know if fate will allow me to prove this hypothesis - continued Spitzer -. The origin of Stwosz is still veiled in mystery, which my investigation might have partially uncovered. But I am concerned with something more. My dear Doctor, I beg you ran away from the Hittlers oppression, as Stwosz did from the Inquisition. May fate be favorable to you, your grateful patient and faithful friend.

This was my last conversation with the Director Salomon Spitzer, my former teacher in High School VI in Podgorze, and later my patient and friend. A few weeks later he died of pneumonia. We didn't yet have penicillin at that time.

Julian Aleksandrowicz

Pages from the diary of Doctor Twardy

Tel Aviv,11.5.61

Lieber verehrter Dr Kobler!
Ihre Karte vom 12.4.hat mir wirklich viel Freude gemacht.Nach so langer Zeit ein direktes Lebenszeichen! Und die Bestätigung Ihrer beneidenswert unveränderten Arbeitsfreude und -Kraft.Meinen Glückwunsch dazu.Inzwischen hab ich im Leo Bäck-Bulletin Ihre schone Arbeit gelesen.Woher haben Sie dort nur das Material?- Nun sind Sie wohl schon bei Ihrem Sohn und haben hoffentlich Ruhe,Freude,Liebe und Arbeitsmoglichkeit. Es wäre mir eine recht Freude,wenn wir in Verbindung blieben.Der merkwürdige Zufall,der uns genau vor einem Jahr mit Tyndall in Marseille zusammengebracht hat,sei gepriesen.

Mit herzlichen Grüssen
und Wünschen
Ihr.

Interessiert Sie meine psycholog.Arbeit über Franz Werfel?

ISRAEL ישראל

CARTE POSTALE • גלוית דואר

3.V

EXPÉDITEUR _____ השולח

Dr. R. POKORNY
Tel-Aviv, 4, Nes Ziona St.
ISRAEL

ד"ר ר. פוקורני
תל-אביב, רח' נס ציונה 4
ישראל

c/o Richard Kobler.
Oakley Road
Llewellyn Park
West Orange.
New Jersey

Dr. Franz Kobler
~~Berkeley Inn~~
~~Heste Str~~
~~Berkeley~~
~~Calif.~~
U S A

ISRAEL 0.06

ISRAEL 0.25

דואר אויר
PAR AVION

HAMPSTEAD COUNCIL OF SOCIAL WELFARE
27, HEATH STREET, N.W.3.

From :

WAR ORGANISATION OF THE BRITISH RED CROSS AND ORDER OF ST. JOHN

To :
Comité International
de la Croix Rouge
Genève

Prisoners of War,
Wounded and Missing
Department

ENQUIRER
Fragesteller

Name KOBLER.

Christian name FRANZ.
Vorname

Address 59, PRIORY ROAD.
LONDON.
N.W.6.

Relationship of Enquirer to Addressee * UNCLE.
Wie ist Fragesteller mit Empfänger verwandt?

The Enquirer desires news of the Addressee and asks that the following message should be transmitted to him.
Der Fragesteller verlangt Auskunft über den Empfänger. Bitte um Weiterbeförderung dieser Meldung.

ERWARTEN SEHNSUECHTIG NACHRIGHT.
VON EUCH. BETREIBEN WEITER
EURE EINREISE PALAESTINA ODER-
UEBERSEE. VON MARGIT GUTE
NACHRICHTEN. INNIGSTE GRUESSE FRANZ,
DORY.

Date DECEMBER 16th 1939.

ADDRESSEE
Empfänger

Name REICHMANN.

Christian name MARIE.
Vorname

Address PRAGUE XVI.
KARTOUZSKÁ 2364.

The Addressee's reply to be written overleaf.
Empfänger schreibe Antwort auf Rückseite.

Danken lebenswichtige Bemühung
erhoffen dringendst schnellsten Erfolg
möglichst Palästina da unsere Mittel
schon knappst. Sonst wohlauf. Unsere
neue Adresse Praag VI. Vratislavova 11.
Beste Wünsche.

24. I. 40.

Absender: Marie Reichmann.

Write address in large BLOCK letters wholly within this panel.

THE ADDRESS MUST NOT BE TYPEWRITTEN

D'F. KOBLER
57 PRIORY ROAD,
LONDON NW6

PALESTINE POSTAGE PAID 48 Mils AIRGRAPH SERVICE

763751

Write the message very plainly below this line.

Sender's Name and Address RADDAY, 38 HILLEL ST HAIFA Date. 17/X/43

Dear Mr Kobler,

It was very kind of you to answer personally to my questions about you and your family, and I was glad to get so good news from you, much better ones than I could bring you! Do you think of coming here after the war? You shall find then your book of Jewish letters in quite a number of private and public libraries. By the way, there has recently published a Hebrew Anthology of "Letters from Palestine" ranging from Jeremias to Ashcroff. It is done by Graham Yaari of the University. Are you interested in it? I shall be glad to send it to you, but do you read Hebrew? — Once again I must say how glad I was about your airpark. Since my father is so far away, it is a great joy to me to be in touch at least with his friends. Now a happy New Year to you too and to your family. Yours cordially Pinchas Radday.

THIS SPACE SHOULD NOT BE USED.

1560 10th Avenue,
San Francisco 22,
SSeptember 14, 1949

Lieber Rawidowicz,

seitdem ich Ihnen vor ungefähr vier Wochen einen bisher unbeantwortet gebliebenen Brief geschickt habe, ist das lange Schweigen des Ararat-Verlages auf eine Weise aufgeklärt worden, die meine Besorgnis, wenn auch, Gott sei Dank, nicht in Beziehung auf das Befinden des Mr. B. Margulies, wohl aber betreffs der Herausgabe meines Buches leider voll gerechtfertigt hat. Wahrscheinlich sind Sie über diese Wendung inzwischen direkt von der gegenwärtigen Situation in Kenntnis zu setzen und um Ihre informiert worden. Jedenfalls hatte ich mich veranlasst gesehen, Stellungnahme zu bitten. Denn ich darf wohl annehmen, daß Sie nicht nur als Editorial Director des Ararat sondern auch aus sachlichen und persönlichen Gründen dem Schicksal von " Israel's Letters " noch ein Interesse entgegenbringen.

Einige Worte zur Vorgeschichte: Wie Sie aus der von April d.J datierten Preface wissen, liegt das Manuskript seit Monaten abgeschlossen vor. Der Druck hätte im Mai beginnen sollen, ich wurde sogar gedrängt, auch die Introduction bis dahin abzuliefern, um jede Verzögerung zu vermeiden. Plötzlich wurde ich jedoch verständigt daß die Druckerei die Arbeit nicht vor Ende August oder Anfang September werde in Angriff nehmen können. Dennoch versicherte mich Margulies jr., mit dem ich andauernd in Briefwechsel stand, daß er alles daran setzen werde, um das Werk, dessen Erscheinen ein Herzenswunsch seines Vaters sei, noch in diesem Jahre herauszubringen. Tatsächlich erhielt ich im Juni eine Druckprobe, zu der ich mich ausführlich äußerte. Alles schien demnach im besten Gange. Ich erwartete nunmehr - nach Rückkehr von Willi Margulies, der im Juni seinen Urlaub angetreten hatte, [redacted] und womöglich die ersten Korrekturen.

Statt dessen wurde ich, wie Sie aus meinem letzten Schreiben wissen, wochenlang ohne Nachricht, bis endlich - nach vier Urgenzen - ein Schreiben (vom 19. August) einlangte, worin mir folgendes eröffnet wurde, was ich der Vollständigkeit halber wörtlich zitiere : " There is now the general question regarding the publication of your book and we have been giving serious thought to this matter since receiving estimates from the printers. These were extremely heavy in their cost and we therefore reconsidered the whole matter from the start. We enlisted for this the help of Dr. B. Horovitz the owner of the Phaidon Press (publishin famous art books) and the East and West Library (publishing a series of Jewish Philosophical

volumes). Dr. Horovitz gave us the benefit of his experience and his advice to us was that the printing of an edition of 3000 volumes of the size intended would be an uneconomical transaction, that the books would have to be published at a price which would make them unsaleable to the general public, and therefore quite apart from the very heavy loss involved, your intention of bringing these Letters to the general public would be frustrated. Dr. Horovitz undertook to consider various alternative schemes, the most likely one of which seemed to be the publication of a limited de luxe edition in its complete form intended for scholars, collectors and those really interested in the subject, this to be followed by one or more abridged editions. Dr. Horovitz is prepared to undertake the whole production and distribution of the work and through his extensive contacts we believe he will do the work most efficiently. We have given him your name and address and he will contact you separately in order to put his own proposals and suggestions before you..."

Dieser Brief ist nun eingelangt. Dr. Horovitz versichert mich darin seiner Anerkennung der von mir geleisteten wissenschaftlichen Arbeit und seiner besten Absichten für die Verbreitung meines Buches, seine konkreten Vorschläge laufen jedoch auf folgende, ebenfalls wörtlich wiedergegebene Vorschläge hinaus :

" **1.** That the present manuscript should be shortened by at least 33% , - the purpose of this being that we should publish at first a two volume edition, as it were an edition de luxe, in a limited number of about four or five hundred copies, to be sold at a retail price of about four guineas. Although the cost of production would not be recovered even if all these copies were sold, the publishers would be in a position to arrange later on from the standing type a real popular edition of these letters in one or two volumes and even selections of important letters, for wider distribution.

2. The other idea is similar to No 1., but provides for a shortening of the total manuscript of only 20 to 25 per cent the cuts to be mainly applied to certain introductions to the various letters which in my opinion are sometimes too long to leave sufficient interest for the letters themselves."

Ich stehe nun plötzlich, in dem Augenblick da der Druck des Buches hätte beginnen sollen, einer von Grund aus veränderten Sachlage gegenüber. Das von mir vor allem als Volksbuch gedachte und in diesem Sinne angelegte Werk soll auf eine [illegible] zugängliche Liebhaberausgabe beschränkt und zu diesem Zweck nicht etwa, wie dies von Ararat angekündigt wurde, vollständig gedruckt sondern um 33% gekürzt werden. Der Hinweis auf die in Aussicht gestellte

Sie werden, lieber Freund, gewiß verstehen, daß ich diese Vorschläge nicht annehmen kann. Dennoch bin ich auf die Anregungen des H. Dr. Horovitz in sehr weitgehendem Maße eingegangen, indem ich mich bereit erklärte, die Kürzung des Manuskriptes in dem von ihm vorgeschlagenen Ausmaß vorzunehmen, wenn eine normale (populäre) Ausgabe veranstaltet wird. Ich erhebe auch keinen Einwand gegen die Aufteilung des ersten Bandes in zwei Bände, obwohl ich nicht einsehe, warum ein Werk von ungefähr 500 Seiten (soviel dürfte der Umfang nach der Kürzung ausmachen) nicht in einem Bande sollte erscheinen können. Ich bin auch mit der parallelen Veranstaltung einer Liebhaberausgabe des ganzen oder (wenn dies unvermeidlich ist) der gekürzten Manuskriptes einverstanden.

Ich habe es unterlassen, mit H. Dr. Horovitz wegen der Kürzung zu polemisieren, da ich annehme, daß dies eine Bedingung seiner Mitwirkung an der Herausgabe bildet. Aber Ihnen möchte ich sagen, daß diese Forderung mich schwer bedrückt und beunruhigt. Das Buch wurde von mir als eine Einheit komponiert. Jeder Brief, jedes Kapitel hat Bedeutung für das Ganze, jedes Kapitel wurde sorgfältig erwogen, und jeder Text bereits weitgehend kondensiert. Ich habe wichtige Briefe weggelassen und mich darauf beschränkt, einige der wertvollsten von diesen geopferten Dokumenten in der Introduction zu erwähnen. Sie selber, lieber Herr Margulies, haben mir seinerzeit geschrieben, daß es bedauerlich sei, wichtiges Material wegzulassen, wir sollten eher trachten, mehrere Briefbände herauszubringen. Auch Dr. Blau, der das Buch am besten beurteilen kann, hat mich ausdrücklich vor Kürzungen gewarnt und mir dringend nahegelegt in dieser Hinsicht unnachgiebig zu sein. Nun ist es so weit gekommen, daß ich, um das Erscheinen des Buches zu ermöglichen, genötigt bin, auf die Forderung nach tief einschneidenden Kürzungen einzugehen. Dies wird mir eine peinliche, anstrengende und höchst zeitraubende Mehrarbeit verursachen, durch welche das Erscheinen des Buches wiederum sehr beträchtlich verzögert wird.

Ich bitte, all dies, bevor eine Entscheidung fällt, in Erwägung zu ziehen. Vielleicht könnte wenigstens für die Luxusausgabe das ganze Manuskript benützt werden. Ich schätze Herrn Dr. Horovitz sehr und begrüße aufrichtig seine Beteiligung an der Herausgabe des Werkes. Aus diesem Grunde bin ich bereit, auf seine Vorschläge so weit als nur möglich einzugehen. Aber vieles wird ja wohl von den finanziellen Garantien des Ararat-Verlages und von Ihren Abmachungen mit H. Dr. Horovitz abhängen. Ich hoffe darum, daß sie, lieber Freund, dessen warmes Interesse für mein Werk mir bekannt ist, nichts unterlassen werden um einen weiteren Verzug zu vermeiden und das Werk so vollständig als möglich und derart herauszubringen, daß es weiten Kriesen zugänglich gemacht wird.

Ich bin mir, im übrigen nicht im klaren darüber, in welcher Weise der Ararat-Verlag nunmehr nach außen hin bei der Herausgabe des Buches hervortreten wird. Dr. Horovitz schrieb mir, das es " under the Imprint of the East and West Library " veröffentlicht werden soll. Bedeutet dies, daß Ararat ausgeschaltet und nicht als Verlag genannt wereden wird ?

Es ist für mich ein schwerer Schlag und auch in materieller Hisicht eine arge Verlegenheit, daß jetzt, da ich nach monatelangem Warten mit dem Beginn des Druckes und dem baldigen Erscheinen des Buches gerechnet hatte, förmlich alles in Frage gestellt ist. Ich hoffe darum, daß die plötzlich über das Buch hereingebrochene Krise bald behoben werden wird und ich mich der Beendigung des zwiten Bandes werde zusenden können.

Indem ich Sie, lieber Freund Margulies, sowie Ihre Familie, auch namens meiner Frau herzlichst grüße,

verbleibe ich,

mit allen guten Wünschen,

Ihr aufrichtug ergebener

Beilage!

Volksausgabe ändert nichts an diesem Tatbestand, da in dieser Hinsicht, wie schon die vorsichtige und unbestimmte Formulierung des Satzes beweist, keine Verpflichtung übernommen, sondern eben nur eine Möglichkeit angedeutet werden soll.

Durch die verlangte Kürzung würde der Umfang des Manuskriptes, das von Dr. Horovitz auf 800 Seiten geschätzt wird (ich nehme an, daß dies viel zu hoch gegriffen ist) auf ungefähr 550 - 600 Seiten reduziert werden. Es ist mir nicht recht verständlich, warum ein solches Werk nur als - überdies zweibändige - Luxusausgabe und nicht in einer normalen Edition erscheinen könnte. Gewiß wäre mit einer solchen Ausgabe - wie überhaupt mit der Herausgabe eines jüdischen wissenschaftlichen Buches - ein gewisses Risiko verbunden, aber damit mußte der Verlag und insbesondere der zur Förderung jüdischer Literatur gegründete Ararat-Verlag von vornherein rechnen. Ich bin mir einstweilen nicht im klaren darüber, inwieweit die Herausgabe des Buches nun noch eine Sache des Ararat bleiben soll, da Dr. Horovitz ausdrücklich bemerkt, die Absicht sei " that your book ISRAEL'S LETTERS should be published under the imprint of the EAST AND WEST LIBRARY! "

Durch die geforderte Kürzung würde nicht nur sehr wertvolles Material ein großer Teil der erläuternden Texte geopfert werden müssen, sondern auch der sorgfältig geschaffene Zusammenhang gestört werden. Das Buch ist als Einheit komponiert, die Briefe stehen in einem organischen Zusammenhang und in den Texten wird oft auf andere Kapitel verwiesen. Dr. Blau, der das Manuskript genau kennt, hat mich spontan vor Kürzungen gewarnt und mir nahegelegt in dieser Hinsicht unnachgiebig zu sein. Die Kürzung würde jedenfalls für mich eine qualvolle und sehr zeitraubende Mehrarbeit bedeuten. Dessenungeachtet bin ich bereit mich dieser Mühe zu unterziehen, aber eben unter der Voraussetzung, daß das Buch dann als normale, allenfalls zweibändige, Ausgabe erscheint. Daneben könnte natürliche eine Luxusausgabe veranstaltet werden.

In diesem Sinne habe ich Dr. Horovitz und H. N. Margulies an dessen aufrichtiges Interesse an dem Erscheinen und [illegible] Verbreitung des Buches ich nach wie vor glaube, verständigt. Ueber die Stimmung, in der ich dies tat und in welcher ich mich nun befinde, will ich schweigen. [illegible] Rawidowicz, Gelegenheit hätten, sich durch ein tatkräftiges Eintreten für ein baldiges und würdiges Erscheinen des von Ihnen selber angeregten Werkes ein neues großes Verdienst zu erwerben.

Mit herzlichsten Grüßen,

auch von meiner Frau,

Ihr

112 VIRGINIA ROAD
WALTHAM 54, MASS.

25. VI. 52

Lieber Kobler,

Entschuldigen Sie bitte die Verzögerung meiner Antwort. Die letzten 6 Wochen waren so ausgefüllt mit examinations, meetings, festivals usw., dass ich zu nichts kam. Prinzipiell ist Ihr standpoint correct. Sie müssen danach wenden wie Sie wollen. Da sind Vorschriften in keiner Weise am Platze. Frankfurt: ohne Dr. Herr und Sie stoffe wäre Ihr Buch ja erschienen — aber ohne Marginalien nicht. This is all the difference. Aber, wie gesagt, Sie haben darüber zu bestimmen, wem und wie Sie Ihren Dank aussprechen wollen, Sie allein.

Ich hoffe, dass Ihr Buch so ein Erfolg sein wird, dass der 2. (u. 4.) Teil bald folgen werden. Amen. Ihre Arbeit über Frank habe ich mit

grossem Interesse gelesen.
Was ist aus Ihrem
engl. Buch geworden?
Wird es irgend wo
erscheinen!
Nun fangen
meine Ferien an – d.h.
ich fange an zu
arbeiten (schreiben) –
hauptsächlich über Melesudah
Bd. 7. Wish me luck
if you can.
Alles Gute Ihrer u
Ihrer lieben Frau.
Herzlichst Ihr
Simon Rawidowicz

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

REVALUED
24
POSTAGE
WALTHAM
JUN 26
7 30 PM
1952
MASS

Dr. F. Kobler
1409 Geary Street
San Francisco 9,
California

Rawidowicz
11.VII.

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

112 VIRGINIA ROAD
WALTHAM 54, MASS

Lieber Koblik,

Sie können sich vorstellen, wie sehr mir die Verstimmung mit London Leid tut. Sicher haben Sie das Recht, moralisch und praktisch, auf die Aufführung d. Vertrages zu bestehen. Leider ist mir der Vertrag unbekannt — und noch mehr leider: London fragt mich nie um Rat in technischen u. finanziellen Fragen. Ich war sicher, dass der grosse Erfolg Ihres Buches nicht nur allen Beteiligten grosse moralische Genugtuung, sondern Ihnen auch materielle Kompensation für so viel Arbeit bringen wird. Warum hat man das Buch der J. P. S. so Lillig vernauft? Dies ist mir völlig unverständlich. Eine kleinere Auflage zu e. höhern Preis, wäre rationeller gewesen. Aber, wie gesagt, ich bin nicht [illegible] die Verhandlungen mit J. P. S., solange sie im Gange waren, informiert worden. Ich wäre sicher gegen die Senkung des Preises gewesen.

Sie deuten an, Ihr Eindruck wäre,

dass der Brief Willy's nicht von ihm stamme.
Dies war auch mein Eindruck. Leider hab ich
keine Ahnung, wie weit Dr. Horovitz die ganze
Sache — vom finanziell verlegerischen Standpunkt —
an sich gestossen hätte. Nein, die Margulieses
würden keinem Autor ein Unrecht zufügen.
Sie haben von Anfang nur Verluste. Ich schätze
diese Verluste auf mehre tausend Pfunde. Ich
kenne keinen Juden oder Zionisten in London,
der in mehr 15 Jahren in London, auch nur
den zehnten Teil davon für literarische
Zwecke ausgegeben hat. Sie z.B. zahlen die
Margulies Honorar allen Mitarbeitern d.
Natsudal — ausser dem Redakteur, der
alles ehrenamtlich macht — nach d.
Anweisungen des Redakteurs, d. h. des
Unterzeichneten. Wäre Ihr Buch in d.
alleinigen Händen von Arnold, so wäre
sicher alles zu Ihrer und meiner
Zufriedenheit abgelaufen. Aber, die
partnership mit Dr. H. ist vielleicht
die Hauptursache von allen Schwierigkeiten.

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

Die Margulies allein hätte die J.P.S. combination nicht gemacht. Zwar hat diese das Buch in America verbreitet — aber praktisch, finanziell, hat es sich, wie es scheint, zu Ihren Ungunsten ausgewirkt.

Ich hoffe noch immer, dass Arnaut die Angelegenheit überprüfen und Ihren Forderungen nachkommen wird — in diesem Sinne schreibe ich nach London (Crilly M. wird erst etwa am 10. October nach L. zurückkehren). Natürlich, wenn Sie einen anderen Verleger finden können, der Ihnen finanziell bessere Bedingungen — die Sie absolut verdienen — anbietet, sollten Sie meiner Meinung nach zuerst an Ihren Eigeninteressen denken. Es ist entsetzlich, wie (seriöse) misserabel Arbeit behandelt u. bezahlt wird — zumeist überhaupt nicht bezahlt wird. Nicht zum 'Trost', aber für Ihre Information diese 'Kleinigkeit': Im Laufe dieses

Winters erscheinen (durch) bei Arurat drei meiner Bücher (auch ein "bloss" edirtes Buch kostet mich Blut u. Schweiss, u. sogar sehr viel): Dubnow - Buch (über 500 S., in dem ich von mir direkt vieles, etwa 20% d. Umfanges habe), Metsudu (ca. 700 Seiten, davon ca. 150 meine eigenen, u. die redigierten Teile machen oft noch viel mehr Arbeit), und mein eigenes "Babylon and Jerusalem" (ca. 350 Seiten). Nicht nur bekomme ich keinen Pfennig Honorar, sondern investiere noch e. Menge Spesen... Aber ich habe einen Beruf, bin ein "Melamed".. Und Sie müssen natürlich darauf bestehn, dass das Ihnen Zukommende voll und würdig ausgezahlt wird. Wiederum: ich kann mir nicht vorstellen, dass Arurat Ihnen e. Unrecht zufügen wird. Ich hoffe, London wird s. Ausweg finden, so dass die Vergangenheit zu Ihrer Zufriedenheit geregelt werden kann, und der Zukunft die Tür nicht verschlossen bleibt. Herzlichst, Ihr

Rawidowicz

TEL. 64168

6 STAINBURN MOUNT
LEEDS 7

23-9-47.

Liebe Herr und Frau Doktor Kobler,

Der Gedanke, daß Sie aus London abreisen werden und ich Ihnen nicht meinen herzlichen Abschiedsgruß gesandt haben werde, bringt mich inmitten aller Jom Kippur-Vorbereitungen für einige Minuten zum Schreibtisch. Es wird mir schwer, zu denken, daß Sie nun wirklich abreisen und ich Sie nächstes Mal nicht mehr in London - das durch Ihr Fortgehen soviel ärmer wird - antreffen werde. Aber die Erinnerung an interessante Stunden mit Ihnen in 16 Randolph Crescent, in Priory Rd, rund um das British Museum oder in Pinner bleibt lebendig. Ich wünsche Ihnen alles Gute für die Reise, eine glückliche Ankunft und freudiges Wiedersehn mit Ihrem Sohn. Für den kleinen Enkel wird

es sehr schön sein, daß Sie kommen, denn die Enkel brauchen die Großeltern sehr, auch wenn sie es erst später verstehen lernen.

Ich hoffe, Sie werden mit uns in Verbindung bleiben und uns über Ihr persönliches Ergehen und Ihre Eindrücke öfter berichten.

Mit allen guten Wünschen
und vielen herzlichen Grüßen
bleibe ich
Ihre
Esther Ravidowicz.

Zürich, den 5. August 1957
Kl/pg

Sehr verehrter Herr Doktor,

haben Sie vielen Dank für Ihre Zuschrift vom 5. Juli, die ich vorfand, als ich aus Israel kürzlich zurückkam. Ich glaube nicht, dass es möglich ist, in einer Sache, die ja nicht von besonderer Bedeutung ist, jetzt eine Berichtigung zu veröffentlichen, nachdem der fragliche Text anfangs Juni, also vor bereits zwei Monaten, erschienen ist.

Aber es hat mich sehr gefreut, von Ihnen bei dieser Gelegenheit ein Lebenszeichen zu erhalten. Wir sind hier sehr erschüttert über den Tod meines Schwagers Rawidowicz, den Sie ja auch sehr gut gekannt haben.

Mit freundlichen Grüssen,
Ihr ergebener

LUFTPOST
PAR AVION VIA AEREA

Postkarte - Carte postale - Cartolina postale

Herrn

Franz Kobler

1409 Geary Street

San Francisco 9

USA

Israelitisches Wochenblatt
für die Schweiz
ZÜRICH
Uraniastrasse 9

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS
112 VIRGINIA ROAD
WALTHAM 54, MASS.

2. IX. 53

Lieber Kobler,

Schade, dass die vielen Beschäftigungen Willy's ihn veranlassen, von Zeit zu Zeit unpünktlich in der Beantwortung von Briefen zu sein. Auch ich habe manchmal länger zu warten.. Er hätte sie nicht so lange ohne Antwort lassen sollen. Ich habe ihm darüber geschrieben. Sein Onkel war lange weg, so fiel natürlich die ganze Last auf ihm. Er selber geht am 7. d. Monats auf Urlaub – für einen Monat. Ich will sie in keiner Weise von einer mehr energischen Haltung zurückhalten. Sie sind hierin vollkommen berechtigt. Louise soll schneller arbeiten. Aber, unsere Freunde

sind doch kein Berufsverleger. Und mancher Verleger behandelt seine Mitarbeiter nicht viel prompter. Sie dürfen u. sollen aber Klarheit schaffen - Zeit drängt.

(Unter uns: haben Sie (in Aussicht? ~~Einen~~ irgend e. andern Verleger Schocken existiert nicht; J. P. S. würde Ihnen nicht so viel Freiheit in Auswahl d. Materials, Umfang etc. gewähren, wenn die überhaupt bereit ist, so etwas zu unternehmen. Horowitz?).

Das Wichtigste: ein gesundes, schöpferisches, glückliches Jahr! Das vorige Jahr hat so viel für Ihre Unsterblichkeit getan .. — möge das Kommende dies fortsetzen, [illegible]

— [illegible]

für Sie u. Ihre Frau, auch im Namen meiner Frau, Herzlichst, Ihr Simon Rawidowicz

Liebe Herr und Frau Douglas Kahler,

Ich habe Ihnen schon lange was, einen eigenen Brief an Sie zu schreiben und auch nicht zufrieden zu sein mit einem Raum hier oder einem schmalen Rand da. Aber heute will ich doch noch wenigstens meine herzlichsten Wünsche für Sie beide für ein gesundes und schaffensfrohes Jahr, aufzeigen auf einem Raum. Herzlichst Ihre Esther Rawidowicz.

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

112 VIRGINIA ROAD
WALTHAM 54, MASS.

21. VII. 53

Lieber Kubler,

Ich bin mit Ihnen 100% – wenn wir, auch wir, in der Sprache der Prosaiker sprechen dürfen u. sollen – einverstanden: Bd. 3 muss erscheinen (meine "vorsichtigere" Haltung im vorigen Briefe war absolut unbeabsichtigt, wahrscheinlich kam sie nur aus der Feder eines "hart geprüften" Verfassers u. Redakteurs, der kein Buch als gedruckt ansieht bevor er es nicht wirklich gedruckt sieht..). Natürlich muss Arnaut das Technische u. Finanzielle zu Ihrem Besten erledigen. Auch darüber habe ich nach London geschrieben. Es ist nicht ausgeschlossen, dass Dr. Hur. und die J. P. Soc. irgend ein "Abkommen" getroffen haben, das irgendwie in dieser Beziehung störend ist. Leider kenne ich die gedächtlichen Einzelheiten dieser Verhandlungen nicht. London schreibt auch mir manchmal wochenlang nicht. Schade, dass Benno 14. doch durch seine Erkrankung, – wenn es ihm

auch jetzt nicht so schlecht zu gehn scheint
wie unmittelbar nach s. Schlaganfall –
gehindert ist, aktiver in Ararat-Dingen zu
sein. Auch ich vermisse seine Wärme sehr,
sehr. Aber, ich glaube nach wie vor, alles wird
in Ordnung sein. Natürlich, müssen Sie sich
alle Sicherung verschaffen, die Sie für notwendig
halten. Keep on writing to London, bis sich
alles klärt u. erledigt wird. Bd. 3 wird
~~die Krone~~ Ihrem Werke die Krone aufsetzen –
wenn die noch nötig ist.. Die 3 Bände
werden e. Monument sein, Amen.

Meine Frau hat ein 'Unbehagen' bei den
ersten Zeilen der Seite LXXVIII (Bd. 1) gehabt.. Als
ich hinguckte sah ich, dass dort die Zeilen
'verdreht' sind, Zeile 3 soll Zeile 2
sein. G. s. D. kein Reviewer hat es bisher
gemerkt... (Gordis' review in N.Y. Times
Magazin, wie alle andern, ist most
encouraging).

Ich schreibe Tag u. Nacht, vielleicht wird es
e. extra Band meiner 15 Essays werden, natürl.
Hebräisch – "unter d. Ausschluss d. Öffentlichkeit", wie
man ~~es~~ zu nennen pflegt..

Alles Gute für Sie und Ihre liebe Frau

Herzlichst

Ihr

Simon Rawidowicz

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

112 VIRGINIA ROAD
WALTHAM 54, MASS.

8. IV. 53

Lieber Koller,

In aller Kürze nur dies: London ist bereit, mit Ihnen "arrangements" über Bd. III zu treffen. Good news, is it not? Ich hoffe, sie werden die Fragen der Zahlungen hier usw. zu Ihrer Zufriedenheit lösen können. Schmiede das Eisen etc. Unter diesen Umständen, je schneller Bd. III fertig wird desto besser. London ist optimistisch über die Aussichten in America.

Sehn Sie vielleicht mal eastwards? Nach New York, zu Besuch? Wenn immer Sie solch e. Plan haben, kalkulieren Sie bitte Waltham (not far from Boston) mit ein. Sie waren schon lange nicht zum Seder bei uns. Wir würden uns sehr freuen, mit Ihnen (einem Seder zu feiern — nicht in einer Londoner Blitz Nacht..

Alles Gute Ihnen und Ihrer lieben Frau, auch von meiner Frau, Herzlichst Ihr Rawidowicz

P.S. A propos Seder, — Dr. B. Lewis hat für Ihren Bd. III meinen Pesach Brief an die Juden in Hitlers Europa (1941) ins Englische übersetzt. Wenn Sie mal gelegentlich e. Kopie davon finden — wäre ich dankbar. Aber — es eilt nicht.

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

2. V. 52

Lieber Kohler,

Ich habe mich gefreut, von Ihnen zu hören, – dass es Ihnen besser geht. Also, Berg auf! Immer weiter.. Von Willy höre ich gerade, dass das Buch fertig ist, The Publ. Soc. wird es aufnehmen etc.— Herz, was willst du noch? Wollen wir hoffen, dass Sie bald das erste fertige, gebundene Exempl. erhalten werden — worauf ich Sie im voraus herzlichst beglückwünsche.

Noch eine Kleinigkeit. Vor einiger Zeit schickte mir Willy die Korrektur Ihres Preface. Alexander M. – nicht Willy – dachte: 1) Willy M. und Dr. Grafe hätten nicht zusammen erwähnt werden sollen; d. h. Hr. M. verdient mehr Aufmerksamkeit als Grafe; mindestens hätte Hr. M. vor Grafe erwähnt werden sollen. Ich denke, wenn man es genau nimmt, ist seine Anmerkg. berechtigt. Hr. M. arbeitet daran aus Interesse, ehrenamtlich etc. Können Sie da was ändern? Könnten Sie den Grafe für den Schluss der Preface zurückstellen?

2) Meine Freunde in London denken, sie stünden mit Dr. Horow. nicht auf derselben

BRANDEIS UNIVERSITY
WALTHAM, MASSACHUSETTS

2. V. 52

Lieber Kohler,

Ich habe mich gefreut, von Ihnen zu hören, – dass es Ihnen besser geht. Also, Berg auf! Immer weiter.. Von Willy höre ich gerade, dass das Buch fertig ist, The Publ. Soc. wird es aufnehmen etc.— Herr, was willst du noch? Wollen wir hoffen, dass Sie bald das erste fertige, gebundene Exempl. erhalten werden – worauf ich Sie im voraus herzlichst beglückwünsche.

Noch eine Kleinigkeit. Vor einiger Zeit schickte mir Willy die Korrektur Ihrer Preface. Alexander M. – nicht Willy – dachte: 1) Willy M. und Dr. Graetz hätten nicht zusammen erwähnt werden sollen; d. h. Hr. M. verdient mehr Aufmerksamkeit als Graetz; mindestens hätte Hr. M. vor Graetz erwähnt werden sollen. Ich denke, wenn man es genau nimmt, ist seine Anmerk. berechtigt. Hr. M. arbeitet daran am Interessantesten etc. Können Sie da was ändern? Könnten Sie den Graetz für den Schluss der Preface zurückstellen?

2) Meine Freunde in London denken, sie stünden mit Dr. Horow. nicht auf derselben

Ebene – was dieses Buch anbetrifft. Die M's haben wirklich das ganze Geld investiert, i.e. das ganze Risiko übernommen – während Dr. Hor. nur für das Verlagstechnische verantwortl. sei. Es wäre richtiger, wenn auch Dr. Hor. am Schluss der Preface erwähnt worden wäre. Auch hier sind die Anmerkungen des Herrn A. M. berechtigt, nicht wahr? Wenn radikale Änderungen hier nicht vorgenommen werden können – viell. könnten Sie ein paar Zeilen über die Brüder M. hinzufügen: z. B. In an hour (at a time) when the voice of Hebrew Liter. was so brutally silenced all over Europe – for the first time since the early Middle Ages – it was the brothers M. who undertook the publication of the "Metsudah", the only Hebrew Miscellany in the whole of Europe during World=War II. This deed will never be forgotten by all ~~lovers~~ friends of Hebrew Literature and Jewish Learning.

Oder, so etwas Ähnliches, wie es Ihnen gefällt. Finden Sie ein paar schöne, warme Sätze. Erstens, die M's haben es wirkl. verdient. Zweitens, es wird ihnen etwas Befriedig. bringen – und das wäre richtig. Schicken Sie dann bitte die Preface direkt an Willy M.

Nun ist mein Brief zu Ende – und ich habe Ihnen noch nicht geschrieben, wie sehr wir Sie u. Ihre Frau an jedem Seder vermissen – und dass wir hoffen, Sie doch mal hier zu begrüssen. Ja, Ihre "Intuition" hat Sie nicht getäuscht: diesen Besuch hatten wir Logierbesuch von einem meiner Chicago Studenten, ein gesetzter junger Jude aus Radom – Lublin. Also, viell. nächstes Jahr ist San Francisco hier?... Alles Gute, Ihr Rawidowicz

6, Stainburn Mount, Leeds, 7

THE UNIVERSITY,
LEEDS, 2.

TEL. NO. 20251

25. XII. 44

Lieber Kobler,

Darf ich Ihren sicher wohl verdienten Dr. "droppen"? Rächen Sie sich an dem meinigen. Dr. um Dr.. Abgesehen von allem andern, man spart dabei ein Wort, wenn auch ein so kurzes – und oft ein so unwesentlicher.

Hier – Ihre Korrektur. Da Shel. den Schlussparagraph Ihres Artikels nicht übersetzt hat, habe ich mit einem kurzen Schlussatz abgeschlossen. Wenn er Ihnen zusagt, all right; sonst, streichen Sie ihn. Schicken Sie mir bitte Korr. nebst Ms. zurück.

Wie geht die Arbeit am Buche? Dr. Maitlis, Manchester, besitzt das Buch von Yaari (Palästina-Briefe). Seine Adresse: 8, Hanover Gardens, Manchester, 8. Kann ich bald meine Sachen zurückbekommen? "Kusarian" von Pollack (sehr "negativ" von Eshkoli in Moznayim besprochen, trotzdem wertvoll) habe ich geliehen bekommen. Wollen Sie das Buch für ca 2 Wochen von mir geliehen zugeschickt bekommen? Haben Sie übrigens meinen Pessach-Brief von 1941 schon in übersetzter Form?

Mit besten Grüssen, auch für Ihre Frau,

Ihr
Simon Rawidowicz

P.S. Sie hätten über Boehm ein wenig ausführlicher sein können. Er verdient das. Nun, ist es zu spät.

112 Virginia Rd.
Waltham, Mass.
April 7, 1963.

Lieber Doktor Kobler,
Nächsten Monat will ich für ein paar Tage nach New York fahren und da hatte ich die Absicht, Sie zu besuchen. Da ich Sie in New Jersey vermutete, hätte ich gern den Umweg gemacht, um Sie wiederzusehen. Nun erfahre ich aber durch Dr Raphael Patai, dass Sie in California leben. Hatten Sie Ihre Absicht nie ausgeführt, nach dem Osten zu ziehen?

Es hat mir immer leid getan, dass ich Ihnen auf Ihren letzten Brief nicht eher geantwortet habe. Ich musste befürchten, dass Sie falsche Schlüsse aus meinem Schweigen gezogen haben. Aber ich denke mit herzlichen Gedanken an Sie und halte das Andenken Ihrer lieben, so hart geprüften Frau in hohen Ehren. Wie gern würde ich Sie wiedersehen, aber das scheint ja nun im Augenblick nicht sehr wahrscheinlich, falls Sie nicht eine Rei-

se in unsere Nähe verlegen. Aber ich würde mich herzlich freuen einmal Zeilen von Ihnen zu bekommen. Wie geht es Ihnen? Arbeiten Sie am Briefband? Haben Sie andere Arbeitspläne? Es wird Sie sicher interessieren zu hören, dass jetzt in Erez Israel die hebräischen Briefe meines lieben Mannes gesammelt werden, die in einem Band herausgegeben werden sollen. Ich würde gern einmal Auskunft von seinen Briefen in englischer und deutscher Sprache haben. Aber ich weiss nicht recht, ob das möglich sein wird. Sie haben doch sicher Briefe von Schimen. Wollen Sie sie mir auf alle Fälle zum Photokopieren schicken falls Sie es dort nicht selbst machen können, ich schicke sie Ihnen dann bald zurück. – Ende vorigen Jahres ist in Buenos Aires ein jiddisches Sammelband von Schimens Schriften (Schriften' genannt) erschienen. Essays, die er selbst in jiddisch geschrieben hat und Übersetzungen aus Hebräischen ins Jiddische. Es ist ein schöner Band nur leider auf schlechtem Papier. Die zweite Auflage von Schimens Krochmal-Ausgabe haben Sie vielleicht mal in der

Bibliothek in Berkeley gesehen und auch die 2 Bände von 'Babylon und Jerusalem' von denen Schimon in den letzten Tagen noch Korrekturen gelesen hat. Es sind jetzt bald sechs Jahre her. Wenn nicht unser guter Sohn wäre, würde ich vielleicht noch mehr in der Vergangenheit leben. Ben studiert im Jewish Theologischen Seminar in New York, von dem er in einem Jahr graduieren wird. Dann will er nach Haus zurückkommen und seinen Doktor in Harvard beenden. Inzwischen verbringt er die Ferien und Feiertage bei mir. Im Semester arbeite ich viel; ich weiss nicht, ob ich Ihnen mal schrieb, dass ich in Brandeis deutsch unterrichte. Es beschäftigt mich und der Zusammenhang mit den Studenten ist interessant und oft auch erfreulich. Schimons Geschwister schreiben aus Eretz Israel, ich soll kommen, sei es zu Besuch oder übersiedeln. Solange ich meinen Beruf ausübe, kann ich aber höchstens an eine Reise den-

ken.

Morgen abend setzen wir uns zum ersten Sederabend. Der kleine Junge, den Sie auf Papas Schoss haben sitzen sehen, hält jetzt den Seder hier. Meine Gedanken sind dann nur teilweise hier. Zum andern Teil sind sie bei den vielen früheren Sedarim und auch bei denen, die wir mit Ihnen und Ihrer lieben Frau bei uns in London trotz aller Schwere mit Mut und Hoffnung verlebt haben. So wird es auch morgen sein.

Ich hoffe Sie sind gesund, lieber Herr Kobler und werden Zeit finden zu schreiben.

In alter Freundschaft

Ihre
Esther Rawidowicz

2/9 PATAI, RAPHAEL (HERZL PRESS) 1962- 1964

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
March 30, 1962

Dr. Raphael Patai
Editor
The Herzl Press
515 Park Avenue
New York 22, N.Y.

Dear Dr. Patai:

On March 3rd, I have sent you the manuscript of my biographical study on Charles James Churchill for publication in the forthcoming Herzl Year Book.

I wonder that even a mere acknowledgment of the receipt has not reached me up to date, though I have been also looking forward to an answer to my covering letter of March 22nd and to an information about the start of printing or to the galley proofs.

As you know very well, I have devoted to this essay a great amount of time and work, especially also in order to deliver the manuscript, in compliance with your request, some time before the middle of March. Thus I am obviously interested to be kept informed about its publication.

I am looking forward to hear from you soon.

Cordially yours,

Franz Kobler

THE HERZL PRESS

515 PARK AVENUE, NEW YORK 22, NEW YORK • Plaza 2-0600

February 12, 1962

Dr. Franz Kobler
2501 Haste Street
Berkeley 4, Calif.

Dear Dr. Kobler:

Thank you for your letter of February 8th. I am glad that you will be able to deliver the final MS of the Churchill study by March 15th.

As to the notes, it would take us too long to have them retyped before sending them to you. Considering that you would rewrite the notes, and then we would have to retype them again, it would also be a wasted motion. I am, therefore, returning to you the original notes. Please make sure to keep the final version of your notes as brief as possible. Ideally, they should contain nothing but source references. Also, please reduce the material you wish to include as appendices to the barest minimum.

Yours cordially,

R. Patai

Raphael Patai
Editor

RP:va
enc.

(4) Page 3, line 4: Czech instead of: Czeck

(5) Page 4, line 1: I would suggest to add a short characterization of this important book in the few words I used in my book on p. 39: "It regarded the Restoration solely in the light of Jewish Messianism and expressly excluded the question of conversion to Christianity."

(6) Page 4: I would recommend to mention after Collet. thus immediately after the sentence I suggested above, also the outstanding philosopher David Hartley, perhaps as follows: "David Hartley, the famous physician and philosopher, devoted a special section of his book "Observations on Man" to the question of the Restoration of the Jews."

(7) Page 4, l. 5 and 16: Priestley instead of:Priestly

(8) Page 4, line 6 from bottom: Among the restorationist writersof that period at least also James Bicheno should be mentioned. I suggest therefore the followng addition: "Outstanding among the restorationsit writers of the period were particularly James Bicheno, author of "The Restoration of the Jews - the Crisis of all nations" (1800) in which he presented the Restoration of the Jews as one of the world problems then awaiting solution,and George Stanley Faber (1773-1854) who, following his sermons at the University of Oxford published in 1807....."

(9) Page 6, line 5 from bottom: I suggest to insert after "....to the Hebrew race.": "He drew up to this purpose a far-reaching yet completely realistic and statesmanlike project in the form of a letter to Lord Palmerston."

(10) Page 6, last line and page 7, line 1: I have, in the meantime, written a special biographical study on Colonel Charles Henry Churchill which will be published in the Herzl Year Book." The research I made on this occasion led to the surprising result that the description of Col.Churchill as a grandson the fifth Duke of Marlborough,which is to be found in various works, is erroneous. The confusion has been caused by the striking coincidence that Col. Churchill, who himself was a descendant of the <u>brother</u> of the first Duke of Marlborough, was a contemporary of the grandson of the fifth Dukeof Marlborough whose name was,strangely enough, likewise Charles Henry and who too became a military man with the final rank of a Lieutenant-Colonel. The wording of the above indicated lines has therefore to be replaced by the following text: " Colonel Charley Henry Churchill, a descendant of the brother of the brother of the first Duke of Marlborough, entered...."

(11) Page 8 (106), lines 3-5: The central character referred to on these lines is not that of Disraeli's "Tancred", but of Judah's Lion" by Charlotte Elizabeth. The statement has therefore to be transferred to the preceding page, last line. I suggest the following wording of the pertinent passage: "One of was "Judah's Lion", the epic of the period, written by Charlotte Elizabeth, the story of a journey to Palestine. The main character of this novel dreams to blend Judaism and Christianity so as to clear the way for the Restoration of the Jewish people with the help of England." (I would recommend to put an emphasis on this statement by italics or otherwise in order to avoid the misunderstanding that a particular importance has been attributed to it.)

(12) Page 7, last line, and page 8, line 1-3. I suggest the following wording: The other book was Benjamin Disraeli's novel "Tancred or The New Crusade" (1847). The hero of the novel, Lord Montecuzzi, has visions of blending of East and West. He openly confesses his belief in Restoration."

(13) Page [illegible] (109), line 9: I would recommend to insert after "same [illegible]" (189[illegible]) in order to avoid an erroneous reference to the year 1897.

(14) Page 12 (110): In the text of the Balfour Declaration line 3 the full stop after object has to be replaced by a comma (,), and in the next line "it" has to be substituted for "It". The incorrect pancreation in my book is due to one of the, unfortunatlely, many misprints which have crept in. The pertinent passage reads correctly: "....to facilitate the achievement of this object, it being clearly understood...."

(15) With regard to the change I have suggested above ad (1), the last sentence on page 12 (110), last 2 lines will have to be re-formulated. I suggest: I am confident that many readers will want to review the story in the full record of "The Vision Was There." The footnote can be omitted for the same reason, especially since the Publishers have been mentioned in the footnote on p. 1.

I may suppose that the use of my suggestions will not cause you any difficulties.

I do hope that your book will be published soon, and I am looking forward, with great intwiest to reading it.

With every good wish and kindest regards,

Yours sincerely,

Franz Kobler

2891 Haste Street,
Berkeley 4, California,
January 26, 1962

Rev. Paul G. Guinness
Christ Church Vicarage
Ashton-Under-Lyne, Lancs.,
England.

Dear Rev. Guinness,

Dr. A. Steinberg, London, has forwarded me your letter of January 1st which you have written him concerning my book, "The Vision Was There". I also received from him your precis of this book.

I sincerely appreciate your vivid interest in my work, and - above all - your profound understanding of my intentions to put the re-emergence of the State of Israel into the perspective of universal history, to show it as a meaningful example of human cooperation, and, particularly, as the result of combined Jewish and Christian efforts which reached their ckimax in Britain. I only regret thatthe published slim volume offers merely a survey of the original comprehensive manuscript. Thus the full story has yet to be told. I welcome your intention to incorporate your very abbreviation in your forthcoming book.

There are only a few corrections and additions which seem to me necessary. I should like, therefore, to suggest the following amendments:

(1) I think that it would be preferable to mention the full title of my book at the beginning of your summary. Thus the lines 7 and 8 on page one would read as follows: "So writes Dr. Franz Kobler in his brief, but important, book 'The Vision Was There: A History of the British Movement for the Restoration of the Jews to Palestine.'"

(2) I would appreciate it very much if you would add yet another footnote on p. 1 (referring to it on the last line after "the Jewish people to Palestine"as to no 2), namely: "The published book is an abridged and adapted version of a much more elaborate manuscript the incorpoeation of which in later edition is intended."

(3) Page 2, lines 4/5: I I would prefer the following version: "practised law in Austria. He is the author of several historical and other works."

(4) Page 3, line 4 : Czech instead of: Czeck

(5) Page 3, line 5 from bottom: I would suggest to mention also the outstanding philosopher David Hartley

THE HERZL PRESS

515 PARK AVENUE, NEW YORK 22, NEW YORK • Plaza 2-0600

October 21, 1964

Dr. Franz Kobler
2501 Haste Street
Berkeley 4, California

Dear Dr. Kobler:

Thank you for your excellent article on "Charles Henry Churchill" for the Encyclopedia.

We shall see whether space permits to print this article as close to the original length as possible.

I am asking our bookkeeping department to remit your fee in the amount of $10.00.

With best thanks.

Yours sincerely,

R. Patai

Raphael Patai
Editor

RP:g

2/10 ALPHABETICAL FILES - S 1940-1963

Sept. 11, 1961.

Dear doctor Kobler,

Thank you very much for your New Year's wishes, which we reciprocate from all our hearts.

We were happy to hear that you are well and happy and busy as ever, in spite of the heat.

We had a pleasant summer at home with tennis and swimming and now school has started again for Helen and by next week Dasha will go to nursery school too.

I am recuperating after a ~~short~~ stay in the hospital - minor surgery - and trying to take it easy - which is a very hard thing to do.

It will be nice to see you again in Berkeley.

Best regards from

Paul & Lottie Saltz.

Oakland, May 17, '62

Dear Dr. Kobler,

Thank you so much for your kind letter. I have just returned from a visit to the Berkeley Inn, and have told the manager that, if all is well, I will move in to room 100 on June 3. As soon as this is accomplished, I will write Frieda. She will be surprised and also pleased, - because it was her idea. I greatly anticipate the privilege of knowing you and learning from you.

Yours very sincerely,

Harriet W. Sawyer

N.Y. 14. Oktober 1962

Lieber Herr Doktor!

Willi hat zwar schon so viel über mich geschrieben; ich habe aber das Verlangen, direkt mit Ihnen zu „sprechen." z.B. über unsere so herrliche Reise, die meine durch den Bau schwer gesunkene Moral gehoben hat u. noch immer aufrecht erhält, weil jede frisch entwickelte Filmrolle mir neue Kraft u. Hoffnung gibt. Besonders wunderbar war die Luftfahrt von Hammerfest nach Bardufoss mit Hydroplan (fortgesetzt mit normalem Luftschiff nach Oslo) Man hatte das Gefühl, ein Vogel zu sein, frei schwebend im Raum, Traumlandschaften vorübergleitend. Mit dem Piloten sind nur 10 Personen auf so einem winzigen, wie ein Moskito aussehenden Flugzeug. Manchmal fuhren wir so nahe den schneebedeckten Bergen, dass man wie Cantinflas in Around The World in 80 Days den Schnee hätte abschaben können. Das Hinein & Herauskommen war allerdings eine andere, höchst peinliche Sache u. Groundforce, Pilot u. 1 Passagier arbeiteten viribus unitis. Aber es ist dafür gestanden. Auf der Fahrt nach Oslo sahen wir ein höchst merkwürdiges Phenomen: auf einer Wolkenwand einen kreisförmigen Regenbogen, in der Mitte der Schatten unseres Flugzeuges. Es dauerte mehrere Minuten bevor alles ver-

schwand. – Die Lofoten haben mir besonders gut gefallen, wir landeten mehrere Male. Phantastische Felsformationen, prachtvolle Farben des Wassers u. Himmels. Um Mitternacht z. B. fuhr das Schiff in den Trollfjord so eng, daß die Navigation sehr schwierig war – vor uns mächtige, eisbedeckte Berggipfel im Abend- oder Morgenrot erstrahlend.

Natürlich habe ich nichts über die Fjordtour geschrieben, die in landschaftlicher u. kulinarischer Beziehung einzigartig war; auch nicht von Stavanger u. Frederikstad, die einen inmitten der Andersen Märchenwelt versetzen.

„Nun aber genug von meiner Reiseschilderung. Über Island müßte ich noch viele Seiten schreiben. Abgesehen von dem Hausungemach – my house is an invaded castle – geht es mir ganz gut. Ich war mehrere Male im Kino, einmal im Theater, einmal im Museum seit unserer Rückkehr. Gestern sahen wir einen herrlichen Film "Behind the Great Wall", über China, prachtvolle Aufnahmen, natürlich auch Propaganda.

Bitte l. Herr Doktor, schreiben Sie uns bald wieder. Ich freue mich, daß Sie in absehbarer Zeit wieder nach U. Y. kommen werden. Alles Liebe,

herzlichst

Ihre Käthe

2.Sept.'63/12 Elul 5723

Mein Lieber Herr Doctor,

Es ist schon wieder ein Jahr vergangen und man fragt sich was hat man erreicht und wo ist man fehl gegangen. Und glauben Sie mir, es ist viel leichter auf den zweitten Theil der Frage endlose Antworten zu finden als auf den ersten Theil. Eine Antwort ist meine endlose Schuld im Antworten an Freunde und Verehrte. Ich versuche nun Teschuvah zu tun und Ihnen noch schnell vor den Heiligen Tagen ein par Zeilen zu schreiben. Als erstes will ich Ihnen mitteilen, dass w wir s.G.w. am Dienstag den 17.dieses nach New York fligen um die Feiertage in der Gesellschaft meiner t. Eltern verbringen koennen. Wir sehen diesen Besuch schon mit Sehnsucht entgegen. Es waere schoen wenn durch Fuegung auch Sie zur selben Zeit in New York waeren, da koennte man wie wieder einmal ein bisschen 'schmussen'. Alte Zeiten in Errinerung bringen und vor Allem sich von Ihrem Wohl zu ueberzeugen. Wie schreitet Ihre Arbeit vorwaerts ? Wie ist es mit der Brief Buche ? Haben Sie dasx MSS schon abgeliefert. ? Apropo, vor kurzem habe ich mir die fehlenden Baende der L.B.Yearbooks erworben und bei dieser Gelegenheit habe ich wieder die aelteren durchgeblaettert. Da bin ich auf einen Article des Dr. Jacob Jacobson gekommen (ueber Mendelsohn Bartholdy Øeine nicht zu angenehme Erscheinung. Ich meine als Mensch, als Musicer verstehe ich nichts.)in welchem er Ihr Brief Buch erwaehnt. Aber das wissen Sie ja so wie so.Es ist aber sehr angenehm wenn man gute Bekannte trifft ...

Wie steht es mit der Napoleon Arbeit ? Und ist Arbeit ueber den wiener juedischen Juristen schon fertig ? Was ist eigentlich dieses Omnibus Werk das Joseph Frenkel redigiert ? Ich habe auch von anderen gehoert dass Sie von Ihm angegangen worden sind um damit Beitraege zu liffern. Es koennte eigentlich sehr interessant sein?

Herr Doctor, Sie werden sich vielleicht erinnern, in Wien ist vor dem ersten Weltkrieg eine Zeitschrift erschienen "Archiv fuer jud. Familienforschung etc." welche von einem P.J.Diamant redigiert worden ist. Ich habe juengst eine Serie? erworben und ich moechte gerne wissen wie lange diese Zeitschrift erschienen ist. Ist Ihnen bekannt ob dieser Dr Diamant derselbe ist der einen Beitrag zum L.B.Yearbook schrieb? Wenn denn so ist, so ist es moeglich dass dieser noch existiert vielleicht sogar in Israel? Und noch Eines. Seit Jahren versuche ich zu erfahren ob Dr Jacob Bronner der, wie Sie ja sicher sich noch erinnern, Custos am Juedischen Museum in Wien war, irgendwo zu erreichen ist. Er ist seiner Zeit nach Israel emmigriert - und ich habe an xxxx einige Leute geschrieben, die denen ich dachte, dass sie vielleicht von ihm Kenntniss haben, aber bis jetzt ihne Erfolg. Moeglich dass Sie wissen wie und wo er zu erreichen ist. Wir wäreb in Wien wirklich gut befreundet, und man muss doch manchmal auch an alte Freunde denken und sich nach deren Schcksal sich erkundigen.

Indem ich Ihnen, mein lieber Herr Doctor, ein gutes froehliches und von Erfolg begleitetes Jahr wuensche und in der Hoffnung,dass der l.G. Ihnen noch viele und gesunde Jahre bescheiden moege

verbleibe ich Ihr aufrichtiger

and all at the Coppice" Klein

Meine Addresse in New York zwieschen de
14 Sept und den 14 Oct ist :

c/o Mr S.Schischa,
213, Hooper Street
Brooklyn 11,
New York. U.S.A.

To open cut here

Sender's name and address: A. Schischa.
"The Coppice",
Pasture Road,
Letchworth HERTS.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

First fold here

Second fold here

Dr. Franz Kobler,
2501, Haste Street,
Berkeley 4,
California U.S.A.

33

Basel, 5. 8. 39.

Sehr geehrter Herr Doktor Köbler,

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 22. Juni a. c. und freue mich, Ihnen die soeben in der Nationalzeitung endlich erschienene Besprechung Ihres wunderschönen Buches (s. Beilage) zustellen zu können.

Auf Ihre Anfrage betr. geeignetes Material für den 3. Band kann ich Ihnen Folgendes mitteilen. Ich besitze interessante Briefe meines sel. Vaters, Dr. med. Abraham Schabad (geb. in Wilna 1853, gest. 1918 in Kischinew) über den Kischinewer Pogrom im April 1903, ferner über den judischen

Religions- u. Geschichtsunterricht in russischen
Staatsgymnasien, sowie eine sehr interessante
Ansprache an Fürst Urussow, Gouverneur von
Bessarabien (Schüler des judenfreundlichen
Philosophen Solowjew), einen Aufruf an den
Zionisten Dr. L. Kohan in Palästina um
Lungenschwindsucht erkrankt), Übersetzungen
über Rahel Naam u. a. m. Teils russisch,
teils hebräisch geschrieben. Wenn die Zeit es
erlaubt, will ich Ihnen einige Skizzen
und übersetzte Auszüge zur Verfügung
stellen. Anbei[en] habe ich wieder, an
mich gerichtete Briefe, z. B. des ver-
storbenen russisch-jüdischen Sozialisten-
führers Paul Axelrod, doch handeln

sie von nichtjüdischen Angelegenheiten und
können zu Lebzeiten der gegenwärtigen
Generation nicht veröffentlicht werden. Ich
habe diese Briefe die für die Geschichte der
russischen Revolution nicht unwichtig sind,
der Jerusalemer Bibliothek vermacht. Ebenso
inhaltlich für sie belanglos sind die Briefe
Masaryks, Husserls, H. Rickerts. Ein Brief
Maximilian Becks wäre schon interessant,
aber für Martin Buber so beleidigend,
dass ich ihn nicht hergeben kann. Briefe
von Dr. Sela-Bluwstein (Tel Awiw) sind
zu intim, um publiziert zu werden. Eher
käme ein Brief meines Verwandten Dr.
med. Zemach Schabad sel. (Wilna) in Frage.

eine begeisterte Palästinareise-Aeusserung dieses grossen Nichtzionisten und Dubnow-Freundes.

Ich will hoffen, dass es Ihnen gelingt, den 3. Band herauszugeben. Gerne hätte ich auch den 1. Band gelesen, aber man kann ihn, wie es heisst, nur noch für horrendes Geld haben.

Seien Sie herzlich gegrüsst und noch einmal für Ihre Leistung beglückwünscht

von Ihrem ergebenen

Michael Schabad.

A. SCHISCHA
7 GRANGECOURT RD
N. 16

18. Feb. 940

Sehr geehrter Herr Doctor!

Wie geehrt ich mich gefühlt habe l. Herr Doctor das können Sie sich wirklich nicht vorstellen. Es ist ein Vergnügen wenn man weiß, daß man jemanden hat an den man sich wenden kann, wenn man über das oder jenes im unklaren ist & nachher auf solch' einer lieben Weise aufgeklärt wird. Danke l. Herr Doctor Ihre freundliche Einladung zum Thee am Dienstag, doch so sehr leid' es mir tut kann ich sie leider nicht annehmen, da ich gerade für am Dienstag um 5h wieder ein „appointment" habe zu einem Bäckermeister im East. Ich kann Ihnen gar nicht sagen wie schrecklich das ist, dieses „Suchen". Wenn man nur so für die Wissenschaft leben könnte wie man es gerne wollte. Es ist aber eben so, und wie der Engländer sagt „to face facts", ich muß es eben im Kauf nehmen. Vielleicht könnte ich anstatt Dienstag am Mittwoch zu Ihnen kommen? So könnte ich vielleicht auch den Besuch mit den Vortrag des Prof. Marmorstein in Cricklewood Synagogue verbinden? Bitte Herr Doctor lassen Sie mich wissen Ihre w. Meinung.

Bis dahin werde s. G. w. auch eine Abschrift, der Hirsch Briefe auch gemacht haben. Man will so vieles tun, & man kommt zu so wenig. Ich glaube Al-Charisi sagt es [illegible]. Ich habe auch einen sehr interessanten Brief von R. Schmuel Salanter & anderen aus dem Alten-Fischer unterzeichnet über Zustände in Eroz-Fisroel zu jener Zeit zwischen meinen Abschriften gefunden. Wenn sie dieser Brief auch interessiert konnte Ihn auch mitnehmen.

Ihr w. Buch werde mich bemühen aus der College Bibliothek zu bekommen. Ich glaube aber nicht, daß ich es bekommen werde, da ich dort kein Mitglied bin.

Mit vorzüglichster Hochachtung & herzlichsten Grüße an Sie und Ihrer w. Frau Gemahlin

Ihr ergebenster
A. Schischa

Für ein paar Tagen habe ich auch den letzten (5.) Band אגרות ביאליק Bialiks Briefe bei mir gehabt. Ich war enttäuscht, wie wenig inhaltlich wertvolle Briefe gedruckt waren. Die Sprache ist selbstverständlich Bialiks uneigenster Genius einfach unübertroffen.
Würden Sie mir lieber Herr Doktor die Richtlinien der Sichtung die Sie erwähnt hatten schreiben. Ich könnte da schon beginnen mit der systematischen Lektüre des Werkes so weit er mir zugänglich ist. Bei Doctor E. N. Adler gibt es sehr viele Bücher & da ich jetzt öfters zu ihm komme, könnte ich mir einteilen einiges bei ihm zu lesen. Er ist ein feiner richtiger Gentleman & ich bin sicher daß er es mir erlauben wird.
Haben Sie geehrter Herr Doctor über der Jugend Abfall erfahren können? Den Aufruf aus dem Mitteilungsblatte habe ich noch nicht erhalten.

Jetzt habe aber wirklich schon genug geschrieben.
In Erwartung Ihrer lieben Antwort mit besten Grüßen an Sie & Ihre v. Frau Gemahlin

verbleibe Ihr ergebenster
H. Schiesser

N. B.
Ich vergesse ganz, hochanständiger Weise mich für die Gastfreundschaft die ich bei Ihnen hatte zu danken. Nun danke dafür & für das dabei gelernte.
Der Obige

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
3. April 1963

Mein lieber Freund Schischa,

haben Sie herzlichsten Dank für Ihren lieben, ausführlichen Brief, der mich sehr gefreut und gerührt hat. Es ist tröstlich, das Zeugnis des unveränderten Fortbestehens einer Freundschaft zu empfangen, der weder Raum- noch Zeitferne ihre Wärme zu rauben vermochte. Wenn ich nicht irre, habe ich Ihnen gegen Ende 1961 noch von New York aus geschrieben, aber Sie haben mich nun durch Ihren freundlichen Brief für die lange in unserem brieflichen Verkehr eingetretene Pause voll entschädigt. Ich selbst weiss ja aus eigener Erfahrung, wie schwer es ist, die Korrespondenz mit den in alle Welt zerstreuten Freunden aufrechtzuerhalten. Insbesondere in der letzten Zeit befinde ich mich in einem dauernden Krieg mit den Briefrückständen. Und nun, da ich zu meinem eigenen Erstaunen auf den Tag zurückblicke, an dem ich als Achtzigjähriger erwacht bin, stehe ich ständig unter dem von Tag zu Tag zunehmenden Druck der immer knapper werdenden, unheimlich rasch dahinsausenden Zeit, Aber dieser Brief ist mit ein Herzensbedürfnis und so soll er ohne Verzug geschrieben werden.

Ich freue mich, dass meine Churchill-Biographie Sie so lebhaft interessiert hat. Die Arbeit hat viel Zeit erfordert und mich ziemlich lange von meinem Briefwerk abgelenkt. Aber ich habe mich der Aufforderung Dr. Emanuel Neumanns nicht zu entziehen vermocht und glaube, dass es gelohnt hat, die Gestalt dieses "eminent Victorian" endlich ans Licht zu ziehen. Ich musste eine richtige Detektivarbeit leisten, um den Knoten, in dem die beiden Charles Henry Churchills verwickelt waren, zu entwirren. Schade dass ich Ihnen diese abenteuerliche "story behind the story" nicht erzählen kann. Dies könnte leider nur mündlich geschehen, wenn ich Ihnen wie einst in der Priory Road der in Letchworth gegenübersässe. Ihre sachlichen Bemerkungen habe ich mit grossem Interesse gelesen. Was die Diaries anbelangt, scheint es mir gerade vielsagend zu sein, dass bei der Redaktion durch Dr. Loewe jeder Hinweis auf die Korrespondenz mit Churchill vermieden wurde. Dies lässt wohl im Zusammenhang damit, was geschehen und nicht geschehen ist, wohl keine andere Schlussfolgerung als die von mir gezogene zu. Was Sie über Montefiores Leistungen für die verfolgten Juden sage, ist gewiss zutreffend. Dennoch lässt sich nicht leugnen, dass er durch sein passives Verhalten, insbesondere durch Ignorierung des für die europäischen Juden bestimmten, von Churchill mit grosser Sorgfalt vorbereiteten Memorandums diesen verstimmt und in -"den Acheron" getrieben hat. Was das Schiff, das Montefiore nach Malta brachte, Acheron hiess war mir nicht bekannt. Ich danke Ihnen für diese Mitteilung, durch welche die lange Reihe merkwürdiger Fügungen,

an welchen die Churchill-Geschichte so reich ist, um eine neues phantastisches Detail vermehrt wird

Ich übersende Ihnen in der Anlage das versehentlich vom Buchbinder den Sonderdrucken nicht hinzugefügte Jugendbildnis Churchills. Ich habe nachträglich die Reproduktionen erhalten. Das Bildnis ist so bezaubernd, dass ich es Ihnen nicht vorenthalten möchte.- Die Herzl Year Books erscheinen seit 1958. Sie enthalten gediegene wissenschaftliche Studien zur Geschichte des Zionismus. Der vorliegende Band 1961/62 ist besonders reichhaltig. Einer der Beiträge, "Zionism in India" stammt von Prof. Fischel. Der Band enthält auch die englische Uebersetzung der kürz ich in Israel erschienenen, neu aufgefundenen Dokumente, die sich auf die Verbindung Herzls mit Hechler, dem Grossherzog von Baden und dem deutschen Kaiser beziehen. Die Year Books werden von der Herzl Press. 515 Park Avenue, New York 22, N.Y. herausgegeben. Unter dieser Adresse ist auch der Editor, Dr. Raphael Patai, zu erreichen.

Die von Leo Baeck Institute geplante, bis zur Gegenwart zu ergänzende Neuausgabe meiner beiden deutschen Briefbände bereitet mir Sorge. Ich habe zwar das Manuskript des ersten wesentlich veränderten Bandes bereits abgeliefert, allein das L.B.I zögert es aus Gründen, denen ich Berechtigung nicht absprechen kann, vor, die Herausgabe nicht vor Fertigstellung des zweiten Bandes (nach meinem jetzigen Plan sollen es sogar drei Bände werden!) in die We e zu leiten. Nun habe ich wohl die Vorarbeiten des zweiten Bandes, für den ich sehr viel neues Material gesammelt habe, schon in Angriff genommen, aber inzwischen habe ich mich vom Herausgeber des in London vorbereiteten Sammelwerks über die Geschichte der Juden Oesterreichs, I. Josef Fraenkel, überreden, die Abfassung eines Beitrages über die Leistungen der jüdischen Juristen zu übernehmen. Ich gestehe, das mich das Thema sachlich und autobiographisch au serordentlich interessie t, aber ich habe die Schwierigkeiten der Arbeit, die ich zwei bis drei Monaten fertigzustellen hoffte, wesentlich unterschätzt und werde, obwohl ich diesen präliminierten Zeitraum bereits überschritten habe, noch immer von dieser Arbeit festgehalten. Vermutlich werde ich erst zu Beginn des Sommer die Arbeit am Briefbuch fortsetzen können. Diese Verzögerung bedrückt mich umsomehr, als ich Interesse des mir sehr wichtig erscheinenden Briefwerkes, mein nahezu fertiges (fast 600 Seiten starkes) Manuskript "Napoleon Bonaparte and the Jewish Nation", worin ich das Pariser Sanhedrin und die spätere Politik Napoleons behandle, vorläufig zurückgestellt habe. So kann ich nur auf die Gnade eines gütigen Himmels hoffen, dass es mir doch noch vergönnt sein möge, zumindest diese begonnenen Arbeiten zum Abschluss zu bringen.

Ich beglückwünsche Sie aufrichtig zu der Wahl in the Council of the Jewish Historical Society, aber auch die Society ist zu diesem Anlass zu beglückwünschen, denn ich bin sicher, dass sie Ihnen viele Anregungen und wertvolle Mitwirkung verdanken wird. Auch die guten Nachrichten über Ihre Familie haben mich sehr gefreut. Der Empfehlungsbrief Montefiores für Col. Gawler käme für ein Neuausgabe meines (bereits vergriffenen) Buches "The Vision Was There" in Betracht. Aber ob ich je dazu gelangen werde, diese Ausgabe vorzubereiten, ist leider höchst zweifelhaft. Ich beabsichtige im Herbst für einige Zeit nach Basel zu gehen

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
31. Januar 1965

Herrn
Manfred Schlösser
Zürich
Minervastr. 59

Sehr geehrter Herr Schlösser,

Haben Sie besten Dank für Ihren freundlichen, ausführlichen Brief v. 15. XII. 64, zu dessen Beantwortung ich leider erst jetzt gelange. Manches hat sich in der Zwischenzeit zugetragen, was mir die Ruhe geraubt hat, wodurch meine Korrespondenz wieder einmal in Unordnung geraten ist. Insbesondere ist mir dadurch ein sehr schweres Leid zugefügt worden, dass jene Freundin, die im Sommer gemeinsam mit mir in dem von ihrem Gatten gelenkten Auto verunglückte, nach langem schmerzhaften Leiden am 19. Dezember verschieden ist. Sie war eines der mir teuersten und wertvollsten Mitglieder meines hiesigen Freundeskreises, in den durch ihren Abgang eine nicht wieder zu füllende Lücke gerissen wurde. Zu Alledem befindet sich ihr sie überlebender, mit mir ebenfalls befreundeter Mann infolge einer Operation derzeit in einem besorgniserregenden Zustand.

Es war für mich ein wahrer Trost, dass ich mitten in diesem Leid einen wunderbaren Brief von Frau Susman erhielt, in dem sie auch meinen in der Festschrift erschienenen Artikel mit Worten einer warmen Anerkennung erwähnt. Der von ihr eigenhändig gezeichnete Brief ist ein neuer Beweis ihrer von Ihnen mir Recht als "bestaunenswertes Wunder" bezeichneten, vom Alter unversehrten Geistkraft. Ich nehme an, dass Sie, lieber Herr Schlösser, recht oft Gelegenheit haben, sich dieses Wunders persönlich zu erfreuen, und sehe Ihrem nächsten freundlichen Bericht hierüber entgegen.

Gern wüsste ich auch, ob Sie inzwischen mehr Stimmen über die Festschrift vernommen haben, wie sich der Absatz des Buches gestaltet hat, und ob Margarete Susman's "Vom Geheimnis der Freiheit" bereits erschienen ist. Ich habe, wie Sie wissen, ein Exemplar bestellt und freue mich darauf, es bald zu empfangen. Sie sind auch die Sonderdrucke der Festschrift-Reihe [illegible] fertiggestellt und vile leicht bereits unterwegs. Ich bitte mir mitzuteilen, ob und zu welchen Bedingungen zusätzliche Exemplare meines Sonderdruckes erhältlich wären.

Die Arbeit an meinem neuen Briefwerk, die ebenfalls durch die Ereignisse der letzten Monate verzögert wurde, schreitet vorwärts, wird mich jedoch wohl noch eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen. Ich beabsichtige, im Frühjahr für einige Monate nach dem Fast zu gehen, hauptsächlich um in New York [illegible] meines

Werkes durch das Leo Baeck Institute, für das ich es vorbereite, in die Wege zu leiten. Ich werde dann auch Gelegenheit haben, die Heranziehung Ihres Verlages zur Publikation des Briefwerks zu erörtern. Ich weiss es sehr zu schätzen, dass Sie meinen Arbeiten ein so starkes Interesse entgegenbringen, aber die Entscheidung über die Wahl des Verlages ist in diesem Fall Sache des Instituts. Ich werde, wie gesagt, im Frühjahr - etwa April/Mai - in dieser Beziehung klarere sehen.

Indem ich Ihre Neujahrsgrüsse - wenn auch einigermassen verspätet - herzlich erwidere, bin ich

mit freundlichen Grüssen

Ihr sehr ergebener

Franz Kobler

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
5. März 5965

Herrn
Manfred Schlösser
Zürich
Minervastr. 59

Sehr geehrter Herr Schlösser,

nehmen Sie besten Dank für Ihren [illegible] und inhaltsreichen Brief v. 9. Februar und insbesondere für die mich so sehr erfreuenden Nachrichten von der teuersten Frau Susman. Ich bin in der Tat glücklich, dass durch Sie mein Kontakt mit dieser wundervollen Frau, deren Freundschaft erworben zu haben ich als eines der schönsten und tröstlichsten Ereignisse meines Lebens betrachte, aufrechterhalten wird. Unterlassen Sie es, bitte, nicht, ihr nächstenmeinen für mich die Hand zu drücken und die innigsten Wünsche für ihr Wohlergehen zu übermitteln.

Ich habe mit aufrichtigem Bedauern Ihrem Brief entnommen, dass die mit der Festschrift gemachten Erfahrungen Sie in mancher Hinsicht enttäuscht haben. Ich hätte Ihnen von Herzen gewünschten Erfolg und jene Anerkennung gewünscht, auf die Sie sich durch Ihre Initiative, durch Ihre Leistung als Herausgeber und vor allem durch Ihre Opferbereitschaft vollen Anspruch erworben haben. Die Geschichte der Festschriften ist allerdings mit ähnlichen Enttäuschungen durchsetzt. Anderseits ist Festschriften als Fundgruben für die spätere Forschung zumeist eine Wirkung von längerer Dauer als vielen Einzelwerken beschieden. Dies wird auch gewiss von der Ihren Susman-Festschrift gelten. Sie wird eine Quellenschrift ersten Ranges für die künftige Margarete Suman - Forschung blieben und den Namen Ihres Urhebers für immer mit dieser grossen, wegweissenden Gestalt der deutsch-jüdischen Geschichte verbinden.

Ich hoffe, dass inzwischen die Sonderdrucke fertiggestellt worden und bereits unterwegs sind. Es wäre mir sehr erwünscht, wenn ich die für mich bestimmten recht bald erhielte. Ich sehe auch Ihrer gefälligen Mitteilung betreffend die Kosten zusätzlichern Sondruck.Exemplare entgegen, Ich bitte mir auch mitzuteilen, ob Sie in der Lage sind den Miterabeitern der Festschrift bei Nachbestellungen des Werkes einen Nachlass zu gewähren. Ferner bitte ich um die Zusendung mehrerer Prospekte des Buches, von denen ich gern im Interesse der Verbreitung der Festschrift Gebrauch machen würde.

II

Wie ich Ihnen schon mitteilte, beabsichtige ich, mich ungefähr Ende April nach New York zu begeben. Den Hauptzweck meines dortigen Aufenthaltes bilden Forschungen im Archiv des Leo Baeck Instituts und Besprechungen mit dem Institute wegen der Endredaktion und Herausgabe meines neuen Briefwerks. Dieses Werk, als dessen Titel vorläufig "Jüdisches Schicksal und Vermächtnis in deutschen Briefen aus drei Jahrhunderten" in Aussicht genommen ist, bereites ich im Auftrage des Leo Baeck Institute, New York, vor. Für eine finanzielles Förderung der Arbeit ist bisher durch eine von dritter Seite beim Leo Baeck Institute errichtetes Stipendium gesorgt worden. In dem Vertrag mit dem Verlag, dem die Veröffentlichung des Werkes vom L.B.I. übertragen werden wird, sollen auch meine Ansprüche auf Tantiemen gesichert werden. Ein Vorschlagsrecht bezüglich der Wahl des Verlages besitze ich nicht. Es ist mir auch nicht bekannt, ob nicht den Verlagsfirmen, die bisher die Veröffentlichungen des L.B.I. herausgaben, die Alleinberechtigung zum Verlag aller Veröffentlichungen des L.B.I. zusteht. Sollte dies nicht zutreffen, will ich jedenfalls die Möglichkeit der Herausgabe meines Werkes durch sie zur Sprache bringen und dabei Ihre Verdienste und die von Ihnen in Ihrem letzten Brief erwähnten Umstände ins Treffen führen.

Bestimmte Fragen ergeben sich noch aus der Notwendigkeit, das ganze Werk, das einen riesigen, vielfach gegliederten Stoff und ein ungeheures Briefmaterial umfasst, in zwei oder gar drei Bände aufzuteilen. Jeder dieser Bände könnte durch eine entsprechende Periodisierung auch als selbständig lesbares Werk gestaltet werden und demgemäss auch selbständig erscheinen. Würden Sie ein gleichzeitiges Erscheinen der Bände für notwendig erachten oder allenfalls auch eine sukzessive Publikation der einzelnen Bände in Betracht ziehen? Ihre Stellungnahme zu dieser Frage wäre für mich von besonderem Interesse. Das Manuskript des Werkes liegt zu einem grossen Teil bereits vor, ich bin jedoch derzeit noch mit der Darstellung der letzten Jahrzehnte beschäftigt.

Zum Schluss möchte ich es nicht unterlassen, Ihnen für Ihre warme Anteilnahme an dem schweren Verlust, den ich durch das tragische Ableben meiner Freundin erlitt, aufs herzlichste zu danken. Zu meinem grossen Schmerz ist nun auch ihr Gatte, der den Unglückswagen gelenkt hat, von einer unheilbaren Krankheit, die sich in den letzten Tagen höchst bedenklich verschlimmert hat, bedroht. In all diesem seelischen Leid empfinde ich die Konzentration auf meine Arbeit als eine mir gnädig gewährte innere Hilfe.

Mit allen guten Wünschen und freundlichen Grüssen

Ihr sehr ergebener

Franz Kobler

Agorà *Eine humanistische Schriftenreihe*
Herausgegeben von Manfred Schlösser (Redaktion) und Hans-Rolf Ropertz

61 Darmstadt Claudiusweg 20
Telefon über 70644
8032 Zürich 7,
Minervastr. 59

Herrn Professor
Franz Kobler,
2501 Hste Street,
Berkeley 4, Calif.

U.S.A.

Sehr verehrter Herr Dr. Kobler.

Haben Sie allerherzlichsten Dank für Ihre Zeilen vom 31. Januar 1965, die mich sehr betrübt haben. Sicherlich ist es immer schmerzlich, im Alter seine Freunde weggehen zu sehen, ohne mit ihnen vielleicht das Letzte, das Wichtigste ausgetauscht zu haben, aber gerade durch einen solchen Unfall wird der Schmerz doppelt gross. Ich kann Ihnen das sehr nachempfinden und bitte Sie, meine aufrichtigste Anteilnahme entgegenzunehmen. Ich hatte s.Zt. Ihrem Brief zu entnehmen geglaubt, dass bei diesem Unfall doch nichts Schlimmeres passiert sei und umso tragischer ist der jetzige Ausgang des ganzen Geschehens, an dem Sie, wie ich glaube zu wissen, völlig unschuldig waren. Davon abgesehen ist es ohnehin auf der Ebene des Verkehrskonfliktes keine Schuld im üblichen Sinn von echter Selbstverantwortung, wenn man nicht tatsächlich zu jenen Draufgängern gehört, die auf Kosten der Umwelt ihr Leben wagen. Hoffentlich konnte wenigstens vorerst dem Freund die Tragik verborgen bleiben, dass sein eigener gesundheitlicher Zustand nicht noch mehr angegriffen wird.
Nun möchte ich vor allen Dingen Ihnen wünschen, dass Sie das, im wahrsten Sinn des Wortes, Unfassbare doch gerade durch Arbeit und geistige Beanspruchung zu überwinden vermögen, so wie Goethe einmal nach dem Tod von Karl August sagte, dass der in jeder Trennung liegende Wahnsinn nur durch Bewältigung des Nächsten gemildert werden kann. So hoffe ich, Ihre Reise nach New York wird Früchte tragen und Ihr Werk weiter vorantreiben.
Es freut mich, dass Ihnen Frau Susman geschrieben hat und auch ich kann Ihnen nochmals bestätigen, wie sehr sie gerade von Ihrem Aufsatz begeistert war. Wir haben darüber lange gesprochen, zumal ich selbst ihn auch sehr liebe und sehr hoffen würde, der bedeutsame Ansatz des Schlussteils wird nicht nur erkannt und gewürdigt, sondern auch weitergeführt. Inwieweit eine solche Festschrift Breitenwirkung zu haben vermag, entzieht sich meiner eigenen Kenntnis vollkommen, denn ich darf sagen, dass ich selbst sehr wenig über das Buch bisher gehört habe. In der ersten Zeit war ich darüber sehr betrübt, denn die immense Arbeit und auch Freude, die mit man mit einer solchen Herausgabe hatte, fiel als Spannung nach dem Erscheinen völlig ab, sodass ich sogar davon physisch sehr betroffen war. Das ist ja die alte Erkenntnis, dass man am voraussehbaren Ende einer langen und starken Anspannung Vorsorge treffen soll für ein langsames Abklingen, was wohl für das immer gleichbleibende Phänomen verantwortlich ist, dass selbst grösste Autoren für die kleinsten Zeichen der Auseinandersetzung zutiefst dankbar sind. Bei diesem Band hatten es nicht einmal die meisten der Mitarbeiter notwendig, auch nur ihr Belegexemplar zu bestätigen. Überhaupt muss ich leider für mich persönlich sagen, es ist für uns junge Deutsche sehr, sehr schwierig, sich mit dem Problem des Deutschtums und Judentums ernsthaft auseinanderzusetzen. Bleibt es philologisch-historisch, so findet man reiche Früchte und Belohnung für seine Mühe in den untersuchten Zusammenhängen und Texten, wird es aktualisiert, so erfährt man das nicht anders zu

Agorà *Eine humanistische Schriftenreihe*
Herausgegeben von Manfred Schlösser (Redaktion) und Hans-Rolf Ropertz

61 Darmstadt Claudiusweg 20
Telefon über 70644

erwartende Desinteresse der breiten Masse, das aber etwas befremdliche wirkende kühle Abstehen von Seiten der Betroffenen. Das glänzendste Beispiel dafür ist ja der Beitrag von Scholem und man wird sich halb resigniert, halb mit neuen Versuchen damit abfinden müssen.

Der Band mit den Aufsätzen "Vom Geheimnis der Freiheit" ist noch nicht erschienen, er geht Ihnen aber sobald zu, als er fertiggestellt ist. Die Sonderdrucke sind leider noch nicht unterwegs, denn es ist bei dem gesamten Druck ein kleines Malheur passiert, indem bei den ersten Exemplaren das Inhaltsverzeichnis etwas durcheinandergepurzelt ist, was für den grösseren Rest nachgedruckt wurde und folgedessen stand nicht so viel Papier mehr für die Sonderdrucke zur Verfügung, die ja automatisch mitlaufen. Ich schätze, es ergeben sich für die einzelnen Autoren zwischen 10 und 15 Exemplare. Gewünschte Nachdrucke müsste ich erst einmal auskalkulieren lassen, denn mir ist es in der Tat finanziell völlig unmöglich, nochmals zusätzlich Sonderdrucke anfertigen zu lassen. Ich müsste also dafür Ihre genaue Angabe haben und notfalls auch einmal bei anderen nachfragen, ob sie sich selbst beteiligen würden, denn je mehr es sind, umso günstiger wird der Einzelpreis, da ja besonders das Einrichten der Formen nicht sehr billig ist. Beim Druck des Buches selbst war es unmöglich, plötzlich auf einmal mehr zu drucken, weil durch diesen Fehler unsere eigenen Korrektur ansonsten das ganze Werk aufgehalten worden wäre. Warten Sie bitte nochmals ab, bis Ihre Sonderdrucke eintreffen und dann können Sie ja sehen, welche Anzahl Sie noch benötigen.

Was Ihr mich ausserordentlich interessierendes Briefwerk angeht, so habe ich darüber bereits mit Dr. Kreutzberger korrespondiert und ich kann dazu von meiner Seite nur dies ergänzen, dass es z.B. die Festschrift für Simmel, der wohl an Rang und Namen doch internationaler ist, als Margarete Susman, bei dem grössten Verlag in Berlin (de Gruyter) es nur auf 250 verkaufte Exemplare brachte, hingegen wir doch immerhin, trotz des hohen Preises, 350 bisher absetzen konnten. Das soll nur zeigen, dass ein kleines Unternehmen durch seine intensive und gezielte Arbeit mindestens mit einem grossen konkurrieren kann, und ich kann mir vorstellen, Sie wie auch das Leo-Baeck-Institut sind selbstverständlich daran interessiert, dass der Band gut verkauft wird. Nun kann man bei solchen Dingen nie eine Zusage machen, weil es ein Risiko ist, aber der Nachteil bei allen grossen Unternehmen ist ja der, dass spätestens nach einem halben Jahr die letzte Neuerscheinung nicht mehr von Interesse ist, weil sie von den allerneuesten überlagert wird. Ich wäre eben hauptsächlich von der sachlichen Seite ausserordentlich an der Einfügung Ihres Werkes in mein Programm interessiert und vielleicht können Sie zumindest bei einem Gespräch die neutrale Basis vertreten, indem Sie nicht gerade gegen meinen Vorschlag sind. Das Ganze schwebt offensichtlich ohnehin noch und es bedeutet für mich ja auch eine Frage der Finanzen, wie umfangreich das Ganze wird.
Dabei habe ich aber auch noch etwas anderes: ich selbst soll nach den Vorstellungen der Witwe von Professor Kaufmann einen Briefband herausgeben, für den sich unter Umständen das Leo-Baeck-Institut interessieren würde. Wie ist das eigentlich mit solchen Auftragsarbeiten? Dass dort ein gewisses Recht für Manuskriptbegutachtung besteht, das ist mir selbstverständlich sehr einleuchtend, aber welche Gegenleistungen hat man zu erwarten? Werden Sie vom Leo-Baeck-Institut bezahlt, oder über-

483. 963. 01

Agorà *Eine humanistische Schriftenreihe*
Herausgegeben von Manfred Schlösser (Redaktion) und Hans-Rolf Ropertz

61 Darmstadt Claudiusweg 20
Telefon über 70644

nimmt das der Verlag, oder machen Sie es im Augenblick völlig aus eigener Kraft? Solch eine Herausgabe verursacht ja manche Ausgaben und von irgendetwas muss man während der Zeit auch leben. Haben die verantwortlichen Leute auch Einspruchsrecht, oder ist es Vorschlagsrecht? Wenn Sie mir das gelegentlich, bei irgendeinem Ihrer freundlichen Zeilen mitteilen wollen, so wäre ich Ihnen dankbar, es eilt in keinem Fall, denn vorerst habe ich ohnehin noch keine Zeit dafür. Ich darf Ihnen ungefragt die herzlichsten Grüsse von Margarete Susman übermitteln, denn ich möchte den Brief heute diktiert haben und komme erst in ein paar Tagen wieder hinauf, aber ich bin gewiss, sie wäre untröstlich, wenn ich keine Grüsse von ihr übermittelt hätte. Mit grösster Freude und tief verankerten Erinnerungen spricht sie immer von der Zeit, als Sie noch hier in Zürich waren.

Bringen Sie eigentlich auch Briefe von Ernst Cassirer und hatten Sie Zugang zu dem Archiv in New Haven?

Mit herzlichen Wünschen und Grüssen, vor Allem auch in der Hoffnung, es möge Ihnen Trost aus Ihrer Arbeit kommen verbleibe ich

Ihr sehr ergebener
Manfred Schlösser
(Diktat aus Zürich)
gez.: M. Andreas

Darmstadt, 9. Februar 1965
MS/HA.

Thank You

Mein lieber Herr Doktor Kohler

Ihre l. Gratulation, besonders
Ihre guten Wünsche haben mich
sehr erfreut

Mit bestem Dank und herzlichen
Grüßen verbleibe ich Ihr

Max Lauries

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
September 20, 1962

Rebbi Harold M. Schulweis
Temple Beth Abraham
327 Mac Arthur Boulevard
Oakland 10, Californa.

Dear Rebbi Schulweis:

I very sincerely thank you for your kind letter and for the enclosed reprint. I read it with the vivid interest of one who shares and fully endorses the views set forth in your article.

I was glad to find that there exists even some analogy between the basic aspect of your proposals and the intentions which areunderlying my own efforts within a neighboring sphere. I take therefore the liberty of sending to you by separate mail a copy of my book "The Vision Was There - A History of the British Movement for the Restoration of the Jews to Palestine."

My dear friend, Dr. H.G. Adler, will,as I don't doubt, gladly comply with your request. I will nevertheless nottfail to recomrend him in my next letter a close cooperation with you concerning your project.

I cordially reciprocatteyour warm wishes for the New Year, and I am, with kindest regards,

Very sincerely,

Franz Kobler

William Schwarz
Route 2 Box 160
Rosemount, Minn.

November 6, 1961

Sehr geehrter Herr Dr. Kobler,

Ungefähr ein Monat ist seit dem 80ten Geburtstag meines Vaters vergangen, und es liegt mir sehr auf, dass ich Ihnen noch nicht geschrieben hab

Den von Ihnen verfassten Artikel im "Aufbau" hab ich mit Freude und Stolz gelesen. Meinem Vater hat diese Ehrenbezeugung natürlich ganz besonders gut getan, ebenfalls die Avalanche von Briefen und Glückwünschen, die er daraufhin erhielt. So haben Sie nicht nur "doppelt und dreifache" Freude gemacht, sondern vielfache, immer wiederkehrende. Ich bin Ihnen dafür sehr dankbar.

Ganz besonders dankbar bin ich natürlich, dass meine Eltern solch ein gemütliches, eintrachtvolles Leben in guter Gesundheit führen, und gute Freunde nah und fern haben.

Das ist ein schönes Gefühl für mich, wo ich so entfernt wohne und so wenig für sie tun kann und "meine eigenen Sorgen" habe. Diese halte ich von meinen Eltern fern, und diese sind der Grund, dass ich Ihnen nicht eher geschrieben habe.

Ich hoffe, es geht Ihnen in jeder Weise gut und sende Ihnen die herzlichsten Grüsse,

Ihre

Mary Schwarz

Liebe Frau Schwarz,

Ihr frendlicher Brief hat mich hier ~~erreicht wo ich~~ in N. T. erreciht, wo ich mich noch befinde, wenn auch ~~mein Rückkehr nach Calif~~ eiets ~~fü~~ mit de Vorbereitingen für mein in den nächsten Tage bevorstehende Rückkjehr nach kalifornien beschäftigt. Haben Sie aufrichtigen Dank für Ihre liben Worte, die mich herzlich erfreut haben, Ich habe selten ein für die Veröffentlichung bestimmt Arbeit mit einer so grpssen Fruede ~~und innerenxBefriedigung~~ verfasst wie die (notgedrun en) kurze Würdigung Ihres verehrten Vaters. Die Fruends haft die mich mit Ihm und Ihrer teru nMutter verbindet, gehött zu Liebstn ~~was ich~~ und Wertvollsten swas ich neinem Kommen in dieses Land verdan Es bereite mit ein grosse Befriediging dass mein kleiner Artikel ein so ~~grossesx~~ stakes und weit tsEcho fgefunde und zur Erhöhung der Freudes des festichen Tages beig ra en ha hat,

Nunemeher seh ich mit Frosse Fruede dem iederswhen mit Ihren Eltern entgegn, die ich gew bald nach meiner ~~Ankzft~~ für den 9. DezMmber vorgesshen Ankubft in der Da Area z b grps en Gelegenheit haneb werde,

Mit herzlvushet Grüssen und allen guten ünschen für Chanukah

Ihr

aus San Fr[illegible]co, wo wir - nach einem mehr als neunjährigen Aufenthalt in England - seit Ende 1947 gelebt hatten, mich nach Berkeley zurückgezogen. Ich trachte hier, umgeben von einem Kreis erge[illegible]ener Freunde, und von der vorzüglichen, leicht erreichbaren Universitätsbibliothek Gebrauch machend, meine Arbeit [illegible] fortzusetzen und - wenn mir [illegible] gnädig ist - zu einem [illegible] Abschluss zu bringen.

[illegible] ich nach New York kommen - was vielleicht noch in [illegible] diesem Jahre der Fall sein wird - wenn ich [illegible] nicht unterlassen, mich mit [illegible] in Verbindung zu setzen. Ich hoffe, inzwischen von Ihnen [illegible] zu hören, und bin

[illegible] allen guten Wünschen

[illegible] herzlich [illegible] und

[illegible]

S. E. SELDEN
35 WEST 90TH STREET
NEW YORK 24. N.Y.

8. April 1963.

Lieber Dr.Kobler:

Fuer mich sind Sie der Dr.Kobler,auch wenn man in diesem Lande kein Doctor sein muss,um die Rechtspraxis auszufuehren,und oft einmal mit weniger Gewissenhaftigkeit und mit anderen Zielen im Auge,als wir es bei unseren Rechtsvertretern gewohnt waren. Und wenn Sie auch heute Professor sind,glaube ich doch,dass der Doctor-Titel in Ihrer Jugend das erstrebenswerteste Ziel war .

Und nun zu Ihrem Brief.Es war fuer mich ein so beruhigendes Gefuehl zu erfahren,dass Sie zu denen gehoeren,die sich aus der Katastrophe retten konnten und Sie ausserdem hier eine Sie befriedigende Taetigkeit finden konnten. Nach dem Verlust Ihrer Gattin,der Sie sicher schwer betroffen hat,haben Sie doch die Genugtuung,Ihren Sohn und seine Familie in erreichbarer Naehe zu haben und sich an seinen Erfolgen und denen seiner jungen Familie zu erfreuen.

Es wuerde zu weit fuehren,Ihnen ueber das Schicksal unserer Familie zu berichten und ueber all die Verluste,die uns zugefuegt wurden. Ich war, als ich in 1938 und 1939 in London war,einem um 8 Jahre juengeren Bruder behilflich,nach Canada zu gelangen,und als ich aus seinen Briefen sah, dass seine Situation dort weniger als erfreulich war,entschloss ich mich auch nach Canada auszuwandern,obwohl mein amerikanisches Visum damals knapp faellig wurde, Mein Bruder hat zuhause die landwirtschaftliche Mittelschule absolviert,kaufte mit meiner Mithilfe eine Farm in der Naehe von Montreal und ich ging hin,um ihm auch physisch mitzuhelfen. Mein Entschluss,nach Canada zu gehen und nicht nach den U.S.A.hat sich fuer mich sehr unguenstig ausgewirkt,denn ich habe die Moeglichkeiten,die sich damals hier ergeben haben,nicht ausnuetzen koennen. Ich war fast zwei Jahre auf der Farm,bis ich meinen Bruder richtig auf die Beine geholfen habe und dann ging ich nach Montreal,wo ich wieder in der Papierbranche taetig war. Ich ging dann spaeter fuer diese Firma nach New York,doch haben sich die Plaene,die wir damals hatten,als nicht durchfuehrbar erwiesen. Ich verliess die Firma,da ich nicht nach Canada zurueckgehen wollte und so sind wir seit 1952 hier. Es geht uns nicht schlecht,wir ernaehren uns und solange ich arbeiten kann,wird alles halbwegs gehen. Aber auch ich bin ein weisshaariger Mann von 73 Jahren geworden,merke im Grossen Ganzen nicht viel vom Alter;bin fast so schlank wie einst und meine Frau sagt immer beim Spazierengehen,man kommt Dir ja nicht nach, obwohl sie wesentlich juenger ist und noch juenger ausschaut. Wir fuehren ein sehr harmonisches Eheleben;ich kann nicht sagen Familienleben,da wir keine Kinder haben. - Ein Neffe von mir - mein Bruder ist vor 2 Jahren in Haifa gestorben - ist seit 1938 im Kibbutz Kfar Rupin; er ist ein grosser Idealist,der nie zu seinem Vater ins Geschaeft gehen wollte. Er war schon einmal hier,vom Israeli Government geschickt,um sich bei den hiesigen Fabriken fuer landwirtschaftliche Maschinen interessante Infor-

mationen zu holen. Mein Bruder in Canada lebt noch immer auf der Farm,doch bearbeitet er sie nicht mehr,sondern ist mit dem Verkauf von Samen beschaeftigt und er naehrt sich sehr gut dabei.

Da Sie die Absicht haben,einmal nach dem Osten zu kommen,hoffe ich die Moeglichkeit zu haben,Sie hier zu sehen. Obwohl die Angelegenheit mit den Admonter Gipswerken nicht mehr aktuell ist,wird es manches geben, worueber wir uns unterhalten koennen.

Bleiben Sie weiter recht gesund und ich hoffe,wieder einmal von Ihnen zu hoeren.

Ihr sehr ergebener

Siegmund Felden

Conference of Jewish Material Claims against Germany, Inc

Department of Cuktural ajd Educatiinal Reconstruction

7th Floor

3 East 54th Street New York 22, N.Y.

ems

My accquaintance with the applicant dates from my former stay in Vienna where he, like myself, was active as a lawyer. Mr. Siegel - a Dr. of Law - [illegible] the [illegible] in these [illegible] applicant has, as I have been informed, produced also manuscripts dealing with Jewish [illegible] in sociological and historical problmes which, after his emigration from Austria, became his main [illegible] 4, Calif. wxtraordinary devotion and diligence, he was able to pursue his studies in the spare time left him as an employee of the Viking Press. Thus, he acquired

CABLES:
"JOINTDISCO" NEW YORK

TELEPHONE:
LExington 2-5200

CONFERENCE ON JEWISH MATERIAL CLAIMS AGAINST GERMANY, Inc.

Suite 800

270 Madison Ave., New York 16, N. Y.

President
NAHUM GOLDMANN

Senior Vice-President
JACOB BLAUSTEIN

Vice Presidents
JULES BRAUNSCHVIG
SAMUEL BRONFMAN
RUDOLPH CALLMANN
FRANK GOLDMAN
ISRAEL GOLDSTEIN
ADOLPH HELD
BARNETT JANNER

Treasurer
MOSES A. LEAVITT

Secretary
SAUL KAGAN

Counsel
MAURICE M. BOUKSTEIN

Member Organizations

Agudath Israel World Organization
Alliance Israelite Universelle
American Jewish Committee
American Jewish Congress
American Jewish Joint Distribution Committee
American Zionist Council
Anglo-Jewish Association
B'nai B'rith
Board of Deputies of British Jews
British Section, World Jewish Congress
Canadian Jewish Congress
Central British Fund
Conseil Representatif des Juifs de France
Council for the Protection of the Rights and Interests of Jews From Germany
Delegacion de Asociaciones Israelitas Argentinas (D.A.I.A.)
Executive Council of Australian Jewry
Jewish Agency for Palestine
Jewish Labor Committee
South African Jewish Board of Deputies
Synagogue Council of America
World Jewish Congress
Zentralrat der Juden in Deutschland

September 29, 1955

MEMORANDUM

TO- Recipients of Fellowship Grarts

FROM- Dept. of Education

We have arranged to pay the first part of the Conference Fellowship grant for the academic year 1955-56, representing one-third of the total amount awarded for your work on the project described in your application. As indicated in our letter of June 8th, the second and third payments will be made in January and April 1956. In order to qualify for the further payments it will be necessary for us to receive during the months of December and March complete reports on the progress of your work. No further payments will be made unless such a report is received in this office describing in detail the nature of the work carried through during the preceding period. You are urged to remember this procedure in order to avoid difficulties in receiving the balance of your grant.

Sincerely yours,

Judah J. Shapiro

JJS:sh

Judah J. Shapiro, Director
Dept. of Cultural & Educational
Reconstruction

Dear Professor Kobler!

Your warm words at the time of my beloved husband's death meant a great deal to me. He talked of you often & he wanted to see you more often. But his illness prevented us from doing so. He always reported on the stimulating conversations he had with you.

Sincerely yours
Hedda Simon

Your kind expression of sympathy
is deeply appreciated
and gratefully acknowledged

ivcr/

1446/38

V Praze dne 2.září 1938.

Pan Tulo NUSSENBLATT,
Dabrowa Gornicza,
Ul.Król.Jadwigi, 45.

Veveážený pane,

Archiv a knihovna presidenta T.G.Masaryka je Vám velmi vděčna za věnování vlastnoručního listu prof. T.G.Masaryka adresovaného dru Münzovi ve věci procesu Hilsnerova.

Prostřednictvím konsulátu a ministerstva zahraničních věcí dostalo se nám Vašeho daru, který byl pro nás příjemným překvapením. Děkujeme Vám za to, že jste na náš archiv pamatoval a projevil tak účinný zájem o starý dokument Masarykovy činnosti.

V hluboké úctě

V.K.Škrach,
archivář.

Wilbur M. Smith

PROFESSOR OF ENGLISH BIBLE
FULLER THEOLOGICAL SEMINARY
PASADENA, CALIFORNIA

EDITOR OF
PELOUBET'S SELECT NOTES
ON THE INTERNATIONAL
SUNDAY SCHOOL LESSONS

July 21, 1960

Mr. Franz Kobler
Berkeley Inn
2501 Haste Street
Berkeley, California

Dear Mr. Kobler:

I cannot tell you how deeply I appreciate your many courtesies to me in regard to this superb, though condensed, work of yours. I greatly appreciate you sending me these four copies. I have sent one to the Librarian at the Bible Institute of Los Angeles, and I am sending one to the Librarian at the Moody Bible Institute for their shelves. I am intrigued with this item you refer to about Dr. Robertson, the Vicar at Whittinghame. I have a fairly large library on prophecit writings, but I do not have anything by this man, and I am trying to find out if he wrote anything. This, as you say, might have had a great deal of influence in the final composition of the Balfour Declaration.

Thank you again for your graciousness in these so-called business matters.

Sincerely yours,

Wilbur M. Smith

WMS:gm

Jan 2 - 1965

Dear Mr Korbel:

Lest you are disturbed and concerned as to what has happened to your comrade at the dinner table who seems to have disappeared in a rather mysterious fashion, let me explain.

I was abruptly whisked away to remote Georgia by the news that a dear nephew is on his dying bed, laid low by a clot in the brain. Paralysis is total and he is in coma without any hope of recovery. It is a painful experience to see one who was very dear to me go at the age of 62. I saw him born; now I must note his death.

Being close to Florida where my children live

I shall spend some time with them, in a visit which I might have enjoyed much more, were it not tinged with the sorrow of my impending loss.

I hope this finds you well and all be growing of a healthy & happy year for you & yours. I hope too that your friends the Epsteins are making progress towards recovery.

Knowing how much your time is taken up with correspondence, I give you no address, so you will not feel obliged to add another correspondent to your overcrowded list.

I hope to see you on my return.

With Kindest regards,

S. Snow.

S Smuver
2605 Haste St
Berkeley Cal. 94704

DECATUR, JAN 3 PM 1965 GA.

Mr Korbel
Berkeley Drive
Telegraph & Haste Sts.
Berkeley 4
Calif.

לשנה טובה תכתבו

Best Wishes
For a Happy New Year

9/11/61

Lieben Doctor Kobler,
wir Ihren Zeilen haben wir uns sehr gefreut auch wir wünschen Ihnen von Herzen ein gleichliches und gesundes Neues Jahr. Die Hitze in u. y. muß ja unerträglich sein, wir haben das von anderer Seite auch schon gehört. Andererseits werden Sie sich im Kreise Ihrer Familie sehr wohl fühlen, und auch die Arbeit am Leo Baeck Institut wird Ihnen viel Interessantes bieten. Mein Mann und ich sind soweit gesund und zufrieden. Die Feiertage haben wir sehr schön mit unseren Kindern verbracht. Nochmals Ihnen Alles Gute wünschend,
herzlichst
Ihre Marie & Emma Spanier

Happy
Birthday

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
25. Juni 1962

Liebe Frau Milde,

soeben erhalte ich mit einer betrüchtlichen, durch den - nach dem Tode meiner teuersten Frau wiederholt erfolgten - Wechsel meiner Aufenthaltsorte bewirkten Verspätung das mir vom S.Fischer Verlag zugesandte Exemplar Ihres Buches über Fanny Arnstein.

Ich möchte weder meinen besten Dank für diese mich zutiefst erfreuende Gabe, noch meinen herzlichsten Glückwunsch zu der Vollendung und dem Erscheinen schönen, grossen, auf den ersten Blick imponierenden Werkes länger als um jene Augenblicke aufschieben, die ich auf dessen Durchblättern und "Durchfühlen" verwandt habe. Ich gestehe, dass schonder durch diesen ersten Eindruck gewonnene Vorstellung von der Anlage, dem Inhalt des Buches und der darin aufgespeicherten Forschungsarbeit meine Erwartungen weit übertrifft. Ich sehe der gründlichen Lektüre des Buches mit Spannung und grösstem Interesse entgegen.

Die Art,wie Sie in Ihrer Danksagung meiner gedacht haben, hat mich stark bewegt. Durch das meinem Namen freundlich vorangestellte Eigenschaftwort ist eine Flut von Erinnerungen aufgewühlt worden, die mich zwar latent dauernd begleiten, bei einem solchen Anlass jedoch mit erschütternder Unmittelbarkeit lebendig werden.

Von der Stephen Daye Press, New York, wird Ihnen in meinem Auftrag mein Buch HER CHILDREN CALL HER BLESSED zugehen, das Sie als Zeichen alter, herzlicher Verbundenheit entgegennehmen wollen.

Ich hoffe, das diese Zeilen Sie, Ihren verehrten Gatten und Ihre Familie bei bestem Wohl antreffen werden.

Mit allen guten Wünschen, insbesondere für einen vollen Erfolg des neuen Buches,

Ihr alter, herzlich ergebener

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
24. März 1965

Lieber Herr Spanier,

haben Sie besten Dank für Ihre freundlichen Zeilen.

Ich habe es sehr bedauert, dass mich mein Unwohlsein verhindert hat, an der letzten Zusammenkunft der Herz-Fraternitas teilzunehmen und meine Abhandlung selbst vorzutragen.

In dessen hat Freund Tyndall, wie ich Ihrem Brief entnehme und wie es ja nicht anders zu erwarten war, mich aufs allerbeste vertreten. Ich freue mich aufrichtig, dass ich auf diese Weise zumindest indirekt zum Gelingen Ihrer Veranstaltung beigetragen habe.

Mein Zustand hat sich inzwischen einigermassen gebessert, wenn ich mir auch noch einige Zeit weitere Schonung auferlegen müssen.

Mit allen guten Wünschen und herzlichsten Grüssen, auch an Ihre liebe Frau, die sich hoffentlich wie ich Ihnen der besten Gesundheit erfreut, bin ich

Ihr

Franz Kobler

RECHTSANWALT i.R.
DR. WILHELM STECHER
VERTEIDIGER IN STRAFSACHEN
WIEN, I. SEILERSTÄTTE 22
TELEFON ~~R 21 4 10~~ 52 50 87-5
SPRECHZEIT: 5–7 NACHM.

IN SACHEN:

WIEN, 12. Aug. 1963

Lieber Freund!

Vor allem bestätige ich den Erhalt Ihres rec. Schreibens vom 12 Juli l.J. samt notar. begl. Beilage an den Hilfsfond II Taborstr. 4 (frühere Affahl ~~1033~~ 10533/3/25/30) sowie Ihres Erinnerungsschreiben vom 7. d. M. u. bitte wegen der unleidigen Urlaubsverhältnisse um Entschuldigung, da ich den Beruf nicht mehr ausübe (Anwaltsverzicht – ich bin nach einer Operation reconvalescent!) habe ich meinen mitberufenen Stellvertreter Dr. Julius Klügler IV Argentinierstr. 69/5 ersucht (Ihr Einverständnis vorausgesetzt), Ihr begutachtetes Manuskript fristgerecht zu überreichen (Frist 31/X 63) u. im übrigen Ihre Angelegenheit zu betreuen. Dr. Klügler war ebenfalls Emigrant, ist verläßlich und versiert. Es würde sich daher empfehlen, Vollmacht direkt an Dr. Kl. nachzutragen u. Ergänzungen (wenn gewünscht werden) –.–

Sehr gefreut hat mich Ihre umfassende Aktivität auf literar. Fachgebiet, wo Sie, lieber Freund, wohlverdienterweise sich einen guten Namen u. großes Ansehen erworben haben. Die "Letters" z. B. gehören zu den Standard werken. – Ich wünsche Ihnen bei ungestörter Gesundheit noch weitere Erfolge. –

Mit besten Grüßen
Ihr Stecher

Airmail

40/99, HAVERSTOCK HILL,
LONDON, N.W.3.
PRIMROSE 9311

Sonntag, d. 7. Jan. 62.

Teuerer Freund, mein lieber Dr. Kobler, Ihre Zeilen vom 29. Dez. berichten mir wahre Freude. Es fügte sich so, dass am selben Tage, d. 4. d. M., mich ein Brief aus Manchester erreichte mit einer Anfrage, die sich auf Ihre „Restoration"-Schrift bezog. Bereits am Freitag, d. 5. d. M., ging dieser Brief, geschrieben von dem geistlichen Paul Guiness - einem Clerik -, mit seiner kurzen Zusammenfassung Ihrer Schrift an Ihre Adresse in Berkeley ab. Unser Dank für Ihre Glückwünsche eilt der Freitag-Sendung voraus. Inzwischen habe ich auch an pfarrer Guiness geschrieben und ihm Ihre Adresse mitgeteilt. Es wird Sie gewiss interessieren zu hören, wie hoch Ihre Schrift in heutigen christlichen Kreisen geschätzt wird.

Wir freuen uns wahrlich, die Verbindung mit Ihnen wiederherstellen zu können. Nachträglich ist es vor allem meine Schuld, dass Sie so lange ohne Nachrichten von uns geblieben sind.

Ihre Sendung von Ende Juni – der Brief und die ungewöhnlich interessante und schöne Arbeit über Fritz Heymann – war hier während unserer Abwesenheit angelangt. Wir kamen erst im September aus dem Ausland zurück. Aber meine Lebensweise ist überhaupt von einer Art, die für die Angelegenheiten des Herzens so gut wie nichts übrig lässt. Ein Beispiel bloss, dass mit einer praktischen Frage verknüpft ist:

Unter hundert anderen Pflichten, habe ich einen Band in Englisch herauszubringen anlässlich des vom Jüd. Welt Kongr. proklamierten Dubnow-Jahres. Die Erwähnung seines Namens (auf S. 53 Ihrer F. H.-Schrift) bringt mich auf den Gedanken, dass Sie vielleicht bereit wären, einen Beitrag über Dubnow's Behandlung der Geschichte der Juden in der Doppel-Monarchie in Aussicht zu stellen (etwa 10-12 Druckseiten, übliches Honorar, Ablieferungs-Termin vor Ende März). Die Vorarbeiten sind weit gediehen; ein Teil des Materials ist bereits in Händen.

In diesem Zusammenhang ist dies jedoch im Grunde eine Abweichung. Es liegt uns in erster Linie am Herzen, mit Ihnen, lieber Freund, in persönliche Fühlung zu kommen, bis wir uns eines Tages, vielleicht in Amerika, wieder treffen.

Über den verewigten Bienenfeld werde ich nächstes mal ausführlich berichten. Sein Ende war nicht leicht.

Ihre Aaron M. Goldstein

Hoffentlich geht es Ihnen gesundheitlich gut. Dies wünschen wir Ihnen vom ganzen Herzen, ebenso wie viel Freude von Ihrem Sohn und den drei Enkelkindern. – Ich werde Ihnen nächstens paar kleinere Arbeiten von mir schicken – in unverbrüchlicher freundschaftlicher Treue –

Steinberg.

Hotel Colonial
51 West 81st Str.
New York, 24. N.Y.

D. 5. Juni 1947.

Liebe Freunde,

nun ist der Mai verstrichen, und Sie sind noch immer nicht hier. Soll es bedeuten, dass Sie sich doch entschlossen haben, die Reise zu verschieben, oder waren bis jetzt die Passage-Schwierigkeiten nicht zu überwinden? Als wir Anfang Mai hier ankamen, glaubten wir Freunde wie die Lestschinsky's, Ihre baldige Ankunft ankündigen zu dürfen. Gestern fragte mich L. - „Nu, wo seinen die Koblers?", und ich kann die Frage nur wiederholen. Bitte, lieber Herr Dorbon, und auch Sie, liebe Frau Dorbon, teilen sie uns Bitte mit, wie es um Ihre Pläne steht. Sehr ausführlich unterrichtete sich hierüber auch Abraham Heschel. Ebenfalls interessiert war Georg Eisler. Meine Freunde von der Encyklopädie kennen Ihren Namen, lieber Herr Dorbon, sehr gut. Leider ist nach vier Wochen fortgesetzter Anstrengungen die von mir angestrebte Wiederherstellung der alten Harmonie noch nicht erreicht, mit der Folge, dass die eigentliche Arbeit vorläufig nicht in Gang gekommen ist. Es spiegeln sich hierin dieselben Spannung

en, die auch sonst in unseren jüdischen Dingen Energien nutzlosenweise verzehren und Aufbauversuche lahmlegen. Trotzalledem gebe ich die Hoffnung nicht auf, wenigstens in diesem Winkel einen modus vivendi mitherbeiführen zu können. Der Hauptgrund meines bisherigen Schweigens war der Wunsch, in der Lage zu sein, gewisse positive Vorschläge, auch Ihnen, zu unterbreiten. Ich glaube, dass Amerika eine grössere Anziehungskraft auf See ausüben könnte, wenn gewisse Wirkungsmöglichkeiten im vorhinein umrissen wären. Die Leute sind jedoch ungeduldig der Hast und der überbetonten Eiltempos, in puncto Nutzeffect wohl noch langsamer als in der „old country". Unter allen Umständen werde ich Sie, was die Encycl. anlangt, auf dem Laufenden halten, d.h. falls wir die Dinge nicht hier an Ort und Stelle zu besprechen haben werden.

Über unser Institut habe ich ausführlich sowohl Heydrich als Eichler erzählt. Beide meinen, so was täte hier not und hätte unter gewissen Bedingungen in New York aufgebaut werden können. Indessen ist

es ein Kapitel für sich, und ich werde noch eine Reihe Menschen sprechen müssen, ehe ich mir hierüber eine eigene Meinung bilden kann. Bis jetzt habe ich zwar etwa -unberufen!- hundert personen gesehen und gesprochen, doch liegt bei den meisten der Schwerpunkt des Interesses nicht im Gebiete des Kulturaufbaus im genaueren Sinn des Wortes.

Nun, Amerika selbst - an=und=für=sich... Darüber, meine lieben, könnte ich, glaube ich, schon heute ein kleines Bändchen schreiben. Es ist überwältigend interessant, gerade wenn einer aus England hinüberkommt. Ob es eine „Neue" Welt ist, mag dahin gestellt bleiben, aber kein Zweifel, dass es eine „Welt"-für sich ist. Man muss diese Erfahrung haben, wenn man schon einmal innerweltlich eingestellt ist, was Sie ja wohl nicht weniger als wir sind.

Lassen Sie mich hierüber das nächste mal ausführlicher berichten.

Doch von allen Dingen - wie geht es Ihnen beiden? Bitte, lassen Sie uns nicht auf die Antwort warten!

Mit allerherzlichstem Gruss an Sie und alle guten Freunde
Ihr verbundener A. Stein

7/VI/47

Meine liebe Frau Kohler auch
von mir allerherzlichste Grüsse
für Sie und den l. Herrn Doktor.
Während der fünf Wochen die
seit unserer Ankunft vergangen
sind, nahm ich mir täglich vor,
Ihnen ausführlich zu schreiben,
und immer wurde nichts daraus –
die schwere Hitze hier (besonders
ermüdend wegen der Feuchtigkeit
der Luft) und die vielen Besuche
jeder Art, bei denen ich hier
dabei sein muss, sind der Feind.
Frl. Wexler schrieb mir, dass
sie Sie öfters sehen, dass Ihre
Stimmung aber leider noch immer
keine gute ist. Haben Sie
Ihr Visum verlängert? Ich
schreibe Ihnen bald ausführlich.
Aber warten Sie nicht darauf,
sondern lassen Sie recht bald von
sich hören. Herzlichst Ihre S. Steinberg

2501 Haste Street,
Berkeley 4, California,
23. Januar 1962

Mein lieber, sehr verehrter Freund Dr. Steinberg,

wie sehr habe ich mich gefreut, Ihre herzlichen Zeilen zu empfangen! Es bereitet mir eine aufrichtige Befriedigung, dass dadurch die lange Pause in unserem Briefwechsel unterbrochen wurde. Vielleicht dürfen wir auch das gleichzeitige Einlangen meines eigenen und des von Rev. Guiness an Sie gerichteten Briefes als ein gutes Omen betrachten. Ihre Sendung ist gerade heute zugestellt worden, Doch darüber später.

Seltsamerweise hat sich noch eine zweite analoge Fügung zugetragen. In der laufenden Nummer des "Midstream", des Ihnen gewiss bekannten, vorzüglich redigierten Organs des Theodor Herzl Institutes, ist über meine Anregung die im Jahre 1845 erschienene prophetische Schrift von Edward L. Mitford zur Gänze abgedruckt worden, wobei on der redaktionellen Vorbemerkung mein Buch "The Vision Was There" erwähnt wurde. Ich habe Ihnen ein Exemplar dieser Nummer, die auch sonst interessant Artikel enthält, seaparat zugeschickt.

Ich danke Ihnen sehr herzlich für die ehrenvolle Einladung, zu dem von Ihnen vorbereiteten Sammelband einen Beitrag beizusteuern, der Dubnows Behandlung der Geschichte zum Gegenstande hätte. Wie gern möchte ich mich dieser Aufgabe unterziehen. Allein in meiner gegenwärtigen Lage fühle ich mich ausserstande, eine neue Arbeit zu übernehmen. So habe ich auch kürzlich einer von Herrn Josef Fraenkel an mich gerichteten Aufforderung, an einem von ihm redigiertn Buch über die Leistungen der oesterreichischen Juden mitzuwirken, nicht entsprechen können. In diesem Falle ist allerdings die Frist so weitgestreckt, dass ich immerhin meine spätere Beteiligung an dem Projekt in Betracht gezogen habe, obwohl auch dies höchst unwahrscheinlich ist.

Augenblicklich muss ich jedoch jede Ablenkung von meiner jetzigen Aufgabe vermeiden. Ich habe mich hauptsächlich aus dem Grunde aus New York wieder nach dem ruhigen Berkeley zurückgezogen, um hier endlich die für das Leo Baeck Institute vorbereitete, bis zur Gegenwart ergänzte und auch sonst wesentlich umgestaltete Neuasgabe meiner beiden deutschen Briefbände zum Abschluss zu bringen. Diese komplizierte Arbeit erfordert meine äusserste Konzentration, gegen die ich ohnedies bereits dadurch verstossen habe, dass ich über Drängen meines New Yorker Verlegers, der die von ihm seinerzeit in Wien verlegte szenische Bearbeitung des Symposion von Platon (ein, wie Sie wissen, von mir gemeinsam mit Ernst Müller unternommenes Wagnis) engöisch herausbringen möchte, mich auch in die damit verbundenen Arbeiten eingelassen habe.

Sie werden es mir, teurer Freund, unter diesen Umständen gewiss nicht übelnehmen, dass ich - zu meinem eigenen grossen Bedauern, auf die Ausführung Ihres Vorschlages verzichten muss. Ich weiss nicht, ob Ihnen vielleicht statt dessen mit einem Artikel gedient wäre, dessen Manuskript zu einem beträchtlichen Teil bereits vorliegt und daher, wie ich hoffe, innerhalb der von Ihnen festgesetzten Frist ohne wesentlich Gefährdung meiner Arbeiten beendet werden könnte. Den Gegenstand dieses Artikels bildet der Ausspruch von Hillel, Pirke Abot I,14, "Im ein ani li mi li...." Ich behandle darin das Thema vom historischen psychologischen und soziologischen Gesichtspunkt, insbesondere auch im Hinblick auf die gegenwärtige geschichtliche Situation des jüdischen Volkes. Es ist im Grunde eine geschichtsphilosophische Betrachtung und insofern nicht ohne Beziehung zu Dubnow. Das eben Gesagte und der für die Studie in Aussicht genommen Titel "Hillel's Perennial Call - the Message to Our Generation" oder "Hillel's Threefold Categorical Imperative" werden Ihnen einigermassen den Charakter des Ganzen vermitteln. Ich vermag allerdings nicht zu beurteilen, ob ein Essay dieser Art mit der Anlage des geplanten Sammelwerks vereinbar ist und würde es verstehen, wenn Sie für die Arbeit keine Verwendung hättem, Jedenfalls wollte ich es nicht unterlassen, Ihnen Gelegenheit zu geben, diesen Artikel als Ersatz für den von Ihnen angeregten Beitrag in Erwägung zu ziehen.

Der Artikel über Hillel gehört übrigens zu einer Gruppe von Arbeiten, die - obwohl weit gediehen - von mir im Interesse der erwähnten Neuausgabe meiner vergriffenen deutschen Briefbände zurückgestellt wurden. Ausser einer umfangreichen Arbeit über "Napoleon Bonaparte and the Jewish Nation" und dem Schlussband meiner "Letters of Jews" befindet sich darunter auch die wesentlich erweiterte Neuausgabe des Buches "The Vision Was There", da der Verlag Thomas Yoseloff sich aus freien Stücken bereit erklärt hat, das ganze Werk herauszubringen. Dies und das - sich auch im Brief des Rev. Guiness manifestierende - Echo des Buches muss Ihnen, lieber Freund, eine besondere Genugtuung bereiten. Denn es ist ja <u>Ihr Verdienst</u>, dass zumindest durch die gekürzte Ausgabe das Ergebnis meiner langjährigen Arbeit an der Geschichte der Restoration-Bewegung der Oeffentlichkeit zugänglich gemacht wurde. Uebrigens wurde ich auch in New York von einem protestantischen Geistlichen, einem aus Wien stammenden, jetzt in Israel wirkenden Halbjuden, aufgesucht, der das Buch sehr schätzt und auf eine erweiterte Neuausgabe drängt. Er hat aus Israel die dort kürzlich in einer kostspieligen Prachtausgabe erschienene, bisher unveröffentlichte Korrespondenz William Hechlers mitgebracht, deren Verarbeitung in einer neuen Ausgabe meines Buches er angeregt hat.

Ich berichte Ihnen, mein lieber Freund über alle diese Pläne mit sehr gemischten Gefühlen. Denn es ist eher als eine

schmerzlich-ironische denn als glückliche Fügung anzusehen, dass ich nach Vollendung meines 79sten Lebensjahres vor alle diese Aufgaben gestellt bin. Ich würde es als eine Gnade des Himmels betrachten, wenn es mir vergönnt wäre, sie zumindest zu einem grösseren Teil zu bewältigen.

Was nun speziell die Neuausgabe meines Buches über die englische Restoration-Bewegung betrifft, so habe ich das ursprüngliche Manuskript, sowie das für die Popular Jewish Library hergestellte Ms. (in seiner ersten Fassung) in der Obhut meines Sohnes in dessen Haus (Ashley Road, Llewellyn Park, West Orange, New Jersey) samt allen im Laufe der Jahre gesammelten Materialien zurückgelassen, da ich in absehbarer Zeit an eine Inangriffnahme dieser Arbeit (das Ganze müsste ja gründlich durchgesehen und zum Teil umgestaltet werden) nicht denken kann. Umsomehr ist es zu begrüssen, dass Rev. Guiness durch die Einfügung des von ihm sehr sorgfältig und sachkundig hergestellten Auszugs in sein Buch für meine Arbeit ein neues Interesse hervorzurufen beabsichtigt. Ich habe zwar von ihm noch keinen unmittelbar an mich gerichteten Brief erhalten, will jedoch bereits jetzt ihm meine Zustimmung zum Abdruck seines Auszuges erteilen. Allerdings werde ich einige Ergänzungen und Korrekturen anregen. Zu diesen gehört insbesondere eine wichtige den Frühzionisten Charles Henry Churchill betreffende Richtigstellung. Anlässlich der Verfassung einer biographischen Studie über diesen ausserordentlichen Mann, die ich über Ersuchen des Dr. Emanuel Neumann für das nächste Herzl Year Book vorbereitet habe, ergab es sich auf Grund weitläufiger Erhebungen, dass die in verschiedenen Büchern vorkommende, auch von mir übernommene Angabe, dass er der Enkel des Fifth Duke of Marlborough sei, auf einer Verwechslung mit einem - sonderbarerweise - gleichnamigen, zeitgenössischen Sprossen des Stammhauses der Marlboroughs beruht. Der als Vorkämpfer für die Restoration hervorgetretene Churchill ist ein Nachkomme des Bruders des ersten Duke of Marlborough.

Nun habe ich aber allen Anlass, Sie im Vergebung zu bitten, dass ich mich bisher nicht nur fast ausschliesslich mit meiner Person beschäftigt have, sondern sogar in eine mit meinen eigenen Arbeiten verbundene Fachsimpelei geraten bin. Und dabei habe ich Ihnen noch gar nichts über meinen Aufenthalt in New York, noch auch über meinen Sohn und meine Enkel erzählt, für die Sie durch Ihre warmen Wünsche ein so herzliches Interesse bekundet haben. Ueber New York heute nur so viel, dass ich mich dort hauptsächlich der Arbeit in dem prachtvollen, von Dr. Max Kreutzberger musterhaft geleiteten Leo Baeck Institute gewidmet habe, in dessen Archiv unschätzbares Material für meinen neuen Briefband verborgen ist, das ich leider nur zu einem geringen Teil zu sichten imstande war. Beiliegend die informative letzte Nummer der L.B.I News, in der Sie mich auf S. 3 sogar mitten in der Arbeit (wenn auch undeutlich) sehen können.

Nun lassen Sie noch rasch den Grossvater zu Worte kommen. Von den drei Kindern meines Sohnes Richard (zwei Söhnen und einer Tochter) studiert der ältere Arthur (19 J.) an der Columbia "government". Er ist zugelich bereits als Sport- und zuweilen News Broadcaster tätig. Der jüngere, sechzehnjährige Enkel Raymond ist ein sehr guter high school student und scheint ein nicht unbeträchtliches musikalisches Talent zu besitzen. Er ist ein vorzüglicher Geiger und hat schon bei mehreren Schulkonzerten mitgewirkt. Am 24. Februar wird er zum ersten Mal im New York Radio (WNYC Station) eine halbe Stunde lang zu hören sein. Die neunjährige Linda ist ein nettes, intelligentes und köstlich gesprächiges Persönchen. Ich hoffe, dass ich durch diesen Bericht nicht den Eindruck eines "proud grandpa" hervorgerufen habe.

Dagegen kann ich schwer das Gefühl väterlichen Stolzes verbergen, wenn ich mich meinem Sohne zuwende. Er ist in leitender Stellung im Laboratorium der Thomas A. Edison Werke tätig und hat eine Reihe wichtiger Erfindungen gemacht. Die letzte ist eine von ihm auf Grund der von Prof. O.K.Moore, Yale University, entwickelten, durch Experimente erprobten Theorie konstruierte "sprechende Schreibmaschine", die vielleicht eine Umwälzung im Unterrichtswesen herbeiführen wird. Mit Hilfe dieser Machine sind Kinder im Kindergarten-Alter und insbesondere zurückgebliebene Kinder imstande, in kürzester Zeit "spielend" Lesen und Schreiben zu erlernen. Die vorzüglich funktionierende, bereits in New Haven in Benützung befindliche Machine hat grosses Aufsehen erregt. Ein besonders starkes Interesse an der neuen Methode ist in - Israel vorhanden. Vor wenigen Wochen wurde mein Sohn vom dortigen Unterrichtsministerium telegraphisch eingeladen, nach Jerusalem zu kommen, um Abba Eban persönlich über die Maschine zu informieren. Er ist daraufhin nach Israel geflogen und hat sich dort eine Woche aufgehalten. Sowohl Abba Eban, als Dr. Smilansky und das Personal haben seine Darstellung mit höchstem Verständnis entgegengenommen. Man beabsichtigt, die neue Methode insbesondere für die Erziehung der aus Afrika eingewanderten Neuankömmlinge anzuwenden.

Mein lieber Dr. Steinberg, ich hoffe Sie sind nicht ungehalten, dass ich Ihre- wie ich weiss - bis an den Rand angefüllte Zeit noch durch die Lektüre dieses endloslangen Briefes belastet habe. Es hat sich eben zu viel Stoff in der Zwischenzeit angehäuft. Jedenfalls auch, ja, noch mehr bei Ihnen! Wie gern möchte ich darüber einiges erfahren! Jede, noch so kurze Mitteilung von Ihnen, über Sie und Ihre liebe Frau, über Ihr Schaffen und über gemeinsame Freunde wird mir herzlich willkommen sein. Mit grossem Interesse sehe ich dem Eintreffen Ihrer avisierten Arbeiten entgegen, und gar die Aussicht auf ein Wiedersehen mit Ihnen in Amerika erfüllt mich mit höchster Freude.

2501 Haste Street
Berkeley 4, California,
17. Mai 1963

Meine lieben, sehr verehrten Freunde Steinberg,

nehmen Sie herzlichsten Dank für die lieben Zeilen und den mir mit so viel Liebe und Wohlwollen gewidmeten Dubnow-Band! Ich war überaus erfreut, von Ihnen wieder zu hören und die Frucht der grossen Arbeit zu empfangen, die Sie, teurer Freund, neben der Sie ganz ausfüllenden Tätigkeit geleistet haben. Das Buch hat mich sofort durch den erhabenen Gegenstand, die meisterhafte Anlage und die Mannigfaltigkeit des Inhalts gefangengenommen. Sie haben durch dieses Werk in der Tat dem grossen Meister ein seiner und Ihrer würdiges Denkmal errichtet.

Ich habe den Band bereits durchgesehen und daraus einiges, mich besonders Interessierendes herausgegriffen. Es war eine glückliche Idee, die wegweisenden Gedankengänge Baron's, die mir aus dem von ihm im Leo Baeck Institute gehaltenen Vortrag einigermassen vertraut waren, an die Spitze des kritischen Teiles zu stellen. Sehr gefesselt haben mich die Ausführungen Ginsbergs, Rotenstreichs und insbesondere der Artikel von Levin-Goldschmidt, der - wie mir scheint - in das Zentralproblem der Dubnow'schen Geschichtphilosophie tief eingedrungen ist. Je immer man in diesem Buch blättert, entdeckt man interessante Entdeckungen. So war mir beispielsweise die von Fraenkel geschilderte Weigerung des in Zürich weilenden Dubnow, am Ersten Zionistenkongress in dem nahen Basel teilzunehmen, nicht bekannt. Welch ein dramatischer Stoff! Und die von seiner Tochter festgehaltenen letzten Augenblicke Dubnows sind unfassbar [illegible] erhabenen Grösse.

Ganz besonders erfreut hat mich die in Ihrem Brief, liebe Frau Sophia, enthaltene Nachricht, dass Sie beide noch in diesem Jahr nach Amerika zu kommen beabsichtigen. Da ich im Herbst vielleicht im East sein werde, wo auch Sie sich wahrscheinlich aufhalten werden, besteht Aussicht auf ein Wiedersehen mit Ihnen beiden - eine mich sehr beglückenden Perspektive. Allerdings möchte ich Berkeley nicht verlassen, ohne vorher einige dringende Arbeiten erledigt zu haben. Es gilt vor allem von dem für das von Mr. Fraenkel vorbereitete Sammelwerk zugesagten Beitrag über die Leistungen der österreichsichen Juden auf dem Gebiete der Jurisprudenz. Diese Arbeit hat mich in weitverzweigte Studien und Nachforschungen verwickelt. Der Stoff, aus dem der Beitrag herausdestilliert werden soll wächst ins Riesenhafte. Allerdings erscheint mir das Thema immer mehr und mehr bedeutungsvoll, auch vom Standpunkt der allgemeinen jüdishen Geschichte. Ich nähere mich langsam dem Schluss, bin aber noch immer nicht [illegible]

INSTITUTE *for* JEWISH LEARNING

Under the Direction of
PROF. S. BRODETSKY, PROF. DR. E. MITTWOCH,
LEON SIMON, C.B., B.A., DR. A. STEINBERG

TELEPHONE
HOLBORN 2513/14 Extn. 3

2, SOUTHAMPTON PLACE,
LONDON, W.C.1

3rd May,1940.

Dr.F.Kobler,
59,Priory Rd.,
N.W.6.

Dear Dr.Kobler,

It is with much pleasure that we enclose the programme for the second term of our Institute.

Particulars concerning the date and time of your lecture you will find in the attached prospectus.

We hope that our joint efforts will be success - ful and we would like to thank you again for your kindness in agreeing to lecture at our Institute.

Will you please let us know whether you would like to have some more copies of the prospectus.

Sincerely yours,

Institute for Jewish Learning

A. Steinberg

(Dr.A.Steinberg.)

Enc.

PRIMROSE 9311

40/99, HAVERSTOCK HILL
LONDON, N.W.3.

An Vorabend des Versöhnungstages
5724, d. 27. Sept. 1963

Sehr lieber und hochverehrter Freund,

herzlichsten Dank von uns beiden für Ihre lieben Zeilen vom 23. Sept. Wir denken oft an Sie und wollten natürlich Ihnen zum Neuen Jahr alles Gute, vor allem Dingen gute Gesundheit und nicht nachlassende Schaffenskraft wünschen. Bedauerlicherweise läßt die Gesundheit meiner Frau etwas zu wünschen übrig, wodurch in den letzten paar Wochen verschiedene Durchkreuzt wurde. Gott sei Dank - es geht ihr schon wieder besser, und so kann ich meinem Wunsch nachkommen, Ihre Aufmerksamkeit

auf die Tatsache zu lenken, daß die Summe der Zahlen, die dieses Jahr bezeichnen, 5724 gleich 18 d.h. חי = Chaj, ist - ein Zusammentreffen, das mich und meine Frau an unsere erste Begegnung in London aufs lebhafteste erinnert.

Lassen Sie mich dies als ein guter Omen für uns alle und für die weitere Befestigung der innigen Freundschaft deuten, die uns mit Ihnen verbindet.

Wollen wir endlich in diesem Zeichen an den Glaubenssatz erinnert sein: „Am Israel Chaj" (עם ישראל חי)!

In inniger Verbundenheit

Aaron und Ilse

Steinberg

23. August 1957

Mein lieber alter Freund Kobler,

über 6 Wochen sind wieder vergangen, seit ich Ihren lieben Brief bekommen habe, aber ich stehe schonso tief in Ihrer Schuld, dass Sie mir auch diese letzte Saumseligkeit verzeihen werden. Es ist nicht nur Zeitmangel, sondern wirklich eine zunehmende Schwierigkeit, mich zu Privatbriefen zu bringen. Ich glaube, dass kommt von/ grosser seelischer Müdigkeit und natürlich auch daher, dass unsere Familienkorrespondenz so unendlich gross ist und so sehr viel Zeit in Anspruch nimmt. Da bleiben dann die Briefe auch an sehr liebe Freunde zuerst etwas liegen und werden schliesslich überhaupt nicht beantwortet. Das ist aber keine Gleichgültigkeit, lieber Freund, und es fehlt mir sehr, dass mich unser lieber Schwager Hermann Perl nun nicht mehr auf dem Laufenden über Sie und Ihre Frau hält, bezw. halten kann. Ich habe jeden Brief von Ihnen zu lesen bekommen. Auch sonst fehlt der Gute uns sehr, wenn wir auch froh sind, dass ihm ein gebrechliches Greisenalter erspart geblieben ist, in das er sich schwer gefunden hat.

Dass unsere beiden Schwestern aus Finchley nun in unserm winzigen Häuschen mit uns beiden Leedsern leben, wissen Sie also schon von Frau Baum. Sie haben sich aber rasch bei uns eingelebt, nur der Kater Peter und unsere Katze Daisy machen noch allerhand Schwierigkeiten.

Nun aber zu Ihnen. Ich freue mich an und bewundere Ihre andauernd geistige Frische und Tätigkeit und danke Ihnen sehr für das übersandte Büchlein, das ich noch in den Ferien zu lesen hoffe. Ihre Briefbände sind nach wie vor ein wertvolles Nachschlagewerk für mich. Wäre es Ihnen gelegentlich möglich, mir eine Liste der von Ihnen erhältlichen Bücher mit Verlagsangabe und Preisen zukommen zu lassen? Ich würde sie gern manchmal zu Geschenkzwecken verwenden, vor allem in englischer Sprache, weiss aber nicht, wo ich sie beziehen kann.

Dass es Ihrer lieben Frau so garnicht gut geht, tut mir sehr sehr leid. Auch wir Schwestern hatten ein sehr schweres Jahr mit unserer Schwester Klärchen, der es zum Glück aber wieder besser geht, was beinahe als Wunder anzusehen ist. Ist ihr denn garnicht zu helfen? Vielleicht durch eine Erholungsreise? Es tut mir ja so leid, dass Sie so weit von New York entfernt sind, wo einer seiner Neffen lebt, bezw. unweit der Stadt, der Schwiegersohn von Frau Baum. Bekanntschaft mit diesen prächtigen Leuten wird immer rasch zur Freundschaft und Gastfreundschaft. Auch in Los Angeles, das ja näher ist, haben wir eine liebe angeheiratete Kusine, Kunsthistorikerin, eine sehr gütige sensitive Frau, [illegible] habe ich keine Ahnung, obes Ihnen möglich ist, nach Los Angeles zu kommen. Für jeden Fall gebe ich Ihnen die Adresse:

Mrs. Kate Steinitz,
Librarian of the Elmer Belt Library
1893 Wilshire Boulevard, Los Angeles 5
California.

Ich denke mir, es wäre zum gegenseitigen Gewinn, wenn Sie einander treffen würden, und da Dr. Elmer Belt ausser einem Mäcen auch ein bedeutender Arzt

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME
3 - PM
23 AUG
A

POSTAGE
6D SIXPENCE 6D

Dr. Franz Kobler
1409, Geary Street
San Francisco 9
U.S.A.

Second fold here

Sender's name and address: Steinitz
[illegible], Estcourt Av.
Leeds 6

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

18.V.61

First fold here

so könnte er vielleicht auch Ihre Frau beraten.

Sie fragen nach meinen geistigen Interessen, und ich muss Ihnen sagen, dass ich ausser der immer mehr Zeit und Kräfte in Anspruch nehmenden Berufstätigkeit garnichts mehr zu leisten im Stande bin, höchstens, dass ich mich noch sehr an Musik freue und ab und zu einmal ein kleines Theaterstück verfasse, bald deutsch, bald englisch, und es an unserer Volkshochschule spielen lasse - ohne weiteren Ambitionen. Politisch bin ich ganz desillusioniert und beinahe desinteressiert, nur an der zähen und energischen Aufbauarbeit in Israel, an der so viele meiner Freunde teilhaben, freue ich mich noch.

Ja, das klingt sicher sehr alt und resigniert, entspricht aber doch der Wahrheit und wird Ihnen wohl klar machen, warum ich nicht schreibe. An meiner Grundgesinnung hat sich aber nichts geändert, und dazu gehört auch meine unveränderte Anhänglichkeit an meine alten Kampfgenossen. In diesem Sinne grüsse ich Sie und Ihre liebe Frau recht herzlich in alter Verbundenheit.

Stets Ihre Martha Steinitz

Meine Schwestern danken Ihnen sehr für Ihre warmen Worte und danken Ihnen herzlich dafür.

27.VII

Harrison, 8.9.64

Lieber Freund Kobler,

sehr herzl. Dank für Ihren so lieben Brief vom 4.9.. Ich beantworte ihn sofort, da ja heute schon der 8. ist, um Ihnen mitzuteilen, dass mir Ihr Anruf jeden Abend kurz nach 9 Uhr bis einschliessl. Montag, den 13. Abend willkommen sein wird. Am Dienstag, den 14. fliegen wir abends um 8.30 schon ab.

Wir haben uns hier bei uns ein Lieben sehr gut erholt, brauchten diese Erholung aber so gründlich, dass wir garnicht daran denken konnten, ausser zwischen Princeton und Harrison herumzureisen. Wir haben hier nur unsere allernächsten Verwandten gesprochen die uns hier oder in Princeton besuchten, und von unsern alten Gesinnungsgenossen nur Dr. Rudi Treuenfels trotzdem noch eine ganze Anzahl – Hans Kohn, Käte Kupsch u.a. Deutschen hier sind, ich kann nicht einmal feststellen wo. Verzeihen Sie mir daher, dass ich nicht nach Cal. komme.

Wissen Sie vielleicht, ob Prof. Misai noch lebt? Ich habe ~~letzten~~ Jahr Weihn. 1963 keinen Gruss von ihm bekommen.

Wir alle freuen uns sehr auf

Ihren Anruf und danken Ihnen herzlich dafür.

Stets Ihre

Martha Steinitz

Lieber, alter Freund

As from 21, Danner Avenue
Harrison, New York

Dr. Kobler,

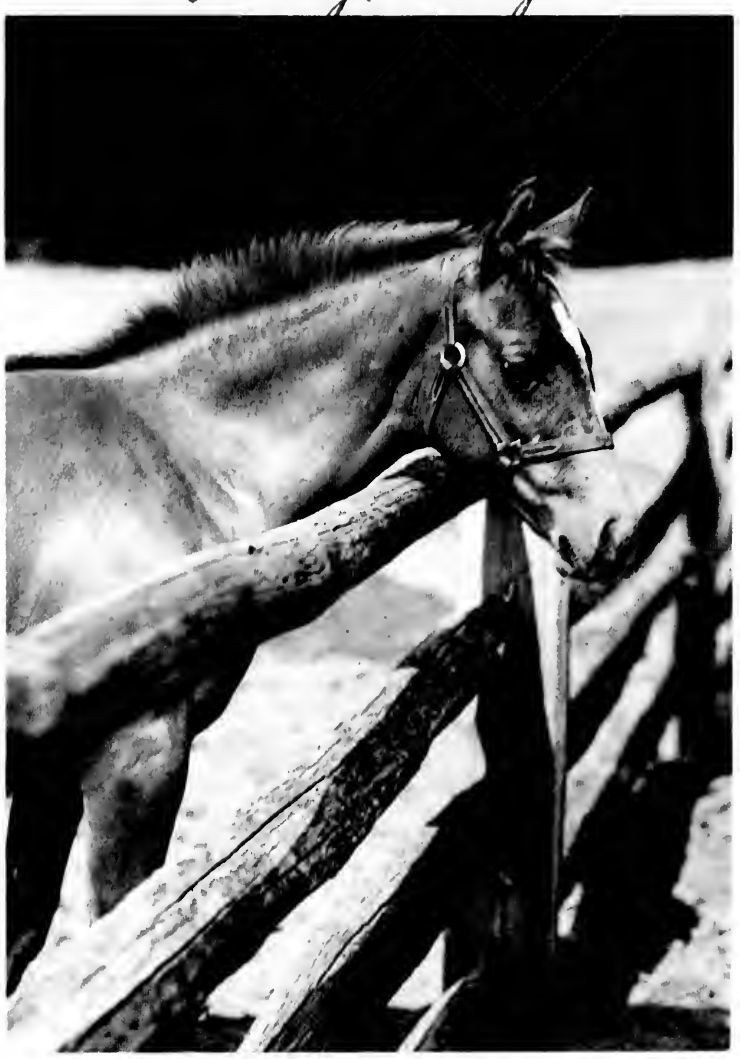
es war schön, bei unserer Ankunft in Harrison Ihre freundlichen Zeilen vorzufinden. Inzwischen sind wir schon auf unserer 2. Station in Princeton gelandet, werden aber am 5. Sept. für die letzten 4 Tage wieder in Harrison sein. Meine Schwester Hedel, die sie öfters bei unseren Geschwistern Perl in London auf der Holden Road getroffen haben, und natürlich ich auch hätten Sie gern wiedergesehen. Aber wir sind beide weder jung und kräftig genug, die weite Reise nach Californien zu unternehmen, selbst wenn wir mehr Zeit und Geldmittel zur Verfügung hätten. Über Ihren telefonischen Anruf würden wir uns natürlich sehr freuen, aber ein Tagesanruf (vor 9 Uhr abends bei ~~Ihnen~~ uns) würde sehr teuer für Sie sein und ein verbilligter Anruf (nach 9) würde hier erst gegen Mitternacht eintreffen. Wir würden Sie also gern anrufen und werden versuchen zu ermitteln, ob Sie Telefon haben. Wir bitten Sie aber uns mitzuteilen, an welchem Abend Sie unser Anruf erreichen würde. Wir sind noch bis zum 4. Sept. hier (263 Mount Lucas Road, Princeton, New Jersey) und ab. 5.9. wieder in Harrison, wo sich auch Irma Braun freuen würde, einmal mit Ihnen

zu sprechen. Wir wohnen an beiden Stellen bei unseren Vettern Steinitz
Wir hoffen sehr, dass noch ein Telefon-
gespräch zustande kommt und
grüssen Sie inzwischen sehr herzlich
Ihre Adelina und Hedel
Steinitz

Code 914 — Tennyson 5-1607

609

Birthday Greetings



Sehr verehrter und lieber Herr Doktor Roller:

All
good Wishes
for a
Happy Birthday

wünscht Ihnen,

Ihre Vera Stern

3027 Clement, apt 2
N.F. 21

H. Stransky,
75, Broughton Avenue
London N.3.

19. 3. 1940.

Sehr geehrter Herr Dr Kohler!

Entschuldigen Sie, dass ich am Mittwoch nur kurz sie sprechen konnte und auch Ihrem Vortrag nicht beiwohnte. Doch war ich wegen meiner beiden kranken Kinder, die z. T. bereits auf dem Wege der Besserung sind, sehr deprimiert. Bitte wollen Sie mir den Artikel „Über die Beziehung Masaryks zu den Juden" tschechisch oder englisch möglichst umgehend einsenden, ich werde versuchen ihn noch in der Märznummer des „Spirit of Czechoslovakia", die Ende März erscheint, unterzubringen. Vor allem möglichst kurz gefasst (4-500 Worte) und inhaltlich so verfasst, dass es die Leser des „Spirit", die meist den kirchlichen Kreisen angehören, interessiert. Entschuldigen Sie diese Weisungen. Erstere kommt von der Redaktion, letztere nur, um sie mit den Lesern bekanntzumachen.

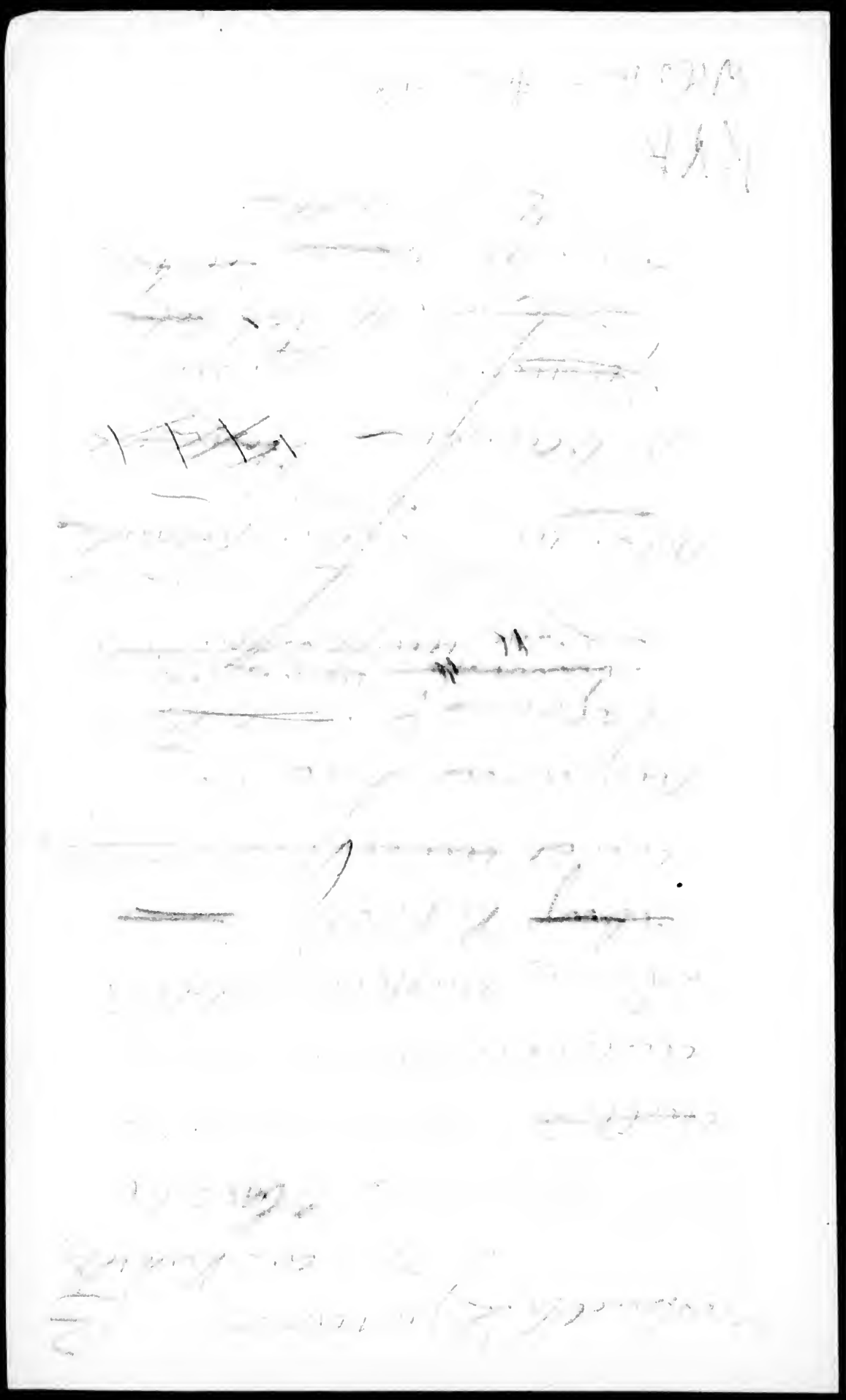
Besten Dank und Schalomgrüss

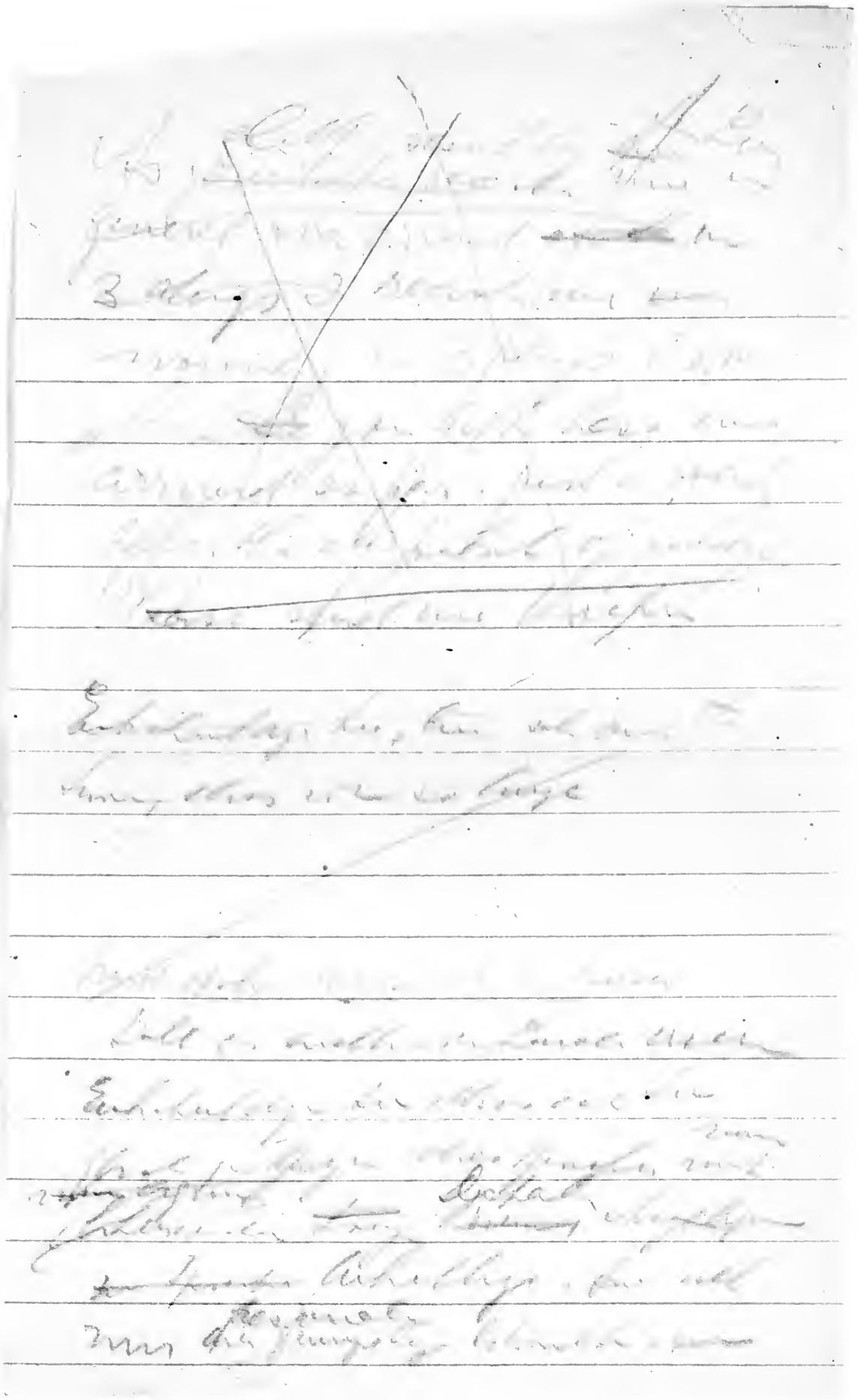
H Stransky

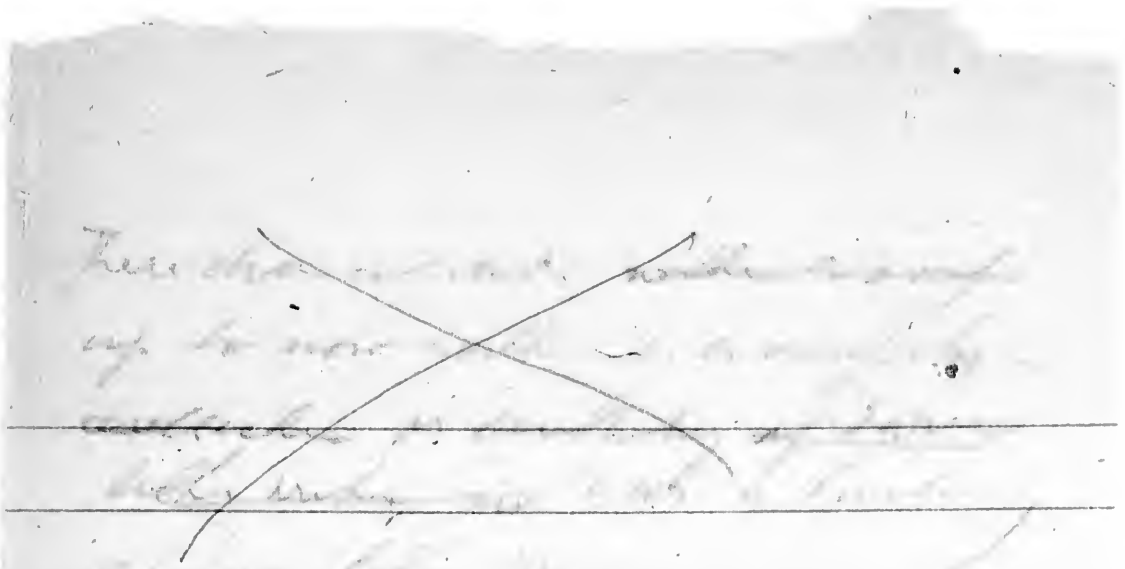
P.S. Sollten Sie ihn nur deutsch haben und keinen Übersetzer, werde versuchen die Übersetzung zu besorgen.

My acquaintance with the applicant dates from my former stay in Vienna where he. like myself was active as a lawyer. His is a man of a faulless character, very helpful and selfless. As a jurist, he exhibied an extensive and pr of rofound knowedge of the law and great juridical ability. he also publisehd articles on legal subjects. He has alsway shown vucvid interes also in sociologocal and historical problems whcich became dafter his emigrati from Austria his main concern. . The result f his ecxtensive prehistor c studies is acomprehensibe stdy Easrly Europeanswhich rtestifies to his idespread reading and schoarly ability.

By an extraodinary devotion and digence he was ableto to pursue his studies in the spare time left him by emplyment combine his std s wi th a occupation at the Wiking Press and to acquire and extens ive knwoedefge especially in the fiel s of prehistory and ancient history. The applicant has, as I hve been informed, dathaasl produced manus ript dealing with Jewish history, but I hasd no opportunity to see them.







[illegible]

170 [illegible]

Ingst veerhrte Frua Susman

inmitte iener von den unheimlchen Schatten der

Ver jüngsten Vergangheit und einem heraufziehenden dro henden

Gewölk überlagerten Welt, geht in diese Tagen vonden mjr - und

so wielen . vertaruten Hause drüben auf dem Zürischberg ein die Finsternis wunderba erhhellend

Licht aus. Sie teierste Freudne , dort auf begnadet neun Jahr.
zehnte zurückblekckend, in eine Flut vo Erinnerungen und Gedanken versinhem

und so unermüdl ch wieter shcffend und in die Nöher und Ferne wirkend
den Triumph Ihres Geistes und IhererLebenskraftmitereleben zu dürfen
zu wiss4n, ruft in nir einunbeschribliches Glücksgefühl hervor.

Wenn ich mich aus diesem Gefühl heraus zu allemdencste
Ihrer in Verherung und True gedenkenden Freunde gesele , um ihnen

meine wärmsten Wünsche dfrp witer Siegeund fererner langes ohlergehn

und Schaffen zu über ringen, geschieht es zug iech mit dem Ausdruck

teifster Dankbarkeit für alles was ich von hen empfangen habe,

Neben den jenen Gaben, deren Genuss ich mit der grossen

Gemeinde Ihrer LLeser und Verher teilg ist mir ja durch Sie, meine teuerst

Frau Susman, so viel persönlich Wohltuendes erwiesen zuteilgeworden. dass ich

meine
en Entgegennahme ich zu den unvergesslichen Erlebnissen zähl .

Nie haben ich währen miens lebens meher beglückende Srtunden
die ich gemeinsam mir meier geliebtenDora
erlebt a sjeneich vor dreiunzfdzwanzig Jahren in Ihrer Geseelshaft zugebrac

habe. Und was mir seither als Zeichen ihere endeneks und frendschatlicher

Verbundenheit von Ihnen zugekommen ist, wurde mir zu einem immer gegenwärtig

unschätzbarebBesitz. Wie einHeilgtium bewahre cih darunter jenen h llseheri

schen, über alle Massen erfrenden Brief auf, den Sie mir mit eigenge Hand

nach dem Tode meiner Te rsten geschricheb haben.

Wie gern möcht ich Sie, innigst verhert Fruendin mwiedersehen, wie sehr

ist es mit ein Bedürfbis, Ihen durch ein Händedruck und eine gesprchenes Wor

mehr zur zu sagen, als diese Zeilen fassenkönnem,allein d H ffunung auf die

erfüllung diese Wunsches wage ich kaum merh zu hegen.

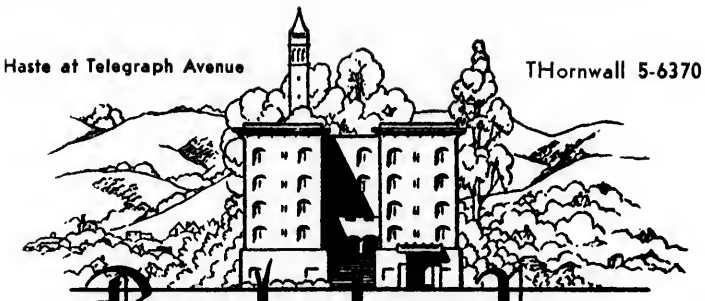
Umsoe mehr fruet ich mich durch F"uIlse Blumentahl Weissm , die im vorigen Jah in NewYork kenen zulernen mit verg nnt war , eine schönen Bericht über ihrer kürzliche Begenung mit Ihnen mfagen und dauxx so eine umittelb r es Echo dieser Ausprach empfangen zu habem

Mit nochma ligen innigst Sehgenswünschen

in

Haste at Telegraph Avenue

THornwall 5-6370



Berkeley Inn

Berkeley, California

May 10. 1961

Dr. Franz Kobler.
Ashley Road.
Heidelberg Rd.
West Orange N.J.

Dear Doctor Kobler.

We were so glad to hear from you. and know you had a nice trip.

The suit case was sent out Tuesday May 9th - so you should be receiving them soon

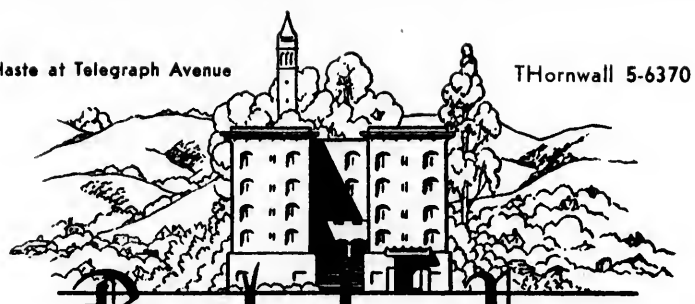
I am enclosing the receipts. in case, they would get misplaced.

All of your friends at the Inn are well and send their sincere regards -

Thank you for your past patronage

Haste at Telegraph Avenue

THornwall 5-6370



Berkeley Inn

Berkeley, California

and we hope to have you
With us again when you
return to California.

The weather has not improved
so I can't brag about the beautiful
California weather. We are having

Hoping you have a very
lovely Summer and will remain
in good health.

Very Sincerely.

(Mrs) Pearl Sutton

BERKELEY'S MOST POPULAR HOTEL

Suttom

I thank you very much for your letter and for your kindnes of hab ving taken cyare of suit c They have been d livered to me gday.

I feel very well here in thehome of my son xandxenjoyxtxexcompanyxofwhich is sitauted in the pbeautifuk (private) Lelwellyn Park I am enjoy the co mpamy of my f aily especiall those of my charming and vermymusical g dandchildren.

Even so, I cherish the memories of Berekeley and of of its very homely INN. to which Iyintend, as you you know, I intend to return after some time.

With my v beste wishes forxyourxaxaltx and kindest regards to you, Mr. Hershel axand all the friendly peopel in you hosputable hpuse

Iam

ALPHABETON

ALPHABETRON

ALPHATRON

ALPHAPHON

MASTER ALPHA

ALPHABETARON

~~ALPHABETAPHON~~

ALPHABETAPHON

ALPHABETOMIAT

ALPHABETOMATON

ALPHABETMASTER

~~ALPHABETMASTER~~

ALPHA MASTER

~~ALPHABETMASTER~~

To Franz Kobler
with warmest
regards
Howard S.

THE COMMONWEAL

A WEEKLY REVIEW OF PUBLIC AFFAIRS, LITERATURE AND THE ARTS

VOLUME LXXV, NO. 17 JANUARY 19, 1962

Jews and Christians

WHAT HAS it done to us, to have lived through the horror that was Nazism? On page 437 of this issue, a rabbi offers some desperately needed wisdom on the significance for man of this perhaps most monstrous evil in his history.

Rabbi Harold M. Schulweis, whose article "After the Trial—What?" appeared originally in the *National Jewish Monthly*, calls for a memorial in Israel to the untold thousands of non-Jews who suffered and died out of love for their Nazi-persecuted brethren. Rabbi Schulweis himself recounts dozens of such instances, not to try to mitigate what is so tragically beyond mitigation, not to soothe Christian sensibilities after the shocks and ugliness of the Eichmann trial, but simply to give "testimony which will correct the half-truth that man is capable only of hate and destruction," "to balance the moral asymmetry which has distorted the image of man."

Rabbi Schulweis is addressing himself primarily to Jews, of course, when he says that the Jewish people have a moral mandate to seek out the loving spirits who blessed those evil years, and to seek them with even greater zeal than the fiendish Nazi criminals. The Commonweal, also of course, reprints his words because of their importance for all of us, and certainly not as moral instruction for Jews. What Christian could be presumptuous and insensitive enough to moralize to Jews on the proper response to the unspeakable barbarities they have suffered?

"A Jew must know what and how to remember," writes Rabbi Schulweis. "A Jew must know what to tell his child." Yes. But perhaps even more, a Christian must know what and how to remember, must know what to tell his child. What is a Christian to tell his child of the cancer of Nazism that grew in the heart of Christian Europe? What is he to tell his child of the apathy of the Christian nations in the face of this evil? Indeed, what is he to tell his child of the extent to which Christian history over the centuries is defiled by anti-Semitism?

The answer to these questions must be the same as the answer of Rabbi Schulweis to the questions he puts to Jews, and that answer is: the truth, neither more nor less than the truth. We must tell our children of the depths of viciousness and sinfulness into which any and all of us may fall. This is a fact of the human condition. But at the same time we must teach our children to look without flinching at the face of evil which tragically often peers at us out of the mirror of history. For this is only one of the facts of our condition, and if there is anything more crippling than the denial of man's capacity for sin it is despair and paralysis in the realization of that capacity.

We know too well that there is sin and terror in the world, but there is also, as Rabbi Schulweis insists, "kindness and charity . . . bravery and love to heal men." Man sins, to be sure, but he fulfills himself in love; his promised destiny is love. Let us accept the lesson of the Nazi evil, then, and accept it without equivocation and self-deception; but as Rabbi Schulweis asks, let it be the whole lesson. There was darkness, but also there was light that shined in the darkness, and was not swallowed up by the darkness.

Institute for the Righteous Acts

DOCUMENTATION AND STUDY CENTER ON RESCUERS OF JEWS IN THE NAZI ERA

Judah L. Magnes Memorial Museum, 3245 Sheffield Avenue, Oakland 2, California

OF NOTE

After Eichmann, What?

WITH THE PASSING of sentence on Adolph Eichmann, an article by Rabbi Harold M. Schulweis takes on special significance. Entitled "After the Trial—What?" it appeared in the July-August number of the *National Jewish Monthly* (55 W. 42nd St., New York, N.Y., $1.50.) Substantial excerpts from Rabbi Schulweis's article follow:

Israel's role in the drama of judgment enacted before the world conscience carries with it the sacred responsibility of bringing the acts of atrocity and complicity before the court of justice. But having properly initiated this moral drama, we must complete it. After the trial ends, the verdict and its implementation carried out, there is something, central to its moral significance, left undone. There is something left unsaid which only Israel and the Jewish people can and must say and do. *History has a claim upon us to balance the moral assymetry which has distorted the image of man.*

The Eichmann trial has focused upon one aspect of the human condition. But there is another which our people knows, and without whose revelation the character of man is libeled; a sacred aspect of man's being to which our people must testify. We must testify to the acts of sacrifice of thousands of non-Jews who risked their lives to defend and protect the hunted and pursued of our people.

There is evidence of heroic compassion and saintliness which sanctifies the name of God and restores the dignity of man. The verified accounts of priests and ministers and nuns, of peasants and farmers and storekeepers who jeopardized their lives and the lives of their families to hide Jews in cellars, and ovens, in bunkers and hay lofts, must be declared. Their acts must be hallowed by the word and the deed of our people. Moral integrity demands its publicity for the sake of truth and for the sanity of the world.

It is strange that the acts of "Kiddush HaShem" are not known. The documents of courage and compassion lie diffuse, scattered in letters, diaries, memoirs, in private memories. Unless action be taken now, the world may well lose its key witness to the facts of godliness. Ironically, the curse against villainy—"yimach sh'mo v' zichro," "may its name and memory be erased"—is established against saintliness. For contemporary man will remember the face and name of Eichmann and Hitler, Himmler and Goering, Goebbels and Hess. But who will know the face and name of the "righteous people of the world"?

Who knows the names of the two families who hid and protected the family of Anne Frank, and were sent to the concentration camp? Who knows of the heroism of Antoni Jakubowski, a non-Jew in Bialystok, forcibly "proselytized" by the Nazis who gave him a Jewish passport with the name of Abraham Lewin, attached a Jewish armband with the Star of David to his sleeve, and sent him to the ghetto, for helping save Jews from death?

Who knows the heart of Anna Simaite, a Christian librarian, who lied to the authorities so that she could enter the Vilna Ghetto to save hundreds of Jewish children, to smuggle out information for those who could help the caged within, to forge passports to escape? Who knows this soul, who, though threatened by the Nazis, would not shut her eyes or stop up her ears or bind her hands, but who continued to rescue, save, to salvage until she was sentenced to death and thrown into Dachau. Having escaped to Toulouse after the war, she lived for many years as a penniless dishwasher. Then she received a letter from a woman now safe in a Kibbutz in Israel whom she had saved as a child, in the Vilna Ghetto: "My dear mother, when will you finally come to us?" Anna Simaite lives now in Petakh Tikva, Israel, with her "children."

Who knows the valorous charity of the sisters of a Benedictine convent, and a Mother Superior who smuggled Jewish leaders, writers and poets in and out of Vilna Ghetto, who supplied the Ghetto fighters with knives and bayonets and grenades?

Will the millions who have seen and heard the catalogue of human perversity reviewed at Eichmann's trial, see and know these ministers in Germany who prayed publicly for their country's defeat? Will they know the Michael Cardinal Faulhabers of Munich, the Bernard Lichtenbergs in Berlin, the Pastor Dehnstadts, the Niemollers, Landbischof Theophil Wurm, Heinrich Grueber and Herman Maas who cried out their anger and protest in the midst of the land of bestiality?

Will Jews and Christian be deprived of the knowledge of the sacred works of Mother Maria of Paris, the Russian nun who with a clandestine organization of Greek Orthodox priests, rescued scores of Jews, particularly children; and whose own son, Yuri, was taken as hostage and tortured to death to punish her saintliness? She herself was finally thrown into the Ravensbrueck camp where her last act was to exchange her precious "Aryan" card of identification with a Jewish woman chosen for the gas chamber.

Shall evil be recorded and made known, and goodness lie buried, silent in neglect? What of Edoardo

Focherini, editor of the Bologna Catholic Daily, whose rescue of Jews cost him the lives of his seven children in a concentration camp? . . .

In every country on the European continent, in France and Italy, in Hungary and the Low Countries, in the Scandinavian States and in Eastern Europe, there are countless hundreds of women and men who deserve our love and must not be forgotton. A Jew must know how and what to remember. A Jew must know what to tell his child. A Jew must know what to tell the world.

Where are these heroes and martyrs? How do they fare and live today—if they live? Who has searched them out to record the circumstance of their acts of redemption, the spiritual grandeur which moved them to act, the depth of feeling which led to their consecrated commitment?

One painfully necessary act has been completed—testimony to the capacity of man to destroy. The other act must follow if the drama is to serve its full moral purpose. There is in the world terror and informing, and diabolical devices contrived to hurt men. But, more important, there is kindness and charity, there is bravery and love to heal men in this world. It is not enough to hunt down the fiendish criminal; the generous, loving spirits must be sought out from their tragic obscurity with even greater zeal. *In uprooting evil, need the good be buried neglected in the earth?*

I see it as a holy imperative for the Jewish people and Israel to create a "Mosad Chasidei Umot Ha-Olam"—an *Institute for the Righteous People of the World*: a testimony of godliness established in the Holy Land by a people whose career is founded on the belief that man was made in the image of God; a testimony which will correct the half-truth that man is capable only of hate and destruction; a building which will stand beside that of "Yad Vashem," the official center of documentation of Nazi genocide. . . .

This moral mandate is addressed to the Jewish people —more so than to any other—to complete the memory, to direct the sense of guilt to constructive ends. It is not a new task for the Jew to search out the deed of goodness and hallow it. Jewish integrity would not permit him to deny the reality of suffering and evil. Jewish morality would not have the phase of hate eclipse that of love. Even when afflicted, he believed, and confessed his sin that in haste he had declared "all men are corrupt" (Psalms 116). For to vilify man is to desecrate God.

"And if there be in a man sin deserving the judgment of death, and be put to death, and thou hang him on a tree, his body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt bury him that day; for he that is hanged is a degradation unto God, that thou defile not thy land which the Eternal thy God giveth thee for an inheritance" (Deut. 21:22). Of this, the Talmud comments: "It may be compared to the case of twin brothers who very closely resemble each other. One became King and the other was arrested for robbery and was hanged. Whoever saw him on the gallows thought that the King was hanged" (Sanhedrin 46b). God and man are twins. To distort man's image, is to twist the character of the Divine.

There is another advantage to the proposal. With respect to the conscience of the Christian, such a living memorial to human courage and benevolence is of supreme value. Left alone with the terrifying memories of the trial, there may well follow a generalized guilt. And presence of a sense of guilt is promise that conscience is alive. Guilt, however, is an ambivalent emotion. Out of context or in disproportion it can wreak vengeance on a conscience.

With sensitivity, Mr. Ben Gurion has cautioned against misplaced and misused guilt. Prior to the trial, he stated in an interview with the German Press Agency, "We are all responsible for our actions but we must not visit the crimes of the fathers upon the children." President Itzchak ben-Zvi condemning "blanket charges against an entire people," intervened in the publication of a new version of the El Molei Rachamim prayer which initially referred to those of Israel "killed by the Germans and their assistants," causing it to be emended to read "killed by the Nazis and their assistants." . . .

Man can bring the worst out of man. Unwittingly and falsely we may persuade him that the one-sided image is his essential character. But neither self-contempt nor the defensive projection of his guilt which follows on its heels is our intent.

The more muddy water is stirred, the darker grows its contents. The re-education of conscience demands the revelation of the genuine goodness in man. The Christian needs to know of Christian heroes in his time who acted with a magnificent altruism to protect the defenseless of another faith. The Christian needs a moral model of flesh and blood to be revered and emulated.

"With the left hand push him aside and with the right hand draw him near." Both acts are necessary to restore man's conscience.

After the trial—what? At this moment the world faces Jerusalem. History has thrust upon our people and upon Israel the authority of the "yeshivah shel mattah," the Earthly Tribunal. With the sanction of our people, we must make it possible to live and work together again with those who have transgressed. By completing the moral drama, and transforming guilt into constructive repentance, we will honor with the deepest reverence the memory of those we mourn. It is incumbent upon us to complete the work. We are not free from doing all we possibly can.

Part II

not clearly appearing

It seems to me that you draw a fact apparent [illegible]

to see that you [illegible] most important truth

[illegible] you [illegible] [illegible] [illegible] they

you have the other just now clearly [illegible]

think one of yourself [illegible] in order to

[illegible] grown a serene confidence [illegible]

on the settling of things with [illegible]

research [illegible] after the

in [illegible] necessarily. I should think the chief

passages [illegible] of [illegible] the [illegible]

a confession [illegible] recommend you [illegible] a [illegible]

[illegible]

merely [illegible] you are still obliged [illegible]

you [illegible] the [illegible] the [illegible] of which

you [illegible] yourself [illegible] [illegible]

Thus there is one [illegible] [illegible] you [illegible] you

a well [illegible] the [illegible] [illegible] [illegible]

will regard the [illegible] you [illegible] [illegible]

I [illegible] [illegible] [illegible] for [illegible] [illegible]

Haly – Key [illegible]

[illegible] [illegible] – [illegible] – [illegible].

R 3)

There is a simple reasoning [illegible] which I beg to commend to your consideration. If a good father — a [illegible] a cotton broker or [illegible] person of any authority the public [illegible] or have to be [illegible] by [illegible], Do you prefer to take the risk of [illegible] to a [illegible] voluntary interruption of the pursuits of the public or delegating it to other persons who is similar [illegible] in that [illegible] com.

If [illegible], if not radically [illegible] you that I [illegible] and [illegible] to you [illegible] all this when I see [illegible] spirit as a rule the [illegible] of men are [illegible] by the negligence of the [illegible] simple [illegible]. This is [illegible] why [illegible] when the [illegible] of the [illegible] become manifest [illegible] spirit [illegible] a [illegible]: greater responsibility

Richard

I can say any thing
I cannot find words for the delightful
thoughts of this morning when you
assure me in spite of the remarks of so
many other correspondents. that with a little
patience & time that child can appear
before me as a child that has
a little mind & heart of its own
& that I can make him as a
father that he will be my best
friend not only now but in years when
the mist of time will have
to pass over the past before I can look
upon it as a child
I can see you smile at my
to pass over only one couple of months, before
either we shall be in the capital pursuing
the study of our profession or else
shall be in the country
the former of course I
do not expect for this winter, but
I do expect to be in the latter
by the middle of next

From David and Tor with love,

Spring 1962.

REPRINT of your biography as it appears in

American Men of Science

STERN, DR. S(ILVIU) A(LEXANDER), Tonawanda Lab, Linde Co, P.O. Box 44, Tonawanda, N.Y. PHYSICAL CHEMISTRY, CHEMICAL ENGINEERING. Bucharest, Romania, June 18, 21; nat; m. 48; c. 2. Ing, Israel Inst. Tech, 45; M.Sc, Ohio State, 48, fel, 48-51, Ph.D.(chem), 52. Res. assoc, Ohio State, 51-55; PHYS. CHEMIST & GROUP LEADER, LINDE CO. DIV, UNION CARBIDE CORP, 55- Chem. Soc; Inst. Chem. Eng. Low temperature thermodynamics; phase equilibria; surface phenomena; diffusion of gases through solids; separation of gases and isotopes.

2/11 SIEGEL, WILLIAM 1961-1964

Aug. 20, 1961

Correo aereo

2023

Dear friend,

Yesterday Käthe & I have visited the place you see on the other side of this card. It is the most remarkable ruin of South America, but it is tiring even if you do not climb in the thin air of this place. I returned as a living corpse. — On the aeroplane which took us from Lima to Cuzco, every passanger had an oxygen hose in his mouth (flight hight 19,500 feet). In our hotels we feel cold but tours to the country sites give us plenty of sunshine.
Best greetings to you and yours from both of us.
Your old friend Wm. Siegel

Mr. Franz Kobler
Hotel Paris
West End Ave
New York 17
New York
Estados Unidos

N° 1 PANORAMA DE MACHUPIJCHU. CUZCO-PERU

N. Y. March 26, 1961

Lieber Freund,

Käthe und ich rechnenes Ihnen hoch an, daß Sie trotz allem Ungemache und angehäufter Korrespondenz doch die Energie aufbrachten, uns zu schreiben. Diese Energie fehlt mir. So kommt es, daß ich erst nach zwei Monaten Ihr liebes Schreiben erwidere.

Ich leide an Ermüdungserscheinungen, Arthritis etc. Morgen suche ich den Zahnarzt auf. Das wird die Zahl der ~~bet~~ in der letzten Zeit aufgesuchten Ärzte auf vier bringen. Dabei zähle ich nicht meine Schwester, die mir sehr viel hilft. Meine Augen haben sich so geändert, daß ich eine neue Brille brauche. Ich habe viele Erkältungen hinter mir, aber die letzte ~~die~~ hält an. Dabei war ich seit Monaten nicht abwesend von meiner Firma.

Dort bin ich leider viel Lärm ausgesetzt: die Büromaschinen laufen in meiner unmittelbaren Nähe.

Käthe geht recht selten aus. Das Wetter war auch gar nicht einladend. Wir haben einen der ärgsten Winter hinter uns, verschärft durch den Umstand, daß unsere Stadtverwaltung nicht recht weiß, wie man mit großen Schneemassen umzugehen hat. Es ist auch gar nicht so

leicht, da die parkenden Automobile ein
großes Hindernis bilden. In S. F. ist es anders,
weil dort jedes Auto ein Heim hat.

Als ich in S. F. war, ist es mir so vorge-
kommen, als würde ich den Winter betrügen.
Leider sind sie im Begriffe, diese Annehmlich-
keit aufzugeben. Wie angenehm war es für mich,
als ich einmal in S. F. den Mount Diablo
schneebedeckt sah!

Wir wünschen Ihnen lieber Freund, weitre Erholung
und glückliche Reise. Mögen sie sich im Kreise Ihrer
Familie wohl fühlen und in die Lage kommen, Ihre
literarische Tätigkeit fortzusetzen.

Herzlichste Grüße von Hülle & mir.

Ihr alter

Wilhelm Vogel

N.Y. Oct. 6, 1963

Lieber Freund,

Verzeihen Sie, daß ich Ihren so lieben Brief vom 24 v. M. erst heute erwidere. Vielen Dank für Ihre Neujahrs-Wünsche, die wir herzlichst erwidern.

Dieser Tage habe ich entdeckt, daß ich nächsten Monat mein goldenes Dr.-Jubiläum feiern könnte. Leider wird meine Erwerbstätigkeit in nicht zu ferner Zeit zu Ende gehen müssen, da die Arbeit zunimmt, meine Kräfte aber abnehmen. Ich bin nach der Büroarbeit nicht mehr fähig, viel zu machen. Die Schottisch-Englische Ferientour war sehr anstrengend: in 23 Tagen 16 verschiedene Betten und 2 Nächte über dem Atlantischen Ozean, bei Tag geschüttelt und gerüttelt in Omnibussen etc. Das Wetter war schlecht und häufig auch kalt. Sonst aber war die Reise sehr interessant.

Seit Monaten habe ich nicht an meinem neuen Buch geschrieben und für das erste nichts getan. Befremdlich ist, daß Herr Dr F. Ungar trotz des Ablaufs von 1½ Jahren und einer Urgenz im Vorjahre keinerlei Äußerung über die "Early Europeans" von sich gegeben hat.

Bald, hoffe ich, wird es mir möglich sein, Dr Eckstein u. Frau zu besuchen; wir sind dort überfällig. Haben Sie gelesen, daß ein kleines Buch über das Schicksal der deutschen Juristen unter dem Naziregime publiziert worden ist? – Dieser Tage habe ich die Nachricht über das Ableben des Dr Georg Weiß gelesen. Er war viel jünger als wir und durch zwei Dinge bemerkenswert: seine Mitgliedschaft bei der Organisation der Wiener(etc) Ärzte – das einzige nicht-ärztliche Mitglied – und die Anstellung bei der Voice of Europe; er machte Studien für sie und sprach im Rund-

funkt nur in English. In dieser Sprache hat er nämlich die Prüfung bestanden, aber nicht in seiner Muttersprache. Ich kann mich noch heute erinnern, wie er mir dieses Kuriosum fast triumphierend mitgeteilt hat.

Wir hoffen, Sie im April 1964 wiederzusehen und senden Ihnen unsere besten Grüße.

Herzlichst

Wm. Spiegel

suffer financial disadvantages since I get, for several months, disability benefits. The U.V. Accident is to blame for it that I accidentally got into English. Ich fahre lieber deutsch fort.

Ich hätte gerne mit Ihnen zwei Dinge besprochen... Am Abend jenem Abend im Hause Wachstein hat Herr D Ungar mich aufgefordert, ihm ein Exemplar der Early Europeans zu borgen. Ich habe es ihm mit einem frankierten Rückcouvert geschickt. Ungeachtet meines zweimaligen Urlaubens, von sich hören zu lassen, hat er in keiner Weise reagiert.

Ich möchte gelegentlich die Bibliothek des Leo Baeck Institutes konsultieren. Kann jeder die Bibliothek benützen? Es hat keine Eile. Antworten Sie mir, bitte, gelegentlich und ohne eine literarische Arbeit aufzuschieben.

Fl. Sonja Wachstein hat mich im Spital besucht. Späterhin hat sie es Käthe ermöglicht, mich zu besuchen. Ich danke mir beide Male, dass ich es Ihnen zu verdanken habe.

In den Dolomiten habe ich mein früheres Körpergewicht wieder erlangt. Meine Arbeitsfähigkeit ist so gesunken, dass ich höchstens einen paar Stunden täglich werde können. Natürlich mag es unmöglich sein, einen solchen zu akzeptieren.

Herzlichste Grüße von uns beiden.

Ihr alter Freund
Elias Hegel

Pocono Manor, Sep. 3, '64

THE DELAWARE WATER GAP P14293

8th Scenic wonder of the world and entrance to the Pocono Mts., Pa., one of America's outstanding scenic recreation areas.

Photographed and Published by Coffman & Meyung Color Laboratory, Mt. Pocono, Penna.

Plastichrome by COLOURPICTURE PUBLISHERS, INC. Boston 30 Mass. U.S.A.

Liebes Freund,

Schon lange bin ich Ihnen ein Nachricht schuldig. 1964 in meinem Leben hat sich [illegible] geändert: nach 20jähriger Dienstzeit hat mich meine Firma abgebaut. Ich führe nunmehr ein Pensionisten-Dasein. Ich bin hier mit Klatte auf 14 Tage – reichlich spät. Unser Hotel befindet sich auf dem Gipfel eines Berges. Leider fehlt es vollkommen an ebenen Spaziergängen. Ich habe wieder einmal gehört, daß Ihre Cotrese bevorsteht. Ich glaube, daß es diesmal wirklich der Fall sein wird. So hoffen wir, Sie bald zu sehen. Wir grüßen Sie herzlichst. Ihr ergebenster Wm. Siegel

POCONO MANOR SEP 3 1964 PA.

U.S. POSTAGE 3¢ GOD WE TRUST LIBERTY

ANDREW JACKSON 1¢ U.S. POSTAGE

POST CARD

Mr. Franz Kobler, L.L.D.

2501 Haste Street

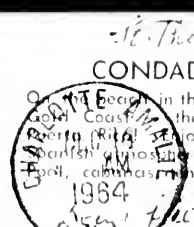
Berkeley 4

California

St. Thomas, Virgin Islands

CONDADO BEACH HOTEL Dec 12/64

On the beach in the heart of San Juan's fabulous Gold Coast, the Condado Beach is the real Puerto Rico! Enjoy the charm, hospitality and Spanish atmosphere of this complete resort hotel. Pool, cabanas, tennis, entertainment nightly.



POST CARD

Dear Friend,

Yesterday we left this hotel after a satisfactory stay of three days. Now we are for three days here. In spite of all the beauty she would be happy to be back in the wintery New York. We have been the [illegible] much [illegible] on several days.

Best greetings from Kate and my self

Very cordially yours
Tom Boyd

Dr Franz Kobler

2501 Haste Street

Berkeley 4

California

N.Y. Dec. 29, 1963

Liebe Freund!

Wir haben uns recht gefreut, wieder einmal von Ihnen zu hören und hoffen, daß Sie Ihre Absicht, nach dem Osten zu kommen im nächsten Jahr verwirklichen werden können.

Auch mich hält eine literarische Arbeit in Atem, jedoch bin ich dabei kurzatmig und der Atem ist fast immer unterbrochen. Mit anderen Worten, ich kann kaum an den Wochenenden etwas schreiben.

Von der Schottisch-englischen Tour bin ich, wie übrigens auch Käthe, derart ermüdet zurückgekehrt, daß die Erholung einen Monat dauerte. Jetzt falle ich seit Wochen von einer Erkältung in die andere, so daß es ein wahres Wunder ist, daß ich von meiner Firma eine Belohnung für guten Amtsbesuch erhielt. Ich schicke den Beweis dafür (für Ihren Tapisserkorb) an.

Käthe ist ungemein fleißig, geht aber selten aus.

Heute bin ich endlich dazugekommen, der Frau Hofrat Jung zu schreiben. Neulich war ich bei D. Eckosteins, die damals noch unter dem Eindrucke von in ihrem

Wohnhause gelegten Feuern standen.

Wir beide grüßen Sie, lieber Freund, herzlichst und wünschen Ihnen für das Neue Jahr das Beste.

Ihr ganz ergebener
Wm Hegel

Dec. 27 1961

Dear Friend,

I thank you for your kind wishes, the beautiful card and your new address. Are you satisfied with your new quarter? On the Christmas Eve, Käthe had her "great day" & she could show her slides. She owns an automatic projector and a first class screen.

Very cordially yours

[illegible] Siegel

Danke viele, viele Male für das Lebenszeichen, ~~u~~ die wundervolle Karte u. die Wünsche. Alles Gute, auf, hoffentlich baldiges Wiedersehen! Herzlichst

Käte Siegel-Fuerst

Thinking of you
at Christmas'
with the
Best of Wishes
for the
coming Year

[illegible]

Käte Siegel-Fuerst

N.Y. Oct. 14, 1962

Lieber Freund Dr Kobler!

Ich danke Ihnen verspätet für Ihre lieben Briefe und wünsche, meine Arbeitsfähigkeit ist sehr gesunken; sie erklärt die Verzögerung in meiner Korrespondenz. Ich kehre von meiner Freundin heim, voll mit Absichten, dies oder jenes zu tun und finde mich unfähig dazu. Meine literarischen Arbeiten sind fast zum Stillstand gekommen.

Von einem Orientalisten (Rabbiner), der 16 Sprachen spricht und mehrere andere kennt, habe ich für meine "Early Europeans" ein äußerst schmeichelhaftes Schreiben erhalten; er wünscht dem Buch weiteste Verbreitung und Verständigung, wenn ich wieder etwas veröffentlichen sollte. Dagegen hüllt sich H. Dr Unger in Stillschweigen.

Sie schreiben über Ihre Absicht, hierher zu kommen, ohne zu sagen, auf wie lange. Beziehen Sie nicht die benefits vom Staate California? Würden Sie nicht sie verwirken, wenn sie dauernd abwesend wären?

Nach Jahren habe ich endlich wieder die Dame getroffen, die sie mir nicht "deuten" konnten. Es ist Frau Dr Hannak, die so wie wir in der 99. Straße wohnt. Sie hat in früheren Jahren außerhalb N. Yorks an verschiedenen Orten und in verschiedenen Schulen unterrichtet. (Sprachen u. Soziologie)

Unser Wohnhaus wird noch immer renoviert und mit Zu- und Aufbauten versehen. Meine Schwester leidet viel mehr darunter als ich, der ins Büro geht. Dort gibt es übrigens auch genug Widerwärtigkeiten, namentlich ein electronic computer, der übermäßige Hitze ausstrahlt.

auf der einen Seite bin ich dieser Hitze ausgesetzt, auf der anderen der Kälte, die ich beim Fenster sitze und Ventilation nötig ist, um die Hitze zu vermindern. So bin ich fortwährend Erkältungen ausgesetzt.

Frau Hofrat Jung hat uns einen reizenden Brief geschrieben.

Seit Jahren beabsichtige ich, in Pension zu gehen. Das würde leicht sein: wenn auch wir österr. Juristen 175.— ℳ monatlich bekämen — so wie die reichsdeutschen, gleichviel ob sie seinerzeit zur juristischen Jugend gehört haben oder alte Justizräte waren. Dem Aufbau habe ich entnommen, daß Herr Martin Hirsch hier war; er ist Vorsitzender des Wiedergutmachungs-Ausschusses im Westdeutschen Bundestag. Es scheint mir, daß alle bis auf die ex-Österreicher mit ihm in Fühlung getreten sind. Ich selbst habe ihm einen Brief geschrieben, wohlwissend, daß nur Organisationen Gehör finden. Als ich den Präsidenten der former Austrian Jurists auf die Anwesenheit des Herrn Hirsch aufmerksam machte, erwiderte er, daß er keine Beziehungen zu ihm habe! Da kann man eben nichts machen.

Wenn Sie in N. Y. sein werden, wird sich hoffentlich eine Gelegenheit ergeben, Ihnen farbige slides von unserer Sommerreise vorzuführen.

Wir freuen uns, Sie bald wiederzusehen und grüßen Sie auf das herzlichste.

Ihr alter

Willi

N.Y. 13 Mai 1962

Lieber Freund!

Vielen Dank für Ihr Schreiben vom 17. v. M. Es beantwortet eine Frage, die ich in einem längst beabsichtigten Briefe stellen wollte, nämlich die Frage, ob Sie wieder nach dem Osten kommen werden. Ihr "Senator" erstrahlt wieder in vollem Lichterglanze, wobei das Neonlicht überwiegt. Dagegen ist die Cafeteria Bdw/85 Street abgebrannt und ladet zum Besuche des Lokales Bdw/76 Street ein!

Wie es um mich steht, können Sie am besten daraus ersehen, daß ich erst vor ca. 14 Tagen imstande war, mein ms. "Early Europeans" an das Leo-Baeck Institut zu senden. Es wurde ihrer Bibliothek einverleibt, jedoch haben sie es abgelehnt, zu meinen Gunsten bei der Claims Conference zu intervenieren, um mir die Publikation meines ms. "About Jesus and Christianity" zu ermöglichen. Die Begründung lautet: nicht unser Arbeitsgebiet. Ich glaube, es ist nur eine Ausrede; die wahren Gründe dürften darin liegen, daß ihnen das Thema zu jüdisch ist.

Noch immer habe ich mich nicht von dem Schock erholt, der in mir durch die Ermordung der alten Dame hervorgerufen wurde, die für mich auf der Schreibmaschine geschrieben hat. Ich leide viel unter Erkältungen und Ermüdungserscheinungen. Noch mehr als ich leidet Käthe unter baulichen Veränderungen in unserem Wohnhause. Die neuen Eigentümer vermehren die Wohnungen und vermindern die Aufzüge

von 3 auf 2. Das wahre Bel ist, mehr $$ $$ herauszuquetschen.

Vorigen Sonntag waren wir endlich bei Dr. Echsteins, die wir gut aussehend und in guter Stimmung gefunden haben. Das Ableben des Herrn Hofrats Jump hat uns tief berührt. Ihnen verdanken wir die Freundschaft des Jungs. Was war das für ein Aufschrei, als er vor meinem Wohnwagen, einen Tag vor meiner Abreise von Wien von mir Abschied nahm! Ein Nazi hatte gefunden, dass er sich national recht unwürdig benimmt! Späterhin hat er mir unter dem Namen Jonas Schmetterling noch 2 F. geschrieben.

Vor ca einem Monat waren wir in Washington und sahen die Kirschbäume in Blüte. Doch dies war nicht der Zweck unserer Reise. Es war vielmehr eine Ladung der Foreign Claim Commission. Auch diese Reise hat mich angestrengt.

Wir hoffen, Sie bald hier zu sehen. Einmal wollen wir Ihnen Slides von unserer letzten Reise etc. vorführen.

Herzlichste Grüße von Käthe und mir.

Ihr alter
William Vogel

N.Y. April 14, 1963

Lieber Freund!

Käthe ist ins Kino gegangen und ich bin zuhause geblieben, um endlich einige Briefschulden abzustatten. Gleichzeitig mit Ihrer Studie über Charles Henry Churchill (1807-1869) ist von einem anderen Sie solo-Fahrgast, nämlich von Franz Planer unerwarteterweise ein deutscher Auszug meiner Early Europeans (mit Schreibmaschine geschrieben) eingetroffen. Von beiden Sendungen konnte ich bisher nur ca. 1/3 lesen, da mein Zustand viel zu wünschen übrig läßt, obzwar ich von meinem Büro nur einen Tag abwesend war und der Arzt, den ich vor gestern konsultierte, keinen organischen Mangel entdecken konnte. Dennoch leide ich viel an Ermüdungen und Erkältungen.

Ihre Studie hat mein Entzücken hervorgerufen. Sie ist in einem hinreißenden Stile geschrieben und kombiniert viele Ereignisse in recht geschickter Weise. Ich hoffe, bald die Lektüre fortsetzen zu können. Vielleicht können Sie inzwischen hierher. (?)

Alle, die über Zionismus schreiben, ignorieren Robert Hammerlings Homunculus, der meines Erinnerns (die) Juden nach Palästina führt.

Vorigen Sonntag waren Käthe und ich in Riverdale (Bronx) und machten die Bekanntschaft mit einem schönen Mäderl, 4 Monate alt. Sie ist das Enkelkind

einer unserer Kusinen. Auf jeden Fall ein Wunder, da man nicht erwartet hat, daß ihre Tochter je ein Kind bekommen wird.

Im Dezember habe ich einen Kollegen verloren, der mit mir dasselbe Gymnasium besucht hat und sodann auch die Universität. Vielleicht haben Sie ihn gekannt? Dr Heinr. Wolfschütz, zuletzt Ger. Vorstand in Klosterneuburg und vorher in Hainfeld.

Haben Sie Ihre Arbeit über die Wiener Juristen und Nicht-Christen vollendet? Wo nehmen Sie die Zeit her, die vielen Aufgaben, die Sie sich gestellt haben, zu vollenden?

Wir hoffen, bald von Ihnen zu hören und danken Ihnen für die Übersendung Ihrer Churchill-Studie. Ich wäre recht zappelig gewesen, wenn ich die Aufgabe gehabt hätte, die vielen Churchills auseinander zu halten.

Beste Grüße!

Hochachtst, Ihr

William Siegel

OSLO

On board of the Earling Jarl
Aug. 8, 1962

Dear friend,

Herzlichste Grüße von unserer Nordlandsreise, die uns zum Dache Europas bringen wird. Wir verlassen das Schiff nächste Nacht um 5³⁰ AM in Hammerfest; d.h. wir kommen nicht zum Nordkap u. auch nicht an die russische Grenze. Wenn ich sage Nacht, so müssen Sie sich in diesem Falle eine recht helle Nacht vorstellen. Von Hammerfest fliegen wir mit Sea plane etc. nach Oslo.

Herzlichst

Wm. Segel

Grüßen Sie, bitte, H. Dr. Tyndall

Ich denke an meine 1. Reise rund um Mittel

& an Alle Freunde auf der Tiepolo. Wie lange ist das her? Herzl. Gruß. F.

878/13

PRINTED IN NORWAY

Airmail

EUROPA
90 NORGE

Dr Franz Kobler
2501 Haste Street
Berkeley 4
California U.S.A.

2/12 SINGER-BLAU, HELEN 1961-1965

Please forward. 13th April.

Dear Dr. Kobler,

On this astronaut's day I think of you as my husband's best friend. I wonder if you are now with your son or still in California. I will be sending you the Observer tonight. Please do write to me again.

Helen.

VINCENT VAN GOGH

Rosen und Anemonen
Roses and Anemones · Roses et anémones

P 156

1955 © by Dr. te Neues + Co. GmbH., Kempen-Niederrhein · Printed in Western Germany

POST CARD

CORRESPONDENCE

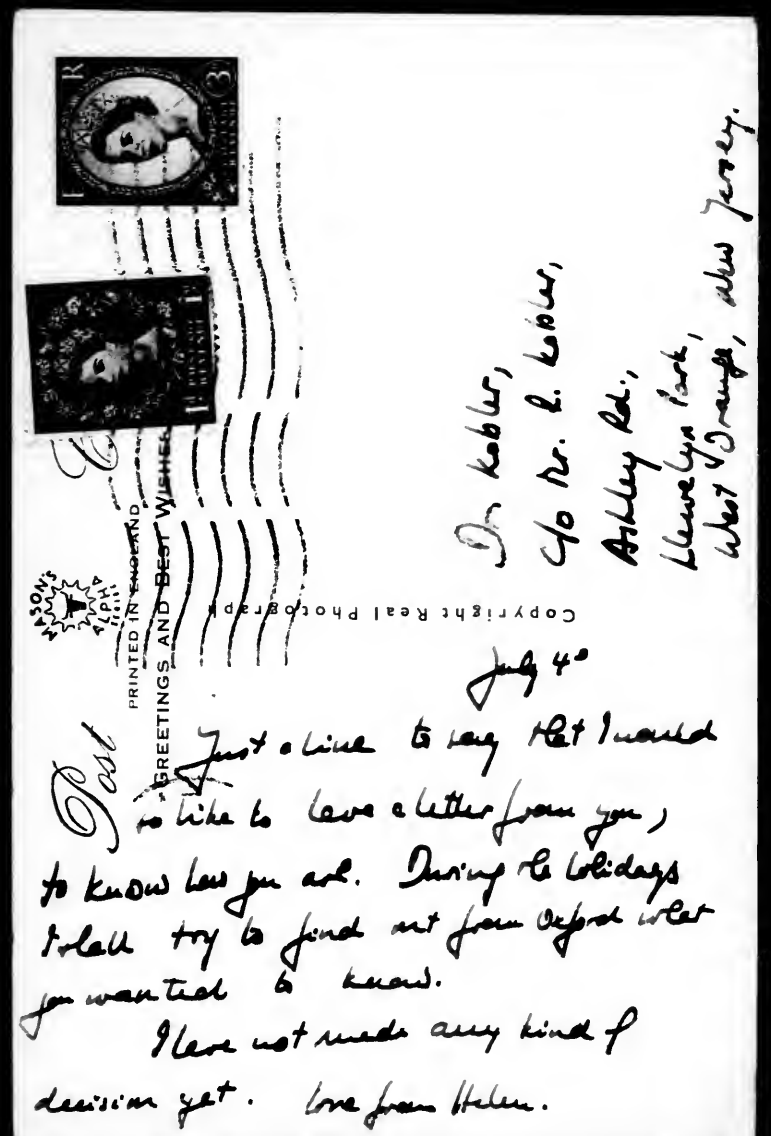
ADDRESS

Dr. Kobler,
c/o Mr. L. Kobler,
Ashley Rd.,
Lewelyn Park,
West Orange, New Jersey.

Carisbrooke Castle, Isle of Wight.
Air View.

Ministry of Works 13(N). Printed in England.
Copyright Aerofilms, Ltd.

9 LONDON. WESTMINSTER BRIDGE AND BIG BEN



Dr Kobler,
c/o Dr. L. Kobler,
Ashley Rd.,
Llanelyn Park,
West Orange, New Jersey.

July 4th

Dear Just a line to say that I would so like to have a letter from you, to know how you are. During the holidays I shall try to find out from Oxford what you wanted to know.

I have not made any kind of decision yet. Love from Helen.

.37790 418

REGISTERED NO. .....

POSTMARK

NEW YORK, N. Y. NOV 30 1961 CATHEDRAL STA.

Value $ NV Spec. del'y fee $.....

Fee $ 60 Ret. receipt fee $.....

Surcharge $..... Rest. del'y fee $.....

Postage $ 15 ☑ Airmail

Postmaster, By .....

From Franz Kobler
Hotel Paris

To Mrs Helen Blau-Singer
170 Manor Park
Aither Green London SW13
England

POD Form 3806—Oct. 1960 [illegible]—16—70493-5

SAVE THIS RECEIPT. Present it when making inquiry or claim.

Claim must be filed within 1 year from the date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.

U.S GOVERNMENT PRINTING OFFICE c48—16—70403-4

November 6th, 1860.

Dear Dr. Kohler,

I have here your letter of October 8th, which arrived after my last writing to you. I am so glad to hear from you, and know that I have the wisest friend in you. Perhaps I will do as you say, go to Israel a little later. As it is, though I love this country and our home, I cannot live the life we used to do, and which I would still so like to live, as you know. So that at present it is a very unrealistic existence, as you perhaps surmise, consisting mostly of memories, and little daring to look into the future. You are quite right in thinking that, ~~[illegible]~~ applying entirely false standards to Israel - how can one compare with this country. Perhaps as you say, thinking of the other Jews who have had to suffer so much hardship will be a very art for me also, as Eric thought many years ago it would be for him. Then I would study all your work, and all the books that Eric had collected on Jewdaism. Perhaps also you could come to see me for a holiday, it would be the very wisest thing for me.

Meanwhile perhaps you will have finished writing on Napoleon. Do you read Hebrew, Dr. Kohler? I think it must be a very difficult language to learn. And how is your sister in law, will you join them at the end of this month? And how is Mrs Hearst's sister - tell her not to write to me until she has plenty of time again. I notice, Dr. Kohler, that you live in an appartment and not in Berkeley Inn. How do you look after yourself, what about the cooking and the slipping?

My work in school is very useful to us as it supplies us with a most necessary income. Also it would be interesting in ordinary circum-

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

Dr. F. Kobler,
2501 Hearst Street,
Berkeley,
Calif.,
U.S.A.

← Second fold here

Sender's name and address:

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here →

← First fold here

stances, but as it is I have not enjoyed the domesticity I was so looking forward to. It is however quite a demanding job, especially as it has got a special responsibility allowance - I have another eight people to work with in my department.

My mother is very very good, looking after my children. Valda is going to be like Dandy except that he will be darker and won't have quite so many curls. Also he will be lighter than David. David is affectionate and delightful and shows the mechanical intelligence which the intelligence testers look for. He is not so good in speech, but perhaps we are all too busy to speak much. We are always rushing and doing. You know I am not nearly so intelligent as Pixie was.

I must end now, and please write to me again.

With love and my sincerest regards,
Helen.

My dear Helen,

again and again I I am looking

at the charming piczures of your two
which you were good enough to
wonderful boys, whixxxx

H elen 2

had endowed them with that joyful liveli nes .

Xaux The conscioulsness of such an achievement

the most meritorous which can be imahgined

must give you a dee satisfaction and new

st ngth foryou furth aduous road.

Thes lixxnes witl reach you just
I My very best wishes go out to you and the
re chanukah Axx I intended to send you oyythis
boys
yyion again a parc l but since you have left me

witho ut infotion what would be m ost suitable
think that it is preferable
for the boys and you I dexidedxto snde you the
better
sed check which will enable to buy what you
i seard of taking the chance
really need wheraaxmyxxhoixxe would perhaps

f sending you not the proper things. Th s,

I ough I in general prefer aos wellchosen gift

the xxpersonal money I hegxyaux hope that

ypu will apporve myxdexxx the manner in which
my
i solved the dilemma. I am laos sending you
re myxxi we
xxxx books which I have received from Eric with
(ten Israel Paiters
his dedications, xxxxxxthe One of the, was

dedicated jountly by you and him, butthses

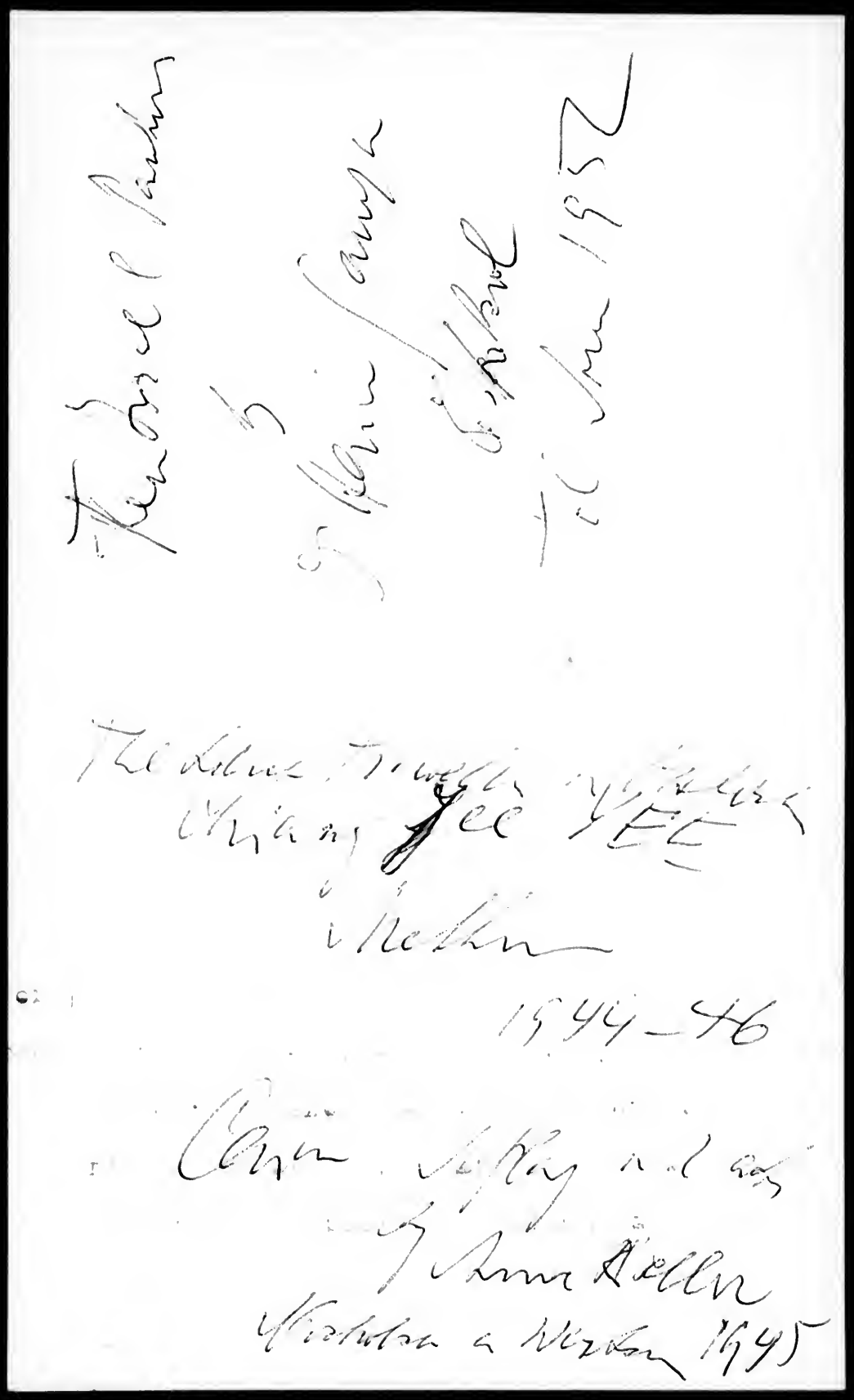
wxxdrrfuk b atiful pictures may ine daays

ecome a sepecial deli ht for the boys. ~~Bu~~

Helen 39

The idea occure d me also, that perhaps eve
more than the books the letter waxx Eric has
u in the couser of the years would be welcome
to you. We have saved all of them and I was
thus able to gather them togeother in the last day
en I made a thorough survey of my various papers
~~which I~~ [illegible] West Orange. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1940 —
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]



November 15th.

Dear Dr. Kobler,

Just a line with these two photographs. I hope your lecture & the Hegel Institute went off really as you wished. Mrs. Hurst has written me most kindly, and also told me of your work on the history of the German Jews. What a tremendous undertaking. Your photograph in the Leo Beck Institute has delighted me, how nice to have picture of you, and in such a life like situation. Yes I do try to think

on the lines, that my hope will come with my children, but what is the best for her, and how far can I do that which is best for her?

Where will you be living in San Francisco? Would you describe your home for us. As you know Mrs. Hurst and all your friends are eagerly awaiting you.

Our letters crossed I believe.

Thank you once again for the Little Rock Bulletin, I read it with great interest (and ease enough because it's in English) and am so glad you have been working in so well appointed a place.

I look forward to your letters, believe me, and hope the moving will go fairly smoothly.

All our love, Helen.

2501 Haste Stre t
Berkeley 4, California,
May 9, 1963

My dear Helen,

now, after the return of Mrs. Polturak - Mrs. Hearst's sister - I got at last what may be considered as an explanation of your enigmatic long, long silence. It is, to my very great regret, in a sad contrast to the impression cause by the last rather cheerful news I had from you several months ago. But it helps me somwhat to understand why you - quite contrary to your habit and to the spirit of our close relation - did not answer my last last letters, including that registered one with the enclosed packages of Eric's letters and cards. In fact, although I don't doubt that you have received them long ago (the package has been mailed to you on January 10th) I am missing an acknowledgment up to date.

What I have learned from Mrs. Polturak (Mrs. Hearst is still in London) about your present condition, my dear Helen, disturbs and worries me very much. I am writing you therefore once again in the hope that you will overcome the depressive mood and resume the communication with me who, as you know, is always linked with you in thoughts and takes the strongest interest in your life as well as in the welfare of your children. Please, let me know, how the situation has developed now, whether you continue to work in the kibbutz or contemplate other plans. Do not hesitate to inform me in which respect I could perhaps be helpful to you.

I intend to remain in September for a while to the east (New York and New Jersey) and I toy with the idea to fly from there to Israel before I go back to Berkeley. The most essential part of this dream is a meeting with you and with your wonderful boys, of whose charm Mrs. Polturak cannot get tired to tell me and my friends.

I am looking forward to hear from you now very soon!

With every good wish and love,

Cordially yours,

Fabian

SWISS BANK 4.9.63.

Greetings and love
and best wishes for
the New Year,
Helen.

HELEN SINGER BLACK

170 Manor Park, Hither Green, S.E.13.
January 5th, 1962.

Dear Dr Kobler,

Forgive me that long silence. I am sorry to have given you any cause to worry about me. I have been very busy though, over the holidays because first my mother and then Tom had flu and so there was such a lot to do. It has been very cold too, and I have been slow.

The gift for the children was most kind of you, I have put it in the bank but I might buy David a pair of rainproof trousers and a jacket for it. You must not send us any such great gifts again. Thank you too for the three books that you sent me that Eric sent you, and the portraits of yourself and Mrs Kobler. I will have a little corner when I get to Israel, and in it will be your two portraits, and all your writing, and the books Eric had about Israel and Judaism, and the books he sent you, and of course all his letters to you if you would let me have them. I would treasure them. Also if the Leo Beck Institute would wish to have the letters it would be an honour and a tribute to Eric. Could I contribute to the cost of the photostats? I would howver be enormously grateful to you for the letters, should you be willing to part with them. Of course I shall be most interested in the book you are or have concluded, The History of the German Jews in their letters.

I have not yet heard from the kibutz in the Galil, Neot Mordecai it is called, if they want me there as a teacher. I am waiting rather impatiently for an answer, because I should give notice pretty soon, so that I can stop teaching before Easter. I would wish to take the pedagogical examination in July, the Israeli Ministry desire it, There is a lot to be done and arranged, my head whirls when I think of it.

We had a very nice Christmas, with a tree and some lovely parcels and the right food and decorations. We were to go to some friends in Manchester but in the circumstances it wasn't possible.

I wish you would tell me, Dr Kobler, how exactly you live in Berkeley Inn. Send me a picture. I believe the country is quite beautiful, and the climate pleasant. Is it a hotel you are living in? What sort of a garden has it? And the transport facilities? And is it near a library you wish to use? I am sure Mrs Hearst and her sister will be delighted to have you back. I will write to her shortly.

Thank you once gain dear Dr Kobler, and please excuse this short and hurried note.

I shall write again shortly, and for now I just say good bye, and love, and my most sincere thanks,

Helen.

I have sent you a book by A.N. Whitehead which Eric taught highly of, I hope you find it interesting.

To open cut here

Sender's name and address:.....

.....

.....

.....

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

←——Second fold here——→

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

LONDON S.E.1
6.45PM
6 JAN
1962
A

Dr. F. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley Inn,
Berkeley,
Calif.
U.S.A.

HELEN SINGER-BLACH.

170 Manor Park,
Hither Green,
S. E. 13.
Feb 14, 1962

My dear Dr. Kohler,

It is a long time since I have heard from you - I don't think you have written to me since you have settled in California again. I am always worried when I do not hear from you; why sad. I wonder whether you are well, and how your work is getting on. Please forgive me that I haven't written for so long during the Christmas holidays, but our household was rather disorganised.

As I have written to Mrs. Hurst, I have now decided to go to Neot Mordecai in the Galilee. I have given notice at school. The LCC have given me leave of absence in case I wish to return. I am looking forward to the venture, the settlement is in a very lovely part of the country, in the mountains on the river Jordan. Eventually they hope to build a beautiful park by the bank of the river. They are now building a central high school for a number of the settlements in the area (3 or 4) and they hope I would eventually teach English. They have a very good library I am told and a beautiful building for it, and of course their children's books

are excellently equipped. The people live both in little houses and flats. I don't know yet where I shall be housed. The family are together for tea, but supper and other meals are taken communally.

I shall say good bye, Dr. Kobler. I hope you will write to me soon.

Much love, Helen.

First fold here

To open cut here

Sender's name and address:

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

12 45PM
12 FEB
1962
S.E.12

SIXPENCE POSTAGE

Dr. Kobler,
2501 Haste Street,
Berkeley,
Calif.,
USA.

HELEN SINGER-BLAKE

176 Manor Park.
22nd April.

Dear Dr. Lobler,

On this lovely Easter Sunday, I wonder how you are. You wrote in your last letter that you might be going with your son to Israel. When would that be? And your book, Letters of the German Jews, how is that progressing?

My children are well, and leave me to-day for an outing with my mother. They will have enjoyed the Zoo in Crystal Palace. I have not yet started my studies, which I must do very shortly, unless I am sure to fail. I also am not certain if I will be going on the Hebrew course in Ramat-Gan near Tel Aviv. I haven't yet heard from there. It would be better if I did take the course, so that I would know a little of the language before going to the kibbutz. From there they have written to me what equipment they wish me to take with me.

We have decided, as you suggested, to let the house eventually, and only hope we shall find decent tenants. Also we have to try to introduce the children to a nursery school, so that the kibbutz is not such a great change for them.

I happened to have come across a book called Hebrew by the Jewish post Switzerland, and will send it to you. I thought you would like to have it.

I'll say good-bye now, and send you my love, from Helen.

I'll start reading Observers again. There is a very fine drawing by the Australian painter Nolan in it to-day.

fold open cut here

Sender's name and address:.....

.....

.....

.....

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

←Second fold here→

Dr. F. Kobler.

2501 Haste Street

Berkeley Inn

Calif.

U.S.A.

Nov 5th.

Dear Dr. and Mrs. Kobler,

I don't know how to break this news to you. I am so grief stricken I can hardly write. I will write a letter later.

I am expecting another baby in April, and I hope the pregnancy will go well, and the two will have each other. Eric was a genius of a father, because he loved me so, and I must get something of that spirit over to the children.

I know you will be thinking of us.

I shall go on sending the Observers. Helen.

Mrs. Helen Singer-Blau has the sad task of informing you that her dear husband was killed in an accident on Wednesday, the 28th October.

Please do not send letters of condolence or flowers to show your sympathy.

HELEN SINGER-BLAU

75, Woolston Rd.,
Forest Hill,
London SE 23.
5.I.1950.

Dear Mr. and Mrs. Kobler,

Just a few lines to thank you very much indeed for your kind gift - I have started to read it and am so enjoying it - and to wish you a very happy New Year. We are so glad that you have got your home at last, and that you like San Francisco.

Pin and I spent a very nice Xmas holiday at the house of my late guardian - did you ~~take~~ have a rest? I was glad to see

the old household again, though the person we really wanted to see — my old guardian — died last year.

On New Year's Eve Tree and I went to a dance for the first time — and in evening dress. We both enjoyed it so much, and decided we must go at least once again this season. We will go on Wood Lot we could dance the same way in a time.

Has the Nation given "the Thief of a Sinner" been in San Francisco. We missed over an hour yesterday to see it. It is a great piece, and as simple as it is true: about a man and his family who needed a bicycle to carry on

work; and the bicycle was stolen. He gives just postings 2 or three ordinary days. It is realistic quite modern, and yet in some parts mediaeval; as Italy seems [illegible]. It moved us greatly.

My holidays are flying out [illegible], and a fortnight I am on my way back to school. And [illegible] a job here, is [illegible] in front of me. How I hate to look for posts - describing myself to so many agencies, schools, committees.

My mother and sister write regularly. My [illegible] likes the new [illegible], and is - I believe - the [illegible] of much of her activity, but my mother finds it all rather difficult; not least [illegible]

lack of culture and entertainment she is used to [theatres, cinemas etc.]. And the language difficulty is very great.

I must still write to Mrs Heidrich and then prepare the suffer for Eric.

Once more, many thanks, and all the best.

Yours, Helen.

HELEN SINGER-BLAU.

looking for (and buying?) a mirror. For we possess none.

We are going to our friends in Yorkshire Christmas; we are looking forward to spending a few days in an elevated atmosphere of mistletoes and Christmas puddings and mince pies etc..

Possibly we'll also place table tennis, at which Eric is determined to beat me - but in vain.

— And we shall enjoy being with Gustav, who is a good friend of ours.

Eric is tired, and so I will end.

Once more, my very best wishes.

Yours, Helen..

III.

is so fine. And cools after one feet so well. As I go to work an hour and a half earlier, he leaves up and washes up all the dirty dishes. And I know you'd have, I very often just such delightful letters on the table.

"Have done all the learning. Don't get to purge and take throat tablets.

Eric."

I am looking forward to doing some [illegible] myself now. Don't to make mistakes. (And do, and say) various things to which Eric might object; such as

52, Wellington Gardens,
Charlton,
SE 7.

19th Dec. 1950,

Dear Mr. and Mrs. Kobler,

A Happy New Year to you!
Are you better, Mrs. Kobler? I do
hope so.

It is my first afternoon of
Christmas holidays. I am feeling
quite leisurely, the table is known
with Christmas cards, the wireless
is playing a duet by Schubert.
Of course this feeling of leisure is only
an illusion, I have as much to do
as ever, but why remind oneself of it

so very often?

Eric will have told you about my new school. I know also that Mr. Kohler and I are colleagues. I am in charge of the history department at our school, and teach most of the history taken in school. I have therefore some 590 pupils, at various levels of intelligence and in different age groups. The work at my school is very interesting, and I have so much to learn. Not only the things I teach, but how I teach — the different ways of treating various streams of intelligence. I am much more successful with the eleven and

HELEN SINGER-BLAU

Neot Mordecai,
Upper Galilee, 6.5.63.

Dear Dr. Kobler,

I owe you a letter for a long time. I don't even know if I thanked you for sending me Eric's letters. Then came your lovely card of the ascending balloon. I know I haven't replied to that.

I was absolutely delighted to see here Mrs. Hearst and her sister, as you can well imagine. We met for a little while in Haifa and after that they were kind enough to come and see me in Neot Mordecai. They saw my little home and the lovely garden, and the children who thanks goodness are awfully well.

Since then the kibbutz have fortunately for me decided to send me to an Ulpan for Hebrew, and I am attending it for a fortnight now. We continue till end of August. It is being held in Kiriat Shmona, the nearest township in our area, and I don't need to live in. There are about four classes altogether, my class here

an excellent teacher, I love quite a lot to make up as I started a month later, but I am beginning to enjoy it all very much. I was absolutely worn out at first, but now though still very hard work, I am beginning to enjoy it also. I have my breakfast and lunch at the Ulpan, the building is pleasant and the food good. A clever brings me here by car early, at 5.45 in the morning and I stay here till 1.45, when the bus takes me home.

I shall end now, it's time for me to catch the bus. I am looking forward to hearing from you.

Love, Helen.